

**BELGISCHE SENAAAT****SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

23 JUNI 1983

23 JUIN 1983

**Ontwerp van wet tot toekenning van  
bepaalde bijzondere machten aan de Koning**

**Projet de loi attribuant  
certains pouvoirs spéciaux au Roi**

**VERSLAG****RAPPORT**

**NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEREN FRANÇOIS EN VERMEIREN**

**FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION SPECIALE  
PAR MM. FRANÇOIS ET VERMEIREN**

**INHOUD****SOMMAIRE**

	Bladz.
1. Uiteenzetting van de Eerste Minister . . . . .	3
2. Algemene bespreking . . . . .	9
2.1. Synthese . . . . .	9
2.2. Bespreking . . . . .	14
3. Artikelsgewijze bespreking . . . . .	34
3.1. Artikel 1 . . . . .	34
3.1.1. Aanhef en 1° . . . . .	34
A. Bespreking . . . . .	34
B. Amendementen . . . . .	38

	Pages
1. Exposé du Premier Ministre . . . . .	3
2. Discussion générale . . . . .	9
2.1. Synthèse . . . . .	9
2.2. Discussion . . . . .	14
3. Discussion des articles . . . . .	34
3.1. Article 1 <sup>er</sup> . . . . .	34
3.1.1. Phrase liminaire et 1° . . . . .	34
A. Discussion . . . . .	34
B. Amendements . . . . .	38

**Samenstelling van de Commissie :**

Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Chabert, Conrotte, De Bondt, De Kerpel, Mevr. Delruelle-Ghobert, de heren De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Lallemand, Paque, Pede, Mevr. Remy-Oger, de heren Uyttendaele, Vandezande, Vanhoutte, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet en Wyninckx; François en Vermeiren, verslaggevers.

Plaatsvervangers : de heren Cudell, Daems, C. De Clercq, Deworme, Doumont, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lagneau, R. Maes, Mouton, Op 't Eynde, E. Peetermans, Seeuws, de dames Smitt, Staels-Dompas, de heren Thys, Tilquin, T. Toussaint, Vanhaverbeke en Van Herreweghe.

**R. A 12793***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

518 (1982-1983) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

**Composition de la Commission :**

Membres effectifs : MM. Lagae, président; Chabert, Conrotte, De Bondt, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Lallemand, Paque, Pede, Mme Remy-Oger, MM. Uyttendaele, Vandezande, Vanhoutte, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet et Wyninckx; François et Vermeiren, rapporteurs.

Membres suppléants : MM. Cudell, Daems, C. De Clercq, Deworme, Doumont, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mme Herman-Michielsens, MM. Lagneau, R. Maes, Mouton, Op 't Eynde, E. Peetermans, Seeuws, Mmes Smitt, Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, T. Toussaint, Vanhaverbeke et Van Herreweghe.

**R. A 12793***Voir :***Document du Sénat :**

518 (1982-1983) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

	Bladz.		Pages
	—		—
3.1.2. Artikel 1, 2° . . . . .	43	3.1.2. Article 1 <sup>er</sup> , 2° . . . . .	43
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	43	A. Exposé du Ministre . . . . .	43
B. Bespreking . . . . .	44	B. Discussion . . . . .	44
C. Amendementen . . . . .	56	C. Amendements . . . . .	56
3.1.3. Artikel 1, 3° . . . . .	63	3.1.3. Article 1 <sup>er</sup> , 3° . . . . .	63
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	63	A. Exposé du Ministre . . . . .	63
B. Bespreking . . . . .	64	B. Discussion . . . . .	64
C. Amendementen . . . . .	69	C. Amendements . . . . .	69
3.1.4. Artikel 1, 4° . . . . .	75	3.1.4. Article 1 <sup>er</sup> , 4° . . . . .	75
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	75	A. Exposé du Ministre . . . . .	75
B. Bespreking . . . . .	75	B. Discussion . . . . .	75
C. Amendementen . . . . .	85	C. Amendements . . . . .	85
3.1.5. Artikel 1, 5° en 6° . . . . .	90	3.1.5. Article 1 <sup>er</sup> , 5° et 6° . . . . .	90
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	90	A. Exposé du Ministre . . . . .	90
B. Bespreking . . . . .	93	B. Discussion . . . . .	93
C. Amendementen . . . . .	98	C. Amendements . . . . .	98
3.1.6. Artikel 1, 7° . . . . .	107	3.1.6. Article 1 <sup>er</sup> , 7° . . . . .	107
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	107	A. Exposé du Ministre . . . . .	107
B. Bespreking . . . . .	107	B. Discussion . . . . .	107
C. Amendementen . . . . .	120	C. Amendements . . . . .	120
3.1.7. Artikel 1, 8° . . . . .	128	3.1.7. Article 1 <sup>er</sup> , 8° . . . . .	128
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	128	A. Exposé du Ministre . . . . .	128
B. Bespreking . . . . .	129	B. Discussion . . . . .	129
C. Amendementen . . . . .	135	C. Amendements . . . . .	135
3.1.8. Artikel 1, 9° . . . . .	139	3.1.8. Article 1 <sup>er</sup> , 9° . . . . .	139
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	139	A. Exposé du Ministre . . . . .	139
B. Bespreking . . . . .	140	B. Discussion . . . . .	140
C. Amendementen . . . . .	140	C. Amendements . . . . .	140
3.1.9. Artikel 1, 10° . . . . .	142	3.1.9. Article 1 <sup>er</sup> , 10° . . . . .	142
A. Uiteenzetting van de Minister . . . . .	142	A. Exposé du Ministre . . . . .	142
B. Bespreking . . . . .	142	B. Discussion . . . . .	142
C. Amendementen . . . . .	144	C. Amendements . . . . .	144
3.1.10. Artikel 1 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	144	3.1.10. Article 1 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	144
3.2. Overige artikelen :		3.2. Autres articles :	
3.2.1. Algemene synthese . . . . .	146	3.2.1. Synthèse générale . . . . .	146
3.2.2. Artikel 2 . . . . .	148	3.2.2. Article 2 . . . . .	148
3.2.3. Artikel 3 . . . . .	152	3.2.3. Article 3 . . . . .	152
3.2.4. Artikel 4 . . . . .	153	3.2.4. Article 4 . . . . .	153
3.2.5. Artikel 5 . . . . .	153	3.2.5. Article 5 . . . . .	153
3.2.6. Artikel 6 . . . . .	157	3.2.6. Article 6 . . . . .	157
3.2.7. Artikel 7 . . . . .	157	3.2.7. Article 7 . . . . .	157
4. Stemmingen . . . . .	157	4. Votes . . . . .	157
Bijlagen . . . . .	158	Annexes . . . . .	158

## 1. UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

De Eerste Minister heeft het eerst over de juridische grondslag van het ontwerp. Daarna zet hij de doelstellingen van het ontwerp op sociaal-economisch terrein uiteen. Tenslotte ontleedt hij de artikelen en licht hij de wijzigingen toe die voortvloeien uit de adviezen van de Raad van State en uit de bespreking in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Zoals gebeurde bij de voorbereiding van de wet van 2 februari 1982, heeft de Regering het advies gevraagd van de Raad van State, niet alleen over het ontwerp maar ook over ieder amendement. Bovendien werd een aanvullend advies gevraagd over de verenigbaarheid van de bijzondere-machtenwet met artikel 26 van de Grondwet.

De Raad van State stelt duidelijk dat de wetten die de Koning bijzondere machten verlenen, meestal worden geacht hun grondslag te vinden in artikel 78 van de Grondwet. De Raad van State stelt verder dat unaniem wordt aangenomen dat de bijzondere-machtenbesluiten geen wetgevende maar verordenende akten zijn. Dit houdt in dat de rechter ze overeenkomstig artikel 107 van de Grondwet moet toetsen aan de machtigingswet en eventueel aan de wetten die daarmee moeten worden gecombineerd, bijvoorbeeld de wetten op de staats hervorming.

Nog steeds volgens de Raad van State moet de draagwijdte van de bijzondere machten nauwkeurig worden omschreven en moet zij in geval van twijfel strikt worden uitgelegd. Daarom heeft de Regering in de aanhef van artikel 1 de vier algemene doeleinden aangegeven en heeft zij voor acht van de tien terreinen waarop de bijzondere machten toepassing zullen vinden bovendien een specifiek objectief aangegeven.

De Eerste Minister gaat vervolgens in op het onderscheid tussen de wetgevende bevoegdheid krachtens artikel 26 van de Grondwet en de verordenende bevoegdheid krachtens artikel 78 van de Grondwet. Hij steunt daarbij inzonderheid op de studie die de heer Masquelin uitvoerde na de afkondiging van de bijzondere-machtenwet van 1967.

Volgens Masquelin is in de Staten die de scheiding van de machten kennen de wetgevende macht hetzij exclusief hetzij hoofdzakelijk aan de wetgever toevertrouwd. Als zij niet exclusief is, dan wordt een onderscheid gemaakt tussen de wetgevende functie en de verordenende functie. In België wordt de wetgevende functie in de strikte zin van het woord uitgeoefend door de wetgevende macht die is samengesteld uit de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de Koning.

De verordenende functie komt in principe aan de Koning toe. De wetgever put zijn bevoegdheid uit artikel 26 van de Grondwet. De verordenende bevoegdheid steunt op verschillende grondwetsartikelen : artikel 65, 67, 78. Wat dit laatste artikel aangaat, is de verordenende bevoegdheid ondergeschikt aan een voorafgaande uitdrukkelijke machtiging door de wetgever.

## 1. EXPOSE DU PREMIER MINISTRE

Le Premier Ministre parle tout d'abord du fondement juridique du projet. Il expose ensuite les objectifs poursuivis par celui-ci sur le plan socio-économique. Il analyse enfin les articles et commente les modifications résultant des avis du Conseil d'Etat et de la discussion qui a eu lieu à la Chambre des Représentants.

Comme cela s'est fait pour l'élaboration de la loi du 2 février 1982, le Gouvernement a demandé l'avis du Conseil d'Etat, non seulement sur le projet, mais également sur chaque amendement. En outre, il a demandé un avis complémentaire sur la compatibilité de la loi attributive de pouvoirs spéciaux avec l'article 26 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat dit clairement que les lois qui attribuent au Roi des pouvoirs spéciaux sont généralement censées trouver leur fondement dans l'article 78 de la Constitution. Le Conseil d'Etat dit qu'il est unanimement admis que les arrêtés de pouvoirs spéciaux ne sont pas des actes législatifs, mais réglementaires. Cela implique qu'en application de l'article 107 de la Constitution, le juge doit vérifier leur conformité à la loi d'habilitation ainsi que, le cas échéant, aux lois qui doivent se combiner avec celle-ci, par exemple les lois sur la réforme de l'Etat.

Toujours selon le Conseil d'Etat, les pouvoirs spéciaux doivent être définis avec beaucoup de précision et en cas de doute au sujet de leur portée, les dispositions y relatives sont de stricte interprétation. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a indiqué les quatre objectifs de portée générale dans le liminaire de l'article 1<sup>er</sup> et qu'il a en outre défini un objectif spécifique pour huit des dix matières auxquelles les pouvoirs spéciaux seront applicables.

Le Premier Ministre analyse ensuite la différence existant entre le pouvoir législatif trouvant son origine dans l'article 26 de la Constitution et le pouvoir réglementaire trouvant son origine dans l'article 78 de celle-ci. A cet effet, il s'appuie plus particulièrement sur l'étude réalisée par M. Masquelin à la suite de la promulgation de la loi de pouvoirs spéciaux de 1967.

M. Masquelin souligne que dans les Etats qui connaissent le principe de la séparation des pouvoirs, le pouvoir législatif est confié, soit exclusivement, soit principalement, au législateur. Lorsqu'il n'est pas confié de manière exclusive à ce dernier, on fait une distinction entre la fonction législative et la fonction réglementaire. En Belgique, la fonction législative au sens strict du terme est exercée par le pouvoir législatif, qui se compose de la Chambre des représentants, du Sénat et du Roi.

La fonction réglementaire revient en principe au Roi. Le législateur puise sa compétence dans l'article 26 de la Constitution. La compétence réglementaire repose sur divers articles de la Constitution, à savoir les articles 65, 67 et 78. Pour ce qui est de ce dernier article, l'exercice de la compétence réglementaire est subordonné à une habilitation expresse et préalable du législateur.

Hij wijst op het verschil tussen ons stelsel en dat ingevoerd door de Grondwet van de vijfde Franse Republiek. In het Franse stelsel zijn de bevoegdheden van het Parlement op beperkende wijze vastgesteld. Al het overige kan door de uitvoerende macht worden geregeld. Bovendien bepaalt artikel 38 dat zelfs op de gebieden die op beperkende wijze aan het Parlement zijn toevertrouwd, gedurende een beperkte tijd wettelijke regelingen bij ordonnantie kunnen tot stand komen.

In onze Grondwet is zo iets niet voorzien. De bijzondere machten berusten pragmatisch, wat door het Parlement en door de Raad van State wordt aanvaard, op artikel 78 van de Grondwet. Vroeger zijn ook in de crisiswet van 5 augustus 1978 en in begrotingswetten bijzondere machten toegekend. Aan de Raad van State zijn destijds daarover geen vragen gesteld.

Toen de Regering het advies van de Raad van State vroeg over het ontwerp dat de wet van 2 februari 1982 zou worden, wou zij in alle duidelijkheid handelen. Bij het toekennen van verordeningsbevoegdheid aan de Koning, heeft de Grondwetgever het gebied van de wetgever niet afgebakend. Krachtens verscheidene bepalingen van de Grondwet dient de wetgever zelf enkele zogeheten voorbehouden aangelegenheden te regelen. De heer Masquelin heeft de toestand voortreffelijk samengevat als volgt : « Dat er in feite geen vooraf vastgestelde grens bestaat tussen de materies die respectievelijk door de wet en het reglement worden geregeld. Er bestaan enkel bepaalde barrières die de uitvoerende macht niet mag overschrijden en die de wetgever kan verplaatsen. »

De Eerste Minister heeft het vervolgens over de doelstellingen van het ontwerp.

In zijn tweede advies, uitgebracht op verzoek van de S.P.-fractie van de Kamercommissie, betreffende de verenigbaarheid met artikel 26 van de Grondwet, zegt de Raad van State dat de tijdsduur van de bijzondere machten een zaak is van louter politieke appreciatie door het Parlement.

De Regering meent dat zij op drie terreinen over bijzondere machten moet beschikken : de openbare financiën, de werkgelegenheid en de herstructurering van de nationale sectoren. De bijzondere machten moeten lopen tot 31 december 1983. De limiet is echter 31 maart 1984 voor de uitvoering van de begroting, daarin begrepen zijnde het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voor 1983 en 1984. De fundamentele hervorming van de sociale zekerheid zal echter geschieden volgens de normale parlementaire procedure.

De sanering van de overheidsfinanciën moet echter ruimer worden gesteld. Er zijn ook dringende maatregelen vereist wat de parastatale en de lagere besturen aangaat. Voor de gemeenten gaat het om de correcte inning van de bedrijfsvoorheffing op de wedden van het gemeentepersoneel. Bovendien zal aan de gemeenten een bedrag van 21 miljard ter beschikking worden gesteld. Dit bedrag stemt overeen met de inhouding op de opcentiemen van de gemeenten die sinds de begroting van 1979 gedurende een zekere tijd werd gereserveerd voor de Staat.

Il souligne la différence entre notre système et celui institué par la Constitution de la cinquième République française. Dans le système français, les compétences du Parlement ont été définies de manière limitative. Tout le reste peut être réglé par le pouvoir exécutif. En outre, l'article 38 permet que, même dans les domaines limitativement attribués au Parlement, il puisse être légiféré par ordonnance pour une période limitée.

Notre Constitution ne prévoit pas ce système. Les pouvoirs spéciaux reposent de manière pragmatique, un principe accepté par le Parlement et par le Conseil d'Etat, sur l'article 78 de la Constitution Antérieurement, la loi anticrise du 5 août 1978 ainsi que les lois budgétaires ont comporté des pouvoirs spéciaux. Le Conseil d'Etat n'a pas été interrogé à l'époque sur ce problème.

En requérant l'avis sur le projet qui deviendra la loi du 2 février 1982, le gouvernement a voulu travailler dans la clarté. En attribuant des compétences réglementaires au Roi, le Constituant n'a pas délimité le domaine de l'action législative. Plusieurs dispositions de la Constitution imposent au législateur de régler lui-même des matières dites réservées. M. Masquelin a remarquablement résumé la situation en disant : « En réalité, il n'existe aucune frontière pré-établie entre le domaine de la loi et celui du règlement, mais uniquement des barrières que l'Exécutif ne peut franchir et que le législateur peut déplacer. »

Le Premier Ministre expose ensuite les objectifs du projet.

Dans le second avis qu'il a émis à la demande du groupe S.P. de la Commission de la Chambre sur le point de savoir si le projet est compatible avec l'article 26 de la Constitution, le Conseil d'Etat précise que la durée des pouvoirs spéciaux est une question purement politique qui relève de l'appréciation du Parlement.

Le Gouvernement estime qu'il doit disposer de tels pouvoirs dans trois domaines : les finances publiques, l'emploi et la restructuration des secteurs nationaux. Les pouvoirs spéciaux doivent aller jusqu'au 31 décembre 1983. La date limite est toutefois le 31 mars 1984 pour l'exécution du budget, qui comprend la réalisation de l'équilibre financier de la sécurité sociale pour 1983 et 1984. La réforme fondamentale de la sécurité sociale se fera toutefois suivant la procédure parlementaire normale.

L'assainissement des finances publiques doit toutefois être envisagé dans un contexte plus large. Il convient également de prendre d'urgence des mesures en ce qui concerne les parastataux et les pouvoirs subordonnés. Pour les communes, il s'agit de la perception correcte du précompte professionnel sur les traitements du personnel communal. De plus, un montant de 21 milliards sera mis à leur disposition. Ce montant correspond à la retenue effectuée sur les centimes additionnels communaux, qui a été réservée pendant un certain temps à l'Etat depuis le budget de 1979.



Dit bedrag zal niet ineens worden gerestitueerd maar wel over verschillende dienstjaren worden gespreid.

Tot zover gaat het om de uitvoering van de maatregelen die het voorwerp uitmaakten van de regeringsmededeling van 16 maart jl. die reeds in het Parlement werd besproken.

Op het stuk van de tewerkstelling werden in de Kamercommissie twee elementen aan het ontwerp toegevoegd. Het eerste element is terug te vinden in het 9° van artikel 1 waarin de mogelijkheid geschapen wordt om interprofessionele akkoorden tot stand te brengen ter invoering van een zekere controle op de aanwending ten gunste van de werkgelegenheid van de aanvullende matiging die zelf het gevolg is van de besluiten nrs. 180 en 181.

De bijzondere-machtenbesluiten nrs. 180 en 181 voorzien in een bijkomende matiging. De sociale partners hebben zich akkoord verklaard met een controlesysteem op de aanwending van de opbrengst van de loonmatiging voor de tewerkstelling. Wij moeten bepaalde bijzondere-machtenbesluiten dienovereenkomstig wijzigen en daarom hebben wij een negende punt in artikel 1 ingevoegd.

Punt 10 is in het ontwerp opgenomen als gevolg van een parlementair initiatief. Het strekt om de modaliteiten vast te stellen van het overleg over de invoering van nieuwe technologieën, indien er vóór 1 oktober geen interprofessioneel akkoord zou mogelijk zijn. De sociale partners hebben zich verbonden onderhandelingen te beginnen in de Nationale Arbeidsraad.

Niemand betwist nog dat het beleid van de Regering op sociaal-economisch gebied tot een herstel van het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen geleid heeft. Voor 1983 wordt verwacht dat het relatief aandeel van het beschikbare inkomen van de vennootschappen in het nationaal inkomen minimum 3 pct. hoger zal liggen dan in 1981 en dat het daarmee opnieuw op het niveau van de jaren 1970-1973 zal komen. Dat is wel het meest opmerkelijke resultaat van het gevoerde beleid.

In dit verband wordt de aandacht gevestigd op een aantal afzonderlijke elementen, te beginnen met de kostenfactor.

Deze heeft een maximum bereikt in de jaren 1977-1979 maar is nadien geleidelijk verbeterd ten gevolge van een ombuiging zowel van het inkomensbeleid als van het wisselbeleid. Inderdaad ook het feit dat de Belgische frank niet langer onvoorwaardelijk de Duitse mark en de gulden volgt, heeft tot deze verbetering bijgedragen. De feitelijke opwaardering van de Belgische frank gedurende de laatste jaren, werd door de recente ont koppeling met de Duitse mark en de gulden ongedaan gemaakt. De handicap van 10 pct. die wij in 1981 op het stuk van de kostenfactor nog met onze belangrijkste handelspartners hadden, werd in 1982 volledig weggewerkt.

Een ander element is de inflatie. Ook hier zijn de vooruitzichten gunstig, aangezien de prijsstijgingen beneden de mechanische weerslag van de muntaanpassing gebleven zijn. De gunstige vooruitzichten worden door de O.E.S.O. bevestigd. Voor 1983 verwacht de O.E.S.O. dat in België de inflatie gevoelig zal afnemen en voor 1984 dat België terug-

Ce montant ne leur sera pas restitué en une seule fois, mais la restitution s'étalera sur plusieurs exercices.

Jusqu'ici, il s'agit de l'exécution des mesures qui ont fait l'objet de la communication gouvernementale du 16 mars dernier, déjà discutée au Parlement.

En matière d'emploi, la Commission de la Chambre a ajouté deux éléments au projet. Le premier élément se retrouve au 9° de l'article 1<sup>er</sup>, qui prévoit la possibilité de conclure des accords interprofessionnels permettant d'exercer un certain contrôle sur l'utilisation, en faveur de l'emploi, de la modération salariale complémentaire, qui résulte elle-même des arrêtés n°s 180 et 181.

Les arrêtés de pouvoirs spéciaux n°s 180 et 181 règlent une modération supplémentaire. Les interlocuteurs sociaux ont marqué leur accord sur un système de contrôle de l'utilisation du produit de la modération salariale pour l'emploi. Nous devons modifier en conséquence certains arrêtés de pouvoirs spéciaux et c'est pourquoi nous avons introduit un point 9 à l'article 1<sup>er</sup>.

Un point 10 a été ajouté sur base d'une initiative parlementaire. Il vise à fixer les modalités d'une concertation sur l'introduction de technologies nouvelles, si un accord interprofessionnel s'avérait impossible avant le premier octobre. Les interlocuteurs sociaux se sont engagés à entamer des négociations dans le cadre du Conseil national du Travail.

Personne ne conteste plus que la politique suivie par le Gouvernement sur le plan socio-économique a permis de rétablir la compétitivité des entreprises belges. Pour 1983, on s'attend que la part relative des revenus disponibles des sociétés dans le revenu national sera supérieure de plus de 3 p.c. à celle de 1981 et rejoindra ainsi le niveau des années 1970-1973. Il s'agit bien là du résultat le plus remarquable de la politique suivie.

A cet égard l'attention est attirée sur un certain nombre d'éléments particuliers, et tout d'abord sur le facteur coûts.

Celui-ci a atteint un maximum au cours des années 1977-1979, pour s'améliorer ensuite graduellement grâce à une inflexion de la politique des revenus et de change. En effet, le fait que le franc belge a cessé d'être lié inconditionnellement au sort du mark et du florin a également contribué à cette amélioration. Les effets de la réévaluation de fait du franc belge au cours des dernières années ont été neutralisés par la décision récente de ne plus aligner le franc belge sur le mark et le florin. Le handicap de 10 p.c. que nous avions encore en 1981 sur le plan des coûts par rapport à nos principaux partenaires commerciaux a été entièrement éliminé en 1982.

Un autre élément est l'inflation. Ici aussi, les perspectives sont favorables, puisque les augmentations de prix sont restées en deçà de l'effet mécanique du réajustement de parité. Ces prévisions favorables sont confirmées par l'O.C.D.E. Pour 1983, l'O.C.D.E. s'attend à une décélération rapide de la hausse des prix et pour 1984 à un retour de la Belgique

keert tot de landengroep met een gematigde inflatie. De ramingen wijzen voor 1984 op een gemiddelde inflatie van 5 pct

Wat de overheidsfinanciën betreft, werden in 1982 de gezamenlijke uitgaven van de overheid in termen van het B.N.P. gestabiliseerd. In 1981 bedroegen deze uitgaven 16,5 pct. van het B.N.P.; in 1982 nog 16,1 pct. Het is de doelstelling van de Regering dit percentage tegen eind 1985 tot het Europees gemiddelde terug te brengen. Om dat doel te bereiken zijn nieuwe ingrijpende maatregelen nodig. Voor 1984 worden de noodzakelijke besparingen op 100 miljard geraamd en voor 1985 op een gelijkaardig bedrag.

Ook de privé-consumptie moet verder gematigd worden, maar niet al te sterk om de effecten van een heropleving van de internationale economische activiteit niet ongedaan te maken. Voor de bedrijfsinvesteringen is het één zaak de rendabiliteit van de ondernemingen te hebben hersteld, maar een andere zaak een voldoende vraag te hebben om de produkten van die onderneming aan de man te brengen. Niettemin hebben de bedrijfsinvesteringen tijdens het 2e halfjaar van 1982 een merkwaardige herleving gekend. Voor het ganse jaar 1982 namen zij toe met 1,5 à 2 pct., terwijl in de meeste geïndustrialiseerde landen van de wereld negatieve cijfers werden opgetekend.

Uiteraard heeft België geen vat op de herleving van de internationale vraag. De Belgische Regering kan zich enkel aansluiten bij de aanbeveling van de Bank voor Internationale Betalingen, die de landen met lage inflatie en zonder betalingsbalansproblemen aanspoort de interne economie aan te zwengelen. De landen die daarvoor in aanmerking komen zijn de Verenigde Staten, Japan, West-Duitsland en het Verenigd Koninkrijk. Zij zijn samen goed voor ongeveer de helft van het economisch wereldpotentieel.

Volgens de laatste beschikbare statistieken is de handels- en dienstenbalans van de B.L.E.U. aanmerkelijk verbeterd. Het tekort op de handelsbalans is tijdens het eerste kwartaal van dit jaar teruggebracht tot minder dan de helft van het tekort van vorig jaar, namelijk tot 52 miljard. De uitvoer is in volume met 6,1 pct. gestegen en de invoer met 2,4 pct. gedaald. Deze resultaten van het eerste kwartaal weerleggen de meest pessimistische prognose voor 1983.

Wat de globale economische groei en de evolutie van de tewerkstelling betreft, lopen de prognoses uiteen. Voor 1983 variëren ze van een negatieve groei met 0,5 pct. tot een positieve groei eveneens met 0,5 pct. Volgens een confidencieel verslag van de studiedienst van de Nationale Bank zou in 1984 de werkloosheid met maximaal 30 000 en minimaal 10 000 eenheden toenemen, dit wanneer alle akkoorden inzake compenserende tewerkstelling worden nageleefd. Het spreekt vanzelf dat deze cijfers rekening houden met het feit dat zich in de loop van het jaar 20 000 nieuwe werkzoekenden meer zullen aanbieden dan er de arbeidsmarkt verlaten.

Volgens dit verslag is het dus mogelijk dat tegen eind 1984 de werkloosheid gestabiliseerd wordt.

dans le groupe des pays à taux d'inflation modéré. Les prévisions pour 1984 indiquent en moyenne une inflation de 5 p.c.

En ce qui concerne les finances publiques, en 1982, le total des dépenses des pouvoirs publics a été stabilisé en termes de P.N.B. En 1981, ces dépenses représentaient 16,5 p.c. du P.N.B.; en 1982, elles atteignaient encore 16,1 p.c. L'objectif du Gouvernement est de ramener ce pourcentage au niveau de la moyenne européenne d'ici fin 1985. Cela requiert de nouvelles mesures énergiques. Pour 1984, les économies nécessaires sont estimées à 100 milliards; il en va de même pour 1985.

La consommation privée doit également continuer d'être freinée mais pas trop fortement si l'on ne veut pas neutraliser les effets du redressement de l'activité économique internationale. En ce qui concerne les investissements industriels, le rétablissement de la rentabilité des entreprises est une chose mais l'existence de débouchés suffisants pour écouler les produits des entreprises en est une autre. Néanmoins, on a enregistré une reprise remarquable des investissements industriels durant le deuxième semestre de 1982. En effet, pour l'ensemble de ladite année, ils ont progressé de 1,5 à 2 p.c., alors que la plupart des pays industrialisés ont connu une évolution négative à cet égard.

La Belgique n'a évidemment aucune prise sur la relance de la demande internationale. Le Gouvernement belge ne peut que se rallier à la recommandation de la Banque des règlements internationaux, qui incite les pays dont le taux d'inflation est peu élevé et qui n'ont pas de problème de balance des paiements à stimuler leur économie. Les pays visés sont les Etats-Unis, le Japon, l'Allemagne occidentale et la Grande-Bretagne. Ils représentent ensemble environ la moitié du potentiel économique mondial.

Selon les dernières statistiques disponibles, la balance du commerce et des services de l'U.E.B.L. est en amélioration sensible. Le déficit de la balance commerciale a été ramené au cours du premier trimestre de cette année à moins de la moitié du déficit de l'an dernier, c'est-à-dire à 52 milliards. Les exportations ont progressé de 6,1 p.c. en volume et les importations ont diminué de 2,4 p.c. Ces résultats du premier trimestre suffisent à réfuter les prévisions les plus pessimistes pour 1983.

En ce qui concerne la croissance économique globale et l'évolution de l'emploi, les prévisions divergent. Pour 1983, elles oscillent entre une croissance négative de 0,5 p.c. et une croissance positive de 0,5 p.c. également. Selon un rapport confidenciel du service d'études de la Banque Nationale, le chômage augmenterait en 1984 de 30 000 unités au maximum et de 10 000 unités au minimum, et ce à condition que tous les accords en matière d'embauche compensatoire soient respectés. Il va de soi que ces chiffres tiennent compte du fait que le nombre des nouveaux demandeurs d'emploi qui se présenteront au cours de l'année sera supérieur de 20 000 à celui des travailleurs qui quittent le marché de l'emploi.

Selon ce rapport, il est donc possible que le chômage se stabilise vers la fin de 1984.

Het O.E.S.O.-verslag is ongetwijfeld kritischer ingesteld ten aanzien van de plannen van de Regering om de beschikbare arbeid te herverdelen. De O.E.S.O. noemt dit een originele methode, maar zij is er niet van overtuigd dat alle akkoorden inzake compenserende indienstneming zullen worden nageleefd. Niettemin gelooft de O.E.S.O. dat tegen eind juni van dit jaar de werkloosheid 14,75 pct. van de actieve bevolking zal bedragen en dat eind juni 1984 die werkloosheid slechts 0,25 pct. hoger zal liggen. Dit betekent een aangroei met 8 000 eenheden. De cijfers van de O.E.S.O. liggen dus zeer dicht bij die van het confidencieel verslag van de Nationale Bank.

Uit deze evolutie blijkt dat de Regering en het land ontegensprekelijk goede resultaten hebben geboekt, maar dat de problemen onverkort blijven bestaan :

- op het terrein van de beheersing van de overheidsfinanciën voor de Schatkist, de sociale zekerheid, de gemeenten, de parastatale instellingen en de nationale sectoren;
- op het terrein van de werkgelegenheid.

De initiatieven inzake werkgelegenheid moeten dus gehandhaafd en versterkt worden, vooral dan de sectoriële en de bedrijfsakkoorden, die de belangrijkste maatregelen zijn, maar er moeten ook nieuwe initiatieven genomen worden. Dat is de betekenis van het 8<sup>o</sup> van artikel 1.

De drie grootste uitdagingen waarmee de Regering geconfronteerd wordt, zijn dus : de beheersing van de overheidsfinanciën, de werkgelegenheid en de herstructurering van de nationale sectoren. Daarom vraagt zij bijzondere machten.

De andere artikelen zijn voornamelijk van technische aard. Zij voeren nieuwe regelen in voor de controle van het Parlement en zijn deelneming aan die reglementering.

Artikel 2 heeft betrekking op de procedure inzake advies van de Raad van State, de mededeling van de besluiten aan de Voorzitters van de beide Kamers en de sancties.

Alle ontwerpen van bijzondere-machtenbesluiten moeten onderworpen worden aan het met redenen omkleed advies van de Raad van State in de gevallen en met de gevolgen bepaald in artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Deze wettelijke verplichting om het advies van de Raad van State te vragen geldt eveneens voor alle ontwerpen van wet of van decreet. Voor sommige decreten is die verplichting evenwel niet altijd nageleefd. Het Senaatsverslag over het Arbitragehof stelt deze kwestie trouwens aan de orde. Kan niet-naleving van deze wetsbepaling grond opleveren voor vernietiging van het decreet door het Arbitragehof? De Senaat heeft gedacht van niet; volgens hem moet dit op het politieke vlak worden gesanctioneerd.

Het Overlegcomité heeft eerder al gepoogd een oplossing te vinden voor deze moeilijke kwestie. Hoe dan ook, de procedure moet worden gevolgd voor de bijzondere-machtenbesluiten, zoals vorig jaar telkens is gebeurd.

Wanneer de Raad van State vaststelt dat de Regering de wet van 8 augustus 1980 inzake de bevoegdheidsverdeling niet heeft nageleefd, weigert hij een advies over het ontwerp van koninklijk besluit uit te brengen en hij heeft gelijk.

Le rapport de l'O.C.D.E. est incontestablement plus critique à l'égard des plans du Gouvernement visant à la redistribution du travail disponible. L'O.C.D.E. parle d'une méthode originale, mais n'est pas convaincue que tous les accords en matière d'embauche compensatoire seront respectés. Néanmoins, l'O.C.D.E. croit qu'à la fin de juin de cette année, le chômage touchera 14,75 p.c. de la population active et que ce taux ne sera en hausse que de 0,25 p.c. à la fin de juin 1984, ce qui représente une augmentation de 8 000 unités. Les chiffres de l'O.C.D.E. sont donc très proches de ceux du rapport confidentiel de la Banque Nationale.

Cette évaluation indique que le Gouvernement et le pays ont incontestablement réalisé des résultats considérables, mais que les problèmes restent entiers :

- en ce qui concerne la maîtrise des finances publiques pour le Trésor, pour la sécurité sociale, pour les communes, pour les parastataux et pour les secteurs nationaux;
- en ce qui concerne l'emploi.

Nous devons donc maintenir et consolider les initiatives réalisées en matière d'emploi, surtout les accords sectoriels et d'entreprises qui sont les mesures les plus importantes, mais aussi en prendre de nouvelles. C'est le sens du point 8 de l'article 1<sup>er</sup>.

Les trois défis majeurs auxquels le Gouvernement se trouve confronté sont donc : la maîtrise des finances publiques, l'emploi et la restructuration des secteurs nationaux. C'est pourquoi il demande des pouvoirs spéciaux.

Quant aux autres articles, ils sont essentiellement techniques. Ils introduisent des éléments nouveaux de contrôle et de participation du Parlement à cette réglementation.

L'article 2 concerne la procédure d'avis du Conseil d'Etat, la communication des arrêtés aux Présidents des Chambres et les mesures de sanction.

Tous les projets d'arrêtés de pouvoirs spéciaux doivent être soumis à un avis motivé du Conseil d'Etat dans les cas et avec les effets prévus par l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Cette obligation légale de demander l'avis du Conseil d'Etat existe également pour tous les projets de loi et de décret. Elle n'a toutefois pas toujours été suivie pour certains décrets. Le rapport du Sénat sur la Cour d'arbitrage soulève d'ailleurs ce problème. Le non-respect de cette disposition légale peut-il être cause d'annulation du décret par la Cour d'arbitrage? Le Sénat a pensé que non, que, dans ce cas, il y avait sanction politique.

Hier, le Comité de concertation a tenté de remédier à ce grave problème légal. Quoi qu'il en soit, cette procédure doit être suivie pour les arrêtés de pouvoirs spéciaux, ce qui a toujours été fait l'année passée.

Si le Conseil d'Etat constate que le Gouvernement n'a pas suivi la loi du 8 août 1980 en ce qui concerne la répartition des compétences, il refuse d'émettre un avis sur le projet d'arrêté royal et il a raison.

Wanneer de Raad van State vaststelt dat bevoegdheden worden overschreden, moet dezelfde procedure worden gevolgd als voor de wetsontwerpen en moet het ontwerpbesluit voorgelegd worden aan het Overlegcomité. Wij hebben die regel in 1982 correct toegepast.

De ontwerpen van bijzondere-machtenbesluiten worden dus beschouwd als ontwerpen van wet wat de toepassing aangaat van artikel 3, §§ 1 tot 4, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Het tweede lid van artikel 2, § 1, betreffende de publicatie van het advies en van het verslag aan de Koning is eigenlijk overbodig : die bepaling is immers al vervat in de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Wanneer de Raad van State een bevoegdheidsoverschrijding vaststelt, moet de Regering de procedure volgen die is voorgeschreven door de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Bovendien is de Raad van State zeer streng geweest wat de toekenning van bevoegdheid aan de Regering betreft. In feite heeft de Raad van State dus tweeërlei gedaan : controleren of er een mandaat was en de teksten verbeteren.

Het is verheugend dat de Raad van State zulk uitstekend werk heeft gedaan en er is geen reden om terug te komen op hetgeen hem is opgedragen.

Artikel 2 bepaalt ook dat de besluiten moeten worden medegedeeld aan de Voorzitters van de Kamers ten einde de politieke controle door het Parlement mogelijk te maken.

De bijzondere-machtenbesluiten zullen vóór hun publicatie worden medegedeeld aan de Voorzitters van Kamer en Senaat. In dit verband zijn in de Kamer stemmen opgegaan om de bijzondere commissie die de bijzondere-machtenwet heeft besproken, te behouden.

De artikelen 3 en 4 bevatten klassieke bepalingen. Artikel 4 is letterlijk overgenomen uit de wet van 2 februari 1982. De tekst werd toen opgesteld door de Raad van State.

Artikel 5 bevat een totaal nieuwe bepaling.

Er zijn drie theorieën in verband met de bevestiging van de bijzondere machten.

1. Geen bekrachtiging. De besluiten blijven van kracht tenzij zij bij wet worden opgeheven. Dit is de regel voor de maatregelen genomen met toepassing van artikel 1 van de wet van 2 februari 1982.

2. Zoals in het Franse systeem blijven de besluiten van kracht, op voorwaarde dat een bekrachtigingswet wordt ingediend vóór een bepaalde datum. De indiening van zulk een wet volstaat.

3. Ons stelsel : de bekrachtiging moet vóór een bepaalde datum plaats vinden en de Regering is verplicht de bekrachtigingsontwerpen vóór een bepaalde datum in te dienen.

Quand le Conseil d'Etat constate un excès de compétence, on doit suivre la même procédure que pour les projets de loi et soumettre le projet d'arrêté au Comité de concertation. Nous nous sommes appliqués à suivre cette règle de façon correcte en 1982.

Les projets d'arrêtés de pouvoirs spéciaux sont donc considérés comme des projets de loi en ce qui concerne l'application de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> à 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Le second alinéa de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, relatif à la publication de l'avis et du rapport au Roi est en fait superflu, car cette disposition est déjà contenue dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Quand le Conseil d'Etat constate un excès de compétence, le Gouvernement est obligé de suivre la procédure prévue par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

En outre, le Conseil d'Etat a été extrêmement sévère en ce qui concerne l'habilitation du Gouvernement. En fait donc, le Conseil d'Etat a rempli deux tâches : contrôler s'il y avait un mandat et améliorer les textes.

Il faut se réjouir de l'excellence du travail effectué par le Conseil d'Etat et il n'y a pas de raison de revenir sur cette attribution de tâches.

L'article 2 prévoit aussi la communication aux présidences des Chambres pour permettre le contrôle politique du Parlement.

Les arrêtés de pouvoirs spéciaux seront communiqués, avant leur publication, aux présidents de la Chambre et du Sénat. A ce propos, des voix se sont élevées à la Chambre pour réclamer le maintien de la commission spéciale qui a examiné la loi d'habilitation.

Les articles 3 et 4 renferment des dispositions classiques. L'article 4 est repris littéralement de la loi du 2 février 1982. Le texte en avait été rédigé par le Conseil d'Etat.

L'article 5 comporte une disposition entièrement nouvelle.

On peut distinguer trois théories en ce qui concerne la confirmation des pouvoirs spéciaux.

1. Pas de ratification. Les arrêtés restent valables sauf abrogation par la loi. Tel est le système en ce qui concerne les mesures prises en application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 février 1982.

2. Comme dans le système français, les arrêtés restent valables à condition qu'une loi de confirmation soit déposée avant une certaine date. Le dépôt suffit.

3. Notre système : la confirmation doit intervenir avant une certaine date et le Gouvernement est obligé de déposer ses projets de confirmation avant une certaine date.

De controle en de medewerking van het Parlement blijven gewaarborgd. Het ontwerp van bekrachtigingswet voorziet in de bekrachtiging per artikel en niet van de tekst in zijn geheel. In de Kamer werd ook gewezen op het geval van de wet van 1947, die koninklijke besluiten genomen vóór en na de oorlog bekrachtigde, maar onder wijziging ervan. Ook dat is een mogelijkheid die aan het oordeel van het Parlement wordt overgelaten.

De Regering heeft dus in samenwerking met het Parlement gezocht naar middelen om de politieke controle en de tussenkomst van het Parlement voor de koninklijke besluiten die een langere toepassingsduur verkrijgen, zo effectief mogelijk te maken.

## 2. ALGEMENE BESPREKING

### 2.1. Synthese

Het voorgelegde ontwerp van wet, de adviezen van de Raad van State, de memorie van toelichting, het verslag van de bijzondere Kamercommissie, het beknopt verslag van de besprekingen die in de Kamer hebben plaatsgehadt, vormen een indrukwekkend geheel van informatie voor de senatoren om het debat in openbare vergadering aan te vatten.

Dit verslag is een nieuwe bijdrage tot dat geheel. Ten einde evenwel te bereiken dat men hierin gemakkelijk zijn weg vindt, leek het ons nuttig, naast het gedetailleerd verslag, ook samenvattingen te maken. Deze samenvattingen hebben betrekking op de algemene bespreking; en op de artikelen van het ontwerp, die meer bepaald betrekking hebben op de wijze van toepassing, de controle, de termijnen, enz. (2 tot 7).

Alvorens de algemene bespreking samen te vatten is het wellicht goed in het kort de doelstellingen van het ontwerp te schetsen. Deze zijn als volgt : de Regering vraagt aan het Parlement bijzondere machten op bepaalde gebieden ten einde alle nuttige maatregelen te kunnen nemen om de sanering van de openbare financiën te kunnen voortzetten, een programma van beveiliging en bevordering van de werkgelegenheid en de bestrijding van de werkloosheid te verwezenlijken en de herstructurering en de levensvatbaarheid van de bedrijven in de zogeheten nationale sectoren te verzekeren.

Tijdens de algemene bespreking — de inleidende uiteenzetting van de Eerste Minister en het daaropvolgende ruim debat — zijn enkele grote thema's op de voorgrond getreden : de juridische grondslag van de bijzondere machten; de praktische en politieke grondslag (noodzaak, urgentie, doeltreffendheid, ...); de gevolgen daarvan op de politieke en institutionele wijze van handelen (toezicht, termijnen, grenzen...).

In tegenstelling met wat in het verleden dikwijls het geval was, zijn het niet de juridische aspecten die in de eerste plaats de aandacht van de Commissie hebben gehad.

Le contrôle et l'intervention du Parlement restent garantis. Le projet de loi de ratification prévoit la confirmation article par article et non pas globalement. A la Chambre a aussi été évoqué le cas de la loi de 1947, confirmant des arrêtés royaux pris avant et après la guerre, mais en les modifiant. C'est également une possibilité d'appréciation laissée au Parlement.

Le Gouvernement a donc recherché, avec le concours du Parlement, les moyens permettant de rendre aussi effectifs que possible le contrôle politique et l'intervention du Parlement pour les arrêtés royaux qui auront une durée d'application plus longue.

## 2. DISCUSSION GENERALE

### 2.1. Synthèse

Le projet de loi qui nous est soumis, les avis du Conseil d'Etat sur ce projet, l'exposé des motifs, le rapport de la Commission spéciale de la Chambre, le compte rendu des débats qui ont eu lieu à la Chambre, tout cela constitue une masse impressionnante d'informations à la disposition des sénateurs pour aborder le débat en séance publique.

Le présent rapport est une nouvelle contribution à cet ensemble d'informations. Cependant, pour que l'on puisse s'y retrouver plus facilement, il nous a paru utile de présenter, outre le compte rendu détaillé, certaines synthèses. Elles concernent la discussion générale et les articles du projet qui visent plus spécialement les mesures d'application, de contrôle, de délais, etc. (de 2 à 7).

Avant d'aborder la synthèse de la discussion générale, il convient peut-être de rappeler brièvement l'objectif du projet. Il peut se résumer de la manière suivante : le Gouvernement demande au Parlement des pouvoirs spéciaux dans certains secteurs afin de pouvoir prendre toutes mesures utiles en vue de poursuivre l'assainissement des finances publiques, de réaliser un programme de sauvegarde et de promotion de l'emploi et de résorption du chômage et en vue d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs dits nationaux.

Lors de la discussion générale — tant dans l'exposé introductif du Premier Ministre qu'au cours du large débat qui a suivi — quelques grands thèmes sont apparus : le fondement juridique des pouvoirs spéciaux; le fondement pratique et politique (nécessité, urgence, efficacité, ...); leurs conséquences sur les pratiques politiques et institutionnelles (contrôle, délais, limites, ...).

Contrairement à ce qui fut souvent le cas dans le passé, les aspects juridiques n'ont pas à vrai dire retenu l'essentiel de l'attention de la Commission.

Een lid zou trouwens zeggen dat hij het gevoelen had dat het nutteloos was het debat op dat punt te rekken omdat, zo zei hij, het altijd dezelfde redevoeringen zijn over de wettigheid of de onwettigheid van de bijzondere machten. Volgens hem zijn bijzondere machten uitsluitend gerechtvaardigd in geval van urgentie en noodtoestand. Het is bij deze begrippen dat de Commissie — zoals men hierna zal zien — veel langer is blijven stilstaan.

Toch heeft de Eerste Minister zijn inleidende uiteenzetting geopend met beschouwingen van juridische aard waarbij hij het advies van de Raad van State in bijzonderheden heeft ontleed en veel nadruk heeft gelegd op het feit dat de koninklijke besluiten genomen in het raam van de bijzondere machten geen wetten zijn maar verordenen, waaraan hij onder verwijzing naar een studie van de heer Masquelin over de bijzondere-machtenwet van 1967 toevoegde: « Dat er in feite geen vooraf vastgestelde grens bestaat tussen de materies die respectievelijk door de wet en het reglement worden geregeld. Er bestaan enkel bepaalde barrières die de uitvoerende macht niet mag overschrijden en die de wetgever kan verplaatsen. » Veeleer dan de bijzondere machten te gronden op artikel 78 van de Grondwet verkiest een lid van de Commissie te verwijzen naar de soevereine wil van de meerderheid van het Parlement om aan de Regering bijzondere machten te verlenen.

Het is dus niet zozeer de constitutionele grondslag maar wel de praktische en politieke aspecten die de aandacht van de Commissie tijdens de algemene bespreking hebben gehad. De hoofdthema's waren: bestaat er werkelijk, zoals de Regering beweert, « noodzaak en urgentie »; zijn de bijzondere machten werkelijk « doeltreffend »; kunnen de problemen waaraan de Regering met de bijzondere machten het hoofd wil bieden, niet worden geregeld langs de normale wetgevende weg?

Voor de Eerste Minister bestaat er kennelijk « noodzaak en urgentie »; zowel voor de uitvoering van de begroting 1983 b.v. als voor de voorbereiding van de begroting 1984, voor de verwezenlijking van het financieel evenwicht inzake sociale zekerheid, zowel als voor de sanering van de openbare financiën, enz.

Urgentie en noodzaak, aldus nog de Eerste Minister, treden telkens op wanneer men b.v. voor de verplichting staat om een begroting uit te voeren die een saneringsplan bevat. Het volstaat immers niet besparingen op papier te voorzien; er dienen trapsgewijze een reeks technische maatregelen tot stand te komen, die snel moeten worden genomen indien men de begroting binnen de perken wenst te houden.

Een lid vroeg daarop of dit niet veronderstelde dat de Regering het volgende jaar nog bijzondere machten zal moeten vragen voor de uitvoering van sommige begrotingen. De Eerste Minister antwoordt hierop ontkennend. Dat heb ik niet willen zeggen, zo verklaarde hij; wij willen voor meer dan 200 miljard saneren, maar dit zal over twee begrotingsjaren gebeuren en wij zullen nu reeds de noodzakelijke maatregelen nemen om dat doel te bereiken. Volgens de Eerste Minister zal de « noodzaak » trouwens blijven bestaan zolang het netto te financieren saldo ten opzichte van het

Un membre devait d'ailleurs exprimer le sentiment d'inutilité qu'il ressentait à allonger le débat sur ce point puisque, ajoutait-il, ce sont toujours les mêmes discours sur la légitimité ou la non-légitimité des pouvoirs spéciaux. Pour lui, les pouvoirs spéciaux ne se justifient d'ailleurs exclusivement que s'il y a situation urgente et exceptionnelle. C'est effectivement sur cette notion, ainsi qu'on le verra par la suite, que la Commission s'est penchée beaucoup plus longuement.

Le Premier Ministre a cependant ouvert son exposé introductif par des considérations d'ordre juridique reprenant en détail l'avis du Conseil d'Etat et insistant beaucoup sur le fait que les arrêtés royaux pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux ne sont pas des lois mais des règlements et, s'inspirant d'une étude faite par M. Masquelin à propos de la loi de pouvoirs spéciaux de 1967, il ajoutait: « En réalité, il n'existe aucune frontière pré-établie entre le domaine de la loi et celui du règlement, mais uniquement des barrières que l'Exécutif ne peut franchir et que le législateur peut déplacer. » Plutôt que de s'appuyer sur l'article 78 de la Constitution comme fondement des pouvoirs spéciaux, un membre de la Commission préfère quant à lui se référer à la volonté souveraine et majoritaire du Parlement pour accorder des pouvoirs spéciaux à un Gouvernement.

Bien plus donc que leur fondement constitutionnel, c'est l'aspect pratique et politique des pouvoirs spéciaux demandés par le Gouvernement qui a retenu l'attention de la Commission au cours de la discussion générale. Les thèmes: Y a-t-il vraiment, comme le prétend le Gouvernement « nécessité et urgence »; les pouvoirs spéciaux sont-ils vraiment « efficaces »; ne pouvait-on régler par la voie législative normale les problèmes que le Gouvernement entend rencontrer grâce aux pouvoirs spéciaux?

Pour le Premier Ministre il y a manifestement « état de nécessité et d'urgence »; tant pour l'exécution du budget 1983 par exemple que pour l'élaboration du budget de 1984, pour la recherche d'un équilibre financier en matière de sécurité sociale, pour l'assainissement des finances publiques, etc.

L'état d'urgence et de nécessité, dira encore le Premier Ministre, apparaît chaque fois qu'on se trouve devant l'obligation par exemple d'exécuter un budget contenant un plan d'assainissement. En effet, il ne suffit pas de prévoir des économies sur papier; elles entraînent une série de mesures techniques en cascade qui doivent être prises très vite si l'on veut que le budget soit respecté.

Un membre ayant alors posé la question de savoir si ceci ne sous-entend pas que le gouvernement sera encore amené à demander des pouvoirs spéciaux l'an prochain pour l'exécution de certains budgets, le Premier Ministre répondra par la négative. Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire, précisera-t-il; nous voulons réaliser plus de 200 milliards d'assainissement mais nous comptons le faire sur deux années budgétaires en prévoyant dès maintenant les mesures nécessaires pour réaliser cet objectif. Par ailleurs, pour le Premier Ministre, « l'état de nécessité » existera tant que par rapport au P.N.B

B.N.P. meer zal bedragen dan het Europees gemiddelde (netto te financieren saldo ten opzichte van het B.N.P. = 16,1 pct. in België tegen 3 pct. in Frankrijk).

De oppositie betwist die noodzaak en die urgentie. Zij merkt op dat de Regering reeds in 1982 bijzondere machten heeft gehad met name voor de werkloosheid en de sociale zekerheid, maar dat ze er niet in geslaagd is de problemen in die sector te regelen. Zij verklaart dat de Regering door middel van de bijzondere machten vooral haar politieke onmacht wil verdoezelen om de maatregelen die zij voornemens is te nemen, door haar meerderheid te laten bespreken. Deze bijzondere machten, aldus een lid, berusten dus op politieke en niet op technische overwegingen.

Er ontspint zich een lang debat over de balans van de bijzondere machten die aan de Regering voor 1982 zijn verleend. Een positieve balans, volgens de Eerste Minister. Niemand betwist, zo zegt hij, dat de concurrentiekracht van de ondernemingen is hersteld; het aandeel van de ondernemingen in het B.N.P. zal in 1983 hetzelfde percentage bereiken als in de jaren 1970-1973, wat betekent dat het met minimum 3 p.c. is gestegen ten opzichte van 1981; de inflatietendens is geheel omgekeerd en België zou zich in 1984 in de groep van landen kunnen bevinden met een gematigde inflatie (verwachtingen 1984 : 5 pct.) : de bedrijfsinvesteringen zijn in België gedurende het jaar 1982 gestegen met 1 tot 1,5 pct., wat een zeer zeldzaam verschijnsel is op het internationale vlak (in Italië daalden ze gedurende dezelfde tijd met 12 pct.); onze betalingsbalans geeft nog een tekort te zien, maar dit tekort is met de helft verminderd (voor het eerste kwartaal 1983 belooft het 52 miljard tegen 106 miljard voor de overeenkomstige periode van 1982, terwijl onze uitvoer in volume, steeds over dezelfde periode, toegenomen is met 6,1 pct. en onze invoer verminderd is met 2,4 pct.).

Deze positieve tabel vertoont evenwel een schaduwzijde : inzake werkgelegenheid blijven er ernstige problemen bestaan en wat de beheersing van de openbare financiën betreft (thesaurie, sociale zekerheid, plaatselijke besturen, parastatale instellingen, nationale sectoren) is zeker niet alles opgelost. Toch zijn de cijfers die de Eerste Minister inzake werkgelegenheid noemt, geruststellend. Op grond van het verslag van de O.E.S.O. en van een vertrouwelijk verslag van de Nationale Bank, is hij van mening dat de hoop op een stabilisering van de werkloosheid tegen 1985 wordt bevestigd.

Waarom zijn er dan nog bijzondere machten op die gebieden nodig ? Omdat de genomen maatregelen moeten worden bevestigd en aangevuld en omdat andere maatregelen moeten worden genomen, en wel binnen de korst mogelijke tijd.

Na deze optimistische uiteenzetting van de Eerste Minister over de balans en de doeltreffendheid van de bijzondere machten in 1982, merken sommige leden op dat aangezien onze positie is hersteld en de toestand inzake werkloosheid is gestabiliseerd, er geen aanleiding bestaat om opnieuw bijzondere machten te vragen. We vragen er geen meer, aldus

le solde net à financer dépassera la moyenne européenne (solde net à financer par rapport au P.N.B. = 16,1 p.c. en Belgique contre 3 p.c. en France).

L'opposition conteste cette nécessité et cette urgence. Elle rappelle que le Gouvernement a déjà bénéficié de pouvoirs spéciaux pendant l'année 1982, notamment en matière d'emploi et de sécurité sociale sans pour autant parvenir à régler les problèmes qui se posaient dans ce secteur. Elle affirme que par ce biais des pouvoirs spéciaux le Gouvernement veut avant tout surmonter l'impossibilité politique dans laquelle il se trouve de soumettre à sa majorité le débat sur les mesures qu'il compte prendre. « Ces pouvoirs spéciaux, dira un membre, se fondent donc sur des raisons politiques et non pas techniques ».

Un long débat s'engage sur le bilan des pouvoirs spéciaux accordés au gouvernement en 1982. Bilan positif selon le Premier Ministre. Personne ne conteste, dit-il, que la compétitivité des entreprises a été rétablie; la part des entreprises dans le P.N.B. en 1983 atteindra le même pourcentage que dans les années 1970-1973, soit une augmentation de plus de 3 p.c. par rapport à 1981; le phénomène inflatoire a été complètement renversé et en 1984 la Belgique pourrait se retrouver dans le groupe des pays d'inflation modérée (perspectives 1984 : 5 p.c.); l'investissement industriel a augmenté en Belgique pendant l'année 1982 de 1 à 1,5 p.c., ce qui est un phénomène très rare sur le plan international (dans le même temps, en Italie, il baissait de 12 p.c.); notre balance des paiements est encore en déficit mais ce déficit a été réduit de moitié (pour le 1<sup>er</sup> trimestre 1983 il est de 52 milliards contre 106 milliards pour la période correspondante de 1982, tandis qu'en volume et toujours pour la même période, nos exportations augmentaient de 6,1 p.c. et nos importations diminuaient de 2,4 p.c.).

Mais à ce tableau positif il y a une ombre : en ce qui concerne l'emploi, le problème reste fort grave et pour ce qui est de la maîtrise des finances publiques (Trésor, sécurité sociale, pouvoirs locaux, parastataux, secteurs nationaux), tout n'est certes pas résolu. Néanmoins, les chiffres qu'avance le Premier Ministre en matière d'emploi se veulent rassurants. S'appuyant à la fois sur le rapport de l'O.C.D.E. et sur un rapport confidentiel de la Banque Nationale, il estime que l'espoir d'une stabilisation du chômage pour 1985 se trouve ainsi confirmé et raffermi.

Pourquoi néanmoins des pouvoirs spéciaux dans ces domaines ? Parce qu'il faut confirmer et compléter les mesures prises, en prendre d'autres, cela dans les meilleurs délais.

Cet exposé optimiste du Premier Ministre quant au bilan et à l'efficacité des pouvoirs spéciaux de 1982 conduira certains membres à faire remarquer que si notre situation s'est rétablie et si en matière de chômage elle se stabilise, il n'y a pas lieu de redemander des pouvoirs spéciaux. Nous n'en demandons plus, dira le Premier Ministre, pour les domaines



de Eerste Minister, voor de gebieden waar de problemen zijn opgelost (concurrentiekracht van de ondernemingen), maar niemand zal betwisten dat de toestand in sommige sectoren dramatisch blijft. Dit is het geval wat de openbare financiën betreft. Moet er worden aan herinnerd dat wij het grootste te financieren saldo van Europa hebben? Voor 1985 willen we dat saldo ten opzichte van het bruto nationaal product terugbrengen tot het Europees gemiddelde.

Enkele leden merken vervolgens op — zoals zij omstandiger en meer in bijzonderheden zullen doen bij de bespreking van artikel 1 van het ontwerp — dat de herstelde concurrentiekracht en de herstelde rentabiliteit van onze ondernemingen niet het verwacht gevolg hebben gehad, met name op de werkgelegenheid. Integendeel, het gevaar bestaat dat de maatregelen die in het raam van de bijzondere machten in 1982 zijn genomen om het herstel van de concurrentiekrachten en van de rentabiliteit te bereiken, met name inzake loonmatiging, uiteindelijk zullen leiden tot een deflatie die onze problemen op het gebied van werkloosheid en openbare financiën nog zal verergeren. De Eerste Minister geeft toe dat dit gevaar bestaat: « Wij willen tegelijk inflatie en deflatie vermijden en wij pogen als het ware in het midden van de weg te blijven. »

De herstelde concurrentiekracht van onze ondernemingen heeft onbetwistbaar positieve gevolgen gehad op de investeringen en vooral op onze buitenlandse handel, maar de gevolgen zijn minder geweest dan mocht worden gehoopt, als gevolg van de internationale conjunctuur die niet aan de verwachtingen heeft beantwoord.

Een ander belangrijk thema dat bij de algemene bespreking werd aangesneden, is de praktijk van de bijzondere machten en de toekomst van onze parlementaire instellingen.

De bespreking draait rond de vraag of wij door een steeds veelvuldiger gebruik van bijzondere machten niet stilaan afglijden naar een ander regime. Naar hetgeen een lid het verantwoordelijkheidsverlies van het Parlement zal noemen. Er heeft volgens hem een permanente staatsgreep plaats die ongemerkt verloopt maar uiteindelijk zal leiden tot de aftakeling van het Parlement, dat door steeds opnieuw bijzondere machten goed te keuren blijk geeft van onmacht. De bijzondere machten zullen op de duur een ander regime rechtvaardigen, bijvoorbeeld het regime van het referendum. Volgens deze spreker bestaat het wezenlijke gevaar hierin dat het parlementair debat ten dele wordt uitgeschakeld en dat, zelfs indien daarvoor een volledig controlesysteem in de plaats komt, met name via de Raad van State, toch de basis, zelf van onze democratie, te weten het debat, wegvalt.

Een ander lid meent dat wij weliswaar een economische en sociale crisis doormaken, maar tevens ook een morele crisis.

Zulk een crisis kan niet worden opgelost met bijzondere machten en zelfs niet met volmachten; integendeel, er moet in het Parlement een diepgaande openbare confrontatie plaatsgrijpen ten einde te bepalen hoe wij daar zo goed mogelijk uit komen.

où les problèmes ont été réglés (la compétitivité des entreprises) mais personne ne conteste que dans certains secteurs la situation reste dramatique. Ainsi en matière de finances publiques. Faut-il rappeler que nous avons le solde à financer le plus important d'Europe? Pour 1985 nous voulons le ramener par rapport au produit national brut à la moyenne européenne.

Des membres observent alors — comme ils le feront plus longuement et plus en détail dans la discussion de l'article 1<sup>er</sup> du projet — que le retour à la compétitivité et à la rentabilité de nos entreprises n'a pas eu l'effet escompté, notamment sur l'emploi. Au contraire, il y a risque que les mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux 1982, pour atteindre cet objectif de rentabilité et compétitivité, notamment en matière de modération salariale, ne conduisent finalement à une déflation qui ne ferait qu'accroître nos problèmes de chômage et de finances publiques. Le Premier Ministre reconnaît que ce danger existe: « Nous voulons éviter à la fois l'inflation et la déflation et nous essayons en quelque sorte de rouler au milieu de la route. »

Le retour à la compétitivité des entreprises a incontestablement eu des effets positifs sur les investissements et surtout sur notre commerce extérieur mais les effets ont été moins importants que prévu en raison de la conjoncture internationale qui n'a pas répondu aux prévisions.

Autre thème important débattu au cours de cette discussion générale: la pratique des pouvoirs spéciaux et l'avenir de nos institutions parlementaires.

La discussion tourne autour de la question de savoir si petit à petit, par le recours de plus en plus fréquent à la pratique des pouvoirs spéciaux, on ne passe pas vers un autre régime. Vers ce qu'un membre appellera: « la déresponsabilité du Parlement ». C'est selon lui un coup d'Etat permanent qui se pratique en douce mais avec à terme, la dégradation du Parlement qui, en acceptant ces pouvoirs spéciaux répétés, fait la preuve de son impuissance. Ce système de pouvoirs spéciaux justifiera à la longue une autre forme de régime: par exemple le régime référendaire. Pour cet orateur le danger essentiel est qu'en réduisant le débat parlementaire et même si l'on met en place tout un système de contrôle notamment via le Conseil d'Etat, on supprime ce qui constitue la base même de la démocratie, à savoir le débat contradictoire.

Pour un autre membre, ce que nous traversons est certes une crise économique et sociale mais aussi une crise morale.

Cette dernière ne peut être réglée ni avec des pouvoirs spéciaux ni même avec les pleins pouvoirs; au contraire, il faut organiser au Parlement une confrontation publique et approfondie afin de déterminer les mesures à prendre pour en sortir valablement.



De Eerste Minister is van oordeel dat het debat niet is afgeschaft. Het behandelde ontwerp ligt nu al meer dan twee maanden lang onder het vuur van de parlementaire kritiek. De Regering zegt aan de andere kant toe dat zij alvorens sommige koninklijke besluiten over de gezondmaking van de openbare financiën en voor de maatschappelijke zekerheid te nemen, de beleidslijnen in het Parlement besproken zullen worden in het raam van de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting voor 1984.

Het ontwerp bepaalt eveneens dat de koninklijke besluiten aan de voorzitters van Kamer en Senaat zullen worden medegedeeld, vooraleer ze in het *Belgisch Staatsblad* zullen worden bekendgemaakt.

Het Parlement moet zich dus organiseren om ze te bespreken ofwel in de traditionele commissies, ofwel in de bijzondere commissie die het ontwerp heeft behandeld en eventueel kan blijven bestaan.

Steeds in hetzelfde verband merken sommige leden op dat er een gevaar voor versnippering, verwarring en dubbelzinnigheid bestaat voor de problemen die enerzijds in het kader van de bijzondere machten zullen worden behandeld en anderzijds grondig in het Parlement zullen worden besproken. Hierbij wordt vooral gedacht aan de hervorming van de maatschappelijke zekerheid, aan de hervorming van de intercommunales en aan de harmonisering van de pensioenen.

De Eerste Minister antwoordt hierop dat de Minister van Sociale Zaken een oriënteringsnota zal mededelen over de fundamentele hervorming van de maatschappelijke zekerheid, welke nota zal worden besproken met het Parlement en met de sociale partners. Bovendien zullen de concrete maatregelen die krachtens de bijzondere machten zullen worden genomen voor het herstel van het evenwicht van de sociale zekerheid in 1983 en 1984, in de lijn liggen van de beginselen die ten grondslag liggen aan de fundamentele hervorming.

Meer in het algemeen hecht de Eerste Minister eraan om de grens af te bakenen tussen de bijzondere machten aan de ene kant en het normale parlementaire werk aan de andere kant. « Het is mijn overtuiging, zo zegt hij, dat alle fundamentele beslissingen moeten worden genomen door het Parlement. Ik verbind mij daartoe formeel; wij zijn niet van plan fundamentele problemen via de bijzondere machten te regelen; wij zullen strikt binnen het kader blijven dat in het ontwerp van wet is vastgesteld en wij zullen angstvallig de adviezen van de Raad van State naleven. Overigens blijft het Parlement — zoals de Raad van State in zijn advies heeft bevestigd — volledig het recht behouden om op eigen initiatief te handelen op de gebieden waarvoor bijzondere machten zijn gevraagd. »

Sommige leden merken niettemin op dat de volledige uitoefening van het initiatiefrecht in de praktijk dikwijls wordt verhinderd en de parlementaire controle vertraagd. Bijvoorbeeld omdat de interpellaties niet altijd kunnen plaatshebben op het vereiste moment. Een lid hekelt het feit dat de bijzondere machten aan het Parlement zijn prerogatieven ontnemen en gaat zover te verklaren dat hij reeds twee jaar

Le Premier Ministre est d'avis que le débat contradictoire demeure. Le projet à l'examen est soumis à la critique parlementaire depuis plus de 2 mois maintenant; le Gouvernement annonce par ailleurs qu'avant de prendre certains arrêtés royaux concernant l'assainissement des finances publiques et la sécurité sociale, l'orientation des mesures envisagées fera l'objet d'un débat parlementaire approfondi dans le cadre de la discussion du budget des Voies et Moyens 1984.

Le projet prévoit également qu'avant publication au *Moniteur belge* les arrêtés royaux seront communiqués aux Présidents de la Chambre et du Sénat.

Il appartient dès lors au Parlement de s'organiser en conséquence afin d'en discuter soit au sein des commissions traditionnelles, soit au sein de la commission spéciale qui a examiné le projet et qui, le cas échéant, resterait en place.

Toujours dans le même ordre d'idées, certains membres font remarquer qu'il y a risque de dispersion, de confusion, d'équivoque entre des sujets qui seront traités par voie de pouvoirs spéciaux d'une part, et qui d'autre part, devraient faire l'objet de débats fondamentaux au sein du Parlement. Allusion est faite surtout au problème de la réforme de la sécurité sociale ou encore à celui des intercommunales et d'harmonisation des pensions.

A ce propos, le Premier Ministre signale que le Ministre des Affaires sociales donnera connaissance d'une note d'orientation concernant la réforme fondamentale de la sécurité sociale, note qui sera discutée avec le Parlement et avec les partenaires sociaux. Et d'ajouter : les mesures concrètes qui seront prises par pouvoirs spéciaux pour l'équilibre de la sécurité sociale en 1983 et en 1984 le seront dans l'optique qui aura été arrêtée pour la réforme fondamentale.

De manière plus générale le Premier Ministre tient à fixer la limite entre les pouvoirs spéciaux d'une part, le travail parlementaire normal d'autre part. « Ma conviction, dit-il, est que toutes les options fondamentales doivent être prises par le Parlement. J'en prends l'engagement formel : nous n'avons pas l'intention de régler par la voie des pouvoirs spéciaux des problèmes fondamentaux; nous resterons strictement dans le cadre fixé par le projet de loi et nous respecterons scrupuleusement les avis du Conseil d'Etat. Par ailleurs, le Parlement conserve intégralement — ainsi que le Conseil d'Etat l'a confirmé dans son avis — le droit d'intervenir d'initiative dans les domaines pour lesquels des pouvoirs spéciaux ont été demandés. »

Néanmoins des membres font état du fait que la pratique empêche souvent le plein exercice de ce droit d'initiative et retarde le contrôle parlementaire. Par exemple parce que les demandes d'interpellation ne peuvent toujours être satisfaites dans les délais requis. Un membre se plaignant du fait que les pouvoirs spéciaux dépossèdent le Parlement de ses prerogatives ira jusqu'à cette constatation : « Depuis deux

het gevoelen heeft zijn geld niet behoorlijk te verdienen. De Eerste Minister verwerpt die gedachte dat de bijzondere machten het Parlement op reces plaatsen: het tempo van het parlementair werk, het aantal onderzochte en goedgekeurde ontwerpen van wet, de aard van die ontwerpen zelf zijn zelden zo belangrijk geweest als sinds de tijd dat deze Regering aan het bewind is. Dit is volgens de Eerste Minister het bewijs dat de bijzondere machten het parlementair werk niet onmogelijk maken en dat grondig parlementair werk kan samengaan met het streven naar doelmatigheid.

Dit is ook de mening van verscheidene andere leden, volgens welke de gevraagde bijzondere machten aan de Regering moeten worden verleend wegens de moeilijkheden die in sommige sectoren bestaan en omdat met spoed moet worden gehandeld. Men moet niet aan demagogie doen, maar het openbaar belang dienen, zo zegt een van hen, terwijl volgens een ander lid het werkelijke gevaar voor de democratie hierin zou kunnen bestaan dat zij niet over de middelen beschikt om snel en krachtig te handelen ten einde gehele sectoren van onze economie en zelfs gehele streken van het land te redden. Volgens die sprekers is de voornaamste grondslag van de bijzondere machten het vertrouwen dat de meerderheid in de Regering stelt, met dien verstande dat het Parlement steeds het laatste woord blijft hebben.

De Eerste Minister is het hiermede eens: het is inderdaad een kwestie van vertrouwen van de meerderheid in de Regering die zij aan het bewind gebracht heeft en die zij steeds kan sanctioneren door haar vertrouwen terug te trekken. De Regering, zo herhaalt de Eerste Minister, verbindt zich formeel om binnen het kader van de machtigingswet te blijven en alle waarborgen en alle controles te eerbiedigen.

In dit verband merkt de Eerste Minister op dat dit ontwerp meer waarborgen en controles bevat dan de vorige wetten (hetgeen blijkt uit het gehele mechanisme in de artikelen 2 en volgende van het ontwerp). Hij onderstreept vooral dat de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de bijzondere machten voor de eerste keer automatisch zullen komen te vervallen op 31 december 1984 indien zij vóór die datum niet bij wet zijn bekrachtigd en dat de Regering bovendien eveneens een termijn heeft gesteld voor de indiening van de ontwerpen van wet tot bekrachtiging van die koninklijke besluiten.

Ten slotte, dit moet worden onderstreept omdat het belangrijk zou kunnen zijn voor de toekomst, antwoordt de Eerste Minister op de vraag of het Parlement, zoals de Grondwet bepaalt, het recht van amendement zal hebben bij de bespreking en de goedkeuring van de bekrachtigingswet, dat de constitutionnalisten het erover eens zijn dat het recht van amendement van de koninklijke besluiten genomen in het raam van de bijzondere machten kan spelen, maar alleen wanneer deze besluiten eerder bekrachtigd zijn en derhalve wet zijn geworden.

## 2.2. Bespreking

Een lid meent dat de Regering lessen heeft getrokken uit de bespreking en de toepassing van de vorige machtigings-

ans, j'ai l'impression de ne pas gagner l'argent qu'on me donne!» Le Premier Ministre s'élève contre cette idée que la pratique des pouvoirs spéciaux place le Parlement en vacances: le rythme du travail parlementaire, le nombre de projets de lois examinés et votés et la nature de ces projets ont rarement été aussi importants que depuis la mise en place de ce Gouvernement. C'est donc la preuve pour le Premier Ministre que les pouvoirs spéciaux ne rendent pas impossible le travail parlementaire et que l'on peut combiner ce travail parlementaire fondamental et le souci d'efficacité.

C'est aussi l'avis d'ailleurs de plusieurs autres membres selon lesquels il convient d'accorder au Gouvernement les pouvoirs spéciaux qu'il demande en raison des difficultés que l'on connaît dans certains secteurs et parce qu'il faut aller vite. Il ne faut pas faire de la démagogie mais servir l'intérêt public, dira l'un d'eux, tandis que pour un autre le véritable danger qui pourrait exister pour la démocratie est de ne pas disposer de moyens d'agir rapidement et énergiquement afin de sauver des pans entiers de notre économie, voire des régions entières de notre pays. Pour ces intervenants le principal fondement des pouvoirs spéciaux, c'est la confiance de la majorité dans le Gouvernement, étant entendu que le Parlement garde toujours le dernier mot.

Le Premier Ministre partage cet avis: il s'agit effectivement d'une question de confiance de la majorité à l'égard du Gouvernement qu'elle a mise en place, et qu'elle peut toujours sanctionner en lui retirant sa confiance. Le Gouvernement s'engage formellement, répétera le Premier Ministre, à rester dans le cadre de la loi d'habilitation et à respecter toutes les garanties et tous les contrôles prévus.

A ce propos, le Premier Ministre fait remarquer que ces garanties et contrôles se trouvent accrus dans ce projet par rapport aux lois précédentes (c'est tout le mécanisme fixé par les articles 2 et suivants). Il insiste surtout sur le fait que pour la première fois, les arrêtés royaux pris en vertu de cette loi de pouvoirs spéciaux seront abrogés automatiquement au 31 décembre 1984 s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date et qu'en outre, le Gouvernement a également fixé un délai à respecter pour le dépôt des projets de lois confirmant ces arrêtés royaux.

Enfin, et il faut le souligner car cela pourrait être important pour l'avenir, à la question de savoir si le Parlement aurait, comme la Constitution le prévoit, le droit d'amendement lors de la discussion et du vote de la loi de ratification, le Premier Ministre répond que les constitutionnalistes sont d'accord pour estimer que le droit d'amender des arrêtés royaux pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux peut jouer, mais seulement lorsque ces arrêtés ont, au préalable, été confirmés et sont dès lors devenus des lois.

## 2.2. Discussion

Un commissaire estime que le Gouvernement a tiré des enseignements de l'examen et de l'application de la pré-

wet. Toch blijft hij gekant tegen de toekenning van bijzondere machten, te meer daar zij eerder doen denken aan volmachten. Waarom verwijst de Regering zo vaak naar de grondwet van de vijfde Franse Republiek? Vindt men het Franse systeem misschien beter en zal de Regering in die zin een voorstel tot grondwetswijziging indienen?

Het is ook vreemd dat vele ministers in hun verklaringen reeds vooruitlopen op de toekenning van de gevraagde bijzondere machten. Zo gaf de Minister van Sociale Voorzorg reeds te kennen de volmachten te willen gebruiken om de fundamentele hervorming van de sociale zekerheid door te voeren waarbij het solidariteitsbeginsel ten dele de mist zou ingaan.

Het is ook verwonderlijk dat een lid van de Waalse Executieve de gemeenten aanzet om hun verplichtingen tegenover het Rijk en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid niet na te komen. Dit is een aansporing tot burgerlijke ongehoorzaamheid.

Indien dit waar is, aldus de Eerste Minister, dan hoop ik dat die Minister ook zal verklaren dat hij de Staat ontslagen acht van tegemoetkomingen aan de gemeenten in financiële moeilijkheden.

De intervenant wijst erop dat in het ontwerp in bespreking andermaal een aantal fiscale en parafiscale maatregelen worden aangekondigd. Waarom werd artikel 7 niet gewijzigd of verduidelijkt zoals de Raad van State had geadviseerd? Wat zal er gebeuren met de bijzondere bijdrage ten laste van de sociaal verzekerden met een inkomen van meer dan 3 miljoen?

De Eerste Minister verklaart dat het wetsontwerp terzake reeds voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd.

De intervenant meent dat indien de parlementaire procedure inderdaad zo traag is als de Regering wel eens beweert, het zeker nog tot 1 januari 1984 zal duren vooraleer die bijdrage zal kunnen worden gegeven.

Volgens de Eerste Minister werd het oorspronkelijke artikel 7 om juridische redenen uit het wetsontwerp op de bijzondere machten gelicht.

De Raad van State heeft zich immers nog niet uitgesproken over annulatieberoepen die tegen vroegere bijzondere-machtenbesluiten werden ingesteld. Niemand weet of de Raad van State die besluiten zal vernietigen. De Regering wil in elk geval deze maatregel doorvoeren met ingang van de oorspronkelijk voorziene datum.

Wat de parlementaire controle op de uitoefening van de bijzondere machten betreft, stelt de intervenant voor de Bijzondere Commissie in stand te houden opdat deze de bevoegde ministers zonder veel tijdverlies zou kunnen onderwerpen. Met het systeem van de interpellaties gaan immers vaak verschillende weken verloren.

cédente loi de pouvoirs spéciaux. Il n'en reste pas moins opposé à l'attribution de tels pouvoirs, d'autant plus qu'ils ressemblent plutôt à des pleins pouvoirs. Pourquoi le Gouvernement se réfère-t-il si souvent à la Constitution de la V<sup>e</sup> République française? Trouve-t-il peut-être que le système français est meilleur, et déposera-t-il une proposition visant à modifier notre Constitution dans ce sens?

De même, il est étrange que de nombreux ministres anticipent, dans leurs déclarations, sur les pouvoirs spéciaux sollicités, sur l'attribution desquels le Parlement doit encore se prononcer. C'est ainsi que le Ministre de la Prévoyance sociale a déjà fait savoir qu'il entendait utiliser les pouvoirs spéciaux pour procéder à une réforme fondamentale de la sécurité sociale, dans le cadre de laquelle le principe de la solidarité deviendrait partiellement nébuleux.

On s'étonnera aussi qu'un membre de l'Exécutif wallon incite les communes à ne pas remplir leurs obligations vis-à-vis de l'Etat et de l'Office national de Sécurité sociale. Il s'agit là d'une incitation à la désobéissance civique.

Le Premier Ministre espère que, si cela est vrai, ce Ministre déclarera également qu'il estime l'Etat déchargé de toute intervention en faveur des communes qui connaissent des difficultés financières.

L'intervenant souligne que le projet à l'examen prévoit une nouvelle série de mesures fiscales et parafiscales. Pourquoi l'article 7 n'a-t-il pas été modifié ou rédigé de manière plus explicite comme le Conseil d'Etat l'avait souhaité dans son avis? Qu'advient-il de la cotisation spéciale à charge des assurés sociaux ayant un revenu supérieur à 3 millions?

Le Premier Ministre déclare que le projet de loi en la matière a déjà été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

L'intervenant estime que si la procédure parlementaire est effectivement aussi lente que le Gouvernement le prétend parfois, cette cotisation ne pourra certainement pas être perçue avant le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

Selon le Premier Ministre, c'est pour des raisons juridiques que le texte initial de l'article 7 a été retiré du projet de loi attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Le Conseil d'Etat ne s'est en effet pas encore prononcé sur des recours en annulation introduits contre des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Personne ne sait si le Conseil d'Etat annulera ces arrêtés. Le Gouvernement veut en tout cas appliquer la mesure à partir de la date initialement prévue.

Pour ce qui est du contrôle parlementaire de l'exercice des pouvoirs spéciaux, l'intervenant propose que l'on maintienne la Commission spéciale pour qu'elle puisse interroger les Ministres compétents sans perdre du temps. Le système des interpellations fait en effet souvent perdre plusieurs semaines.

België leeft in een periode van permanente volmachten. De eerste Minister heeft zelf verwezen naar de jaren 1933-1935 waarin eveneens met volmachten geregeerd werd en blijkbaar komt er ook dit keer geen einde aan de volmachten. Uit de uitlatingen van de Minister van Binnenlandse Zaken die van de Staatssecretaris van het Openbaar Ambt heeft de intervenant begrepen dat ook in 1984 volmachten illen gevraagd worden. De Minister van Binnenlandse Zaken schijnt die zelfs reeds als verworven te beschouwen.

Niet alleen de oppositie is tegen de volmachten gekant. De Kamer heeft een lid van de meerderheid alle argumenten tegen de volmachten op een rijtje gezet en de intervenant kan de meeste daarvan zonder meer onderschrijven.

Zijn fundamentele kritiek tegen de bijzondere machten gaat terug tot artikel 78 van de Grondwet dat zeer strikt en beperkend is. Hij weet dat er een advies is van de Raad van State maar dat werd erg snel afgedwongen met een beroep op de hoogdringendheid. Waarom heeft de Regering de bijzondere-machtenwet van vorig jaar niet gewoon vernieuwd? Dat zou in elk geval eerlijker geweest zijn.

Hoe dan ook, nu men opnieuw een periode van bijzondere machten ingaat, zou het goed zijn dat de Senaat nadenkt over een verbetering van haar werkmethodes voor na de periode van de volmachten. Dit moet als een positieve suggestie begrepen worden. Sommige leden van de Regering maken het de oppositie nochtans erg moeilijk om positief mee te werken. Een gedeelte hiervan werd bijvoorbeeld bereid gevonden mee te werken aan de hervorming van het begrotingsstelsel van de Staat, maar thans blijkt dat door sommige leden van de meerderheid die hervorming reeds als een verworvenheid beschouwd wordt. De Regering heeft het echter nog niet eens nodig geoordeeld aan de leden van de werkgroep mee te delen hoe zij zelf die hervorming ziet. Een gelijkwaardige opmerking zou aan de Minister van Sociale Voorzorg kunnen gemaakt worden in verband met zijn plannen over de hervorming van de sociale zekerheid, die men weer eens via de pers heeft moeten vernemen.

Een tweede spreker verklaart dat zijn fractie niet van plan is om het debat nodeloos te rekken, omdat zij tot op zekere hoogte de nutteloosheid daarvan inziet. De eeuwige toespraken over de wettigheid van de bijzondere machten zijn een afgezaagd refrein.

De fundamentele reden van de bijzondere machten mag niets anders zijn dan de urgentie in een uitzonderlijke toestand. Een toestand die een jaar duurt heeft echter niets uitzonderlijks of dringends meer. Derhalve wordt met een verzoek om bijzondere machten, voor een tijd van twintig maanden, onder de dekmantel van de traditionele doctrine, deze doctrine zelf aangetast.

In Frankrijk werden uitstekende aanknopingspunten gevonden om bijzondere machten in te stellen. De toestand is echter niet vergelijkbaar, omdat de Franse instellingen niet de onze zijn. De politieke tegenstellingen zijn er veel groter.

La Belgique vit une période de pouvoirs spéciaux permanents. Le Premier Ministre s'est référé lui-même aux années 1933-1935, au cours desquelles également on a gouverné par pouvoirs spéciaux et il semble bien que cette fois-ci encore ils ne soient pas près de finir. L'intervenant déduit des déclarations du Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique que le Gouvernement sollicitera également des pouvoirs spéciaux en 1984. Le Ministre de l'Intérieur paraît même considérer qu'ils sont déjà acquis.

L'opposition n'est pas seule contre l'attribution de pouvoirs spéciaux. A la Chambre, un membre de la majorité a présenté un à un tous les arguments plaçant contre l'attribution de tels pouvoirs et l'intervenant peut souscrire sans réserve à la plupart de ceux-ci.

S'il est fondamentalement opposé à l'attribution de pouvoirs spéciaux, c'est par référence à l'article 78 de la Constitution, qui est très strict et limitatif. Il sait que le Conseil d'Etat a émis un avis, mais qu'on le lui a arraché en invoquant l'urgence. Pourquoi le Gouvernement n'a-t-il pas tout simplement prorogé la loi de pouvoirs spéciaux de l'année dernière? Cela aurait en tout cas été plus honnête.

Quoi qu'il en soit, puisqu'une nouvelle période de pouvoirs spéciaux va commencer, il conviendrait que le Sénat réfléchisse à la manière dont il pourrait améliorer ses méthodes de travail après celle-ci. Cela doit se comprendre comme une suggestion qui se veut positive. Certains membres du Gouvernement rendent toutefois fort difficile une collaboration positive de l'opposition. Une partie de celle-ci s'est par exemple déclarée prête à collaborer à une réforme du système budgétaire de l'Etat, mais il semble maintenant que certains membres de la majorité considèrent déjà cette réforme comme étant acquise. Or, le Gouvernement n'a même pas encore jugé nécessaire d'indiquer aux membres du groupe de travail le sens qu'il souhaite donner à cette réforme. La même chose pourrait être dite du Ministre de la Prévoyance sociale, dont les projets de réforme de la sécurité sociale n'ont, une fois de plus, été dévoilés que par la presse.

Un deuxième intervenant rappelle que son groupe n'est pas déterminé à allonger inutilement les débats car il a le sentiment d'une certaine inutilité. Les éternels discours sur la légitimité des pouvoirs spéciaux apparaissent comme une rengaine.

Les pouvoirs spéciaux ne peuvent avoir comme raison fondamentale que l'urgence dans une situation exceptionnelle. Or, une situation qui dure un an n'a plus rien d'exceptionnel ou d'urgent. Dès lors, demander, sous couvert d'une doctrine traditionnelle, des pouvoirs qui s'étalent sur vingt mois revient à transgresser la doctrine.

En France, on a trouvé d'excellentes références pour instituer des pouvoirs spéciaux. Toutefois, les situations ne sont pas comparables car la vie institutionnelle française est très différente de la nôtre. Les contrastes politiques y sont beaucoup plus grands.

De Eerste Minister wijst erop dat er ook in België precedenten zijn : de Regering Van Zeeland heeft veel ruimere bijzondere machten doen goedkeuren dan die van vandaag, na één dag bespreking in de Senaat en één dag in de Kamer, bij het bedat over de regeringsverklaring, namelijk de wet van 30 maart 1935 tot verlenging en aanvulling van de wetten van 31 juli, 7 december 1934 en 15 maart 1935, waarbij aan de Koning bepaalde machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten. (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1935.)

De machten die in 1934 en 1935 aan de Koning werden verleend met het oog op het economisch en financieel herstel, werden tot 1 april 1936 verlengd en vervolgens uitgebreid. Door die bijzondere machten werd onder meer het statuut van de Nationale Bank hervormd. Onze gehele financiële en budgettaire wetgeving stamt eveneens uit die periode.

Spreker meent dat er in de nationale wetgeving goede en slechte precedenten zijn. De vraag is alleen wat de goede precedenten zijn.

Snel kunnen handelen is de enige grondwettelijke rechtvaardiging van bijzondere machten. Maar volgens hem bestaat er geen enkel technisch vraagstuk waarom nu bijzondere machten zouden moeten worden verleend. De echte reden is de onmogelijkheid voor de Regering om de hervormingen die ze wil doorvoeren door haar meerderheid te laten bespreken. Deze bijzondere machten zijn in werkelijkheid een vlucht voor politiek risico.

De ontmanteling van het Parlement heeft ernstige gevolgen. Wanneer een Parlement twee jaar lang geen politiek debat meer heeft gevoerd over de werking van de Regering, wordt zijn bestaansreden uitgehold evenals de eerbied die men het verschuldigd is.

In de publieke opinie groeit een werkelijk wantrouwen ten opzichte van het Parlement. Het is geen toeval dat de jongste vijf jaar een groot aantal voorstellen tot invoering van het referendum zijn ingediend. Door de bijzondere machten te aanvaarden, bewijst het Parlement dat het niet in staat is om zijn rol te spelen.

Hij zegt ongerust te zijn over de toekomst van ons parlementair stelsel. De « permanente staatsgreep » gebeurt onopvallend en werpt een toenemend diskrediet op het Parlement, de democratische instelling bij uitstek.

Er is vaak gewezen op het gebrekkig karakter van de machtigingsbesluiten. De Raad van State biedt geen waarborg voor de kwaliteit van een besluit. Die kwaliteit kan slechts worden gewaarborgd door een en tegensprekelijk debat over de waarden die in het geding zijn. De Raad van State is slechts een technisch orgaan dat de kwaliteit van een bespreking in commissie niet kan vervangen.

Overigens is de Raad van State met werk overstelpt en zal de kwaliteit van dat werk daaronder uiteindelijk te lijden hebben.

Le Premier Ministre rappelle que la Belgique a également ses précédents : le Gouvernement Van Zeeland a fait adopter des pouvoirs spéciaux bien plus étendus que ceux d'aujourd'hui, en un jour de discussion au Sénat et un jour à la Chambre, lors du débat sur la déclaration gouvernementale. C'était la loi du 30 mars 1935 prorogeant et complétant les lois des 31 juillet, 7 décembre 1934 et 15 mars 1935 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques. (*Moniteur belge* du 31 mars 1935.)

Les pouvoirs qui furent accordés au Roi en 1934 et 1935 en vue du redressement économique et financier, furent prorogés jusqu'au premier avril 1936. Il furent ensuite élargis. Or, par ces pouvoirs spéciaux, on a notamment réformé le statut de la Banque Nationale. Toute notre législation financière et budgétaire date également de cette période.

L'intervenant estime qu'il y a de bons et de mauvais précédents dans la législation nationale. La question est de savoir quels sont les bons précédents.

La rapidité est la seule justification constitutionnelle de l'attribution de pouvoirs spéciaux. Or, il a le sentiment qu'il n'y a aucune question technique à la base de l'attribution des présents pouvoirs spéciaux. La véritable raison des pouvoirs spéciaux est l'impossibilité dans laquelle se trouve le Gouvernement de soumettre à sa majorité un débat sur les réformes qu'il demande. Ces pouvoirs spéciaux sont en fait un refus de prendre un risque politique.

En conséquence, la dépossession du Parlement de ses prérogatives a des répercussions considérables. Lorsque, pendant deux ans, un Parlement est dépossédé du débat politique sur le fonctionnement du Gouvernement, on lui enlève sa raison d'être et la source du respect qui lui est dû.

On voit monter dans l'opinion publique une véritable méfiance à l'égard du Parlement. Ce n'est pas par hasard que depuis cinq ans un nombre considérable de propositions d'instauration d'un référendum ont été déposées. Le Parlement, en acceptant les pouvoirs spéciaux, fait la preuve qu'il n'est pas apte à jouer le rôle qui lui revient.

Il exprime son inquiétude quant à l'avenir de notre système parlementaire. Le « coup d'Etat permanent » se fait en douce, entraînant un discrédit accentué de l'institution démocratique par excellence qu'est le Parlement.

On a souvent souligné le caractère imparfait des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Le Conseil d'Etat n'est pas la garantie de la qualité d'un arrêté. Celle-ci ne peut résulter que du débat contradictoire sur les valeurs en cause. Le Conseil d'Etat n'est qu'un organe technique qui ne peut suppléer la qualité d'un débat en commission.

Du reste, le Conseil d'Etat est submergé de tâches et la qualité de son propre travail finira par en être atteinte.

De Eerste Minister merkt op dat de Raad van State veel verzoeken van de Executieven te behandelen krijgt. Daarom heeft de Regering twee bijkomende kamers ingesteld.

Spreker herinnert eraan dat de Regering weliswaar verplicht is het advies van de Raad van State te vragen, maar dat zij niet verplicht is om dat advies te volgen.

De Eerste Minister protesteert tegen deze aantijging.

Spreker voegt eraan toe dat de vormvereisten ingesteld om als waarborg te dienen tegen willekeur, niet alle gepaard gaan met sancties, behalve op het politieke vlak. Waarborgen zonder sanctie komen steeds veelvuldiger voor. Dit is erg, vooral omdat dat nergens toe leidt.

De Eerste Minister meent dat dit niet langer juist is. De jongste twee vergaderingen van het Overlegcomité hebben tot een consensus geleid. De opvattingen evolueren, zelfs over geschilpunten, en er is meer dan eens een consensus bereikt.

De Eerste Minister meent dat overleg conflicten voorkomt. Er is ook een tweede luik, namelijk dat van de regeling van die conflicten.

Spreker is van oordeel dat het niet volstaat voortdurend de Raad van State in te schakelen om tot een goede wetgeving te komen. Het Parlement wordt ontwricht wanneer het gedurende twee jaar niet meer beraadslaagt over aangelegenheden die tot de kern van het regeringsbeleid behoren.

De vergelijking met het Engels stelsel is voor ons dikwijls rampzalig, omdat dat land veel dieper verankerde democratische tradities heeft dan wij. De Regeringen vallen in België niet meer voor het Parlement; zij vallen voor hun eigen meederheid.

Het is niet goed bijzondere machten voor een zo lange tijd in te voeren. Op die wijze raakt het parlementaire leven afgetakeld. Er zullen nieuwe maatregelen moeten worden genomen om zijn krediet te verhogen. Welke Regering er ook aan het bewind zij en welk doel zij ook nastreeft, bijzondere machten zijn niet verantwoord wanneer men ziet hoe het Parlement daardoor in elkaar stort.

Een lid wenst te weten waar de Regering precies de grens trekt tussen de bijzondere machten en het gewone wetgevende werk. Moet de bespreking van wetsvoorstellen worden stopgezet wanneer zij materies behandelen die vallen onder de bijzondere-machtenwet ?

In de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden is bovendien gebleken dat ambtenaren namens de Minister een standpunt innemen tegenover sommige bepalingen van een wetsvoorstel inzake de onverenigbaarheden dat volledig indruist tegen de tekst van een voorontwerp van hun Minister.

Een lid is de mening toegedaan dat men met dit tweede ontwerp toch wat te ver gaat in het toekennen van bijzondere machten. Sinds de tweede wereldoorlog is de macht van de Regering steeds toegenomen, zodat het krediet, de geloof-

Le Premier Ministre fait remarquer que le Conseil d'Etat doit faire face à des demandes multiples émanant des Exécutifs. Pour cela, le Gouvernement l'a doté de deux chambres supplémentaires.

L'intervenant rappelle que la consultation du Conseil d'Etat est obligatoire, mais que le Gouvernement n'est pas tenu de suivre cet avis.

Le Premier Ministre proteste contre cette assertion.

L'intervenant ajoute que toutes les règles de forme qui sont destinées à fournir des garanties contre l'arbitraire ne sont pas assorties de sanctions, sauf politiquement. On multiple des garanties sans sanction à la clef. C'est grave, d'autant plus que les concertations n'aboutissent à rien.

Le Premier Ministre estime que ce n'est plus vrai. Les deux dernières réunions du Comité de Concertation ont permis d'aboutir à des consensus. Les esprits évoluent et même sur les points litigieux, des consensus sont obtenus.

Le Premier Ministre estime que la concertation est la prévention des conflits. Il y a aussi une phase de règlement de ces conflits.

L'intervenant estime que s'en remettre constamment à l'avis du Conseil d'Etat pour justifier la qualité d'une législation est insuffisant. Le Parlement est déstabilisé quand il ne délibère plus pendant deux ans sur les matières qui sont au centre de l'activité gouvernementale.

Les comparaisons avec le système anglais sont souvent désastreuses pour nous, car ce pays a des traditions démocratiques mieux ancrées que chez nous. Les Gouvernements ne tombent plus devant le Parlement en Belgique; ils tombent devant leur propre majorité.

Il n'est pas souhaitable d'instituer des pouvoirs spéciaux pour une période aussi longue. La vie parlementaire s'en trouve dégradée. Des mesures nouvelles devront être prises pour pallier son discrédit. Quel que soit le Gouvernement en place et l'objectif poursuivi, les pouvoirs spéciaux ne sont pas justifiés quand on voit l'effondrement de la vie parlementaire qui en résulte.

Un membre voudrait savoir où se situe, pour le Gouvernement, la limite précise entre les pouvoirs spéciaux et le travail législatif ordinaire. Faut-il arrêter l'examen des propositions de loi lorsqu'elles abordent des matières visées par la loi de pouvoirs spéciaux ?

En outre, au sein de la Commission de l'Intérieur, on a constaté que sur certaines dispositions d'une proposition de loi relative aux incompatibilités, des fonctionnaires adoptaient, au nom de leur Ministre, un point de vue totalement contraire au texte d'un avant-projet de leur Ministre.

Un membre estime que ce second projet va malgré tout un peu trop loin dans l'octroi de pouvoirs spéciaux. Depuis la seconde guerre mondiale, le pouvoir du Gouvernement n'a cessé de s'accroître, ce qui a miné le crédit et la crédibilité de

waardigheid van de parlementaire instelling wordt ondergraven. Hij gaat niet akkoord met de kritiek dat het Parlement traag zou werken. Een zo belangrijk ontwerp als dit kan op twee maanden door beide Kamers worden goedgekeurd. De huishuurwet werd op minder dan vier weken door beide Kamers gelooft.

Indien de wil er is kan men dus tot een snelle besluitvorming komen in het Parlement. Hij vreest dat men van de bijzondere machten een gewoonte zal maken, wat een gevaar inhoudt voor de democratie. Inzake sociale zekerheid bestaan er thans vier rapporten die het Parlement moeten in staat stellen het mechanisme, de financiering, de herwaardering, de continuïteit van de sociale zekerheid te verzekeren. Met die kennis kan het Parlement die hervorming van de sociale zekerheid aan.

Een lid merkt op dat 42 pct. van de bijzondere-machtbesluiten krachtens de wet van februari 1982 werden genomen op het einde van het jaar en dit niettegenstaande de Regering beweerde dat ze die machten dringend nodig had. Anderzijds stipt hij aan dat in een zeker aantal domeinen geen koninklijke besluiten werden genomen in 1982, niettegenstaande die domeinen gereserveerd waren in de bijzondere-machtenwet, bijvoorbeeld wat betreft de herstructurering van de parastatalen. Men kan dus zijn twijfels hebben over de noodzaak en de urgentie.

Een lid meent dat de Regering de moeilijke weg heeft gekozen en zulks wegens de grote noodzaak en de hoogdringendheid van de toestand. Het ware gemakkelijker geweest voor de Regering de vorige wet op de bijzondere machten gewoon te verlengen. Het ontwerp brengt verbeteringen aan in de vorige wet dank zij de intussen opgedane ervaring. Spreker meent dat de grondwettigheid van bijzondere machten slechts berust op de uitspraak van het Parlement, en niet op formele artikelen van de Grondwet, zoals sommigen verklaren. Het Parlement oefent een bestendige controle uit op de Uitvoerende Macht.

Spreker heeft het vervolgens over de werking van het Parlement. Op dit stuk zijn er wijzigingen aan te bevelen, gezien de complexiteit van de problemen waarmee de huidige maatschappij te kampen heeft. De Regering moet zorgen voor de goede orde in die maatschappij en moet dan ook op sommige ogenblikken met de nodige spoed maatregelen kunnen nemen. Het is waar dat op dit ogenblik het Parlement niet steeds met de nodige spoed de vereiste maatregelen kan goedkeuren. De instelling van nieuwe wetgevende organen heeft de taak van het Parlement niet vergemakkelijkt.

Hij dringt aan opdat de bijzondere machten zouden worden aangewend in de domeinen waarvoor ze voorzien zijn en uitsluitend in geval van nood en urgentie. Bij de toepassing van de wet van 2 februari 1982 werd daar herhaaldelijk van afgeweken. Spreker citeert het genummerd besluit waarbij het personeel van de intercommunale E-3 werd overgeheveld naar het Wegenfonds.

Hij heeft het vervolgens over de genummerde koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet van 2 februari 1982

l'institution parlementaire. Il n'accepte pas les critiques selon lesquelles le Parlement travaillerait lentement. Les deux Chambres sont en mesure d'adopter en deux mois un projet aussi important que celui-ci. La loi sur les baux à loyer a passé le cap du Parlement en moins de 4 semaines.

Lorsque la volonté y est, le Parlement est donc à même de prendre rapidement des décisions. L'intervenant craint qu'on ne fasse des pouvoirs spéciaux une habitude, ce qui comporte un risque pour la démocratie. En matière de sécurité sociale, il y a actuellement quatre rapports qui doivent mettre le Parlement en mesure d'assurer le fonctionnement, le financement, la revalorisation et la continuité de la sécurité sociale. Grâce à ces rapports, le Parlement détient les instruments nécessaires pour entamer la réforme de la sécurité sociale.

Un membre fait observer que 42 p.c. des arrêtés de pouvoirs spéciaux en vertu de la loi du 2 février 1982 l'ont été à la fin de l'année, et ce bien que le Gouvernement ait affirmé avoir un besoin urgent de ces pouvoirs. Par ailleurs, il souligne que dans un certain nombre de domaines, aucun arrêté royal n'a été pris en 1982, alors que ces domaines avaient été réservées pour être réglés dans le cadre des pouvoirs spéciaux, par exemple, en ce qui concerne la restructuration des parastataux. On peut donc émettre des doutes quant à la nécessité et à l'urgence de ces pouvoirs.

Un membre estime que le Gouvernement s'est engagé dans une voie difficile, et ce en raison de l'impérieuse nécessité de faire face à une situation à laquelle il faut porter remède de toute urgence. Il eût été plus facile pour le Gouvernement de proroger tout simplement la loi précédente de pouvoirs spéciaux. Le projet à l'examen apporte à ladite loi des améliorations qui sont le résultat de l'expérience acquise entre-temps. L'intervenant estime que la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux ne repose que sur la décision du Parlement, et non sur des articles formels de la Constitution comme d'aucuns le prétendent. Le Parlement exerce un contrôle permanent sur le pouvoir exécutif.

L'intervenant évoque ensuite le fonctionnement du Parlement. Sur ce point, des modifications s'imposent, compte tenu de la complexité des problèmes auxquels la société actuelle est confrontée. Le Gouvernement doit veiller à ce que cette société soit bien organisée et pouvoir dès lors, à certains moments, prendre des mesures avec la rapidité voulue. Il est exact qu'actuellement, le Parlement n'est pas toujours à même d'adopter les mesures nécessaires avec la célérité requise. La création de nouveaux organes législatifs n'a pas facilité la tâche du Parlement.

L'intervenant insiste pour que les pouvoirs spéciaux soient utilisés dans les domaines pour lesquels ils ont été prévus et en cas de nécessité et d'extrême urgence. C'est un principe dont on s'est écarté à diverses reprises dans l'application de la loi du 2 février 1982. L'intervenant cite l'arrêté numéroté qui a transféré le personnel de l'intercommunale E-3 au Fonds des routes.

Il soulève ensuite la question des arrêtés royaux numérotés pris pour l'exécution de la loi du 2 février 1982 dans le do-



inzake onderwijs. Hij vreest in de toekomst moeilijkheden in verband met de coördinatie van de verschillende teksten. Hij maakt gewag van een voorstel van wet waarin verschillende koninklijke besluiten worden geordend om wat meer klaarheid te brengen in de toestand.

Een lid is van mening dat de Regering niet voldoende expliciet is in de vermelding van de materies waar ze wil regeren met bijzondere machten. In vele gevallen zijn het dezelfde domeinen als in de vorige wet op de bijzondere machten. De resultaten vallen, volgens spreker, eerder mager uit, zo onder meer inzake de tewerkstelling. Het 7<sup>o</sup> van artikel 1 is ook zeer vaag en men kan zich afvragen welke maatregelen daaruit zullen voortvloeien. Wat betekenen juist de woorden « herstructurering en leefbaarheid »? Volgens spreker worden deze bijzondere machten voor een te lange periode gevraagd en voor te belangrijke materies.

Een ander lid heeft het over de bijzondere machten in verband met het parlementair regime. Men kan verschillende houdingen aannemen ten opzichte van de bijzondere machten: demagogie, fatalisme, passiviteit, ongerustheid, constructief. Hoofdzaak is te weten wat er gebeurt met de democratie.

Waar het op aan komt is of de democratische regels in dit land al dan niet nog gelden, veeleer dan te weten of dit Parlement minder of meer bevoegdheden dan vroeger bezit. Er moet democratie heersen.

De vraag is of in die bijzondere machten niet het risico schuilt dat men uiteindelijk komt tot een stelsel waarbij een meerderheid, die uit verscheidene partijen bestaat, gewoon een regering in het zadel zet en haar vervolgens als een bestendige deputatie een soort van blanco-cheque geeft. Spreker leest een passus voor uit een werk van professor Van Impe en vraagt of de Regering dat soort van deputatie mag worden. Hij spreekt vervolgens over de werking van de democratie. Er mag zonder vooroordeel en zonder demagogie worden gezegd dat iedereen zich kan vergissen, ook de regering. Men kan op geen enkele wijze of door geen enkel stelsel het contradictoire debat vervangen. Weliswaar kan de kwaliteit van de verordeningen, de ordonnances en de koninklijke besluiten naar de vorm worden verbeterd door een advies van de Raad van State, door veelvuldig overleg, maar het Parlement is en blijft de plaats voor tegenprekelijke debatten.

De Eerste Minister zou gezegd hebben, dat alvorens machtingbesluiten te nemen voor belangrijke sectoren, zoals b.v. de sociale zekerheid, er een uitvoerige discussie plaats zal hebben in het raam van het debat over de Rijksmiddelenbegroting, d.w.z. in het begin van het parlementaire jaar. Hij vraagt zich derhalve af waarom er voor die materies bijzondere machten worden gevraagd en waarom die niet, zoals in het verleden al is gebeurd, in de Rijksmiddelenbegroting worden verwerkt. De uiteenzetting van de Eerste Minister over de economische toestand van het land bevat, vergeleken met zijn uiteenzetting in de Kamer, enkele nieuwe cijfers, die inderdaad bevestigen dat de eerste reeks bijzondere machten op bepaalde terreinen geleid hebben tot zeer bevredigende

maine de l'enseignement. Il craint que des difficultés ne surgissent à l'avenir en ce qui concerne la coordination des différents textes. Il fait état d'une proposition de loi tendant à coordonner plusieurs arrêtés royaux afin de clarifier quelque peu la situation.

Un membre est d'avis que le Gouvernement n'a pas mentionné de manière suffisamment explicite les domaines où il entend gouverner au moyen de pouvoirs spéciaux. Dans de nombreux cas, ce sont les mêmes domaines que ceux prévus dans la loi précédente sur les pouvoirs spéciaux. Pour l'intervenant, les résultats obtenus sont plutôt maigres, notamment en matière d'emploi. Le 7<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup> est également formulé d'une manière très vague et on peut se demander quelles mesures seront prises sur la base de ce texte. Que signifie au juste les mots « la restructuration et la viabilité »? Selon l'intervenant, ces pouvoirs spéciaux sont demandés pour une durée trop longue et pour des matières trop importantes.

Un autre membre parle des pouvoirs spéciaux en rapport avec le régime parlementaire. On peut adopter diverses attitudes à leur égard: la demagogie, le fatalisme, la passivité, l'inquiétude ou une attitude constructive. L'essentiel est de savoir quel sort sera réservé à la démocratie.

Ce qui importe, c'est de savoir si dans ce pays les règles démocratiques sont encore ou ne sont plus d'application, beaucoup plus que de savoir si le Parlement a plus ou moins de pouvoirs qu'avant. Il faut que la démocratie règne.

Le problème est de savoir si, à travers les pouvoirs spéciaux, le risque n'existe pas que l'on en arrive à ce système où une majorité, composée de plusieurs partis, mettrait simplement un gouvernement en place et lui donnerait ensuite comme une députation permanente, une espèce de chèque. L'intervenant citant un passage d'un ouvrage du professeur Van Impe, demande si le Gouvernement peut devenir cette espèce de députation. L'intervenant émet ensuite une réflexion en ce qui concerne le fonctionnement de la démocratie. En dehors de tout préjugé, en dehors de toute demagogie, tout le monde peut se tromper, un gouvernement peut se tromper. On ne remplacera pas, par quelque méthode ou système que ce soit, le débat contradictoire. C'est vrai que la qualité formelle des règlements, des ordonnances et des arrêtés royaux peut être amélioré par un avis du Conseil d'Etat, par des concertations multiples, mais il reste que le Parlement est et reste le lieu où l'on débat contradictoirement.

Le Premier Ministre aurait dit qu'avant de prendre des arrêtés de pouvoirs spéciaux dans des secteurs importants comme la sécurité sociale notamment, il y aura une large discussion dans le cadre du débat relatif au budget des Voies et Moyens, donc à la rentrée parlementaire. Il se demande pourquoi il faut alors demander des pouvoirs spéciaux en ces matières et pourquoi ne pas les avoir joints, comme cela s'est fait déjà dans le passé, au budget des Voies et Moyens. L'exposé fait par le Premier Ministre par rapport à celui fait à la Chambre quant à la situation économique du pays contient des chiffres nouveaux, qui confirment qu'effectivement en certains domaines la première vague de pouvoirs spéciaux a agi de manière très satisfaisante: la compétitivité des entre-



resultaten : de concurrentiekracht van de ondernemingen, de betalingsbalans en zelfs de produktie. Er blijven echter twee belangrijke problemen bestaan : de werkloosheid en de sanering van de overheidsfinanciën, en dat ondanks de bijzondere machten van vorig jaar.

Hij vraagt zich dan ook af waarom men dan nu denkt dat men die vraagstukken met bijzondere machten wel zal kunnen oplossen.

Men gaat alles bespreken in het raam van de Rijksmidelenbegroting, maar nu worden ze besproken naar aanleiding van de machtigingswet en binnenkort of later zullen ze besproken worden naar aanleiding van bepaalde wetsontwerpen die ingediend zullen worden waarbij onder meer de sociale zekerheid fundamenteel hervormd zal worden. Hij vraagt zich af of dat geen versnippering van krachten is, die meer kwaad dan goed zal doen en die in ieder geval niet bevorderlijk is voor de duidelijkheid. Het grote probleem is nog dat van het netto te financieren saldo. Voor 1985 is als doel gesteld dit saldo terug te brengen tot 7 pct. van het bruto nationaal produkt. Hij vraagt of dit doel gehandhaafd blijft en hoe men het zal kunnen bereiken.

Ten slotte vraagt hij of dit doel in de eerste maanden van 1984 bereikt kan worden door de bijzondere maatregelen waarin het 1° en het 2° van artikel 1 voorzien, d.w.z. een beperking van de uitgaven door te bezuinigen op de subsidies, de vervangingsuitkeringen, wat eigenlijk neerkomt op een verdere vermindering van de koopkracht. Is dat wel realistisch ? Hij vreest voor een deflatiegolf die de koopkracht nog meer zal doen dalen en de werkloosheid nog meer zal doen toenemen.

Een lid wil bewijzen, aan de hand van een voorbeeld, dat deze volmachten niet nodig zijn : het secundo van artikel 1 is niet verantwoord, wan de Regering gaat de oplossing brengen via de ontwerpen die zullen neergelegd worden en waarschijnlijk bij wijze van de kaderwetten.

Hij vraagt of de Minister bereid is de ontwerpen van Minister Dehaene neer te leggen op een van de bureaus van het Parlement vooraleer de eindstemming plaatsheeft over de volmachtenbesluiten in de Senaat.

Zulks zou geen afbreuk doen aan het consultatierecht dat de Regering gaat organiseren met de sociale partners.

Een lid neemt de ganse sociaal-economische politiek van de Regering op de korrel. Volgens spreker is het concurrentievermogen alleen maar hersteld dank zij een reeks maatregelen die zwaar drukken op de arbeiders : devaluatie, opschorten van de index, inlevering, koopkrachtvermindering. Het aantal werklozen bedraagt 500 000, 12,2 pct. van de beroepsbevolking, de bouwsector is ingestort.

De bijzondere machten zijn nodig om te verhelpen aan de zeer magere resultaten die tot op heden bereikt werden. Spreker haalt passussen aan uit het jongste jaarverslag van Paribas om te bewijzen dat onze economische toestand verre

prises, la balance des paiements et même la production. Il y a deux grands problèmes qui demeurent entiers ou presque : le chômage et l'assainissement des finances publiques, et ce malgré les pouvoirs spéciaux de l'an dernier.

Il se demande dès lors ce qui permet de croire que cette fois-ci, grâce aux pouvoirs spéciaux, on pourra mieux régler ces problèmes.

On va discuter de tout cela dans le cadre du budget des Voies et Moyens mais aujourd'hui on en discute via des pouvoirs spéciaux et demain, ou après-demain, on en discutera via certains projets de loi qui seront déposés, notamment sur la réforme fondamentale de la sécurité sociale; il se demande s'il n'y a pas là un éparpillement qui risque de faire plus de tort que de bien et qui en tout cas risque de nuire à la clarté. Il reste un gros problème qui est celui du solde net à financer. L'objectif pour 1985 est de réduire ce solde net à financer à 7 p.c. du produit national brut. Il demande si cet objectif est maintenu et comment on le réalisera.

Il se demande finalement si cet objectif pourra être atteint dans les premiers mois de 1984 par les mesures spéciales prévues au 1° et au 2° de l'article 1<sup>er</sup>, c'est-à-dire en freinant sur les dépenses via les subventions, les allocations de remplacement, et donc en diminuant encore le pouvoir d'achat. Est-ce bien réaliste ? Il craint une vague de déflation qui va diminuer le pouvoir d'achat et augmenter encore les risques de chômage.

Un membre veut prouver à l'aide d'un exemple que ces pouvoirs spéciaux ne sont pas nécessaires : le 2° de l'article 1<sup>er</sup> ne se justifie pas, car le Gouvernement réglera cette question par le biais des projets qu'il déposera et probablement par la voie de lois-cadres.

Il demande si le Ministre est prêt à déposer les projets du Ministre Dehaene sur l'un des bureaux du Parlement avant le vote final des pouvoirs spéciaux au Sénat.

Cela ne porterait nullement atteinte au droit de consultation que le Gouvernement organisera avec les partenaires sociaux.

Un membre s'en prend à l'ensemble de la politique socio-économique du Gouvernement. Selon lui, on n'a pu restaurer la compétitivité qu'en prenant une série de mesures lourdes à supporter par les travailleurs : la dévaluation, la suppression de l'indexation, la modération salariale, la réduction du pouvoir d'achat. Il y a 500 000 chômeurs, soit 12,2 p.c. de la population active, et le secteur de la construction s'est effondré.

Le Gouvernement a besoin des pouvoirs spéciaux pour pallier l'insuffisance des résultats obtenus jusqu'à présent. L'intervenant cite des passages du dernier rapport annuel de Paribas pour montrer que notre situation économique

van schitterend is. Grote bank- en industriële ondernemingen maken nog aanzienlijke winsten : Generale Bankmaatschappij, Agfa-Gevaert, E.B.E.S., General Motors, Solvay, U.C.B., Electrobél, enz. Volgens spreker komen de maatregelen van de Regering alleen ten goede aan de grote ondernemingen. De O.C.M.W.'s daarentegen kampen met steeds grotere moeilijkheden. Het R.I.Z.I.V. moet steeds meer besparen. Zo ook andere staatsinstellingen. Dit is was spreker noemt : « de ontvetting van de overheidsinstellingen ». Hij heeft vervolgens kritiek op de manier waarop de Regering zal ingrijpen in de zogeheten nationale sectoren : specifieke loonregels, inlevering, C.A.O.'s tenietdoen.

Hij vraagt wat de Regering verstaat onder harmonisering van het administratief en geldelijk statuut, alsook onder de hervorming van het pensioenstelsel. Bijzondere machten zijn er, volgens spreker, niet meer nodig.

Wat een ander lid vooral opvalt is, dat er in dit nieuwe wetsontwerp toch meer waarborgen zijn dan in het vorig wetsontwerp over de bijzondere machten.

Het toepassingsveld is meer beperkt. Er worden geen bijzondere machten meer gevraagd over fiscale bepalingen en geen meer betreffende de concurrentiekracht van de bedrijven. De koninklijke besluiten worden beschouwd als verordenende bepalingen. Dat wil zeggen dat er toch een zekere waarborg is met toepassing van artikel 107 van de Grondwet, waarbij de hoven en rechtbanken niet alleen de koninklijke besluiten moeten toetsen aan de machtigingswet, maar ook aan de wetten welke die machtigingsbesluiten hebben toegelaten.

Dat is toch een zeer aanzienlijke bijkomende waarborg evenals het feit dat men in het wetsontwerp bepaalde data heeft voorgesteld waartegen de wetsontwerpen tot bekrachtiging moeten worden ingediend en waarop zij moeten worden goedgekeurd.

De koninklijke besluiten die zouden worden uitgevaardigd ter uitvoering van het ontwerp dat thans besproken wordt zouden dus een verordenend karakter hebben en zouden op basis van de toepassing van artikel 107 van de Grondwet door de rechtbanken kunnen worden getoetst, niet uitsluitend ten aanzien van de machtigingswet maar ten aanzien van de wetten waarop gesteund wordt in de bepalingen van de getroffen koninklijke besluiten. Krachtens de vorige wet van 2 februari 1982 konden de koninklijke besluiten alleen getoetst worden door de rechtbanken, ter uitvoering van artikel 107 van de Grondwet, met betrekking tot de machtigingswet. Dit is zo waar dat de 192 genummerde besluiten in de consideransen nergens verwijzen naar de wetten die in de koninklijke besluiten worden gewijzigd of toegepast, maar alleen verwijzen naar de artikelen uit de machtigingswet waarop wordt gesteund. Indien de thesis die zojuist werd verdedigd de juiste zou zijn, dan zouden in de toekomst de genummerde koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet in de consideransen ook moeten aangeven de wetten of de bepalingen van de wetten die worden toegepast of gewijzigd in de genummerde besluiten. Dit lijkt niet in overeenstemming met de werkelijkheid.

est loin d'être brillante. Les grandes sociétés bancaires et industrielles réalisent encore de solides bénéfices : la Société générale de Banque, Agfa-Gevaert, E.B.E.S., General Motors, Solvay, U.C.B., Electrobél, etc. Selon l'intervenant, les mesures gouvernementales ne profitent qu'aux grandes entreprises. En revanche, les C.P.A.S. ont à faire face à des difficultés sans cesse croissantes. L'I.N.A.M.I. est astreint à économiser toujours davantage. Il en va de même d'autres organismes de l'Etat. C'est ce que l'intervenant appelle le « dégraissage des organismes publics ». Il critique ensuite la manière dont le Gouvernement entend intervenir dans les secteurs dits nationaux : barèmes spécifiques, modération salariale et suppression des C.C.T.

Il demande ce que le Gouvernement entend par l'harmonisation du statut administratif et pécuniaire et la réforme du régime des pensions. Il estime que des pouvoirs spéciaux ne sont plus nécessaires.

Pour un autre membre, ce qui est le plus frappant, c'est que ce nouveau projet de loi contient plus de garanties que le précédent projet de pouvoirs spéciaux.

Son champ d'application est plus limité. Le Gouvernement ne demande plus de pouvoirs spéciaux en matière fiscale ni en ce qui concerne la compétitivité des entreprises. Les arrêtés royaux sont considérés comme des dispositions réglementaires. Cela signifie que le projet comporte tout de même certaines garanties en application de l'article 107 de la Constitution, qui prévoit que les cours et tribunaux ne doivent pas uniquement vérifier la conformité des arrêtés royaux à la loi d'habilitation, mais également aux lois qui ont permis de prendre les arrêtés d'habilitation.

Il s'agit tout de même là d'une garantie supplémentaire et très importante, de même d'ailleurs que le fait que l'on ait fixé dans le projet des délais dans lesquels les projets de loi de ratification doivent être déposés et adoptés.

Un membre fait observer que les arrêtés royaux qui seraient pris en exécution de la loi en projet auraient donc un caractère réglementaire et qu'en application de l'article 107 de la Constitution, les tribunaux pourraient contrôler leur conformité non seulement à la loi d'habilitation mais encore aux lois sur lesquelles sont basées les dispositions des arrêtés royaux pris. En vertu de la loi précédente du 2 février 1982, les tribunaux étaient uniquement autorisés, en exécution de l'article 107 de la Constitution, à contrôler la conformité des arrêtés royaux à la loi d'habilitation. C'est tellement vrai que dans les considérants des 192 arrêtés numérotés, il n'est jamais fait référence aux lois modifiées ou appliquées dans les arrêtés royaux, mais uniquement aux articles de la loi d'habilitation servant de fondement à ces arrêtés. Si la thèse qui vient d'être défendue était la bonne, les considérants des arrêtés royaux numérotés pris en exécution de la présente loi devraient également mentionner à l'avenir les lois ou les dispositions des lois appliquées ou modifiées par ces arrêtés numérotés. Or, ceci ne semble pas correspondre à la réalité.

Een lid wijst erop dat er in verband met de grondwettigheid van de machtigingsbesluiten reeds een bespreking heeft plaatsgehad in de Senaatscommissie voor de Hervorming der Instellingen, twee of drie jaar geleden, toen het Hof van Cassatie besloten had de machtigingsbesluiten rechtstreeks aan de Grondwet te toetsen. Machtigingswetten zijn doorgaans zeer vage en zeer beknopte wetten zodat de overeenstemming van de koninklijke besluiten met de machtigingswetten doorgaans geen problemen doet rijzen en die besluiten derhalve vrijwel nooit die wetten schenden. Het Hof van Cassatie had derhalve besloten die besluiten rechtstreeks aan de Grondwet te toetsen. Op dat ogenblik heeft de Senaat een zeer uitvoerige bespreking gehouden, ingeleid door de heer Pierson, opgevolgd door de heer de Stexhe en anderen, die het volkomen onaanvaardbaar achtten dat het Hof van Cassatie zich het recht toeëigende de wetten te toetsen aan de Grondwet. Er werd een ontwerp van wet bij de Senaat ingediend, houdende dat de rechterlijke macht niet de bevoegdheid heeft om de wetten te toetsen aan de Grondwet. Dat ontwerp werd aangenomen in de Senaat, maar niet in de Kamer. Zo is het probleem zeer scherp gesteld : zullen de hoven en rechtbanken in de toekomst toetsingsrecht hebben in verband met een machtigingsbesluit, dat bij hypothese bijvoorbeeld de wetten van augustus 1980 zou schenden ?

Houdt men zich aan de zeer oude rechtspraak van het Hof van Cassatie, dan zouden de machtigingsbesluiten niet kunnen worden getoetst aan de wetten van 1980. Maar er is de rechtspraak van het Hof van Cassatie die gevestigd is naar aanleiding van het arrest-Waleffe en volgens welke, in geval de machtigingswetten daaromtrent geen uitdrukkelijke bepalingen bevatten, er veronderstelt moet worden dat de wetgever, toen hij de Koning bevoegdheid verleende om machtigingsbesluiten te nemen, Hem niet gemachtigd heeft de grondwettelijke bepalingen te overtreden. Er moet dus aangenomen worden dat het Hof zich aan die rechtspraak zal houden. Tijdens het debat over het Arbitragehof scheen het Parlement te wensen dat men zich aan die rechtspraak zou houden.

Dat is uiteraard zeer belangrijk, omdat, indien wij de rechterlijke macht niet het recht verlenen om aldus te handelen, er een verschrikkelijke leemte zal ontstaan, aangezien het Arbitragehof hoe dan ook niet de mogelijkheid noch het recht zal hebben om de machtigingsbesluiten te toetsen aan de wetten tot verdeling van de bevoegdheden. Er zou dus een zeer grote leemte ontstaan. De Koning zou mogen doen wat het Parlement niet mag doen. Het Parlement zou kunnen worden gesanctioneerd met een vernietiging; een wet zou kunnen vernietigd worden terwijl een machtigingsbesluit niet zou kunnen worden vernietigd. Wij zijn het allen erover eens dat de oplossing voorgesteld, met name door de Raad van State en die in feite verwijst naar de rechtspraak van het arrest-Waleffe van het Hof van Cassatie, de goede oplossing is.

De voorgaande spreker merkt op dat de vraagstelling voor een gedeelte verplaatst wordt naar de conformiteit met de quasi constitutionele wet van 8 augustus. Maar die aangele-

Un membre rappelle qu'au sujet de la constitutionnalité des arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux, il y a déjà eu un débat devant la Commission des Réformes institutionnelles du Sénat, il y a deux ou trois ans, lorsque la Cour de cassation a décidé de contrôler directement la conformité des arrêtés de pouvoirs spéciaux à la Constitution. Il signale que les lois d'habilitation sont généralement des lois fort vagues et fort sommaires, ce qui fait que très généralement la conformité des arrêtés royaux aux lois d'habilitation ne pose pas de problème et que par voie de conséquence ces arrêtés ne contiennent pratiquement jamais d'infraction à ces lois. La Cour de cassation avait en son temps décidé de contrôler directement la conformité à la Constitution. Et c'est à ce moment-là qu'au Sénat il y a eu un long débat, introduit par M. Pierson, suivi par M. de Stexhe et d'autres, qui ont trouvé tout à fait inadmissible que la Cour de Cassation s'arroge le droit de contrôler la conformité des lois à la Constitution. Un projet de loi avait été déposé au Sénat, disant que le pouvoir judiciaire n'a pas le pouvoir de contrôler la conformité des lois à la Constitution. Ce projet a été adopté au Sénat, mais n'a pas été adopté à la Chambre. Cela pose le problème de façon tout à fait précise : est-ce que les cours et tribunaux auront le pouvoir demain de contrôler un arrêté de pouvoirs spéciaux, qui par hypothèse violerait par exemple les lois d'août 1980 ?

Si l'on s'en tient à la jurisprudence très ancienne de la Cour de Cassation, ce contrôle de conformité des arrêtés de pouvoirs spéciaux aux lois de 1980 ne pourrait pas avoir lieu. Mais il y a jurisprudence de la Cour de Cassation, qui a été établie lors de l'arrêt Waleffe, et qui stipule que lorsque les lois d'habilitation ne sont pas explicites, il faut présupposer que le législateur en habilitant le Roi de prendre des arrêtés de pouvoirs spéciaux, ne l'a pas autorisé à violer les dispositions constitutionnelles. Il faut donc admettre que la Cour s'en tienne à cette jurisprudence. Lors du débat sur la Cour d'arbitrage, il semblait acquis que le Parlement souhaitait que l'on s'en tienne à cette jurisprudence.

Cela est évidemment extrêmement important parce que si effectivement nous n'autorisons pas le pouvoir judiciaire à agir de la sorte, il y aura une lacune terrible, puisque la Cour d'arbitrage, elle, n'aura en tout état de cause pas la possibilité ni le droit d'effectuer ce contrôle de conformité des arrêtés de pouvoirs spéciaux aux lois répartitrices de compétences. Il y aurait donc là une lacune extraordinaire. Le Roi pourrait faire ce que le Parlement ne pourrait pas faire. Le Parlement pourrait être sanctionné par une annulation; une loi pourrait être annulée tandis qu'un arrêté de pouvoirs spéciaux ne pourrait pas l'être. Nous sommes tous d'accord pour dire que la solution proposée notamment par le Conseil d'Etat et qui se réfère en fait à la jurisprudence de l'arrêt Waleffe de la Cour de cassation est la bonne solution.

L'intervenant précédent fait observer que l'on déplace en partie le problème en posant la question de savoir si les arrêtés en cause doivent être conformes à la loi quasi-consti-

genheid is in het wetsontwerp langs een andere weg geregeld, namelijk daar waar het gaat over artikel 2 van het ontwerp. De koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet genomen zullen dus een verordenende kracht hebben. Gesteld dat die thesis de juiste zou zijn — maar niet langer dan 31 december 1984 — want inmiddels zullen ze zijn bekrachtigd door de wetgever en dan heeft die verordenende bevoegdheid een ander karakter en is het dus een norm met de intensiteit van de wet. Maar voor zover de opvatting van de Regering juist zou zijn die op bladzijde 62 van het Kamerverslag wordt geschetst, kan het alleen maar betrekking hebben op de periode van geldigheid van de genummerde besluiten, tijdens de periode die aan de bekrachtiging voorafgaat. Maar zelfs in dat geval kan men daar reticent tegenover staan. Men moet toch de continuïteit van de rechtszekerheid verzekeren, anders zou men sinds 1982, een belangrijk aantal genummerde besluiten hebben gekend die, wat dat betreft, een totaal ander karakter hebben; vermits ze niet werden bekrachtigd, worden ze, voor de wetgever, en men kan aannemen ook voor de Regering, van meet af aan bekleed met de intensiteit van de normwet, zodanig dat zij door de rechtbanken alleen kunnen worden getoetst aan de machtigingswet en niet aan andere wetsbepalingen.

Een lid vraagt zich af of de democratie niet onmiddellijk bedreigd wordt als steden failliet gaan en de noodzakelijke maatregelen niet genomen kunnen worden; idem als bedrijven die onontbeerlijk zijn voor een gewest ten onder gaan; idem in het Parlement als de overheidsfinanciën zijn wat ze nu zijn. Hij vraagt zich af of het echte gevaar voor de democratie niet is dat niet wordt gehandeld, dat niet de middelen ter beschikking worden gesteld om op korte tijd met de vereiste krachtadigheid op te treden. Hij gelooft dat dit de grondslag is van de machtigingswet.

Een factor waar degenen die de bijzondere machten wensen, rekening mee moeten houden, is uiteraard ook het vertrouwen. Men kan geen bijzondere machten geven aan een Regering waarin men geen vertrouwen heeft. Hij heeft echter wel vertrouwen in de Regering en derhalve vraagt hij haar zo snel mogelijk te doen wat onontbeerlijk is.

Van wezenlijk belang is — en de Eerste Minister heeft dat benadrukt toen hij gewezen heeft op de nieuwe formulering van artikel 5 — dat wij ons niet meer in de vroegere situatie bevinden; de omstandigheden zijn thans zo dat het Parlement, in een toch niet meer zo ver verwijderde toekomst, alle maatregelen die op basis van de machtigingswet genomen kunnen worden, eventueel van nul en generlei waarde zal kunnen beschouwen.

Een lid vraagt dat de Eerste Minister een idee zou geven, afgezien van de gunstige resultaten, van het bedrag van de investeringen. Ook het gunstig effect op het bedrijfsleven van het terugschroeven van de werkloosheid en in mindere mate, welk impact het heeft op de belastingen die betaald worden.

tutionnelle du 8 août 1980. Or, ce problème est réglé d'une autre manière dans le projet de loi, et plus précisément à l'article 2. Les arrêtés royaux pris en exécution de la loi en projet auront donc un caractère réglementaire. En admettant que cette thèse soit la bonne — mais ce ne sera le cas que jusqu'au 31 décembre 1984, car entre-temps les arrêtés auront été ratifiés par le législateur — ce pouvoir réglementaire sera d'une nature différente et les arrêtés devront être considérés comme ayant force de loi. Par contre, si c'est l'interprétation donnée par le Gouvernement à la page 62 du rapport de la Chambre qui est exacte, il ne peut s'agir que de la période de validité des arrêtés numérotés précédant la ratification; même dans cette hypothèse, on peut être réticent à cette idée. Il faut tout de même assurer la continuité de la sécurité juridique, sinon on aurait connu depuis 1982 un nombre important d'arrêtés numérotés qui, sur ce point, auraient eu un caractère totalement différent; puisqu'ils n'ont pas été ratifiés, il faut croire que le législateur et probablement aussi le Gouvernement leur a conféré d'emblée la valeur d'une norme légale, de sorte que les tribunaux devraient se limiter à contrôler leur conformité avec la loi d'habilitation et non pas avec d'autres dispositions législatives.

Un membre se demande si la démocratie n'est pas immédiatement menacée lorsque les villes sont en faillite et qu'on ne peut pas prendre les mesures nécessaires; idem lorsque des entreprises indispensables à une région sont en train de s'écrouler; idem au niveau du Parlement, lorsque l'état des finances publiques est ce qu'il est. Il se demande si, à ce moment-là, le vrai danger pour la démocratie ne réside pas dans l'inaction et l'absence de moyens d'agir énergiquement dans un temps très court. Il croit que c'est ça le fondement des pouvoirs spéciaux.

Un élément à prendre en compte par ceux qui veulent ces pouvoirs spéciaux, c'est évidemment aussi la confiance. On ne peut pas donner des pouvoirs spéciaux à un Gouvernement dans lequel on n'a pas confiance. Mais pour ce qui concerne cet intervenant, la confiance existe et par conséquent, il demande au Gouvernement de faire le plus vite possible ce qui est indispensable.

Ce qui est fondamental — et le Premier Ministre y a insisté lorsqu'il a fait allusion à la nouvelle rédaction de l'article 5 — c'est qu'on n'est plus du tout dans la situation antérieure; on est dans une situation qui permettrait éventuellement au Parlement de considérer comme nulles et non avenues toutes les mesures qui pourraient avoir été prises sur base des pouvoirs spéciaux, et cela dans un délai qui n'est tout de même pas tellement éloigné.

Un membre demande au Premier Ministre de donner une idée du montant des investissements, abstraction faite des résultats favorables obtenus grâce à la politique suivie. Il aimerait également avoir des précisions sur les effets favorables de cette politique sur la vie économique et sur la réduction du chômage et, accessoirement, sur l'impact des mesures prises quant au volume des impôts payés.

Een lid wil allereerst zeer uitdrukkelijk stellen welke de grenzen zijn van de koninklijke besluiten die getroffen worden ter uitvoering van de wet op de bijzondere machten. Men mag ook niet treden op het gebied van de decretale overheid, noch op het domein van de wetten die met een bijzondere meerderheid moeten getroffen worden. Men mag die domeinen niet betreden die uitdrukkelijk — en er zijn er verschillende — door de Grondwet aan de wetgever worden voorbehouden. Dat zijn drie fundamentele beperkingen, afgezien natuurlijk van het constitutioneel beginsel of het nu al dan niet geoorloofd is in deze omstandigheden een volmachtenwet of een wet van bijzondere machten te vragen.

Een tweede punt is dat van de ratificatie. Daar wil hij uitdrukkelijk vragen of de Regering kan verzekeren, dat, wanneer tot de ratificatie zal overgegaan worden, het door de Grondwet gegarandeerd recht tot amendement zal worden gewaarborgd. Wat is tenslotte het product van de inlevering die tot nu toe gevraagd werd? Dus het globaal product.

De Eerste Minister, vooraleer op de specifieke vragen van elk van de tussenkomen in te gaan, maakt enkele algemene opmerkingen.

In de eerste plaats is het onbetwistbaar dat het huidige wetsontwerp inderdaad veel beperkter is dan de wet van 2 februari 1982.

Belangrijke domeinen die in de wet van 2 februari 1982 voorkwamen, zijn niet meer voorzien. Gans het punt van de concurrentiekracht van de ondernemingen is dus in principe geregeld door de besluiten nrs. 180 en 181 en gewaarborgd door artikel 35 van de wet van 11 april van dit jaar.

Ook de fiscale materie is in dit ontwerp niet meer weerhouden; dit was het ganse domein van artikel 2 van de wet van 2 februari 1982. Men heeft zich tot die materies beperkt, welke een volgehouden, bijna wekelijkse inspanning vergen, zoals de begrotingsmaterie. Het is inderdaad zo dat dit een bestendige inspanning vraagt en dat de bijzondere machten toelaten bijna continu in te grijpen. Een ganse reeks discretionaire maatregelen werden genomen, zowel wat betreft de staatsbegroting als wat betreft het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

En wat die begroting betreft, heeft men de verbintenis aangegaan dat de inhoud van de maatregelen vooraf politiek wordt besproken.

Dit is gebeurd voor 1983 op basis van de regeringsmededeling van 16 maart van dit jaar. Dit zal gebeuren voor de begroting van 1984 waar dit mee samenhangt in het kader van de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting en van de algemene toelichting.

Dat is overigens niets nieuws. De Regering volgt in feite dezelfde weg als degene die men heeft gevolgd in het jaar 1978. Toen is voorzien aan de Koning machtiging te geven alle nuttige maatregelen te nemen ten einde de aangroei van de openbare uitgaven te beheersen en te beperken, zowel in het kader van de uitvoering van de begroting 1978, als van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979.

Un membre aimerait tout d'abord que l'on fixe de manière très explicite les limites des arrêtés royaux pris en exécution de la loi sur les pouvoirs spéciaux. Il ne faut pas empiéter sur les matières réservées au pouvoir décentralisé, ni sur les lois qui doivent être votées à une majorité spéciale. Par ailleurs, il ne faut pas toucher aux domaines réservés expressément au législateur par la Constitution — et il y en a plusieurs. Ce sont là trois restrictions fondamentales, abstraction faite naturellement du problème constitutionnel portant sur le point de savoir s'il se justifie ou non dans les circonstances actuelles de demander l'adoption d'une loi de pleins pouvoirs ou de pouvoirs spéciaux.

Un deuxième point concerne la ratification. A ce propos, l'intervenant demande explicitement si le Gouvernement peut garantir que le droit d'amendement inscrit dans la Constitution sera respecté au moment de la ratification de ces arrêtés. Enfin, il aimerait connaître le produit global de l'effort de modération consenti jusqu'à présent par la population.

Avant de répondre aux questions spécifiques posées par chaque intervenant, le Premier Ministre émet quelques considérations d'ordre général.

En premier lieu, il est incontestable que le projet de loi à l'examen a une portée qui est en effet beaucoup plus restreinte que celle de la loi du 2 février 1982.

Il ne traite pas de matières importantes prévues dans ladite loi. Le problème de la compétitivité des entreprises est donc réglé en principe par les arrêtés n<sup>os</sup> 180 et 191 et cette compétitivité est garantie par l'article 35 de la loi du 11 avril de cette année.

Le problème de la fiscalité n'est plus abordé dans le présent projet, puisqu'il a été réglé par l'article 2 de la loi du 2 février 1982. On s'est limité aux matières qui exigent un effort soutenu, quasi hebdomadaire, comme les problèmes budgétaires. Le fait est que ces matières exigent un effort permanent et que les pouvoirs spéciaux permettent des interventions quasi continues. Toute une série de mesures discrétionnaires ont été prises, tant en ce qui concerne le budget de l'Etat que l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Pour ce qui concerne ledit budget, le Gouvernement s'est engagé à discuter préalablement au niveau politique le contenu des mesures envisagées.

Cette discussion a eu lieu pour 1983 sur la base de la communication gouvernementale du 16 mars de cette année. Elle aura lieu pour le budget de 1984 dans la mesure où elle s'inscrit dans le cadre de l'examen du budget des Voies et Moyens et de l'exposé général.

En fait, il n'y a d'ailleurs là rien de nouveau. Le Gouvernement procède de la même manière qu'en 1978. A cette époque, on a prévu d'autoriser le Roi à prendre toutes mesures utiles pour contrôler et réduire l'accroissement des dépenses publiques, tant dans le cadre de l'exécution du budget de 1978 que de l'élaboration et de l'exécution du budget de 1979.

Dat heeft de Regering gepoogd te doen aanvaarden, maar de Raad van State heeft allerlei opmerkingen daarover gemaakt waardoor men dus teruggevallen is op een gelijke bepaling als die van de wet van 2 februari 1982.

Er is geen sprake van een institutionele wijziging die hier zou worden beoogd. Men kan dat eventueel betreuren dat men dat op die pragmatische manier doet, maar het is een feit dat dit altijd het geval is geweest in het Belgisch systeem. Er bestaat geen constitutionele bepaling die de bijzondere machten regelt; men heeft ze gebaseerd op artikel 78 van de Grondwet, maar die opvatting of interpretatie is voor het eerst tot stand gekomen in het Parlement.

Professor Masquelin merkt op dat die thesis, de thesis van attributie van bevoegdheden aan de uitvoerende macht, voor het eerst werd ontwikkeld in het Parlement.

In ieder geval wordt de delegatie van bevoegdheden verworpen. De thesis van het grondwettelijk gewoonterecht, thesis van professor Perin, wordt niet in aanmerking genomen. De legitimatie ligt in werkelijkheid in het feite dat een meerderheid in Kamer en Senaat aanvaardt, voor een beperkte periode, bepaalde bevoegdheden over te dragen aan de uitvoerende macht. Reeds vóór de oorlog werd in het Parlement de thesis verdedigd dat daartoe uitdrukkelijk moet worden verwezen naar artikel 78 van de Grondwet.

De heer Henrion heeft in de Kamer gezegd dat het probleem institutioneel moet worden aangepakt.

De heer Henrion heeft gezegd : « De wetgeving die het Parlement thans uitwerkt is veel te gedetailleerd, men zou dus veel meer in de richting moeten gaan van kaderwetten. » De heer Henrion heeft eraan toegevoegd dat het een probleem is van de regeling van de werkzaamheden van het Parlement. Het dubbele mandaat, in hoofde van de meeste van de parlementariërs, van een nationale en regionale verantwoordelijkheid schept een moeilijkheid. Dat punt uit de staats hervorming van 8 augustus 1980 moet nog worden uitgevoerd. En ten derde heeft hij gepleit voor het zo mogelijk institutioneel, zoniet constitutioneel regelen van het systeem van de bijzondere machten.

De Eerste Minister heeft nooit een dergelijke thesis verdedigd. Hij heeft onder meer in het interview in *Le Soir* gezegd dat de grootst mogelijke juridische en politieke waarborgen in dit wetsontwerp moet worden nagestreefd.

En tot de juridische waarborgen behoren de consultatie en de tussenkomst van de Raad van State en met de politieke waarborgen werd bedoeld de ratificatie door het Parlement.

Het oorspronkelijk artikel 7 werd ingetrokken ingevolge het advies van de Raad van State en de opmerkingen die ter zake zijn gemaakt in de Kamer. Men was bij nader inzien van oordeel dat er gevaar zou zijn voor een interventie in de rechtspraak van de Raad van State, en dat dit in een systeem van scheiding van de machten grote bezwaren oproept. De materie zal worden geregeld voor de toekomst bij een wetsontwerp dat door de Ministerraad is

Le Gouvernement de l'époque s'est efforcé de faire accepter cette procédure, mais le Conseil d'Etat a formulé diverses observations à ce sujet, de sorte que l'on a finalement adopté une disposition analogue à celle figurant dans la loi du 2 février 1982.

Il n'est pas question en l'occurrence d'une modification institutionnelle. On peut éventuellement regretter cette manière pragmatique de procéder, mais on a toujours appliqué une telle méthode en Belgique. Il n'existe pas de disposition constitutionnelle réglant la matière des pouvoirs spéciaux; on leur a trouvé un fondement dans l'article 78 de la Constitution, mais c'est au Parlement que cette conception ou cette interprétation a vu le jour pour la première fois.

Le professeur Masquelin fait observer que cette thèse de l'attribution de compétences au pouvoir exécutif a été développée pour la première fois au Parlement.

En tout cas, l'idée de délégation de pouvoirs a été rejetée. La thèse du droit coutumier constitutionnel, défendue par le professeur Perin, n'a pas été retenue. En réalité, les pouvoirs spéciaux trouvent leur légitimation dans le fait qu'une majorité à la Chambre et au Sénat accepte pour une durée limitée d'attribuer certains pouvoirs à l'exécutif. Déjà avant la guerre, d'aucuns ont défendu au Parlement la thèse selon laquelle il convient de faire expressément référence à l'article 78 de la Constitution.

M. Henrion a déclaré à la Chambre que ce problème doit faire l'objet d'une approche institutionnelle.

Il a notamment dit que la législation élaborée actuellement par le Parlement est beaucoup trop détaillée; par conséquent, on devrait davantage s'orienter vers des lois-cadres. Il a ajouté qu'il s'agissait d'un problème d'organisation du travail parlementaire. Le double mandat qu'exercent la plupart des parlementaires au niveau national et régional soulève des difficultés. Ce point de la réforme de l'Etat du 8 août 1980 doit encore être exécuté. En troisième lieu, il a demandé que le problème des pouvoirs spéciaux soit réglé autant que possible sur le plan institutionnel, voire constitutionnel.

Le Premier Ministre n'a jamais défendu pareille thèse. Dans l'interview parue dans *Le Soir*, il a notamment déclaré que le projet à l'examen devait présenter un maximum de garanties juridiques et politiques.

Et parmi les garanties juridiques, il y a la consultation et l'intervention du Conseil d'Etat, tandis que par garanties politiques, il faut entendre la ratification par le Parlement.

L'article 7 initial a été retiré suite à l'avis du Conseil d'Etat et aux remarques faites à la Chambre. On a estimé à la réflexion qu'il pourrait y avoir un risque d'intervention dans la jurisprudence du Conseil d'Etat et que cela soulevait de graves objections dans un système de séparation des pouvoirs. La matière sera réglée pour l'avenir par un projet de loi qui a été approuvé par le Conseil des Ministres et transmis pour avis au Conseil d'Etat. En ce qui concerne les arrêtés

goedgekeurd en voor advies aan de Raad van State is toegezonden. Wat betreft debesluiten, die nu worden aangevallen voor de Raad van State, moet er natuurlijk worden gewacht op de uitspraak van de Raad van State om te zien of inderdaad die besluiten rechtsgeldig blijven, dan wel of zij geheel of gedeeltelijk zullen worden vernietigd.

Maar ondertussen blijven de besluiten van kracht en de burgers die vallen onder die maatregel, zijn verplicht die na te leven.

Inzake artikel 1, 7°, worden twee zaken beoogd : de rege-ling van de herstructurering en de leefbaarheid van de onder-nemingen in de nationale sectoren. Daartoe moeten onge-twijfeld in verschillende sectoren een aantal maatregelen wor-den genomen die duidelijk betrekking hebben op de herstruc-turering. In het kader van deze herstructurering, en ten einde de leefbaarheid te verzekeren, moet de mogelijkheid bestaan om specifieke regelen vast de stellen inzake bezoldigingen, ver-goedingen en voordelen, in afwijking van de bestaande wet-ten, wat vergoedingen van commissarissen en dergelijke betreft, en wat de collectieve arbeidsovereenkomsten, in voorkomend geval van individuele overeenkomsten, en de unilaterale beslissingen van de werkgever betreft. De finan-ciering van cash-drains en van investeringen is dus niet voor-zien in 7° van artikel 1.

Het gaat niet om een verlenging van de wet van 2 februari 1982. Er zullen dus zes maanden verlopen tussen het einde van de bijzondere-machtenwet van 2 februari 1982 en deze wet, indien zij door de Senaat wordt aangenomen. Wer-den ook niet weerhouden : de concurrentiekracht van de on-dernemingen en de fiscaliteit.

Eventuele hervormingen van de Rijkscomptabiliteit zouden kunnen worden voorbereid met de medewerking van de partijen van de huidige oppositie.

Wat betreft het kader waarin de follow-up moet plaats-grijpen, is dit een beslissing van Kamer en Senaat.

Een lid betwist enerzijds de urgentie voor de uitzonderlijke omstandigheden, dus de noodtoestand, en anderzijds legt hij de nadruk op wat hij de « on-verantwoordelijkheid » van het Parlement noemt.

De Eerste Minister maakt van deze gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat het tempo van de parlementaire werk-zaamheden en het aantal wetsontwerpen die zijn aangenomen tijdens de jongste maanden van deze regeringscoalitie, even hoog zoniet hoger liggen dan in een daarmee overeenstem-mende eerdere periode, toen er geen bijzondere machten bestonden. Als men ziet hoeveel werk er, vooral de laatste dagen, in het Parlement is verzet bij de behandeling van fundamentele ontwerpen, zoals de leerplicht, het industrieel contract, het leerlingenvervoer, het Arbitragehof, de Duits-talige gemeenschap, het wetsontwerp betreffende de her-structurering van de parastatale instellingen, dan moet toch worden toegegeven dat er zeer belangrijk werk is geleverd.

Dit is het bewijs dat een regeringspolitiek die gericht moet zijn op dringende problemen van sociaal-economische aard,

actuellement attaqués devant le Conseil d'Etat, il faut évi-demment attendre la décision de celui-ci pour savoir s'ils demeurent valables ou s'ils seront annulés en tout ou en par-tie.

Mais entre-temps, les arrêtés demeurent en vigueur et les citoyens qui tombent sous le coup de ces mesures sont tenus de s'y conformer.

En ce qui concerne l'article 1<sup>er</sup>, 7°, deux buts sont visés : organiser la restructuration et la viabilité des entreprises dans les secteurs nationaux. A cet effet, il faut incontestablement prendre dans divers secteurs des mesures qui touchent claire-ment à la restructuration. Dans le cadre de cette restructura-tion, et en vue d'assurer la viabilité, il faut prévoir la possi-bilité de fixer des règles spécifiques en matière de rémunéra-tions, d'indemnités et d'avantages, par dérogation aux lois existantes, en ce qui concerne notamment les indemnités des commissaires, les conventions collectives ou, le cas échéant, les conventions individuelles et les décisions unilatérales de l'employeur. Le financement de cash-drains et d'investisse-ments n'est dès lors pas prévu au 7° de l'article 1<sup>er</sup>.

Il ne s'agit pas d'une prorogation de la loi du 2 février 1982. Il s'écoulera donc six mois entre la fin de la loi de pou-voirs spéciaux du 2 février 1982 et la présente loi, si elle est adoptée par le Sénat. N'on pas été retenus non plus la com-pétitivité des entreprises et la fiscalité.

Des modifications éventuelles de la comptabilité de l'Etat pourraient être préparées en collaboration avec les partis de l'actuelle opposition.

Quant au cadre dans lequel doit se situer le follow-up, c'est là une décision qui appartient à la Chambre et au Sénat.

Un membre a contesté, d'une part, l'urgence pour les circonstances exceptionnelles, donc l'état de nécessité et il a insisté aussi, par après, sur ce qu'il a appelé la déresponsa-bilité du Parlement.

Le Premier Ministre profite de cette intervention pour dire que le rythme du travail parlementaire et le nombre de projets de loi qui ont été adoptés pendant la récente période de l'actuelle coalition gouvernementale, est aussi élevé, si non plus élevé que dans une période précédente correspon-dante, période pendant laquelle n'existaient pas des pouvoirs spéciaux. Et quand on voit maintenant la somme de travail parlementaire réalisée, surtout ces jours-ci, avec des projets de loi fondamentaux, comme l'obligation scolaire, le contrat industriel, les transports scolaires, la Cour d'arbitrage, la communauté germanophone, le projet de loi sur la restructu-ration des parastataux, il faut reconnaître qu'il s'agit d'une oeuvre extrêmement importante.

C'est la preuve précisément qu'une politique gouvernemen-tale qui doit être axée sur des problèmes urgents d'ordre



met vaak uiterst ingewikkelde en technische maatregelen, degelijk parlementair werk niet onmogelijk maakt, zowel voor beleidskeuzen op lange termijn, als voor de wetgevings-technische aspecten. In ons stelsel behoort de « volheid van bevoegdheid » altijd aan het Parlement.

Er wordt terecht aangedrongen op tegensprekelijke politieke debatten. Maar zulke politieke debatten zijn niet afgeschreven. De Regering blijft ter beschikking van het Parlement.

Het politiek debat blijft volkomen mogelijk; het is aan de ministers en aan het Parlement om het te organiseren.

De Raad van State is daar om, zoals vroeger wel eens is gebeurd, wetten met « errata » te voorkomen. De tussenkomst van de Raad van State gebeurt niet om politieke, maar om juridische redenen. Men vergeet niet dat hij een belangrijke rol speelt bij de toetsing van de machtiging. Hij zal nooit ontwerpen van koninklijk besluit aanvaarden in materies die niet uitdrukkelijk vermeld zijn in de machtigingswet.

Dit toezicht, een evident juridisch toezicht, is fundamenteel. De Raad van State zal als adviesorgaan zeggen of het ontwerp al dan niet binnen het kader valt van een machtiging die door het Parlement is verleend.

De jurisdictionele controle van artikel 107 van de Grondwet voor de rechtbanken bestaat in de vorm van de mogelijkheid om binnen zestig dagen een annulatieberoep in te dienen bij de Raad van State. De controle van de rechter wordt uitgeoefend door de gewone rechtbanken, maar wordt ook uitgeoefend door de Raad van State in het kader van een annulatieberoep. Dus ook op die manier wordt de controle van de rechter georganiseerd; het is waarschijnlijk de meest effectieve. Als een annulatieberoep gegrond is, verdwijnt het ganse besluit.

In de regeringsmededeling van 16 maart 1983 werden de domeinen opgesomd waarvoor langs de normale parlementaire weg initiatieven zullen genomen worden, d.w.z. wetsontwerpen zullen worden ingediend. De Regering zal zich strikt houden aan de termen van de machtiging. En één van de meetinstrumenten daarvoor is precies het feit dat de adviesprocedure van de Raad van State zeer strikt zal worden nageleefd. Deze adviesprocedure slaat op twee domeinen: valt het ontwerp van koninklijk besluit binnen de gegeven machtiging en wordt de bevoegdheidsverdeling tussen het nationaal gezag en dat van de Gewesten en de Gemeenschappen nageleefd?

De Raad van State heeft in zijn advies in verband met artikel 26 doen opmerken, en dit is een van de meest fundamentele argumenten, dat zelfs op het gebied van de bijzondere machten de Wetgevende Kamers hun bevoegdheden behouden en op ieder ogenblik kunnen tussenkomen.

In vroegere publikaties heeft men betwist of dit mogelijk was. Het is dus nu bevestigd dat ook op die gebieden en gedurende de periode dat bijzondere machten zijn verleend

socio-économique avec des mesures parfois extrêmement techniques et compliquées, ne rend pas impossible un travail parlementaire fondamental à la fois par ses options politiques à long terme et ses aspects légistiques. Dans notre système « la plénitude des compétences » appartient toujours au Parlement.

Quand on insiste sur le débat politique contradictoire, c'est avec raison. Mais ce débat politique contradictoire ne disparaît pas. Le Gouvernement reste à la disposition du Parlement.

Le débat politique restera entier, il dépend des ministres et du Parlement de l'organiser.

Le Conseil d'Etat intervient pour éviter, par des errata, une législation comme on en a déjà connues à certaines époques. Le Conseil d'Etat n'intervient pas pour des raisons politiques; il intervient pour des raisons juridiques. Et il ne faut pas oublier qu'il joue un rôle important dans le contrôle de l'habilitation. Il n'acceptera jamais d'avaliser des projets d'arrêtés royaux dans une matière qui ne serait pas reprise expressément dans la loi d'habilitation.

Ce contrôle, qui est un contrôle juridique évident, est fondamental. Le Conseil d'Etat dans sa fonction d'avis dira si le projet tombe dans le cadre de l'habilitation du Parlement ou pas.

Le contrôle juridictionnel de l'article 107 de la Constitution devant les tribunaux existe sous la forme de la possibilité d'introduire dans les soixante jours un recours en annulation au Conseil d'Etat. Le contrôle du juge est exercé par les tribunaux ordinaires, mais l'est aussi par le Conseil d'Etat dans le cadre d'un recours en annulation. Par conséquent, le contrôle du juge est également organisé, et sans doute de la manière la plus efficace. Lorsqu'un recours en annulation est fondé, c'est l'ensemble de l'arrêté qui disparaît.

La communication gouvernemental du 16 mars 1983 a énuméré les domaines dans lesquels des initiatives seront prises suivant la voie parlementaire normale, c'est-à-dire par le dépôt de projets de loi. Le Gouvernement s'en tiendra strictement aux termes de l'habilitation. A cet égard, un des moyens de contrôle résidera précisément dans le respect de la procédure de consultation du Conseil d'Etat. Cette consultation comporte deux aspects: le projet d'arrêté royal s'inscrit-il dans les limites de l'habilitation accordée par le Parlement et la répartition de compétences entre le pouvoir national et les Régions et les Communautés est-elle observée?

A propos de l'article 26, le Conseil d'Etat a fait remarquer dans son avis — et c'est là un des arguments les plus fondamentaux — que même dans le domaine des pouvoirs spéciaux, les Chambres législatives conservent leurs pouvoirs et peuvent intervenir à tout moment.

Dans certaines publications antérieures cette faculté a été contestée. Il est donc maintenant confirmé que, dans ces matières et durant la période pour laquelle des pouvoirs spé-



in bepaalde domeinen, de Wetgevende Kamers, en ieder lid van de Wetgevende Kamers, zijn initiatiefrecht behoudt.

De Regering heeft uitdrukkelijk aangeduid welke materies zij langs de normale parlementaire procedure wenst te regelen en zij zal zich houden aan de termen van de machtiging zelf.

De begroting, de maatregelen die zullen worden genomen in het kader van de begroting, worden politiek vooraf bestudeerd. Voor 1984 zal dat zijn in het kader van de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting. Voor sociale zekerheid idem.

De urgentie of de noodtoestand blijkt telkens wanneer men verplicht is een begroting op te maken en toe te passen. Dat is de reden waarom de Regering eind 1982 nog een hele reeks machtenbesluiten genomen heeft om de inkomensmatiging te regelen in 1983-1984 en om een nieuwe reeks saneringen tot stand te brengen op het vlak van de begroting en de sociale zekerheid. Het werk is niet ten einde voor de parastatale instellingen, maar het wordt voortgezet, zoals voor de N.M.B.S. en andere is gebeurd. Aan de universiteiten zal worden gevraagd een financieel saneringsplan voor te stellen, eventueel gespreid over verschillende jaren, dat vervolgens zal worden bevestigd door een bijzondere-machtenbesluit. Het is soms noodzakelijk sommige bepalingen van wetten of verordeningen en andere bepalingen te kunnen opheffen om die saneringsplannen te verwezenlijken.

Een heel belangrijke stad in het land heeft een ganse reeks maatregelen van sanering voorgesteld, maar met de vraag, althans impliciet, zoniet expliciet, dat de Regering in het kader van de bijzondere machten een aantal van die maatregelen mogelijk maakt, omdat ze afwijkingen inhouden van de wettelijke bepalingen betreffende het statuut van het personeel, die het verantwoordelijke gemeentebestuur niet op zichzelf kan realiseren. Daarbij is voorzien dat als de verantwoordelijke instantie het zelf niet doet, een college van experts kan worden benoemd.

Voor de uitvoering van de begrotingen moet thans, op grond van de bijzondere machten, een reeks maatregelen worden genomen om te komen tot saneringen ten bedrage van 100 miljard voor de begroting 1984 en van 100 miljard voor 1985. Van nu af aan kunnen maatregelen worden genomen die van invloed zullen zijn op de twee begrotingsjaren.

Het is juist dat de Regering in feite de moeilijke weg heeft gekozen. De Regering heeft niet de verlenging van de bijzondere machten gevraagd. Men had een wetsontwerp kunnen indienen op het einde van vorig jaar, waarin de verlenging van het geheel of een gedeelte werd gevraagd.

Hij stipt aan dat zowel op het stuk van de werkwijze als van het toepassingsveld van de bijzondere machten er geen vergelijking mogelijk is tussen de huidige situatie en die van de jaren 1934-1935. Ook inzake ratificatie en controle door

ciaux sont accordés dans des domaines définis, les Chambres législatives et chacun de leurs membres conservent leur droit d'initiative.

Le Gouvernement a expressément indiqué les matières qu'il désire régler par la procédure parlementaire normale et il s'en tiendra aux termes de la loi d'habilitation.

Le budget et les mesures qui seront prises dans le cadre de celui-ci feront l'objet d'une discussion politique préalable. Pour 1984, cela se fera dans le cadre de la discussion du budget des Voies et Moyens. Il en ira de même de la sécurité sociale.

L'état d'urgence ou de nécessité apparaît chaque fois qu'on se trouve devant la nécessité d'établir un budget et de l'appliquer. Ça c'est la raison pour laquelle le Gouvernement a pris à la fin de l'année 1982 encore toute une série de mesures par arrêtés de pouvoirs spéciaux, à la fois pour régler la modération des revenus en 1983-1984 et à la fois pour réaliser une nouvelle série d'assainissements dans le domaine budgétaire et de la sécurité sociale. Le travail n'est pas terminé en ce qui concerne les parastataux, mais on poursuivra la tâche comme on l'a fait pour la S.N.C.B. et pour d'autres. Les universités seront invitées à proposer un plan d'assainissement financier, éventuellement sur plusieurs années, qui sera alors confirmé par un arrêté de pouvoirs spéciaux. Il est parfois nécessaire de pouvoir abroger certains dispositions légales, réglementaires ou autres pour réaliser ces plans d'assainissement.

Une ville très importante du pays a proposé toute une série de mesures d'assainissement en demandant, sinon explicitement du moins implicitement, que, dans le cadre des pouvoirs spéciaux, le Gouvernement rende possible un certain nombre de ces mesures parce qu'elles impliquent des dérogations aux dispositions légales concernant le statut du personnel que l'administration communale responsable ne peut réaliser de son propre chef. A cet égard, il est prévu que, si l'instance responsable n'agit pas elle-même, un collège d'experts pourra être nommé.

Au sujet de l'exécution des budgets, il faut prendre maintenant une série de mesures sur base des pouvoirs spéciaux qui réalisent des assainissements de l'ordre de 100 milliards pour le budget de 1984 et 100 milliards pour 1985. On peut prendre, dès maintenant, des mesures qui ont un effet sur les deux années budgétaires.

Il est un fait que le Gouvernement a choisi la voie difficile. Il n'a pas demandé la prorogation des pouvoirs spéciaux. On aurait pu déposer un projet de loi à la fin de l'année passé pour demander une prorogation totale ou partielle.

Il souligne qu'en ce qui concerne les modalités et le champ d'application des pouvoirs spéciaux, il n'y a pas de comparaison possible entre la situation actuelle et celle des années 1934-1935. Il y a également une grande différence en-

het Parlement bestaat er een groot verschil tussen de twee situaties. Door zijn vertrouwen te geven aan de Regering en door uiteindelijk te bepalen wat grondwettig is en wat niet, verleent het Parlement legitimiteit aan de bijzondere-machtenbesluiten.

De Regering zal zich strikt houden aan de drie domeinen die werden aangegeven, met name de werkgelegenheid, de sanering van de overheidsfinanciën en de herstructurering van de nationale sectoren. Het is met andere woorden niet de bedoeling van de Regering zijdelings op te treden in domeinen die met deze hoofddoelstellingen niets te maken hebben. De voorbeelden die werden aangehaald in verband met openbare werken, verkeerswezen en onderwijs slaan op beleidsmaatregelen van hoofdzakelijk technische aard.

De Eerste Minister ontkent dat de herstelde concurrentiekracht geen gevolgen zou hebben voor de tewerkstelling. Het is onbetwistbaar dat er, na de mislukking van het interprofessioneel overleg, geen sectoriële en bedrijfsakkoorden zoals nu zouden zijn geweest zonder bijzondere-machtenbesluiten en zonder het door de Regering opgelegde stelsel van arbeidsverdeling. Indien alle akkoorden werkelijk worden uitgevoerd, zullen zij tot 46 000 compenserende aanwervingen leiden.

Wat de investeringen betreft, leren de definitieve cijfers die verleden week door de Nationale Bank zijn bekendgemaakt, dat er in 1982 grote inspanningen zijn geleverd.

Een senator ontkent die investeringen niet, maar twijfelt eraan dat er als compensatie werkelijk 46 000 aanwervingen zullen plaatsvinden.

De Eerste Minister wijst erop dat de ondernemingen die geen nieuwe krachten aanwerven, zullen moeten betalen en de voordelen van Maribel zullen verliezen.

De ondernemingsakkoorden zullen vóór einde juli moeten worden bekrachtigd, want velen wachten op een bekrachtiging van het ontwerp-akkoord om tot aanwervingen over te gaan. Het is overigens bekend dat in juli en augustus praktisch geen aanwervingen geschieden.

Het voorakkoord dat in februari werd gesloten, voorziet in een bijkomende loonmatiging voor 1983-1984 van 2,46 pct. van de loonmassa, met als tegenprestatie 1,6 pct. compenserende aanwervingen en zes bijkomende vakantiedagen in 1983-1984.

Dit voorakkoord werd eenparig goedgekeurd. Er zijn later discussies ontstaan over de bedragen. Er zijn verschillende sectoriële akkoorden afgesloten. Thans gaat de discussie hoofdzakelijk over de ministeries, met vragen zoals vanaf welk ogenblik zal de 1,6 pct. worden berekend? Zal er rekening worden gehouden met stagiairs? Enz.

De Eerste Minister zegt enigszins ontgoocheld te zijn door de discussie na het voorakkoord.

Wat de sociale zekerheid betreft, wordt bepaald dat de bijzondere-machtenbesluiten het beginsel van de wet-Dhoore niet mogen aantasten.

tre les deux situations sur le plan de la ratification et du contrôle par le Parlement. En accordant sa confiance au Gouvernement et en déterminant en dernier ressort ce qui est constitutionnel et ce qui ne l'est pas, le Parlement confère la légitimité aux arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Le Gouvernement s'en tiendra strictement aux trois domaines qui ont été indiqués : l'emploi, l'assainissement des finances publiques et la restructuration des secteurs nationaux. En d'autres termes, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'intervenir indirectement dans des domaines qui n'ont rien à voir avec ces objectifs principaux. Les exemples qui ont été cités à propos des travaux publics, des communications et de l'enseignement concernent des mesures de gestion d'ordre essentiellement technique.

Le Premier Ministre conteste l'affirmation selon laquelle la compétitivité restaurée n'aurait pas de conséquences pour l'emploi. Il est incontestable qu'après l'échec de la concertation interprofessionnelle, sans arrêtés de pouvoirs spéciaux et sans le système de partage du travail imposé par le Gouvernement, on n'aurait pu aboutir aux accords sectoriels et d'entreprise actuels. Or, si tous les accords sont réellement exécutés, ils aboutiront à 46 000 embauches compensatoires.

En ce qui concerne les investissements, les chiffres définitifs publiés la semaine dernière par la Banque Nationale indiquent l'effort important réalisé en 1982.

Un intervenant ne nie pas les investissements mais doute que les 46 000 embauches compensatoires soient effectives.

Le Premier Ministre rappelle que dans le cas où elles n'embauchent pas, les entreprises devront payer et perdront les avantages de Maribel.

Les accords d'entreprise devront être ratifiés avant la fin juin car beaucoup attendent une confirmation de l'accord avant de procéder à de l'embauche. On sait par ailleurs que l'embauche est pratiquement nulle en juillet et en août.

Le préaccord conclu en février prévoit une modulation salariale supplémentaire pour 1983-1984 de 2,46 p.c. de la masse salariale avec, en contrepartie, 1,6 p.c. d'embauche compensatoire et six jours de congé supplémentaire en 1983-1984.

Ce préaccord a été unanimement adopté. Des discussions sont venues ensuite à propos des nombres. Plusieurs accords sectoriels ont été réalisés. Actuellement, la discussion porte essentiellement sur les ministères avec des questions du type : à partir de quel moment sera calculé le 1,6 p.c.? Tiendra-t-on compte des stagiaires? Etc.

Le Premier Ministre se dit un peu déçu par les nombreuses discussions postérieures au préaccord.

En ce qui concerne la sécurité sociale, il est prévu que les arrêtés de pouvoirs spéciaux ne peuvent toucher au principe de la loi Dhoore.

Een lid snijdt een bepaald aspect van het probleem aan : hoe blijven wij in een democratisch stelsel ? De Regering is niet van plan om van de bijzondere machten een nieuwe manier van regeren te maken. Er is geen sprake van dat aan de Regering een soort vast mandaat wordt gegeven. Het politiek debat met de meerderheid moet volledig bewaard blijven, evenals de tegensprekelijke debatten. Er is trouwens voorzien in een voorafgaand politiek debat voor elk opgeworpen punt. In verband met de begroting zal er een noodtoestand blijven bestaan zolang er geen gemiddelde aan deficit bereikt wordt ten opzichte van het B.N.P., dat verenigbaar is met het Europese gemiddelde.

In verband met de koopkracht en het deflatiegevaar merkt de Eerste Minister op dat samen met één van de drie grote banken het Planbureau, op basis van het nieuwe Kyklos-model, geprobeerd heeft de effecten van het herstelbeleid van de Regering te meten. Nagegaan werd wat zou gebeurd zijn zonder de maatregelen van 1982. Het resultaat van het onderzoek toonde aan dat het B.N.P. in 1983 1,7 pct. lager zou uitgevallen zijn; en dat het tekort op de lopende betalingsbalans in 1983 100 tot 150 miljard meer zou bedragen hebben en dat bijgevolg de werkgelegenheid tussen de 30 000 en de 40 000 eenheden lager zou gelegen hebben. In verband met dit laatste punt moet aangestipt worden dat abstractie werd gemaakt van de weerslag van het speciaal programma tot herverdeling van de beschikbare arbeid.

De Eerste Minister beseft het gevaar van deflatie. Zijn ervaring in de Regering heeft hem geleerd dat er een voortdurende inspanning moet worden geleverd omdat in ons land alles te gemakkelijk wordt opgenomen. In Frankrijk bedraagt het netto te financieren saldo 3 pct. van het B.N.P. België blijft op dat gebied de kampioen van Europa.

Er tekent zich evenwel een positief element af : het financieel overwicht van de privé-sector neemt toe en zou het mogelijk kunnen maken om ons openbaar deficit makkelijker te financieren. Dit is nochtans geen fundamentele oplossing. Tussen deflatie en inflatie moet België een middenweg kiezen. Er moet immers worden gevreesd dat wij opnieuw vervallen in gemakkelijke oplossingen. De budgettaire gezondmaking kan slechts worden verwezenlijkt door een streng budgettair beleid aan te houden.

Antwoordend op de vraag van een lid zegt de Eerste Minister dat de Minister van Sociale Zaken een beleidsnota klaar heeft over de fundamentele hervorming van de Sociale Zekerheid. Deze beleidsnota zal aan de bevoegde commissies van Kamer en Senaat worden overgemaakt en met de sociale partners zal hierover overleg worden gepleegd. Nadien zal de Regering haar besluiten in kaderwetten concretiseren en deze in het najaar bij het Parlement indienen. De bedoeling is dat deze nog in de loop van 1984 en uiterlijk vanaf 1 januari 1985 in voege zouden treden. Intussen zullen een aantal maatregelen genomen worden om het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te garanderen. Deze maatregelen zullen in de lijn liggen van de voorstellen die door Minister Dehaene in zijn beleidsnota werden uitgewerkt. Er kan dus geen twijfel over bestaan over de uiteindelijke opties

Un membre a insisté sur un certain aspect du problème : comment rester dans un système démocratique ? Le Gouvernement ne compte pas faire des pouvoirs spéciaux un nouveau mode de gouvernement. Il n'est pas question de lui donner une sorte de mandat fixe. Le débat politique avec la majorité doit rester entier, de même que les débats contradictoires. Un débat politique préalable à chaque point soulevé a d'ailleurs été prévu et organisé. En ce qui concerne le budget, aussi longtemps qu'il n'y aura pas une moyenne de déficit exprimée en terme du P.N.B. compatible avec la moyenne européenne, il existera un état de nécessité.

A propos du pouvoir d'achat et du risque de déflation, le Premier Ministre indique que le Bureau du Plan s'est efforcé avec une des trois grandes banques, de mesurer, sur la base du nouveau modèle Kyklos, les effets de la politique de redressement menée par le Gouvernement. On a étudié ce qui serait arrivé sans les mesures de 1982. Le résultat de l'étude a démontré que le P.N.B. aurait été en 1983 de 1,7 p.c. inférieur, et que le déficit de la balance des paiements courants en 1983 aurait été de 100 à 150 milliards plus élevé et que par conséquent l'emploi aurait totalisé de 30 000 à 40 000 unités en moins. Sur ce dernier point, il est à noter qu'on a fait abstraction de l'influence du programme spécial de redistribution du travail disponible.

Le Premier Ministre est conscient du danger de déflation. Son expérience gouvernementale lui a enseigné qu'il faut un effort continu car notre pays est un pays de facilité. En France, le solde net à financer est de 3 p.c. en terme du P.N.B. La Belgique reste à cet égard le champion de l'Europe.

Un élément positif se dégage : l'équilibre financier du secteur privé est en train de croître et pourrait permettre un financement plus aisé de nos déficits publics. Ce n'est toutefois pas une solution. Entre la déflation et l'inflation la Belgique doit choisir un moyen terme. Il est en effet à craindre que nous ne retombions dans les solutions de facilité. La réalisation de l'assainissement budgétaire ne peut se faire que par le maintien de la rigueur budgétaire.

Répondant à la question d'un membre, le Premier Ministre dit que le Ministre des Affaires sociales a mis au point une note politique sur la réforme fondamentale de la sécurité sociale. Cette note sera communiquée aux commissions compétentes de la Chambre et du Sénat et fera l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux. Le Gouvernement concrétisera ensuite ses décisions dans des lois-cadres qui seront déposées au Parlement à l'automne. Le but poursuivi est qu'elles puissent entrer en vigueur déjà dans le courant de 1984 ou, au plus tard, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985. Entretemps, un certain nombre de mesures seront prises en vue de garantir l'équilibre financier de la sécurité sociale. Ces mesures se situeront dans la ligne des propositions élaborées par le Ministre Dehaene dans sa note. Il ne peut donc y avoir aucun doute quant aux options finales du Gouvernement et

van de Regering en over het kader waarbinnen de onmiddellijk te nemen maatregelen door middel van de bijzondere machten zullen genomen worden.

Op de vraag of het Parlement nog vóór de eindstemming over dit ontwerp van bijzondere machten over de beleidsnota van Minister Dehaene zal kunnen beschikken, antwoordt de Eerste Minister dat de Ministerraad daartegen geen bezwaar zal hebben. Het Parlement zal dus over die tekst kunnen beschikken.

Hij is het eens met een intervenant dat het toepassingsveld van de bijzondere machten ditmaal veel beperkter is en dat het bovendien om verordeningen gaat die zowel aan de controle van de gewone rechters als aan een mogelijke vernietiging door de Raad van State onderworpen zijn.

De rechter moet de bijzondere-machtenbesluiten toetsen aan de machtigingswet en in voorkomend geval aan de wetten die daarmee moeten worden gecombineerd.

De Raad van State verwijst daarbij naar de uitspraak van het Hof van Cassatie van 3 mei 1974, naar zijn eigen uitspraak van 25 juni 1968 en naar zijn advies uit 1979 over het ontwerp van bijzondere gewest- en gemeenschapswet. Bovendien verwijst artikel 2, § 2, van het ontwerp uitdrukkelijk naar de wet van 8 augustus 1980. Het toetsingsrecht strekt zich natuurlijk niet uit tot de wetten die door de bijzondere-machtenbesluiten worden gewijzigd.

Een lid heeft gewezen op de zeer belangrijke vervaldagen waarvoor we op politiek vlak zullen komen te staan. De Eerste Minister wenst dat te onderstrepen. De verantwoordelijkheid van de Regering en van haar meerderheid is uiterst zwaar. Er moet dringend worden opgetreden. Het is een vertrouwenskwestie. De Regering zal binnen de perken blijven van de machtiging en van de garanties die het wetsontwerp bevat voor de verwezenlijking van het gestelde doel.

De Regering wil, binnen de perken van de bijzondere-machtenwet en met de juridische en politieke waarborgen die deze wet biedt, een aantal uiterst dringende maatregelen treffen.

In antwoord op de vraag van een lid over de bekrachtigingsprocedure verwijst de Eerste Minister naar het advies van de Raad van State over het wetsontwerp houdende begrotings- en fiscale maatregelen waarin bepalingen voorkwamen tot wijziging van de fiscale besluiten nr. 10 en nr. 29. De Raad van State adviseerde dat het niet gepast was om bijzondere-machtenbesluiten door een wettekst te wijzigen vooraleer ze werden bekrachtigd, althans vooraleer die artikelen waren bekrachtigd waarvan de wijziging werd voorgesteld.

Hetzelfde is geschied in 1947 : de wet van 1947 bekrachtigde bijzondere-machtenbesluiten die waren getroffen vóór en na de oorlog vanaf het ogenblik van hun inwerkingtreding; de wijzigingen die de wet van 1947 in die besluiten aanbracht, werden van kracht op de dag van de afkondiging van de wet van 1947.

au cadre dans lequel les mesures à prendre dans l'immédiat le seront par la voie des pouvoirs spéciaux.

A la question de savoir si le Parlement pourra disposer de la note du Ministre Dehaene dès avant le vote final sur le projet de pouvoirs spéciaux, le Premier Ministre répond que le Conseil des Ministres n'y verra pas d'objection. Le Parlement pourra donc disposer de ce texte.

Il est d'accord pour dire avec un intervenant que le champ d'application des pouvoirs spéciaux est, cette fois, beaucoup plus restreint et qu'en outre, il s'agit de dispositions qui seront soumises tant au contrôle du juge ordinaire qu'à l'annulation éventuelle par le Conseil d'Etat.

Le juge doit vérifier si les arrêtés de pouvoirs spéciaux sont conformes à la loi d'habilitation et, le cas échéant, aux lois qu'il y a lieu d'appliquer en combinaison avec celle-ci.

Le Conseil d'Etat seréfère à cet égard à l'arrêté de la Cour de cassation du 3 mai 1974, à son propre avis du 25 juin 1968 et à celui de 1979 concernant le projet de loi spéciale sur les régions et les communautés. L'article 2, § 2, du projet fait en outre clairement référence à la loi du 8 août 1980. Le droit de contrôle ne s'étend évidemment pas aux lois auxquelles des modifications sont apportées par les arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Un membre a souligné les échéances très graves auxquelles nous sommes confrontés sur le plan politique. Le Premier Ministre tient à souligner cet élément. La responsabilité du Gouvernement et de sa majorité est extrêmement grave. Il faut agir d'urgence. C'est une question de confiance. Le Gouvernement restera dans les limites de l'habilitation et du respect des garanties inscrites dans le projet de loi pour la réalisation des objectifs visés.

Dans le cadre de la loi de pouvoirs spéciaux et moyennant le respect des garanties juridiques et politiques qu'elle prévoit, le Gouvernement veut prendre un série de mesures d'une extrême urgence.

En réponse à la question d'un membre au sujet de la procédure de confirmation, le Premier Ministre se réfère à l'avis du Conseil d'Etat concernant le projet de loi portant des dispositions fiscales et budgétaires qui prévoyait des dispositions modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 10 et 29 concernant des matières fiscales. Le Conseil d'Etat estima qu'il ne s'indique pas de modifier des arrêtés de pouvoirs spéciaux par un texte législatif avant que leur confirmation ne soit acquise ou, à tout le moins, avant que n'aient été confirmés les articles de ces arrêtés qui font l'objet de modifications prévues par le texte en projet.

Le cas s'est produit en 1947 : la loi de 1947 confirma des arrêtés de pouvoirs spéciaux pris avant et après la guerre, avec effet au jour de leur entrée en vigueur; les modifications qu'elle apporta à ces arrêtés entrèrent en vigueur le jour de sa promulgation.

Op een andere vraag antwoordt de Eerste Minister dat het produkt van de inlevering van de werknemers in de privé-sector voor 1982 wordt geraamd op 30 miljard frank.

Een lid neemt akte van het feit dat ministers na een pers-conferentie over hun beleid inzake sociale zekerheid of tewerkstelling een beleidsnota zullen voorleggen aan de parlementscommissies. Dat zal volgens hem echter niet het geval zijn voor de toepassing van artikel 1, 7°.

Hier krijgt de Regering een blanco-check om tijdens het parlementair reces maatregelen te treffen waarmee de grote meerderheid in het land niet zal instemmen. De Regering gaat dus de confrontatie met het Parlement uit de weg.

De Eerste Minister vraagt hoe het Parlement dan wel tussenkwam in vroegere saneringsplannen. Nu krijgt het van de Regering de gelegenheid tot een uitvoerige bespreking.

Een lid zegt dat de Eerste Minister terecht gewezen heeft op de dramatische toestand van de overheidsfinancies. Dat is ook zijn grote zorg. Dit probleem kan niet in een jaar worden geregeld. Er moet voortdurend ingegrepen worden. Hij kan de Regering evenwel niet volgen wat betreft de aard van de maatregelen die moeten worden genomen : de Regering heeft de bijzondere machten in 1982 gebruikt om een loonmatiging op te leggen en om belastingverlichting en andere voordelen toe te kennen aan de ondernemingen. Op die wijze heeft zij een deflatieproces op gang gebracht, d.w.z. een vertraging van de binnenlandse economische activiteit, die een vermeerdering van de werkloosheid tot gevolg heeft.

In het laatste maandverslag van de Minister van Financiën wordt vastgesteld dat de belastinginkomsten beneden de ramingen liggen, als gevolg van het gevoerde beleid. Het evenwicht van de sociale zekerheid wordt eveneens in het gedrang gebracht door de vermindering van de inkomsten en door de werkloosheid.

Op die wijze kan dus geen oplossing worden bereikt. Hij heeft dat een jaar geleden reeds gezegd : die manier van handelen zal het tekort van de overheidsfinancies niet verminderen, maar wel verergeren. Op dat punt is het antwoord van de Eerste Minister niet bevredigend.

De Minister van Begroting heeft dat enkele dagen geleden bevestigd toen hij een pleidooi hield voor een afremming van de deflatie. Dat beleid, dat werd aangevat vóór de ambtsaanvaarding van de huidige Minister, maar dat in 1982 radicaler werd, verklaart onze achterstand t.o.v. andere landen, o.m. van Frankrijk.

Een lid vraagt of de Regering gebruik zal maken van artikel 1, 3°, a, wanneer de Commissie voor Economische Aangelegenheden die het ontwerp over het monopolie van Distrigas bespreekt, amendementen aanneemt die het monopolie handhaven.

De Eerste Minister antwoordt dat de Raad van State in 1982 heeft gesteld dat de Regering deze aangelegenheid niet

En réponse à une autre question, le Premier Ministre déclare que, selon les estimations, le produit de la modération salariale des travailleurs salariés du secteur privé atteindra 30 milliards pour 1982.

Un membre acte que les ministres soumettront une note d'orientation aux commissions parlementaires après une conférence de presse sur leur politique en matière de sécurité sociale ou d'emploi. Il n'en sera toutefois pas ainsi, dit-il, en ce qui concerne l'application de l'article 1<sup>er</sup>, 7°.

En l'occurrence, le Gouvernement recevra un chèque en blanc lui permettant de prendre pendant les vacances parlementaires des mesures sur lesquelles la majorité du pays ne sera pas d'accord. Le Gouvernement évite donc la confrontation avec le Parlement.

Le Premier Ministre demande comment le Parlement intervenait dans les plans d'assainissement antérieurs. Aujourd'hui, le Gouvernement lui donne l'occasion d'y consacrer un examen approfondi.

Un membre note que le Premier Ministre a eu raison de souligner la situation dramatique des finances publiques. C'est aussi son grand souci. Cette question ne peut se régler en un an. Il faut agir de manière continue. Il ne peut cependant suivre le Gouvernement sur le type de mesures à prendre : le Gouvernement a usé, en 1982, des pouvoirs spéciaux pour imposer une modération salariale et accorder des allègements fiscaux et autres avantages aux entreprises. Ce faisant, a été engagé un processus de déflation, c'est-à-dire de ralentissement de l'activité économique intérieure qui se traduit par un accroissement du chômage.

Le dernier rapport mensuel du Ministre des Finances constate que les rentrées fiscales sont moindres que les prévisions, suite à la politique menée. L'équilibre de la sécurité sociale est également compromis par la diminution des revenus et le chômage.

Continuer dans cette voie ne peut, par conséquent, aboutir à une solution. Il l'avait dit il y a un an : le processus engagé ne résorbera pas le déficit des finances publiques, mais il l'aggraverait. Sur ce point, la réponse du Premier Ministre n'apporte pas d'explication satisfaisante.

Le Ministre du Budget l'a confirmé il y a quelques jours en plaidant pour un ralentissement de la déflation. Cette politique, amorcée avant l'arrivée au pouvoir de l'actuel Ministre mais radicalisée en 1982, explique notre décalage par rapport à d'autres pays, la France notamment.

Un membre aimerait savoir si le Gouvernement aura recours à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, a, au cas où la Commission des Affaires économiques qui discute le projet sur le monopole de Distrigaz adopterait des amendements visant à maintenir ce monopole.

Le Premier Ministre répond qu'en 1982, le Conseil d'Etat a déclaré que le Gouvernement ne pouvait régler cette ques-

kon regelen door een bijzondere-machtenbesluit. Precies daarom heeft de Regering het wetsontwerp op Distrigas ingediend. De tekst van artikel 1, 3°, a, is dezelfde als die in de vorige bijzondere-machtenwet.

Een lid wijst erop dat sinds de jaren 1930 de democratische instellingen zich, telkens wanneer een crisis opdook, hebben aangepast opdat efficiënter en sneller zou kunnen worden ingegrepen. Onze democratische instellingen zijn nooit ten onder gegaan aan een crisis.

De Eerste Minister gaat echter een stap te ver als hij zegt dat de Regering tijdens de eerste zes maanden van het jaar geen maatregelen heeft kunnen treffen. Het Parlement heeft dat zeker niet verhinderd. De indruk mag niet ontstaan alsof de Regering maar bij de pakken moet blijven zitten wanneer zij van het Parlement geen bijzondere machten heeft gekregen. Om in te grijpen in de nationale sectoren heeft de Regering trouwens geen volmachten genomen.

Als de Regering de bijzondere machten drastisch en met de grootste zin voor sociale rechtvaardigheid gebruikt, dan is zij verzekerd van zijn steun en van die van zijn fractie.

De Eerste Minister antwoordt dat in 1982 op bijna iedere kabinetsraad beslissingen met budgettaire weerslag konden worden getroffen die onmiddellijke uitwerking hadden. Tot half maart 1983 had de Regering echter te kampen met zware politieke problemen die ook de budgetcontrole vertraagden. Toen aan die problemen een einde kwam werd onmiddellijk werk gemaakt van het ontwerp op de bijzondere machten. Sommige maatregelen zijn er echter niet minder dringend op geworden.

De Eerste Minister heeft zeker niet willen zeggen dat geen resultaat was bereikt als de normale parlementaire procedure was gevolgd.

De intervenant zou niet willen dat het Parlement als een alibi gebruikt wordt. Het antwoord van de Eerste Minister voldoet hem echter.

De Eerste Minister gelooft dat periodes van economische crisis, die zoals vandaag aanleiding kunnen geven tot bijzondere machten, kunnen gevolgd worden door periodes van bezinning en hervorming. Zulke bezinning is hoe dan ook nodig, al was het maar om de taakverdeling tussen de nationale en de gewestelijke Regeringen te herdenken.

### 3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### 3.1. Artikel 1

##### 3.1.1. Aanhef en 1°

##### A. Bespreking

Met betrekking tot de aanhef vraagt een lid of een te nemen maatregel moet voldoen aan elk van de vastgelegde criteria of slechts aan één enkel van die punten.

tion par un arrêté de pouvoirs spéciaux. C'est précisément pour cette raison que le Gouvernement a déposé le projet de loi sur Distrigaz. Le texte de l'article 1<sup>er</sup>, 3°, a, est identique à celui figurant dans la précédente loi de pouvoirs spéciaux.

Un membre fait observer que, depuis 1930, les institutions démocratiques se sont adaptées chaque fois qu'une crise éclatait en vue de pouvoir intervenir de manière plus efficace et plus rapide. Ces institutions n'ont jamais succombé à une crise.

Le Premier Ministre va cependant trop loin lorsqu'il affirme que, pendant les six premiers mois de l'année, le Gouvernement n'a pu prendre aucune mesure. Il n'en a certainement pas été empêché par le Parlement. Il ne faut pas donner l'impression que le Gouvernement sera condamné à l'inaction si le Parlement ne lui accorde pas de pouvoirs spéciaux. Le Gouvernement n'a d'ailleurs pas demandé de tels pouvoirs pour intervenir dans les secteurs nationaux.

Si le Gouvernement utilise les pouvoirs spéciaux de manière radicale et dans un esprit de stricte justice sociale, il peut être assuré de son soutien et de celui de son groupe.

Le Premier Ministre répond qu'en 1982, il a été possible de prendre, à chaque conseil de cabinet, des décisions à incidence budgétaire qui avaient des effets immédiats. Jusqu'à la mi-mars 1983, le Gouvernement a toutefois dû faire face à de graves problèmes politiques qui ont également retardé le contrôle budgétaire. Dès que ces problèmes furent résolus, le Gouvernement s'est immédiatement attelé à la mise au point du projet relatif aux pouvoirs spéciaux. Il n'empêche que certaines mesures n'en ont pas moins conservé leur caractère d'urgence.

Le Premier Ministre n'a assurément pas voulu dire que la procédure parlementaire normale n'aurait permis d'obtenir aucun résultat.

L'intervenant ne voudrait pas que le Parlement serve d'alibi. La réponse du Premier Ministre lui donne toutefois satisfaction.

Le Premier Ministre croit que des périodes de crise économique qui, comme celle que nous traversons actuellement, nécessitent des pouvoirs spéciaux, peuvent être suivies de périodes de réflexion et de réforme. Une telle réflexion est de toute manière nécessaire, ne fût-ce que pour repenser la répartition des tâches entre le Gouvernement national et les Exécutifs régionaux.

### 3. DISCUSSION DES ARTICLES

#### 3.1. Article 1<sup>er</sup>

##### 3.1.1. Phrase liminaire et 1°

##### 3.1.1. Discussion

Un membre demande, en ce qui concerne la phrase liminaire, si, pour prendre une mesure, il faut qu'elle réponde à chacun des critères prévus simultanément ou à un seul de ces points.

De Minister van Begroting bevestigt dat een enkel criterium voldoende is. Het is dezelfde tekst als die van de wet van 2 februari 1982 die nooit aanleiding heeft gegeven tot interpretatiemoelijkheden.

Hetzelfde lid stelt vast dat een maatregel niet kan worden genomen, indien hij niet ten minste aan een van de vier doeleinden beantwoordt.

De Minister antwoordt dat de Raad van State telkens nagaat of de voorgestelde maatregel in de lijn ligt van ten minste één van de doeleinden van het artikel.

Hetzelfde lid kan zich indenken dat een maatregel die uitloopt op een vermindering van de lasten, tegelijk ook de werkgelegenheid vermindert, wat in strijd is met het criterium « scheppen van werkgelegenheid ».

De Minister merkt op dat de maatregel moet beantwoorden aan een doel en dat die toch strijdig kan zijn met een ander doel.

Een ander lid constateert dat het antwoord van de Minister juridisch juist is en dat het de moeilijkheid van een rechterlijke toetsing aantoonst. Bepalen of een maatregel consequente dan wel tegenstrijdige doeleinden nastreeft, zal de vrucht zijn van een willekeurige analyse. Een contradictoire toetsing zal dus niet mogelijk zijn, behalve voor flagrante gevallen.

Een lid geeft een voorbeeld van een maatregel die ogenschijnlijk ver verwijderd ligt van de doelstellingen van algemene economische aard. Bij koninklijk besluit nr. 3 dat kaderde in de wetgeving van 1935, werd aldus de invoer geregeld van wijn en sterke dranken met een gecontroleerde origine.

Een ander lid gaat ervan uit dat de bedoelingen van de Regering aan de werkelijkheid moeten getoetst worden. Door de manier van voorstellen wordt de toetsing in dit ontwerp erg moeilijk. Hoe kan bijvoorbeeld de bevordering van de deeltijdse arbeid kaderen in het perspectief van het economisch en het financieel herstel dat door de Regering nagestreefd wordt?

Hij vreest dat de beoogde doelstellingen van de Regering veel te ver verwijderd liggen van de concrete maatregelen die in de verschillende paragrafen van artikel 1 worden opgesomd.

De Minister wijst erop dat eerst de algemene doeleinden worden vastgesteld, en dat daarna de middelen worden opgesomd die zullen worden aangewend om die algemene doeleinden te bereiken.

Een lid vraagt hoe men het verband van punt 10 met de inleiding moet zien.

De Minister antwoordt dat punt 10 handelt over de ontwikkeling van nieuwe technologieën. De Regering meent dat men resoluut die weg moet opgaan als voorwaarde voor de handhaving van de concurrentiekracht van bepaalde ondernemingen. Voor een harmonische invoering van die technologieën is overleg binnen de onderneming van groot nut.

Le Ministre du Budget confirme qu'il suffit de répondre à un seul des critères. C'est le même texte que celui de la loi du 2 février 1982 qui n'a jamais posé de problèmes d'interprétation.

Le même membre constate qu'une mesure ne peut être prise si elle ne répond pas au moins à un des quatre objectifs.

Le Ministre répond que le Conseil d'Etat vérifie chaque fois si la mesure proposée va dans le sens d'au moins un des objectifs énumérés dans l'article.

Le membre imagine une mesure ayant comme effet de diminuer les charges, mais aussi de diminuer les emplois, ce qui est contraire au critère de création d'emplois.

Le Ministre signale que la mesure doit répondre à un objectif et qu'elle peut éventuellement être contraire à un autre.

Un autre membre constate que la réponse du Ministre est juridiquement exacte et qu'elle souligne la difficulté d'un contrôle juridictionnel. Déterminer si une mesure obéit à des finalités conséquentes ou contradictoires relèvera de l'analyse arbitraire. Il ne pourra donc pas y avoir de contrôle contradictoire, sauf pour des cas flagrants.

Un membre cite en exemple une mesure apparemment très éloignée des objectifs d'ordre économique général : l'arrêté royal n° 3 pris en exécution de la législation de 1935, a réglé l'importation de vins et de boissons alcoolisées d'origine contrôlée.

Un autre membre estime qu'il faut pouvoir vérifier de quelle manière le Gouvernement met ses intentions en pratique. La présentation des dispositions du projet rend ce contrôle fort difficile. Comment la promotion du travail à temps partiel pourrait-elle par exemple s'inscrire dans la perspective du redressement économique et financier, visé par le Gouvernement?

Il craint que les véritables intentions du Gouvernement ne soient par trop éloignées des mesures concrètes prévues aux différents paragraphes de l'article 1<sup>er</sup>.

Le Ministre signale que les objectifs généraux précèdent l'énumération des moyens par lesquels on va s'efforcer d'atteindre ces objectifs généraux.

Un membre demande comment il faut interpréter la liaison du point 10 avec le préambule.

Le Ministre répond que le point 10 se réfère au développement de nouvelles technologies. Le Gouvernement pense qu'il faut s'orienter résolument dans cette voie qui est la condition du maintien de la compétitivité de certaines entreprises. Pour assurer l'introduction harmonieuse de ces technologies, il est utile d'organiser une concertation au niveau de l'entreprise.

De Minister vestigt er de aandacht op dat dit 1° betrekking heeft op de vermindering van de openbare uitgaven. Het is vrijwel dezelfde tekst als die van de wet van 2 februari 1982, behalve wat de mogelijkheid betreft om, bij machtigingsbesluiten, een systeem van begrotings-enveloppes in te voeren dat de mogelijkheid schept om kredieten, die gespreid zijn over verschillende departementen, te groeperen. De ervaring heeft immers geleerd dat deze werkwijze kan worden gevolgd zonder wetskrachtige bepalingen. Dit 1° zal worden aangewend voor de uitvoering van de begroting 1983 en voor de begroting 1984.

Wat de begroting 1983 betreft, blijkt uit de laatste ramingen van de Thesaurie, op basis van de eerste acht maanden, dat de uitgaven toenemen met 4,5 pct. ten opzichte van hetzelfde tijdvak van 1982.

Dit cijfer geeft een aanzienlijke afremming van de toeneming der uitgaven te zien. Bij extrapolatie over het gehele jaar, qua kasuitgaven, constateert men een maximumoverschrijding met 20 miljard. Deze cijfers houden echter geen rekening met de gevolgen van de maatregelen waartoe besloten is bij de begrotingscontrole en die toegepast zullen worden op grond van de bepalingen van dit artikel 1, 1°, wanneer het zal zijn aangenomen. Indien alle maatregelen, waartoe besloten wordt werkelijk worden toegepast, zal dus kunnen blijken dat de uitgaven inderdaad evolueren overeenkomstig de ramingen in 1983.

Een lid vraagt inlichtingen over de ramingen van de ontvangsten voor 1983.

De Minister antwoordt dat het artikel slechts betrekking heeft op de uitgaven en dat het uitgesloten is de ontvangsten te beschouwen op basis van deze bepaling. De Minister van Financiën zal daaromtrent de nodige gegevens verstrekken.

De begroting 1984 is in de eerste fase van de voorbereiding. Doel is de lopende uitgaven terug te brengen tot 1 600 miljard, d.w.z. dat gestreefd naar een besparing van 115 miljard. Het Parlement zal kennis kunnen nemen van de voorgenomen maatregelen en zal zijn controle kunnen uitoefenen.

Een lid vindt het een stap in de goede richting dat de Regering de begrotingen voorbereidt in cellen van onderling functioneel verbonden departementen. Hij meent dat de inkrimping van de uitgaven niet lineair mag zijn maar selectief, daarbij lettend op de sociale rechtvaardigheid. Hij vraagt of de Regering het onderscheid maakt tussen consumptieve en produktieve uitgaven. Er zijn bijvoorbeeld overheidsbedrijven waar diverse uitgaven voor bestellingen, investeringen en personeel produktieve kosten zijn omdat zij bijdragen tot economische heropleving.

Een ander lid wijst erop dat de Eerste Minister in de Kamer een mededeling deed over de stand van zaken met betrekking tot de modernisering van het boekhoudkundig beheer van de Staat en van de manier waarop de begrotingen in het Parlement worden behandeld.

Le Ministre signale que ce 1° vise la réduction des dépenses publiques. Il est pratiquement identique à la loi du 2 février 1982, sauf en ce qui concerne la possibilité d'introduire, par arrêté de pouvoirs spéciaux, un système d'enveloppes budgétaires permettant de regrouper des crédits dispersés dans les différents départements. L'expérience a en effet montré qu'il était possible de recourir à ce procédé sans dispositions ayant force de loi. Ce 1° sera utilisé pour l'exécution du budget 1983 et pour le budget 1984.

En ce qui concerne le budget 1983, les dernières prévisions de la Trésorerie, sur base des huit premiers mois, font constater une augmentation des dépenses de 4,5 p.c. par rapport à la même période de 1982.

Ce chiffre montre un ralentissement significatif de l'accroissement des dépenses. En extrapolant sur l'ensemble de l'année en termes de décaissements, on constate un dépassement maximum de 20 milliards. Or, ces chiffres n'incorporent pas l'effet des mesures décidées lors du contrôle budgétaire et qui seront mises en œuvre sur base des dispositions de cet article 1<sup>er</sup>, 1°, lorsqu'il sera voté. En conséquence, si toutes les mesures décidées sont effectivement appliquées, on pourra confirmer une évolution des dépenses conforme aux prévisions en 1983.

Un membre demande quelles sont les prévisions de recettes pour 1983.

Le Ministre répond que l'article ne vise que les dépenses et qu'il est exclu de considérer les recettes sur base de cette disposition. Le Ministre des Finances donnera les précisions nécessaires à cet égard.

Le budget 1984 en est au premier stade d'élaboration. Le but est de ramener les dépenses courantes à 1 600 milliards, c'est-à-dire réaliser un effort d'économies de l'ordre de 115 milliards. Le Parlement aura l'occasion de prendre connaissance des mesures prévues et d'exercer son contrôle.

Un membre estime que le Gouvernement a fait un pas dans la bonne direction en préparant les budgets dans des cellules de départements fonctionnellement interdépendants. A son avis, la contraction des dépenses doit être non pas linéaire, mais sélective, dans un souci de justice sociale. Il demande si le Gouvernement fait la distinction entre les dépenses de consommation et les dépenses productives. Il y a par exemple des entreprises publiques dont diverses dépenses destinées à couvrir des commandes, des investissements et des frais de personnel, sont des dépenses productives, étant donné qu'elles contribuent à la relance économique.

Un autre membre souligne que le Premier Ministre a fait à la Chambre une communication sur la situation en matière de modernisation de la gestion comptable de l'Etat et sur la manière dont les budgets sont examinés au Parlement.



De Eerste Minister zei dat die hervorming pas na een gesprek tussen Regering en Parlement zou worden doorgevoerd. Betekent dit dat de idee van de eenheidsbegroting voor de rijksuitgaven nog niet zal worden gehanteerd voor de begroting van 1984?

Een ander lid herinnert eraan dat zijn partij zich bereid verklaarde aan dat gesprek deel te nemen. Het heeft hem dan ook verbaasd in het Kamerverslag een uiteenzetting te vinden van de Eerste Minister die op dit gesprek vooruitloopt. Het zou een spijtig incident zijn als de Regering volmachten gebruikte om die hervorming door te drukken voor de begroting van 1984.

Een ander lid herinnert eraan dat zijn partij meermaals heeft gepleit voor de « zero-base-budgeting ». Hij vraagt of de departementen geneigd zijn hieraan gevolg te geven.

De Minister van Begroting bevestigt dat de werkcellenmethode thans wordt toegepast voor de voorbereiding van de begroting 1984. De Regering heeft de begroting onderzocht in de hypothese van een ongewijzigd beleid. Thans bestaat de tweede fase in het voorbereiden van een verslag dat in juli moet worden ingediend om de verminderingen van uitgaven voor te stellen.

Dit werk kan niet rechtlijnig verlopen, want de uitgaven zijn van verschillende aard. Er zijn twee groeperingen van gegevens uitgevoerd, enerzijds rekening houdend met de mogelijke manoeuvreerruimte en anderzijds volgens welbepaalde doeleinden.

Bij verificatie van gegevens met het oog op een mogelijke manoeuvreerruimte wordt een onderscheid gemaakt tussen enerzijds de lasten van het verleden (rente van overheidsschuld, d.w.z. 330 miljard op 1 600 miljard, alsmede de ordonnanceringen die onontkoombaar zijn wegens vastleggingen van vóór 1984 (met name openbare werken) en de budgettaire gevolgen van de staatswaarborg wanneer deze moet spelen (bijvoorbeeld Distrigaz), die vrijwel niet terug te schroeven zijn, en anderzijds de werkingsuitgaven van het bestuursapparaat (wedden, huur, verwarming) waarvoor de manoeuvreerruimte gering is, maar waar wel enkele besparingen mogelijk zijn. Toch is er niet al te veel te verwachten van een eenvoudiger « levenswijze » van de Staat, aangezien de uitgaven daarvoor slechts 10 pct. van de gezamenlijke uitgaven bedragen.

De lasten van het verleden zijn veel zwaarder in de economische cel dan in de andere. De werkingskosten daarentegen zijn aanzienlijker in de traditionele departementen (Binnenlandse Zaken, rijkswacht). Deze technische noodwendigheden komen bovenop de politieke noodwendigheden.

De groepering volgens beleidspunten is uitgevoerd ter zake van de begrotingskredieten, maar zij moet nog worden aangevuld voor de belastinginspanning van de Staat (fiscale uitgaven).

Bij al deze werkzaamheden wordt dus rekening gehouden met de opmerking dat de verminderingen niet lineair mogen zijn.

Le Premier Ministre a déclaré que cette réforme ne serait réalisée que lorsque le Gouvernement et le Parlement en auront débattu entre eux. Cela signifie-t-il que cette idée du budget unique pour les dépenses de l'Etat ne sera pas encore réalisée en 1984?

Un autre membre rappelle que son parti s'est dit disposé à participer à ce dialogue. Il s'étonne dès lors que le rapport de la Chambre contienne un exposé du Premier Ministre qui préjuge en fait du contenu de ce dialogue. Ce serait un incident regrettable que le Gouvernement utilise les pouvoirs spéciaux pour imposer cette réforme dans le budget de 1984.

Un autre membre rappelle que son parti a plaidé à plusieurs reprises pour la méthode du « zéro base budgeting ». Il demande si les départements sont disposés à aller dans ce sens.

Le Ministre du Budget confirme que la procédure de travail en cellules est actuellement suivie pour la préparation du budget 1984. Le Gouvernement a examiné ce budget dans l'hypothèse d'une politique inchangée. Actuellement, la deuxième phase consiste à préparer un rapport à remettre en juillet pour proposer les réductions de dépenses à effectuer.

Ce travail ne peut être effectué de façon linéaire car les dépenses sont de nature différente. Deux regroupements ont été effectués, d'une part, en fonction de la marge de manoeuvre possible et, d'autre part, par objectifs déterminés.

Le recouplement en fonction de la marge de manoeuvre possible distingue, d'une part, les charges du passé (intérêts, de la dette publique, c'est-à-dire 330 milliards sur 1 600), ainsi que les ordonnancements inéluctables en fonction d'engagements pris avant 1984 (travaux publics notamment) et les effets budgétaires de la garantie de l'Etat quand elle est amenée à jouer (Distrigaz par exemple), lesquels sont pratiquement irréductibles, et, d'autre part, les dépenses de fonctionnement de l'appareil administratif (traitements, loyers, chauffage) pour lesquelles la marge de manoeuvre est réduite mais où quelques économies sont possibles. Il ne faut cependant pas s'attendre à grand chose de la réduction du train de vie de l'Etat puisque ces dépenses ne représentent que 10 p.c. de l'ensemble.

Les charges du passé sont beaucoup plus élevées dans la cellule économique que dans les autres. Par contre, les charges de fonctionnement sont plus importantes dans les départements traditionnels (Intérieur, gendarmerie). Ces contraintes techniques s'ajoutent aux contraintes politiques.

Le regroupement par objectifs a été effectué en ce qui concerne les crédits budgétaires, mais doit encore être complété en ce qui concerne l'effort fiscal consenti par l'Etat (les dépenses fiscales).

Tous ces travaux en cours tiennent donc compte de la remarque selon laquelle les réductions ne peuvent être faites de façon linéaire.

De herziening van de begrotingstechniek is reeds in uitzicht gesteld bij de besprekingen in de Kamercommissie en de Minister heeft hierover een woord gezegd ter openbare vergadering van de Senaat. Een eerste nota, die steunt op buitenlandse voorbeelden, is reeds opgesteld en kan als basis van bespreking dienen. Het is slechts een werkstuk en geen document van de Regering. Deze nota zou moeten worden voorgelegd aan een gemengde commissie, want een lid meent terecht dat het gaat om een bespreking die tot een algemene consensus moet leiden. De hervorming, die daarvan het resultaat kan zijn, zal materieel eerst op de begrotingen van 1985 kunnen worden toegepast.

De techniek van de « zero budgeting » is niet zo eenvoudig als op het eerste gezicht lijkt en kan niet algemeen worden aangewend.

Het beginsel ervan heeft reeds invloed gehad op de bespreking van de overheidsinvesteringen en een eerste algemene poging zal worden gedaan in de economische cel. Alle begrotingen zullen onder de loupe worden genomen. Men weet nog niet hoever men hierin kan gaan, maar alles moet systematisch worden nagetrokken.

Het doel van de machtigingsbesluiten is uiteraard wetswijzigingen mogelijk te maken. Het is niet de bedoeling om afbreuk te doen aan particuliere overeenkomsten, maar het statuut en met name wedderegel van het overheidspersoneel is niet van particuliere aard. Er is zelfs geen wet voor nodig en zij kan worden gewijzigd bij een gewoon koninklijk besluit.

De Minister heeft er nog geen definitief idee van hoe 115 miljard zal worden bespaard. De terminologie van het ontwerp is dezelfde als in de wet van 2 februari 1982.

Een lid vindt het antwoord van de Minister enorm belangrijk. Het zou niet de eerste keer zijn dat de Regering een wijziging van de begrotingstechnieken of van de methodes van de rijkscomptabiliteit zou gebruiken als een middel om de begroting in relatief evenwicht te brengen.

Zulke doelstelling zou voor bepaalde leden niet voldoende zijn om hun medewerking te rechtvaardigen. Enkel de echte gezondmaking van de begrotingstechnieken kan zulke medewerking rechtvaardigen.

De Minister verklaart dat de mogelijkheid om de wetten op de rijkscomptabiliteit te hervormen, niet voorkomt in het 1°. Het is uitgesloten dat die hervorming tot stand wordt gebracht op grond van een machtigingswet.

#### B. Amendementen

a) Een lid stelt bij wijze van amendement voor in de aanhef van artikel 1 het woord « nuttige » te vervangen door het woord « noodzakelijke ».

Hij vreest namelijk dat het woord « nuttige » zou kunnen slaan op de verdediging van de belangen van groepen die de Regering steunen, maar die daarom nog niet noodzakelijk zijn voor het geheel van de doelstellingen die de Regering met deze machtigingswet voor ogen staan.

La révision de la technique budgétaire a déjà été envisagée lors de discussions en commission de la Chambre, et le Ministre en a dit un mot en séance publique du Sénat. Une première note s'appuyant sur des exemples étrangers a été rédigée et peut servir de base de discussion. Il ne s'agit que d'un document de travail et non d'un document du Gouvernement. Cette note devrait être soumise à une Commission mixte, car un membre a raison d'estimer qu'il s'agit d'une discussion qui doit aboutir à un consensus général. La réforme qui pourra en résulter ne sera matériellement applicable qu'aux budgets de 1985.

La technique du « zéro budgeting » n'est pas aussi simple qu'il y paraît à première vue et ne peut être appliquée de façon générale.

Son principe a déjà influencé la discussion dans le domaine des investissements publics et une première tentative globale sera faite dans la cellule économique. Tous les budgets seront remis en cause. On ne sait jusqu'où on pourra aller, mais l'exercice d'interrogation systématique doit être effectué.

Le but même des arrêtés de pouvoirs spéciaux est évidemment de permettre la modification des lois. Ce but n'est pas de porter atteinte à des conventions privées, mais le statut, notamment pécuniaire, des membres de la fonction publique n'est pas de nature privée. Il n'est même pas de nature législative et peut donc être modifié par simple arrêté royal.

Le Ministre n'a pas encore d'idée définitive sur la manière de réaliser l'économie de 115 milliards. La terminologie utilisée dans le présent projet est la même que celle figurant dans la loi du 2 février 1982.

Un membre estime que la réponse du Ministre est très importante. Ce ne serait pas la première fois que le Gouvernement recourt à une modification des techniques budgétaires ou des méthodes de la comptabilité de l'Etat pour arriver à un équilibre budgétaire relatif.

Un tel objectif ne suffirait pas, aux yeux de certains membres pour justifier leur collaboration. Celle-ci n'a de sens que si l'on est vraiment décidé à assainir les techniques budgétaires.

Le Ministre précise que la possibilité de réformer les lois sur la comptabilité de l'Etat ne figure pas dans le 1°. Il est exclu de procéder à cette réforme par voie de pouvoirs spéciaux.

#### B. Amendements

a) Un membre dépose un amendement visant à remplacer dans la phrase liminaire de l'article 1<sup>er</sup> le mot « utiles » par le mot « nécessaires ».

Il craint en effet que le mot « utiles » ne puisse s'appliquer à la défense des intérêts de groupes qui soutiennent le Gouvernement, mais qui n'en sont pas pour autant nécessaires à la réalisation de l'ensemble des objectifs que le Gouvernement entend réaliser par le recours aux pouvoirs spéciaux.

De Minister merkt op dat een scheidingslijn niet altijd gemakkelijk te trekken is tussen het nuttige en het noodzakelijke, behalve indien het woord « noodzakelijk » in die zin wordt opgevat dat de te nemen maatregel de enig mogelijke is om tot een resultaat te komen. Een dergelijke interpretatie is vrijwel onmogelijk inzake overheidsfinancies. Iedereen is het eens met besparingen, mits de maatregelen de anderen treffen. Als voorbeeld noemt hij de aftopping van de hoge pensioenen. De Minister acht het verkieslijk dat men zich houdt aan het nut van de maatregelen. Door het combineren van verscheidene nuttige maatregelen, zal het werkelijk mogelijk zijn om tot een sanering van de overheidsuitgaven te komen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

b) Er wordt een amendement ingediend dat strekt om op de vierde regel, na de woorden « bij in Ministerraad » in te voegen de woorden « en in het in de artikelen 31 en volgende van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde overlegcomité ».

Een van de indieners van het amendement zegt dat zijn fractie de belangen van de gemeenschappen en van de gewesten wil vrijwaren. Daar hij niet zeker weet welke aanlegenheden hier bedoeld worden, stelt hij voor om nader te bepalen dat de bijzondere bevoegdheden geen afbreuk mogen doen aan de belangen van de gemeenschappen en de gewesten.

De Minister antwoordt dat dit begrip reeds duidelijk is aangegeven in de Kamer en dat er geen sprake van is de regel van het overleg, waarin de wet van augustus 1980 voorziet, te omzeilen. Artikel 2, § 2, voorziet er trouwens uitdrukkelijk in (zie blz. 105 van het verslag van de Kamer).

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

c) Dezelfde leden stellen subsidiair voor om op de vierde en de vijfde regel, na de woorden « in Ministerraad overlegde besluiten » in te voegen de woorden « die vijftien dagen vooraf aan de Wetgevende Kamers worden medegedeeld ».

Eén van de indieners verklaart dat dit amendement uitdrukking geeft aan de bedoeling van de Regering om het Parlement in te lichten over de te nemen koninklijke besluiten. Het amendement wil concreter vorm geven aan die bedoeling door een termijn te stellen voor de aanbidding van de koninklijke besluiten voordat zij worden bekendgemaakt.

De Minister verwijst naar de verklaring die de Eerste Minister hieromtrent heeft afgelegd.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

d) Meerdere leden stellen bij afzonderlijke amendementen voor het 1<sup>o</sup> van artikel 1 te doen vervallen.

Zij verklaren dat voor de subsidies, vergoedingen en uitkeringen, ofwel aparte artikelen in het ontwerp staan, ofwel

Le Ministre fait observer qu'il n'est pas toujours facile de tracer une distinction entre l'utile et le nécessaire, sauf si l'on donne au terme « nécessaire » l'interprétation selon laquelle la mesure à adopter est la seule possible pour arriver à un résultat. Une telle interprétation est pratiquement impossible dans le domaine des finances publiques. Tout le monde est d'accord pour faire des économies à condition que les mesures touchent les autres. Il prend pour exemple l'écrêtement des grosses pensions. Le Ministre préfère qu'on s'en tienne à l'utilité des mesures. C'est en combinant diverses mesures utiles qu'on arrivera vraiment à assainir les dépenses publiques.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

b) Un amendement est déposé tendant à insérer à la quatrième ligne, après les mots « arrêtés délibérés en Conseil des Ministres » les mots « et en comité de concertation visé aux articles 31 et suivants de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réforme institutionnelles ».

Un des auteurs de l'amendement souligne que son groupe souhaite préserver les intérêts des communautés et des régions. N'étant pas certain des matières qui sont visées, il propose qu'il soit précisé que les pouvoirs spéciaux ne porteront pas atteinte aux intérêts des communautés et des régions.

Le Ministre rappelle que cette notion a été précisée clairement à la Chambre et qu'il n'est pas question d'éviter la concertation prévue par la loi d'août 1980. L'article 2, § 2, le prévoit d'ailleurs expressément (voir page 105 du rapport de la Chambre).

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 5.

c) Les mêmes membres déposent un amendement subsidiaire tendant à insérer à la quatrième ligne, après les mots « arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les mots « communiqués quinze jours au préalable aux Chambres législatives ».

Un des auteurs explique que cet amendement reprend l'intention du Gouvernement de mieux informer le Parlement à propos des arrêtés royaux à prendre. Pour répondre à cette intention, l'amendement prévoit un délai de présentation des arrêtés royaux avant leur publication.

Le Ministre se réfère à la déclaration faite par le Premier Ministre à cet égard.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

d) Plusieurs membres proposent, par voie d'amendements distincts, de supprimer le 1<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>.

Ils déclarent, pour ce qui est des subventions, indemnités et allocations, qu'elles font l'objet d'articles distincts du

de Regering aangekondigd heeft geen verdere besparingsmaatregelen te zullen nemen, zoals in het onderwijs. Voor een groot deel van de subsidies tenslotte heeft de Regering geen machtiging nodig. Het 1° van dit artikel is dus overbodig.

De Minister meent dat dit 1° noodzakelijk is, want er zijn een aantal gevallen waarin de Regering wellicht de toelagen zal moeten verminderen. De dotatie aan het Gemeentefonds, bijvoorbeeld, ligt al enkele jaren beneden hetgeen een automatische toepassing van de wet zou meebrengen. Er is een wettelijke machtiging nodig om die wijziging jaarlijks uit te voeren.

Een lid vraagt of de Minister de draagwijdte kan toelichten van de tekst van dit artikel.

Hij gaat ervan uit dat het niet de bedoeling van de Regering kan zijn de subsidies te beperken of te verminderen in particuliere instellingen of ondernemingen waar de overheid een voet in huis heeft.

De Minister legt uit dat het hier gaat om een aantal subsidies die formeel worden toegekend door een parastatale, die zelf wordt gesubsidieerd door de Staat. Het gaat derhalve om een subsidie die onrechtstreeks ten laste komt van de Staat. Dat is bijvoorbeeld het geval met het Wegenfonds. De premies van de ingenieurs komen ten laste van het Wegenfonds, dat van de nodige geldmiddelen wordt voorzien door middel van een dotatie ten laste van de State.

Een lid vraagt zich af of met deze tekst de wedden kunnen verminderd worden in particuliere instellingen van de culturele sector, met het gevolg dat deze hun activiteiten zouden moeten inkrimpen.

De Minister merkt op dat dit ontwerp van wet de verdeling van de bevoegdheden tussen de nationale regering, de gewesten en de gemeenschappen in genen dele wijzigt. Welnu, de aangelegenheid waarover spreker het heeft, behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

e) Verschillende leden stellen voor in het 1°, op de eerste regel, de woorden « te beperken of » te doen vervallen.

Een van de indieners zegt dat dit amendement overgenomen werd van de heer De Saeyere in de Kamer. Vermits de Eerste Minister verklaard heeft dat in 1984 naar een samendrukking van de overheidsuitgaven zal gestreefd worden, moet een vermeerdering van deze uitgaven ongetwijfeld volledig uitgesloten worden. De voorgestelde tekst is niet voldoende duidelijk. Hij laat nl. een vermindering van de stijging toe, wat door de schrapping van de woorden « te beperken » uitgesloten wordt.

Een lid wijst erop dat S.P.-kamerleden een gelijkaardig amendement hebben ingediend.

Hij meent dat de woorden « onder meer » zeer gevaarlijk zijn in een machtigingswet. Hij herinnert eraan dat Minister De Saeger destijds aanvaardde dat deze woorden werden geschrapt uit een ontwerp tot hervorming van de wetgeving op de commissies van openbare onderstand.

présent projet et que, par ailleurs, le Gouvernement a annoncé qu'il ne prendrait pas d'autres mesures d'économie comme c'est le cas dans l'enseignement. Du reste, pour ce qui est d'une grande partie des subventions, le Gouvernement n'a finalement pas besoin de pouvoirs spéciaux. Le 1° de cet article est donc superfétatoire.

Le Ministre pense que ce 1° est nécessaire car il existe un certain nombre de cas où le Gouvernement pourrait être amené à réduire les subventions. La dotation au Fonds des communes est par exemple inférieure depuis plusieurs années à ce que prévoit l'application automatique de la loi. Il faut une habilitation légale pour procéder annuellement à cette modification.

Un membre demande si le Ministre peut préciser la portée de cet article.

Il présume que le Gouvernement ne peut pas avoir l'intention de limiter ou de réduire les subventions allouées aux institutions ou entreprises privées à participation des pouvoirs publics.

Le Ministre précise qu'il s'agit d'un certain nombre de subventions qui sont octroyées formellement par un parastatal lui-même subventionné par l'Etat. Il s'agit donc d'une subvention indirectement à charge de l'Etat. C'est par exemple le cas pour le Fonds des Routes. Les primes des ingénieurs sont à charge du Fonds des Routes, qui est alimenté par une dotation à charge de l'Etat.

Un membre se demande si ce texte permet de réduire les rémunérations dans les organismes privés du secteur culturel, avec la conséquence que ceux-ci doivent restreindre leurs activités.

Le Ministre fait remarquer que le présent projet de loi ne modifie en rien la répartition des compétences entre Gouvernement national, Régions et Communautés. Or, la matière citée par l'intervenant est une compétence communautaire.

e) Plusieurs membres proposent de supprimer au 1°, première ligne, les mots « de limiter ou ».

L'un des auteurs dit que cet amendement a été repris du député De Saeyere. Puisque le Premier Ministre a déclaré qu'en 1984, on s'efforcera de comprimer les dépenses publiques, il faut sans aucun doute exclure complètement une augmentation de celles-ci. Or, le texte proposé n'est pas suffisamment clair. Il permet en effet une réduction de l'augmentation desdites dépenses, ce qui serait rendu impossible par la suppression des mots « de limiter ».

Un membre signale que des députés du S.P. ont déposé un amendement similaire.

Il trouve l'emploi du mot « notamment » très dangereux dans une loi attributive de pouvoirs spéciaux. Il rappelle que le Ministre De Saeger a admis à l'époque la suppression de ce mot dans un projet réformant la législation sur les commissions d'assistance publique.

In verband met het amendement deelt de Minister mee dat het de Regering al zeer zou verheugen als de toeneming van de staatsuitgaven in een aantal sectoren kon worden afgeremd. Hij vraagt derhalve dat de oorspronkelijke tekst wordt gehandhaafd. De uitdrukking « onder meer » betekent niet dat het enkel gaat om de top van de ijsberg, maar wel dat wat in de tekst voorkomt eventueel kan worden aangevuld met de een of andere maatregel die voor het ogenblik niet wordt overwogen. In elk geval zullen alle maatregelen aan het Parlement worden meegedeeld vóór de inwerking-treding.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

f) Enige leden dienen een amendement in om in het 1<sup>o</sup>, op de eerste regel, na de woorden « of te verminderen » in te voegen de woorden « in constante prijzen met 120 miljard in 1984 en nogmaals met 120 miljard in 1985 ».

De indieners zijn van oordeel dat bij het huidig groeiritme (6,5 pct. inflatie en 1 pct. reëel) een deficit van 7 pct. in 1985 ongeveer 373 miljard betekent, terwijl de fiscale ontvangsten met ongeveer 226 miljard stijgen tussen 1983 en 1985.

Het objectief kan dus enkel bereikt worden zonder belastingverhogingen indien de publieke uitgaven volledig constant blijven in absolute cijfers, dus in lopende prijzen : de volledige toename van de fiscaliteit is blijkbaar nodig om het deficit voldoende te bepalen.

Uitgedrukt in constante prijzen betekent dit dat in totaal 120 miljard zou moeten bespaard worden in 1984 en 1985 ten einde een inflatie van 6,5 pct. op te vangen op de andere begrotingsposten.

De Eerste Minister heeft in een vraaggesprek na het Kamerdebat nagenoeg dezelfde cijfers genoemd als in het amendement.

De Minister verklaart dat het duidelijk is dat de Regering haar uiterste best zal doen om de openbare uitgaven te beperken of te verminderen. Het streefdoel van 115 miljard werd berekend in het licht van wat de uitgaven in 1984 zouden zijn indien er geen enkele maatregel werd genomen. Hij is van oordeel dat het geen nut heeft deze precisering aan de tekst toe te voegen.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

g) Een amendement wordt ingediend om in het 1<sup>o</sup>, de tekst van de laatste vier regels te vervangen als volgt :

« door :

— het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen en uitkeringen vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn;

Le Ministre signale qu'en ce qui concerne l'amendement, le Gouvernement serait déjà fort heureux si dans un certain nombre de secteurs la progression des dépenses de l'Etat pouvait être réduite. Il demande en conséquence le maintien du texte original. Le terme « notamment » ne signifie pas qu'il ne s'agit que de la pointe émergée de l'iceberg, mais veut dire que ce qui figure dans le texte peut être éventuellement complété par l'une ou l'autre mesure qui n'est pas envisagée pour le moment. De toute manière, toutes les mesures seront communiquées au Parlement avant leur entrée en vigueur.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

f) Plusieurs membres déposent un amendement tendant à insérer, au 1<sup>o</sup>, première ligne, après les mots « les dépenses publiques », les mots « de 120 milliards de francs en 1984 et de 120 milliards supplémentaires en 1985, en prix constants ».

Pour ces membres, au taux de croissance actuel (6,5 p.c. d'inflation et 1 p.c. de croissance réelle), un déficit de 7 p.c. représentera environ 373 milliards de francs en 1985 alors que les recettes fiscales augmenteront d'environ 226 milliards de francs entre 1983 et 1985.

L'objectif ne peut donc être réalisé sans augmentation d'impôt que si les dépenses publiques demeurent strictement constantes en chiffres absolus, c'est-à-dire en prix courants. Un accroissement de la fiscalité globale paraît nécessaire pour réduire suffisamment le déficit.

Cela signifie qu'il faudrait économiser 120 milliards de francs en prix constants en 1984 et 1985 pour compenser un taux d'inflation de 6,5 p.c. sur les autres postes budgétaires.

Le Premier Ministre a, lors d'une interview qui a suivi les débats à la Chambre, cité à peu près les mêmes chiffres que ceux de l'amendement.

Le Ministre déclare qu'il est clair que le Gouvernement fera le maximum pour limiter ou réduire les dépenses publiques. L'objectif de 115 milliards a été calculé par rapport à ce que seraient les dépenses de 1984 si aucune mesure n'était prise. Il ne croit pas qu'il soit utile d'ajouter cette précision au texte.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et 2 abstentions.

g) Il est déposé un amendement tendant à remplacer au 1<sup>o</sup> le texte des quatre dernières lignes par ce qui suit :

« 1<sup>o</sup> de limiter ou de réduire les dépenses publiques :

— en fixant les montants et les modalités d'octroi des subventions, indemnités et allocations qui sont en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat;

— de totale personeelsuitgaven van de Staat te verminderen via onder meer het afschaffen van overbodige diensten, zodanig dat in vergelijking met andere landen ook de macro-economische concurrentiekracht wordt hersteld;

— de werkingskosten te verminderen;

— de publieke investeringen te verminderen. »

De indieners verklaren dat eerst en vooral een nadere precisering van de instrumenten, ten minste wat betreft « de soorten » publieke uitgaven, een minimumeis lijkt. De Raad van State is inderdaad van oordeel dat :

1) de tekst de Regering toestaat in te grijpen op alle terreinen waar de werking van de Staat neerkomt op het doen van een uitgave;

2) dit een uitermate ruim toepassingsgebied is, waarvan de grenzen moeilijk te onderkennen zijn daar staatsbemoeïing meestal met uitgaven gepaard gaat, al was het maar om sommige administratiekosten te dekken;

3) de wettigheidscontrole van op die grondslag genomen besluiten wel bijzonder moeilijk lijkt te zijn.

Ze merken nog op dat dank zij het subsidiair amendement de woorden « onder meer » kunnen worden vermeden, dank zij een duidelijke opsomming van materies die is ingegeven door de adviezen van de Raad van State.

De Minister deelt mee dat dit amendement neerkomt op het schrappen van de woorden « onder meer ». Met name wordt in overweging gegeven de Regering te machtigen tot iets dat zij in het geheel niet wenst, nl. een vermindering van de openbare investeringen. Hij vraagt dus dat de tekst van de Kamer wordt gehandhaafd.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 5, bij 3 onthoudingen.

*b)* Bij wege van amendement wordt voorgesteld in het 1<sup>o</sup>, op de voorlaatste regel, de woorden « of onrechtstreeks » te doen vervallen.

Volgens de indieners kan via dit begrip de Regering ingrijpen in vrijwel elk openbaar bestuur, elke dienst en elke privé-onderneming. Dit kan niet de bedoeling van de wetgever zijn.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

*i)* Bij wege van amendement wordt voorgesteld, op de vierde en de vijfde regel van het artikel, na de woorden « in Ministerraad overlegde besluiten » in te voegen de woorden « die vijftien dagen vooraf aan de Wetgevende Kamers worden meegedeeld ».

Volgens de indieners moet de voorlichting van de Kamers ten minste gevrijwaard blijven.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

— en réduisant l'ensemble des dépenses de personnel de l'Etat, notamment par la suppression des services superflus, de manière à restaurer, comme dans certains pays, la compétitivité macro-économique;

— en réduisant les frais de fonctionnement;

— en réduisant les investissements publics. »

Ses auteurs déclarent qu'il est absolument nécessaire de définir la nature des mesures avec plus de précision, du moins en ce qui concerne les catégories de dépenses publiques. Le Conseil d'Etat estime en effet que :

1) le texte permet au Gouvernement d'intervenir dans tous les domaines où l'action de l'Etat se traduit par une dépense;

2) cela constitue un champ d'application extrêmement étendu dont il est difficile de discerner les limites dans la mesure où la plupart des interventions de l'Etat sont assorties de dépenses, ne fût-ce que pour la couverture de certains frais administratifs;

3) le contrôle de la légalité des arrêtés pris sur cette base apparaît singulièrement malaisé.

Ils font encore observer que l'amendement subsidiaire permet d'éviter le mot « notamment », grâce à une énumération claire des matières, s'inspirant des avis du Conseil d'Etat.

Le Ministre déclare que la portée de cet amendement équivaut à supprimer « notamment ». Parmi les suggestions formulées figure une habilitation que le Gouvernement ne souhaite nullement suivre en ce qui concerne la réduction des investissements publics. Il demande donc le maintien du texte de la Chambre.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 5 et 3 abstentions.

*b)* Un amendement vise à supprimer au 1<sup>o</sup>, dernière ligne, les mots « ou indirectement ».

Selon ses auteurs, ce concept autorise le Gouvernement à intervenir dans presque toutes les administrations publiques. Le législateur ne peut avoir cette intention.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

*i)* Un amendement vise à insérer, à la quatrième ligne de l'article, après les mots « arrêtés délibérés en Conseil des Ministres », les mots « communiqués quinze jours au préalable aux Chambres législatives ».

Ses auteurs estiment qu'il faut tout au moins sauvegarder l'information des Chambres.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

j) Een amendement wordt voorgesteld om het 1° aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« Aan in tewerkstellingszones gevestigde ondernemingen mogen geen andere voordelen worden toegestaan dan die waarin het koninklijk besluit nr. 118 van 23 december 1982 voorziet. »

Eén van de indieners verklaart dat de Raad van State herhaaldelijk geëist heeft dat het toepassingsgebied van de bijzondere machten nauwkeurig omschreven wordt.

Het amendement komt daaraan tegemoet door de grenzen te bepalen die de Regering niet mag overschrijden.

De Minister merkt op dat dit amendement hier niet thuis hoort, daar het gaat om belastingvoordelen en niet om overheidsuitgaven. Indien het toelagen betreft meent de Regering niet dat het wenselijk zou zijn ze te verhinderen, bijvoorbeeld inzake aanmoediging van de verdeling van de arbeidstijd.

Hij stelt voor de tekst van de Kamer te handhaven.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

\*\*

Artikel 1, 1°, wordt aangenomen met 13 tegen 8 stemmen wat meebrengt dat de amendementen sub d) verworpen zijn (het 1° te doen vervallen).

### 3.1.2. Artikel 1, 2°

#### A. Uiteenzetting van de Minister

De Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen wijst erop dat de tekst voorgesteld onder artikel 1, 2°, dezelfde is als in de vorige bijzondere-machtenwet. Zoals toen beogen de hier gevraagde bijzondere machten enkel het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, nu voor het jaar 1984. De hervorming van de sociale zekerheid zal het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp dat bij het Parlement zal worden ingediend.

Volgens de huidige raming is een inspanning van 11 tot 12 miljard frank nodig om het financieel evenwicht te verzekeren op voorwaarde dat de maatregelen van 1983 worden verlengd. De Regering heeft echter besloten de forfaitaire afhouding op de kinderbijslag en de bijdrage ten laste van de alleenstaanden niet te verlengen. Dit betekent een verlies van circa 12 miljard frank.

In haar mededeling van maart kondigde de Regering reeds twee maatregelen aan : een bijdrage van 2 pct. voor de werkloosheid gedurende één trimester en een bijkomende besparing in de ziekteverzekering. Voor dit laatste punt vroeg de Minister suggesties aan het R.I.Z.I.V. Als de opbrengst van de bijdragen onder de verwachtingen blijft, zullen nog bijkomende maatregelen nodig zijn.

De Minister bevestigt dat de basisprincipes van de sociale zekerheid moeten worden geëerbiedigd. Dit betekent dat er

j) Un amendement vise à compléter le 1° par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Il ne pourra être accordé aux entreprises établies dans les zones d'emploi, d'autres avantages que ceux prévus par l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982. »

Un de ses auteurs déclare qu'à plusieurs reprises, le Conseil d'Etat a exigé que le champ d'application des pouvoirs spéciaux soit circonscrit avec précision.

L'amendement répond à cette objection en visant à définir les limites au-delà desquelles le Gouvernement ne pourra agir.

Le Ministre signale que cet amendement n'a pas sa place ici puisqu'il s'agit d'avantages fiscaux et non de dépenses publiques. S'il s'agit de subventions, le Gouvernement ne croit pas qu'il soit opportun de les empêcher, par exemple en matière d'incitation au partage du temps de travail.

Il propose le maintien du texte de la Chambre.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et 1 abstention.

\*\*

Le 1° de l'article 1<sup>er</sup> est adopté par 13 voix contre 8 ce qui implique le rejet des amendements sous d) (suppression du 1°).

### 3.1.2. Article 1<sup>er</sup>, 2°

#### A. Exposé du Ministre

Le Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles indique que le texte proposé à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, est identique à celui de la loi de pouvoirs spéciaux précédente. Tout comme alors, les pouvoirs spéciaux demandés n'ont d'autre but que l'équilibre financier de la sécurité sociale, cette fois pour l'année 1984. La réforme de la sécurité sociale fera l'objet d'un projet de loi qui sera déposé au Parlement.

Selon l'estimation actuelle, un effort de 11 à 12 milliards de francs est nécessaire pour assurer l'équilibre financier, à condition que les mesures de 1983 soient prorogées. Le Gouvernement a toutefois décidé de ne pas reconduire la retenue forfaitaire sur les allocations familiales et la cotisation à charge des isolés. Cela représente une perte de 12 milliards de francs environ.

Dans sa communication de mars, le Gouvernement annonçait déjà deux mesures : une cotisation de chômage de 2 p.c. durant un trimestre et une économie supplémentaire dans le secteur de l'assurance maladie. Sur ce dernier point, le Ministre a demandé les suggestions de l'I.N.A.M.I. Si le produit des cotisations reste en deçà des prévisions, des mesures supplémentaires seront nécessaires.

Le Ministre confirme que les principes de base de la sécurité sociale doivent être respectés. Cela signifie qu'il n'est

geen sprake van is het begrip staat van behoefte in te voeren. Ook moet de koopkracht van de minstgegoeden worden behouden.

Zoals gezegd beogen de volmachten het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Dit betekent dat ook buiten de sociale zekerheid *stricto sensu* wetgevingen zullen kunnen worden gewijzigd die een invloed hebben op dat financieel evenwicht, bijvoorbeeld de wetgeving op de ziekenhuizen.

Aangezien de hervorming van de sociale zekerheid via een afzonderlijk wetsontwerp zal worden doorgevoerd, meent de Minister niet dat hij is vooruitgelopen op de bijzondere-machtenwet door aan de Regering voorstellen te doen over die hervorming. Eerst moet een akkoord worden bereikt over de basisprincipes van de hervorming. Daartoe zal het document ook aan de sociale gesprekspartners worden voorgelegd. In de memorie van toelichting wordt over artikel 1, 2°, gezegd dat de Regering in het najaar een reeks ontwerpen van kaderwet bij het Parlement zal indienen.

Het spreekt vanzelf dat de maatregelen met het oog op het financieel evenwicht in de lijn van de toekomstige hervorming moeten liggen. In dit opzicht biedt het ontwerp de nodige waarborgen. In 1984 immers zal het Parlement de genoemde kaderwetten bespreken en zal het de volmachtbesluiten moeten bekrachtigen.

Tenslotte spreekt de Minister de hoop uit dat over de hervorming van de sociale zekerheid een ruime consensus zal worden bereikt.

#### B. Bespreking

Volgens een lid is de tekst op zichzelf onduidelijk, maar toch kan niet beweerd worden dat ter zake geen klaarheid heerst. Het gaat immers om dezelfde tekst als die van de wet van februari 1982. De volmachtbesluiten die op basis van deze wet genomen werden, zijn voldoende bekend net zoals de weerslag van die besluiten. De Minister schijnt eens te meer van uit te gaan dat hij met zijn volmachtbeleid het financieel evenwicht van de sociale zekerheid zal kunnen verwezenlijken. Hij is er echter vorig jaar niet in geslaagd en ook dit jaar zal het evenwicht niet bereikt worden. Ons stelsel is immers uitgebouwd op basis van een min of meer volledige tewerkstelling. Met het huidig aantal werklozen is een evenwicht in de sociale zekerheid dus niet mogelijk.

Andere maatregelen zijn dus nodig. Die kunnen echter niet door middel van volmachtbesluiten genomen worden, want het gaat daarbij om eenzijdige beslissingen van de Regering. De sociale zekerheid is niet alleen een zaak van de Regering maar ook van de werknemers en de werkgevers. De grondige hervorming van de sociale zekerheid is fundamenteel een zaak die door de Koninklijke Commissie dient uitgewerkt te worden. Het blijkt nu dat de Regering eens te meer die hervorming met bijzondere machten wil realiseren. Het nieuwe scenario is echter evenmin haalbaar als al de vorige pogingen.

pas question d'introduire la notion d'état de besoin. Le pouvoir d'achat des moins favorisés doit également être sauvegardé.

Comme on l'a dit, l'objectif des pouvoirs spéciaux est l'équilibre financier de la sécurité sociale. Cela signifie qu'en dehors de la sécurité sociale au sens strict, des modifications pourront être apportées aux dispositions législatives qui ont une incidence sur cet équilibre financier, par exemple la législation sur les hôpitaux.

Puisque la réforme de la sécurité sociale sera réalisée dans un projet de loi séparé, le Ministre ne croit pas avoir anticipé sur la loi de pouvoirs spéciaux en faisant des propositions au Gouvernement concernant cette réforme. Il faut tout d'abord se mettre d'accord sur les principes de base de celle-ci. Le document sera donc soumis également aux partenaires sociaux. Il est dit dans l'exposé des motifs à propos de l'article 1<sup>er</sup>, 2°, que le Gouvernement déposera à l'automne une série de projets de lois-cadres au Parlement.

Il va sans dire que les mesures destinées à assurer l'équilibre financier doivent se situer dans la ligne de la future réforme. A cet égard, le projet offre les garanties nécessaires. En effet, en 1984, le Parlement discutera des lois-cadres dont il a été question et devra ratifier les arrêtés de pouvoirs spéciaux.

En conclusion, le Ministre exprime l'espoir que la réforme de la sécurité sociale puisse réunir un large consensus.

#### B. Discussion

Un membre estime que le texte proprement dit n'est pas clair, mais on ne peut tout de même pas affirmer que l'on ne sache pas à quoi s'en tenir en la matière. C'est en effet le même texte que celui de la loi de février 1982. Personne n'ignore le contenu ni la portée des arrêtés pris sur la base de cette loi. Le Ministre semble croire une fois de plus qu'il réussira à rétablir l'équilibre financier de la sécurité sociale par sa politique de pouvoirs spéciaux. Il n'y est cependant pas parvenu l'année passée et il n'y arrivera pas davantage cette année. Notre système de sécurité sociale a en effet été conçu en fonction d'un niveau de quasi plein-emploi. Compte tenu du nombre actuel de chômeurs, il n'est donc pas possible de réaliser un équilibre dans ce secteur.

D'autres mesures s'imposent donc. Elles ne peuvent toutefois faire l'objet d'arrêtés de pouvoirs spéciaux, étant donné qu'il s'agit en l'espèce de mesures unilatérales du Gouvernement. Or, la sécurité sociale n'est pas uniquement l'affaire du Gouvernement, mais aussi celle des travailleurs et du patronat. C'est essentiellement à la Commission royale qu'il incombe de mener à bien la réforme approfondie de la sécurité sociale. Il apparaît aujourd'hui que le Gouvernement entend une fois de plus réaliser cette réforme par le biais des pouvoirs spéciaux. Le nouveau scénario qu'il propose a toutefois aussi peu de chances d'aboutir que les tentatives faites précédemment.



Onder het mom van het financieel herstel opteert de Minister voor de afbouw van de sociale zekerheid. Hij zegt dat de principes van de wet houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid zullen geëerbiedigd worden, maar van principes en bronwater kan een mens niet leven. De Minister zegt ook dat de staat van behoefte niet zal ingevoerd worden, maar intussen bouwt hij de staat van zekerheid af en gaat hij de weg op van de privatisering van bepaalde sectoren van de sociale zekerheid.

Het Kamerverslag toont aan dat de bijdragevermeerdering van de werkgevers niet heeft opgeleverd wat men er op het stuk van de tewerkstelling van verwacht had. Men is alleen zeker van het feit dat een pak miljarden uit de sociale zekerheid verdween. Zal de Minister thans de bijdragen van de werknemers verhogen, nu hij het zo uitgebreid heeft gehad over de solidariteit tussen hen die werk hebben en degenen die zonder werk zitten ?

In feite aanvaardt de Minister de grote werkloosheid die wij thans kennen en zoekt hij enkel een oplossing voor de problemen die daar op het stuk van de sociale zekerheid en de pensioenen uit voortvloeien. De Regering zou een blijk van ernst moeten geven door aan te duiden wat zij precies in de sociale zekerheid en in de sector van de pensioenen wil veranderen. Het enige wat de Regering duidelijk zegt, is dat de inhouding van 500 frank op de kinderbijslag en de bijdrage van 900 frank voor de alleenstaanden zullen wegvallen.

De inkomsten die daardoor wegvallen, zullen op de één of andere manier moeten goedge maakt worden. Op welke manier ?

Welke kaderwetten zal de Minister uitvaardigen ? Zal het Parlement, bij het voorbereidend overleg, op gelijke voet met de sociale partners behandeld worden ?

Zal het Parlement kennis krijgen van de beleidsnota nog vóór de eindstemming over het ontwerp op de bijzondere machten ? Enkel op die manier zal het Parlement zich met kennis van zaken een oordeel over het 2<sup>o</sup> van artikel 1 kunnen vormen. Na de eindstemming is het te laat. Dan komen de kaderwetten die in feite een andere vorm van de volmachten zijn. Dan zitten wij tot in 1985 in het systeem van de bijzondere machten.

Een ander lid herinnert eraan dat het 2<sup>o</sup> ten doel heeft het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te waarborgen in 1983 en 1984. Deze bepaling verschilt niet van die van de wet van 2 februari 1982. De bezwaren van 1982 blijven dan ook gelden. Er dient niettemin onderstreept te worden dat de Regering via de machtigingswet geen afbreuk kan doen aan de algemene beginselen van de artikelen 5 tot 13 van de wet-Dhoore. A contrario zou daaruit kunnen worden afgeleid dat de andere bepalingen wel mogen worden gewijzigd. Daaronder vindt men echter zeer belangrijke bepalingen zoals het beginsel dat er geen discriminatie mag bestaan tussen sociaal-verzekerden, het beginsel dat de sociale uitkeringen worden toegekend zonder rekening te houden met de staat van behoefte, het beginsel van het sociaal overleg tussen de Regering en de representatieve werknemersorganisaties, het

Sous le prétexte de redresser la situation financière, le Ministre opte pour le démantèlement de la sécurité sociale. Il affirme que les principes de la loi contenant les principes généraux de la sécurité sociale seront respectés, mais l'homme ne peut vivre de principes et d'eau claire. Il ajoute que l'état de besoin ne sera pas instauré, mais par ailleurs il démantèle l'état de sécurité et il s'oriente vers la privatisation de certains secteurs de la sécurité sociale.

Le rapport de la Chambre montre que la majoration des cotisations des employeurs n'a pas permis d'obtenir les résultats escomptés en matière d'emploi. La seule chose dont on soit certain, c'est que quantité de milliards ont disparu du secteur de la sécurité sociale. Le Ministre compte-t-il maintenant majorer les cotisations des travailleurs, alors qu'il vient d'évoquer de manière tellement circonstanciée la solidarité entre ceux qui ont du travail et ceux qui n'en ont pas ?

En fait, le Ministre accepte le taux de chômage élevé que nous connaissons et se borne à rechercher une solution au problème qui en résulte sur le plan de la sécurité sociale et des pensions. Le Gouvernement devrait faire preuve de sérieux en indiquant avec précision ce qu'il souhaite modifier dans le secteur de la sécurité sociale et dans celui des pensions. Le Gouvernement n'a fait qu'une seule déclaration claire, à savoir que la retenue de 500 francs sur les allocations familiales et la retenue de 900 francs imposée aux isolés seront supprimées.

Il faudra compenser d'une manière ou d'une autre le manque de recettes qui en résultera. Mais comment ?

Quelles lois-cadres le Ministre a-t-il l'intention de promulguer ? Le Parlement sera-t-il mis sur le même pied que les interlocuteurs sociaux lors de la concertation préparatoire ?

La note d'orientation lui serait-elle communiquée avant le vote final sur le projet de pouvoirs spéciaux ? C'est en effet pour lui la seule manière de se prononcer en connaissance de cause sur le 2<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>. Après ce vote, il sera trop tard. Le projet à l'examen sera en effet suivi des lois-cadres qui ne sont en réalité qu'une autre forme de pouvoirs spéciaux. C'est dire que nous connaissons le système des pouvoirs spéciaux jusqu'en 1985.

Un autre membre rappelle que le 2<sup>o</sup> a pour objectif d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale en 1983 et en 1984. Cette disposition n'a rien de différent de celle de la loi du 2 février 1982. Aussi, les objections faites en 1982 restent-elles valables. Il faut cependant souligner que le Gouvernement ne peut pas porter atteinte par les pouvoirs spéciaux aux principes généraux énoncés aux articles 5 à 13 de la loi Dhoore. En considérant cette disposition a contrario, on pourrait dire que les autres dispositions peuvent dès lors être modifiées. Or, parmi celles-ci, se trouvent des dispositions aussi importantes que le principe de non-discrimination entre assurés sociaux, le principe selon lequel les prestations sociales sont accordées sans référence à l'état de besoin, le principe de concertation sociale entre le Gouvernement et les organisations représentatives des travailleurs, le principe du mode

beginsel van de wijze van financiering van de sociale zekerheid, alsook de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, om maar enkele voorbeelden te noemen. Waarom de opsomming beperken tot de artikelen 5 tot 13 ?

De Minister haalt nu de krantekoppen met verklaringen over zijn plannen inzake ontwerp van kaderwet. Hij verklaart dat de sociale zekerheid alle risico's en alle burgers moet dekken, dat er geen sprake kan zijn van privatisering van de sociale zekerheid en dat deze niet verward mag worden met sociale bijstand.

Hij hecht veel belang aan het gezin voor het vaststellen van bepaalde voordelen en verklaart dat hij geen afbreuk wil doen aan de individualisering van de rechten. Zullen de maatregelen die op grond van de machtigingswet genomen worden, in de lijn liggen van dit ontwerp of zal men profiteren van de beperkingen om de laatste versie van het wetsontwerp te formuleren?

Spreker vreest dat de echte beginselen van de basiswet niet nageleefd zullen kunnen worden; hoe zou men anders aanzienlijke besparingen tot stand kunnen brengen? Was het echt wel nodig om op dit terrein voor 1983 een machtigingswet te nemen, aangezien er toch al maatregelen genomen waren in het kader van de wet van 2 februari 1982 ? Hij vreest dat het evenwicht in deze sector niet bereikt kan worden dan ten koste van de sociaal verzekerden. Waarschijnlijk zal hierop geantwoord worden dat de basiswet te vrijgevig is opgezet en dagtekent uit de tijd toen de crisis nog niet had toegeslagen. Maar in crisistijd zijn het juist de sociaal verzekerden die de hardste klappen krijgen. Hij hoopt dat de Minister een vollediger antwoord zal geven dan hij in de Kamer heeft gedaan door zijn bedoelingen uitvoeriger toe te lichten.

Evenmin als andere leden kan een spreker niet langer geloof hechten aan de werkzaamheden van de Koninklijke Commissie voor de hervorming van de sociale zekerheid, die er in feite alleen nog is om de regeringsplannen te ondersteunen.

De Minister gaat veel verder dan wat hij aan het Parlement vraagt. Zijn plan, waarvan men alleen via de pers kennis heeft, loopt vooruit op de machtiging en op de conclusies van de Koninklijke Commissie.

Derhalve moet men begrijpen dat de deelneming van sommige politieke fracties aan de Koninklijke Commissie in het gedrang komt.

Wat in het bijzonder betreft de zinsnede : « dat de koopkracht van de minstbegoeden integraal beveiligd wordt », kan men zich afvragen wat het woord « integraal » hier betekent.

Wanneer de Minister het minimex met 5 pct. heeft vermeerderd, heeft hij gezegd aldus de koopkracht van de minstbegoeden te waarborgen. Spreker had dat destijds betwist omdat die 5 pct. reeds lang zijn voorbijgestreefd door andere verhogingen in de sociale sector. Door vandaag de bovenstaande formule aan te nemen, houdt de Minister het Parlement voor de gek. Vooral het woord « integraal » is

de financement de la sécurité sociale, ainsi que l'égalité de traitement entre hommes et femmes, pour ne citer que quelques exemples. Pourquoi limiter l'énumération aux articles 5 à 13 ?

Le Ministre fait aujourd'hui la une des journaux avec ses intentions en matière de projet de loi-cadre. Il réaffirme que la sécurité sociale doit couvrir tous les risques et tous les citoyens, qu'il ne peut être question d'une quelconque privatisation de la sécurité sociale et que celle-ci ne peut être confondue avec l'assistance sociale.

Il accorde une grande importance à l'unité familiale pour la détermination de certains avantages et affirme ne pas porter atteinte à l'individualisation des droits. Les mesures qui seront prises par pouvoirs spéciaux cadreront-elles avec ce projet ou profitera-t-on des restrictions à prendre pour définir la dernière mouture du projet de loi ?

L'intervenant craint que les vrais principes de la loi fondamentale ne puissent être observés, sinon comment pourrait-on faire des économies substantielles ? Était-il vraiment nécessaire de prévoir en cette matière des pouvoirs spéciaux pour 1983 puisque les mesures étaient déjà prises dans le cadre de la loi du 2 février 1982 ? Il craint que l'équilibre du secteur ne se fasse au détriment des assurés sociaux. On lui répondra sans doute que la loi fondamentale était trop généreuse et date d'une époque où la crise ne frappait pas encore. Mais en période de crise, les plus frappés sont justement les assurés sociaux. Il espère que le Ministre répondra plus complètement qu'il ne l'a fait à la Chambre en donnant une plus large approche de ses intentions.

Comme d'autres membres, un intervenant ne peut plus accorder de crédibilité aux travaux de la Commission royale de réforme de la sécurité sociale qui, en fait, ne sert plus qu'à étayer les plans du Gouvernement.

Le Ministre va bien au-delà de ce qu'il demande au Parlement. Son projet, dont on n'a connaissance que par la presse, anticipe les pouvoirs spéciaux et les conclusions de la Commission royale.

Dans ces conditions il faut comprendre que la participation de certains groupes politiques à la Commission royale est remise en question.

En ce qui concerne particulièrement la phrase « à sauvegarder intégralement le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées », on peut se demander ce que signifie le mot « intégralement ».

Lorsque le Ministre a augmenté de 5 p.c. le minimex, il a affirmé réaliser ainsi la sauvegarde du pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées. L'intervenant l'avait contesté à l'époque parce que ces 5 p.c. sont largement dépassés par d'autres augmentations dans le secteur social. En reprenant aujourd'hui la formule ci-dessus, le Ministre se moque du Parlement. En particulier, « intégralement » l'of-

hem een doorn in het oog. Dat is volkomen onmogelijk. Men kan niet tegelijk de index afvlakken en de koopkracht in stand houden.

Wat betekent « koopkracht » als in de volgende maand het indexsysteem worden gewijzigd ?

De Regering heeft immers aangekondigd dat op die datum niet zou worden teruggekeerd tot de automatische koppeling van de lonen aan het indexcijfer, maar tot een « afgevlakte » koppeling, terwijl het prijsindexcijfer wel zou kunnen worden hervormd.

Het gaat om een aanpassing aan de lonen, niet volgens het indexcijfer van de betrokken maand, maar volgens het gemiddelde van de laatste drie maanden. Van regeringszijde is beweerd dat dit op de loonmassa een invloed zou hebben van 0,7 pct. In de praktijk zal men kunnen zien wat het systeem oplevert, maar er kan worden verondersteld dat die « afvlakking » een vertraging zal meebrengen in de loonaanpassing van twee tot vier maanden, wat tegen een inflatie van 8 pct. per jaar een verschil van 2 tot 3 pct. kan betekenen.

Volgens spreker wil de Minister van Economische Zaken de operatie « afvlakking » gepaard zien gaan met de hervorming van het prijsindexcijfer zelf. Het betreft hier namelijk een aanpassing van de lijst van produkten waarvan de prijsontwikkeling onder permanente controle staat om het indexcijfer van de kosten van levensonderhoud vast te stellen.

Hij wenst de punten 2° en 4° van artikel 1 aan elkaar te koppelen om het deficit van de openbare ziekenhuizen te bespreken.

De Minister acht het voor de duidelijkheid van het debat nuttig te verklaren dat men voor de maatregelen die uitsluitend de openbare ziekenhuizen betreffen, moet uitgaan van het 4°; het 2° heeft betrekking op het geheel van de ziekenhuizen in verband met het evenwicht van de sociale zekerheid.

Spreker geeft een uiteenzetting over het deficit van de openbare ziekenhuizen (zie tevens bijlage 1).

De gemeenten stellen vast dat het deficit van de openbare ziekenhuizen maar blijft oplopen. Het was in 1979 reeds gestegen van 1 miljard tot 5 miljard. Voor 1982 bedraagt het deficit voor rekening van de gemeenten 9 miljard frank.

Onder de druk van argumenten die aangevoerd werden tijdens de ontmoetingen in het overleg Regering-Vereniging van Steden, heeft de Staat zich een goede betaler willen tonen.

Zij heeft dus sneller gelden ter beschikking gesteld. Dit was niets meer dan een normalisering van bepaalde toestanden die toe te schrijven zijn aan de overbelasting van de diensten van Financiën van het Rijk en de achterstand in de betalingen werd gedeeltelijk ingelopen door een globale storting van 12 miljard.

Sindsdien is de aangekondigde gestrengheid voor het ter beschikking stellen van gelden die voor rekening van de gemeenten worden ingezameld, weer versoepeld.

fusque. C'est totalement impossible. On ne peut lisser l'index et sauvegarder le pouvoir d'achat en même temps.

Que veut dire « pouvoir d'achat » alors que le mois prochain l'index doit être modifié ?

Le Gouvernement a annoncé, en effet, que l'on revenait à cette date, non à la liaison automatique des salaires, mais à une liaison « lissée » tandis que l'indice des prix, quant à lui, pourrait bien être réformé.

Il s'agit d'adapter les salaires non pas en fonction du chiffre de l'indice du mois en question, mais de la moyenne des trois derniers mois. Côté gouvernemental, on a affirmé que cela représentait un effet sur la masse salariale de l'ordre de 0,7 p.c. On verra dans la pratique ce que donnera le système mais on peut penser qu'en fait ce « lissage » entraînera un retard d'adaptation des salaires de deux à quatre mois, ce qui, à un rythme d'inflation de 8 p.c. par an, peut représenter un écart de 2 à 3 p.c.

Selon l'intervenant, le Ministre des Affaires économiques aimerait que l'opération du lissage se combine avec la réforme de l'indice des prix elle-même. Il s'agit, en effet, d'adapter la liste des produits dont l'évolution des prix est placée sous contrôle constant pour déterminer l'évolution de l'indice du coût de la vie.

Il désire lier les points 2° et 4° de l'article 1<sup>er</sup> pour traiter du deficit des hôpitaux publics.

Le Ministre croit utile, pour la clarté du débat, de préciser que dans la mesure où il s'agit exclusivement de mesures visant les hôpitaux publics, il faut se baser sur le 4°; le 2° concerne l'ensemble des hôpitaux en liaison avec l'équilibre de la sécurité sociale.

L'intervenant fait un exposé sur le deficit des hôpitaux publics (voir également l'annexe 1).

Les communes constatent que l'accroissement du deficit des hôpitaux publics est incessant. Il était monté déjà en 1979 d'un milliard à 5 milliards. Pour 1982, le deficit à charge des communes monte à 9 milliards.

Sous la pression des arguments développés dans les rencontres de la concertation Gouvernement-Union des villes, l'Etat a voulu se montrer bon payeur.

Il a donc accéléré la mise à disposition des fonds. Ce n'était là que normaliser certaines situations due à la surcharge des services des Finances de l'Etat, et les retards de trésorerie furent apurés en partie par un versement global de 12 milliards.

Depuis, la rigueur annoncée dans la mise à disposition des fonds collectés pour compte des communes a été assouplie.

In 1982 is een bedrag van 5 miljard frank naar de ziekenhuizen gevloeid.

Maar eind januari 1983 bedroegen de onbetaalde R.I.Z.I.V.-rekeningen 35 397 000 000 frank. Deze toestand is onhoudbaar.

Spreeker licht zijn argumenten nader toe met de volgende beschouwingen :

*I. Het oorzakelijk verband tussen het deficit en de omstandigheden waaronder de openbare ziekenhuizen moeten werken.*

De Staat heeft de neiging om de beheerscomités van de ziekenhuizen verantwoordelijk te stellen voor het deficit. Dit standpunt wordt door de gemeenten betwist.

De opvatting van de overheid wordt door hen als onrechtvaardig en ongenueanceerd ervaren. De oorzaken van het deficit van de openbare ziekenhuizen zijn veel ingewikkelder.

**I.1.** In verband met de beschikbare maar zeer dure apparatuur wordt veel geëist van de gebruiker en van de geneesheer.

De energiekosten hebben de jongste jaren een geweldige groei gekend. Het spreekt vanzelf dat op plaatsen waar zieken, jonge kinderen en bejaarden worden verzorgd minder kan worden bespaard op de verwarming.

Deze vaststellingen hebben hun invloed in de gehele gezondheidssector en daarvoor is moeilijk een schuldige aan te wijzen.

**I.2.** Specifieker en concreter zijn de bedragen die door de hogere overheid nog verschuldigd zijn en de talrijke maatregelen die zij heeft getroffen en tot gevolg hebben dat bepaalde uitgaven verplicht gesteld worden of ook dat de mogelijkheid niet aanwezig is om de uitgaven te drukken :

— de achterstallige betalingen van het R.I.Z.I.V. brengen een kettingreactie teweeg en dwingen de openbare ziekenhuizen tot leningen waarvan de rentelast niet door de Staat wordt overgenomen;

— de verhoging van de B.T.W. op talrijke goederen en diensten, de verplichte aanwerving van stagepersoneel, de toepassing van een aantal absolute normen (bijvoorbeeld minimumaantal apothekers) zijn maatregelen die de Staat genomen heeft maar die — ten aanzien van de financiële toestand van de ziekenhuizen — een negatieve invloed hebben op de exploitatiekosten.

Er zij op gewezen dat de particuliere ziekenhuizen die erkenningsnormen interpreteren op basis van hun financiële middelen, terwijl de openbare ziekenhuizen ze strak schijnen op te vatten en integraal toe te passen.

Die kritiek is nog meer gegrond, wanneer men bedenkt dat de verpleegdagprijs bij overheidsmaatregel geblokkeerd is en dat vele werkingskosten bij de berekening van de verpleegdagprijs worden verworpen.

Uit de studie van de Vereniging van de openbare verplegingsinrichtingen blijkt dat, als gevolg van een autoritair

Les hôpitaux ont bénéficié en 1982 d'un renflouement de trésorerie de 5 milliards.

Mais à fin janvier 1983, les factures I.N.A.M.I. impayées s'élèvent à la somme de 35 397 000 000 de francs. Cette situation est intenable.

L'intervenant explicite plus amplement ses arguments par les considérations suivantes :

*I. Le lien de cause à effet entre les déficits et les circonstances dans lesquelles les hôpitaux publics doivent fonctionner.*

L'Etat a tendance de rendre essentiellement responsables des déficits les comités de gestion des hôpitaux. C'est une prise de position que les communes contestent.

La prise de position de l'autorité est ressentie par eux comme injuste et manquant de nuance. Les causes des déficits des hôpitaux publics sont beaucoup plus complexes.

**I.1.** Il y a beaucoup d'exigence de l'utilisateur et du médecin en ce qui concerne l'appareillage disponible — mais onéreux.

Il y a les coûts d'énergie qui ont subi une croissance énorme ces dernières années; il va de soi que là où sont soignés des malades, des bébés et des personnes âgées, on peut moins réaliser des économies sur le chauffage.

Ce sont des constatations qui ont une influence dans tout le secteur de la santé et pour lesquelles on peut difficilement trouver un coupable.

**I.2.** Plus spécifiques et plus concrets sont les montants dus par les autorités supérieures et les nombreuses dispositions arrêtées par les autorités qui ont pour effet, soit de rendre obligatoires des dépenses, soit de ne pas disposer de la possibilité de procéder à une diminution des dépenses :

— les paiements avec retard par l'I.N.A.M.I. entraînent une réaction en chaîne et obligent les hôpitaux publics à des emprunts avec intérêts qui ne sont pas remboursés par l'Etat;

— l'augmentation de la T.V.A. sur de nombreux biens et services, les engagements obligatoires de stagiaires, l'application d'un certain nombre de normes absolues (par exemple, nombre minimum de pharmaciens) sont des mesures prises par l'Etat mais qui — en ce qui concerne la situation financière des hôpitaux — ont une influence négative sur les coûts d'exploitation.

Il y a lieu de faire remarquer que les hôpitaux privés interprètent ces normes d'agrément en fonction de leurs moyens financiers tandis que les hôpitaux publics semblent les interpréter strictement et les appliquer intégralement.

Ces critiques sont encore plus fondées si l'on pense que par mesure d'autorité le prix de la journée d'entretien est bloqué et qu'un grand nombre de coûts de fonctionnement sont rejetés du calcul du prix de la journée d'entretien.

Il résulte d'une étude de l'Association des établissements publics de soins que suite aux interventions autoritaires, l'Etat

ingrijpen, de Staat voor een groot gedeelte (50 pct.) mede aansprakelijk is voor het huidige tekort.

I.3. Uit de voornoemde studie blijkt tevens dat de tekorten van de openbare ziekenhuizen ook te wijten kunnen zijn aan plaatselijke omstandigheden. In dit opzicht kan worden verwezen naar het gebrek aan programmatie, een te grote toegeeflijkheid tegenover de dokters die aan de inrichtingen verbonden zijn en de gevolgen van een preferentieel statuut van het gemeentepersoneel voor de ziekenhuizen.

I.4. *Besluit* : de tekorten hebben verscheidene oorzaken, die vooral van structurele aard zijn (niet-betaling door de overheid, stijgende energiekosten, personeelsstatuut vastgesteld door de gemeente).

Slechts bij uitzondering is het beheer niet dat van een goed huisvader.

## II. Mogelijke oplossingen

### II.1. Eisen ten opzichte van de overheid

II.1.1. De gemeenten vragen voornamelijk de betaling door het R.I.Z.I.V. van voorschotten op de tegemoetkoming in de verpleegdagprijs.

II.1.2. Ook wordt er de nadruk op gelegd dat de verpleegdagprijs, tijdig, d.w.z. vooraf, moet worden vastgesteld.

Werken met terugwerkende kracht is niet doenlijk, daar dit in strijd is met het beginsel dat de wet niet terugwerkt (artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek) en aangezien de ziekenhuizen het meerdere niet zullen kunnen terugvorderen (vrederechter Sint-Truiden, 13 maart 1980, O.C.M.W. Sint-Truiden tegen P.R., *Revue des Juges de paix*, 1981, 4, blz. 117-130).

II.1.3. Bij het bepalen van de verpleegdagprijs moet rekening worden gehouden met alle kostprijfactoren.

II.1.4. Het statuut van de ziekenhuisartsen in de O.C.M.W.'s zou onverwijld door de wetgever geregeld moeten worden, zodat de contracten met de artsen of hun statuut herzien kunnen worden. Zo zou gezorgd kunnen worden voor het financiële evenwicht van het consult en van de medisch-technische diensten.

II.1.5. De techniek waarbij het deficit door de gemeenten gedragen wordt — en volgens welke alleen de gemeenten met een bepaald percentage opgenomen zieken bijdragen in het deficit van een ziekenhuis — is alleen aanvaardbaar voor zover dat deficit niet ten laste komt van de andere gemeenten, maar van de Staat.

Door de verdeling van het deficit te berekenen volgens het aantal verpleegdagen en niet volgens het aantal opgenomen zieken, zou een belangrijke discriminatie uit de weg geruimd zijn.

est coresponsable pour une grande part (50 p.c.) dans l'actuelle situation déficitaire.

I.3. De l'étude susmentionnée, il résulte aussi que les déficits des hôpitaux publics peuvent également trouver leurs causes dans des situations locales. Un manque de programmation, une trop grande indulgence à l'égard des médecins attachés aux établissements et les conséquences sur les hôpitaux d'un statut préférentiel du personnel communal peuvent être cités en la matière.

I.4. *Conclusions* : les déficits ont diverses causes, surtout de nature structurelle (non-paiement de l'autorité, coûts de l'énergie croissants, statut du personnel fixé par la commune).

C'est seulement exceptionnellement que la gestion n'est pas celle d'un bon père de famille.

## II. Solutions possibles

### II.1. Exigences à l'égard des autorités

II.1.1. Les communes demandent en ordre principal, le paiement par l'I.N.A.M.I. d'avances sur l'intervention dans le prix de la journée d'entretien.

II.1.2. Il est également insisté sur le fait que le prix de la journée d'entretien doit être fixé à temps, c'est-à-dire préalablement.

On ne peut nullement travailler avec effet rétroactif, vu que c'est en contradiction avec le principe de la non-rétroactivité des lois (article 2 du Code civil) et que les hôpitaux ne pourront récupérer le surplus (juge de paix Saint-Trond, 13 mars 1980, C.P.A.S. Saint-Trond contre P.R., *Revue des Juges de paix*, 1981, 4, p. 117-130).

II.1.3. Pour l'établissement du prix de la journée d'entretien, tous les éléments du coût doivent être pris en considération.

II.1.4. Le statut des médecins hospitaliers dans les C.P.A.S. devrait être traité sans plus de retard par le législateur. Ce qui devrait permettre la révision des contrats avec les médecins ou de leur statut. De cette manière, on pourrait veiller à l'équilibre financier des consultations et des services médico-techniques.

II.1.5. La technique de la couverture du deficit par les communes — suivant laquelle seulement les communes ayant un certain pourcentage de malades admis interviendraient dans le deficit d'un hôpital — peut seulement être admise pour autant que ce deficit ne tombe pas à charge des autres communes mais de l'Etat.

Pour le calcul de la répartition du deficit en fonction des journées d'hospitalisation et non des admissions, une grande discrimination serait écartée.

## II.2. Maatregelen op gemeentelijk vlak

II.2.1. Een groot aantal problemen zouden opgelost kunnen worden door verplicht overleg (artikel 26, § 2, wet O.C.M.W.'s) tussen de respectieve verantwoordelijken : O.C.M.W. en de moedergemeente (overleg eventueel uitgebreid tot de aangrenzende gemeenten).

De gemeenten zouden zich onder meer bewust moeten zijn van de gevolgen van een groot aantal maatregelen die met betrekking tot het personeelsstatuut genomen zijn.

Het overleg zou verplicht moeten zijn voor :

- a) de personeelsformatie;
- b) de uitbreiding of de oprichting van diensten;
- c) de aankoop van belangrijk materieel;
- d) de begroting;
- e) het saneringsplan.

Binnen een zelfde gemeente zou het personeelstatuut in ieder geval in beginsel hetzelfde moeten blijven. In zoverre door de moedergemeente gunstmaatregelen genomen worden (b.v. extra financiële voordelen, afwijkingen van de programmacriteria), zouden de financiële gevolgen door die gemeente gedragen moeten worden.

II.2.2. De gemeenten zouden bijgestaan moeten worden door deskundigen voor het toezicht op het beheer van de openbare ziekenhuizen.

Een grotere vertegenwoordiging van de gemeenten in de beheerscomités van de openbare ziekenhuizen biedt onvoldoende garanties en is geen oplossing.

Een vorm van permanente specifieke controle zou plaats moeten hebben als beschermingsmaatregel in alle gemeenten.

Dat zou moeten kunnen gebeuren door voorafgaand toezicht van de Minister van Volksgezondheid op alle besluiten inzake beheer van de Bijzondere Commissies van de ziekenhuizen die betrekking hebben op wetbepalingen, op saneringsplannen en op de begroting.

Men zou zich eventueel kunnen laten leiden door het statuut van de regeringscommissarissen van de universiteiten (wet van 27 juni 1971 betreffende de financiering en het toezicht op de universitaire instellingen, artikel 45). De commissarissen zouden een schorsingsrecht hebben.

II.2.3. De bijzondere beheerscomités van de ziekenhuizen zouden in de gelegenheid gesteld moeten worden om de openbare ziekenhuizen als een goed huisvader te beheren. Uitbreiding van hun bevoegdheden zou in geen geval aanleiding mogen geven tot vermindering van de beslissingsbevoegdheid van de raden voor maatschappelijk welzijn.

## II.2. Mesures au niveau communal

II.2.1. Un grand nombre de problèmes pourraient être résolus par une concertation obligatoire (article 26, § 2, loi C.P.A.S.) entre les responsables respectifs : le C.P.A.S. et la commune-mère (éventuellement concertation étendue aux communes voisines).

Les communes devraient notamment être conscientes des conséquences d'un grand nombre de mesures prises ayant trait essentiellement au statut du personnel.

La concertation devrait être obligatoire en ce qui concerne :

- a) le cadre du personnel;
- b) l'extension ou la création de services;
- c) l'achat d'équipements importants;
- d) le budget;
- e) le plan d'assainissement.

Au sein d'une même commune, le statut du personnel devrait en tout cas en principe rester le même. Dans la mesure où des mesures de faveur sont prises par la commune-mère (par exemple, avantages pécuniaires non prévus, dérogations aux critères de programmation), les conséquences financières doivent être supportées par elle.

II.2.2. Les communes devraient être guidées par des experts dans leur rôle de tutelle sur la gestion des hôpitaux publics.

Un accroissement de la représentation des communes dans les comités de gestion des hôpitaux publics ne leur offre pas des garanties suffisantes et n'est pas une solution.

Une forme de contrôle spécifique permanent devrait être prise comme mesure de protection pour toutes les communes.

Cela devrait pouvoir être réalisé par l'exercice d'une tutelle préalable exercée par le Ministère de la Santé publique sur les décisions de gestion des comités spéciaux des hôpitaux ayant trait aux dispositions légales, au plan d'assainissement et au budget.

Éventuellement, on pourrait chercher inspiration dans le statut des commissaires de gouvernement des universités (loi du 27 juin 1971 concernant le financement et la tutelle sur les établissements universitaires, art. 45). Les commissaires auraient un droit de suspension.

II.2.3. Les comités spéciaux de gestion des hôpitaux devraient être mis dans la possibilité de gérer les hôpitaux publics en bon père de famille. Une extension de leurs compétences ne devrait en aucun cas être l'occasion d'une diminution du pouvoir de décision des conseils de l'aide sociale.

### III. Besluit

Uit het voorafgaande kan worden afgeleid dat het deficit van de openbare ziekenhuizen een complex gegeven is.

De openbare ziekenhuizen moeten vooral tijdig kunnen beschikken over de tegemoetkoming van het R.I.Z.I.V. en elk verantwoordelijk onderdeel (O.C.M.W., gemeente, overheid) zou zijn toevlucht moeten kunnen nemen tot geëigende controlemiddelen. Zo kan men hopen op een geleidelijke vermindering van de deficits zonder afbreuk te doen aan de taak van de gemeenschap : de lichamelijke en geestelijke gezondheid van alle burgers.

Dat kosten verworpen worden is te wijten aan beslissingen van de toezichthoudende overheid en aan een strenge toepassing van artikel 42 van de wet op de O.C.M.W.'s. De O.C.M.W.'s en vooral de « moedergemeenten » moeten denken aan de gevolgen van de genomen beslissingen voor de openbare ziekenhuizen.

Is de Minister van plan de wet op de O.C.M.W.'s te wijzigen? Deze moeten thans de gevolgen dragen van de moeilijkheden die de bevolking ondervindt wegens de maatregelen die de Regering neemt inzake sociale zekerheid en wegens de achterstand in de betaling van sociale uitkeringen, met name van de pensioenen, wat zeer hoge kosten meebrengt voor de O.C.M.W.'s.

Indien de Regering overweegt deze wet te wijzigen, zal de financiële aansprakelijkheid billijk moeten worden verdeeld tussen de Staat en de O.C.M.W.'s.

Spreker somt de grote beginselen op waaraan hijzelf en zijn fractie diep gehecht blijven :

- bevestiging van de dekking van de sociale risico's zonder verwijzing naar de staat van behoefte;
- bevestiging van de toekenning van vervangingsinkomens die in verhouding staan tot het loon;
- koppeling van de diverse sociale uitkeringen aan het indexcijfer en aan het welvaartspeil;
- geen discriminatie tussen sociaal verzekerden, gelijke behandeling van mannen en vrouwen;
- inzake financiering, aanmoediging van de factor arbeid voor de heffing van de bijdragen;
- waarborg dat de rijkstoelage voor de werkloosheidsverzekering gelijk zal zijn aan het verschil tussen ontvangsten en uitgaven;
- tegemoetkoming van het Rijk vastgesteld in een percentage van de uitgaven van de regeling; beëindiging van de betaling van ontoereikende forfaitaire bedragen, die de ontwikkeling van de uitgaven niet volgen;
- mogelijkheid tot overheveling van de opbrengst tussen de verschillende regelingen en tot wettelijke inhoudingen in de gezonde regelingen;
- gewaarborgd overleg tussen de sociale gesprekspartners en de parlementaire commissies om de problemen op te lossen.

### III. Conclusion

De ce qui précède, il résulte que la naissance des déficits des hôpitaux publics est une donnée complexe.

Les hôpitaux publics doivent surtout pouvoir disposer à temps de l'intervention de l'I.N.A.M.I. et chaque partie responsable (C.P.A.S. - commune - autorité) devrait pouvoir faire appel à des moyens adaptés de contrôle. Ainsi, on peut espérer une diminution progressive des déficits sans porter atteinte à une mission de la collectivité : la santé physique et psychique de tous les citoyens.

Les rejets de frais sont dus à des décisions des autorités de tutelle et à une application stricte de l'article de la loi sur les C.P.A.S. C'est aux C.P.A.S. et surtout aux « communes-mères » à penser aux conséquences, pour les hôpitaux publics, des décisions prises.

Le Ministre a-t-il l'intention de modifier la loi sur les C.P.A.S. ? Ceux-ci encaissent actuellement les conséquences des difficultés rencontrées par la population par suite des mesures que le Gouvernement prend en matière de sécurité sociale ainsi que suite au retard de paiement d'allocations sociales, et notamment des pensions, ce qui entraîne des frais énormes pour les C.P.A.S.

Si le Gouvernement envisage de modifier cette loi, il faudra une juste répartition des responsabilités financières entre l'Etat et les C.P.A.S.

L'intervenant rappelle les grands principes auxquels lui et son groupe restent profondément attachés :

- confirmation de la couverture des risques sociaux sans référence à l'état de besoin;
- confirmation de l'octroi de revenus de remplacement proportionnels aux salaires;
- liaison à l'indice des prix et au bien-être des diverses allocations sociales;
- aucune discrimination entre assurés sociaux; égalité entre hommes et femmes;
- pour le financement, encouragement du facteur travail pour la perception des cotisations;
- garantie que le subsidie de l'Etat pour l'assurance chômage sera égal à la différence entre les recettes et les dépenses;
- intervention de l'Etat fixée en pourcentage des dépenses des régimes; mettre fin au paiement des montants forfaitaires insuffisants ne suivant pas une courbe semblable à celle des dépenses;
- possibilité de transfert des produits entre les différents régimes et prélèvements légaux dans les régimes sains;
- garantie de la concertation avec les interlocuteurs et les commissions parlementaires pour résoudre les problèmes.

Een ander lid neemt het de ministers kwalijk dat zij gewoonlijk eerst de media inlichten en pas daarna het Parlement. Het enige voordeel is dat de persconferentie die minister Dehaene gaf, toelichtingen bevatte over de werkwijze die de Regering wil volgen. Het is wel te betreuren dat het laatste verslag-Dillemans, waartoe het Parlement opdracht gaf, niet als basis voor de hervorming zal dienen.

De Regering denkt aan een differentiatie van de bijdragen waardoor de lasten voor de arbeidsintensieve bedrijven worden verlicht. De Minister merkt hierbij op dat wanneer voor het berekenen van de sociale bijdragen wordt uitgegaan van de bruto toegevoegde waarde, de kapitaalintensieve bedrijven relatief meer zullen bijdragen dan de arbeidsintensieve bedrijven. Het gaat dus om een vorm van herverdeling.

Spreeker meent dat het bedrijfsleven niet zal worden gesaneerd als bij de differentiatie van de sociale lasten geen rekening wordt gehouden met de rentabiliteit van de bedrijven. Verworvenheden van de sociale wetgeving moeten worden behouden voor zover ze gerechtvaardigd zijn.

De openbare financiën mogen niet in nog grotere mate worden bezwaard door de sociale zekerheid. Een verhouding van 60 pct. eigen financiering en 40 pct. gemeenschapsmiddelen lijkt aanvaardbaar.

Spreeker vindt dat de werkwijze die de Regering aankondigde te ingewikkeld en te tijdrovend is. Hij stelt daarom voor dat artikel 1, 2°, wordt geschrapt en dat een nieuw artikel *1bis* wordt ingevoegd waarin de Regering de opdracht krijgt om, na overleg met de sociale gesprekspartners, vóór 1 november 1983 door middel van bijzondere-machtenbesluiten de nodige maatregelen te treffen; die besluiten moeten ter bekrachtiging aan het Parlement worden voorgelegd zodat ze hun volle uitwerking verkrijgen op 1 januari 1984 en niet pas op 1 januari 1985 zoals het geval is met de aangekondigde kaderwetgeving.

Onder verwijzing naar het verslag over de maatregelen genomen ter uitvoering van de wet van 2 februari 1982 (blz. 95 vv.), vraagt een lid of het mogelijk is het resultaat te kennen van de toepassing van de machtigingswet van 2 februari 1982 en de verschillen tussen de resultaten en de vooruitzichten. Wanneer thans dezelfde tekst als die van de wet van 2 februari 1982 wordt ingediend, betekent dat een negatief resultaat van die wet.

Bovendien heeft de Minister, volgens blz. 125 van het Kamerverslag, beloofd de cijfers mede te delen over de resultaten van de matiging in de W.I.G.W.-sector. Deze cijfers zijn niet bij het stuk gevoegd. Zal de Senaatscommissie ze in haar verslag kunnen opnemen?

De Minister is ervan overtuigd dat de voorstellen die in zijn beleidsnota werden geformuleerd van aard zijn om het debat over het 2° van artikel 1 te helpen opklaren. De rich-

Un autre membre exprime son mécontentement sur le fait que les Ministres informent d'abord les médias puis seulement le Parlement. L'unique avantage de la conférence de presse qu'a donnée le Ministre Dehaene, c'est qu'elle contenait des informations sur la méthode que le gouvernement a l'intention de suivre. On peut regretter que le dernier rapport Dillemans, demandé par le Parlement, ne soit pas destiné à servir de base à la réforme.

Le Gouvernement songe à instaurer une différenciation des cotisations permettant d'alléger les charges des entreprises à fort coefficient de main-d'œuvre. Le Ministre fait remarquer à ce propos que, si par le calcul des cotisations sociales, on se base sur la valeur ajoutée brute, les entreprises à fort coefficient de capital devront verser des cotisations relativement plus importantes que les entreprises à taux élevé de main-d'œuvre. Il s'agit donc d'une forme de redistribution.

L'intervenant estime qu'on ne parviendra pas à assainir l'économie si on ne tient pas compte de la rentabilité des entreprises dans la différenciation des charges sociales. Les acquis de la législation sociale doivent être préservés pour autant qu'ils soient justifiés.

Les finances publiques ne peuvent pas être obérées davantage encore par la sécurité sociale. Un rapport de 60 p.c. de financement propre et de 40 p.c. de ressources fournies par la collectivité paraît raisonnable.

L'intervenant estime que la méthode que le Gouvernement compte appliquer est trop complexe et prend trop de temps. Il propose en conséquence de supprimer l'article 1°, 2°, et d'insérer un article *1bis* (nouveau), en vertu duquel le Gouvernement serait, après concertation avec les interlocuteurs sociaux, chargé de prendre avant le 1<sup>er</sup> novembre 1983 les mesures qui s'imposent par le truchement d'arrêtés de pouvoirs spéciaux; ces arrêtés devraient être soumis pour ratification au Parlement, de sorte qu'ils produiraient leur plein et entier effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984 et non à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985 seulement, comme pour les lois-cadres annoncées.

En se référant au rapport sur les mesures prises en exécution de la loi du 2 février 1982 (p. 95 et suivantes), un membre demande s'il serait possible d'avoir le résultat de l'application des pouvoirs spéciaux par la loi du 2 février 1982 et de connaître les différences existant entre les résultats et les prévisions. En effet, si le même texte que celui de la loi du 2 février 1982 est à nouveau soumis aujourd'hui, cela signifie qu'un mali est apparu dans les résultats de cette loi.

De plus, en page 125 du rapport de la Chambre, le Ministre promettait de communiquer les chiffres relatifs aux résultats de la modération dans le secteur V.I.P.O. Ceux-ci n'ont pas été annexés au document. La Commission du Sénat pourra-t-elle les joindre à son rapport?

Le Ministre se dit convaincu que les propositions formulées dans sa note politique sont de nature à clarifier le débat sur le 2° de l'article 1<sup>er</sup>. Dans cette note, il a clairement indi-



ting die de Minister wil uitgaan, werd in de beleidsnota duidelijk aangeduid en door de Eerste Minister werd gisteren nog toegezegd dat ruim overleg zal gepleegd worden met de sociale partners vooraleer de voorstellen van de beleidsnota in kaderwetten worden omgezet en aan het Parlement worden voorgelegd. Hij aanvaardt de kritiek niet dat de politici via de pers werden ingelicht. Een aantal parlementsleden die die kritiek hebben geuit, hadden de beleidsnota al een paar dagen geleden ingezien en bovendien werd op 16 juni 1983 in de Ministerraad besloten dat de beleidsnota nog vóór het openbaar debat in de Senaat over de wet op de bijzondere machten aan alle parlementsleden meegegeeld zou worden.

Hij vreest dat er een misverstand bestaat over de precieze opdracht van de commissie-Dillemans. Haar eerste opdracht bestaat er namelijk in een nieuwe codex in verband met de sociale zekerheid voor te bereiden. De voorstellen die de Minister in zijn beleidsnota heeft neergelegd, staan de werkzaamheden van de commissie-Dillemans geenszins in de weg. Die voorstellen zullen aan de Commissie worden voorgelegd. Zij werden overigens voor een deel door het tussentijds rapport van de Commissie geïnspireerd.

De Minister hoopt dat men naar aanleiding van de hervorming van de sociale zekerheid tot een nieuwe taakverdeling tussen de Regering en het Parlement zal komen.

Hij heeft het gevoel dat de bestaande wetgeving veel te gedetailleerd is. Met zijn hervorming wil hij door middel van kaderwetten een basiswetgeving voor de sociale zekerheid tot stand brengen die dan, door middel van in de Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, nader zal worden uitgewerkt. De maatregelen die intussen moeten genomen worden om het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te handhaven, zullen uiteraard in het verlengde van de geplande hervorming moeten liggen.

Het 2° van dit artikel 1 heeft niet alleen betrekking op de sociale wetgeving in de enge zin van het woord. Het slaat ook op die wetten die een financiële weerslag op de sociale zekerheid hebben. Hij denkt met name aan de ziekenhuiswetgeving. Wanneer echter maatregelen genomen worden die exclusief betrekking hebben op de publieke ziekenhuizen, dan vallen deze onder het 4° van artikel 1.

De Minister geeft toe dat de vermindering van de werkgeversbijdragen niet tot de aanwerving van het verhoopte aantal jongeren heeft geleid. Hij is het eens met een lid dat men met de vermindering van de patronale bijdragen als instrument van tewerkstelling zeer omzichtig moet omspringen. Eigenlijk is hij meer voorstander van een herverdeling van de patronale bijdragen tussen de arbeids- en de kapitaal-intensieve ondernemingen.

Wat het probleem van de minst-gegoeden betreft, gelooft hij dat het Kamerverslag voldoende duidelijk is. Met de verhoging van de minimex met 5 pct. in reële termen werd het onderste vangnet niet alleen beveiligd, maar zelfs versterkt.

qué l'orientation qu'il souhaite prendre et le Premier Ministre a encore promis hier qu'une large concertation sera organisée avec les interlocuteurs sociaux avant que les propositions formulées dans cette note soient traduites en textes de lois-cadres et soumises au Parlement. Il n'accepte pas le reproche selon lequel les hommes politiques n'ont été informés que par la presse. Plusieurs parlementaires qui ont émis cette critique avaient eu l'occasion de consulter la note politique quelques jours auparavant et, en outre, le Conseil des Ministres avait décidé le 16 juin 1983 que cette note serait transmise à tous les parlementaires avant l'ouverture du débat public au Sénat sur la loi de pouvoirs spéciaux.

Il craint qu'il n'y ait un malentendu sur la mission précise de la Commission Dillemans. La première mission de celle-ci est en effet d'élaborer un nouveau code de sécurité sociale. Les propositions formulées par le Ministre dans la note politique ne constituent nullement une entrave pour les travaux de la Commission Dillemans. Ces propositions lui seront transmises. Elles s'inspirent d'ailleurs en partie du rapport intérimaire établi par cette Commission.

Le Ministre espère que l'on parviendra, à l'occasion de la réforme de la sécurité sociale, à réaliser une nouvelle répartition des tâches entre le Gouvernement et le Parlement.

Il a le sentiment que la législation existante est beaucoup trop détaillée. Par sa réforme, il entend mettre en place au moyen de lois-cadres une législation de base de la sécurité sociale, qui pourra alors être complétée par voie d'arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres. Les mesures à prendre entre-temps pour sauvegarder l'équilibre financier de la sécurité sociale devront évidemment se situer dans le droit fil de la réforme envisagée.

Le 2° de l'article 1<sup>er</sup> ne concerne pas seulement la législation sociale au sens restreint. Il concerne également les lois qui ont une incidence financière sur la sécurité sociale. Il pense en particulier à la législation sur les hôpitaux. Toutefois, si l'on prend des mesures qui ne concernent que les seuls hôpitaux publics, elles s'inscriront dans le cadre du 4° de l'article 1<sup>er</sup>.

Le Ministre reconnaît que la réduction des cotisations patronales n'a pas abouti au nombre escompté d'engagements de jeunes travailleurs. Il considère avec un intervenant qu'il ne faut utiliser qu'avec circonspection la réduction des cotisations patronales comme vecteur d'emploi. En réalité, il est plutôt partisan d'une redistribution des cotisations patronales entre les entreprises à haut coefficient de main-d'œuvre et les entreprises à forte concentration de capitaux.

En ce qui concerne le problème des moins favorisés, il croit que le rapport de la Chambre est suffisamment clair. Le relèvement du minimex de 5 p.c. en termes réels assure, voire même renforce le niveau de protection inférieur.

De opbrengst van de maatregel naar de W.I.G.W.'s toe heeft in 1982 tot een besparing van 1,5 miljard geleid zoals blijkt uit onderstaande tabel.

*Weerslag in 1982 van de maatregelen van het koninklijk besluit nr. 22*

(In miljoenen franken)

Le produit de la mesure relative aux V.I.P.O. a permis d'épargner 1,5 milliard en 1982, comme le montre le tableau figurant ci-dessous.

*Incidence en 1982 des mesures de l'arrêté royal n° 22*

(En millions de francs)

Maatregel Mesure	Weerslag in 1982 Incidence en 1982		Weerslag op jaarbasis Incidence sur base annuelle	
	P.V.G.	W.I.G.W. V.I.P.O.	P.V.G.	W.I.G.W. V.I.P.O.
Raadplegingen en bezoeken geneesheren. — <i>Consultations et visites de médecins</i>	412,6	281,6	550,1	375,4
Verplaatsingskosten. — <i>Frais de déplacement</i>	145,1	142,9	193,4	190,5
Fysiotherapie. — <i>Physiothérapie</i>	188,3	97,3	251,0	129,7
Kinesitherapie. — <i>Kinésithérapie</i>	338,8	593,6	451,7	791,4
Magistrale bereidingen. — <i>Préparations magistrales</i>	117,4	19,4	156,5	25,8
Totaal. — <i>Total</i>	1 202,2	1 134,8	1 602,7	1 512,8

Indien er in 1983 en 1984 bijkomende maatregelen nodig zijn op het stuk van de sociale zekerheid, dan is dat niet het gevolg van het feit dat vorig jaar niet voldoende werd gedaan, maar van het feit dat de Regering verder gaat met de loonmatiging en dat deze ook in 1984 een weerslag zal hebben op de inkomsten van de sociale zekerheid. Verder worden bijkomende inspanningen gevraagd aan de sociale zekerheid en tenslotte is er de invloed van de voortschrijdende veroudering van de bevolking.

*Gevolgen van de loonmatiging (in vergelijking met het eerste trimester 1982)*

1. *Op de loonmassa (in pct.)*

Begrotingsjaar :

1982 : -1 pct.

1983 (vooruitzichten) : -4,57 pct. (weerslag 1982 inbegrepen)

1984 (vooruitzichten) : -6,41 pct. (weerslag 1982 en 1983 inbegrepen)

2. *Tekort in de bijdragen (ramingen) (in miljoenen franken)*

	Begrotings- jaar	Richt- jaar
1982 . . . . .	3 780	8 695
1983 (weerslag 1982 inbegrepen)	26 640	36 980
Totalen . . . . .	30 420	45 675

Si des mesures complémentaires sont nécessaires en matière de sécurité sociale en 1983 et 1984, ce n'est pas parce qu'on n'a pas fait suffisamment l'an passé, mais en raison du fait que le Gouvernement maintient la modération salariale et que celle-ci aura également une incidence en 1984 sur les recettes de la sécurité sociale. En outre, des efforts supplémentaires sont demandés à la sécurité sociale et, enfin, il y a l'impact du vieillissement progressif de la population.

*Effet de la modération salariale (par rapport au premier trimestre 1982)*

1. *Sur la masse salariale (en pourcentage)*

Année budgétaire :

1982 : -1 p.c.

1983 (prévisions) : -4,57 p.c. (effet 1982 compris)

1984 (prévisions) : -6,41 p.c. (effet 1982 et 1983 compris)

2. *Manque de cotisations (estimations) (en millions de francs)*

	Année budgétaire	Année de référence
1982 . . . . .	3 780	8 695
1983 (effet 1982 compris) . . . . .	26 640	36 980
Totaux . . . . .	30 420	45 675

De Minister kan uiteraard niet ingaan op de suggestie van een lid om het 2° gewoon te schrappen. Toch gelooft hij dat de voorstellen van de Regering in ruime mate tegemoetkomen aan de wensen van het lid in kwestie. Over de beleidsnota van de Minister zal immers een ruime en serene discussie kunnen gevoerd worden waarbij zowel het Parlement als de sociale partners zullen betrokken worden. Eerst in het najaar zullen de kaderwetten worden ingediend en ook daarover zal het Parlement ruim kunnen debatteren. Tenslotte zal het Parlement de mogelijkheid hebben om na te gaan of de maatregelen die intussen voor het herstel van het financieel evenwicht zullen genomen worden, passen in het globaal hervormingsplan.

De privé-verzekeringsmaatschappijen hebben aan de ziekteverzekering een lening van 5 miljard moeten toestaan waarop gedurende de eerste twee jaren slechts een rentevoet van 5 pct. wordt betaald. Het verschil met de marktinterest, die thans 12 pct. bedraagt, is niets anders dan de besteding van één derde van de loonmatiging die vorig jaar aan de verzekeringssector werd opgelegd.

Een lid vraagt naar de zienswijze van de Minister inzake de private verzekeringen.

De Minister ontkent ten stelligste de bedoelingen die hem her en der worden toegeschreven, nl. om de verzekeringssector te nationaliseren. Hij heeft enkel het tot stand brengen van een akkoord over de modaliteiten van de uitkeringen op het oog.

Een lid is van mening dat het voorstel-Deleeck over de codificatie van de sociale wetgeving geen wet was geworden indien een fractie in de Senaat niet de amendementen had aanvaard die aan de Koninklijke Commissie tevens de opdracht gaven om voorstellen te doen over de fundamentele hervorming van de sociale zekerheid. Het is tekenend dat de Regering nooit spreekt over de Koninklijke Commissie maar wel over de Commissie-Dillemans. Daar de Regering met zoveel nadruk spreekt over kaderwetten ontstaat de indruk dat het gaat om een elegante vorm van volmachten.

Een lid merkt op dat de Minister blijft verklaren dat de 5 pct. vermeerdering van de minimex gunstig is geweest. Hij betwist dat.

De Minister onderstreept dat degenen die dit betwisten gewoonlijk verwijzen naar de afvlakking. Deze heeft nu een effect van ten hoogste 1 pct. Er blijft dus nog 4 pct. over. Daarom houdt hij staande dat het gaat om een werkelijke vermeerdering, aangezien bovendien de indexering normaal van kracht blijft.

Spreeker antwoordt dat de farmaceutische produkten, de kosten van opname in het ziekenhuis en de dagprijs in een rusthuis aanzienlijk zijn toegenomen als gevolg van de maatregelen die de Regering voorstelt. Het zijn nu de minstgegoeden te werk gegaan? Zullen er twee indexcijfers zijn?

De afvlakking gaat de volgende maand in. Hoe zal worden tewerkgegaan? Zullen er twee indexcijfers zijn?

De Minister antwoordt dat vanaf de volgende maand alleen het afgevlakte indexcijfer van toepassing zal zijn.

Le Ministre ne peut évidemment donner suite à la suggestion d'un membre de supprimer tout simplement le 2°. Néanmoins, il croit que les propositions du Gouvernement répondent dans une large mesure aux vœux de l'intervenant. La note politique du Ministre pourra en effet faire l'objet d'une discussion large et sereine, à laquelle seront associés aussi bien le Parlement que les interlocuteurs sociaux. Les lois-cadres ne seront déposées qu'en automne et le Parlement aura également l'occasion d'y consacrer un large débat. Enfin, il aura la possibilité d'examiner si les mesures prises dans l'intervalle pour rétablir l'équilibre financier cadrent avec le plan global de réforme.

Les compagnies d'assurances privées ont dû consentir à l'assurance-maladie un prêt de 5 milliards pour lequel il ne faudra payer qu'un intérêt de 5 p.c. pendant les deux premières années. La différence entre ce taux d'intérêt et le taux du marché, qui est actuellement de 12 p.c., n'est que l'affectation du tiers de l'effort de modération salariale imposé l'année dernière au secteur des assurances.

Un membre aimerait connaître le point de vue du Ministre en ce qui concerne les assurances privées.

Le Ministre dément formellement les intentions qu'on lui a prêtées de divers côtés quant à une nationalisation éventuelle du secteur des assurances. Son unique objectif est d'arriver à la conclusion d'un accord sur les modalités de versement des prestations.

Un membre estime que la proposition Deleeck relative à la codification de la législation sociale ne serait pas devenue loi si, au Sénat, un groupe n'avait pas accepté les amendements tendant à charger en outre la Commission royale de faire des propositions en vue de la réforme fondamentale de la sécurité sociale. Le fait que le Gouvernement ne parle jamais de la Commission royale, mais de la Commission Dillemans, est révélateur. Comme le Gouvernement met tellement l'accent sur les lois-cadres, on a l'impression qu'il s'agit d'une forme de pouvoirs spéciaux.

Un membre fait remarquer que le Ministre continue à dire que les 5 p.c. d'augmentation du minimex ont été favorables. Il le conteste.

Le Ministre souligne que ceux qui le contestent se réfèrent habituellement au lissage. Or, celui-ci a un effet de maximum 1 p.c. Il en reste donc 4. C'est pourquoi il continue d'affirmer qu'il s'agit d'une augmentation réelle, puisque, au surplus, l'indexation intervient normalement.

L'intervenant rétorque que les produits pharmaceutiques, les frais d'hospitalisation et le coût de la journée en maison de repos ont crû considérablement en conséquence de mesures que le Gouvernement propose. Or, ce sont les plus démunis qui en sont les principaux consommateurs.

Le lissage prend cours le mois prochain. Comment va-t-on faire? Y aura-t-il deux index?

Le Ministre répond qu'à partir du mois prochain, seul l'index lissé jouera.

Spreker vraagt zich af hoe de koopkracht zal worden beschermd met een afgevlakt indexcijfer. De Minister heeft zojuist toegegeven dat er, zelfs beneden 27 000 frank, een gewijzigd indexcijfer zal zijn. Dat is zeer belangrijk.

De Regering past de wet toe, aldus de Minister. Zij heeft de minima boven de afvlakking aangepast.

Een lid meent dat het antwoord van de Minister aantoonde dat de koopkracht van de minst gegoeden behouden blijft door het samenspel van de index en van het basissupplement.

### C. Amendementen

Een lid dient de volgende amendementen in :

a) « In het 2<sup>o</sup> van dit artikel na het woord « verzekeren » in te voegen de woorden « door een vermindering van de administratie- en beheerskosten, ook op het vlak van de mutualiteiten ».

Hij verklaart hierdoor aan de Regering een middel te geven om het financieel evenwicht te realiseren. Vroeger reeds werd aangetoond dat de voorafname voor administratie- en beheerskosten die 4 à 6,5 pct. bedraagt onevenredig hoog is. Dit is thans nog meer het geval nu het personeel heeft moeten inleveren.

Volgens de Minister is het drukken van de administratiekosten maar één van de middelen om het financieel evenwicht te herstellen. Op grond van de vorige bijzondere-machtenwet werd de groei van de administratiekosten reeds beperkt tot hetzelfde niveau als voor de Rijksadministratie. De inkomstenmatiging is daarin reeds verrekend. Wat de inlevering 1983 betreft, hebben de ziekenfondsen een overeenkomst gesloten om de opbrengst van de matiging te gebruiken voor de tewerkstelling.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Hetzelfde lid dient het volgende amendement in :

b) « In het 2<sup>o</sup> van hetzelfde artikel, na het woord « verzekeren » in te voegen de woorden « door een groepering van de uitkeringen in de richting van een negatieve inkomstenbelasting ».

Hij verklaart dat hij met zijn tweede amendement de Regering de gelegenheid wil geven om te komen tot een gewaarborgd geïndexeerd basisinkomen waardoor het uiteindelijk niet langer nodig zal zijn verschillende uitkeringen te doen aan een zelfde persoon.

De Minister kan zich nu niet ten grond uitspreken over de negatieve inkomstenbelasting.

Deze materie hoort thuis bij de algemene hervorming van de sociale zekerheid.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

L'intervenant se demande comment le pouvoir d'achat sera sauvegardé avec un index lissé. Le Ministre vient d'admettre qu'il va y avoir, même en dessous des 27 000 francs, un index modifié. C'est très important.

Le Gouvernement s'en tient à la loi, déclare le Ministre. Il a adapté les minima au-delà du lissage.

Un membre estime que la réponse du Ministre montre que le pouvoir d'achat des moins favorisés est maintenu grâce à l'effet conjugué de l'index et du supplément de base.

### C. Amendements

Un membre dépose les amendements suivants :

a) « Au 2<sup>o</sup> de cet article, après le mot « indépendants », insérer les mots « par une réduction des frais d'administration et de gestion, y compris au niveau des mutualités, et ».

Il déclare qu'il fournit ainsi au Gouvernement le moyen de réaliser l'équilibre financier. Il a déjà été démontré dans le passé qu'un prélèvement de 4 à 6,5 p.c. pour frais d'administration et de gestion est excessif. C'est d'autant plus vrai maintenant que le personnel a dû consentir un sacrifice.

Selon le Ministre, la compression des frais administratifs n'est que l'un des moyens de rétablir l'équilibre financier. En application de la loi de pouvoirs spéciaux précédente, l'augmentation des frais administratifs a déjà été limitée à celle de l'administration de l'Etat. Il a déjà été tenu compte de la modération des revenus. Pour ce qui est de la modération de 1983, les mutualités ont déjà conclu un accord en vue d'en affecter le produit à l'emploi.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 4 abstentions.

Le même membre dépose un amendement rédigé comme suit :

b) « Au 2<sup>o</sup> du même article, après le mot « indépendants », insérer les mots « par un groupement des prestations dans le sens d'un impôt négatif sur les revenus et ».

Il déclare qu'en déposant ce deuxième amendement, il veut donner au Gouvernement la possibilité d'envisager le principe d'un revenu de base indexé garanti, grâce auquel il ne serait finalement plus nécessaire de verser différentes prestations à une même personne.

Le Ministre ne peut pas aborder maintenant, quant au fond, la question de l'impôt négatif sur les revenus.

Cette matière doit s'inscrire dans le cadre de la réforme globale de la sécurité sociale.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 4 abstentions.

Hetzelfde lid legt volgend amendement neer :

c) « In het 2° van hetzelfde artikel, na het woord « verzekeren » in te voegen de woorden « door de aanstelling van een onafhankelijke onderzoekscommissie ten einde de inefficiënties van ons sociaal systeem te elimineren ».

De indiener merkt op dat de Minister het bestaan van uitwassen heeft toegegeven. Spreker betwijfelt dat de bestaande wetgeving het mogelijk maakt de controle voldoende te verscherpen. Vooraleer enige maatregel op het terrein van de sociale zekerheid wordt getroffen, moet duidelijkheid worden geschapen over de inefficiënties van het systeem.

Een lid meent dat de Koninklijke Commissie daarvoor kon zorgen.

De indiener betwist zulks omdat de leden van die Commissie geen financiële experten zijn.

De Minister is het er mee eens dat efficiënt moet worden gewerkt en dat de controle moet worden verscherpt. Een onderzoek is thans aan de gang naar de beleggingen van de ziekenfondsen. De Minister is het echter niet eens met het voorstel om een commissie op te richten omdat die werkwijze niet efficiënt is.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

d) « In het 2° van hetzelfde artikel de woorden « erover wakend dat, wat de vervangingsinkomens en de andere sociale vergoedingen betreft, de koopkracht van de minstbegoeden integraal beveiligd wordt » te vervangen door de woorden « erover wakend dat, wat betreft de laagste inkomensklassen, het beschikbaar inkomen in constante prijzen minstens constant blijft zodat een eventuele belastingverhoging voor deze gezinnen gecompenseerd wordt door een uitkeringsverhoging ».

Hij verantwoordt het als volgt : « Onder koopkracht zou men moeten verstaan het primair inkomen plus de sociale transfers minus de belastingen. In de regeringstekst wordt echter enkel gesproken over de positieve term — *cf.* « wat de vervangingsinkomens en de andere sociale vergoedingen betreft » — zodanig dat over de reële evolutie van de koopkracht in feite geen uitspraak wordt gedaan en de tekst inhoudsloos wordt. »

De Minister antwoordt dat de 5 pct. boven op de normale indexering komen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 5.

De volgende amendementen worden ingediend :

a) In het 2° van hetzelfde artikel, op de zesde regel, tussen het woord « wordt » en het woord « en » de woorden « er

Le même membre dépose un amendement rédigé comme suit :

c) « Au 2° du même article, après le mot « indépendants » insérer les mots « par la constitution d'une commission d'enquête indépendante chargée d'éliminer les défauts de notre système social ».

L'auteur de l'amendement fait observer que le Ministre a admis qu'il y a des abus. L'intervenant doute toutefois que la législation actuelle permette de renforcer suffisamment le contrôle. Avant de prendre quelque mesure que ce soit en matière de sécurité sociale, il y a lieu de faire la clarté sur les insuffisances du système.

Un membre estime que la Commission royale aurait pu s'en occuper.

L'auteur de l'amendement en doute, étant donné que ses membres ne sont pas des experts financiers.

Le Ministre est d'accord pour dire qu'il faut travailler dans un souci d'efficacité et que le contrôle doit être rendu plus sévère. On procède actuellement à une enquête sur les investissements des mutualités. Le Ministre désapprouve toutefois la proposition de créer une commission, parce que cette méthode est inefficace.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1.

d) « Au 2° du même article, remplacer les mots « en veillant, en ce qui concerne les revenus de remplacement et autres allocations sociales, à sauvegarder intégralement le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées » par les mots « en veillant, en ce qui concerne les revenus les moins élevés, à ce que le revenu disponible en prix constants reste au moins constant, de sorte que, pour les familles intéressées, une augmentation éventuelle des impôts soit compensée par une augmentation des allocations ».

Il le justifie en ces termes : « Par pouvoir d'achat, il faudrait entendre le revenu primaire plus les transferts sociaux moins les impôts. Le texte du Gouvernement ne mentionne que le terme positif « en ce qui concerne les revenus de remplacement et autres allocations sociales », de sorte que l'évolution réelle du pouvoir d'achat n'est pas prise en considération et que le texte perd dès lors toute signification. »

Le Ministre répond que 5 p.c. seront ajoutés à l'indexation normale.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 5.

Un membre dépose les amendements suivants :

a) Au 2° du même article, sixième ligne, entre le mot « favorisées » et le mot « et », insérer les mots « en veillant en

bovendien voor zorgend dat de relatieve prijs van arbeid goedkoper wordt ten opzichte van de prijs van kapitaal via een uitbreiding van het Maribel-systeem of een gelijkaardige fiscalisatie van de sociale zekerheid, onder meer in de richting van sociale bijdragen op de toegevoegde waarde en/of op de energiekosten » in te voegen. »

Volgens de indiener kan de Regering dit amendement aanvaarden vermits uit interviews van de Minister blijkt dat hij in dezelfde richting denkt.

De Minister erkent dat hij in die richting denkt, maar de operatie brengt een zo grote verschuiving in het geheel van de financiering met zich dat zij behoort tot de fundamentele hervorming.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

b) « Het 2° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« en met een zekere eliminatie van de bestaande discriminaties ten opzichte van de zelfstandigen ».

De indiener verantwoordt zijn amendement als volgt :

« De asymmetrische behandeling van werknemers en zelfstandigen, zoals deze in de tekst tot uiting komt, zou eerder tot het tegenovergestelde kunnen leiden en dit waar dit probleem reeds herhaaldelijk werd aangeklaagd. »

Hij gaat ermee akkoord dat ook in het sociale-zekerheidsstelsel voor de zelfstandigen het financieel evenwicht moet worden hersteld. Het is echter ook nodig de discriminaties weg te werken inzake kinderbijslag, pensioenen enz.

Volgens de Minister komt het er in eerste instantie op aan het verschil niet nog groter te laten worden. Hij meent dat het probleem van de globale harmonisatie verder reikt dan dat van het financieel evenwicht.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2, bij 4 onthoudingen.

c) « Het 2° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Voorafgaandelijk aan het sociaal overleg zullen de ontwerp-besluiten aan het Parlement worden medegedeeld. »

Hij verantwoordt het als volgt :

« Gezien toch eerst de sociale partners zullen worden geraadpleegd, lijkt het mogelijk, nuttig en zelfs nog meer gewenst, eerst het Parlement te raadplegen, wil men tenminste democratisch blijven. »

De Minister verklaart dat de bijzondere-machtenbesluiten het voorwerp moeten uitmaken van voorafgaand sociaal overleg. Hij staat echter, zoals in het verleden, altijd ter beschikking van de parlementscommissies.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

outré à ce que le coût relatif du travail diminue par rapport au coût du capital par le biais d'une extension du système Maribel ou par une fiscalisation similaire de la sécurité sociale, notamment par l'instauration de cotisations sociales sur la valeur ajoutée et/ou les dépenses en matière d'énergie ».

L'auteur estime que le Gouvernement peut approuver cet amendement puisqu'il ressort d'interviews du Ministre qu'il correspond à sa manière de voir.

Le Ministre reconnaît que c'est exact, mais que l'opération entraîne un tel bouleversement de l'ensemble du système de financement qu'il faut l'inscrire dans le cadre de la réforme fondamentale.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

b) « Compléter le 2° du même article par ce qui suit :

« et en éliminant dans une certaine mesure les discriminations existantes à l'égard des indépendants ».

L'auteur justifie son amendement en ces termes :

« L'asymétrie entre les dispositions concernant respectivement les travailleurs salariés et les indépendants fait craindre une aggravation de ces discriminations qui ont pourtant été dénoncées à plusieurs reprises. »

Il est d'accord pour dire qu'il faut rétablir l'équilibre financier également dans le régime de sécurité sociale des indépendants. Il est toutefois aussi nécessaire d'éliminer les discriminations en matière d'allocations familiales, de pensions, etc.

Selon le Ministre, il s'agit en tout premier lieu d'éviter que l'écart ne se creuse davantage encore. Il estime que le problème de l'harmonisation globale dépasse la question de l'équilibre financier.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2 et 4 abstentions.

c) « Compléter le 2° du même article par ce qui suit :

« Préalablement à la concertation sociale, les projets d'arrêtés seront communiqués au Parlement. »

Il le justifie en ces termes :

« Puisque, de toute façon, on consultera d'abord les partenaires sociaux, il semble possible, utile et même encore plus souhaitable de commencer par consulter le Parlement, si l'on veut au moins respecter la démocratie. »

Le Ministre déclare que les arrêtés de pouvoirs spéciaux doivent faire l'objet d'une concertation sociale préalable. Néanmoins, comme dans le passé, il reste toujours à la disposition des commissions parlementaires.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 6.

Een ander lid dient volgende amendementen en subamendementen in :

« Het 2° van dit artikel te doen vervallen. »

Hij verantwoordt het als volgt :

« De omschrijving van de machten die aan de Koning verleend worden om het financieel evenwicht van het geheel van de stelsels van de sociale zekerheid van de werknemers en van de zelfstandigen te verzekeren, is te vaag. »

#### *Subsidiair A*

« In het 2°, op de negende regel, van hetzelfde artikel, na de woorden « in de artikelen 5 tot en met 13 » in te voegen de woorden : « 16 en 29 en na overleg zoals voorzien in artikel 19 ».

#### *Verantwoording*

Artikel 16 bevat het belangrijk beginsel van de niet-discriminatie tussen de sociaal-verzekerden. Naast deze algemene niet-discriminatiebepaling van artikel 16 handelt artikel 29 over de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. Het is derhalve noodzakelijk dat de Regering ook met dit beginsel rekening houdt.

Bovendien bepaalt artikel 16, § 2, dat de sociale prestaties in de sociale zekerheid voor werknemers niet afhankelijk mogen gesteld worden van de staat van behoefte, zulks evenwel zonder afbreuk te doen aan de voorwaarden voor het verkrijgen en toekennen van prestaties.

Het is verantwoord dit principe expliciet op te nemen in de tekst zelf.

Artikel 16, § 3, houdt de zeer belangrijke koppeling van alle bedragen van sociale prestaties aan de schommeling van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen in. De bepaling in dit ontwerp tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning dat de koopkracht van de minstbevoegden integraal beveiligd wordt wat de vervangingsinkomens en de andere sociale vergoedingen betreft, is veel te vaag daar geen norm gegeven wordt om vast te stellen wat onder « minstbevoegden » dient verstaan te worden. De koppeling van alle bedragen van sociale prestaties aan het algemeen indexcijfer moet beveiligd worden.

Artikel 19 van de beginselenwet institutionaliseert het sociale overleg m.b.t. de voorbereiding van de sociale-zekerheidsregelingen. De gestructureerde organen moeten hun rol blijven spelen, zoals bepaald in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. Bovendien is overleg tussen de Regering en de in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde werknemers onontbeerlijk.

#### *Subsidiair B*

« In het 2°, op de negende regel, van hetzelfde artikel, na de woorden « in de artikelen 5 tot en met 13 » in te voegen de woorden « en artikel 16 en na overleg zoals voorzien in artikel 19 ».

Un autre membre dépose un amendement et plusieurs sous-amendements rédigés comme suit :

Supprimer le 2° de cet article.

Il le justifie en ces termes :

« Les pouvoirs conférés au Roi en vue d'assurer l'équilibre financier de l'ensemble des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés et des indépendants sont définis de manière trop vague. »

#### *Subsidiairement A*

« Au 2°, neuvième ligne, de cet article, après les mots « aux articles 5 à 13 », insérer les mots : « 16 et 29 et après la concertation prévue à l'article 19 ».

#### *Justification*

L'article 16 établit le principe important de la non-discrimination entre les assurés sociaux. Il faut assortir à cette disposition générale de non-discrimination de l'article 16 le prescrit de l'article 29 relatif à l'égalité de traitement entre hommes et femmes. Il est donc nécessaire que le Gouvernement tienne compte de ce principe également.

En outre, l'article 16, § 2, établit que les prestations sociales sont accordées sans référence à l'état de besoin et sans préjudice des conditions d'accès et d'octroi des prestations.

Il convient de reprendre explicitement ce principe dans le texte lui-même.

La disposition très importante de l'article 16, § 3, prévoit la liaison de tous les montants des prestations sociales aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation. La disposition par laquelle le présent projet attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi vise à sauvegarder le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées en ce qui concerne les revenus de remplacement et autres allocations sociales est beaucoup trop vague, du fait qu'elle ne fixe aucune norme permettant de déterminer ce qu'il faut entendre par « personnes les moins favorisées ». La liaison de tous les montants des prestations sociales à l'indice général doit être sauvegardée.

L'article 19 de la loi du 29 juin 1981 institutionnalise la concertation sociale en ce qui concerne la préparation des régimes de sécurité sociale. Les organes structurés doivent continuer à jouer leur rôle, ainsi qu'il est prévu dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. En outre, la concertation entre le Gouvernement et les travailleurs représentés au Conseil national du travail est indispensable.

#### *Subsidiairement B*

« Au 2°, neuvième ligne, après les mots « aux articles 5 à 13 », insérer les mots « et 16 et après la concertation prévue à l'article 19 ».

*Verantwoording*

Artikelen 16 en 19 bepalen een aantal essentiële beginselen. Daar de volmacht in het ontwerp zo ruim en vaag geformuleerd werd dat men er alle kanten mee op kan, is het aangewezen in de tekst expliciet te verwijzen naar deze artikelen die een belangrijke bescherming van de sociaal verzekerden inhouden en het voorafgaand sociaal overleg stipuleert.

*Subsidiar C*

« In het 2<sup>o</sup>, op de negende regel, van hetzelfde artikel, na de woorden « in de artikelen 5 tot en met 13 » in te voegen de woorden « en na overleg zoals voorzien in artikel 19 ».

*Verantwoording*

Het sociaal overleg in de sector van de sociale zekerheid moet behouden blijven.

*Subsidiar D*

« In het 2<sup>o</sup>, op de negende regel, van hetzelfde artikel, na de woorden « in de artikelen 5 tot en met 13 » in te voegen de woorden « en artikel 29 ».

*Verantwoording*

De E.G.-richtlijn van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, en de richtlijn van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid moeten gecërbiedigd worden.

Zoals reeds meermalen bewezen werd is het in crisistijd heel aantrekkelijk maatregelen te treffen die voor 90 pct. alleen vrouwen treffen.

De Minister antwoordt dat de verwijzing in de tekst naar de artikelen 5 tot en met 13 van de wet-Dhoore geschiedde op basis van overleg met het Parlement. Men was algemeen van oordeel dat daarmee het essentiële was ingeschreven. De Minister wenst de voorgestelde artikelen niet in te voegen ook al is hij geenszins van plan aan de toepassing van die artikelen te raken. Hij is met name niet van plan een staat van behoefte in te voeren; het overleg met de sociale partners blijft bestaan en de resterende verschillen tussen man en vrouw op het stuk van de sociale zekerheid zullen progressief worden afgebouwd.

De subsidiaire amendementen worden verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Het volgend amendement wordt ingediend :

« In het 2<sup>o</sup> van dit artikel, op de derde laatste regel, tussen de woorden « in de artikelen 5 tot en met 13 » en de woorden « van de wet van 29 juni 1981 » in te voegen de woorden « en in de artikelen 14, 16, 19, 21 tot 29, 34 en 39 ».

*Justification*

Les articles 16 et 19 établissent certains principes essentiels. Vu que le projet donne des pouvoirs spéciaux une définition vague et large qui laisse au Gouvernement une grande marge de manœuvre, il convient de renvoyer de manière explicite à ces articles qui accordent une protection importante aux assurés sociaux et prévoient la concertation sociale préalable.

*Subsidiarment C*

« Au 2<sup>o</sup>, neuvième ligne, après les mots « aux articles 5 à 13 », insérer les mots « et après la concertation prévue à l'article 19 ».

*Justification*

La concertation sociale dans le secteur de la sécurité sociale doit être maintenue.

*Subsidiarment D*

« Au 2<sup>o</sup>, neuvième ligne, après les mots « aux articles 5 à 13 », insérer les mots « et à l'article 29 ».

*Justification*

Il faut respecter la directive C.E. du 9 février 1976 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail, ainsi que la directive du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale.

Il n'est plus à démontrer qu'il existe, en période de crise, une tendance à prendre des mesures dont les 90 p.c. visent uniquement les femmes.

Le Ministre répond qu'il a été décidé, en concertation avec le Parlement, de faire référence, dans le texte, aux articles 5 à 13 de la loi Dhoore. On a estimé d'une manière générale que l'essentiel y était ainsi repris. Le Ministre ne souhaite pas voir insérer la référence à d'autres articles, même s'il n'a aucunement l'intention de toucher à leur application. Il n'envisage en effet pas d'introduire la notion d'état de besoin; la procédure de concertation avec les partenaires sociaux est maintenue et les différences qui subsistent entre les hommes et les femmes en matière de sécurité sociale seront progressivement supprimées.

Les amendements subsidiaires sont rejetés par 13 voix contre 6.

L'amendement suivant est déposé :

« Au 2<sup>o</sup> de cet article, à l'antépénultième ligne, entre les mots « aux articles 5 à 13 » et les mots « de la loi du 29 juin 1981 », insérer les mots « et aux articles 14, 16, 19, 21 à 29, 34 et 39 ».



De auteur verantwoordt het als volgt :

« Artikel 1, 2°, van het wetsontwerp strekt ertoe de Regering middelen te geven om het financiële evenwicht van de sociale zekerheid in 1983 en 1984 te waarborgen. Die bepaling is precies dezelfde als die welke voorkwam in de wet van 2 februari 1982.

Men kan er dus dezelfde bezwaren tegen opperen. Zoals men weet, bepaalt de tekst dat men daardoor geen afbreuk mag doen aan de algemene beginselen opgesomd in de artikelen 5 tot en met 13 van de wet van 29 juni 1981.

Dat zou *a contrario* betekenen dat de overige bepalingen door besluiten op grond van de bijzondere machten zouden kunnen worden gewijzigd.

Onder die bepalingen komen onder meer voor :

— het beginsel dat tussen de sociaal verzekerden onderscheid mag worden gemaakt bij het vaststellen van de sociale prestaties en van de toekenningsvoorwaarden ervan (art. 16, § 1);

— het beginsel volgens hetwelk de sociale prestaties zonder verwijzing naar de staat van behoefte worden uitgekeerd (art. 16, § 2);

— het beginsel van de koppeling van de sociale prestaties aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (art. 16, § 3);

— het beginsel van de koppeling van de sociale prestaties aan de ontwikkeling van het welvaartspeil (art. 16, § 4); »

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Een lid dient het volgend amendement in :

Het 2° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Van de toepassing van deze wet worden uitgesloten : de harmonisatie, vereenvoudiging, coördinatie en grondige hervorming van de sociale zekerheid die zal worden voorbereid door de Koninklijke Commissie die opgericht werd bij wet van 23 juli 1980. »

Hij verantwoordt het als volgt :

« De fundamentele hervorming van de sociale zekerheid moet via de normale parlementaire weg gebeuren. »

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Een lid legt volgend amendement neer :

In het 2°, op de vijfde regel, van hetzelfde artikel, de woorden « de minstbegoeden » te vervangen door de woorden « de sociaal verzekerden ».

#### *Subsidiair*

In het 2°, op de vijfde regel, van hetzelfde artikel, de woorden « de minstbegoeden » te vervangen door de woorden « de rechthebbenden op een vervangingsinkomen ».

L'auteur le justifie en ces termes :

« L'article 1<sup>er</sup>, 2°, du projet de loi a pour objectif de permettre au Gouvernement d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale en 1983 et 1984. Cette disposition est identique à celle qui figurait dans la loi du 2 février 1982.

On peut donc faire valoir à son égard les mêmes objections. Pour rappel, le texte stipule qu'on ne peut, par ce biais, porter atteinte aux principes généraux énoncés dans la loi du 29 juin 1981 aux articles 5 à 13.

Ce qui signifierait *a contrario* que les autres dispositions pourraient être modifiées par les arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Parmi celles-ci figurent :

— le principe de la non-discrimination entre assurés sociaux lors de la fixation des prestations sociales et des conditions d'octroi (art. 16, § 1<sup>er</sup>);

— le principe selon lequel les prestations sociales sont accordées sans référence à l'état de besoin (art. 16, § 2);

— le principe de la liaison des prestations sociales à l'indice des prix (art. 16, § 3);

— le principe de la liaison des prestations sociales à l'évolution du bien-être (art. 16, § 4); »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 6.

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

Compléter le 2° du même article par ce qui suit :

« Sont exclues du champ d'application de la présente loi : l'harmonisation, la simplification, la coordination et la réforme fondamentale de la sécurité sociale qui seront préparées par la Commission royale instituée par la loi du 23 juillet 1980. »

Il le justifie en ces termes :

« La réforme fondamentale de la sécurité sociale doit s'effectuer par la voie parlementaire normale. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

Au 2°, cinquième ligne, du même article, remplacer les mots « des personnes les moins favorisées » par les mots « des assurés sociaux ».

#### *Subsidiarement*

Au 2°, cinquième ligne, du même article, remplacer les mots « des personnes les moins favorisées » par les mots « des bénéficiaires de revenus de remplacement ».

Zijn verantwoording luidt als volgt :

« Daar de Regering geen definitie geeft van « minst-begoeden » kan ze in alle uitkeringen ingrijpen.

Vorig jaar heeft dezelfde vage notie de Regering niet belet de W.I.G.W.'s remgeld op te leggen, het vakantiegeld in de kleine pensioenen te korten, de werkloosheidsuitkering voor belangrijke groepen te verminderen, enz.

Ook toen beloofde de Regering de koopkracht van de minstbegoeden integraal te beveiligen. Ondertussen voerde ze ook voor de sociale uitkeringen bij volmachtbesluit de glijdende index in. Dit betekent een koopkrachtverlies van  $\pm$  0,5 pct. per jaar, ook voor de minstbegoeden ! »

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat het de verruiming van het begrip minst-begoeden tot het geheel van de sociaal verzekerden en dus tot alle werknemers inhoudt. Voor de Regering ligt de absolute prioriteit in het beveiligen van de koopkracht van de minst-begoeden.

Een lid meent dat de indiener van het amendement gelijk heeft. Met de vermindering van ongeveer 30 pct. die de Minister van Binnenlandse Zaken zal toepassen voor de gemeentelijke personeelsleden, zullen zij onvermijdelijk tot de categorie van de minst-begoeden gaan behoren en zullen zij derhalve ten laste komen van de sociale zekerheid.

De Minister meent dat het gevaar nog groter kan zijn indien zij geen inspanning aanvaarden.

Het amendement en het subamendement worden verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Een lid dient het volgend amendement evenals de volgende subsidiaire amendementen in :

Het 2<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Er mag evenmin geraakt worden aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, noch aan de pensioenregeling voor werknemers zoals deze is vastgelegd in het koninklijk besluit nr. 50, betreffende het rust- en overlevingspensioen van werknemers van 24 oktober 1967, noch aan de bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. »

Zijn verantwoording luidt :

« Overeenkomstig de opmerkingen van de Raad van State dient in de tekst zelf van de wet vermeld te worden welke wetgeving niet onder de toepassing van het artikel valt.

Volgens de verklaring van de Minister van Sociale Zaken is er voor de begroting van 1983 alleen een probleem in de Z.I.V. en de werkloosheid. Daar er nog geen gedetailleerde gegevens beschikbaar zijn over de begroting 1984 naar secto-

Il le justifie en ces termes :

« Etant donné que le Gouvernement ne définit pas la notion de « personnes les moins favorisées », il lui est possible d'intervenir au niveau de l'ensemble des allocations.

L'année dernière cette même notion très vague a permis au Gouvernement d'imposer un ticket modérateur aux V.I.P.O., de réduire le pécule de vacances pour les petites pensions, de réduire les allocations de chômage pour de larges catégories de la population, etc.

Or, à l'époque, le Gouvernement avait également promis de sauvegarder intégralement le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées. Entre-temps, il a introduit par arrêté de pouvoirs spéciaux le lissage de l'index, y compris pour les allocations sociales. Cela représente une perte de pouvoir d'achat de l'ordre de 0,5 p.c. par an, et ce également pour les personnes les moins favorisées ! »

Le Ministre demande que cet amendement soit rejeté, car il étend la notion de personnes moins favorisées à l'ensemble des assurés sociaux et, par conséquent, à tous les travailleurs salariés. Le Gouvernement entend donner la priorité absolue à la protection du pouvoir d'achat des moins nantis.

Un membre pense que l'auteur de l'amendement a raison. Avec la diminution d'environ 30 p.c. que le Ministre de l'Intérieur va appliquer au personnel communal, les employés communaux tomberont fatalement parmi les moins favorisés et, en conséquence, à charge de la sécurité sociale.

Le Ministre pense que le danger pourrait encore être plus grand s'ils n'acceptent pas de consentir un effort.

L'amendement et l'amendement subsidiaire sont rejetés par 13 voix contre 6.

Un membre dépose l'amendement et les amendements subsidiaires suivants :

Compléter le 2<sup>o</sup> du même article par ce qui suit :

« Ni aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, au régime de pension des travailleurs tel qu'il est organisé par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, ni aux dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés. »

Sa justification est la suivante :

« Le Conseil d'Etat a fait observer que le texte de la loi doit indiquer quelles sont les législations qui ne sont pas visées par le présent article.

Le Ministre des Affaires sociales, a déclaré que, pour l'année budgétaire 1983, le problème se limite aux secteurs de l'assurance maladie-invalidité et du chômage. A défaut de données détaillées concernant le budget des secteurs pour

ren, is het normaal dat de bijzondere machten voor de sectoren jaarlijkse vakantie, kinderbijslag en pensioenen geweigerd worden. »

#### *Subsidiair A*

Het 2° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Er mag evenmin geraakt worden aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971. »

#### *Subsidiair B*

Het 2° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Er mag evenmin geraakt worden aan de pensioenregeling voor werknemers zoals deze is vastgelegd in het koninklijk besluit nr. 50, betreffende het rust- en overlevingspensioen van werknemers van 14 oktober 1967. »

#### *Verantwoording*

Zie verantwoording bij het amendement in hoofdorde.

De Minister wijst erop dat de Regering alle wetten die de indiener wil uitsluiten, wel degelijk onder de toepassing van dit artikel wil doen vallen. Dat geldt niet alleen voor de wet op de jaarlijkse vakantie maar ook op de wetgeving in verband met de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers.

Het amendement en de subsidiaire amendementen worden verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

\*

\*\*

Het 2° van artikel 1 wordt met 12 tegen 6 stemmen aangenomen. Dit impliceert de verwerping van het amendement dat ertoe strekt de tekst te doen vervallen (zie hoger).

### **3.1.3. Artikel 1, 3°**

#### *A. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken*

De Minister wijst erop dat dit 3° betrekking heeft op de instellingen van openbaar nut, de openbare instellingen die afhangen van de Staat, en elke instelling naar Belgisch recht die voorzien in collectieve noodwendigheden van algemeen belang. Dit punt moet gezien worden in het kader van de algemene doelstellingen van artikel 1. Het maakt het zo nodig mogelijk sommige van die instellingen te reorganiseren, te hervormen, op te heffen of samen te voegen door middel van bijzondere-machtenbesluiten. Sommige leden zullen een lijst van de betrokken instellingen vragen. Deze kan niet worden verstrekt, want de instellingen zullen niet hervormd worden tenzij een rationalisatie nodig blijkt in het kader van het begrotingsbeleid. Bovendien is de tekst letterlijk overgenomen uit de wet van februari 1982 betreffende de solidariteitsbijdrage. De Regering heeft het niet nodig geacht deze tekst te wijzigen, aangezien iedereen de inhoud ervan kent.

1984, il est logique de refuser les pouvoirs spéciaux pour les secteurs des vacances annuelles, des allocations familiales et des pensions. »

#### *Subsidiairement A*

Compléter le 2° du même article par ce qui suit :

« Ni aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971. »

#### *Subsidiairement B*

Compléter le 2° du même article par ce qui suit :

« Ni au régime de pension des travailleurs tel qu'il est organisé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. »

#### *Justification*

Voir la justification de l'amendement principal.

Le Ministre souligne que le Gouvernement entend effectivement faire tomber sous l'application de cet article toutes les lois que l'auteur de l'amendement voudrait y soustraire. C'est vrai, non seulement pour la loi relative aux vacances annuelles, mais aussi pour la législation en matière de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés.

L'amendement et les amendements subsidiaires sont rejetés par 12 voix contre 6.

\*

\*\*

Le 2° de l'article 1<sup>er</sup> est adopté par 12 voix contre 6. Cela implique le rejet de l'amendement visant à en supprimer le texte (*cf.* plus haut).

### **3.1.3. Article 1<sup>er</sup>, 3°**

#### *A. Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur*

Le Ministre rappelle que ce 3° concerne les organismes d'intérêt public, les établissements publics relevant de l'Etat ainsi que toute institution de droit belge qui répond à un besoin collectif d'intérêt général. Ce point doit être replacé dans le cadre des objectifs généraux de l'article 1<sup>er</sup>. Il permet, si nécessaire, d'opérer la réorganisation, la transformation, la suppression ou la fusion de certains de ces organismes et institutions par arrêtés de pouvoirs spéciaux. Certains demanderont la liste des organismes visés. Il n'est pas possible de donner cette précision, car on ne procédera à une modification de l'un d'entre eux qu'au cas où une rationalisation s'avérerait nécessaire dans le cadre de la politique budgétaire. En outre, la formulation est empruntée textuellement à la loi de février 1982 concernant les cotisations de solidarité. Le Gouvernement n'a pas jugé utile de modifier cette formule dont chacun connaît la teneur.

Het 3° geldt eveneens voor de aanpassing van het personeelsstatuut. Dit artikel machtigt dus de Koning die statuten aan te passen ten einde ze met elkaar in overeenstemming te brengen bij de omvorming, de reorganisatie, de opheffing of de samensmelting van sommige instellingen. Vanzelfsprekend geldt deze bepaling uitsluitend voor die instellingen wier personeelsstatuut bij wet wordt geregeld. Voor de overige gevallen is het niet nodig ter zake wetten uit te vaardigen.

Soms wordt de vraag gesteld waarom nieuwe bijzondere machten nodig zijn, vermits de Regering er reeds gedurende zes maanden heeft gehad. Het antwoord hierop luidt dat de Regering vorig jaar de nodige reorganisaties heeft doorgevoerd in het kader van het begrotingsbeleid (bijvoorbeeld Sabena). Er bestaat geen algemeen plan, maar het kan worden overwogen.

De vrije universiteiten vallen niet onder deze bepaling aangezien de Staat geen overwegende rol heeft gespeeld bij hun oprichting. Dat betekent echter niet dat daar geen financiële sanering moet worden doorgevoerd, doch wel dat die sanering er moet komen op grond van het 1°.

#### B. Discussion

Een lid is van oordeel dat de vaagheid van het 2° overgewaaid is naar het 3°. Wat de Minister zopas heeft meegedeeld is niet van die aard dat het hem geruststelt.

Wat is een instelling die voldoet aan collectieve noodwendigheden van algemeen belang? Slaat dat ook op Cockerill-Sambre bijvoorbeeld? Waarom worden de instellingen waar de Regering wil optreden niet uitdrukkelijk vermeld? Ook het N.I.E.B. heeft met moeilijkheden te kampen. Spreker meent dat de Regering zich klaar maakt om het N.I.E.B. te wurgen, zoals de Waalse staalsector.

Wat betekent « de controle versterken »? Houdt dit in dat er regeringscommissarissen zullen gestuurd worden? De verantwoordelijken van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s hebben het moeilijk de energiestoten van de voogdijoverheid op te vangen.

Spreker haalt een artikel aan uit *L'Avenir du Luxembourg* van 13 juni 1983 waarin wordt gezegd dat een Minister van het Waalse Gewest de gemeenten er toe aanzet de R.S.Z. niet te betalen. Hij heeft zijn houding echter toegelicht in die zin dat wanneer de gemeenten te kampen hebben met een begrotingsdeficit, zij alvorens de R.S.Z. en de onroerende voorheffing te betalen hun beschikbare geldmiddelen aan andere posten moeten besteden. Zoniet zal het Waalse Gewest in het buitenland zeer zware leningen moeten aangaan. En het is niet zijn taak de kas van de R.S.Z. te stijven.

Zal de Regering een bijzondere commissaris naar die minister sturen?

De tekst van het 3° neemt de tekst over van artikel 1, 6°, van de wet van 2 februari 1982, onder bepaalde wijzigingen, onder meer de mogelijkheid om het statuut te wijzigen, dit

Le 3° vise aussi l'adaptation du statut du personnel. Le présent article habilite donc le Roi à adapter ces statuts en vue de les harmoniser lors d'une transformation, réorganisation, suppression ou fusion de certains organismes. Cette disposition n'est évidemment valable que pour les organismes pour lesquels la loi règle le statut du personnel. Dans les autres cas, il n'est pas besoin de légiférer en la matière.

On demande parfois pourquoi de nouveaux pouvoirs spéciaux sont nécessaires puisque déjà le Gouvernement en a disposé durant six mois. La réponse est que, l'année dernière, le Gouvernement a réorganisé ce qui s'imposait dans le cadre de la politique budgétaire (par exemple Sabena). Il n'y a pas de plan d'ensemble à ce sujet, mais on peut l'envisager.

Quant aux universités libres, elles ne sont pas soumises à cette disposition, car l'Etat n'a pas une prépondérance dans leur création. Cela ne signifie cependant pas qu'il ne faut pas y faire d'assainissements financiers, mais ceux-ci doivent intervenir sur base du 1°.

#### B. Discussion

Un membre estime que le flou artistique du 2° persiste dans le 3°. Ce que le Ministre vient de dire n'est pas de nature à diminuer ses craintes.

Qu'est-ce qu'un établissement destiné à satisfaire des besoins collectifs d'intérêt général? Cette notion inclut-elle Cockerill-Sambre par exemple? Pourquoi ne pas citer expressément les organismes dans lesquels le Gouvernement veut intervenir? Il y a aussi des problèmes à l'I.N.I.E.X. L'intervenant croit que le Gouvernement s'apprête à étrangler l'I.N.I.E.X. comme la sidérurgie wallonne.

Et que veut dire « renforcer le contrôle »? Cela signifie-t-il envoyer des commissaires du Gouvernement? Il est difficile pour les gestionnaires communaux et des C.P.A.S. de répondre aux sursauts d'énergie de la tutelle.

L'intervenant cite un article de *L'Avenir du Luxembourg* du 13 juin 1983 dans lequel on peut lire qu'un ministre de la Région wallonne encourage les communes à ne pas payer l'O.N.S.S., mais il s'en est expliqué: « Là où des communes se trouvent en déficit budgétaire, j'estime qu'elles doivent, avant de payer l'O.N.S.S. et le précompte immobilier, affecter l'argent disponible à d'autres postes; sans cela c'est la Région wallonne qui devra s'imposer des emprunts très onéreux à l'étranger. Ce n'est tout de même pas à moi qu'il appartient de renflouer les caisses de l'O.N.S.S. ! »

Le Gouvernement enverra-t-il un commissaire spécial à ce ministre?

Le texte du 3° proposé constitue une reprise de l'article 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi du 2 février 1982, avec certaines modifications, notamment la possibilité de modifier le statut, c'est-à-dire le

wil zeggen het administratief statuut, de wedderegelings en het pensioenstelsel van het personeel van de betrokken instellingen. Het is dus de bedoeling de verkregen rechten aan te tasten. Hoe staat het dan met de wet van 8 augustus 1980, waarin de rechten van het overgedragen personeel worden gewaarborgd ?

Leest men *a)* samen met *b)*, dan komt de autonomie van de instellingen in het gedrang. Deze betutteling druist in tegen de gewenste verantwoordelijkheid. Het artikel maakt een inmenging mogelijk in de interne werking van de instellingen. Men kan ook opheffen, overhevelen, omvormen. Een fractie heeft dan ook terecht gewezen op de vaagheid van deze bepaling, want hiermede kan de Regering alles doen.

Spreeker veroordeelt het gebrek aan overleg. Dat zou te veel tijd hebben gevraagd, volgens de Minister. Gedurende het jaar dat de Regering bijzondere machten bezat, heeft zij nochtans niets anders gedaan dan Inbel opgericht.

Moet er, wat de beperking van de uitgaven betreft, niet gevreesd worden dat sommige diensten volledig inefficiënt zullen worden omdat zij nog enkel de kruimels toegewezen krijgen, zodat het verantwoord zou blijken de particuliere sector erbij te halen ?

Zelfs voor de instellingen in de sociale sector voorziet de Regering in geen overleg. Dit is onaanvaardbaar.

De Minister herhaalt dat het niet mogelijk is de lijst mede te delen van alle instellingen waarop artikel 1, 3°, toepassing zou kunnen vinden. Sabena bijvoorbeeld, schijnt volgens hem een maatschappij die voorziet in collectieve behoeften van algemeen belang, hoewel zij een handelsmaatschappij is.

Het luchtvervoer behoort tot de sfeer van de collectieve belangen, evenals het vervoer per spoor of het vervoer per autobus. Men kan moeilijk beweren dat de staalproductie, hoe belangrijk ook voor de economie, een collectieve behoefte van algemeen belang is. In artikel 1 is er trouwens een andere paragraaf die ten doel heeft rechtsmiddelen beschikbaar te stellen om in voorkomend geval de nodige beslissingen te nemen om de genoemde onderneming te redden. Anderzijds is het Nationaal Instituut voor extractiebedrijven wel een instelling die valt onder de begripsbepaling « instelling van openbaar nut », waarop de wet van 1954 toepasselijk is.

Zal de controle stelselmatig worden versterkt ? Neen, maar indien blijkt dat de regeringscommissaris of de afgevaardigde van de Regering als gevolg van de toestand van een instelling, niet voldoende middelen heeft om de controle werkelijk uit te oefenen, zal men die controle kunnen versterken.

Met betrekking tot het artikel in *l'Avenir du Luxembourg* verklaart de Minister dat de gewestelijke ministers de wet en het algemeen belang in de gemeenten moeten doen naleven en dat dus uiteraard een verklaring van een gewestelijk Minister, die belast is met de toepassing van de wet, en die zou zeggen : « pas de wet niet toe », geen waarde heeft. Maar men zou eerst aan de betrokken Minister moeten vragen of hij die verklaring werkelijk heeft afgelegd.

régime administratif et pécuniaire et le système de pension, du personnel des organismes visés. Il s'agit donc de porter atteinte aux droits acquis. Que devient dès lors la loi d'août 1980 qui garantit ces droits au personnel transféré ?

Si l'on combine *a)* et *b)*, on obtient une atteinte à l'autonomie des institutions. Cette mise sous tutelle va à l'encontre de la responsabilisation souhaitée. L'article permet des interférences dans le fonctionnement interne des institutions. On peut aussi supprimer, transférer, transformer. C'est à juste titre qu'un groupe a dénoncé le caractère flou et vague de cette disposition. Grâce à cet article, le Gouvernement peut tout faire.

L'orateur dénonce l'absence de concertation. Selon le Ministre, cela aurait pris trop de temps. Pendant un an de pouvoirs spéciaux, le Gouvernement n'a pourtant rien fait sauf créer Inbel.

Quant à la restriction des dépenses, ne faut-il pas craindre que certains services, à force d'être réduits à la portion congrue, deviendront inefficaces, ce qui permettrait de « justifier » l'entrée du privé ?

Même pour les organismes de sécurité sociale, le Gouvernement ne prévoit pas de concertation. C'est inadmissible.

Le Ministre répète qu'il n'est pas possible de donner la liste de tous les organismes auxquels pourrait s'appliquer le 1, 3°. Il lui semble que la Sabena par exemple est une société qui, quoique commerciale, répond à des besoins collectifs d'intérêt général.

Le transport aérien entre dans la sphère des intérêts collectifs, de même que le transport par chemin de fer ou par autobus. On peut difficilement dire que la production d'acier, aussi importante qu'elle soit pour l'économie, est un besoin collectif d'intérêt général. D'ailleurs, il y a un autre paragraphe de l'article 1<sup>er</sup> qui vise à pouvoir disposer de moyens juridiques pour prendre éventuellement les décisions qui s'imposaient pour sauver l'entreprise citée. D'autre part, l'I.N.I.E.X. est bien une institution qui correspond à la définition « organisme d'intérêt public », auquel est applicable la loi de 1954.

Va-t-on renforcer systématiquement le contrôle ? Non, mais s'il apparaît que la situation d'un organisme fait que le commissaire du gouvernement ou les délégués du gouvernement n'ont pas assez de moyens pour exercer effectivement le contrôle, on pourra renforcer ce contrôle.

Quant à l'article paru dans *l'Avenir du Luxembourg*, le Ministre déclare que les ministres régionaux ont l'obligation de faire respecter la loi et l'intérêt général dans les communes et que donc, par nature, une déclaration d'un ministre régional, chargé d'appliquer la loi, qui dirait : « n'appliquez pas la loi », n'a aucune valeur. Mais il faut d'abord interroger le Ministre en question sur la réalité de sa déclaration.

Wat het ontbreken van overleg betreft, het feit dat men alle maatregelen zou kunnen nemen om de fusie, enz. mogelijk te maken, betekent niet dat er geen overleg zal plaatsvinden. Elke Minister kan overleg plegen, als dat wenselijk en mogelijk is, maar het is juist dat hij door een machtigingsbesluit zou kunnen afwijken van procedures die soms zeer omslachtig zijn.

Bij de voorbereiding van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het personeelsstatuut voor bepaalde instellingen van openbaar nut, moest bijvoorbeeld, maar dit is een uiterste geval, het advies van alle betrokken beheersorganen worden ingewonnen. Het heeft meer dan twee jaar geduurd alvorens al die adviezen waren verkregen. Anderzijds heeft de Staatssecretaris in de Kamercommissie verklaard dat een tweede voorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1976 nog niet kon worden opgesteld, omdat bepaalde beheersorganen hun advies nog niet hadden gegeven. Er zijn dus blokkeringen die, op een bepaald moment, een reorganisatie onmogelijk maken. In dat geval zou dus kunnen worden afgeweken van de geldende wetsbepalingen.

Een ander lid merkt eveneens op dat de tekst van artikel 1, 3°, zeer vaag is. Een gelijkaardige bepaling kwam reeds voor in de vorige bijzondere-machtenwet.

Op grond daarvan werden sommige financiële instellingen hervormd en het resultaat daarvan was verre van fraai, de politisering is er nog sterker geworden.

In zijn advies (Doc. Kamer nr. 643/1, blz. 17) vroeg de Raad van State om verduidelijkingen. De Regering heeft die niet gegeven. Daarom vraagt spreker of de Regering nog meer maatregelen wil treffen inzake de pensioenen in de overheidssector. Wil zij het statuut van de parastatalen wijzigen en zo ja in welke zin? Hoe wil zij de controle verscherpen? Zal zij een regeringscommissaris sturen?

Is het inderdaad de bedoeling om in de Regie van de Posten 1 600 contractuele personeelsleden via een koninklijk besluit te benoemen, ondanks de wervingsstop?

De Minister merkt op dat hij nergens verklaard heeft dat dit artikel in het bijzonder de financiële instellingen op het oog had, maar hij heeft een theoretisch geval genoemd, om aan te tonen dat men niet moest menen dat alle instellingen die onder de werkingssfeer van 1, 3°, vallen zouden worden gewijzigd, samengevoegd of opgeheven. Als voorbeeld heeft hij de Nationale Bank genoemd, om duidelijk te maken dat natuurlijk niemand eraan dacht die af te schaffen of te fusioneren.

Met betrekking tot het personeelsstatuut verklaart de Minister dat de Regering aan dat statuut niet zal raken op grond van 1, 3°. Het artikel maakt de fusie van twee instellingen mogelijk en schept dus de gelegenheid om de rechten van de personeelsleden in geval van fusie te regelen. Dit betekent dat er dus geen sprake van is regels in hun geheel te wijzigen, zoals sommigen schijnen te geloven of te willen doen geloven.

Quant à l'absence de concertation, le fait que l'on pourrait prendre toute mesure pour permettre la fusion, etc., ne veut pas dire qu'on ne fera pas de concertation. Chaque Ministre pourra faire les consultations qui sont souhaitables et possibles, mais il est exact qu'il pourrait, par un arrêté de pouvoirs spéciaux, déroger aux procédures qui sont parfois extrêmement longues.

L'exemple, évidemment extrême, c'est que lors de l'élaboration de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, il a fallu demander l'avis de tous les organes de gestion concernés. Il a fallu plus de deux ans avant d'obtenir tous ces avis. D'autre part, le secrétaire d'Etat a déclaré en commission de la Chambre qu'une deuxième proposition modifiant cet arrêté royal datant de 1976 n'a pas encore pu être élaborée car certains organes de gestion n'ont pas donné leur avis. Donc, il y a des blocages qui, à un moment donné, rendent impossible une réorganisation. Dans ce cas, on pourrait donc déroger aux dispositions légales en la matière.

Un autre membre note également que le texte de l'article 1<sup>er</sup>, 3°, est fort vague. Une disposition similaire figurait déjà dans la précédente loi de pouvoirs spéciaux.

En vertu de cette disposition, on a procédé à la réforme de certains organismes financiers et le résultat est loin d'être encourageant, puisque le phénomène de politisation n'a fait que s'aggraver.

Dans l'avis qu'il a formulé en la matière (Doc. Chambre n° 643/1, p. 17) le Conseil d'Etat demandait des précisions. Le Gouvernement ne les a pas données. L'intervenant demande par conséquent si le Gouvernement envisage de prendre encore davantage de mesures concernant les pensions du secteur public. Veut-il modifier le statut des parastataux et, dans l'affirmative, dans quel sens? Comment entend-il renforcer le contrôle? Enverra-t-il sur place un commissaire du Gouvernement?

A-t-on effectivement l'intention de nommer par arrêté royal 1 600 agents contractuels de la Régie des Postes, et ce malgré le blocage des recrutements?

Le Ministre fait observer qu'il n'a déclaré nulle part que cet article visait particulièrement les institutions financières, mais il a cité le cas théorique, pour démontrer qu'il ne fallait pas croire qu'on allait changer ou fusionner ou supprimer tous les organismes qui sont dans la sphère juridique de ce 1, 3°. Il a donné l'exemple de la Banque Nationale pour bien dire qu'il est évident que personne ne songeait à la supprimer ou à la fusionner.

Quant au statut du personnel, le Ministre précise que le Gouvernement ne touchera pas, sur base du 1, 3°, au statut du personnel. Cet article permet la fusion de deux organismes et donc de régler les droits des agents dans le cas de cette fusion. Cela signifie qu'il n'est pas question, comme certains semblent le croire ou vouloir le faire croire, de changer globalement les règles en la matière.

Een commissaris vraagt de Minister van Binnenlandse Zaken te bevestigen dat in geen geval zal worden gebruik gemaakt van de bijzondere machten om het statuut van de intercommunales te wijzigen. Hij heeft vastgesteld dat de Regering voor deze materie een wetsontwerp heeft ingediend waarvan sommige bepalingen strijdig zijn met een wetsvoorstel over de onverenigbaarheden dat door de Regering wordt gesteund.

Bevestigt dit niet dat voor sommige materies helemaal geen bijzondere machten nodig zijn? Waarom vraagt zij die dan toch?

Hetzelfde lid, verwijzend naar de verklaring van de Minister over de universiteiten, vraagt of de Universitaire Instelling Antwerpen (U.I.A.) die geen rijksuniversiteit en evenmin een vrije universiteit is, maar een instelling *sui generis*, onder dat artikel valt.

Het lid vraagt voorts :

- of dit artikel ook toepasselijk is op Distrigas;
- wat wordt verstaan onder « instellingen van openbaar nut »;
- of het de bedoeling is te raken aan het personeelsstatuut.

Dit zou namelijk in tegenspraak zijn met hetgeen de Eerste Minister tijdens de bespreking van het vorige ontwerp tot toekenning van bijzondere machten in de Kamer heeft verklaard en dus een uitbreiding van die bijzondere machten betekenen;

- wat de Regering wenst te doen met de Nationale Landmaatschappij (N.L.M.) en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (N.M.H.);
- wat de betekenis is van « instelling naar Belgisch recht die voldoet aan collectieve noodwendigheden van algemeen belang »;
- wat moet worden verstaan onder « overwicht in het bestuur ».

De intervenant betreurt het ten slotte dat de Minister geen lijst wenst mede te delen van de instellingen die geïsoleerd worden.

De Minister antwoordt dat hij, met betrekking tot de intercommunale verenigingen, zopas een ontwerp heeft voorgelegd aan de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken.

Wat de controle van de gemeenten op de V.Z.W.'s betreft, heeft de Minister inderdaad een ontwerp van wet ingediend dat de Senaatcommissie voor de Binnenlandse Zaken trouwens heeft goedgekeurd. De Minister wenst dat voor het betrokken ontwerp de parlementaire procedure normaal wordt voortgezet.

In verband met de U.I.A. antwoordt de Minister dat, indien men van artikel 1, 3°, gebruik zou willen maken om de U.I.A. te fusioneren met een andere instelling, allereerst zou moeten worden onderzocht of die bepaling toepassing kan vinden.

Un commissaire demande que le Ministre de l'Intérieur confirme qu'en aucun cas les pouvoirs spéciaux ne seront utilisés pour modifier le statut des intercommunales. Il a constaté que le Gouvernement a déposé en la matière un projet de loi dont plusieurs dispositions sont en contradiction avec une proposition de loi sur les incompatibilités à laquelle le Gouvernement donne son appui.

Cela ne confirme-t-il pas qu'il n'est point besoin de pouvoirs spéciaux pour certaines matières? Pourquoi le Gouvernement en sollicite-t-il dans ces cas?

Le même membre demande, en se référant à la déclaration du Ministre au sujet des universités, si l'*Universitaire Instelling Antwerpen (U.I.A.)*, qui n'est ni une université de l'Etat ni une université libre, mais une institution *sui generis*, tombe sous l'application de cet article.

Il demande en outre :

- si cet article s'applique également à Distrigaz;
- ce que l'on entend par « organismes d'intérêt publics »;
- si l'on a l'intention de toucher au statut du personnel.

Ce serait en effet contraire aux déclarations faites par le Premier Ministre au cours de l'examen à la Chambre du précédent projet de loi attribuant des pouvoirs spéciaux au Roi et il en résulterait un élargissement desdits pouvoirs spéciaux;

- ce que le Gouvernement entend faire de la Société nationale terrienne (S.N.T.) et de la Société nationale du Logement (S.N.L.);
- quelle est la signification des mots « institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général »;
- quelle est la signification des mots « dans la création ou la direction de laquelle on constate la prépondérance de l'Etat ».

L'intervenant regrette enfin que le Ministre refuse de communiquer la liste des institutions visées.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne les intercommunales, il vient de remettre un projet en commission de l'Intérieur de la Chambre.

En ce qui concerne le contrôle des communes sur les A.S.B.L. le Ministre a effectivement déposé un projet de loi, qui a d'ailleurs été approuvé par la commission de l'Intérieur du Sénat. Le Ministre souhaite que, pour le projet en question, la procédure parlementaire normale soit poursuivie.

En ce qui concerne l'U.I.A., le Ministre répond que, si on voulait faire usage de l'article 1<sup>er</sup>, 3°, pour fusionner l'U.I.A. avec une autre institution, il faudrait d'abord examiner si cette disposition peut être d'application.

Wat Distrigas betreft, zal het vraagstuk van de monopoliepositie worden opgelost langs de gewone wetgevende weg.

Er kan dan ook geen sprake van zijn met dit artikel het algemeen personeelsstatuut van alle instellingen van openbaar nut te wijzigen.

De N.L.M. en de N.M.H. worden behandeld in een apart wetsontwerp. Bovendien behoort dit punt tot de bevoegdheid van de Gewesten en valt het niet meer onder de werkingssfeer van artikel 1, 3°, dat betrekking heeft op de nationale aangelegenheden.

De Minister belooft op een en ander, zo nodig, nader te zullen ingaan tijdens het debat in openbare vergadering.

Een commissielid komt terug op de passage uit deze alinea, die handelt over de mogelijke wijziging van het personeelsstatuut in de instellingen geïmplementeerd door dit artikel.

Het is nogal duidelijk dat, bij het betrokken personeel, grote ongerustheid bestaat over de mogelijkheid die hierbij aan de Regering wordt gegeven om, zonder andere formaliteiten, wijzigingen aan te brengen in statuten die tot stand gekomen zijn, vaak in zeer moeilijke omstandigheden en meestal in moeilijke paritaire besprekingen. De intervenant dankt de Minister voor de restrictieve definitie die hij gegeven heeft van de teksten die ter tafel liggen.

De Minister heeft er immers op gewezen dat de wijziging van de statuten moet kaderen in maatregelen strekkend om de werking en de organisatie van de openbare instellingen te verbeteren en dus moet gebeuren in het kader van de opheffing, de omvorming of een samensmelting van deze instelling.

In dit verband wijst hij erop dat het een illusie zou zijn te geloven dat de gelijkstelling van de specifieke statuten met het algemeen statuut van het rijkspersoneel een verbetering zou betekenen. In de regel is dat zelfs het tegenovergestelde. Men mag niet vergeten dat een personeelsstatuut, in de meeste gevallen, rekening houdt met de functionele noodwendigheden van de instellingen waarin de betrokkenen tewerkgesteld zijn en dat het voor de instellingen die precies geïmplementeerd zijn in dit artikel, in de loop van de jaren, onontbeerlijk gebleken is om, voor de goede werking ervan, af te stappen van een algemeen statuut van het rijkspersoneel, dat in vele gevallen remmingen inhoudt.

Het personeel van deze instellingen, maar ook de beheersorganen vragen zich af hoe zij de goede werking van deze instellingen zouden moeten verzekeren ingeval men, op een lichtzinnige manier, zou overgaan tot fundamentele wijzigingen van hun eigen statuut.

De Minister geeft toe dat een « stelselmatige gelijkstelling » van alle statuten met dat van het rijkspersoneel niet raadzaam is. Hij erkent ook dat er « functionele noodwendigheden » zijn en bijgevolg ook specifieke statuten die daaraan beantwoorden.

Het probleem is evenwel dat sommige instellingen van openbaar nut een zo groot deficit hebben dat de vraag moet worden gesteld of men miljarden franken moet blijven toesteken dan wel tot bepaalde hervormingen overgaan.

Pour ce qui est de Distrigaz, le problème du monopole sera réglé par voie législative normale.

Il n'est pas question, par cet article, de toucher au statut du personnel en général de tous les organismes d'intérêt public.

La S.N.T. et la S.N.L. font l'objet d'un projet de loi particulier. En plus, ce problème est de la compétence des Régions et ne tombe pas sous le coup de l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, qui se rapporte aux matières nationales.

Le Ministre promet qu'il fournira au besoin des précisions sur ces points au cours du débat en séance publique.

Un commissaire en revient au passage de cet alinéa où il est question de l'adaptation éventuelle du statut du personnel des organismes visés par cet article.

Il est assez normal que la possibilité offerte ainsi au Gouvernement de modifier sans autre formalité des statuts qui ont souvent vu le jour dans des circonstances difficiles et le plus souvent dans le cadre de négociations paritaires pénibles suscite de grosses inquiétudes parmi le personnel concerné. L'intervenant remercie le Ministre d'avoir donné une définition restrictive des textes à l'examen.

Le Ministre a en effet souligné que la modification des statuts s'inscrit dans le cadre des mesures visant à améliorer le fonctionnement et l'organisation des organismes publics et par conséquent dans le cadre de la suppression, de la transformation ou de la fusion de ceux-ci.

A cet égard, il souligne qu'il serait illusoire de penser que l'alignement des statuts spécifiques sur le statut général des agents de l'Etat serait une amélioration. On peut même dire qu'en règle générale c'est tout le contraire. Il ne faut pas oublier que, la plupart des cas, le statut du personnel tient compte des besoins fonctionnels des organismes dans lesquels les intéressés travaillent et, qu'avec les années, les organismes précisément visés par cet article ont été obligés d'abandonner le statut général des agents de l'Etat, qui constitue bien souvent un frein.

Le personnel, mais aussi les organes de gestion de ces organismes, se demandent comment ils pourront en assurer le bon fonctionnement si l'on procède inconsidérément à une modification fondamentale de leur statut.

Le Ministre concède qu'un alignement systématique de tous les statuts sur celui des agents de l'Etat n'est pas souhaitable. Il reconnaît aussi l'existence de « besoins fonctionnels » et, par conséquent, la nécessité de statuts spécifiques pour y faire face.

Toutefois, il y a un problème du fait que certains organismes d'intérêt public accusent un tel déficit qu'il y a lieu de se demander s'il faut continuer à mettre des milliards à leur disposition ou s'il est préférable de procéder à certaines réformes.



*C. Amendementen*

Door een lid wordt een amendement ingediend ertoe strekkend het 3° van dit artikel te doen vervallen.

Hij geeft hiervoor de volgende verantwoording :

Indien het de bedoeling zou zijn het statuut van het personeel van deze instellingen gelijk te schakelen met het statuut van het rijkspersoneel, dan dient opgemerkt dat de hoogdringendheid hier geenszins kan ingeroepen worden, gezien de verreikende administratieve en geldelijke gevolgen voor het personeel een ernstige voorbereiding en onderzoek en een overleg met de representatieve syndicale organisaties vergen.

De filosofie zelf van het begrip parastatale komt hierbij ook in het gedrang en de redenering is des te verwonderlijker in hoofde van leden van de Regering die zich herhaaldelijk tegen etatisering uitspraken.

Er zij daarbij opgemerkt dat de beperking van de etatisering juist gelegen is in een zekere autonomie van deze instellingen, zoals theoretisch duidelijk verwoord in het werk van Emile Vandervelde « Le Socialisme contre l'Etat ».

Daarenboven dient opgemerkt dat daar waar in de geest van de tijd decentralisering en regionalisering, met andere woorden « het dichter bij de mens brengen », meer dan ooit aan de orde zijn, de voorgestelde tekst juist tegen deze hedendaagse opvatting ingaat.

Verder is de formulering van artikel 1, 3°, zo vaag dat men hier de vraag kan stellen of de Regering hier niet in strijd handelt met artikel 78 van de Grondwet, waarvan de algemene aanvaarde interpretatie is dat bijzondere machten slechts kunnen worden verleend voor welomschreven materies.

Daarenboven is de formulering haast identiek met het bepaalde in artikel 1, 6°, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning in uitvoering waarvan reeds een hele reeks koninklijke besluiten van toepassing werden.

Na de mogelijkheden die de wet van 2 februari 1982 de Koning gaf, kan men zich afvragen voor welke aangelegenheden men nog de hoogdringendheid kan inroepen. Immers, het toekennen van opnieuw bijzondere machten voor een zelfde aangelegenheid in een betrekkelijk korte tijdsspanne na de wet van 2 februari 1982 en dit voor een periode tot al naar het geval 31 december 1983 of 31 maart 1984, roept een bijkomende grondwettelijk bezwaar op. Gezien de betrekkelijk lange periode waarover de Koning over bijzondere machten zal beschikken, kan men moeilijk de argumentatie van hoogdringendheid overeind houden.

Tegelijkertijd zal men zich moeten afvragen of deze lange periode van bijzondere machten niet in strijd is met artikel 26 van de Grondwet dat stelt dat de wetgevende functie uitgeoefend wordt door de wetgevende macht, dus door de Koning en het Parlement.

*C. Amendements*

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer le 3° de cet article.

Il le justifie dans les termes suivants :

Si le Gouvernement entend aligner le statut du personnel de ces organismes sur celui des agents de l'Etat, il faut noter qu'une modification de statut ne peut faire l'objet d'une mesure d'urgence, car elle a une profonde influence sur la situation administrative et pécuniaire du personnel concerné et requiert une préparation et un examen sérieux ainsi qu'une concertation avec les organisations syndicales représentatives.

La philosophie même sur laquelle repose la notion de parastatal est également remise en cause et le raisonnement tenu ici est d'autant plus étonnant qu'il est le fait de membres du Gouvernement qui se sont prononcés à plusieurs reprises contre toute mesure d'étatisation.

Il y a lieu de noter à cet égard que la limitation de l'étatisation se situe précisément dans une certaine autonomie reconnue à ces organismes, comme Emile Vandervelde l'explique clairement et théoriquement dans son ouvrage « Le socialisme contre l'Etat ».

Il faut souligner en outre qu'alors que la tendance à la décentralisation et à la régionalisation — c'est-à-dire celle qui consiste à rapprocher les institutions des citoyens — est de plus en plus à l'ordre du jour, le texte proposé en prend en fait le contrepied.

Par ailleurs, la formulation de l'article 1<sup>er</sup>, 3°, est si vague qu'il y a lieu de se demander si le Gouvernement ne contrevient pas ainsi à l'article 78 de la Constitution, dont l'interprétation généralement admise est que des pouvoirs spéciaux ne peuvent être conférés que pour des matières bien définies.

De plus, les dispositions de cet article sont presque identiques à celle de l'article 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi et en exécution de laquelle toute une série d'arrêtés royaux ont déjà été pris.

Etant donné les possibilités qui avaient été accordées au Roi par la loi du 2 février 1982, il est difficile de concevoir pour quelles matières l'urgence peut encore être évoquée. D'autre part, le fait d'attribuer de nouveau des pouvoirs spéciaux pour une même matière relativement peu de temps après la loi du 2 février 1982 et ce pour une période allant suivant le cas jusqu'au 31 décembre 1983 ou au 31 mars 1984 constitue une autre transgression de la Constitution. Vu la durée relativement longue de la période pendant laquelle le Roi disposera de pouvoirs spéciaux, il est difficile de soutenir l'argument de l'urgence.

Il y a lieu de se demander également si cette longue période de pouvoirs spéciaux n'est pas contraire à l'article 26 de la Constitution qui prescrit que le pouvoir législatif s'exerce collectivement, donc par le Roi et par le Parlement.

Bovendien zijn er ook nog andere dan grondwettelijke bezwaren. Niemand zal ontkennen dat er heel wat kan verbeterd worden aan de bestuurlijke inrichting van de Staat en de werking van de veelheid van instellingen die onder het staatsgezag ressorteren. Deze materie is echter zo complex dat het niet aangewezen is dergelijke veranderingen met verreikende gevolgen door te voeren zonder voorafgaande studie, discussie en overleg met alle betrokken instanties.

Subsidiair stelt hetzelfde lid nog een aantal amendementen voor die hierna, samen met de verantwoording, zijn aangenomen.

a) Het 3° van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Met uitzondering evenwel van de instellingen die krachtens de wetten van 8 en 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen onder de bevoegdheid ressorteren van gewesten en/of gemeenschappen. »

#### *Verantwoording*

Vanzelfsprekend zal de Regering de bepalingen naleven van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en de wet van 9 augustus 1980. De instellingen die als gevolg van de toepassing van deze wetten onder de bevoegdheid ressorteren van hetzij een gemeenschap, hetzij een gewest, ontsnappen bijgevolg aan het bepaalde in artikel 1, 3°.

Een expliciete vermelding in de wettekst wordt voorgesteld omwille van de duidelijkheid van het ontwerp.

b) In het 3° van hetzelfde artikel de woorden « alsook tot elke instelling naar Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van algemeen belang en in welke oprichting of bestuur het overwicht van de Staat wordt vastgesteld » te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Volgens de uiteenzetting die de Staatssecretaris van Openbaar Ambt aan de Commissie verstrekte, is het de bedoeling van de Regering zich enkel te richten tot de instellingen van openbaar nut alsook tot de openbare instellingen die afhangen van de Staat. Het is dan ook normaal dat alle andere bepalingen uit de wettekst worden geschrapt zodat de wettekst in overeenstemming wordt gebracht met de intenties van de Regering.

Op die manier verwijdert men ook een uiterst vage passage die bij uitvoering ongetwijfeld tot interpretatiemoelijkheden had geleid.

c) In het 3°, a, van hetzelfde artikel de woorden « de opheffing » te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Een beslissing tot opheffing van een instelling van openbaar nut — beslissing die verreikende gevolgen kan hebben op de werking van de Staat en op het personeel — wordt niet genomen dan na grondig overleg en studiewerk. Het lijkt dus

Il existe encore d'autres objections, en plus de ces dérogations à la Constitution, qui peuvent être formulées à l'encontre de ces dispositions. Personne ne niera qu'il est possible d'améliorer considérablement l'organisation administrative de l'Etat et le fonctionnement des multiples organismes qu'il contrôle. Cette matière est toutefois si complexe qu'il serait contre-indiqué de procéder à des changements aux conséquences d'une telle portée sans étude, discussion et concertation préalables entre toutes les instances concernées.

Le même membre dépose encore une série d'amendements subsidiaires dont le texte ainsi que la justification figurent ci-dessous.

a) Compléter le 3° de cet article par ce qui suit :

« à l'exception toutefois des institutions qui, en vertu des lois des 8 et 9 août 1980 de réformes institutionnelles ressortissent aux compétences des régions et/ou des communautés. »

#### *Justification*

Il va de soi que le Gouvernement observera les dispositions de la loi spéciale du 8 août et du 9 août 1980. Les institutions qui, en application de ces lois, ressortissent aux compétences soit d'une communauté soit d'une région, ne tombent par conséquent pas sous l'application des dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 3°.

Afin que le projet soit clair, nous proposons une formulation explicite dans le texte de la loi.

b) Au 3° du même article supprimer les mots « ainsi que toute institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général et dans la création ou la direction de laquelle on constate la prépondérance de l'Etat. »

#### *Justification*

Selon l'exposé du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique à la Commission, le Gouvernement vise uniquement les institutions d'intérêt public et les établissements publics relevant de l'Etat. Il est dès lors normal que toutes les autres dispositions du texte de la loi soient supprimées de sorte que le texte de la loi corresponde avec les intentions du Gouvernement.

Nous supprimons de cette manière un passage des plus imprécis qui, lors de l'exécution, donnerait certainement lieu à des difficultés d'interprétation.

c) Au 3°, a, du même article, supprimer les mots « la suppression ».

#### *Justification*

La décision de supprimer un organisme public — qui peut avoir de lourdes conséquences sur le fonctionnement de l'Etat et au niveau du personnel — ne peut être prise qu'après une concertation et une étude approfondies. Il ne

niet aangewezen om hier de procedure van het toekennen van bijzondere machten te volgen. Indien de opheffing een logisch gevolg is van een reorganisatie of een omvorming of samensmelting van sommige instellingen, dan kan dit nog gebeuren via een begeleidend wetsontwerp. Deze werkwijze zal in ieder geval meer garanties bieden voor een doortastend en verantwoord optreden.

d) In het 3<sup>o</sup>, a, van hetzelfde artikel de woorden « en te dien einde het personeelsstatuut aan te passen » te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Het is niet opportuun om in deze aangelegenheid de hoogdringendheid in te roepen. Het probleem om een aan deze tijd aangepast personeelsstatuut uit te werken is reeds langer aan de orde. Bovendien is het niet gepast deze problematiek enkel te benaderen vanuit het standpunt van de sanering van de overheidsfinanciën en het financieel en economisch herstel. Ook het personeel van de overheid en zijn instellingen heeft recht op een modern personeelsbeleid. Daarom kunnen fundamentele wijzigingen in het administratief en geldelijk statuut en de pensioenregeling niet het voorwerp uitmaken van een wet tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning.

e) Het 3<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« en dit onverminderd de bepalingen van de wet van 25 april 1963 betreffende het paritair beheer van de instellingen van openbaar nut, van sociale zekerheid en sociale voorzorg. »

#### *Verantwoording*

Het spreekt vanzelf dat de wettelijke bepalingen voorzien in de wet van 25 april 1963 betreffende het paritair beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg en die onder meer voorzien in een verplichte raadpleging van de Raden van Beheer, door de Regering zullen worden toegepast. De expliciete vermelding in de wettekst verhoogt de duidelijkheid.

f) Het 3<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« waarbij al de te nemen maatregelen met betrekking tot artikel 1, 3<sup>o</sup>, b en c, vooraf voor advies aan de instellingen bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut der openbare diensten worden voorgelegd; »

#### *Verantwoording*

Gezien de ingrijpende veranderingen die kunnen doorgevoerd worden niet alleen wat de werkomstandigheden betreft maar ook wat betreft het administratief en geldelijk statuut en de pensioenregeling van het betrokken personeel, lijkt het aangewezen een overlegprocedure in te bouwen. Dit ligt tenslotte in de lijn van wat de wetgever bedoelde in de wet van 19 december 1974 toen hij dergelijke onderhandelingen als een verplichting inschreef. Deze wet kent weliswaar nog geen uitvoeringsbesluiten maar geeft toch de geest en het kader

paraît dès lors pas opportun de régler cette question par la voie des pouvoirs spéciaux. Lorsque la suppression est la résultante logique d'une réorganisation, ou d'une transformation ou d'une fusion de certains organismes, une telle opération peut toujours être réalisée dans le cadre d'un projet de loi distinct. Cette façon de procéder offre, en tout cas, plus de garantie que l'action entreprise sera déterminante et justifiée.

d) Au 3<sup>o</sup>, a, du même article, supprimer les mots « et d'adapter à cette fin le statut du personnel ».

#### *Justification*

Il n'est pas opportun d'invoquer l'urgence pour cette matière. Le problème de l'élaboration d'un statut du personnel adapté à la réalité contemporaine se pose déjà depuis un certain temps. De plus, il n'est pas indiqué d'aborder exclusivement ce problème sous l'angle de l'assainissement des finances publiques et du redressement financier et industriel. Les agents de l'Etat et des organismes qui en dépendent ont également le droit de bénéficier d'une politique moderne du personnel. C'est pourquoi leur statut administratif et pécuniaire ainsi que leur régime de pension ne peuvent être modifiés en profondeur par une loi de pouvoirs spéciaux.

e) Compléter le 3<sup>o</sup> du même article par ce qui suit :

« et ce sans préjudice des dispositions de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. »

#### *Justification*

Il va de soi que le Gouvernement appliquera les dispositions de la loi précitée qui prévoit notamment l'obligation de consulter le Conseil d'administration. Les choses seront cependant plus claires s'il y est fait expressément référence dans le texte de la présente loi.

f) Compléter le 3<sup>o</sup> du même article par ce qui suit :

« toutes les mesures à prendre en relation avec les lettres b et c de ce 3<sup>o</sup> étant préalablement soumises pour avis aux organismes visés à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant statut syndical des agents des services publics; »

#### *Justification*

Eu égard aux modifications substantielles pouvant être apportées non seulement aux conditions de travail mais encore au statut administratif et pécuniaire et au régime de pension du personnel concerné, il nous paraît indiqué de prévoir une procédure de concertation. Notre proposition se situe finalement dans la ligne des objectifs que le législateur s'est fixés dans le cadre de la loi du 19 décembre 1974 en rendant de telles négociations obligatoires. Certes, cette loi n'a pas encore été suivie d'arrêtés d'exécution mais elle définit tout

weer waarbinnen de betrekkingen van de overheid met haar personeel moeten verlopen. Aangezien de wet nog niet voorzien is van deze uitvoeringsbesluiten, verwijzen we naar de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juni 1955.

g) In het 3<sup>o</sup>, a), van hetzelfde artikel, na de woorden « en te dien einde » in te voegen de woorden « na voorafgaand en verplicht overleg met de vakbonden van het personeel ».

#### *Verantwoording*

De ingrijpende veranderingen die kunnen doorgevoerd worden wat betreft het administratief en geldelijk statuut en de pensioenregeling, maken het noodzakelijk te voorzien in een overlegprocedure. Dit ligt tenslotte in de lijn van wat de wetgever bedoelde in de wet van 19 december 1974, toen hij dergelijke onderhandelingen als een verplichting voorzag. Deze wet kent weliswaar nog geen uitvoeringsbesluiten maar geeft toch de geest en het kader weer waarbinnen de betrekkingen van de overheid met haar personeel moeten verlopen.

h) In het 3<sup>o</sup>, op de zesde regel, van hetzelfde artikel, toe te voegen de woorden :

« inbegrepen de vrije gesubsidieerde instellingen ».

#### *Verantwoording*

Deze toevoeging beoogt een discriminatie te vermijden tussen de officiële sector en de vrije gesubsidieerde sector.

i) Het 3<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« waarbij erover gewaakt wordt dat de filosofische en ideologische overtuigingen beschermd worden ».

#### *Verantwoording*

Na de uiteenzetting van de Minister blijkt dat enkel de officiële instellingen hier gevisieerd worden, waardoor een discriminatie kan ontstaan tussen de officiële instellingen en de vrije gesubsidieerde instellingen. Het is belangrijk dat hier duidelijk wordt gesteld dat hierdoor de ideologische en filosofische overtuigingen moeten gerespecteerd worden.

In verband met het voorstel om het 3<sup>o</sup> van artikel 1 te doen vervallen, verwijst de Minister naar wat tijdens de algemene bespreking werd gezegd over de grondwettigheid.

Wat de overige amendementen betreft, deelt de Minister mee :

— dat de Regering vanzelfsprekend de bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 zal naleven;

— dat artikel 1, 1<sup>o</sup>, niet doelt op de ondergeschikte besturen, de gewesten en de gemeenschappen;

— dat het niet uitgesloten is dat men tot uiteenlopende statuten komt.

de même l'esprit et le contexte dans lequel doivent s'établir les rapports entre les pouvoirs publics et le personnel. Comme ces arrêtés d'exécution n'ont pas encore été pris, nous nous référons aux dispositions de l'arrêté royal du 20 juin 1955.

g) Compléter le 3<sup>o</sup>, a), du même article par les mots « après concertation préalable et obligatoire avec les syndicats du personnel ».

#### *Justification*

En raison des profondes modifications susceptibles d'être apportées au statut administratif et pécuniaire et au régime de pension du personnel, il est nécessaire de prévoir une procédure de concertation. Notre proposition se situe finalement dans la ligne des objectifs que le législateur s'est assignés dans le cadre de la loi du 19 décembre 1974 en rendant de telles négociations obligatoires. Certes, cette loi n'a pas encore été suivie d'arrêtés d'exécution mais elle définit tout de même l'esprit et le contexte dans lequel doivent se nouer les rapports entre les pouvoirs publics et leur personnel.

h) Compléter le 3<sup>o</sup> du même article, par ce qui suit :

« y compris les établissements libres subventionnés ».

#### *Justification*

Cette précision vise à éviter une discrimination entre le secteur officiel et le secteur libre subventionné.

i) Compléter le 3<sup>o</sup> du même article par ce qui suit :

« et en veillant à préserver les convictions philosophiques et idéologiques ».

#### *Justification*

Il ressort de l'exposé du Ministre que ce point ne vise que les établissements publics, ce qui peut donner lieu à une discrimination entre les établissements publics et les établissements libres subventionnés. Il est important d'établir clairement que les convictions philosophiques et idéologiques doivent être préservées.

Pour ce qui est de l'amendement visant la suppression de l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, le Ministre se réfère à ce qui a été dit lors de la discussion générale au sujet de l'aspect de la constitutionnalité.

Quant aux autres amendements, le Ministre précise :

— qu'il est évident que le Gouvernement observera les dispositions de la loi du 8 août 1980;

— que les pouvoirs subordonnés, les régions et les communautés ne sont pas visés par l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>;

— qu'il n'est pas exclu que l'on arrive à des statuts différents.

Bij de instellingen van het Rijk is er reeds verschil van statuut. Zelfs bij de Ministeries zijn er verschillen, die tegevoetkomen aan verschillende behoeften, zoals een commissielid heeft gezegd.

— dat de parastatalen van de gewesten of gemeenschappen onderworpen blijven aan de regels van het openbaar ambt, tenzij het gewest of de gemeenschap anders beslist bij decreet.

De Minister vraagt het amendement sub *b*) te verwerpen, want men mag zich niet beperken tot de instellingen die juridisch het statuut van een instelling van openbaar nut hebben overeenkomstig de wet van 1954, doch men moet tevens de ontelbare instellingen erbij betrekken die in hoofdzaak leven van rijkskredieten. De bewoordingen van het ontwerp zijn dan ook zo ruim mogelijk gekozen om alle instellingen erbij te betrekken waar de Staat het overwicht bezit.

Hij vraagt de amendementen sub *c*), *d*), *e*) en volgende eveneens te verwerpen om de redenen die reeds in de Kamer werden uiteengezet.

Het amendement sub *b*) wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen.

Het amendement sub *b*) wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

De amendementen sub *c*), *d*), *e*), *f*), *g*), *h*) en *i*) worden verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Vervolgens wordt door een lid bij amendement voorgesteld :

Het 3<sup>o</sup> van dit artikel aan te vullen als volgt :

« en dit onverminderd de bepalingen van de wet van 25 april 1963 betreffende het paritair beheer van de instellingen van openbaar nut, van sociale zekerheid en sociale voorzorg ».

Ter verantwoording zegt het lid dat het vanzelf spreekt dat de wettelijke bepalingen voorzien in de wet van 25 april 1963 betreffende het paritair beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg en die onder meer voorzien in een verplichte raadpleging van de Raden van Beheer, door de regering zullen worden toegepast. De expliciete vermelding in de wettekst verhoogt de duidelijkheid.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Een lid dient de volgende amendementen in :

*a*) In het 3<sup>o</sup>, op de eerste regel, vóór de woorden « met betrekking tot » de woorden « de openbare uitgaven te verminderen en daarom, » in te voegen.

#### *Verantwoording*

Gezien het enkel ontbreken van een objectief bij dit punt, volgens de Raad van State, volstaat het hier een nadere precisering aan te brengen.

Cette différence de statuts dans les organismes de l'Etat existe déjà. Même dans les ministères, il y a des nuances, qui correspondent, comme l'a dit un commissaire, a des besoins différents.

— que les parastataux régionaux ou communautaires restent soumis aux règles de la fonction publique sauf si la région ou la communauté en décide autrement par décret.

Le Ministre demande ensuite le rejet de l'amendement sous *b*), parce qu'il est nécessaire de ne pas se limiter aux organismes qui ont juridiquement le statut d'organisme d'intérêt public, tel qu'il est prévu dans la loi de 1954, mais de viser également les innombrables organismes qui vivent essentiellement des crédits de l'Etat. La formule du projet a donc été choisie comme étant la plus générale possible, pour toucher tous les organismes où se constate la prépondérance de l'Etat.

Il demande que les amendements aux lettres *c*), *d*), *e*) et suivants soient également rejetés pour les raisons déjà exposées à la Chambre.

L'amendement au littéra *a*) est rejeté par 11 voix contre 7.

L'amendement au littéra *b*) est rejeté par 11 voix contre 8.

Les amendements aux lettres *c*), *d*), *e*), *f*), *g*), *h*) et *i*) sont rejetées par 12 voix contre 8.

Un membre dépose ensuite un amendement rédigé comme suit :

Compléter le 3<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit :

« et ce sans préjudice des dispositions de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale ».

Il le justifie en déclarant qu'il va de soi que le Gouvernement appliquera les dispositions de la loi précitée qui prévoit notamment l'obligation de consulter les Conseils d'administration. Les choses seront cependant plus claires s'il y est fait expressément référence dans le texte de la présente loi.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

Un membre dépose les amendements suivants :

*a*) Au 3<sup>o</sup>, première ligne, avant les mots « en ce qui concerne » insérer les mots « de réduire les dépenses publiques et, ».

#### *Justification*

Le Conseil d'Etat estime qu'il convient de définir les objectifs de cette disposition.

Inderdaad, het advies van de Raad van State zegt : « Bijzondere, specifiek na te streven doeleinden kunnen echter niet afgeleid worden uit de bewoordingen van artikel 1, 3°, noch uit artikel 1, 4°. Hieruit volgt dat de Regering in de uitoefening van de haar bij artikel 1, 3° en 4°, toegewezen bevoegdheid en op het stuk van het na te streven doel uitsluitend mag uitgaan van het beginsel van het algemeen belang, waarover de Regering naar eigen goeddunken vrij zal oordelen. In dit opzicht is het toepassingsgebied van het bepaalde in artikel 1, 3° en 4°, te ruim. » (Zie Stuk nr. 643/1, blz. 15.)

b) In hetzelfde 3° een tweede en derde lid in te voegen, luidende :

« Ten einde deze instrumenten nader te preciseren zullen bij de Rijksmiddelenbegroting 1984 ontwerp-resoluties worden ingediend.

In ieder geval zal de aangroei van iedere staatsuitgave beperkt worden tot de evolutie der consumptieprijzen. »

#### Verantwoording

Het laten vergezeld gaan van de Rijksmiddelenbegroting door een « uitgavenbegroting » stuit op twee bezwaren.

Ten eerste, loopt men vooruit op de Parlementaire bespreking van de afzonderlijke begrotingen : niet alleen holt men hierdoor het commissiewerk uit maar bovendien leidt dit tot pseudo-volmachten en dit niet voor één maar voor alle jaren.

Ten tweede, komt men aldus niet tegemoet aan de noodzaak om in een amenderingsmogelijkheid te voorzien. De algemene toelichting bij de Rijksmiddelenbegroting is te omvangrijk hiervoor; vandaar dat een lijst met ontwerp-resoluties zeer geschikt lijkt.

In verband met het laatste lid, verwijst de Raad van State uitdrukkelijk naar deze meer precieze formulering in de wet van 5 augustus 1978.

De Minister ziet niet in waarom de woorden « de openbare uitgaven te verminderen » moeten ingevoegd worden, aangezien dit reeds voorkomt in de eerste volzin van artikel 1 : « met het oog op ... de gezondmaking van de openbare financiën ». Hij vraagt dit amendement te verwerpen.

Het eerste amendement wordt ingetrokken.

Het tweede wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Ten slotte wordt nog een amendement ingediend waarvan de tekst luidt als volgt :

Het 3°, op het einde van het eerste lid, van dit artikel aan te vullen als volgt :

« na overleg met de leidende organen en de vertegenwoordigers van het personeel van die instellingen ».

#### Verantwoording

Een eerste verslag is gevraagd aan de N.A.R. en de C.R.B. Dat stuk zou ter beschikking van de Commissie moeten worden gesteld. Het zou ongepast zijn dergelijke maatregelen te

L'avis du Conseil d'Etat est en effet libellé comme suit : « Il n'est possible, en revanche, d'inférer des objectifs spécifiques particuliers du texte des dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 3° et 4°. Il s'ensuit que dans l'exercice du pouvoir qui lui est attribué par l'article 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, le Gouvernement pourra uniquement se laisser guider, en ce qui concerne l'objectif à atteindre, par le principe de l'intérêt général, dont il aura la libre appréciation. A cet égard, le champ d'application des dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, est trop vaste. » (Voir Doc. n° 643/1, p. 15.)

b) Au même 3°, insérer un deuxième et un troisième alinéa, libellés comme suit :

« En vue de préciser ces mesures, des projets de résolution seront joints au budget des Voies et Moyens pour 1984.

La croissance de chaque dépense de l'Etat sera de toute manière limitée à l'évolution des prix à la consommation. »

#### Justification

Le fait de joindre au budget des Voies et Moyens un « budget de dépenses » suscite deux objections.

La première est que l'on anticipe la discussion des différents budgets par le Parlement : on enlève ainsi tout substance au travail en Commission et en outre cette méthode revient en quelque sorte à accorder des pouvoirs spéciaux qui ne se limitent pas à une année mais sont en fait permanents.

La deuxième objection est que cette disposition ne permet pas d'exercer le droit d'amendement. Etant donné le caractère volumineux de l'exposé général du budget des Voies et Moyens, il paraît préférable d'établir une liste de projets de résolutions.

En ce qui concerne le dernier alinéa, le Conseil d'Etat renvoie expressément à cette formulation plus précise qui figure dans la loi du 5 août 1978.

Le Ministre ne voit pas pourquoi il faudrait ajouter les mots « de réduire les dépenses publiques » alors que c'est déjà écrit dans la première phrase de l'article 1<sup>er</sup> qui dit : « afin d'assurer ... l'assainissement des finances publiques ». Il demande le rejet de l'amendement.

Le premier amendement est retiré.

Le deuxième amendement est rejeté par 12 voix contre 6 et 1 abstention.

Un membre dépose enfin un dernier amendement rédigé comme suit :

Au 3° de cet article, ajouter *in fine* du premier alinéa, ce qui suit :

« après concertation avec les organes dirigeants et les représentants du personnel de ces institutions ».

#### Justification

Un premier rapport a été demandé aux C.N.T. et au C.C.E. Ce document devrait être mis à la disposition de la Commission. Il serait inconvenant de prendre de telles mesures

treffen zonder een bespreking in die instellingen en zonder overleg met de vertegenwoordigers van het personeel over de voorgenoemde maatregelen.

Nadat de Minister verwezen heeft naar hetgeen hij tijdens de algemene bespreking van het artikel heeft verklaard, wordt het amendement ter stemming gelegd en verworpen met 12 tegen 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel 1, 3°, wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Deze stemming houdt meteen de verwerping in van het amendement tot schrapping van artikel 1, 3°.

### 3.1.4. Artikel 1, 4°

#### A. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken

Deze bepaling kwam niet voor in de machtigingswet van verleden jaar. De reden is dat men toen te maken had met schepencolleges die hun mandaat beëindigden. Het was dus moeilijk om de gemeenten te helpen bij het opmaken van fundamentele saneringsplannen.

Volgens het eerste gedeelte van het 4° kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bestaande wetten betreffende de financiering, de financiële controle en de financiële verantwoordelijkheid van de gezamenlijke ondergeschikte besturen, wijzigen of aanvullen.

Zo zal bijvoorbeeld de financiële controle, die een gemeenteraad kan uitoefenen op de O.C.M.W.'s, kunnen worden versterkt. Dit is een maatregel die over het algemeen wordt gevraagd door de gemeentebesturen, die klagen dat zij geen voldoende controle hebben op het financiële en begrotingsbeleid van het O.C.M.W. waarvan zij evenwel het tekort moeten dekken.

Het tweede gedeelte van het 4° bedoelt de mogelijkheid te scheppen om saneringsprogramma's uit te voeren. Dit betekent dat wij, bij machtigingsbesluit, aan een bepaalde gemeente die een saneringsplan opstelt onder goedkeuring van de toezichthoudende overheid, kunnen toestaan om van die wetsbepalingen af te wijken tijdens de uitvoering van dat saneringsplan.

#### B. Bespreking

Een lid vraagt of artikel 1, 4°, de mogelijkheid inhoudt om niet alleen de wedde van de gemeenteambtenaren te verminderen, maar ook de vergoedingen van de mandatarissen te verlagen.

Een tweede spreker constateert dat het 7° wel degelijk slaat zowel op de personeelsleden als op de beheerders. Wat de gemeenten betreft, is er uitsluitend sprake van het personeel.

Is de Regering van plan de wedden van de personeelsleden te verminderen of wil zij dat die wedden althans op dezelfde

sans prévoir une discussion au sein de ces organismes et de prévoir une concertation avec les représentants du personnel sur les mesures envisagés.

Après que le Ministre a rappelé ce qu'il a dit au cours de la discussion générale de cet article, l'amendement est mis aux voix et rejeté par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'article 1<sup>er</sup>, 3°, est adopté par 12 voix contre 8.

Ce vote implique le rejet de l'amendement visant à supprimer l'article 1<sup>er</sup>, 3°.

### 3.1.4. Article 1<sup>er</sup>, 4°

#### A. Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur

Cette disposition ne figurait pas dans la loi des pouvoirs spéciaux de l'an dernier. Ceci s'explique par le fait que nous étions en présence de collègues échevinaux qui terminaient leur mandat. Dès lors il était difficile d'aider les communes à faire des plans d'assainissement fondamentaux.

La première partie du 4° permet au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de modifier ou de compléter les lois existantes relatives au financement, au contrôle et à la responsabilité financière de l'ensemble des pouvoirs subordonnés.

Il sera donc possible de renforcer, par exemple, les dispositions de contrôle financier que peut exercer un conseil communal sur le C.P.A.S. C'est une disposition qui est demandée généralement par les municipalistes qui se plaignent de ne pas avoir un contrôle suffisant sur la politique budgétaire et financière du C.P.A.S. dont cependant ils doivent apurer le déficit.

La deuxième partie du 4° vise à permettre l'exécution des programmes d'assainissement. Cela signifie que par arrêté de pouvoirs spéciaux nous pourrions permettre à une commune qui établit un plan d'assainissement, qui a l'approbation de la tutelle, de déroger à des dispositions légales pendant l'exécution de ce plan.

#### B. Discussion

Un commissaire demande si l'article 1, 4°, permet de diminuer, non seulement les traitements des fonctionnaires communaux, mais également les indemnités des mandataires.

Un deuxième intervenant constate qu'au 7°, on vise bien à la fois le personnel et les administrateurs. En ce qui concerne les communes, il est question uniquement du personnel.

Le Gouvernement a-t-il l'intention de diminuer les rémunérations du personnel ou veut-il qu'à la limite les rémunérations

voet worden geplaatst als de wedden die zijn bepaald voor de gezamenlijke gemeenten of voor de Staat ?

Volgens spreker is de toepassing van de stelregel « voor gelijk werk, gelijk loon », geen discriminatie, maar de verwezenlijking van een groot maatschappelijk beginsel.

Een ander lid meent begrepen te hebben dat wanneer het 4<sup>o</sup> wordt toegepast met het oog op een saneringsprogramma van een gemeente of van een ander bestuur, dit saneringsprogramma ook betrekking kan hebben op datgene wat de leden van het college ontvangen. Maar dat dit niet op voorhand vaststaat, dat hangt precies af van het voorgelegde saneringsprogramma en van de elementen van het saneringsprogramma die een dergelijke bepaling behoeven om te kunnen worden doorgevoerd, in afwijking van de wet. Daarvoor is juist een koninklijk besluit nodig.

Nog een ander lid besluit uit de uitleg van de Minister dat met het 4<sup>o</sup> niet zal gepoogd worden om de gemeenten te verplichten het geldelijk statuut van hun personeel te wijzigen, maar dat de toepassing zal beperkt blijven tot die gemeenten die een uitzondering daarop verzoeken. Vervolgens wijst hij erop dat door omzendbrieven van verschillende Ministers, een einde gemaakt zou kunnen worden aan het misbruik dat bepaalde diensten maken van de gemeentediensten. Hij noemt met name de parketten die op een onbehoorlijke manier misbruik maken van de gemeentepolitie, de diensten van Economische Zaken en van Financiën aan wie altijd gratis en bij voorrang inlichtingen moeten worden verstrekt.

De Minister antwoordt dat het 4<sup>o</sup> van dit artikel de Regering in staat stelt alle maatregelen te nemen, o.a. de aanpassing van het personeelsstatuut, om een saneringsprogramma te kunnen laten uitvoeren.

De machtiging is enerzijds zeer ruim, maar anderzijds beperkt doordat de gemeenten de saneringsplannen moeten vastleggen.

Die plannen moeten worden goedgekeurd door de gemeente, door de toezichthoudende overheid en door de Regering.

Er zal dus kunnen worden geraakt aan de wedde van de mandatarissen, indien zulks wordt voorgesteld in een saneringsplan, dat een gemeente voorlegt en dat wordt goedgekeurd door de toezichthoudende overheid en de Regering.

Een lid vraagt of het bij gewone wet mogelijk is bijvoorbeeld het pensioenstatuut van het personeel van een gemeente te veranderen wanneer die gemeente zulks voorstelt in een herstructureringsplan.

De Minister antwoordt hierop bevestigend.

Een ander lid merkt op dat zeer vele gemeenten ingevolge saneringsplannen en andere, en om hun begroting in evenwicht te houden, de retributies aanpassen. Hij denkt aan retributies op watertarieven, retributies voor het betrekken van lokalen, zalen, V.Z.W.'s en dergelijke meer. Nu blijkt dat wanneer de gemeenten hun begroting ingevolge de aan-

nérations du personnel soient mises sur le même pied que celles qui sont fixées pour l'ensemble des communes ou celles qui sont fixées pour l'Etat ?

Selon l'intervenant l'application du principe à travail égal, salaire égal, ne constitue pas une discrimination mais la rencontre d'un grand principe social.

Un autre membre pense avoir compris que si on applique le 4<sup>o</sup> en vue de permettre l'exécution d'un programme d'assainissement d'une commune ou d'une autre administration, ledit programme peut porter également sur ce que les membres du collège reçoivent. Mais ce n'est pas certain à l'avance; cela dépend précisément du programme d'assainissement déposé ainsi que des éléments de ce programme qui nécessite une telle disposition pour pouvoir être réalisé, par dérogation à la loi. C'est précisément pourquoi il faut un arrêté royal.

Un autre membre encore conclut des explications du Ministre que le 4<sup>o</sup> ne sera pas utilisé pour essayer d'obliger les communes à modifier le statut pécuniaire de leur personnel, mais que son application restera limitée aux communes qui sollicitent une dérogation au statut. Enfin, il signale que des circulaires de différents Ministres pourraient mettre fin aux abus que des services déterminés font des services communaux. Il cite notamment les parquets qui abusent d'une manière indécente de la police communale, les services des Affaires économiques et des Finances auxquels il faut toujours fournir des renseignements gratuitement et par priorité.

Le Ministre explique que le 4<sup>o</sup> de cet article permet au Gouvernement de prendre toute mesure, et entre autres l'adaptation du statut du personnel, pour permettre l'exécution d'un programme d'assainissement.

L'habilitation est d'une part très large, mais d'autre part limitée par le fait que ce sont les communes qui doivent établir des plans d'assainissement.

Ces plans doivent être approuvés par la commune, par la tutelle et par le Gouvernement.

On pourra donc toucher au traitement des mandataires, si dans un plan d'assainissement présenté par une commune, approuvé par la tutelle et par le Gouvernement, on présente une telle mesure.

Un membre demande s'il est, par exemple, possible de modifier le statut du personnel communal en matière de pension par une loi ordinaire, au cas où la commune concernée le proposerait dans le cadre d'un plan de restructuration.

Le Ministre répond affirmativement.

Un autre membre fait observer que, dans le cadre de plans d'assainissement ou autres, de très nombreuses communes adaptent les rétributions, pour remettre leur budget en équilibre. Il pense notamment aux rétributions perçues sur les tarifs de l'eau, pour l'occupation de locaux, de salles, versés par les A.S.B.L., etc. Or, on constate que, dès que les com-



passing van die retributies in evenwicht brengen, de bevoegde ministers, zijnde b.v. de Minister van Economische Zaken, de Minister van P.T.T. e.a. aan wie toelating moet worden gevraagd, die retributies terug naar beneden halen, wat met zich brengt dat die begroting terug in onevenwicht komt ingevolge die beslissingen terwijl de Regering en zeer in het bijzonder de Minister van Binnenlandse Zaken heeft betracht die budgetten in evenwicht te brengen.

Spreker had graag het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken desbetreffend gekend. Hij wenst ook te vernemen hoe de Regering daartegenover staat omdat het een zeer nijpend probleem is waar zeer veel gemeenten op dit ogenblik mee geconfronteerd worden.

De Minister merkt op dat deze wet het eveneens mogelijk maakt om in bepaalde gevallen af te wijken van de reglementeringen inzake prijzen wanneer zulks nodig is om een saneringsplan uit te voeren.

Een volgende spreker concludeert uit hetgeen de Minister gezegd heeft dat de uitvoering van een saneringsplan door bepaalde gemeenten tot gevolg kan hebben dat de wedden voor de wettelijke graden (secretaris, ontvanger, politicommissaris) verschillen tussen gemeenten met hetzelfde aantal inwoners.

De spreker handelt vervolgens over de financiële controle van de gemeente. Om die controle uit te oefenen neemt men gewoonlijk de gemeenterekeningen.

Die gemeenterekeningen worden afgesloten op 31 maart. De informatie die door de Minister van Financiën wordt verstrekt, en op basis waarvan de gemeenterekeningen worden opgemaakt, heeft evenwel betrekking op een kalenderjaar. Hierdoor wordt gans het systeem van de gemeenterekening scheefgetrokken.

Spreker suggereert de Minister contact op te nemen met zijn collega van Financiën — want hij is het die de inlichtingen moet verstrekken — ten einde tot een juiste situatie van de gemeenterekeningen te komen.

De Minister zegt dat hij contact zal opnemen met zijn collega van Financiën en in de openbare vergadering op de suggestie van het lid zal antwoorden.

Een lid komt terug op hetgeen een vorige spreker heeft gezegd in verband met de vergelijking, of liever de gelijkheid, van de wedden van het personeel van de gemeenten met die van de Staat en waarop de Minister tot nog toe geen antwoord heeft gegeven. Hij handelt voorts over de saneringsprogramma's die het moeten mogelijk maken de financiële toestand van de gemeenten gezond te maken. De Minister zelf heeft reeds verklaard dat die programma's zoveel mogelijk eenvormig moeten zijn.

Welnu, in de ontwerp-tekst is alleen maar sprake van « de uitvoering van hun saneringsprogramma's mogelijk te maken... ». Het gevaar bestaat dus dat de saneringsprogramma's op de meest divergente manier zullen worden opgesteld en dat het beoogde resultaat niet zal worden bereikt.

Een ander lid handelt uitvoerig over hetzelfde probleem.

munes ont ainsi remis leur budget en équilibre, les ministres concernés, dont l'autorisation est requise, à savoir en l'occurrence le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des P.T.T., réduisent à nouveau les rétributions, provoquant ainsi un nouveau déséquilibre, alors que le souci du Gouvernement et plus particulièrement du Ministre de l'Intérieur était de résoudre ce problème.

L'intervenant aurait voulu savoir ce que le Ministre de l'Intérieur en pense. Il voudrait également connaître la position du Gouvernement à l'égard de ce problème très grave que de très nombreuses communes connaissent actuellement.

Le Ministre souligne que la loi en projet permet également de déroger, dans certains cas, aux réglementations des prix, lorsque cela s'avère nécessaire pour l'application d'un plan d'assainissement.

Un autre membre déduit des déclarations du Ministre que la mise en œuvre d'un programme d'assainissement par certaines communes pourrait avoir pour effet que les traitements rattachés aux grades légaux (secrétaire, receveur, commissaire de police) diffèrent entre diverses communes comptant le même nombre d'habitants.

L'intervenant aborde ensuite le problème du contrôle financier de la commune. Pour exercer ce contrôle, on se base généralement sur les comptes communaux.

Ces comptes sont clôturés au 31 mars. Les informations fournies par le Ministère des Finances et qui servent de base à l'établissement de ces comptes portent cependant sur une année civile, ce qui fausse tout le système des comptes communaux.

L'intervenant suggère que le Ministre prenne contact avec son collègue des Finances — car c'est lui qui doit fournir les informations — afin de pouvoir se faire une idée correcte des comptes communaux.

Le Ministre déclare qu'il prendra contact avec son collègue des Finances et qu'il répondra en séance publique à la suggestion de l'intervenant.

Un membre revient sur l'intervention d'un autre membre à propos de la comparaison entre les traitements du personnel des communes et ceux de l'Etat ou plutôt de l'équivalence entre ceux-ci et à propos de laquelle le Ministre n'a pas encore fourni de réponse. Il aborde ensuite le problème des programmes d'assainissement qui doivent permettre d'assainir la situation financière des communes. Le Ministre lui-même a toujours déclaré que ces programmes doivent être aussi uniformes que possible.

Or, dans le texte du projet, il est uniquement question « de permettre l'exécution de leurs programmes d'assainissement... ». Il est donc à craindre que ces programmes soient établis selon des critères très divergents et que le résultat recherché ne soit pas atteint.

Un autre membre traite ensuite en détail du même problème.

Hij stelt vast dat artikel 1, 4°, van het wetsontwerp de mogelijkheid schept om bij in Ministerraad overlegd besluit « de bepalingen met betrekking tot de financiering, de financiële controle en de financiële verantwoordelijkheid van de provincies, van de gemeenten, van de verenigingen en agglomeraties van gemeenten, van de O.C.M.W.'s ... te wijzigen of aan te vullen en de uitvoering van hun saneringsprogramma's mogelijk te maken mede door een aanpassing van de wettelijke bepalingen betreffende het statuut van het personeel ».

Bij de behandeling in de Kamer van het voorstel van resolutie betreffende de gemeentefinanciën (Gedr. St. Kamer (1982-1983) - nr. 430, verslag van de heer Guillaume, blz. 5) heeft de Minister verklaard : « De lasten van het gemeentepersoneel bedragen 113 miljard, wat verhoudingsgewijze 15 pct. meer is dan die van het Rijkspersoneel. »

In de eerste plaats wenst hij te vernemen hoe die 15 pct. verantwoord wordt : op welke basis is dit percentage bepaald, welke factoren zijn in aanmerking genomen om dit cijfer te berekenen ? Hij acht die 15 pct. onjuist. Hij heeft een vergelijking gemaakt tussen de weddeschalen van de Staat en die van de gemeenten, waaruit gebleken is dat wanneer rekening wordt gehouden met alle factoren die de wedden van Rijksambtenaren en gemeenteamttenaren bepalen, er geen verschil van enige betekenis is.

Hij vraagt van de Regering een toelichting bij de technische elementen van haar studie.

Hij vraagt of de Minister, wanneer hij verklaart de weddeschalen van Rijksambtenaren en gemeenteamttenaren eenvormig te willen maken, daarmee bedoelt dat het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries zal worden gewijzigd.

Artikel 2 van dit koninklijk besluit maakt een onderscheid tussen « dienst van de Staat » en « andere openbare diensten dan de diensten van de Staat en de diensten van Afrika »; tot deze laatste categorie behoort « elke dienst die afhangt van een provincie, een gemeente, een vereniging van gemeenten, een agglomeratie of een federatie van gemeenten, alsook elke dienst die afhangt van een aan een provincie of gemeente ondergeschikte instelling ».

Ten slotte valt op te merken dat de weddeschalen van de Rijksbesturen niet overal eenvormig zijn en dat in een aantal diensten, zoals b.v. het Ministerie van Financiën of het Ministerie van Verkeerswezen bijzondere geldelijke bepalingen van toepassing zijn (zie o.m. koninklijk besluit van 11 februari 1977).

Indien de Regering door wettelijke bepalingen de weddeschalen van de gemeenteamttenaren en die van de Rijksambtenaren op elkaar wenst af te stemmen, welke weddeschalen zullen dan gekozen worden ? Zullen de laagste weddeschalen als grondslag dienen en hoe zal zij haar keuze motiveren ?

Il constate que l'article 1<sup>er</sup>, 4°, du projet de loi permet par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, « de modifier ou de compléter les dispositions relatives au financement, au contrôle financier et à la responsabilité financière des provinces, des communes, des associations et agglomérations de communes, des C.P.A.S. ... de permettre l'exécution de leur programme d'assainissement entre autres par une adaptation des dispositions légales en ce qui concerne le statut du personnel ».

Lors de la discussion à la Chambre de la proposition de résolution relative aux finances communales (Doc. Chambre (1982-1983) - n° 430, rapport de M. Guillaume, p. 5) le Ministre a déclaré : « la charge du personnel communal est de 113 milliards et coûte proportionnellement 15 p.c. de plus que la charge du personnel de l'Etat ».

La première question posée tient dans la justification de ce pourcentage de 15 p.c. Sur quelle base a-t-il été établi, quels éléments ont été pris en considération pour aboutir à ce chiffre ? L'auteur de la question considère ce chiffre de 15 p.c. comme inexact. Il a effectué une comparaison entre les barèmes de traitements de l'Etat et des communes dont il résulte qu'en prenant en considération tous les éléments qui concourent à la formation des traitements des agents de l'Etat et des agents communaux, il n'existe pas de différence significative.

L'auteur de la question demande des explications au Gouvernement sur les points techniques repris dans son étude.

Il se demande si, lorsque le Ministre déclare qu'il désire uniformiser les barèmes des agents de l'Etat et des agents communaux, cela signifie une modification de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères ?

L'article 2 de cet arrêté royal fait une distinction entre les « services de l'Etat » et « les services publics autres que les services de l'Etat et les services d'Afrique », cette dernière catégorie comportant « tous services relevant d'une province, d'une commune, d'une association de communes, d'une agglomération ou d'une fédération de communes ainsi que tous services relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune. »

En dernier lieu, il convient de faire remarquer que les barèmes applicables dans les administrations de l'Etat ne sont pas uniformes et qu'une série de services dont notamment le Ministère des Finances ou le Ministère des Communications bénéficient de conditions pécuniaires particulières (voir notamment arrêté royal du 11 février 1977).

Si le Gouvernement désire aligner, par des dispositions légales, les barèmes des agents communaux sur ceux de l'Etat, quel barème choisira-t-il ? Se référera-t-il au barème le plus bas et quelles seront les raisons de son choix ?

Er moet eveneens rekening mee worden gehouden dat ambtenaren in Rijksbesturen promotiemogelijkheden hebben die in de gemeenten veel beperkter zijn. Hoe is de Regering voornemens dit probleem op te lossen zonder de gemeentambtenaren te benadelen ten opzichte van de Rijksambtenaren?

De beweringen van de Minister om de maatregelen van zijn koninklijk besluit nr. 110 te verantwoorden steunden op het verslag van een ambtenaar van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Spreker trekt de gegevens van dit verslag in twijfel, want om de vergelijking te doen opgaan, werden de specifiek sectoriële voordelen van de economische biënnale, de validering van diensten in de particuliere sector en de diplomabijslag samengevoegd, ofschoon het in de praktijk niet mogelijk blijkt het maximale effect van al die voordelen in één enkele persoon te verenigen.

Immers :

a) De economische biënnale : werd toegekend als compensatie voor de moeilijkheden bij de aanwerving ten gevolge van economische omstandigheden. Zij geldt echter niet in alle gewestelijke stelsels.

Ze kan alleen worden toegekend aan personeelsleden van de weddegroep A, d.w.z. beneden bureauchef.

b) De validering van diensten in de particuliere sector (koninklijk besluit van 15 juli 1974 : een van de toekenningsvoorwaarden is dat die diensten voltijds moeten gepresteerd zijn en aan het personeelslid een ervaring moeten hebben bijgebracht die hem van nut is bij de uitoefening van zijn ambt.

Zij kunnen slechts in aanmerking komen voor een tijdvak van ten hoogste zes jaar; zij mogen niet meegerekend worden indien die ervaring al vereist is bij de aanwerving of indien zij al samenvallen met andere werkelijke diensten.

Niet alle personeelsleden hebben zulke diensten gepresteerd; alleen degenen die vrij laat bij de administratie in dienst zijn getreden, kunnen eventueel aan de eisen voldoen.

Ze zijn niet van toepassing op de wettelijke graden.

c) Diplomabijslag (koninklijk besluit van 18 januari 1974) : Deze bijslag verschilt naar gelang van de waarde van de titel verkregen na een volledige lessencyclus. Die titel moet komen bij die welke vereist was voor de benoeming tot het uitgeoefend ambt, hij moet tevens dienstig zijn voor de uitoefening van het beroep.

De bijslag mag niet meer bedragen dan 13 500 frank, doch mag wel lager zijn.

De bijslag mag niet worden toegekend bij een wedde die hoger ligt dan het rekenkundig gemiddelde van het maximum bij de functie van onderbureauchef en bestuurschef. De toepassing is dus niet van algemene aard.

Il convient également de considérer que, dans les administrations de l'Etat, s'offrent aux fonctionnaires des possibilités de promotion qui sont forcément plus limitées dans les communes. Comment le Gouvernement compte-t-il rencontrer ce problème sans en arriver à désavantager les fonctionnaires communaux par rapport aux agents de l'Etat ?

Les affirmations du Ministre pour justifier les mesures de son arrêté royal n° 110 s'appuyaient sur le rapport d'un fonctionnaire de l'Intérieur.

L'intervenant conteste les données de ce rapport car, pour les besoins de la comparaison, les avantages spécifiquement sectoriels résultant de la biennale économique, de la validation des services du secteur privé, de la bonification pour diplôme, sont additionnés alors qu'il est pratiquement impossible de réunir l'effet maximum de tous ces avantages sur une seule tête.

En effet :

a) La biennale économique : elle a été accordée pour compenser des difficultés de recrutement aux circonstances d'ordre économique; elle n'est cependant pas d'application dans tous les régimes régionaux.

Son bénéfice ne peut être accordé qu'aux agents titulaires d'une échelle barémique du groupe A, c'est-à-dire en dessous du chef de bureau.

b) La valorisation des services du privé (arrêté royal du 15 juillet 1974) : les conditions d'octroi prévoient que ces services doivent avoir été exercés à temps plein et avoir procuré à l'agent une expérience profitable à l'exercice de la fonction publique.

Ils ne peuvent être pris en considération qu'à concurrence de six ans maximum; ils ne peuvent être supputés s'ils constituent la condition d'expérience requise au recrutement ou si leur durée est déjà couverte par d'autres services effectifs.

Tous les agents ne comptent pas de tels services, seuls ceux qui sont entrés relativement tard à l'administration peuvent éventuellement remplir les conditions.

Ils ne sont pas applicables aux grades légaux.

c) Bonification pour diplôme (arrêté royal du 18 janvier 1974) : Varie d'après la valeur des titres obtenus après un cycle complet de cours. Ces titres doivent être complémentaires aux diplômes requis pour la nomination à la fonction exercée; ils doivent en outre être utiles à l'exercice de la profession.

Le montant de la bonification ne peut excéder 13 500 francs mais il peut être inférieur.

La bonification peut être attribuée au-delà d'un traitement supérieur à la moyenne arithmétique des maxima attachés aux fonctions de sous-chef de bureau et de chef administratif. L'application ne revêt donc pas un caractère généralisé.

*N.B.* De tweetaligheidspremie is een permanent Brussels verschijnsel dat onzes inziens buiten de weddeschaal valt.

### *Weddeschalen*

Bij het opstellen van de vergelijkende lijst van weddeschalen, die als bijlage is toegevoegd, is enerzijds rekening gehouden met de gemeentelijke referentiegraden waarvan ook de tabel hierbij is gevoegd, en anderzijds met de overeenkomstige functies bij de Staat.

Er zij opgemerkt dat de inhoud van die functies niet noodzakelijk gelijk is, aangezien de graadnamen de kenmerken van de functie niet dekken.

Dit belangrijk voorbehoud gemaakt zijnde, stelt men vast dat de markantste verschillen bestaan in het vlak van de arbeidsfuncties waar ook de hoogste eisen inzake professionele veelzijdigheid worden gesteld.

Een deel van het bedrag van de vastgestelde verschilpunten is historisch te verklaren uit de twee volgende elementen.

#### 1° De herstructurerings toeslag

Toegekend aan de graden tot en met bureauchef en aan sommige wettelijke graden. Op 1 januari 1967, kon die toeslag bedragen :

- 4 000 frank voor personeelsleden met 3 tot 12 jaar dienst;
- 6 500 frank voor personeelsleden met meer dan 12 jaar dienst.

Vanaf 1 januari 1971 werden die bedragen opgetrokken tot :

- 1 030 frank na twee jaar effectieve dienst;
- 4 120 frank na drie jaar effectieve dienst;
- 6 695 frank na twaalf jaar effectieve dienst.

#### 2° De conventionele weddetoeslag

Met ingang van 1 januari 1971 werd een conventionele weddetoeslag van 4 000 frank per jaar toegekend aan de personeelsleden van de voormalige weddegroep I, d.w.z. beneden de weddeschaal van onderbureauchef.

Die twee bijslagen maakten deel uit van de wedde. De toekenning volgde uit de keuze van een bepaalde sector in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomsten en binnen de grenzen van het aandeel in het totaal bedrag van de openbare sector.

Van dit bedrag werd de pensioenbijdrage ingehouden en bovendien ging het om een wettelijk weddevoordeel.

Het is dus normaal dat die twee voordelen geïntegreerd werden in het geldelijk systeem van het personeel van de plaatselijke en gewestelijke besturen voor wie het statuut op 1 april 1972 bepaald door de ministeriële omzendbrief van 31 juli 1972, een herwaardering van de wedde moest verzekeren overeenstemmend met die welke de personeelsleden van de andere sectoren van het openbaar ambt genoten.

*N.B.* La prime linguistique est un phénomène permanent bruxellois, donc à notre sens hors barème.

### *Les échelles barémiques*

Le relevé comparatif des échelles repris en annexe a été dressé en tenant compte d'une part des grades communaux de référence dont le tableau se trouve également ci-joint et d'autre part des fonctions correspondantes de l'Etat.

Il faut souligner que le contenu des fonctions n'est pas nécessairement identique, les appellations de grade ne couvrant pas les spécificités fonctionnelles.

Cette réserve essentielle étant faite, on constate que les différences les plus apparentes se situent au niveau des fonctions ouvrières précisément où les exigences en matière de polyvalence professionnelle sont aussi les plus marquantes.

Une partie du montant des différences constatées trouve une justification « historique » liée à deux éléments.

#### 1° La bonification de restructuration

Attribuée aux grades jusqu'à et y compris celui de chef de bureau et certains grades légaux; elle pouvait s'élever au 1<sup>er</sup> janvier 1967 à :

- 4 000 francs pour les agents comptant de 3 à 12 ans;
- 6 500 pour les agents comptant plus de 12 ans.

Ces chiffres ont été portés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971 à :

- 1 030 francs après deux ans de services effectifs;
- 4 120 francs après trois ans de services effectifs;
- 6 695 francs après douze ans de services effectifs.

#### 2° Le supplément conventionnel de traitement

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971, un supplément conventionnel de traitement de 4 000 francs l'an a été octroyé aux agents de l'ancien groupe barémique I, c'est-à-dire en-dessous du barème de sous-chef de bureau.

Ces deux compléments faisaient partie de la rémunération; leur octroi résultait d'un choix sectoriel déterminé dans le cadre de conventions collectives et dans la limite de la quote-part dans l'enveloppe globale secteur public.

Leur montant était passible de la retenue pension et constituait bel et bien un avantage barémique légal.

Il est donc normal que ces deux avantages furent intégrés dans le système pécuniaire du personnel des administrations locales et régionales à qui le statut au 1<sup>er</sup> avril 1972 prévu par la circulaire ministérielle du 31 juillet 1972 devait assurer une revalorisation de traitement analogue à celle dont bénéficiaient les agents des autres secteurs de la fonction publique.

Om dit doel te bereiken en gezien de vermeerdering met 35 pct. van het indexcijfer, werden de loon- en weddeschalen vastgesteld op basis van de schalen die van toepassing waren op 31 maart 1972, die eerst op 135 pct. gebracht (aanpassing aan de index 114,20) en vervolgens verhoogd werden als volgt :

voor de eerste twee jaren :

$4\,000 \times 135 \text{ pct.} = 5\,400$  voor degenen die het gewoon supplement ontvangen;

voor het derde jaar :

ofwel  $(4\,000 + 1\,030) \times 135 \text{ pct.} = 6\,790$  voor de begunstigden met het gewoon supplement en met de herstructure-ringstoelag ;

ofwel  $(1\,030 \times 135) \times 135 \text{ pct.} = 1\,390$  voor de begunstigden met de herstructureringsstoelag alleen;

na drie jaar :

ofwel  $(4\,000 + 4\,120) \times 135 \text{ pct.} = 10\,962$

ofwel  $4\,120 \times 135 \text{ pct.} = 5\,562$

vanaf het twaalfde jaar :

ofwel  $(4\,000 + 6\,695) \times 135 \text{ pct.} = 14\,438$

ofwel  $6\,635 \times 135 \text{ pct.} = 9\,938$ .

De samenvoeging van die elementen is bepalend geweest voor een basisloonschaal voor het gemeentepersoneel, waartoe de Minister van Binnenlandse Zaken zich had verbonden door het protocolakkoord dat met de vakbondsorganisaties van de plaatselijke en gewestelijke besturen op 5 november 1971 werd gesloten en waarvan punt 4 bepaalde dat, rekening gehouden met de eigen kenmerken van de sector provincies en gemeenten, over een aantal eigen richtschalen voor die sector zou worden onderhandeld, om de waaier van functies te vergroten en om de gewestelijke en plaatselijke overheden in staat te stellen een nieuwe hiërarchie in de loon- en weddeschalen op te bouwen in een stelsel van schalen met spanning.

Aldus heeft op 1 april 1972 een eigen weddeschalensysteem voor het personeel van plaatselijke en gewestelijke besturen het licht gezien. De omzendbrief van 31 juli 1972 bepaalde dat die schalen niet meer zouden verwijzen naar die van 31 maart 1972 voor het personeel van de ministeries en dat de verwijzing hiernaar in de bijgevoegde tabellen alleen de bedoeling had om de taak van de betrokken overheden te vergemakkelijken door een op die datum geldig richtpunt aan te geven.

Het systeem berustte op drie schalen :

- de eerste was de zgn. basisschaal;
- schaal bis, toegekend na twee jaar geldelijke anciënniteit;
- schaal ter, toegekend na twaalf jaar geldelijke anciënniteit.

Pour réaliser cet objectif et étant donné l'augmentation de 35 p.c. du taux d'indexation, les échelles furent établies au départ des échelles applicables au 31 mars 1972 d'abord portées à 135 p.c. (adaptation à l'indice 114,20) ensuite augmentées suivant les grades de :

pour les deux premières années :

$4\,000 \times 135 \text{ p.c.} = 5\,400$  pour les bénéficiaires du supplément conventionnel;

pour la troisième année :

soit de  $(4\,000 + 1\,030) \times 135 \text{ p.c.} = 6\,790$  pour les bénéficiaires du supplément conventionnel et de la bonification de restructuration;

soit de  $(1\,030 \times 135) \times 135 \text{ p.c.} = 1\,390$  pour les bénéficiaires de la seule bonification de restructuration;

après trois ans :

soit  $(4\,000 + 4\,120) \times 135 \text{ p.c.} = 10\,962$

soit  $4\,120 \times 135 \text{ p.c.} = 5\,562$

à partir de la douzième année :

soit  $(4\,000 + 6\,695) \times 135 \text{ p.c.} = 14\,438$

soit  $6\,635 \times 135 \text{ p.c.} = 9\,938$ .

L'addition de ces éléments a déterminé un système barémique de base propre aux agents communaux ainsi que le Ministre de l'Intérieur s'était engagé à le faire par le protocole d'accord signé avec les organisations syndicales A.L.R. le 5 novembre 1971 dont le point 4 était ainsi libellé : « Compte tenu des particularités du secteur provinces et communes, une série d'échelles de référence propres à ce secteur seront négociées, de façon à ouvrir l'éventail des fonctions et à permettre aux autorités régionales et locales de mieux construire une nouvelle hiérarchie barémique s'exprimant dans un système d'échelles à tension. »

C'est ainsi qu'au 1<sup>er</sup> avril 1972, un système d'échelles spécifiques au personnel A.L.R. a vu le jour. La circulaire du 31 juillet 1972 précisait que ces échelles ne se réfèrent plus à celles accordées au 31 mars 1972 au personnel des ministères et que le renvoi à celles-ci dans les tableaux annexes visait simplement à faciliter la tâche des autorités intéressées en indiquant un point de repère valable à cette date.

Le système reposait sur trois échelles :

- la première dite de base;
- l'échelle bis accordée après deux ans d'ancienneté pécuniaire;
- l'échelle ter accordée après 12 ans d'ancienneté pécuniaire.

Deze schalen waren, in het kort, opgebouwd als volgt :

*Schalen van groep A, behalve architecten en conducteurs :*

Schaal bis : basisschaal + 12 000 op alle trappen;

Schaal ter : basisschaal + 16 800 op alle trappen.

*Architecten, conducteurs, bureauchef :*

Schaal bis : basisschaal + 6 000 op alle trappen;

Schaal ter : basisschaal + 10 800 op alle trappen.

*Andere functies in groep B :*

Basisschaal = schaal bis = schaal ter.

Men zal merken dat deze constructie een poging was om de integratie te benaderen in de schalen van de herstructureringsbijslag en van het conventionele supplement, die voor 1 april 1972 werden toegekend.

Ook valt op te merken dat de drie schalen op 1 juli 1978 samengevoegd werden tot één enkele, dat de verschillen van 12 000, 16 800, 6 000 en 10 800 frank inmiddels op 1 juli 1974 respectievelijk 12 720, 17 808, 6 360 en 11 448 frank waren geworden en dat de basisschalen eveneens op 106 pct. werden gebracht.

Het is deze samengevoegde schaal die in de vergelijkende tabellen is opgenomen. In tal van gevallen zijn de verschillen die tot uiting komen, gelijk aan of nauwelijks hoger dan 17 808, 12 720 of 11 448 frank, wat wel bewijst dat de gemeentelijke richtschalen geen hogere revalorisatie hebben gekregen dan de andere sectoren van het openbaar ambt.

#### *De gewestelijke weddeschalen*

Er zijn in het land verschillende systemen van loonschalen in zwang.

De agglomeratie Antwerpen, Gent, Henegouwen in zijn geheel, de agglomeratie Luik, Hoei, Borgworm, Verviers hebben verschillende oplossingen gekozen.

Elk systeem was erop gericht tegemoet te komen aan plaatselijke of gewestelijke eigenheden. Meestal ging het erom het openbaar ambt aantrekkelijk en concurrentieel te maken ten opzichte van de particuliere sector.

In de jaren 1950 en 1960 was het zeer moeilijk om personeel te recruterem; de salarissen in de particuliere sector overtroffen veruit alles wat in de overheidssector verwacht kon worden.

De recruteringsmoeilijkheden waren des te acuter daar de gemeenten behoefte hadden aan veelzijdig geschoold personeel zodat het loon een doorslaggevende factor was.

De gemeenten hebben gepoogd die situatie te corrigeren; sommige gemeenten hebben de weddeschalen ingekort, andere gemeenten hebben de tussentijdse verhogingen zo verdeeld dat aantrekkelijker lonen werden betaald bij het begin van de carrière, nog andere gemeenten hebben het systeem van de vlakke loopbaan ingevoerd.

En résumé, ces échelles étaient construites comme suit :

*Echelles du groupe A, sauf architectes et conducteurs :*

Echelle bis : échelle base + 12 000 à tous les échelons;

Echelle ter : échelle base + 16 800 à tous les échelons.

*Architectes, conducteurs, chef de bureau :*

Echelle bis : échelle base + 6 000 à tous les échelons;

Echelle ter : échelle base + 10 800 à tous les échelons.

*Autres fonctions du groupe B :*

Echelle base = échelle bis = échelle ter.

On remarquera que cette construction était une manière de serrer de près l'intégration dans les échelles de bonification de restructuration et de supplément conventionnel attribuées avant le 1<sup>er</sup> avril 1972.

A noter qu'au 1<sup>er</sup> juillet 1978, les trois échelles ont été fusionnées en une seule et qu'entre-temps les différences de 12 000, 16 800, 6 000 et 10 800 étaient devenues respectivement au 1<sup>er</sup> juillet 1974, 12 720, 17 808, 6 360 et 11 448 et les échelles de base avaient également été portées à 106 p.c.

C'est l'échelle fusionnée qui apparaît dans les tableaux comparatifs. Dans bon nombre de cas les différences qui apparaissent sont égales ou à peine supérieures à 17 808, 12 720 ou 11 448, ce qui prouve bien que les barèmes nationaux communaux de référence n'ont pas bénéficié d'une revalorisation supérieure aux autres secteurs de la fonction publique.

#### *Les barèmes régionaux*

Il existe divers régimes barémiques en application dans le pays.

Anvers et son agglomération, Gand, l'ensemble du Hainaut, l'agglomération liégeoise et Huy, Waremme, Verviers, présentent des solutions différentes.

Chaque système a voulu répondre à des particularités locales ou régionales. Il s'est agi le plus souvent de rendre la fonction publique attractive et concurrentielle par rapport au secteur privé.

Dans les années 1950 et 1960 les difficultés de recrutement étaient importantes; les rémunérations pratiquées dans le secteur privé dépassaient de très loin les perspectives offertes par le secteur public.

Les problèmes de recrutement se posaient d'autant plus que les exigences des communes pour satisfaire leurs besoins en main-d'œuvre s'adressaient à du personnel qualifié polyvalent et l'aspect salarial se manifestait d'autant plus.

Les communes ont recherché des solutions pour corriger cette situation; les unes ont raccourci l'amplitude des échelles, les autres ont réparti les augmentations intercalaires de manière à favoriser le début du barème, certaines ont instauré un système de carrières planes.

Bij iedere herwaardering heeft de toezichhoudende overheid de naleving van strikte normen opgelegd en telkens is de goedkeuring eerst verleend na behoorlijke verantwoording.

De toestand inzake weddeschalen is dus niet nieuw; hij dateert in sommige gevallen van onmiddellijk na de oorlog.

Het is dus verkeerd de lonen van het personeel de schuld te geven van de stand waarin de gemeentefinanciën zich thans bevinden en het is onrechtvaardig de last ervan te doen dragen door het personeel dat, net als het ander personeel van het Openbaar Ambt, al heeft moeten inleveren.

Het belangrijk deficit gaat terug tot 1977 vanaf de samenvoeging van gemeenten, terwijl de laatste wedde-aanpassing dateert van 1 april 1972; het zou toch al te kras zijn indien het personeel zou moeten boeten voor het wanbeheer van de centrale overheid.

Om het probleem van zijn financiën op te lossen pakt de Staat het personeel aan en via dat personeel de gemeentelijke overheid.

De Minister wil vergelijkingen maken maar hij vergeet dat ook bij het Rijkspersoneel een heel spectrum van lonen bestaat, waarvan hij enkel de laagste als voorbeeld geeft.

Er wordt voorbijgegaan aan een factor die ten voordele van de Staat pleit en op gemeentelijk vlak niet bestaat: het verloop van de carrière en de promotiemogelijkheden.

Vergeet men niet dat er in bepaalde ministeries en parastatale instellingen extra-voordelen bestaan, zoals een sociale dienst, een kantine, enz ?

Sluit men niet de ogen voor de inhoud van de functies ?

De bijzondere weddeschalen van de lokale en regionale besturen zijn bestemd voor de lagere ambten en in mindere mate voor de ambten van de middenklasse.

De Minister van Binnenlandse Zaken wil vergelijken wat niet vergelijkbaar is.

Het gemeentepersoneel bezit een veelzijdigheid die elders niet te vinden is en het is niet normaal dat de bezoldiging van functies wordt afgestemd op een weddeschaal die bij de Staat aan andere functies wordt verbonden.

Het is evenzeer abnormaal om dat te doen voor zeer specifieke functies: brandweerman, politieagent, grafdelver, vuilnisophaler, rioolwerker.

Er zijn ook de personeelsleden die in een werksituatie zitten waarvan de verantwoordelijkheid niet meer vergelijkbaar is met die van hun ambtgenoten die rijksambtenaar zijn: een opzichter van werken bijvoorbeeld.

Tenslotte is er geen reden om aan te nemen dat een verlaging van de bezoldiging van het gemeentepersoneel de financiën van de lokale besturen er bovenop zal helpen.

De Minister antwoordt dat de gemeenten niet zullen verplicht worden om de wedden van hun personeelsleden te verminderen; er is evenmin sprake van de wedden van de gemeentelijke ambtenaren af te stemmen op de wedden van

A chaque revalorisation l'autorité de tutelle a imposé le respect des normes strictes et toujours l'approbation n'a été donnée qu'après due justification.

Les situations barémiques ne sont donc pas neuves; elles datent dans certains cas de l'immédiat après-guerre.

Il est donc faux de les accuser de l'état des finances communales et injuste d'en faire supporter le poids aux membres du personnel déjà pénalisés au même titre que l'ensemble des travailleurs de la fonction publique.

Le déficit important remonte à 1977 à partir des fusions alors que la dernière révision barémique date du 1<sup>er</sup> avril 1972; il serait incroyable de faire endosser par les agents la gabegie du pouvoir central.

Pour régler son problème de finance l'Etat attaque le personnel et à travers lui le pouvoir communal.

Le Ministre veut procéder par des comparaisons mais il oublie qu'il existe aussi pour son personnel un éventail barémique dont il ne retient que le moins avantageux.

Il ignore un élément favorable à l'Etat qui n'existe pas sur le plan communal: l'évolution de la carrière et les possibilités de promotion.

Il perd de vue les avantages extra-barémiques dans certains ministères et parastataux: bénéfice d'un service social, organisation de mess, etc.

N'oublie-t-il pas le contenu des fonctions.

Les barèmes spéciaux des administrations locales et régionales s'adressent aux fonctions inférieures et dans une moindre mesure aux fonctions moyennes.

Le Ministre de l'Intérieur veut comparer ce qui n'est pas comparable.

Le personnel communal possède une polyvalence qui n'existe pas ailleurs et il n'est pas normal de raccrocher la rémunération des fonctions exercées à une échelle barémique attribuée à l'Etat pour d'autres fonctions.

Il est tout aussi anormal de le faire pour des fonctions bien spécifiques: pompier, policier, fossoyeur, éboueur, égoutier.

Il y a aussi le personnel placé dans une situation de travail telle que ses responsabilités ne sont plus comparables à celles de son homologue, agent de l'Etat: le surveillant des travaux par exemple.

Enfin, la diminution des rémunérations communales ne sauverait pas pour autant les finances locales.

Le Ministre répond que les communes ne sont pas obligées de diminuer les traitements de leur personnel; il n'est pas non plus question d'aligner les traitements des fonctionnaires communaux sur les traitements de l'Etat. D'ailleurs, il n'est

de Staat. Met de machtigingswet is het trouwens niet mogelijk een algemene regel te stellen voor de afvlakking van de gemeentelijke wedden tot het peil van de staatswedden. De Minister heeft steeds gezegd dat dit alles thuishoort in het kader van de gemeentelijke autonomie. Indien een gemeente meer personeel in dienst wil nemen en minder goed wil betalen, buiten elke gemeentelijke autonomie om. Zijzelf komen aan de ambtenaren van Binnenlandse Zaken kan betalen. Maar het probleem is dat sommige gemeenten — gelukkig niet alle — aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken komen vragen om de wedden van hun personeel te betalen, buiten elke gemeentelijke autonomie om. Zij komen aan de ambtenaren van Binnenlandse Zaken, die de moeilijke gevallen moeten behandelen, vertellen dat dezen niet polyvalent zijn, dat zij een gemakkelijker taak hebben, dat zij minder verantwoordelijkheid dragen en een mooier leven hebben.

Er is een studie gemaakt over alle gemeenten in moeilijkheden. Er zijn gemeenten die een zeer zware schuldenlast hebben en die in een goede financiële toestand verkeren, omdat zij weinig personeel hebben. Dat is hun keuze. Er zijn andere gemeenten die een zeer kleine schuldenlast hebben en veel personeel en die in evenwicht zijn. Des te beter, dat moeten zij maar weten.

De werkingskosten van de gemeentebesturen belopen 117 miljard. Zij die de gemeentefinancies beheren moeten maar het geld vinden om dat te kunnen betalen. Zij zijn het die het personeel in dienst hebben genomen, die het aantal en de weddeschaal ervan hebben bepaald. Dat wil niet zeggen dat wij de gemeenten in hun algemene financiële toestand niet moeten helpen, maar beweren dat de Minister de gemeentelijke weddeschalen wil verminderen is onjuist.

Het is ook niet waar dat de Minister op het einde van de maand moet instaan voor de betaling van de wedde van ambtenaren, van wie hij noch zijn voorgangers het aantal of de weddeschaal hebben vastgesteld.

De Minister antwoordt aan de laatste spreker dat het onmogelijk is de functies van de gemeentebesturen te vergelijken met die van de Staat. Bovendien dreigt de discussie tot in het oneindige te lopen, wanneer men in bijzonderheden wil treden, zoals het lid gedaan heeft (anciënniteitsbijslag, fictieve bijslagen, gelijkgestelde particuliere diensten, diplomatoelagen, tempo van de tweejaarlijkse verhogingen, aanwervingscriteria, enz.).

De diensten van het departement van Binnenlandse Zaken hebben een globale raming gemaakt waaruit blijkt dat de gemeentelijke weddeschalen 15 pct. hoger liggen dan die van de Staat.

In haar eigen raming komt de stad Luik tot 15,5 pct.

Volgens de Minister is de vermindering van de wedden niet de ideale oplossing. Maar de gemeenten die hun finances gezond willen maken, moeten of de ontvangsten vermeerderen of de uitgaven drukken.

pas possible, par la présente loi d'habilitation, de faire une règle générale de rabottage des traitements communaux pour les amener aux traitements de l'Etat. Le Ministre a toujours dit que tout ceci se plaçait dans le cadre de l'autonomie communale. Si une commune veut recruter plus de personnel et moins le payer ou si elle veut recruter moins de personnel et le payer plus, c'est son affaire, du moment qu'elle peut le payer. Mais le problème c'est que certaines communes — heureusement pas toutes — viennent au Ministère de l'Intérieur demander de payer le traitement de leur personnel, en dehors de toute autonomie communale. Ils viennent expliquer aux fonctionnaires de l'Intérieur, qui doivent traiter les cas difficiles, que ces derniers ne sont pas polyvalents, que leur tâche est plus facile, qu'ils ont moins de responsabilités et qu'ils ont la vie plus belle.

Une étude a été faite sur toutes les communes en difficulté. Il y a des communes qui ont une énorme charge de la dette et qui sont dans une bonne situation financière parce qu'elles ont très peu de personnel. C'est leur choix. Il y en a d'autres qui ont une très petite charge de la dette et beaucoup de personnel et qui sont en équilibre. Tant mieux, c'est leur choix.

Les frais de fonctionnement des administrations communales s'élèvent à 117 milliards. Il faut que ceux qui assument les finances communales trouvent les moyens nécessaires. Ce sont eux qui ont recruté le personnel, qui en ont fixé le nombre et le barème. Cela ne veut pas dire que nous ne devons pas aider les communes dans leur situation financière globale mais dire que le Ministre veut diminuer les barèmes communaux est faux.

Il est également faux de dire que le Ministre est responsable du paiement à la fin du mois du traitement de fonctionnaires dont ni lui ni ses prédécesseurs n'ont fixé le nombre ni le barème.

Le Ministre répond au dernier intervenant qu'il est impossible de comparer les fonctions des administrations communales à celles de l'Etat. En plus, on risque de discuter à l'infini si on veut entrer dans les détails, comme l'a fait le commissaire (bonification d'ancienneté, bonifications fictives, services privés assimilés, allocation de diplôme, rythme des biennales, critères de recrutement, etc.).

Les services du département de l'Intérieur ont fait une évaluation globale qui indique que les barèmes communaux sont de 15 p.c. supérieurs à ceux de l'Etat.

La ville de Liège, dans sa propre évaluation, arrive à 15,5 p.c.

Selon le Ministre la diminution des traitements ne constitue pas la solution idéale. Mais les communes qui veulent assainir leurs finances doivent ou bien augmenter les recettes ou bien diminuer les dépenses.



Een lid geeft toe dat de Minister van Binnenlandse Zaken niet verantwoordelijk is voor de toestand noch voor de schulden van de gemeenten, maar het gemeentepersoneel is evenmin verantwoordelijk. Het enige wat onderzocht zou moeten worden is hoe de schuld gemaakt is, waar ze vandaan komt, waaraan ze te wijten is en het is zeker niet het tegenwoordige personeel dat daarvoor aansprakelijk is. Het personeel is in dienst genomen bij kontrakt. Dat kontrakt wordt eenzijdig verbroken.

Een ander lid voegt eraan toe dat de Regering verantwoordelijkheid draagt in het deficit van de gemeenten, en wel rechtstreeks door de opeenvolgende verminderingen van het Gemeentefonds, door de late betaling van subsidies voor werken, van de belastingen, van verschillende uitkeringen die te laat binnenkomen en die dan de gemeenten verplichten om schulden te maken, d.w.z. te lenen in afwachting dat dat geld er komt.

De Minister antwoordt dat hij nooit gezegd heeft dat het gemeentepersoneel verantwoordelijk is, maar feit is dat de personeelskosten 50 pct., en in bepaalde gemeenten zelfs meer, van de totale uitgaven uitmaken.

De Regering werpt de verantwoordelijkheid niet op het personeel, maar zij wil de gemeenten ter hulp komen met het saneringsplan.

### C. Amendementen

Een amendement om in het 4<sup>o</sup>, op de eerste regel, vóór de woorden « de bepalingen met betrekking » in te voegen de woorden « de openbare financiën te saneren en daarom » wordt ingetrokken om dezelfde redenen als die vermeld bij een gelijkaardig amendement op het 3<sup>o</sup>.

Er wordt vervolgens een amendement ingediend dat strekt om het 4<sup>o</sup> van dit artikel aan te vullen als volgt :

« waarbij uiteraard hierover in de gemeenteraad een meerderheidsuitspraak werd gedaan ».

### Verantwoording

Het gaat uiteraard om volmachten gegeven door het Parlement en niet door de gemeenteraad : alle rechten van de gemeenteraad moeten dan ook behouden blijven.

Volgens de Minister is het evident dat de gemeenteraad zich over het saneringsplan moet uitspreken. Deze toevoeging is derhalve overbodig.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

Enkele leden dienen hierna een reeks amendementen in waarvan de tekst en de verantwoording hieronder volgen.

A. Het 4<sup>o</sup> van dit artikel te doen vervallen.

### Verantwoording

Volgens de Raad van State zelf is deze bepaling zo vaag dat het niet mogelijk is het doel ervan te vatten.

Un membre admet que le Ministre de l'Intérieur n'est pas responsable de la situation des communes ni de la dette des communes, mais le personnel communal ne l'est pas non plus. Tout ce qu'il faudrait examiner, c'est comment a été faite la dette, d'où elle vient, d'où elle remonte, et ce n'est sûrement pas le personnel actuel qui en est le responsable. Le personnel a été engagé dans les limites d'un contrat. Ce contrat est rompu unilatéralement.

Un autre membre ajoute que le Gouvernement a ses responsabilités dans le déficit des communes, très directement par les compressions successives qu'il impose sur le Fonds des communes, par les paiements avec retard de subsides pour travaux, des impôts, de différentes allocations qui viennent avec retard et qui obligent alors les communes à s'endetter, c'est-à-dire à emprunter en attendant que ces rentrées viennent.

Le Ministre réplique qu'il n'a jamais dit que le personnel communal est responsable, mais il est un fait que les frais de personnel constituent 50 p.c., et dans certaines communes même plus, des dépenses totales.

Le Gouvernement ne rejette pas la responsabilité sur le personnel mais veut aider les communes, par le biais du plan d'assainissement.

### C. Amendements

Un amendement tendant à insérer au 4<sup>o</sup>, première ligne, avant les mots « de modifier » les mots « assainir les finances publiques et à cet effet » est retiré par son auteur pour les mêmes motifs que ceux invoqués dans le cadre d'un amendement analogue déposé au 3<sup>o</sup>.

Un membre dépose ensuite un amendement tendant à compléter le 4<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit :

« Pour autant qu'une décision ait été prise à ce propos par une majorité du conseil communal ».

### Justification

Il s'agit en effet de pouvoirs spéciaux accordés par le Parlement et non par le conseil communal : les droits du conseil communal doivent par conséquent être préservés.

Selon le Ministre, il est évident que le conseil communal doit se prononcer sur le programme d'assainissement. Cet ajout est donc superflu.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

Certains membres déposent ensuite une série d'amendements dont le texte et la justification sont reproduits ci-après.

A. Supprimer le 4<sup>o</sup> de cet article.

### Justification

Selon le Conseil d'Etat lui-même, cette disposition est tellement vague qu'il n'est pas possible d'en saisir les objectifs.

Overigens rijst de vraag waarom de bepalingen betreffende de financiering van de gemeenten absoluut moeten worden gewijzigd of aangevuld, bijvoorbeeld : had de Staat niet sedert 1979 afgeweken van het criterium voor de stijving van het Gemeentefonds zoals bepaald in artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, dan zouden de gemeenten niet verstoken zijn gebleven van de zowat 50 000 000 000 frank waarop zij wettelijk recht hebben.

Bovendien is het pakket van wets- en verordeningsbepalingen inzake de financiële controle van de lokale besturen — een begrip dat het toezicht dekt dat voor de provincies, de gemeenten en de verenigingen van gemeenten tot de bevoegdheid van de gewesten behoort — zo goed voorzien dat het echt geen aanvullende maatregelen meer behoeft, te meer daar het nog werd « verrijkt » met de koninklijke besluiten nrs. 110 en 145 van 13 en van 30 december 1982 waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de provincies, aan de gemeenten en aan de agglomeraties en federaties van gemeenten.

Daaraan is ook het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging toe te voegen dat o.m. verbiedt van 1 januari 1983 tot 31 december 1984 enige weddeverhoging of enig nieuw voordeel in geld of in natura in welke vorm ook toe te staan aan het betrokken overheids personeel en aan de bestendig afgevaardigden, burgemeesters, schepenen van gemeenten en agglomeraties en voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Het is daarbij merkwaardig dat dit laatste besluit in de eerste plaats geschonden werd door één van de ondertekenaars van het wetsontwerp. Het betreft de Minister van Binnenlandse Zaken die door het koninklijk besluit van 31 december 1982 met ingang van 1 januari 1983 de wedden heeft verhoogd van de burgemeesters en schepenen van gemeenten met minder dan 10 001 inwoners en dus ook de wedden van de O.C.M.W.-voorzitters, evenals de rustpensioenen van alle gewezen mandatarissen en het overlevingspensioen van hun rechthebbenden, wat de gemeentefinanciën die hij heet te willen saneren, verzwakt en de moeilijkheden nog vergroot voor de gewestelijke voogdijoverheden die toezicht moeten uitoefenen op het financiële beheer van de bovenbedoelde instellingen.

Het dient te worden erkend dat artikel 1, 4°, duidelijk is op één punt, nl. aanpassing van de wetsbepalingen betreffende het personeel door de Koning. De memorie van toelichting zegt in dat verband dat de door de nationale wetgeving vastgestelde bezoldigingsregeling zou kunnen worden herzien. De wetgever heeft echter geen enkele bezoldigingsregeling vastgesteld !

Integendeel, geen enkel koninklijk besluit beperkt de algemene bepalingen betreffende de bezoldigingsregeling voor het personeel van de provincies en de gemeenten, zodat niet de hand is gehouden aan de voorschriften van artikel 71, § 1, van de zgn. eenheidswet, nl. de wet van 14 februari 1961

On peut d'ailleurs se demander pourquoi il est indispensable de modifier ou de compléter les dispositions relatives au financement des communes. Si l'Etat n'avait pas dérogé depuis 1979 au critère d'alimentation du Fonds des communes tel qu'il est prévu par l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, les communes n'auraient pas été privées de quelque 50 milliards de francs qu'elles étaient légalement en droit d'espérer.

En outre, l'arsenal des dispositions légales et réglementaires en matière de contrôle financier des pouvoirs locaux — notion qui recouvre la tutelle relevant de la compétence exclusive des régions pour les provinces, les communes et associations de communes — est si bien garni qu'il ne requiert vraiment plus aucune mesure complémentaire, d'autant qu'il a été « enrichi » par les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 110 et 145 des 13 décembre et 30 décembre 1982 imposant l'équilibre budgétaire aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes.

Il faut même y ajouter l'arrêté royal n<sup>o</sup> 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération de revenus, qui, entre autres, interdit d'accorder au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 1983 au 31 décembre 1984 toute augmentation de rémunérations ou tout nouvel avantage pécuniaire ou en nature, sous quelque forme que ce soit, au personnel des services publics en cause, ainsi qu'aux députés permanents, aux bourgmestres, aux échevins des communes et des agglomérations et aux présidents des centres publics d'aide sociale.

A ce sujet, il est curieux de constater que ce dernier arrêté a été violé en tout premier lieu par l'un des signataires du projet de loi. Il s'agit du Ministre de l'Intérieur qui par arrêté royal du 31 décembre 1982 a augmenté avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 les traitements des bourgmestres et des échevins des communes de moins de 10 001 habitants et, corrélativement, les traitements des présidents des C.P.A.S., ainsi que les pensions de retraite de tous ces anciens mandataires et la pension de survie de leurs ayants droit, obérant de la sorte les finances communales qu'il prétend vouloir assainir et ajoutant aux difficultés des autorités régionales de tutelle chargées précisément de contrôler la gestion financière des institutions susvisées.

Il est juste de reconnaître que l'article 1<sup>er</sup>, 4°, est précis sur un point, à savoir l'adaptation par le Roi des dispositions légales en ce qui concerne le personnel. L'exposé des motifs spécifie dans cet ordre d'idées que les échelles de traitements fixées par la législation nationale pourraient être revues. Or, le législateur n'a arrêté aucune échelle de traitements !

Bien mieux, aucun arrêté royal n'a fixé la limite des dispositions générales relatives aux échelles de traitements du personnel des provinces et des communes, négligeant ainsi de se conformer aux prescriptions de l'article 71, § 1<sup>er</sup>, de la loi dite unique, à savoir celle du 14 février 1961 d'ex-

voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. Voor een dergelijk besluit waren uiteraard volstrekt geen bijzondere machten vereist.

Bovendien kan een overheidsinstantie steeds het statuut van haar personeel voor de toekomst wijzigen, zoals de Raad van State het opmerkt in zijn advies bij het ontwerp dat het koninklijk besluit nr. 110 van 13 december 1982 is geworden en dat werd uitgevaardigd op grond van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van sommige bijzondere machten aan de Koning. De plaatselijke overheid kan daartoe het initiatief nemen wanneer zij dat nodig acht. Dat, en niet de uiterst vage maatregelen die de Regering overweegt, vormt de grondslag van de autonomie.

Dat de verwezenlijking van die overigens onbepaalde voornemens de gemeentelijke autonomie zou waarborgen, zoals de Regering het voor geeft, is dan ook op zijn minst een merkwaardige gevolgtrekking.

#### *Subsidiar A*

In het 4<sup>o</sup>, op de tweede regel, van hetzelfde artikel, de woorden « de financiële controle et de financiële verantwoordelijkheid » te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Daar het toezicht op de ondergeschikte besturen bij het gewest berust, staan we hier voor een inmenging in de bevoegdheden van die overheid.

#### *Subsidiar B*

Het 4<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« in overleg met de meest representatieve organisaties van het provincie- en gemeentepersoneel; »

#### *Verantwoording*

Elke wijziging in het statuut van het provincie- en gemeentepersoneel moet noodzakelijkerwijze aan de representatieve organisaties van dat personeel worden voorgelegd.

#### *Subsidiar C*

In het 4<sup>o</sup>, op de voorlaatste regel, van hetzelfde artikel, het woord « mede » te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

De Raad van State zelf heeft gepreciseerd dat de draagwijdte van de artikelen die bijzondere machten aan de Koning verlenen, maximaal moeten worden beperkt. Het woord « mede » is gevaarlijk, want het maakt om 't even welke methode mogelijk om de saneringsplannen te verwezenlijken.

De subsidiaire amendementen A, B en C worden verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Een lid dient hierna de volgende amendementen in :

a) Het 4<sup>o</sup> van dit artikel te doen vervallen.

pansion économique, de progrès social et de redressement financier, et, de toute évidence, un tel arrêté ne requiert aucunement des pouvoirs spéciaux.

Au surplus, comme le Conseil d'Etat l'a fait remarquer dans son avis sur le projet qui est devenu l'arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 pris sur la base de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, une autorité publique peut toujours modifier pour l'avenir le statut de ses agents. C'est une responsabilité à prendre par les autorités locales si elles l'estiment opportun. Là gît l'autonomie, et non dans les mesures extrêmement floues envisagées par le Gouvernement.

Dès lors, prétendre, comme celui-ci le fait, que la réalisation de ses objectifs au demeurant indéterminés, permet de garantir l'autonomie communale est à tout le moins une conclusion étrange.

#### *Subsidiairement A*

Au 4<sup>o</sup>, deuxième ligne, du même article, supprimer les mots « au contrôle financier et à la responsabilité financière ».

#### *Justification*

La tutelle sur les pouvoirs subordonnés appartient à la région, il s'agit donc d'une ingérence dans les compétences de celle-ci.

#### *Subsidiairement B*

Compléter le 4<sup>o</sup> du même article par ce qui suit :

« en concertation avec les organisations les plus représentatives du personnel des provinces et des communes; »

#### *Justification*

Toute modification des statuts du personnel des provinces et des communes doit obligatoirement être soumise aux organisations représentatives de celui-ci.

#### *Subsidiairement C*

Au 4<sup>o</sup>, antépénultième ligne, du même article, supprimer les mots « entre autres ».

#### *Justification*

Le Conseil d'Etat lui-même a précisé qu'il fallait limiter au maximum la portée des articles attribuant des pouvoirs spéciaux au Roi. La notion « entre autres » est dangereuse car elle permet le recours à n'importe quelle méthode pour réaliser les plans d'assainissement.

Les amendements en ordre subsidiaire A, B et C sont rejetés par 12 voix contre 9.

Un membre dépose ensuite les amendements suivants :

a) Supprimer le 4<sup>o</sup> de cet article.

*Verantwoording*

Dit 4° is overbodig en gevaarlijk zowel voor de rechtszekerheid in de gemeenten als voor het personeel.

b) In het 4°, op de zesde en de zevende regel, van dit artikel, de woorden « of aan te vullen » te doen vervallen.

*Verantwoording*

Deze woorden maken dubbel gebruik met de uitdrukking « te wijzigen ».

c) In het 4° van het zelfde artikel de tekst te laten voorafgaan door a) en een letter b) toe te voegen, luidende :

« b) de bepalingen betreffende de fiscale vrijstellingen en fiscale voordelen waarvan de private partners in verenigingen van gemeenten die de distributie van elektriciteit, gas of teledistributie tot doel hebben genieten, te wijzigen of aan te vullen met het doel de tegenwaarde van de fiscale voordelen om te zetten in aandelen ten voordele van de gemeenten-leden.

De Koning bepaalt de wijze van verdeling der aldus bekomen aandelen onder de gemeenten-leden ».

*Verantwoording*

Nu de Regering, onder meer via de diverse volmachtenbesluiten, steeds belangrijker inleveringen vraagt van alle categorieën van burgers en in het ontwerp nogmaals de nadruk legt op de absolute noodzaak van de gezondmaking van de openbare financiën, is het op geen enkele manier te verantwoorden dat de private ondernemingen die deel uitmaken van de gemengde intercommunales voor elektriciteit, gas en teledistributie, verder blijven genieten van fiscale vrijstellingen en voordelen die reeds in 1979 op 4 miljard per jaar werden geraamd.

Als het juist is dat de tegenwaarde van de fiscale vrijstelling door de sector in investeringen wordt omgezet, wat niet wordt betwist, en als het juist is dat deze financiële opoffering van de Staat van groot belang is om deze investeringen niet in het gedrang te brengen, lijkt het ons onaanvaardbaar dat de eigendomstitels van de met dit geld betaalde installaties in handen blijven van de privé-beheerders, die hun bezit dus ieder jaar, dank zij staatsgelden, zien vergroten.

Bezit dat het daaropvolgende jaar tot nieuwe winsten met nieuwe bijkomende fiscale vrijstellingen aanleiding geeft.

Rekening gehouden met de benarde financiële situatie van de gemeenten, lijkt het derhalve redelijk dat de door de Staat toegestane fiscale vrijstellingen zouden worden omgezet in aandelen ten gunste van de gemeenten. Bedoelde aandelen zouden dividenden opleveren die op hun beurt de financiële situatie van de gemeenten kunnen verbeteren.

*Justification*

Le 4° est superflu et est en outre dangereux en ce qui concerne la sécurité juridique, tant des communes que du personnel.

b) Au 4°, première ligne, de cet article, supprimer les mots « ou de compléter ».

*Justification*

Ces mots font double emploi avec l'expression « de modifier ».

c) Au 4° du même article, faire précéder le texte par un a) et insérer un littéra b), libellé comme suit :

« b) de modifier ou de compléter les dispositions relatives aux exonérations fiscales et aux avantages fiscaux dont bénéficient les partenaires privés dans les associations de communes qui sont chargées de la distribution de l'électricité et du gaz ou de la téledistribution, en vue de convertir l'équivalent de ces avantages fiscaux en actions au profit des communes membres.

Le Roi détermine le mode de répartition de ces actions entre les communes membres ».

*Justification*

Au moment où le Gouvernement impose, notamment par le biais des arrêtés de pouvoirs spéciaux, une contribution sans cesse plus importante à toutes les catégories de citoyens et où il souligne une nouvelle fois, dans le cadre du projet, la nécessité absolue d'assainir les finances publiques, il est injustifiable que les entreprises privées qui font partie des intercommunales mixtes pour l'électricité, le gaz et la téledistribution continuent à bénéficier d'exonérations fiscales et d'avantages qui étaient déjà évalués à 4 milliards de francs par an en 1979.

S'il est exact que le secteur affecte l'équivalent des exonérations fiscales aux investissements — droit que personne ne conteste — et que le sacrifice financier de l'Etat est nécessaire pour ne pas remettre en cause ces investissements, il nous paraît cependant inacceptable que les titres de propriété des installations réalisées grâce à ces investissements restent aux mains des partenaires privés dont le patrimoine s'accroît ainsi chaque année grâce aux deniers de l'Etat.

L'année suivante, ce patrimoine ainsi enrichi produit des bénéfices supplémentaires qui donnent lieu à de nouvelles exonérations fiscales.

Compte tenu des difficultés financières des communes, il paraît raisonnable de convertir les exonérations fiscales accordées par l'Etat en actions au profit des communes. Ces actions produiraient des dividendes qui pourraient contribuer à améliorer la situation financière des communes.

d) Het 4<sup>o</sup> van hetzelfde artikel te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

Deze bepaling is ongrondwettig. Artikel 110 van de Grondwet bepaalt immers dat geen last of belasting door de provincies, agglomeraties, federaties van gemeenten en gemeenten kan ingevoerd worden dan door een beslissing van hun respectieve raden, en dat de wet ten aanzien van de bedoelde belastingen, de uitzondering, waarvan de noodzakelijkheid blijkt, bepaalt.

Eveneens is deze bepaling strijdig met de artikelen 31 en 108 van de Grondwet. Artikel 31 van de Grondwet bepaalt immers dat de uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen door de gemeenteraden of de provincieraden worden geregeld, volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld. Aansluitend daarop bepaalt artikel 108 van de Grondwet dat de wet de toepassing van het beginsel van de bevoegdheid van de provincieraden en van de gemeenteraden voor alles wat van provinciaal en van gemeentelijk belang is, verzekert.

De bekrachtiging bij wet, zoals voorzien in artikel 5 van het wetsontwerp, kan zulks niet verhelpen.

Deze *post factum*-bekrachtiging is daarenboven onzeker daar de politieke wil ertoe later kan ontbreken, door b.v. gewijzigde opvattingen in de schoot van de bestaande meerderheid of door een wijziging van de coalitie.

Eveneens wordt er een grote rechtsonzekerheid door geschapen. Het kan immers niet betwist worden dat bijzondere-machtenbesluiten vóór de bekrachtiging in elk geval slechts verordenende handelingen zijn, die het voorwerp kunnen zijn van een rechtstreekse betwisting door een annulatieberoep bij de Raad van State, hetzij van een exceptie van onwettigheid ingeroepen voor een rechtbank op grond van artikel 107 van de Grondwet.

In hoofde van de rechtsonderhorigen kan er discriminatie ontstaan door het feit dat annulatieberoepen en excepties van onwettigheid al dan niet hun beslag kunnen krijgen vóór de bekrachtiging. Een dergelijk ingrijpen van de wetgever in de rechtsprekende functie is een schending van het beginsel van de scheiding van de machten, vooral daar de bekrachtiging dan nog onzeker blijkt.

De toepassing van de bijzondere-machtenbesluiten is voor de betrokken materies onderworpen aan het toezicht door de gewesten. Afgezien van de vraag of er een daadwerkelijk toezicht zal zijn, stelt zich toch de problematiek van een verscheiden uitoefening van het toezicht in de drie gewesten. Dit brengt eens te meer rechtsonzekerheid mede voor de rechtsonderhorige.

e) Het 4<sup>o</sup> van hetzelfde artikel te doen vervallen.

#### *Verantwoording*

De benarde financiële situatie waarin steeds meer gemeenten van het land terechtkomen is in de allereerste plaats veroorzaakt door de stelselmatige afroming, door het Rijk, van het Gemeentefonds.

d) Supprimer le 4<sup>o</sup> du même article.

#### *Justification*

Cette disposition est contraire à la Constitution. L'article 110 de la Constitution prévoit en effet qu'aucune charge ou aucune imposition ne peut être établie par la province, l'agglomération, la fédération de communes ou la commune que par une décision de leur conseil respectif, et que la loi détermine, relativement aux impositions visées, les exceptions dont la nécessité est démontrée.

Cette disposition est également contraire aux articles 31 et 108 de la Constitution. En effet, aux termes de l'article 31 de la Constitution, les intérêts exclusivement communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux d'après les principes établis par la Constitution. Dans la même ligne, l'article 108 de la Constitution prévoit que la loi consacre l'application du principe de l'attribution aux conseils provinciaux de tout ce qui est d'intérêt provincial ou communal.

La confirmation par la loi, telle qu'elle est prévue à l'article 5 du projet de loi, ne restaure pas la conformité de cette disposition à la Constitution.

Cette confirmation à posteriori est en outre hypothétique et incertaine, étant donné que la volonté politique d'y procéder peut faire défaut ultérieurement, à la suite par exemple d'une évolution des conceptions au sein de la majorité existante ou d'une modification de la coalition.

Elle conduit également à une grave insécurité juridique. Il est en effet indéniable que tant qu'ils n'ont pas été confirmés, les arrêtés de pouvoirs spéciaux ne constituent jamais que des actes réglementaires susceptibles d'être directement contestés par un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat, soit de faire l'objet d'une exception d'illégalité invoquée devant un tribunal sur base de l'article 107 de la Constitution.

Une discrimination peut apparaître au détriment des justiciables du fait qu'il peut arriver que le règlement des recours en annulation et des exceptions d'illégalité ne soit pas achevé avant la confirmation. Une telle ingérence du législateur dans le fonctionnement de la justice constitue une violation du principe de la séparation des pouvoirs, d'autant plus que la confirmation reste de toute manière incertaine.

L'application des arrêtés de pouvoirs spéciaux pour les matières concernées est subordonnée à la tutelle des régions. Indépendamment de la question de savoir si ce contrôle sera effectivement assuré, il faut encore tenir compte des différences au niveau des modalités de tutelle qui peuvent exister entre les trois régions, ce qui contribue à accroître l'insécurité juridique au détriment du justiciable.

e) Supprimer le 4<sup>o</sup> du même article.

#### *Justification*

La situation financière difficile dans laquelle se trouvent de plus en plus de communes est due essentiellement à la diminution systématique du Fonds des communes par l'Etat.

Sinds 1976 werden aldus 46 miljard frank aan de gemeenten ontnomen. Daarnaast werd reeds bij diverse gelegenheden ten overvloede aangetoond dat de lasten die de gemeenten moeten dragen voor het bestaansminimum, de tekorten in de openbare ziekenhuizen, de door de Staat opgelegde taken die niet worden vergoed enz. mede oorzaak zijn van de verslechterde financiële toestand van de lokale besturen.

Het personeel dat door deze besturen wordt tewerkgesteld is in geen enkel opzicht verantwoordelijk voor deze toestand. Het statuut dat het geniet werd op de koop toe door de hogere overheid mede bepaald en goedgekeurd. Het is derhalve onverantwoord de financiële gezondmaking van de gemeenten op de rug van het personeel te willen verwezenlijken.

De amendementen sub *b*) en *c*) worden verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Tenslotte wordt er nog een amendement ingediend, ertoe strekkend het 4° van dit artikel aan te vullen als volgt : « en van de mandatarissen ».

De verantwoording luidt :

Ter wille van de billijkheid mogen de vergoedingen van de mandatarissen niet buiten de saneringsplannen vallen.

De Minister merkt op dat het woord « mandatarissen » in het eerste regeringsontwerp voorkwam omdat men een wetswijziging mogelijk wilde maken ten gunste van mandatarissen die een bruggpensioen genieten. Sommige burgemeesters of schepenen zouden volgens de huidige reglementering moeten kiezen tussen hun bruggpensioen en hun vergoeding als burgemeester of schepen.

In de Kamer werd geoordeeld dat deze aangelegenheid beter bij gewone wet wordt geregeld.

Van de andere kant, aldus nog de Minister, verhindert het nr. 4° niet dat ook de vergoedingen van de mandatarissen worden verminderd indien zij dit zelf voorstellen in een saneringsplan en op voorwaarde dat de voogdijoverheid dit plan goedkeurt. Om die reden is er in het 4° sprake van « ...mede daar... ».

Een lid sluit zich aan bij deze verklaring van de Minister.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Artikel 1, 4°, wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

Deze stemming houdt mede de verwerping in van de amendementen tot schrapping van artikel 1, 4°.

### 3.1.5. Artikel 1, 5° en 6°

#### A. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën

Artikel 1, 5°, van het ontwerp betreft al de in artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde

Depuis 1976, 46 milliards de francs ont ainsi été retirés aux communes. On a en outre démontré à plusieurs reprises que les charges que les communes doivent supporter en ce qui concerne la liquidation du minimum de moyens d'existence, les déficits des hôpitaux publics, les tâches non rémunérées imposées par l'Etat jouent également un rôle dans la détérioration de la situation financière des administrations locales.

Le personnel employé par ces administrations n'est nullement responsable de cette situation. Son statut a d'ailleurs été établi et approuvé par le pouvoir central. Il est dès lors injustifié de vouloir faire supporter la charge de l'assainissement des finances communales par le personnel.

Les amendements sous *b*) et *c*) sont rejetés par 12 voix contre 9.

Enfin, un membre dépose encore un amendement tendant à compléter le 4° de cet article par les mots « et des mandataires ».

L'auteur de l'amendement le justifie comme suit :

Par souci d'équité, les émoluments des mandataires ne doivent pas échapper aux « plans d'assainissement ».

Le Ministre fait observer que le mot « mandataires » figurait dans le premier projet du Gouvernement, étant donné qu'on a voulu apporter une modification au texte de loi en faveur des mandataires bénéficiant d'une prépension. Dans le système actuel, certains bourgmestres ou échevins doivent choisir entre leur prépension et leur indemnité de bourgmestre ou d'échevin.

La Chambre a estimé qu'il était préférable de régler ce problème par le biais d'une loi ordinaire.

D'autre part, le Ministre déclare que le 4° ne s'oppose pas à ce que les indemnités des mandataires soient également réduites, s'ils le proposent eux-mêmes dans le cadre d'un programme d'assainissement et à la condition que l'autorité de tutelle approuve ce programme. C'est pour ce motif que les mots « entre autres » sont utilisés au 4°.

Un membre se rallie au point de vue du Ministre.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

Mis aux voix, l'article 1<sup>er</sup>, 4°, est adopté par 13 voix contre 7.

Ce vote entraîne le rejet des amendements visant à supprimer l'article 1<sup>er</sup>, 4°.

### 3.1.5. Article 1<sup>er</sup>, 5° et 6°

#### A. Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances

L'article 1<sup>er</sup>, 5°, du projet concerne les redevables du pré-compte professionnel visés à l'article 180 du Code des impôts

schuldenaars van bedrijfsvoorheffing en inzonderheid de publiekrechtelijke rechtspersonen die, de « immunité van tenuitvoerlegging » genietend, nalaten hun achterstallige schuld inzake bedrijfsvoorheffing aan te zuiveren.

Voor de provincies, de gemeenten en de Brusselse agglomeratie bedroeg die achterstallige schuld inzake bedrijfsvoorheffing einde maart 1983 ruim 9 miljard frank en einde april ruim 10 miljard frank, en wanneer er op dat vlak geen maatregelen worden genomen zal die schuld, volgens ramingen van de administratie der directe belastingen, tegen het einde van dit jaar oplopen tot 14 miljard frank.

Elkeen zal akkoord zijn dat dergelijke laakbare toestand niet langer kan geduld worden en dat in een rechtsstaat de Regering tot plicht heeft ervoor te zorgen dat niet alleen de burgers maar ook de publiekrechtelijke rechtspersonen de wet naleven.

Daarom moet artikel 1, 5°, van het ontwerp het mogelijk maken dat de bestaande achterstallige schuld, maar ook de eventuele toekomstige schuld inzake bedrijfsvoorheffing, kan worden aangezuiverd door afhouding op ieder bedrag dat vanwege de Staat aan die publiekrechtelijke rechtspersonen toekomt. Uiteraard eerst op het aandeel in de toelage van 21 miljard. Als dat niet volstaat ook op alle andere bedragen : aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, opcentiemen op de onroerende voorheffing, opdecim op de verkeersbelasting, aandeel Gemeentefonds, enzovoort.

Het gaat hier dus om een permanente maatregel die moet voorkomen die wij in de toekomst nog zouden geconfronteerd worden met een toestand zoals wij die vandaag kennen.

Artikel 1, 6°, betreft alleen de gemeenten en de Brusselse agglomeratie en bestaat in een enige en uitzonderlijke operatie die evenwel omwille van de budgettaire imperatieven over verscheidene dienstjaren moet worden gespreid.

Sommige leden beweren dat de bepaling van artikel 1, 6°, van het ontwerp onnauwkeurig en daardoor onbegrijpelijk is; andere vrezen doelstellingen die hier niet bedoeld worden noch mogelijk zijn.

Ik wil hier duidelijk stellen dat de maatregel van artikel 1, 6°, van het ontwerp geen verplichting is. De Regering wil hier enkel vrijwillig een toelage geven aan de gemeenten, en nu dat wordt voorgesteld is er nog kritiek op de Regering. U moet nochtans met mij vaststellen dat deze Regering de eerste is die maatregelen neemt en budgettaire inspanningen doet om de gemeenten te helpen hun financiën te saneren, en dat ondanks de gemeentelijke autonomie en ondanks het feit dat in de regel de Gewesten de voogdij over de gemeenten uitoefenen.

Wat is nu precies de draagwijdte van deze maatregel ?

Artikel 352 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen geeft aan de gemeenten de mogelijkheid om een aanvullende belasting te heffen op de personenbelasting.

sur les revenus et notamment les personnes morales de droit public qui, jouissant de « l'insaisissabilité » négligent de réler leurs dettes en matière de précompte professionnel.

Pour ce qui est des provinces, des communes et de l'agglomération bruxelloise, ces dettes dépassaient 9 milliards de francs à la fin du mois de mars et 10 milliards de francs à la fin du mois d'avril 1983. Selon les prévisions de l'administration des impôts directs, cette dette atteindra 14 milliards de francs à la fin de cette année, si aucune mesure n'est prise en la matière.

Tout le monde conviendra qu'il est impossible de tolérer plus longtemps une situation aussi critiquable et que, dans un Etat de droit, le Gouvernement a le devoir de veiller à ce que la loi soit respectée non seulement par les citoyens mais aussi par les personnes morales de droit public.

C'est pourquoi l'article 1<sup>er</sup>, 5°, du projet doit permettre le règlement des dettes existantes mais aussi des éventuelles dettes futures en matière de précompte professionnel grâce à des prélèvements sur toute somme qui revient aux dites personnes morales de droit public de la part de l'Etat. Il faut évidemment commencer par opérer un prélèvement sur la part de la subvention de 21 milliards qui leur est destinée. Si cela ne suffit pas, il faut opérer des retenues sur d'autres montants : taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques, centimes additionnels au précompte immobilier, décimes additionnels à la taxe de circulation, part du Fonds des communes, etc.

Il s'agit donc en l'occurrence d'une mesure permanente devant permettre d'éviter que nous soyons encore confrontés, à l'avenir, à une situation pareille à celle que nous connaissons aujourd'hui.

L'article 1<sup>er</sup>, 6°, concerne uniquement les communes et l'agglomération bruxelloise. Il prévoit une opération unique et exceptionnelle, mais étalée sur plusieurs exercices, en raison des impératifs budgétaires.

Certains membres prétendent que la disposition de l'article 1<sup>er</sup>, 6°, du projet est imprécise et dès lors incompréhensible; d'autres craignent qu'elle soit également utilisée pour atteindre des objectifs qui ne sont ni définis ni possibles.

Je tiens à souligner clairement ici que la mesure prévue à l'article 1<sup>er</sup>, 6°, du projet n'est pas obligatoire. Le seul but du Gouvernement est d'accorder de son plein gré une allocation aux communes et maintenant qu'il propose cette mesure, elle lui vaut encore des critiques. Vous ne manquerez pourtant pas de constater, tout comme moi, que ce Gouvernement est le premier à prendre des mesures et à accomplir des efforts budgétaires pour aider les communes à assainir leurs finances et ce malgré l'autonomie communale et malgré le fait qu'en règle générale ce sont les Régions qui exercent la tutelle sur les communes.

Quelle est la portée exacte de cette mesure ?

L'article 352 du Code des impôts sur les revenus donne aux communes la possibilité de prélever une taxe additionnelle sur l'impôt des personnes physiques.

Overeenkomstig artikel 356 W.I.B. wordt die aanvullende gemeentebelasting niet door de gemeenten zelf geheven, maar wel door de administratie van de Directe Belastingen. Die heffing gebeurt door middel van het kohier; dit wil zeggen dat op het ogenblik van de inkohiering — die veruiterlijkt wordt door het aanslagbiljet — de rechtstitel gecreëerd wordt waardoor een bepaalde gemeente recht krijgt op een bepaald bedrag aan aanvullende gemeentebelasting, verschuldigd door een bepaalde belastingplichtige, ingezetene van die bepaalde gemeente.

De storting van dat bedrag gebeurt uiteraard slechts nadat de administratie van de Directe Belastingen zelf dat bedrag ontvangen heeft. Op dat gebied bestaat er geen enkele achterstand in hoofde van de fiscale administratie. Uiterlijk binnen één maand na de ontvangst wordt de aan de gemeente toekomende aanvullende gemeentebelasting aan deze laatste doorgestort.

Sedert het aanslagjaar 1979 bevat artikel 356 W.I.B. een bepaling naar luid waarvan « die aanvullende belastingen geïnd worden bij wijze van bedrijfsvoorheffingen of voorafbetalingen, alsof het totale tarief van deze belastingen eenvormig op 6 pct. was vastgesteld ». Met andere woorden, de barema's van de bedrijfsvoorheffing werden in 1978 verhoogd met 6 pct. en voor berekening van de belastingverhogingen bij ontstentenis van voorafbetalingen werd eveneens rekening gehouden met een verhoging met 6 pct.

Dat betekent dat er in 1978 een anticipatie heeft plaatsgevonden in het voordeel van de Staat :

— De belastingplichtigen hebben in 1978, door mekaar genomen, gedeeltelijk een dubbele aanvullende gemeentebelasting betaald: eenmaal bij de ontvangst van hun aanslagbiljet voor het aanslagjaar 1978 (inkomsten 1977) en eenmaal bij wege van bedrijfsvoorheffing of voorafbetaling voor de inkomsten van 1978 (althans gedeeltelijk);

— De gemeenten zelf hebben niet geprofiteerd van deze anticipatieve heffing van de aanvullende gemeentebelasting, enerzijds, omdat de wetgever van 1978 dit voordeel doelbewust wou voorbehouden aan de Staat en, anderzijds, omdat het in de praktijk ook niet mogelijk is om vóór de inkohiering het precieze bedrag van de aan de gemeente toekomende belasting te bepalen.

Om nu tegemoet te komen aan de financiële moeilijkheden van de gemeenten en de Brusselse agglomeratie, stelt de Regering voor om het eenmalige anticipatievoordeel dat de Staat in 1978 genoten heeft thans af te staan aan de gemeenten, volgens de techniek van de eenmalige en uitzonderlijke toelage, waarvan de uitkering evenwel gespreid zal worden over verscheidene jaren.

Die toelage is een werkelijke toelage, het is met andere woorden geen voorschot op de aanvullende gemeentebelasting die verder volgens de thans geldende regelen en op de thans gebruikelijk zijnde tijdstippen volledig en integraal doorgestort zal worden aan de gemeenten.

Die toelage zal verdeeld worden onder alle gemeenten, dus zowel die welke achterstallige bedrijfsvoorheffing verschul-

Conformément à l'article 356 du C.I.R., cette taxe communale additionnelle n'est pas prélevée par les communes elles-mêmes, mais par l'administration des Contributions directes. Ce prélèvement se fait par le truchement du rôle; cela signifie qu'au moment de l'enrôlement — concrétisé par l'avertissement extrait de rôle — est créé le titre juridique accordant à une commune déterminée le droit de recevoir un montant déterminé de taxe communale additionnelle due par un contribuable déterminé, habitant sur son territoire.

Ce montant n'est en effet versé qu'après que l'administration des Contributions directes l'ait elle-même reçu. En cette matière, il n'y a aucun arriéré dans le chef de l'administration fiscale. Un mois au plus tard après réception, la taxe communale additionnelle revenant à la commune est versée à celle-ci.

Depuis l'année d'imposition 1979, l'article 356 du C.I.R. contient une disposition aux termes de laquelle « ces taxes additionnelles sont perçues par voie de précompte professionnel ou de versements anticipés comme si le taux total de ces taxes étaient fixé uniformément à 6 p.c. ». Autrement dit, les barèmes du précompte professionnel ont été majorés de 6 p.c. en 1978 et il a été tenu compte d'une majoration identique pour le calcul des majorations d'impôt en l'absence de versements anticipés.

Cela signifie qu'en 1978, il y a eu une anticipation au profit de l'Etat :

— En 1978, les contribuables ont dans l'ensemble payé en partie une double taxe communale additionnelle : une fois lors de la réception de leur avertissement-extrait de rôle pour l'année d'imposition 1978 (revenus de 1977) et une fois par voie de précompte professionnel ou de paiements anticipés pour les revenus de 1978 (du moins en partie);

— Les communes elles-mêmes n'ont pas tiré profit de cette perception anticipée de la taxe communale additionnelle, d'une part parce que le législateur de 1978 a délibérément réservé cet avantage à l'Etat et, d'autre part, parce qu'il n'est en pratique pas possible de déterminer le montant exact de la taxe revenant à la commune avant l'enrôlement.

Pour remédier aux difficultés financières des communes et de l'agglomération bruxelloise, le Gouvernement propose maintenant de céder aux communes l'avantage unique de l'anticipation dont l'Etat a bénéficié en 1978, et ce en appliquant la technique de l'allocation unique et exceptionnelle, dont le paiement sera toutefois étalé sur plusieurs exercices.

Cette allocation est une véritable subvention; en d'autres termes, il ne s'agit pas d'une avance accordée sur la taxe communale additionnelle qui continuera d'être versée complètement et intégralement aux communes selon les règles actuellement en vigueur et aux dates usuelles.

Cette allocation sera répartie entre toutes les communes, c'est-à-dire aussi bien celles qui sont encore redevables



digd zijn aan de Staat als die welke volledig in orde zijn met hun verplichtingen op dat stuk. De verdeling zal namelijk gebeuren aan de hand van het evenredig aandeel van iedere gemeente in het totaal van de aanvullende gemeentebelasting verschuldigd voor het aanslagjaar 1982 (inkomsten 1981), zijnde het laatste aanslagjaar vóór de vrijmaking van de gemeentefiscaliteit door de wet van 11 april 1983.

In verband met het bedrag van de toelage, nl. 21 miljard frank, werd meermaals voorgehouden dat het hier om een oncontroleerbaar en door de Regering willekeurig gekozen bedrag gaat. Niets is echter minder waar. Om het bedrag van de toelage te bepalen heeft de Regering het eenmalig anticipatievoordeel van 1978 geactualiseerd door de huidige opbrengst van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting als vertrekbasis te nemen.

Vermits ruim geschat drie vierde van die aanvullende gemeentebelasting via de voorafbetalingen en de bedrijfsvoorheffing geïnd wordt, werd het bedrag van de toelage vastgesteld op 75 pct. van de hiervoor bedoelde totale opbrengst van de aanvullende gemeentebelasting of 28 miljard frank  $\times \frac{3}{4} = 21$  miljard.

Wat nu het onderling verband betreft tussen de twee voorgestelde maatregelen, wil de Minister erop wijzen dat ofschoon de bepalingen van artikel 1, 5° en 6°, beschouwd moeten worden in een en dezelfde context, met name het herstel van de orthodoxie in de financiële relaties tussen de Staat en de lokale overheden, die bepalingen juridisch en feitelijk onafhankelijk van elkaar staan en niet noodzakelijk op dezelfde belastingplichtige van toepassing zijn.

In de praktijk zullen beide maatregelen nochtans gelijktijdig worden toegepast voor de gemeenten die achterstallige schulden inzake bedrijfsvoorheffing hebben, m.a.w. die achterstallige schuld zal in de eerste plaats worden aangezuiverd met het aandeel in de bedoelde toelage.

Ik kan overigens verzekeren dat de bijzondere-machten-besluiten betreffende de twee maatregelen gelijktijdig zullen worden genomen.

### B. *Bespreking*

Een lid stelt met genoeg vast dat men teruggekeerd is naar de orthodoxie en betreurt dat men daarvan is afgeweken zoals blijkt uit het 6°. Bij het 5° reserveert de Regering zich het recht om 15 miljard terug te vorderen die tegen het eind van het jaar verschuldigd zullen zijn. Zal dit bedrag ineens terugverkregen worden? Krachtens het 6° zal de Regering 21 miljard teruggeven. Onmiddellijk wordt al gezegd dat dit niet ineens zal gebeuren. Is er werkelijk slechts 21 miljard verschuldigd? Er wordt gezegd dat de Staat geen fiscale achterstand heeft ten opzichte van de gemeenten. Dat verwondert spreker, want in de pers heeft hij daarover andere berichten gelezen.

Men geeft statistieken van achterstallige stortingen van de bedrijfsvoorheffing door de gemeenten. Hoe staat het met de

d'arriérés de précompte professionnel à l'Etat que celles qui ont entièrement satisfait à leurs engagements en cette matière. La répartition se fera en fonction de la part proportionnelle de chaque commune dans le montant total de la taxe communale additionnelle due pour l'année d'imposition 1982 (revenus de 1981), c'est-à-dire la dernière année d'imposition avant la libération de la fiscalité communale par la loi du 11 avril 1983.

Pour ce qui est du montant de l'allocation, à savoir 21 milliards de francs, il a été souligné à diverses reprises qu'il s'agit d'un montant incontrôlable et fixé de manière arbitraire par le Gouvernement. Toutefois, rien n'est moins vrai. Pour déterminer le montant de l'allocation, le Gouvernement a actualisé l'avantage unique d'anticipation de 1978 en prenant comme point de départ le produit actuel de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques.

Etant donné que, en estimant assez largement les choses, les trois quarts de cette taxe sont perçus par voie de précompte professionnel et de versements anticipés, le montant de l'allocation a été fixé à 75 p.c. du produit total précité de la taxe communale additionnelle, soit 28 milliards de francs  $\times \frac{3}{4} = 21$  milliards.

En ce qui concerne le lien existant entre les deux mesures proposées, le Ministre aimerait souligner que si les dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, 5° et 6°, doivent être considérées comme faisant partie d'un seul et même contexte, à savoir le rétablissement de l'orthodoxie des relations financières entre l'Etat et les pouvoirs locaux, ces dispositions sont néanmoins indépendantes les unes des autres sur le plan juridique et concret et ne s'appliquent pas nécessairement au même contribuable.

En pratique, les deux mesures seront néanmoins appliquées simultanément pour les communes ayant des arriérés de dettes en matière de précompte professionnel, autrement dit, cet arriéré sera apuré en premier lieu au moyen de la part que la commune recevra de l'allocation susvisée.

Le Ministre peut d'ailleurs donner l'assurance que les arrêtés de pouvoirs spéciaux relatifs à ces deux mesures seront pris simultanément.

### B. *Discussion*

Un membre se réjouit du retour à l'orthodoxie mais regrette qu'on s'en soit écarté comme le prouve le 6°. Par le texte du 5°, le Gouvernement se réserve la possibilité de récupérer 15 milliards qui seront dus d'ici fin de l'année. Cette somme sera-t-elle récupérée d'un seul coup? Par le 6°, le Gouvernement s'engage à restituer 21 milliards. D'emblée il est dit que ce ne sera pas en une fois. N'y a-t-il vraiment que 21 milliards dus? On dit qu'il n'y a pas de retard fiscal de l'Etat à l'égard des communes. L'intervenant en est surpris, compte tenu de ce qu'on lit dans la presse.

On fournit les statistiques de retard du versement du précompte professionnel par les communes. Qu'en est-il des

achterstallen tegenover de R.S.Z.? Het gemeentepersoneel zou willen weten of zijn werkgever zijn verplichtingen nakomt. Kunnen op grond van het 2° de achterstallen worden gevorderd voor de R.S.Z., waardoor de sociale zekerheid opnieuw in evenwicht zou kunnen worden gebracht?

Kan voor de toekomst geen oplossing worden gevonden zodat de gemeenten geen jaren meer moeten wachten op hun aandeel van de belastingen? Zou men niet ten minste een deel van de aan de fiscus gestorte bedragen kunnen terugstorten, zodra zij geïncasseerd werden?

Een ander lid vraagt zich af of de fiscus thans niet voldoende gewapend is om de betaling van de bedrijfsvoorheffing af te dwingen.

Hij vraagt of de openbare besturen aan de fiscus aangifte doen van de betaling van lonen waarop zij de bedrijfsvoorheffing inhielden.

Spreeker wijst erop dat de bedrijfsvoorheffing in wezen niet verschuldigd is door de gemeenten, maar door het gemeentepersoneel. De werknemers schijnen niet te beseffen wat de gevolgen zijn van de nalatigheid van hun werkgever.

Spreeker wenst zekerheid te krijgen dat de toelage van 21 miljard zal worden verdeeld volgens objectieve criteria en dat dus in geen geval voor de verdeling van dat bedrag over de gemeenten rekening zal worden gehouden met de schuld van de gemeenten bij de fiscus.

Kan de Minister het achterstal van 10 miljard uitsplitsen per provincie of per gewest?

Volgens spreker had de Minister, in plaats van het mooie beeld van de rechtstaat op te roepen, er beter aan gedaan te spreken van verhoudingen die moeten worden genormaliseerd.

Een lid komt terug op de 10 miljard achterstallen bij de betaling van de voorheffing. Hij vraagt hoe die 10 miljard zijn ingedeeld. Voor een thesaurieachterstand van een maand is het immers niet nodig zulke strenge maatregelen te treffen.

Anderzijds heeft de Minister verklaard dat de belastingen onmiddellijk worden teruggestort. Gaat men voort op wat de gemeentelijke mandatarissen zeggen, dan lijkt dit niet zo evident. Spreeker vraagt of de Staat nog andere betalingen aan de gemeenten achterstaat. Als voorbeeld noemt hij de gesubsidieerde werken, waarbij de vertraging soms meer dan één jaar bedraagt. Daarnaast zijn er nog de subsidies, de stortingen aan de O.C.M.W.'s, enz. Wegens die achterstand en het feit dat de gemeenten hun betalingen moeten uitvoeren, onder meer aan hun personeelsleden en hun leveranciers, zijn zij verplicht leningen aan te gaan waardoor hun lasten nog worden verzwaaard.

Een ander lid wenst, ten einde de maatregel in het 5° beter te kunnen beoordelen, te vernemen hoeveel de bedrijven en de parastatale de bedrijfsvoorheffing te laat mogen betalen. Zullen alle gemeenten een deel krijgen van die 21 miljard of alleen de gemeenten die gesaneerd hebben of wier budget in evenwicht is? Tenslotte wordt in het 6°

retards à l'égard de l'O.N.S.S.? Le personnel des communes est intéressé à savoir si son employeur est en règle. Le 2° permet-il aussi de récupérer les retards de paiement à l'O.N.S.S., ce qui permettrait de rééquilibrer la sécurité sociale?

Pour l'avenir, n'y a-t-il vraiment pas possibilité de trouver une solution évitant aux communes d'attendre plusieurs années leur part d'impôts? Ne pourrait-on ristourner, dès le moment où ils sont encaissés, au moins une partie des montants versés au fisc?

Un autre membre se demande si le fisc ne dispose pas actuellement d'un arsenal de mesures suffisant pour obtenir le paiement du précompte professionnel.

Il demande si les pouvoirs publics déclarent au fisc le paiement des rémunérations sur lesquelles ils ont retenu le précompte professionnel.

L'intervenant souligne que celui-ci n'est pas dû, au fond, par les communes, mais par le personnel communal. Les travailleurs salariés semblent ne pas se rendre compte des conséquences de la négligence de leur employeur.

Il aimerait avoir la certitude que l'allocation de 21 milliards sera répartie selon des critères objectifs et que, par conséquent, la répartition de ce montant entre les communes ne s'effectuera en aucun cas eu égard à la dette que celles-ci ont envers le fisc.

Le Ministre peut-il ventiler l'arriéré des 10 milliards par province ou par région?

Pour l'intervenant, le Ministre aurait mieux fait de parler de rapports à normaliser, plutôt que d'évoquer la belle image de l'Etat de droit.

Un membre revient sur les 10 milliards de retard dans le paiement du précompte. Il voudrait savoir comment se répartissent ces 10 milliards du point de vue des retards. En effet, un retard de Trésorerie d'un mois ne nécessite pas des mesures aussi contraignantes que celles qui sont prises.

D'autre part, le Ministre a déclaré que les impôts étaient ristournés immédiatement. Si l'on s'en réfère à ce que disent les mandataires communaux, cela ne semble pas évident. L'intervenant aimerait connaître les autres retards de paiement de l'Etat vis-à-vis des communes. Il prend comme exemple les travaux subsidiés pour lesquels le retard dépasse parfois un an. Il y a également les subventions, les versements aux C.P.A.S., etc. Du fait des retards et du fait que les communes doivent assurer les paiements, notamment au personnel et aux fournisseurs, elles sont contraintes à procéder à des emprunts qui alourdissent encore leurs charges.

Un autre membre aimerait savoir, afin de pouvoir évaluer plus justement la mesure prévue au 5°, quel est le retard admis pour les entreprises privées et les parastatales en ce qui concerne le précompte professionnel. La ventilation des 21 milliards bénéficiera-t-elle à toutes les communes ou à celles qui ont réalisé un effort d'assainissement ou dont le

gesproken van een enige en uitzonderlijke toelage. Wat gebeurt daarmee in de toekomst? Waarom moet dit met bijzondere machten worden geregeld en niet in een gewoon koninklijk besluit? Of is het alleen bedoeld als pleister voor de bepalingen in het 5°?

Een lid zegt niet veel te begrijpen van de procedure die in 5° en 6° wordt voorgesteld. De gemeenten en de Staat doen in feite hetzelfde: zij houden geld in dat aan andere toekomt. De pot verwijt de ketel dat hij zwart ziet. Men kan de voorgestelde transactie niet als een minnelijke schikking voorstellen want de Staat is sterker dan de gemeente. Hij geeft een toelage van 21 miljard, maar eist ontbrekende doorstoringen ten belope van 18,4 miljard op. Dit lijkt op een verduiking van de schuld die de Staat in andere domeinen heeft.

Waarom moet dit overigens door middel van bijzondere machten geregeld worden?

Spreker vraagt zich af of er in het Gemeentefonds geld afgeroomd wordt dat aan de gemeenten toekomt.

Een ander lid stelt vast dat op heel wat vragen, die in de Kamer gesteld werden, geen antwoord kwam. Hij wenst van de Minister te vernemen waarom aan de gemeenten de mogelijkheid ontnomen wordt openbare leningen aan te gaan.

Hij vraagt ook of de Minister kan verduidelijken hoe de gemeenten saneringsplannen tot 1988 kunnen uitwerken en zodoende tot een sluitende begroting te komen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën antwoordt in verband met de inhouding op het proportioneel aandeel van de gemeente, dat hij niet kan zeggen over hoeveel begrotingsjaren die 21 miljard zullen worden betaald.

Wat de achterstand van de gemeenten ten opzichte van de R.S.Z. betreft, beschikt de Minister niet over de gevraagde gegevens. Hij meent te weten dat het om zeer aanzienlijke bedragen gaat. Hoe dan ook, het 5° is niet van toepassing op die achterstallen.

Op de vraag of de bestaande middelen niet volstaan om de bedrijfsvoorheffing te innen, antwoordt de Minister dat de bestaande wettelijke middelen volkomen efficiënt zijn voor het merendeel van de belastingplichtigen, maar niet doeltreffend blijken te zijn wanneer belastingen moeten worden ingevorderd van openbare diensten.

Inzake invordering van belastingen leren de rechtsleer en de rechtspraak immers (*cf.* Cass. 21 april 1966, *Pas.* 1966, I, 1060 en *Rechtskundig Weekblad* 8 oktober 1967, blz. 294 en 295) dat in de huidige stand van de wetgeving de goederen en de ontvangsten van de publiekrechtelijke rechtspersonen — waaronder de gemeenten — niet vatbaar zijn voor de beslag. Dit standpunt stoelt op het algemeen beginsel van de continuïteit van de openbare dienst en op het bepaalde in artikel 537, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, luidende: « Goederen die niet aan bijzondere personen toebehoren, worden beheerd en kunnen alleen worden vervreemd met inachtneming van de vormen en overeenkomstig de regels die daarvoor in het bijzonder bepaald zijn. »

budget est en équilibre? Enfin, au 6°, il est question d'une allocation exceptionnelle et unique. Qu'en est-il pour l'avenir? Pourquoi en avoir fait une disposition de pouvoirs spéciaux et non un simple arrêté royal? Est-ce uniquement pour mettre un baume sur les dispositions du 5°?

Un membre dit ne pas comprendre grand-chose à la procédure proposée au 5° et au 6°. Les communes et l'Etat font en fait la même chose: ils retiennent de l'argent qui revient à autrui. C'est voir la paille dans l'œil du voisin. On ne saurait présenter la transaction proposée comme un arrangement à l'amiable, car l'Etat est plus fort que les communes. Il accorde une allocation de 21 milliards, mais il exige le versement de sommes manquantes jusqu'à concurrence de 18,4 milliards. Cela ressemble à un escamotage de la dette que l'Etat a dans d'autres domaines.

Pourquoi d'ailleurs régler cette question par voie de pouvoirs spéciaux?

L'intervenant se demande si on n'est pas en train de prélever dans le Fonds des communes de l'argent qui revient aux communes.

Un autre membre constate que de nombreuses questions posées à la Chambre sont restées sans réponse. Il aimerait que le Ministre dise pourquoi les communes n'ont pas la possibilité de contracter des emprunts publics.

Il demande aussi si le Ministre peut expliquer comment les communes font pour élaborer des plans d'assainissement valables jusqu'en 1988 pour équilibrer leur budget.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances répond qu'en ce qui concerne la récupération dans le cadre de la part qui revient proportionnellement aux communes il ne peut préciser le nombre d'exercices budgétaires sur lequel les 21 milliards seront payés.

Pour ce qui est des retards des communes vis-à-vis de l'O.N.S.S., le Ministre ne dispose pas des données demandées. Il pense que ce retard est très important. De toute façon, le texte du 5° ne s'applique pas à ces retards.

En réponse à la question de savoir si les moyens existants ne sont pas suffisants pour récupérer le précompte professionnel, le Ministre répond que si les moyens légaux existants sont parfaitement efficaces pour la majorité des contribuables, ils se révèlent toutefois inopérants quand il s'agit de recouvrer des impôts à charge de services publics.

En effet, sur le plan du recouvrement des impôts, la doctrine et la jurisprudence (voir Cass. 21 avril 1966, *Pas.* 1966, I, 1060 et *Rechtskundig Weekblad*, 8 octobre 1967, p. 294 et 295) considèrent que, dans l'état actuel de la législation, les biens et ressources des personnes morales de droit public — dont les communes — sont insaisissables; on appelle cela l'immunité d'exécution. Cette opinion est fondée sur le principe général de la continuité du service public et sur la disposition de l'article 537, alinéa 2, du Code civil, selon lequel: « Les biens qui n'appartiennent pas à des particuliers sont administrés et ne peuvent être aliénés que dans les formes et suivant les règles qui leur sont particulières. »

De Regering acht het derhalve noodzakelijk bijzondere maatregelen te nemen om de belastingen te innen van de plaatselijke overheden, welke maatregelen overigens het eenvoudigste middel zijn om de toestand zonder moeilijkheden te regulariseren.

Een lid stelde de vraag wat er gebeurt als een werkgever de door hem verschuldigde bedrijfsvoorheffingen niet doorstort. Dat is precies de situatie waarin wij ons thans bevinden. Er is een achterstand van ongeveer 10 miljard. Volgens artikel 180 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen is de schuldenaar van de bedrijfsvoorheffingen wel degelijk de werkgever. In het geval van de lokale besturen moet de Staat zich dus tot de gemeenten wenden.

Voorbeeldige gemeenten kunnen in het systeem dat door de Regering voorgesteld wordt niet gedupeerd worden omdat de Raad van State duidelijk heeft gesteld dat de verdeling van de toelage volgens objectieve criteria moet geschieden, namelijk in functie van hun aandeel in de totaliteit van de aanvullende gemeentebelastingen.

Indien een gemeente bij het doorstorten van haar bedrijfsvoorheffingen geen achterstand heeft, zal hij haar aandeel van de toelage ook integraal ontvangen.

In de Kamer heeft de Regering het verwijt gekregen dat zij de zaken te lang op hun beloop heeft gelaten. De Minister is het daarmee niet eens. Het is een recent verschijnsel, zoals blijkt uit onderstaande tabel (in miljarden franken) :

Le Gouvernement estime dès lors nécessaire de prévoir des mesures spéciales pour la perception des impôts à charge des pouvoirs locaux, mesures qui au demeurant constituent le moyen le plus simple de régulariser la situation sans heurts.

Un membre demande ce qu'il advient lorsqu'un employeur ne verse pas le précompte professionnel dont il est redevable. C'est précisément la situation dans laquelle nous nous trouvons. L'arriéré est d'environ 10 milliards. Selon l'article 180 du Code des impôts sur les revenus, le débiteur du précompte professionnel est bel et bien l'employeur. Dans le cas des administrations locales, l'Etat doit donc s'adresser aux communes.

Les communes exemplaires ne peuvent être les dupes du système proposé par le Gouvernement; le Conseil d'Etat a dit clairement que la répartition de l'allocation doit se faire selon des critères objectifs, c'est-à-dire en fonction de leur part dans le total des additionnels communaux.

Si une commune n'a aucun retard dans le versement de ses précomptes professionnels, elle recevra l'intégralité de sa part de l'allocation.

A la Chambre, on a reproché au Gouvernement d'avoir laissé aller les choses trop loin. Ce n'est pas exact, selon le Ministre. Le phénomène est très récent. Le tableau ci-après donne clairement l'évolution de la situation (en milliards de francs) :

	Toestand op — Toestand op		
	31 december 1982 31 décembre 1982	31 maart 1983 31 mars 1983	30 april 1983 30 avril 1983
Provincies, gemeenten, agglomeratie. — <i>Provinces, communes, agglomération</i>	7,6	9,1	10,1
O.C.M.W.'s. — <i>C.P.A.S.</i>	2,8	geen gegevens voorhanden. — <i>pas de données disponibles</i>	3,2
Andere grote belastingplichtigen (universiteiten, N.M.B.S., openbare ziekenhuizen). — <i>Autres contribuables importants (universités, S.N.C.B., hôpitaux publics)</i>	± 8,0	geen gegevens voorhanden. — <i>pas de données disponibles</i>	8,0

Een commissielid vraagt hoe het komt dat die evolutie alsnar sneller gaat.

De Minister antwoordt dat die toestand ongetwijfeld het gevolg is van de moeilijkheden van de gemeenten. Waarschijnlijk dient men er eveneens een uiting van balsturigheid in te zien evenals een blijk van de verslechterde sfeer als gevolg van verklaringen die in de pers zijn verschenen.

Wat betreft de achterstallige bedragen die verschuldigd zijn door andere openbare instellingen dan de gemeenten, merkt de Minister op dat de achterstallige schuld ter zake van de O.C.M.W.'s eind april 1983 3,2 miljard frank bedroeg.

Voor andere belangrijke belastingschuldigen zoals de N.M.B.S. de universiteiten, de openbare ziekenhuizen, bedroeg de achterstand op hetzelfde tijdstip ± 8 miljard franken.

Comment peut-on expliquer cette progression de plus en plus rapide ?

Pour le Ministre cette situation est sans doute inhérente aux difficultés des communes. Il faut sans doute aussi y voir un témoignage de l'esprit de fronde et d'une détérioration du climat entretenu par les déclarations faites par la presse.

En ce qui concerne les arriérés dus par d'autres institutions publiques que les communes, le Ministre répond que la dette cumulée des C.P.A.S. s'élevait, fin avril 1983, à 3,2 milliards de francs.

Pour plusieurs autres redevables importants tels que la S.N.C.B., les universités, les hôpitaux publics, l'arriéré s'élevait, à la même date, à quelque 8 milliards de francs.

Wat betreft de verdeling van de 10,1 miljard frank achterstand voor de provincies, de gemeenten en de agglomeratie Brussel enerzijds, en die van de 3,2 miljard frank achterstand voor de O.G.M.W.'s anderzijds, verstrekt de Minister de volgende inlichtingen :

*Achterstallige bedrijfsvoorheffing*

(In miljoenen franken)

Toestand op 30 april 1983

En ce qui concerne la répartition des 10,1 milliards de francs de retard des provinces, des communes et de l'agglomération bruxelloise, d'une part, et des 3,2 milliards de francs de retard des C.P.A.S., d'autre part, le Ministre fournit les renseignements suivants :

*Retards de paiements en matière de précompte professionnel*

(En millions de francs)

Situation au 30 avril 1983

	Vlaanderen — Flandre	Brussel — Bruxelles	Wallonië — Wallonie	Totaal — Total
Provincies, gemeenten en agglomeraties. — <i>Provinces, communes et agglomérations</i> . . . . .	2 126	3 380	4 635	10 141
O.C.M.W. — C.P.A.S. . . . .	6	1 722	1 463	3 192
<b>Totalen. — <i>Totaux</i></b> . . . . .	<b>2 132</b>	<b>5 102</b>	<b>6 098</b>	<b>13 333</b>

Voor de particuliere sector kan niet onmiddellijk een toestand worden opgemaakt, maar de achterstallige schuld in deze sector staat hoegenaamd niet in verhouding tot de schuld van de openbare en semi-openbare sector. Bovendien kan de achterstallige schuld van de particuliere sector, op enkele uitzonderingen na (onvermogen, faillissementen), door middel van de bestaande wetgeving onmiddellijk worden ingevorderd.

Wanneer een particuliere firma hetzelfde doet, kunnen wij haar tot betaling dwingen, maar deze procedure kan niet worden toegepast t.o.v. de publiekrechtelijke rechtspersonen.

Op de vraag van een lid of de herverdeling van de 21 miljard niet had kunnen geschieden bij koninklijk besluit, buiten de bijzondere machten antwoordt de Minister dat aangezien het om een uitgave gaat, er een begrotingskrediet, d.w.z. een wet vereist is. Om niet te hoeven wachten op de eerstvolgende rijksmiddelenbegroting, heeft de formule van het machtenbesluit de voorkeur gekregen. Via het aanpassingsblad van de begroting zou slechts het voor dit jaar uit te betalen gedeelte van de 21 miljard frank vastgelegd kunnen worden.

De Minister verklaart dat de fiscus geen debiteur is van de gemeenten. Hij kan niet antwoorden op de vraag welke bedragen andere departementen eventueel aan de gemeenten verschuldigd zijn.

Als artikel 1, 5°, ongrondwettig was, dan had de Raad van State dat zeker doen opmerken. Artikel 1, 5°, verandert niets aan de fiscale wetgeving; het wil alleen de uitvoering van de bestaande fiscale wetgeving verzekeren.

De Minister kan niet zeggen hoe een saneringsplan van een gemeente dient te worden uitgewerkt. Hij kan alleen als voorbeeld het saneringsplan voor Luik citeren. Dat sloeg zowel op de inkomsten (bijvoorbeeld de invoering van een belasting op het ophalen van huisvuil) op de uitgaven (o.m. tijdelijke blokkering van de wedden), als op een consolidatielening. Op 31 december 1982 had de stad Luik circa 30 miljard frank uitstaande schuld. De dienst van deze schuld zou worden overgenomen door een delgingsfonds met

Pour le secteur privé, il n'est pas possible de dresser immédiatement un bilan, mais la dette cumulée par ce secteur n'est nullement comparable à celle du secteur public et semi-public. En outre, les arriérés du secteur privé peuvent être recouverts immédiatement par application de la législation existante, à quelques exceptions près (insolvabilité, faillite).

Quand une firme privée suit la même pratique, nous pouvons exécuter contre elle, mais cette procédure est impossible à l'égard des personnes morales de droit public.

En réponse à un membre qui a demandé si la redistribution des 21 milliards n'aurait pu être effectuée par un arrêté royal pris hors des pouvoirs spéciaux, le Ministre déclare que puisqu'il s'agit d'une dépense, il faut, pour le faire, un crédit budgétaire, c'est-à-dire une loi. Pour ne pas attendre le prochain budget des Voies et Moyens, la formule de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux a été préférée. Le feuillet budgétaire permettrait seulement d'engager la partie des 21 milliards de francs payable pour cette année.

Le Ministre déclare que le fisc n'est pas débiteur des communes. Il n'est pas en mesure de préciser de quels montants d'autres départements sont éventuellement redevables aux communes.

Si l'article 1<sup>er</sup>, 5°, était inconstitutionnel, le Conseil d'Etat l'aurait certainement fait remarquer. L'article 1<sup>er</sup>, 5°, ne change rien à la législation fiscale; il entend seulement assurer l'exécution des dispositions fiscales existantes.

Le Ministre ne peut dire comment doit être conçu le plan d'assainissement d'une commune. Il ne peut que citer, à titre d'exemple, le plan d'assainissement de la ville de Liège. Ce plan porte tant sur les recettes (par exemple l'instauration d'une taxe sur l'enlèvement des immondices) que sur les dépenses (entre autres, le blocage temporaire des traitements) et sur un emprunt de consolidation. Au 31 décembre 1982, la dette cumulée de la ville de Liège s'élevait à 43 milliards environ. Le service de cette dette serait repris

rechtspersoonlijkheid. De annuïteiten door de stad aan het fonds te betalen zouden over een periode van 20 jaar worden gespreid.

Deze annuïteiten zouden berekend worden tegen de marktrente verminderd met 2 pct. Deze laatste 2 pct. vormen de tussenkomst van de Staat omdat de stad Luik een beroep had gedaan op de openbare kapitaalmarkt in plaats van op het Gemeentekrediet.

Een lid meent dat het 5<sup>o</sup> een averechts effect zal hebben, want gelet op de grote vertraging bij de betaling van de belastingen door de Staat, kan een gemeente haar doel slechts zeker bereiken door de bedrijfsvoorheffing niet af te dragen en onmiddellijk schuldvergelijking toe te passen.

### C. Amendementen

a) Een lid dient een amendement in ertoe strekkende het 5<sup>o</sup> van artikel 1 te doen vervallen.

De indiener is van oordeel dat het heffen van en de wijze van heffen van belastingen fundamenteel gekoppeld is aan oorsprong en wezen zelf van het parlementair regime.

Daarom juist is de grondwettelijkheid van bijzondere machten in belastingaangelegenheden altijd fel betwist geweest. Aan die betwistingen is nog lang geen einde gekomen. Wanneer het Parlement in het verleden in dit zeer speciaal domein toch bijzondere machten heeft toegestaan, dan werd ervan uitgegaan dat die maatregelen strikt beperkt moesten blijven in de tijd en vooral verantwoord door een ernstige noodzaak en een dringende noodtoestand. Die noodtoestand is vandaag geenszins aanwezig.

Er zij daarenboven opgemerkt dat de in het ontwerp vervatte bepalingen elke precisie, zo nodig in dergelijke materies, missen. Ze komen daarenboven helemaal niet tegemoet aan de desbetreffende pertinente opmerkingen van de Raad van State.

Rekening houdend met het bijzonder vaag en algemeen karakter van de in het voorstel vervatte bepalingen, kan men zich terecht afvragen wat de juiste bedoelingen zijn van de Regering en hoever zij wel strekken.

De Minister merkt op dat artikel 1, 5<sup>o</sup>, geen nieuwe belasting invoert en geenszins de toepassing van de huidige belastingwetgeving noch de heffingswijze van de belastingen wijzigt.

Deze bepaling laat enkel toe de bepalingen met betrekking tot de inning van de bedrijfsvoorheffing correct en efficiënt toe te passen.

De voorgestelde maatregel is anderzijds dringend noodzakelijk om een einde te maken aan de aangroei van de achterstallige schuld inzake bedrijfsvoorheffing.

Volgens de Raad van State kan het bijzonder te bereiken doel wel worden afgeleid uit de bepaling van artikel 1, 5<sup>o</sup>, van het ontwerp (zie blz. 15 van de memorie van toelichting), nl. op een correcte wijze de inning van de bedrijfsvoorheffing verzekeren.

Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State werd anderzijds aan de oorspronkelijke tekst de volgende zinsnede

par un fonds d'amortissement doté de la personnalité juridique. Les annuités payables au fonds par la ville seraient étalées sur une période de 20 ans.

Elles seraient calculées au taux du marché, moins 2 p.c. Ces 2 p.c. correspondent à l'intervention de l'Etat rendue nécessaire du fait que la ville de Liège s'était adressée au marché public des capitaux plutôt qu'au Crédit Communal.

Un membre croit que le 5<sup>o</sup> aura l'effet contraire de celui souhaité car, étant donné les nombreux retards de paiement de l'Etat, le plus sûr moyen pour une commune d'atteindre son but sera de ne pas transférer les précomptes professionnels afin de réaliser une compensation immédiate.

### C. Amendements

a) Un membre dépose un amendement tendant à supprimer le 5<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>.

L'auteur estime que la perception et le mode de perception des impôts sont fondamentalement liés à la genèse et à l'essence du régime parlementaire.

C'est précisément la raison pour laquelle la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux en matière de fiscalité a toujours été vivement contestée. Ces contestations ne sont pas près de prendre fin. Lorsque, dans le passé, le Parlement a malgré tout accordé des pouvoirs spéciaux dans ce domaine très particulier, c'est en partant du principe que ces mesures devaient demeurer strictement limitées dans le temps et, surtout, se justifier par une sérieuse nécessité ainsi que par l'urgence et la gravité de la situation. Or, pareille situation ne saurait être invoquée aujourd'hui.

En outre, il est à noter que les dispositions contenues dans le projet manquent totalement de précision, chose pourtant si nécessaire dans de telles matières. De plus, elles ne font nullement droit aux observations pertinentes faites à ce sujet par le Conseil d'Etat.

Compte tenu du caractère particulièrement vague et général des dispositions du projet, on est en droit de se demander quelles sont les véritables intentions du Gouvernement et quelle en est la portée exacte.

Le Ministre fait remarquer que l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, n'instaure aucun impôt nouveau et ne modifie aucunement l'application de la législation fiscale en vigueur ni le mode de perception des impôts.

Cette disposition permet seulement une application correcte et efficace des dispositions relatives à la perception du précompte professionnel.

Par ailleurs, la mesure proposée est d'une urgente nécessité pour mettre un terme à l'augmentation de l'arriéré de la dette en matière de précompte professionnel.

Selon le Conseil d'Etat, l'objectif spécifique à atteindre peut parfaitement se déduire de la disposition de l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du projet : assurer la perception correcte du précompte professionnel (cf. exposé des motifs, p. 15).

D'autre part, suite aux remarques du Conseil d'Etat, le texte initial a été complété par le membre de phrase suivant

toegevoegd « door afhouding op ieder bedrag dat hen vanwege de Staat toekomt ».

De Regering meent bijgevolg het advies van de Raad van State te hebben gevolgd.

De indiener van het amendement blijft erbij dat het in artikel 1, 5°, wel degelijk om een fiscale maatregel gaat. De inning van belastingen ligt aan de oorsprong van het parlementaire stelsel en het is dan ook duidelijk dat bijzondere machten in deze materie onaanvaardbaar zijn.

b) Hetzelfde lid dient twee nieuwe amendementen in, luidende :

1. Het 5° van dit artikel te vervangen als volgt :

« de correcte inning te verzekeren van de bedrijfsvoorheffing, verschuldigd door de schuldenaars, bedoeld bij artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, door hen toe te laten de verschuldigde bedrijfsvoorheffing te vereffenen via schuldvergelijking met ieder bedrag dat hen vanwege de Staat toekomt ».

2. Het 5° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« de correcte inning te verzekeren van de bedrijfsvoorheffing, verschuldigd door de schuldenaars, bedoeld bij artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, door hen toe te laten de verschuldigde bedrijfsvoorheffing te vereffenen via schuldvergelijking met de opbrengst van de gemeentelijke opcentiemes op de onroerende voorheffing en van de gemeentelijke aanvullende belasting op de personenbelasting die beide te hunnen behoeve door de Staat worden geïnd ».

De indiener merkt op dat door toepassing van artikel 1, 5°, het voor de Regering mogelijk zal worden onmiddellijk, door schuldvergelijking, over te gaan tot de inning van (zelfs de meest recente) achterstallige voorheffing, op ieder bedrag, dat de gemeenten vanwege de Staat toekomt, ook al gaat het over gelden waar de gemeenten reeds twee of meer jaren op wachten.

Intussen is de Regering niet bij machte, zelfs bij benadering, te zeggen wanneer de in artikel 1, 6°, bedoelde extratoelage van 21 miljard zal worden uitgekeerd.

De 21 miljard zijn dus een belofte voor de toekomst. De onmiddellijke inning op grond van artikel 1, 5°, zal zonder uitstel in werking treden. Anderzijds is reeds veelvuldig aangetoond dat de Staat voortdurend achterstand oploopt bij het uitkeren van de gelden die hij aan de gemeenten verschuldigd is, hetzij als kwartaaloverschot op het Gemeentefonds, hetzij bij wege van toelage, hetzij bij het overdragen van ten behoeve van de gemeenten geïnde belastingen.

Het komt derhalve logischer voor de rollen om te draaien en de gemeenten zelf toe te laten hun fiscale verplichtingen tegenover de Staat door middel van schuldvergelijking te vereffenen.

Dit zou hen op de koop toe behoeden voor de verwijl-  
intresten en -boetes, die hen nu bij laattijdige betaling van de bedrijfsvoorheffing door de administratie van Financiën worden opgelegd.

De Minister onderstreept dat het in artikel 1, 5°, niet gaat om een schuldvergelijking maar wel om maatregelen die de

te : « par prélèvement sur toute somme qui leur revient de la part de l'Etat ».

Le Gouvernement estime par conséquent avoir suivi l'avis du Conseil d'Etat.

L'auteur de l'amendement maintient que l'article 1<sup>er</sup>, 5°, est une mesure fiscale. La perception d'impôts est à l'origine du système parlementaire et il est dès lors évident que des pouvoirs spéciaux sont inadmissibles en cette matière.

b) Le même membre dépose deux nouveaux amendements ainsi rédigés :

1. Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit :

« d'assurer la perception correcte du précompte professionnel dû par les redevables visés à l'article 180 du Code des impôts sur les revenus, en les habitant à régler le précompte professionnel dû en versant, à titre de compensation de dette, toute somme qui leur revient de la part de l'Etat ».

2. Remplacer le 5° du même article par ce qui suit :

« d'assurer la perception correcte du précompte professionnel dû par les redevables visés à l'article 180 du Code des impôts sur les revenus, en leur permettant de régler le précompte professionnel dont il sont redevables, par compensation de dette, au moyen du produit des centimes additionnels sur le précompte immobilier et de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques, qui sont perçus par l'Etat au profit des communes ».

L'auteur fait remarquer que l'application de l'article 1<sup>er</sup>, 5°, permettra au Gouvernement de procéder d'office, par compensation de dette, à la perception des précomptes arriérés (même les plus récents) au moyen d'un prélèvement sur toute somme revenant aux communes de la part de l'Etat, même s'il s'agit de fonds que les communes attendent déjà depuis deux ans ou plus.

Pour l'instant, le Gouvernement n'est pas en mesure d'indiquer, même approximativement, quand l'allocation spéciale de 21 milliards visée à l'article 1<sup>er</sup>, 6°, sera versée.

Ces 21 milliards sont donc une promesse pour l'avenir; la perception immédiate prévue à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, sera exécutée sans délai. D'autre part, il est déjà apparu à maintes reprises que l'Etat est en permanence en retard de versement des sommes dont il est redevable aux communes, soit à titre d'avance trimestrielle sur le Fonds des communes, soit par voie de subventions, soit par transfert des recettes fiscales perçues pour le compte des communes.

Il serait par conséquent plus logique d'inverser les rôles et de permettre aux communes elles-mêmes de régler leurs obligations fiscales envers l'Etat par compensation de dette.

Cette procédure leur éviterait de plus d'avoir à payer les intérêts de retard et les amendes que leur impose actuellement l'administration des Finances en cas de paiement tardif du précompte professionnel.

Le Ministre souligne que l'article 1<sup>er</sup>, 5°, ne met pas en jeu la notion de compensation, mais qu'il vise les mesures

Regering zal kunnen nemen om de inning te verzekeren. Het zal inzonderheid gaan om een afhouding op sommen die vanwege de Staat aan de gemeente toekomen.

Tijdens de bespreking in de Kamercommissie werd er reeds op gewezen dat er inzake belastingen geen sprake kan zijn van schuldvergelijking (zie verslag namens de Kamercommissie, blz. 21 en 22).

Deze amendementen worden verworpen met 13 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

c) Hetzelfde lid dient op het 5° van artikel 1 twee subsidiaire amendementen in, luidende :

1. Het 5° van dit artikel aan te vullen als volgt :  
« met uitzondering van het Fonds der Gemeenten. »

De indiener betoogt dat de centrale overheid zich in januari 1976 heeft plechtig verbonden om de nieuwe regeling voor de bepaling van het Fonds der gemeenten niet meer te wijzigen. Toch heeft de Staat jaarlijks de dotatie aan het Fonds afgeroomd.

2. Hetzelfde 5° aan te vullen als volgt :

« voor zover de Staat zelf al zijn verplichtingen correct uitvoert. »

De indiener merkt op dat indien bepaalde gemeenten in de onmogelijkheid zijn hun financiële verplichtingen na te komen, dit meestal zijn oorzaak vindt bij de centrale overheid zelf, met name :

- de laattijdige uitbetaling van gelden die de gemeenten toekomen (kwartaalvoorschotten Gemeentefonds, subsidies, gemeentebelastingen geïnd door de Staat);
- de afroaming van het Gemeentefonds.

De Minister preciseert dat de afhouding door de administratie der directe belastingen is bedoeld om de achterstallige schuld inzake bedrijfsvoorheffing aan te zuiveren en die afhouding kan, in beginsel, worden gedaan op ieder bedrag dat vanwege de Staat aan de gemeenten toekomt, met inbegrip dus van de toelage uit het Gemeentefonds.

De administratie der directe belastingen kent anderzijds geen achterstand in het doorstorten aan de gemeenten van de rechten die zij in hun voordeel vestigen en innen.

De Regering is bijgevolg van mening dat het amendement is af te wijzen.

Deze amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 6, bij 1 onthouding.

♦♦

In verband met het 6° van artikel 1 vraagt een lid welke waarborgen de gemeenten zullen hebben dat de 21 miljard, vermeld in het 6°, werkelijk zullen worden betaald.

De Minister antwoordt dat zij de wet als waarborg hebben.

Het lid antwoordt hierop dat het gaat om een machtiging en niet om een verplichting. Er is geen waarborg voor de toekomst.

que le Gouvernement pourra prendre pour assurer la perception. Il s'agira notamment d'un prélèvement sur les sommes dont l'Etat est redevable à la commune.

Lors de la discussion en Commission de la Chambre, on a déjà indiqué qu'il ne pouvait être question de compensation en fiscalité (cf. le rapport fait au nom de la Commission de la Chambre, pp. 21 et 22).

Ces amendements sont rejetés par 13 voix contre 6 et 1 abstention.

c) Le même membre dépose deux amendements subsidiaires à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, rédige comme suit :

1. Compléter le 5° de cet article par ce qui suit :  
« à l'exception du Fonds des communes. »

Il le justifie dans les termes suivants : En janvier 1976, le pouvoir central a pris l'engagement solennel de ne plus modifier les nouvelles règles de fixation des crédits destinés au Fonds des communes. En dépit de cette promesse, l'Etat a réduit chaque année la dotation accordée audit Fonds.

2. Compléter le même 5° par ce qui suit :

« pour autant que l'Etat lui-même remplisse correctement tous ses engagements ».

Il le justifie dans les termes suivants : L'incapacité de certaines communes de respecter leurs engagements financiers est généralement imputable au pouvoir central lui-même et plus particulièrement :

- au paiement tardif de fonds revenant aux communes (avances trimestrielles du Fonds des communes, subventions, taxes communales perçues par l'Etat);
- à la réduction des crédits destinés au Fonds des communes.

Le Ministre précise que le prélèvement qui est opéré par l'Administration des impôts directs est destiné au règlement de la dette en matière de précompte professionnel et, en principe, il peut être fait sur toute somme revenant aux communes de la part de l'Etat, y compris donc la dotation du Fonds des communes.

D'autre part, l'administration des impôts directs n'a aucun retard de paiement, à l'égard des communes, en matière de droits qu'elle établit et perçoit en leur faveur.

Le Gouvernement estime par conséquent qu'il faut rejeter l'amendement.

Les amendements en question sont rejetés par 13 voix contre 6 et une abstention.

♦♦

Au sujet du 6° de l'article 1<sup>er</sup> un membre demande quelle garantie les communes ont que les 21 milliards visés par le 6° leur seront effectivement payés.

Le Ministre répond qu'elles ont la garantie de la loi.

Le membre riposte qu'il s'agit d'une habilitation et non d'une obligation. Il n'y a pas de garantie pour l'avenir.



De Minister verklaart dat de verdeling zal geschieden bij genummerd koninklijk besluit, dat door het Parlement zal worden bekrachtigd.

Een ander lid wil weten wat er zal gebeuren als de Regering vraagt dat dat besluit niet door het Parlement zal worden bekrachtigd.

De Minister meent dat dit een hypothese is die zich niet zal voordoen; mocht dat toch zo zijn dan zou het soevereine Parlement uiteraard op eigen initiatief het genummerd besluit kunnen bekrachtigen.

Een lid vraagt of de Minister het wel bij het rechte eind had toen hij zei dat de kwestie van de toelage van 21 miljard eigenlijk in de Rijksmiddelenbegroting had moeten worden geregeld.

De Minister antwoordt dat hij dat niet heeft gezegd; hij heeft alleen gezegd dat er voor elke uitgave een wettelijke basis nodig is. De rijksmiddelenbegroting voor 1983 is reeds goedgekeurd. De Regering wil de gemeenten niet doen wachten tot volgend jaar.

Hetzelfde lid stipt aan dat de rol van de Minister van Financiën weliswaar beperkt is tot het innen van de belastingen en niet tot het verdelen ervan, maar er bestaat ter zake toch een precedent. De Minister van Binnenlandse Zaken heeft onlangs een bedrag van 200 miljoen ter beschikking van de provincies gesteld en daaraan de voorwaarde gekoppeld dat het moet gebruikt worden voor de betere opleiding van het politiepersoneel. De verdeling van het bedrag geschiedt in functie van de programma's die ter zake ingediend worden. Kan een dergelijke regeling ook niet voor de verdeling van de toelage van 21 miljard voorzien worden ?

De Minister antwoordt dat het hier om een algemene toelage gaat waarvan het enig doel is het probleem van de gemeentelijke financiën te helpen oplossen. De Regering legt geen voorwaarden op, uit eerbied voor de gemeentelijke autonomie.

d) Enkele leden dienen een reeks amendementen in op het 6<sup>o</sup> van artikel 1, waarvan hierna de tekst en de verantwoording volgen :

1. Het 6<sup>o</sup> van dit artikel te vervangen als volgt :

« 6<sup>o</sup> aan in de artikel 352 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde lokale overheden te verlenen :

— een enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard betaalbaar over twee dienstjaren op voorstel van de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft en op advies van de bij artikel 1, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde executieven en van de voor het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad bevoegde overheid;

— aan de bij artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde gemeenten de driemaandelijke betaling toe te staan, ten belope van 75 pct. van de opbrengst van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, die als bedrijfsvoorheffing of als voorafbetaling wordt geïnd.

Als die betaling aan een gemeente niet gebeurt, worden haar nalatigheidsinteressen uitgekeerd. »

Le Ministre signale que la répartition se fera par arrêté royal numéroté qui sera ratifié par le Parlement.

Un autre membre s'interroge sur ce qui se passera si le Gouvernement demande que cette disposition ne soit pas ratifiée par le Parlement.

Le Ministre estime que cette hypothèse ne se présentera pas; si c'était néanmoins le cas, il va de soi que le Parlement souverain pourrait ratifier d'initiative l'arrêté numéroté.

Un membre demande si le Ministre ne s'est pas trompé lorsqu'il a déclaré que la question de l'allocation de 21 milliards aurait en fait dû être réglée dans le budget des Voies et Moyens.

Le Ministre répond qu'il n'a pas fait de telle déclaration; il a simplement dit qu'il faut une base légale à toute dépense. Le budget des Voies et Moyens de 1983 est déjà adopté. Le Gouvernement ne veut pas faire attendre les communes jusqu'à l'année prochaine.

Le même membre fait observer que si le Ministre des Finances a pour mission de percevoir les impôts et non pas d'en répartir le produit, il n'en reste pas moins qu'il y a un précédent : le Ministre de l'Intérieur a récemment mis un montant de 200 millions à la disposition des provinces à la condition qu'ils soient utilisés pour améliorer la formation du personnel des services de police. La répartition du montant est fonction des programmes proposés en la matière. Ne peut-on pas prévoir un système analogue pour la répartition de l'allocation de 21 milliards ?

Le Ministre répond qu'il s'agit en l'espèce d'une allocation générale destinée uniquement à contribuer à la solution du problème des finances communales. Le Gouvernement n'impose aucune condition, par respect pour l'autonomie communale.

d) Plusieurs membres déposent une série d'amendements à l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, rédigés et justifiés comme suit :

1. Remplacer le 6<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit :

« 6<sup>o</sup> d'octroyer aux pouvoirs locaux visés à l'article 352 du Code des impôts sur les revenus :

— une allocation exceptionnelle et unique d'un montant de 21 milliards, payable sur deux exercices, sur la proposition du Ministre qui a les Finances dans ses attributions et sur avis des exécutifs visés à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de l'autorité compétente pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— de permettre le paiement trimestriel aux communes visées à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus, à concurrence de 75 p.c. du produit de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques qui est perçue par voie de précompte professionnel ou de versement anticipé;

A défaut d'un tel paiement à la commune, il lui sera versé un intérêt de retard. »

*Verantwoording*

Het ontwerp strekt ertoe het te veel geïnde dat het Rijk in 1978 voor de gemeenten heeft geheven, aan die gemeenten forfaitair terug te geven. Maar in tegenstelling tot hetgeen uit het 4° blijkt, regelt het geenszins de vereffening aan de gemeenten van het gedeelte van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, dat maandelijks door de werkgevers en de werknemers aan het Rijk wordt gestort in de vorm van bedrijfsvoorheffing, of, meer sporadisch, door de zelfstandigen in de vorm van de voorafbetaling.

Als de voor rekening van de gemeenten door het Rijk ontvangen bedragen hun binnen een redelijke termijn werden uitgekeerd, dan zouden de gemeenten om hun behoeften te dekken geen leningen moeten aangaan waardoor zij hun schuldenlast nog verzwaren.

Het komt er dus niet alleen op aan een in 1978 geschapen uitzonderlijke toestand te verhelpen; het is niet meer dan billijk dat de gemeenten snel en regelmatig de gelden ontvangen die het Rijk voor hen int via de bedrijfsvoorheffing en de voorafbetalingen.

De regeling waarin het amendement voorziet, steunt op overwegingen van technische aard. Het aan de gemeenten toekomende gedeelte van de bedrijfsvoorheffing en de voorafbetalingen kan immers niet onmiddellijk worden berekend, o.m. doordat de bij de bron ingehouden bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen van een werknemer later moet worden terugbetaald aan belastingplichtigen die geen personenbelasting verschuldigd zijn omdat zij slechts een bescheiden inkomen hebben. Dat is trouwens de reden waarom de door het Rijk te storten voorafbetalingen tot 75 pct. beperkt zijn.

Ten slotte en gelet op de weerslag ervan op de gemeentefinanciën, die hoofdzakelijk onder het toezicht van de gewesten vallen, kunnen de modaliteiten van de verdeling van de enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard niet helemaal aan de Regering worden overgelaten, terwijl die modaliteiten ook aan doeltreffendheid zullen winnen wanneer zij na advies van de bevoegde gewestelijke overheden worden vastgesteld. Voorts past het voor de betaling van die 21 miljard een termijn te bepalen.

2) *Subsidiar A*

Het 6° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 6° aan de in artikel 352 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen bedoelde lokale overheden te verlenen :

— een enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard, betaalbaar over twee dienstjaren, op voorstel van de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft, en op advies van de bij artikel 1, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet tot herneming der instellingen bedoelde executieven en van de voor het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad bevoegde overheid;

— de abnormale structurele schulden over te nemen die voortvloeien uit het tekort van de ziekenhuizen, de lasten van de O.C.M.W.'s en van de brandweerdiensten. »

*Justification*

Le projet tend à restituer forfaitairement aux communes le trop-perçu que l'Etat a encaissé pour elles en 1978. Mais, contrairement à ce qui ressort de la rédaction du 4°, il ne règle aucunement le problème de la liquidation aux communes de la partie de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques versée à l'Etat chaque mois par les employeurs salariés sous forme de précompte professionnel, ou plus sporadiquement sous forme de versements anticipés par les travailleurs indépendants.

Or, il est certain que les sommes ainsi reçues par l'Etat pour compte des communes permettraient à celles-ci, si elles leur étaient payées dans un délai raisonnable, de se dispenser de contracter des emprunts nécessaires pour faire face à leurs besoins et, par là même, d'aggraver leurs charges de dettes.

Il ne s'agit donc pas seulement de remédier à une situation exceptionnelle créée en 1978; il est juste aussi d'assurer aux communes le paiement rapide et régulier des sommes que l'Etat perçoit pour elles par le biais du précompte professionnel et des versements anticipés.

Le système prévu dans l'amendement est justifié par des considérations d'ordre technique. En effet, la part revenant aux communes sur le précompte professionnel et les versements anticipés ne peut être calculée immédiatement, notamment parce que le précompte professionnel retenu à la source sur les rémunérations d'un travailleur salarié doit être remboursé ultérieurement aux contribuables qui ne sont pas redevables de l'impôt des personnes physiques en raison de la modicité de leurs revenus, raison pour laquelle les acomptes à verser par l'Etat sont limités à 75 p.c.

Enfin, eu égard à leurs conséquences sur les finances communales dont le contrôle relève essentiellement de la compétence des régions, les modalités de la répartition de l'allocation exceptionnelle et unique de 21 milliards ne peuvent être laissées à l'entière discrétion du Gouvernement et gagneront d'ailleurs en efficacité à être arrêtées après avis des pouvoirs régionaux compétents. Il convient par ailleurs de fixer un terme pour le paiement de ces 21 milliards.

2) *Subsidiairement A*

Remplacer le 6° du même article par ce qui suit :

« 6° d'octroyer aux pouvoirs locaux visés à l'article 352 du Code des impôts sur les revenus :

— une allocation exceptionnelle et unique d'un montant de 21 milliards, payable sur deux exercices, sur la proposition du Ministre qui a les Finances dans ses attributions et sur avis des Exécutifs visés à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de l'autorité compétente pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— de prendre en charge les dettes structurelles anormales résultant du déficit des hôpitaux, des charges des C.P.A.S. et des services d'incendie. »

*Verantwoording*

Het ontwerp strekt ertoe het te veel geïnde dat het Rijk in 1978 voor de gemeenten heeft geheven, aan die gemeenten forfaitair terug te geven, maar het regelt geenszins de structurele moeilijkheden van de gemeenten.

Het komt er dus niet alleen op aan een in 1978 geschapen uitzonderlijke toestand te verhelpen; de Regering moet ook haar beloften nakomen en de uitgaven op zich nemen die zij de gemeenten ten laste heeft gelegd — tekort van de ziekenhuizen, lasten van de O.C.M.W.'s en brandweer — en waarop de gemeenten geen enkel toezicht hebben.

De overneming van die uitgaven door het Rijk zou talrijke gemeenten in staat stellen met een sluitende begroting te werken.

Ten slotte en gelet op de weerslag ervan op de gemeentefinanciën, die hoofdzakelijk onder het toezicht van de gewesten vallen, kunnen de modaliteiten van de verdeling van de enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard niet helemaal aan de Regering worden overgelaten terwijl die modaliteiten ook aan doeltreffendheid zullen winnen wanneer zij na advies van de bevoegde gewestelijke overheden worden vastgesteld.

Voorts past het voor de betaling van die 21 miljard een termijn te bepalen.

*3) Subsidiair B*

Het 6° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 6° aan de in artikel 352 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde lokale overheden te verlenen :

— een enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard, betaalbaar over twee dienstjaren op voorstel van de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft en op advies van de bij artikel 1, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde executieven en van de voor het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad bevoegde overheid;

— de bij artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 vastgestelde dotatie van het Gemeentefonds aan de inflatie te koppelen. »

*Verantwoording*

Het ontwerp strekt ertoe het te veel geïnde dat het Rijk in 1978 voor de gemeenten heeft geheven, aan die gemeenten forfaitair terug te geven, maar het waarborgt geen regelmatige stijging van het Gemeentefonds.

Het is onaanvaardbaar dat het tekort van het Rijk op de gemeenten wordt afgewenteld. Talrijke gemeenten hebben zeer ernstige financiële moeilijkheden en het is van belang hun inkomsten tot een bepaald niveau te waarborgen. Daarom moet de toepassing van de organieke wet van 1976, die de stijging van het Gemeentefonds regelt, worden gewaarborgd en moet zijn dotatie aan de inflatie worden gekoppeld.

*Justification*

Le projet tend à restituer forfaitairement aux communes le trop-perçu que l'Etat a encaissé pour elles en 1978 mais il ne règle aucunement les problèmes structurels que connaissent les communes.

Il ne s'agit donc pas seulement de remédier à une situation exceptionnelle créée en 1978, il faut aussi que le Gouvernement concrétise ses promesses et prenne à son compte les dépenses qu'il a mises à charge des communes — déficit des hôpitaux, charges des C.P.A.S. et des services d'incendie — et sur lesquelles les communes ne peuvent exercer aucun contrôle.

La prise en charge de ces dépenses par l'Etat permettrait à de nombreuses communes de clôturer leur budget en équilibre.

Enfin, eu égard à leurs conséquences sur les finances communales dont le contrôle relève essentiellement de la compétence des régions, les modalités de la répartition de l'allocation exceptionnelle et unique de 21 milliards ne peuvent être laissées à l'entière discrétion du Gouvernement et gagneront d'ailleurs en efficacité à être arrêtées après avis des pouvoirs régionaux compétents.

Il convient par ailleurs de fixer un terme pour le paiement de ces 21 milliards.

*3) Subsidiairement B*

Remplacer le 6° du même article par ce qui suit :

« 6° d'octroyer aux pouvoirs locaux visés à l'article 352 du Code des impôts sur les revenus :

— une allocation exceptionnelle et unique d'un montant de 21 milliards, payable sur deux exercices, sur la proposition du Ministre qui a les Finances dans ses attributions et sur avis des Exécutifs visés à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de l'autorité compétente pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— de lier à l'inflation la dotation du Fonds des communes fixée en vertu de l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976. »

*Justification*

Le projet tend à restituer forfaitairement aux communes le trop-perçu que l'Etat a encaissé pour elles en 1978 mais il ne garantit pas un approvisionnement régulier du Fonds des communes.

Il est inadmissible que le déficit de l'Etat soit répercuté sur les communes. De nombreuses communes connaissent des difficultés financières très graves, il est important de leur garantir un certain niveau de recettes. C'est pourquoi il faut assurer l'application de la loi organique de 1976 réglant l'alimentation du Fonds des communes et lier celui-ci à l'inflation.

Zó zullen de gemeenten hun financiële moeilijkheden het hoofd kunnen bieden, en niet door de problemen een voor een op te lossen, zoals nu gebeurt.

Ten slotte en gelet op de weerslag ervan op de gemeentefinanciën, die hoofdzakelijk onder het toezicht van de gewesten vallen, kunnen de modaliteiten van de verdeling van de enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard niet helemaal aan de Regering worden overgelaten terwijl die modaliteiten ook aan doeltreffendheid zullen winnen wanneer zij na advies van de bevoegde gewestelijke overheden worden vastgesteld.

Voorts past het voor de betaling van die 21 miljard een termijn te bepalen.

#### 4) *Subsidiar C*

Het 6° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 6° aan de in artikel 352 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde lokale overheden te verlenen :

— een enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard, betaalbaar over twee dienstjaren op voorstel van de Minister die de Financiën onder zijn bevoegdheid heeft en op advies van de bij artikel 1, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde executieven en van de voor het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad bevoegde overheid;

— de afschaffing van de inhouding door de Schatkist van de 3 pct. op de aanvullende belasting op de personenbelasting die door de agglomeraties en de gemeenten wordt geheven, voor terugbetaling van de administratiekosten in verband met de inning van die belasting door het Bestuur van de Directe Belastingen. »

#### *Verantwoording*

Het ontwerp strekt ertoe het te veel geïnde dat het Rijk in 1978 voor de gemeenten heeft geheven, aan die gemeenten forfaitair terug te geven, maar het houdt geen regeling in van het probleem van de kosteloze prestaties van de gemeenten voor rekening van het Rijk.

Krachtens artikel 357 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt op de aanvullende belasting op de personenbelasting die door de agglomeraties en de gemeenten wordt geheven, een « provisie » van 3 pct. ingehouden als schadeloosstelling voor de Schatkist voor de administratiekosten in verband met de inning van die belasting door het Bestuur van de Directe Belastingen.

Die administratiekosten worden niet betwist, maar evenmin kan worden betwist dat de gemeenten voor alle voor rekening van het Rijk kosteloos vervulde opdrachten van algemeen belang personeels- en andere kosten te dragen hebben die heel wat hoger zijn dan 3 pct. van de wedden van het personeel dat die steeds talrijker wordende taken moet vervullen. Daarom is het billijk die heffing van 3 pct. op de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting af te schaffen.

Ten slotte en gelet op de weerslag ervan op de gemeentefinanciën, die hoofdzakelijk onder het toezicht van de gewesten vallen, kunnen de modaliteiten van de verdeling

C'est de cette manière que les communes pourront faire face à leur difficultés financières et non par la politique du coup par coup pratiquée actuellement.

Enfin, eu égard à leurs conséquences sur les finances communales dont le contrôle relève essentiellement de la compétence des régions, les modalités de la répartition de l'allocation exceptionnelle et unique de 21 milliards ne peuvent être laissées à l'entière discrétion du Gouvernement et gagneront d'ailleurs en efficacité à être arrêtées après avis des pouvoirs régionaux compétents.

Il convient par ailleurs de fixer un terme pour le paiement de ces 21 milliards.

#### 4) *Subsidiairement C*

Remplacer le 6° du même article par ce qui suit :

« 6° d'octroyer aux pouvoirs locaux visés à l'article 352 du Code des impôts sur les revenus :

— une allocation exceptionnelle et unique d'un montant de 21 milliards, payable sur deux exercices, sur la proposition du ministre qui a les Finances dans ses attributions et sur avis des Exécutifs visés à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de l'autorité compétente pour la région bilingue de Bruxelles-capitale;

— de supprimer le prélèvement par le Trésor des 3 p.c. sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques établies par les agglomérations et les communes pour remboursement des frais administratifs afférents à la perception de ces taxes par l'Administration des Contributions directes. »

#### *Justification*

Le projet tend à restituer forfaitairement aux communes le trop-perçu que l'Etat a encaissé pour elles en 1978 mais il ne règle pas la question des prestations gratuites que les communes effectuent pour le compte de l'Etat.

En vertu de l'article 357 du Code des impôts sur les revenus, il est prélevé sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques établies par les agglomérations et les communes, une « remise » de 3 p.c. pour rembourser au Trésor, les frais d'administration afférents à la perception de ces taxes par l'Administration des Contributions directes.

Si ces frais d'administration sont incontestables, il est non moins vrai que, pour toutes les missions d'intérêt général accomplies gratuitement pour compte de l'Etat, les communes supportent des frais de personnel et autres largement supérieurs à 3 p.c. des traitements du personnel chargé de s'acquitter de ces tâches, au demeurant de plus en plus nombreuses. C'est pourquoi l'équité commande de supprimer ledit prélèvement de 3 p.c. sur la taxe additionnelle communale à l'impôt des personnes physiques.

Enfin, eu égard à leurs conséquences sur les finances communales dont le contrôle relève essentiellement de la compétence des régions, les modalités de la répartition de l'allocation

van de enige en uitzonderlijke toelage van 21 miljard niet helemaal aan de Regering worden overgelaten terwijl die modaliteiten ook aan doeltreffendheid zullen winnen wanneer zij na advies van de bevoegde gewestelijke overheden worden vastgesteld.

Voorts past het voor de betaling van die 21 miljard een termijn te bepalen.

De Minister verwijst naar de uitleg die hij reeds in verband met de uitbetaling van de 75 pct. van de aanvullende gemeentelijke belastingen gegeven heeft. Vermits er geen achterstand is, kan er ook geen sprake van zijn nalatigheidsintresten te betalen.

Het amendement sub 1) wordt met 13 tegen 7 stemmen verworpen.

In verband met het subsidair amendement C, geeft de Minister nader aan dat het bestuur van de directe belastingen ten behoeve van de Brusselse agglomeratie en de gemeenten de onderstaande rechten heft en int :

1. de gemeentelijke opcentiemen op de personenbelasting;
2. de opcentiemen op de onroerende voorheffing;
3. de opdecim op de verkeersbelasting op de motorvoertuigen;
4. de opcentiemen op de provinciale belastingen.

Die gezamenlijke belastingen bedragen meer dan 63 miljard frank. De inhouding van 3 pct. die uitsluitend wordt berekend op de opbrengst van opcentiemen op de personenbelasting, beloopt gemiddeld 690 miljoen frank per jaar, hetgeen in feite 1 pct. vertegenwoordigt van het totale bedrag dat het bestuur int ten behoeve van de agglomeratie en van de gemeenten.

Het kan niemand ontgaan dat de vermeerdering van de opcentiemen op de personenbelasting zal leiden tot nog grotere vertraging bij de betaling van de belasting en dienengevolge tot bijkomende inningskosten.

De subsidiaire amendementen A, B en C worden verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

e) Verscheidene leden dienen op het 6° van artikel 1 nog andere amendementen in, waarvan de tekst en de verantwoording hierna volgen :

1. Het 6° van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« De globale som die ook aan de Gewesten zal worden overgemaakt, zal worden berekend op basis van het aandeel van de gemeenten van elk Gewest in de opbrengst van de personenbelastingen. De ventilatie over de gemeenten zelf behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten. »

#### *Verantwoording*

« De financiële toestand van de gemeenten verschilt fundamenteel naargelang het om Vlaanderen of Wallonië gaat. »

tion exceptionnelle et unique de 21 milliards ne peuvent être laissées à l'entière discrétion du Gouvernement et gagneront d'ailleurs en efficacité à être arrêtées après avis des pouvoirs régionaux et compétents.

Il convient par ailleurs de fixer un terme pour le paiement de ces 21 milliards.

Le Ministre renvoie aux explications qu'il a déjà données à propos du paiement des 75 p.c. des additionnels communaux. Puisqu'il n'y a aucun arriéré, il ne peut être non plus question de verser des intérêts de retard.

L'amendement repris sous le 1) est rejeté par 13 voix contre 7.

Au sujet de l'amendement subsidiaire C, le Ministre tient à préciser que l'administration des contributions directes établit et perçoit au profit de l'agglomération bruxelloise et des communes les droits suivants :

1. la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques;
2. les centimes additionnels au précompte immobilier;
3. le décime additionnel à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles;
4. les centimes additionnels aux taxes provinciales.

L'ensemble de ces droits atteint plus de 63 milliards de francs. La retenue de 3 p.c. qui se calcule exclusivement sur le produit de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques atteint en moyenne 690 millions de francs annuellement, ce qui représente en fait 1 p.c. du montant total de ce que l'administration perçoit au profit de l'agglomération et des communes.

Il ne peut échapper que l'augmentation de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques entraînera une aggravation du retard de paiement de l'impôt et corrélativement des frais de recouvrement supplémentaires.

Les amendements subsidiaires A, B et C sont rejetés par 13 voix contre 7.

e) Plusieurs membres déposent d'autres amendements au 6° de l'article 1<sup>er</sup>. Leur libellé et leur justification sont donnés ci-après :

1. Compléter le 6° du même article par ce qui suit :

« La somme globale qui sera transférée aux Régions sera calculée sur la base de la part des communes de chaque Région dans le produit de l'impôt des personnes physiques. La répartition entre les communes elles-mêmes sera de la compétence des Régions. »

#### *Justification*

« La situation financière des communes diffère fondamentalement selon qu'il s'agit de la Flandre ou de la Wallonie. »

2. Hetzelfde 6° aan te vullen als volgt :

« Het bedrag van 21 miljard en de ventilatie over de Gewesten zal worden aangepast indien bepaalde gemeenten hun aanslagvoet wijzigen. »

*Verantwoording*

« Doet men dit niet, dan discrimineert men ten opzichte van de gemeenten die in het verleden een zuinig beleid voerden. »

3. Hetzelfde 6° aan te vullen als volgt :

« Deze opbrengst mag enkel gebruikt worden ten einde de belastingen te verminderen. »

*Verantwoording*

« Het gevaar is groot dat de eenmalige bijdrage in sommige — vooral dan in nog gezonde — gemeenten zal leiden tot een publieke overconsumptie die later nog moeilijk te corrigeren zal zijn omwille van het eenmalig karakter. »

De Minister verklaart dat hij reeds vroeger geantwoord heeft op alle opmerkingen in verband met de amendementen en vraagt hun verwerping.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Het derde amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

f) Een laatste amendement strekt ertoe in het 6° de woorden « betaalbaar over verscheidene dienstjaren » te vervangen door de woorden « betaalbaar over twee dienstjaren ».

De indieners betogen dat uit de technische nota betreffende artikel 1, 6°, d.d. 9 mei 1983 door de Vice-Eerste Minister van Financiën aan de Kamercommissie rondgedeeld, duidelijk blijkt dat de 21 miljard waarvan sprake in het artikel, een eenmalig voordeel is dat de Staat in 1978 heeft gehaald door de verhoging met 6 pct. van de schalen van de bedrijfsvoorheffing en van de te storten voorafbetaling.

Rekening houdend met de benarde financiële toestand van de gemeenten en van het feit dat de Staat reeds sedert 1978 de voordelen van een kosteloze financiering ten belope van 21 miljard heeft genoten, is er geen enkele reden om de overdracht van deze som aan de gemeenten over verscheidene jaren te spreiden.

Het komt derhalve logisch voor dat de doorbetaling van deze som over een kortere periode zou worden gespreid.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

\*

\*\*

Het 5° van artikel 1 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen, wat de verwerping inhoudt van het amendement sub a).

Het 6° van artikel 1 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

2. Compléter le même 6° par ce qui suit :

« Le montant de 21 milliards et la ventilation entre les Régions seront adaptés au cas où certaines communes modifieraient leur taux d'imposition. »

*Justification*

« Ne pas prévoir une telle mesure reviendrait à discriminer les communes qui ont mené une politique d'austérité dans le passé. »

3. Compléter le même 6° par ce qui suit :

« Ce produit peut uniquement être affecté à la réduction des impôts. »

*Justification*

« Il est fort à craindre que l'octroi d'une allocation unique n'entraîne dans certaines communes — et surtout dans celles dont les finances sont encore saines — une surconsommation des pouvoirs locaux, à laquelle on pourra difficilement remédier par la suite en raison de ce caractère unique. »

Le Ministre déclare qu'il a déjà répondu précédemment à toutes les remarques faites au sujet des amendements dont il demande rejet.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 3 abstentions.

Le deuxième amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

Le troisième amendement est rejeté par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

f) Un dernier amendement tend à remplacer au 6° les mots « payables sur plusieurs exercices » par les mots « payables sur deux exercices ».

Les auteurs font valoir qu'il ressort clairement de la note technique du 9 mai 1983, relative à l'article 1<sup>er</sup>, 6°, et distribuée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances à la Commission de la Chambre, que les 21 milliards dont il est question dans l'article constituent un avantage unique que l'Etat a retiré en 1978 de l'augmentation de 6 p.c. des barèmes du précompte professionnel et des versements anticipés.

Compte tenu de la situation financière difficile des communes et du fait que l'Etat a bénéficié depuis 1978 des avantages d'un financement gratuit à concurrence de 21 milliards il n'y a aucune raison de répartir le versement de cette somme aux communes sur plusieurs années.

Il paraît donc logique d'étaler ce remboursement sur une période plus courte.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

\*

\*\*

Le 5° de l'article 1<sup>er</sup> est adopté par 13 voix contre 7, ce qui implique le rejet de l'amendement figurant au littera a).

Le 6° de l'article 1<sup>er</sup> est adopté par 13 voix contre 7.

**3.1.6. Artikel 1, 7°****A. Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken**

Artikel 1, 7°, stemt op twee punten na overeen met artikel 1, 3°, van de vorige bijzondere-machtenwet.

Volgens de nieuwe tekst zou de Regering kunnen ingrijpen in de C.A.O.'s afgesloten in de vijf nationale sectoren, met eerbiediging van de C.A.O.'s die de minimumweden bepalen. Deze bepaling is nodig omdat bedrijven in moeilijkheden vaak te kampen hebben met een probleem van kostenbeheersing en omdat gebleken is dat de bestaande C.A.O.'s niet in onderling overleg worden gewijzigd.

In de vorige wet werd gesproken van herstructurering en ontwikkeling, nu van herstructurering en leefbaarheid. Dit is nodig omdat de Europese commissie het criterium van de leefbaarheid als een absolute vereiste beschouwt ingeval de nationale regeringen herstructureringsplannen voorstellen. De Minister bedoelt met de term « leefbaarheid » een progressief proces. In de eerste fase verminderen de cash drains, in de tweede fase draagt de onderneming geleidelijk de interestlasten, in de derde fase begint zij af te schrijven en in de vierde fase maakt zij weer winst.

Gezien hun groot economisch belang kon het niet anders dan dat de vijf nationale sectoren voorkwamen in dit ontwerp.

De Minister verwijst vervolgens naar de verklaring die hij reeds in de Kamercommissie heeft afgelegd in verband met dit onderdeel van het ontwerp (zie Kamerverslag, Gedr. St. nr. 643 (1982-1983) — nr. 2, blz. 195 bovenaan).

**B. Bespreking**

Een commissielid betwist niet dat de handelsbalans en het concurrentievermogen van de Belgische industrie verbeterden. Dit is echter toe te schrijven aan de produktiviteitsstijging, die reeds in 1979 merkbaar was, aan de muntherchikkingen en aan de loonmatiging. In feite hebben de werknemers de last van het economisch herstel volledig gedragen. Als men was ingegaan op de voorstellen inzake de tewerkstelling van zijn partij, dan had de draagwijdte van dit ontwerp nog meer beperkt kunnen worden.

De tekst van artikel 1, 7°, is veel vager en gaat veel verder dan artikel 1, 3°, van de vorige wet. Om de nationale sectoren te herstructureren zijn geen bijzondere machten nodig want het gaat om een prerogatief van de uitvoerende macht. Zal de Regering bij die herstructurering alleen oog hebben voor het financiële luik of heeft zij ook aandacht voor het sociale luik? Volgens welke criteria zal de leefbaarheid worden bepaald?

De Regering heeft nog geen duidelijkheid geschapen over de regionalisering van de nationale sectoren. Op dit ogen-

**3.1.6. Article 1<sup>er</sup>, 7°****A. Exposé du Ministre des Affaires économiques**

L'article 1<sup>er</sup>, 7°, correspond, hormis deux points, à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la précédente loi de pouvoirs spéciaux.

En vertu du nouveau texte, le Gouvernement pourrait intervenir dans les C.C.T. conclues dans les cinq secteurs nationaux, en respectant les C.C.T. fixant les traitements minima. Cette disposition est nécessaire parce que les entreprises en difficulté sont souvent confrontées à un problème de contrôle des coûts et parce qu'il s'est avéré que les C.C.T. existantes ne sont pas modifiées d'un commun accord.

Dans la loi précédente, il était question de restructuration et de développement, dans le projet actuel il est question de restructuration et de viabilité. Cet alinéa est nécessaire parce que la Commission européenne considère le critère de la viabilité comme une condition absolue, lorsque les gouvernements nationaux proposent des plans de restructuration. Selon le Ministre, le terme « viabilité » implique un processus progressif. Dans un premier temps, on réduira les cash drains, dans un deuxième temps l'entreprise supportera graduellement les charges d'intérêt, dans un troisième temps elle commencera à amortir et dans un quatrième temps, elle fera à nouveau des bénéfices.

Compte tenu de leur extrême importance sur le plan économique, on a été obligé de reprendre les cinq secteurs nationaux dans le projet en discussion.

Le Ministre se réfère ensuite à la déclaration qu'il a déjà faite à la Commission de la Chambre à propos de cette partie du projet (voir rapport de la Chambre, Doc. n° 643 (1982-1983) — n° 2; haut de la page 195).

**B. Discussion**

Un commissaire ne conteste pas que la balance commerciale et la compétitivité de l'industrie belge se sont améliorées. Ceci est néanmoins dû à l'augmentation de la productivité, que l'on a déjà pu remarquer en 1979 et au réajustement monétaire ainsi qu'à la modération salariale. En fait, ce sont les travailleurs qui ont entièrement supporté le fardeau du redressement économique. Si on avait accepté les propositions formulées par son parti en matière d'emploi, il eût été possible de limiter encore davantage la portée du projet en discussion.

Le texte de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, est beaucoup plus vague et va beaucoup plus loin que celui de l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi précédente. Pour restructurer les secteurs nationaux, il ne faut pas de pouvoirs spéciaux car il s'agit d'une prérogative du pouvoir exécutif. Le Gouvernement se préoccupera-t-il uniquement de l'aspect financier ou également de l'aspect social dans le cadre de cette restructuration? Selon quels critères la viabilité sera-t-elle déterminée?

Le Gouvernement n'a pas encore défini clairement ses intentions en ce qui concerne la régionalisation des secteurs

blik zal zij het niet opportuun achten om zich uit te spreken over het verslag-Gandois. Is het dan niet beter artikel 1, 7°, te verdagen tot na de bespreking van de begroting van Economische zaken ?

De Kempense steenkolenmijnen hebben akkoorden gesloten met de elektriciteitsproducenten maar nog niet met alle staalfabrieken. Overweegt de Regering, met toepassing van het artikel 1, 7°, maatregelen te nemen om de steenkoolvoorraden te verminderen? Welke maatregelen overweegt de Regering te treffen inzake C.A.O.'s en het pensioenstelsel van de mijnwerkers ?

Een ander lid stelt vast dat de Regering in artikel 1, 7°, de mogelijkheid krijgt om in de vijf nationale sectoren de C.A.O.'s te wijzigen. Hij noemt dit een aanslag op de rechtszekerheid omdat de C.A.O.'s overeenkomsten zijn die door de twee betrokken partijen met kennis van zaken werden gesloten. Spreker meent dat de leefbaarheid van de betrokken bedrijven niet afhangt van wijzigingen van de geldende C.A.O.'s. De leefbaarheid is veeleer een kwestie van goed beheer.

Voor de C.A.O.'s die voor een bepaalde tijd zijn afgesloten, rijst er geen probleem. Enkel de C.A.O.'s die voor onbepaalde tijd werden afgesloten, worden geïsoleerd. Daar wil de Minister van afwijken. Er bestaat nochtans een opzegprocedure die door elke partij op gang gebracht kan worden. Indien de werkgever van oordeel is dat de C.A.O. geheel of gedeeltelijk verbroken moet worden om de leefbaarheid van de onderneming te verzekeren, waarom neemt hij dan zijn toevlucht niet tot de opzegprocedure ?

De Minister heeft gelijk wanneer hij beweert dat de wet boven de C.A.O. staat. De vraag is echter wat door de wetgever bedoeld werd wanneer de techniek van de C.A.O.'s werd tot stand gebracht. Spreker stelt niet de rangorde van de rechtsbronnen in twijfel. Maar hoe kan de Minister bestaande C.A.O.'s geheel of gedeeltelijk verbreken wanneer deze hiërarchie niet in vraag wordt gesteld en de C.A.O.'s inhoudelijk niet strijdig zijn met bestaande wetten? Het zou goed zijn indien hierover een onderzoek verricht kon worden en indien de Raad van State, desnoods met de spoedprocedure, om advies kon worden gevraagd.

Het optreden van de Regering houdt bovendien een discriminatie in tegen de ondernemingen die tot één van de vijf nationale sectoren behoren.

Ten slotte vraagt het lid of de Minister kan verzekeren dat na de fusie tussen de Boel-scheepswerven en ex-Cockerill Yards de tewerkstelling gelijkmatig verdeeld zal worden tussen beide werven. Zal het herstel van de scheepsbouw door die fusie gewaarborgd worden ?

Een derde spreker merkt op dat alleen al bij het lezen van het 7° van artikel 1 duidelijk wordt dat het niet om bijzondere machten, maar wel om volmachten gaat, hoewel zij beperkt blijven tot de vijf nationale sectoren. Hij wordt in die overtuiging gesterkt doordat in tegenstelling met de wet van 1982 geen enkele algemene regel wordt voorgesteld. De Minister kan maatregelen nemen per bedrijf.

nationaux. Pour l'instant, il ne jugera pas opportuun de se prononcer sur le rapport Gandois. N'est-il pas préférable de remettre la discussion de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, jusqu'à ce que le budget des Affaires économiques ait été examiné ?

Les charbonnages de Campine ont conclu des accords avec les producteurs d'électricité mais pas encore avec toutes les entreprises sidérurgiques. Le Gouvernement envisage-t-il, en application de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, de prendre des mesures pour réduire les stocks de charbon? Quelles mesures le Gouvernement compte-t-il prendre en matière de C.C.T. et de régime de pension des ouvriers mineurs ?

Un autre membre constate que l'article 1<sup>er</sup>, 7°, donne au Gouvernement la possibilité de modifier des C.C.T. conclues dans les cinq secteurs nationaux. Il estime qu'il s'agit d'une atteinte à la sécurité juridique, parce que les C.C.T. sont des accords signés en connaissance de cause par les deux parties intéressées. L'intervenant est d'avis que la viabilité des entreprises en question ne dépend pas de modifications des C.C.T. en vigueur. C'est plutôt une question de gestion efficace.

Aucun problème ne se pose pour les C.C.T. conclues pour une durée déterminée. Seules les C.C.T. conclues pour une durée indéterminée sont ici visées. C'est à celles-ci que le Ministre voudrait déroger. Il existe toutefois une procédure de réalisation que chacune des parties peut entamer. Si l'employeur estime que la C.C.T. doit être réalisée en tout ou en partie pour assurer la viabilité de l'entreprise pourquoi ne recourt-il pas à cette procédure ?

Le Ministre a raison lorsqu'il affirme que la loi prime les C.C.T. La question est cependant de savoir quelles étaient les intentions du législateur lorsqu'il a mis au point la technique des C.C.T. L'intervenant ne doute pas de la hiérarchie des sources juridiques, mais comment le Ministre peut-il résilier tout ou partie des conventions collectives existantes si cette hiérarchie n'est pas mise en question et si le contenu des C.C.T. n'est pas contraire aux lois existantes? Il serait opportuun de consacrer une étude à ce problème et de demander l'avis du Conseil d'Etat, en réclamant au besoin l'urgence.

L'intervention du Gouvernement est en outre discriminatoire par rapport aux entreprises qui font partie d'un des cinq secteurs nationaux.

Enfin, l'intervenant demande si le Ministre peut lui donner l'assurance qu'après la fusion des chantiers navals Boel et des anciens établissements Cockerill Yards, l'emploi sera réparti de manière équilibrée entre les deux chantiers. Le redressement du secteur de la construction navale sera-t-il garanti par cette fusion ?

Un troisième intervenant fait remarquer que la seule lecture du 7° de l'article 1<sup>er</sup> prouve qu'en l'occurrence il ne s'agit pas de pouvoirs spéciaux mais bien de pleins pouvoirs, certes limités aux cinq secteurs nationaux. Sa conviction est confortée par le fait qu'aucune règle générale n'est proposée. Ce qui est différent de la loi de 1982. En effet, le Ministre peut intervenir entreprise par entreprise.



Dat lijkt hem niet alleen uit democratisch, maar ook uit economisch oogpunt gevaarlijk want de bedrijven weten dan niet welke regels op hen van toepassing zijn in hun betrekkingen zowel met de werknemers als met andere bedrijven of met hun klanten. Voor hem zijn het dus nebuluze volmachten.

De Minister heeft een omschrijving gegeven van het begrip levensvatbaarheid, die in alle economische handboeken of woordenboeken terug te vinden is. Hij heeft echter niet gezegd hoe hij voornemens is die levensvatbaarheid *in concreto* te verzekeren.

Anderzijds maakt spreker zich zorgen over de naleving van de wetten van augustus 1980, inzonderheid wat de financiële aspecten betreft. Die wetten voorzien weliswaar in de overdracht van de lasten, maar dan moet men ook over de middelen beschikken om die lasten op zich te kunnen nemen.

De Minister van Economische Zaken merkt op dat de wet van 9 augustus 1980 aan de gewesten belastingbevoegdheid toekent. Hierop antwoordt spreker dat de gewesten hun belastingbevoegdheid eerst zullen kunnen uitoefenen wanneer de belastingen volledig geristorneerd zullen zijn, wat niet het geval is.

Wat de nationale sectoren betreft, bepaalt de wet van 8 augustus 1980 dat er voor iedere beslissing overleg zal worden gepleegd met de gewestelijke executieven. Dat geldt voor iedere beslissing, dus ook voor die welke de Regering zal nemen krachtens de machtigingswet.

Via de machtigingsbesluiten worden de bepalingen van de gewestvormingswetten met betrekking tot de vijf nationale sectoren onmerkbaar op losse schroeven gezet door datgene wat normaal ten laste moet komen van de centrale Staat, zijdelings ten laste te brengen van de gewesten.

Een ander lid meent dat het 7<sup>o</sup> het meest ergerlijk hypocritische gedeelte van het ontwerp is.

Bovendien vertolkt hij de gevoelens van de staalarbeidersbuurten uit de streek van Seraing. Het gaat hier niet om bijzondere machten, maar om verwarring scheppende en explosieve machten. Weliswaar is de staalindustrie niet de enige sector die bedoeld wordt, maar Cockerill-Sambre is toch het epicentrum van de problemen.

Het verslag-Gandois vertoont een grote leemte : het is een verslag over Cockerill-Sambre alleen, en niet over Cockerill-Sambre in het geheel van de Belgische staalindustrie. Na de zaak een hele tijd op de lange baan geschoven te hebben, zal de Regering, onder druk van de E.E.G., op 21 juni haar besluit kenbaar maken in weerwil van de wet op de bijzondere machten.

Het 7<sup>o</sup> is het bewijs van de spoed waarmee de Regering wil optreden. Het lid zegt getroffen te zijn door het tijdstip dat de Regering voor haar besluit kiest. De bijzondere machten zullen eind juni worden aangenomen, op het ogenblik dat de vakantie in de ijzer- en staalnijverheid begint. De psychologische schok van de beslissingen van de Regering, zal dus aankomen in de stille periode van de vakantie. Men vergeet evenwel niet dat het personeel zeer waakzaam zal blijven.

Cela lui paraît non seulement démocratiquement mais également économiquement dangereux car les entreprises ne savent pas quelles sont les règles qui les régissent, que ce soit dans leur rapport avec les travailleurs, avec d'autres entreprises ou avec leurs clients. Pour l'intervenant il s'agit donc « de pleins pouvoirs dans le brouillard ».

Le Ministre a donné une définition de la notion de viabilité, poursuit l'intervenant. Mais cette définition est celle de tous les manuels ou dictionnaires économiques. Ce que le Ministre n'a pas dit c'est comment, concrètement, il compte assurer cette viabilité.

D'autre part, l'intervenant se dit inquiet en ce qui concerne le respect des lois d'août 1980 et d'abord en ce qui concerne leurs aspects financiers. En effet, ces lois prévoient le transfert des charges, mais il convient d'avoir en même temps les moyens d'assurer ces charges.

A l'observation du Ministre des Affaires économiques que la loi du 9 août confère aux régions un pouvoir fiscal, l'intervenant répond que les régions ne pourront exercer leur pouvoir fiscal qu'au moment où les impôts auront été entièrement ristournés, ce qui n'est pas le cas.

Pour les secteurs nationaux, la loi du 8 août 1980 prévoit qu'il y aura consultation des Exécutifs régionaux pour n'importe quelle décision. Le respect de cette disposition doit valoir pour chacune des décisions prises, donc aussi pour celles que le Gouvernement prendra en vertu des pouvoirs spéciaux.

Au travers des arrêtés de pouvoirs spéciaux, on met sensiblement en question les lois de régionalisation en ce qui concerne les cinq secteurs nationaux et ceci en mettant indirectement à charge des régions ce qui devrait normalement être à charge de l'Etat central.

Un autre commissaire considère que le 7<sup>o</sup> est la partie la plus hypocritement cruelle du projet.

En outre, il exprime les réactions du quartier populaire de sidérurgistes de la région de Seraing. Il s'agit de pouvoirs spéciaux et explosifs. Bien sûr, la sidérurgie n'est pas le seul secteur visé, mais Cockerill-Sambre est à l'épicentre des problèmes.

Le rapport Gandois présente une grave lacune, c'est d'être un rapport sur Cockerill-Sambre uniquement et non sur Cockerill-Sambre dans l'ensemble de la sidérurgie belge. Après avoir longtemps tergiversé, le Gouvernement, pressé par la C.E.E., donnera une décision pour le 21 juin nonobstant la loi sur les pouvoirs spéciaux.

Le 7<sup>o</sup> est l'indication de l'urgence qui sous-tend la motivation gouvernementale. Le membre est frappée par le moment que choisit le gouvernement pour prendre une décision. Les pouvoirs spéciaux seront votés fin juin, au moment où commencent les vacances dans la sidérurgie. Le choc psychologique résultant des décisions que le Gouvernement prendra, se situera dès lors dans la période de creux des vacances. Il faut penser tout de même que le personnel restera très attentif.

Het plan-Gandois lijkt onvolledig door het voorstel om drie staalfabrieken in stand te houden, waardoor een oorlog tussen de bekkens zal ontstaan. Het is gevaarlijk, omdat alleen aan Cockerill-Sambre de noodzakelijke beperkingen inzake staalproductie worden opgelegd. Dit plan is ook nog onvolledig, omdat het niet zegt hoe de onderneming moet worden geherstructureerd en zwijgt over de vooruitzichten inzake samenwerking.

Aansturen op een oorlog tussen de bekkens, is natuurlijk een goede tactiek. Op het financiële vlak ontbreken de absolute noodzakelijke middelen voor de omschakeling en voor de diversifiëring van het productieapparaat. Het verslag bevat geen analyse op dit gebied. Het lid onderstreept de verantwoordelijkheid van de particuliere financiële groepen die tot nog toe de 10 miljard voor de omschakeling niet hebben ingebracht.

En dan is er nog de afvloeiing van arbeidskrachten! De tewerkstelling en de werkloosheid zijn een grote mislukking voor deze Regering. In 1974 stelde Cockerill-Sambre 40 000 man tewerk. In 1982 waren het nog slechts 22 000; er zijn dus 18 000 arbeidsplaatsen verloren gegaan. De loonkosten lagen in 1979 rond 23 miljard en in 1982 rond 21 miljard. Men mag dus niet zeggen dat de werknemers niet reeds een zware tol hebben betaald.

Volgens het verslag-Gandois zou Cockerill-Sambre een marginale onderneming zijn, die slecht gelegen is. De kernen dateren inderdaad uit de tijd van de grote bloei van de ijzer- en staalnijverheid. Zij liggen bij de steenkolenmijnen, aan de Maas en aan een hoofdspoorweg. Cockerill-Sambre wordt verweten een voorloper te zijn geweest in de streek. Om de onderneming concurrentieel te maken en modern uit te rusten, zou het voldoende zijn geweest dat de verantwoordelijken de kaart van de omschakeling en van de diversifiëring van het productieapparaat hadden gespeeld. Het is niet de schuld van de Minister dat dit niet is gebeurd, maar het is ook niet de schuld van de arbeiders.

Cockerill-Sambre heeft te lijden van de Europese crisis, maar ook van de janboel in de Regering, die geen leiding geeft, geen handelsbeleid heeft en om de haverklap met andere plannen voor de dag komt. Wat wij nodig hebben is een beheerder, die eindelijk definitief wordt aangesteld, en een definitief plan. In plaats daarvan wil men twee warme lijnen sluiten, waardoor productiecapaciteit van staal kleiner zal zijn dan de walscapaciteit. Deze providentiële vermindering zal een opluchting zijn voor de andere staalfabrieken van het land.

Wat Valfil betreft, welke providentiële brand! Men zou aan deze fabriek, algemeen erkend als een van de modernste, nooit hebben durven raken — maar Valfil zal worden gesloten ten bate van Arbed, Sidmar of Clabecq.

Tot besluit onderstreept spreker dat deze aaneenschakeling van duistere ketterijen de betrokken gebieden met verstomming slaat. Het lid aanvaardt niet dat het gehele gewicht van de te nemen maatregelen op de schouders van de arbeiders wordt gelegd, door middel van een bijzondere-machtenwet die de Regering ter zake almachtig maakt.

Le plan Gandois apparaît incomplet par son hypothèse de trois aciéries poussant à la guerre des bassins. Il est dangereux car il fait supporter à Cockerill-Sambre seul les restrictions nécessaires en matière sidérurgique. Il est aussi incomplet car il ne définit pas une restructuration de l'entreprise et n'aborde pas les perspectives de synergie.

Pousser à la guerre des bassins constitue évidemment une bonne tactique. Sur le plan de la situation financière, il manque des éléments indispensables pour la reconversion et pour la diversification des outils. Le rapport manque d'analyse dans ce domaine. Le membre souligne la responsabilité des groupes financiers privés qui n'ont toujours pas apporté les 10 milliards prévus pour la reconversion.

Mais que dire des pertes d'emplois? Emploi et chômage constituent un échec majeur du Gouvernement. En 1974, les effectifs de Cockerill-Sambre étaient de 40 000 unités. En 1982, ils n'étaient plus que de 22 000 unités, soit 18 000 emplois perdus. Le coût salarial se situait en 1979 aux environs de 23 milliards et en 1982 à 21 milliards. On ne peut donc pas dire que les travailleurs n'ont pas déjà payé un lourd tribut.

D'après le rapport Gandois, Cockerill-Sambre serait une entreprise marginale, mal située. Effectivement, ses noyaux datent de l'époque de l'essor sidérurgique. Ils sont situés à proximité des charbonnages, de la Meuse, d'une voie ferroviaire principale. On reproche à Cockerill-Sambre d'avoir été un précurseur dans la région. Pour que l'entreprise soit performante et ait des outils de valeur, il aurait suffi que ses responsables jouent le jeu de la diversification de l'outil. Ce n'est certes pas la faute du Ministre s'il en a été autrement, mais ce n'est pas celle des ouvriers non plus.

Cockerill-Sambre pâtit de la crise européenne, mais aussi de la pagaille entretenue dans le Gouvernement par une absence de direction, une absence de politique commerciale et une modification systématique des plans industriels. Ce qu'il faut, c'est un gestionnaire enfin définitif et un plan définitif. Au lieu de cela, on veut la fermeture de deux lignes à chaud, entraînant ainsi une capacité de production de l'acier inférieure aux capacités de laminage. Cette diminution providentielle soulagera les autres industries sidérurgiques du pays.

Quant à Valfil, l'incendie a été providentiel. On n'aurait jamais osé remettre en cause cet outil reconnu unanimement comme le plus moderne. La fermeture de Valfil se fera au profit de l'Arbed, de Sidmar ou de Clabecq.

Enfin, l'orateur souligne que cette suite d'hérésies troublantes rend perplexe les régions intéressées. Le membre n'accepte pas que tout le poids de mesures à prendre soit mis sur le dos des travailleurs par le biais d'une loi de pouvoirs spéciaux qui rend le Gouvernement omnipotent en la matière.

Een ander lid is van oordeel dat het 7<sup>o</sup> maatregelen mogelijk maakt die van wezenlijk belang zijn voor de toekomst van het land. De toestand is explosief geworden bij gebrek aan een duidelijke analyse van het probleem.

Het probleem Cockerill-Sambre is ongetwijfeld zorgwekkend en de oplossing zal offers eisen, met name verlies van arbeidsplaatsen. Maar het probleem van de nationale sectoren is minder belangrijk dan bijvoorbeeld dat van de openbare schuld of van het aantal ambtenaren dat vandaag alle grenzen heeft overschreden.

Men vergeet al te vaak dat de ene baan niet gelijk is aan de andere. In Cockerill-Sambre levert het werk, ook indien het wordt gesubsidieerd, een economische meerwaarde op. Dat is niet het geval wanneer men de werkloosheid wegmoffelt door banen te scheppen in sectoren die geen rijkdom scheppen.

Waarom, zo vraagt spreker, is Cockerill-Sambre dan een symbool geworden ?

Het is duidelijk dat de gewesten geen fiscale bevoegdheid hebben. Maar de bijzondere machten zijn er juist nodig voor de bedreigde sectoren. In het geval van faillissement zouden de collectieve arbeidsovereenkomsten geen enkele zin meer hebben.

Het belangrijkste is dat de verbintenissen worden nageleefd en dat de staalnijverheid dus word gered. De levensvatbaarheid van de nationale sectoren verzekeren, betekent hun bestaan redden.

Tot besluit verklaart spreker dat zijn fractie vertrouwen in de Regering blijft stellen in de onderstelling dat artikel 1, 7<sup>o</sup>, wordt uitgelegd zoals hij heeft aangegeven. Het staalprobleem is zeker niet gemakkelijk op te lossen, maar men moet op dit gebied ook de termijnen respecteren die door de E.E.G. zijn opgelegd.

Een volgende spreker bevestigt dat zijn fractie het ontwerp zal goedkeuren, dus ook artikel 1, 7<sup>o</sup>. Deze bepaling heeft niet tot doel afbreuk te doen aan de C.A.O.'s maar beoogt wel het economisch herstel. Uit de toepassing van de vorige bijzondere-machtenwet is overigens gebleken dat de vrees die een vorige spreker uitsprak in verband met de C.A.O.'s ongegrond is.

De mogelijkheden die artikel 1, 7<sup>o</sup>, scheidt, zullen waarschijnlijk hun eerste toepassing vinden op Cockerill-Sambre. De eerstvolgende dagen zal de Regering zich intensief met dit dossier bezighouden, ook op Europees vlak. Men kan dus niet beweren dat de huidige Regering zich niet inlaat met dit dossier. De moeilijkheden van dit bedrijf gaan terug op het onvermogen van de politieke macht om een inzicht te verwerven in wat moet worden verstaan onder industrieel beleid. Het was niet wijs de industriële politiek in zijn geheel toe te vertrouwen aan de gewesten met uitzondering van de vijf probleemsectoren. Om de welvaart in de toekomst te behouden en zo mogelijk te vergroten, is een innoverend industrieel beleid nodig. Er bestaat m.a.w. een contradictie tussen het algemeen economisch beleid, dat toekomstgericht moet zijn, en het sectorieel beleid dat

Un autre membre considère que ce 7<sup>o</sup> recèle des mesures fondamentales pour l'avenir du pays. La situation qu'il évoque est devenue explosive faute d'une analyse claire des données du problème.

Certes, le problème de Cockerill-Sambre est préoccupant et sa solution exigera des sacrifices, notamment des suppressions d'emplois. Mais le problème des secteurs nationaux est cependant moins important que celui par exemple de la dette publique ou du nombre des fonctionnaires qui a aujourd'hui dépassé toute limite.

On oublie trop souvent, en effet, qu'un emploi n'est pas égal à un autre emploi. A Cockerill-Sambre, même si le travail produit est subsidié, il débouche sur une valeur économique. Ce n'est pas le cas lorsqu'on camoufle le chômage en créant des emplois dans des secteurs non producteurs de richesses.

Pourquoi dès lors, s'interroge l'orateur, Cockerill-Sambre est-il devenu un symbole ?

Il est bien évident que les régions n'ont pas de pouvoirs fiscaux. Cependant les pouvoirs spéciaux se justifient précisément pour ce qui est des secteurs menacés. Quant aux conventions collectives, elles n'auraient plus aucun sens dans l'hypothèse de faillite.

Ce qui importe, c'est de respecter les engagements pris et donc de sauvegarder la sidérurgie. Et lorsqu'on parle de la viabilité des secteurs nationaux, cela veut dire assurer leur existence.

En conclusion, le groupe auquel appartient l'orateur conserve sa confiance au Gouvernement, laquelle implique l'interprétation qu'il vient de donner à la teneur du 7<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>. Il n'est certes pas facile de résoudre le problème sidérurgique, mais il convient en cette matière de respecter aussi les délais imposés par les C.E.

L'intervenant suivant confirme que son groupe votera le projet, y compris donc l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>. Cette disposition n'entend pas porter atteinte aux conventions collectives mais vise le redressement économique. L'application de la loi de pouvoirs spéciaux antérieure a d'ailleurs démontré que la crainte exprimée par un intervenant précédent à propos des conventions collectives n'est pas fondée.

Les possibilités qu'ouvre l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, trouveront vraisemblablement leur première application à Cockerill-Sambre. C'est un dossier dont le Gouvernement s'occupera intensément dans les prochains jours, y compris au niveau européen. On ne peut donc prétendre que le Gouvernement actuel méconnaît ce dossier. Les difficultés de l'entreprise sont dues en fait à l'incapacité du pouvoir politique de définir ce qu'il faut entendre par une politique industrielle. On n'a pas agi sagement en confiant l'ensemble de la politique industrielle aux Régions à l'exception des cinq secteurs à problèmes. Si l'on veut conserver et, si possible, accroître la prospérité à l'avenir, une politique industrielle novatrice est indispensable. En d'autres termes, il y a contradiction entre la politique économique générale, qui doit être axée sur l'avenir, et la politique sectorielle, qui est par nature con-

in wezen conservatief is. Het is dus nodig ook de nationale sectoren onder de bevoegdheid van de gewesten te brengen. Dat de gewestelijke regeringen zich dynamisch opstellen inzake economisch beleid blijkt o.m. uit Flanders' Technology.

Deze theoretisch correcte benadering wordt echter doorkruist door het politiek probleem Cockerill-Sambre. Door artikel 1, 7°, goed te keuren, geeft men de Regering een bijkomend middel om de beste oplossing te vinden, althans voor zover politieke beslissingen nodig zijn om gedeelten van de activiteit van Cockerill-Sambre voor de toekomst veilig te stellen en daartoe bijkomende financiële inspanningen te doen. De fractie waartoe de spreker behoort gaat akkoord met een oplossing terzake waarbij de financiële verantwoordelijkheid van de regio's op maximale wijze speelt.

Volgens een ander lid kan er geen sprake zijn van een wijziging van de wet van 8 augustus 1980 door een bijzondere-machtenwet. Een dergelijke wijziging kan trouwens niet gebeuren zolang daarvoor geen tweederde meerderheid bestaat. Voorts zou de Regering, indien ze mocht geneigd zijn haar bevoegdheden te buiten te gaan via de bijzondere machten, onmiddellijk door de Raad van State verhinderd worden zulks te doen.

Spreker wijst er ook op dat de Regering zich in artikel 1, 7°, verbindt de ondernemingen van de nationale sectoren te herstructureren en levensvatbaar te maken. Anderzijds beperkt die bepaling het optreden van de Regering wat de naleving van de nationale collectieve overeenkomsten betreft.

Ten slotte stelt spreker vast dat de Regering goed weet dat de oplossing van het staalvraagstuk een zaak is van overleving voor de staalnijverheid zelf, voor de Regering en zonder twijfel ook voor het gehele land. Het is op dit punt dat het vertrouwenspact speelt dat de Regering met haar meerderheid heeft gesloten. De Eerste Minister heeft daar duidelijk op gewezen. Indien de Regering dit vertrouwenspact niet nakomt, zal de meerderheid de passende sanctie weten te treffen.

Een lid is het niet eens met degenen die beweren dat de regering alleen maar bijzondere machten nodig heeft om dit gedeelte van het ontwerp te realiseren. Voor het eerste onderdeel van het 7° heeft de Regering immers geen bijzondere machten nodig. Sedert vele jaren hebben de opeenvolgende regeringen herstructureringsplannen uitgewerkt voor de ondernemingen die hier bedoeld worden. Dat is vooral het geval voor de staalnijverheid. Ondanks alle geleverde inspanningen duurt de lijdensweg voor de betrokken werknemers voort en blijven de vooruitzichten op lange termijn somber. De geloofwaardigheid van het politieke beleid komt daar uiteindelijk door in het gedrang.

In de jaren 1977 en 1978 werden reeds herstructureringsplannen opgemaakt maar de vraag mag worden gesteld of de beschikbare middelen wel goed werden ingezet en of de investeringen oordeelkundig werden gedaan. Nu rijst de vraag of nog nuttig werk geleverd kan worden met nieuwe middelen. Zal het niet eens te meer een slag in het water blij-

servatrice. Il faut donc placer également les secteurs nationaux sous la compétence des Régions. Le fait que les gouvernements régionaux font preuve de dynamisme en matière de politique économique a notamment été démontré par Flanders' Technology.

Toutefois, cette approche théorique correcte se trouve contrariée par le problème politique de Cockerill-Sambre. En approuvant l'article 1<sup>er</sup>, 7°, on donne au Gouvernement un moyen supplémentaire de trouver la meilleure solution, du moins dans la mesure où des décisions politiques s'imposent pour préserver certaines parties de l'activité de Cockerill-Sambre et consentir à cet effet des efforts financiers supplémentaires. Le groupe auquel appartient l'intervenant marque son accord pour une solution dans laquelle la responsabilité financière des Régions jouerait un rôle maximal.

Selon un autre il ne peut être question de modifier la loi du 8 août 1980 par une loi de pouvoirs spéciaux. En d'autres termes, il ne serait pas possible de régionaliser les cinq secteurs nationaux. Par ailleurs une telle modification est irréalisable aussi longtemps qu'une majorité des 2/3 n'est pas apparue pour le faire. Enfin, si le Gouvernement était tenté de sortir de ses compétences par le biais des pouvoirs spéciaux, il en serait immédiatement empêché par le Conseil d'Etat.

L'orateur rappelle également que dans le 7° de l'article 1<sup>er</sup> le Gouvernement prend l'engagement d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs nationaux. D'autre part, cette disposition limite l'action du Gouvernement en ce qui concerne le respect des conventions collectives nationales.

En conclusion l'orateur constate que le Gouvernement n'ignore pas que la solution du problème de la sidérurgie est une question de survie d'abord pour elle-même, pour le Gouvernement ensuite et sans doute pour le pays tout entier. C'est sur cette question que se joue le pacte de confiance que le Gouvernement a conclu avec sa majorité. Le premier ministre a insisté sur ce point. Si le Gouvernement ne respectait pas ce pacte de confiance, la majorité saurait prendre la sanction qui s'impose.

Un membre déclare ne pas être d'accord avec ceux qui prétendent que le Gouvernement n'a besoin de pouvoirs spéciaux que pour réaliser cette partie du projet. En effet, le Gouvernement n'a pas besoin de pouvoirs spéciaux pour le premier point du 7°. Depuis de nombreuses années, les gouvernements successifs ont mis sur pied des plans de restructuration pour les entreprises visées ici. Tel est surtout le cas pour la sidérurgie. En dépit de tous les efforts, le calvaire des travailleurs concernés se poursuit et les perspectives à long terme demeurent sombres. La crédibilité du pouvoir politique s'en trouve finalement compromise.

Des plans de restructuration ont été mis au point en 1977 et 1978 déjà, mais on est en droit de se demander si les moyens disponibles ont été bien utilisés et les investissements réalisés à bon escient. La question est maintenant de savoir si de nouveaux moyens peuvent encore être employés utilement. Ne sera-ce pas un nouveau coup d'épée dans l'eau ?

ken te zijn? Wanneer men bedenkt dat Cockerill-Sambre een handicap heeft van 2 à 3 000 frank per geproduceerde ton, komt dat neer, op jaarbasis en met een productie die momenteel 4,5 miljoen ton bedraagt, op 12 miljard per jaar.

Er is ook het nieuwe feit van de resolutie die door de Vlaamse Raad werd aangenomen.

Indien de Regering geen nieuwe bijzondere machten nodig heeft voor haar maatregelen tot herstructurering van de bedrijven in de nationale sectoren, dan heeft zij die wel nodig voor het tweede onderdeel van het 7<sup>o</sup> van artikel 1. Het valt echter te betreuren dat wij reeds zover zijn gekomen. Is de Regering werkelijk van plan met bijzondere-machtenbesluiten tussen te komen in de individuele relaties tussen werkgevers en werknemers?

Vroeg of laat zullen wij in dit land tot beter afgelijnde verantwoordelijkheden moeten komen, ook op het stuk van de nationale sectoren. De Gewestexecutieven hebben bewezen dat zij oordeelkundig en doelgericht kunnen optreden en dat zij hun begrotingen op zuinige wijze kunnen beheren. Zij zouden ook de uiteindelijke financiële en politieke beslissingen moeten nemen in verband met deze sectoren. Zij zijn daarvoor beter geplaatst dan de Nationale Regering want zij staan dicht bij de noden van die ondernemingen en van de werknemers die erin tewerkgesteld zijn.

Een lid merkt op dat de meerderheid geen eensgezind standpunt inneemt. Hij vraagt om mededeling van de tekst waarin sommige senatoren hun standpunt hebben bepaald ten aanzien van de financiering van het staal, van welke tekst enkele dagen geleden in de pers is gewag gemaakt.

Wat de regionalisering betreft, het commissielid acht deze noodzakelijk, maar dan moeten alle economische sectoren geregionaliseerd worden, evenals de middelen die noodzakelijk zijn om een industrieel beleid te kunnen voeren.

De Minister van Economische Zaken antwoordt als volgt op de verschillende interventies.

De Regering bezondigt zich helemaal niet aan ijdel triomfalisme omdat zij zich maar al te goed bewust is van de onrustwekkende economische toestand. Er zijn weliswaar een aantal verbeteringen te noteren, met name op het vlak van de handelsbalans, maar daartegenover staat dat de werkloosheid op een beangstigend hoog niveau blijft staan, dat de Belgische economie nog steeds kwetsbaar is en dat er niet de minste zekerheid bestaat dat de lichte conjunctuuropleving zich zal doorzetten. De Minister levert zich dus zeker niet over aan een overdreven of beaat optimisme. Hij is integendeel van oordeel dat het herstelbeleid moet worden doorgezet.

Hij is geen voorstander van een monetaristisch beleid zoals dit in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië wordt gevoerd omdat dit op de vraag drukt. Aan de andere kant gelooft hij ook niet dat een Keynesiaans stimuleringsbeleid in de huidige omstandigheden vruchten kan afwerpen. Het Franse voorbeeld is betekenisvol. Op nauwelijks achttien maanden tijd heeft het beleid van de regering-Mauroy geleid

Lorsqu'on sait que Cockerill-Sambre accuse un handicap de 2 à 3 000 francs à la tonne produite, cela représente annuellement 12 milliards de francs pour une production qui s'élève actuellement à 4,5 millions de tonnes.

Il y a également le fait nouveau constitué par la résolution adoptée par le Conseil flamand.

Si le Gouvernement n'a pas besoin de pouvoirs spéciaux pour ses mesures de restructuration des entreprises des secteurs nationaux, en revanche, ils lui sont nécessaires pour le deuxième point du 7<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>. Il est quand même regrettable qu'on en soit déjà arrivé à un tel point. Le Gouvernement a-t-il vraiment l'intention d'intervenir par la voie de pouvoirs spéciaux dans les relations individuelles entre employeurs et travailleurs?

Tôt ou tard, nous devons en venir dans ce pays à une meilleure délimitation des responsabilités, y compris dans le domaine des secteurs nationaux. Les Exécutifs régionaux ont démontré qu'ils pouvaient intervenir judicieusement et efficacement et gérer leur budget à l'économie. Ils devraient également prendre les décisions financières et politiques finales que réclament ces secteurs. Ils sont mieux placés pour ce faire que le Gouvernement national car ils sont plus proches des besoins de ces entreprises et des travailleurs qu'elles occupent.

Un commissaire constate que la position de la majorité n'est pas concordante. Il aimerait disposer du texte de la position de certains sénateurs à propos du financement de la sidérurgie, texte dont la presse a fait état il y a quelques jours.

Quant à la régionalisation, le commissaire la considère comme nécessaire, mais alors dans le cadre d'une régionalisation de tous les secteurs économiques avec les moyens nécessaires pour mener une politique industrielle.

Voici les réponses données par le Ministre des Affaires économiques aux divers intervenants.

Le Gouvernement ne pêche absolument pas par un vain triomphalisme, car il ne se rend que trop bien compte de l'inquiétude que suscite la situation économique. S'il est vrai qu'on note un certain nombre d'améliorations, notamment pour ce qui est de la balance commerciale et des comptes courants de la balance des paiements, en revanche, le chômage se maintient à un niveau élevé et angoissant, l'économie belge demeure vulnérable et il n'y a pas la moindre certitude que la légère reprise conjoncturelle se poursuivra. En conséquence, le Ministre ne s'abandonne certainement pas à un optimisme exagéré ou béat. Il estime au contraire que la politique de redressement doit être poursuivie.

Il n'est pas partisan d'une politique monétariste, comme celle menée aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne, parce que cela pèse sur la demande. Par ailleurs, il ne croit pas non plus qu'une politique keynésienne de relance puisse donner des fruits dans les circonstances présentes. L'exemple français est éloquent. En dix-huit mois à peine, la politique du gouvernement Mauroy a abouti à une désorganisation

tot een totale ontwrichting van alle macro-economisch grootheden en tot drie opeenvolgende devaluaties.

De Regering heeft artikel 1, 7°, niet nodig om het financieringsprobleem van de nationale sectoren op te lossen. De kredieten zullen immers hoe dan ook op de begroting van Economische Zaken worden ingeschreven. Het Parlement heeft elk jaar het recht om de begroting of een begrotingsartikel te verwerpen en zo het financieringsplan te onderbreken.

Er zijn wel bijzondere machten nodig om de herstructurering juridisch te omkaderen. Zo werd in het verleden bij bijzondere macht de super-holding opgericht en werden aandelen zonder stemrecht uitgegeven.

Wat de regionalisering betreft, is het weinig waarschijnlijk dat een wetsvoorstel strekkende om aan de gewesten nieuwe bevoegdheden inzake de nationale sectoren over te dragen, een gekwalificeerde meerderheid zal behalen zoals bepaald in de wet van 8 augustus 1980. De tweede mogelijkheid waarin deze wet voorziet, is een consensus tussen de drie Executieven over een ontwerp-koninklijk besluit om die bevoegdheden naar de gewestelijke executieven over te dragen.

Al maanden zijn besprekingen gaande met de Executieven, maar de standpunten schijnen moeilijk met elkaar te verenigen. Op 15 maart 1982 en op 30 december 1982 heeft de Regering, bij besluit van de Ministerraad, bekendgemaakt dat zij van plan was onderhandelingen aan te knopen met de executieven over de wijze waarop de gewesten betrokken konden worden bij het dragen van verantwoordelijkheid voor o.m. de financiering van de vijf nationale sectoren. Dat besluit is door de Eerste Minister in de Senaat bevestigd. In feite hecht de Regering veel belang aan dit vraagstuk. Aangezien de twee oplossingen waarin de wet voorziet, geen uitweg schijnen te bieden, zoekt de Regering een derde weg, nl. het overleg. Het is nog te vroeg om te zeggen wat het resultaat hiervan zal zijn.

Men heeft beweerd dat de Regering een blanco-check vraagt omdat ze niet zegt wat ze met het plan-Gandois zal doen. Welnu, in januari 1982 was de toestand precies dezelfde: toen was ook niet bekend op welke manier de scheepsbouwsector zou worden geherstructureerd, wat de inhoud zou zijn van het vijfjarenplan voor de Kempense steenkoolmijnen en welke wijzigingen aan het textielplan de Europese Gemeenschap zou opleggen.

Het plan-Gandois verslechtert de toestand van de Kempense steenkoolmijnen niet want het voorziet in een toename van de staalproductie van Cockerill-Sambre met 10 pct. Het spreekt natuurlijk vanzelf dat de staalbedrijven niet kunnen worden verplicht de overeengekomen hoeveelheid steenkool af te nemen als zij hun productie met de helft moeten inkrimpen wegens de toestand op de internationale markt. Cockerill-Sambre heeft het protocol nageleefd en de achterstand van 120 000 ton die in 1982 bij de afname van steenkool was ontstaan, in 1983 ingelopen.

totale de toutes les grandeurs macro-économiques et à trois dévaluations successives.

Le Gouvernement n'a pas besoin de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, pour résoudre le problème du financement des secteurs nationaux. En effet, les crédits seront de toute façon inscrits au budget des Affaires économiques. Chaque année, le Parlement a le droit de rejeter le budget ou un article du budget et d'interrompre ainsi le plan de financement.

Des pouvoirs spéciaux sont toutefois nécessaires pour encadrer juridiquement la restructuration. C'est ainsi que, par le passé, on a créé par voie de pouvoirs spéciaux le super-holding et imaginé l'émission d'actions sans droit de vote.

En ce qui concerne la régionalisation, il est probable qu'une proposition de loi tendant à transférer de nouvelles compétences vers les régions en matière de secteurs nationaux ne trouvera pas de majorité qualifiée comme il est prévu par la loi du 8 août 1980. La deuxième voie prévue par cette loi est un consensus entre les trois Exécutifs sur un projet d'arrêté royal transférant ces compétences vers les Exécutifs régionaux.

Des pourparlers ont été entamés avec les Exécutifs depuis des mois, mais les points de vues semblent difficilement conciliables. Le 15 mars 1982 et le 30 décembre 1982, par décision du Conseil des Ministres, le Gouvernement faisait savoir qu'il comptait entamer des négociations avec les Exécutifs sur les modalités selon lesquelles on pourrait associer les régions à une prise de responsabilité, entre autres dans le financement des cinq secteurs nationaux. Cette décision a été confirmée par le Premier Ministre au Sénat. En fait, le Gouvernement attache une grande importance à ce problème. Les deux solutions légales semblaient sans issue, il cherche une troisième voie dans la concertation. Il est trop tôt pour dire aujourd'hui quel en sera le résultat.

On a prétendu que le Gouvernement sollicite un chèque en blanc, parce qu'il ne dit pas ce qu'il fera du plan Gandois. Or, en janvier 1982, on se trouvait en face d'une situation exactement pareille: on ne savait pas non plus, à ce moment là, de quelle manière allait être restructuré le secteur des constructions navales ni quel serait le contenu du plan quinquennal pour les mines de charbon campinoises et l'on ignorait quelles seraient les modifications du plan textile qu'imposerait la Communauté européenne.

Le plan Gandois n'aggrave pas la situation des mines de charbon campinoises, puisqu'il prévoit une augmentation de 10 p.c. de la production d'acier de Cockerill-Sambre. Il est évident que les entreprises sidérurgiques ne peuvent pas être forcées d'acheter la quantité convenue de charbon si la situation du marché international les contraint à réduire de moitié leur production. Cockerill-Sambre a respecté le protocole et a comblé, en 1983, le retard de 120 000 tonnes qu'elle avait accumulé en 1982 en matière d'achat de charbon.

De zaken liggen iets moeilijker voor Sidmar omdat dit bedrijf door een buitenlandse dochteronderneming met steenkool wordt bevoorraad.

De elektriciteitsproducenten hebben de verbintenis aangegaan een bijkomende hoeveelheid van 750 000 ton Belgische steenkool te zullen afnemen.

Er wordt een inspanning gedaan om de importcontracten die ten einde lopen, te vervangen door contracten met de Belgische mijnen; dit is nu reeds gelukt voor 300 000 ton.

De omschakeling van elektrische centrales van aardolie op steenkool wordt versneld.

Op dit ogenblik verminderen de stocks van de Kempense mijnen met 10 000 ton per week. De cash-drains van dezelfde mijnen die de vorige jaren opliepen tot 9 à 10 miljard, zullen in 1983 waarschijnlijk 6,2 miljard bedragen.

De Minister benadrukt dat artikel 1, 7°, alleen maar een stok achter de deur is voor extreme gevallen. De Regering verkiest dat de sociale gesprekpartners het eens worden over de loonmatiging. Men verwijt de Regering dat zij eenzijdig optreedt, maar men vergeet dat de Regering dat eveneens doet als zij bedrijven in moeilijkheden financieel steunt zonder dat daartoe wettelijk verplichtingen bestaan. In sommige bedrijven blijkt de loonmassa groter te zijn dan de toegevoegde waarde en willen hogere bedienden en kaderleden, die een zeer gunstig geldelijk statuut genieten, geen gebaar stellen. In die gevallen moet de Regering kunnen ingrijpen om redenen van solidariteit en verdelende rechtvaardigheid. Het enige alternatief is een faling of een gerechtelijk akkoord. Een van de ondernemingen die in dit geval verkeren is Cockerill-Sambre, dat niet eens zijn variabele kosten kan dragen.

De Minister onderstreept nog dat de Raad van State geen bezwaar heeft gemaakt tegen artikel 1, 7°.

De fusie van Cockerill Yards en Boel is in uitvoering. Men zegt dat Boel Cockerill Yards heeft overgenomen voor een spotprijs. De Minister doet hierbij opmerken dat het er op aankwam een koper te vinden.

De scheepsbouw, de steenkolen en het traditionele staal zijn uitgesproken regressieve sectoren. Niemand kan zeggen of zij in het jaar 2010 nog zullen bestaan. Is het dan niet beter om de honderden miljarden die deze sectoren vragen, te besteden aan toekomstgerichte sectoren? België is een klein land en hangt volledig af van het buitenland. Als het een structureel verlies aan concurrentievermogen lijdt, dan ziet zijn toekomst er somber uit.

Er werd gevraagd of het werk gelijkmatig zal worden verdeeld tussen Cockerill Yards en Boel. De Minister antwoordt hierop dat de werknemers die nu aan de slag zijn bij Cockerill Yards, kunnen blijven. De Regering doet haar best om nieuwe bestellingen in de wacht te slepen maar dat veronderstelt de voortzetting van de normale financiering volgens de wet op het scheepskrediet. Het is niet mogelijk verder schepen te blijven bouwen die driemaal zo duur zijn

Les choses sont un peu plus complexes en ce qui concerne Sidmar, puisque cette entreprise est approvisionnée en charbon par une filiale étrangère.

Les producteurs d'électricité se sont engagés à acheter une quantité supplémentaire de 750 000 tonnes de charbon belge.

On s'efforce de remplacer les contrats d'importation qui viennent à expiration par des contrats avec des mines belges; jusqu'à présent on a pu conclure ainsi des contrats pour un total de 300 000 tonnes.

La reconversion des centrales électriques du pétrole au charbon s'accélère.

Actuellement, les stocks des mines de Campine diminuent à raison de 10 000 tonnes par semaine. Les cash-drains de ces mines, qui s'élevaient les années antérieures de 9 à 10 milliards, seront vraisemblablement de 6,2 milliards en 1983.

Le Ministre souligne le fait que l'article 1<sup>er</sup>, 7°, n'est qu'une arme de réserve pour les cas extrêmes. Le Gouvernement préfère que les partenaires sociaux se mettent d'accord sur la modération salariale. On reproche au Gouvernement d'intervenir unilatéralement mais on oublie qu'il doit le faire aussi lorsqu'il aide financièrement des entreprises en difficulté sans y être obligé par des dispositions légales. Dans certaines entreprises, la masse salariale excède la valeur ajoutée et les employés et cadres supérieurs qui bénéficient d'un statut pécuniaire très favorable refusent de faire un geste. Dans de tels cas, le Gouvernement doit pouvoir agir pour des raisons de solidarité et de justice distributive. La seule alternative est la faillite ou le concordat. Cockerill-Sambre est une des entreprises qui se trouvent dans ce cas : elle n'est même pas en mesure de couvrir ses coûts variables.

Le Ministre souligne également que le Conseil d'Etat n'a formulé aucune objection à l'encontre de l'article 1<sup>er</sup>, 7°.

La fusion de Cockerill-Yards et de Boel est en cours d'exécution. On prétend que Boel a repris Cockerill-Yards pour un prix dérisoire. Le Ministre fait remarquer à ce propos qu'il s'agissait de trouver un acheteur.

La construction navale, les charbonnages et la sidérurgie traditionnelle sont des secteurs en nette régression. Nul ne peut dire s'ils existeront encore en l'an 2010. Dès lors, n'est-il pas préférable de consacrer les centaines de milliards que réclament ces secteurs à des secteurs d'avenir? La Belgique est un petit pays qui dépend totalement de l'étranger. Si elle subit une perte structurelle de compétitivité, son avenir s'assombrit.

La question ayant été posée de savoir si le travail sera réparti de manière égale entre Cockerill-Yards et Boel, le Ministre répond que les travailleurs occupés actuellement à Cockerill-Yards peuvent y rester. Le Gouvernement fait le maximum pour obtenir de nouvelles commandes mais cela suppose la poursuite du financement normal selon la loi sur le crédit maritime. Il est impossible de continuer à construire des bateaux qui coûtent trois fois plus cher qu'à l'étranger;



als in het buitenland, maar toch is er in België plaats voor één bedrijf.

De Minister deelt voorts nog mede dat er geen sprake van is de bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 te overlappen. Dat is trouwens juridisch onmogelijk. De Regering heeft de bedoeling per onderneming te werk te gaan, doch zij zal daarbij rekening houden met het advies van de Raad van State, en derhalve handelen naar objectieve criteria.

De Minister geeft toe dat het woord « leefbaarheid » ongetwijfeld erg vaag klinkt, doch het betekent onder meer dat de handicaps die op een onderneming wegen, moeten weggerukt worden. Vanzelfsprekend is het de taak van de executieve de middelen te kiezen om dat doel te bereiken.

De Minister herinnert er dan dat het verslag-Gandois eerst een vaststelling inhoudt. Zo wordt er onder meer in gezegd dat de moeilijkheden van Cockerill-Sambre toe te schrijven zijn aan te grote financiële lasten. Daarbij verwijst hij naar een welomschreven structurele hinderpaal. Die hinderpaal bestaat op de eerste plaats in de te zware loonmassa en vervolgens in de te hoge energiekosten. De productiecapaciteit moet derhalve teruggeschroefd worden om ze af te stemmen op de structurele mogelijkheden van de afzetmarkten van deze onderneming. Voor Cockerill-Sambre zijn die structurele gegevens allereerst de opkomst van de ontwikkelingslanden en vervolgens de vervanging van het staal als basisproduct door andere producten, bijvoorbeeld plastic.

Als redmiddel stelt de heer Gandois voor de overmatige productiecapaciteit terug te schroeven, wat op zijn beurt zal leiden tot een vermindering van de produktiekosten per eenheid en een afslanking van het personeelsbestand dat te groot was geworden. Voor de onderneming zijn die besluiten hard aangekomen. In verband met de sluiting van twee staalfabrieken heeft de Minister in de Kamer slechts heel weinig wisseloplossingen gehoord die economisch en financieel gefundeerd bleken. Aan een lid antwoordt hij dat de Regering de bevoegdheden van de Executieven zal eerbiedigen in verband met hun adviesrecht.

Met betrekking tot de uiteenzetting van een lid over de toestand in de staalindustrie, meer bepaald in de streek van Seraing, geeft de Minister toe dat er achter de cijfergegevens en de statistieken mensen schuil gaan. De ware moeilijkheden rijzen op het terrein. Men kan evenwel niet zomaar zeggen dat er niets moet veranderen en dat de Staatssubsidies onbeperkt zijn. Het is steeds dramatisch grote productie-eenheden te sluiten. De streek van Seraing is hard getroffen, doch zij is niet de enige. Statistisch gesproken staan sommige streken in Limburg en in de Westhoek er het slechtst voor.

Cockerill-Sambre is tot dusver praktisch de enige geweest die de vermindering van de productiecapaciteit heeft moeten dragen. Er mag echter niet uit het oog worden verloren dat S.I.D.M.A.R. heeft ingestemd met een inlevering van 520 000 ton na een besluit van de Gemeenschap. Bovendien beschikt dit bedrijf niet over een continugietlijn.

De Commissie heeft drie criteria vastgesteld voor de vermindering van de capaciteit. Deze moet des te groter zijn

il y a malgré tout place en Belgique pour une entreprise de construction navale.

Le Ministre poursuit qu'il n'est évidemment pas question d'interférer dans les clauses de la loi du 8 août 1980. Cela ne serait d'ailleurs juridiquement pas possible. Quant à agir entreprise par entreprise c'est en effet l'intention du Gouvernement, mais compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat, c'est-à-dire dans le cadre de critères objectifs.

Sans doute, reconnaît le Ministre, le terme « viabilité » est-il peu précis, mais il signifie notamment qu'il faut éliminer les handicaps qui pèsent sur une entreprise. Quant aux moyens pour y parvenir il est bien évident que le choix en incombe à l'Exécutif.

Le Ministre rappelle ensuite que le rapport Gandois est d'abord un constat. Il y est dit, par exemple, que le problème de Cockerill Sambre est un problème de charges financières excessives. Pour cela il se réfère à un handicap structurel bien défini. Ce handicap est fonction d'abord d'une masse salariale excessive ensuite d'un coût énergétique trop élevé. Il convient donc de réduire la capacité de production afin de la rendre proportionnelle aux possibilités structurelles de marchés de l'entreprise. Or, ces éléments structurels sont d'abord pour Cockerill-Sambre, le réveil des pays en voie de développement puis la substitution à l'acier en tant que produit de base, par d'autres produits, tel le plastic.

Le remède proposé par M. Gandois consiste en une diminution des capacités excessives ce qui entraînera une diminution du coût de production à l'unité et une diminution du personnel qui devient pléthorique. Ce sont des conclusions très dures pour l'entreprise. En ce qui concerne la suppression des deux aciéries, le Ministre n'a entendu, à la Chambre, que peu d'alternatives économiquement et financièrement étayées. Il répond à un membre que le Gouvernement respectera les compétences des Exécutifs en ce qui concerne le pouvoir d'avis.

Se référant à l'exposé d'un membre sur la situation de l'industrie sidérurgique, en particulier dans la région de Seraing, le Ministre admet que derrière les chiffres et les statistiques il y a des êtres humains. C'est sur le terrain que se posent les vrais problèmes. Toutefois, on ne peut affirmer que rien ne doit changer et que les subsides de l'Etat sont illimités. Il est toujours dramatique de fermer de grandes unités de production. Seraing est une région durement touchée, mais elle n'est pas la seule. En termes statistiques, la plus mauvaise situation du pays se situe dans certaines régions du Limbourg et du Westhoek.

Cockerill-Sambre a été pratiquement la seule jusqu'ici à faire les frais des réductions de capacité de production. Il ne faut pourtant pas oublier l'effort de 520 000 tonnes consenti par Sidmar après une décision de la Communauté. De plus cette entreprise ne possède pas de coulée continue.

La Commission a établi trois critères pour les réductions de capacité. Celles-ci doivent être d'autant plus fortes que



naarmate er meer verlies wordt geleden, meer overheidssteun wordt verleend en het productieapparaat ouder is. Voor Cockerill-Sambre heeft de Regering de toestemming van de Commissie moeten verkrijgen om de cash-drains van 1982 te dekken. Als tegenprestatie heeft de Commissie de sluiting van een productiecapaciteit van 575 000 ton geëist. Indien voor de cash-drains van 1983 een nieuwe toestemming moet worden verkregen, zal de capaciteit opnieuw verlaagd moeten worden.

Het voorstel van de heer Gandois is constructief : hij wil de capaciteit van de staalfabrieken verminderen en de capaciteit van de walsen zo veel mogelijk vermeerderen. Hiervoor zal evenwel gebruik gemaakt moeten worden van internationale synergieën.

Een lid merkt op dat we in dat geval, bij een economisch herstel, afhankelijk zullen zijn van een leverancier, hoewel het apparaat ter plaatse aanwezig is. Het is een ketterij de staalfabriek van Seraing, die als de beste wordt beschouwd, te sluiten.

De Minister geeft toe dat het zelfs weezinwekkend is. Maar dat is het gevolg van de vergissingen uit het verleden : rivaliteit tussen staalbekens, bekrompen politiek van de bedrijfsleiders.

De Regering heeft nog geen definitief besluit genomen. Het verslag-Gandois geeft een aantal tendenzen aan waarlangs grote delen van het bedrijf behouden kunnen blijven. Het zal niettemin praktisch onmogelijk zijn om de drie fabrieken in leven te houden.

Valfil is een vrij modern bedrijf, maar verliest 3 500 frank per ton. Hoe meer men produceert, hoe meer geld men verliest. De productiecapaciteit is 1 100 000 ton. De machines draaien niet voldoende om de kosten te dekken. Indien de noodzakelijke synergieën niet gevonden worden, wordt het probleem uitzichtloos.

Een commissielid merkt op dat het met een continuïteit mogelijk zou zijn 900 000 ton te verkopen en dat de fabriek in dat geval rendabel zou zijn.

De Minister is het hiermee niet eens.

Dat de Europese markt verzadigd is, is een bekend feit.

Wat het vraagstuk van de omschakeling betreft, heeft de Regering reeds contacten opgenomen met de holdings om ze aan hun beloften te herinneren. Vanzelfsprekend kan die omschakeling niet gebeuren naar de nationale sectoren. Zo komt men dus terecht bij de gewesten. Zelfs met 10 miljard zou men projecten en gunstige omstandigheden moeten vinden. De Regering zal uiteraard geen moeite onvertet laten om aan die voorwaarden te voldoen, doch dit schakelt de verantwoordelijkheid van de gewesten niet uit.

Een lid vraagt over welke middelen de Regering beschikt om de holdings te dwingen hun beloften na te komen.

De Minister herinnert eraan dat er een financiële afspraak bestaat die als vertrekpunt van besprekingen kan dienen.

les pertes sont plus élevées, les aides publiques plus importantes et les outils de production plus vétustes. En ce qui concerne Cockerill-Sambre, le Gouvernement a dû obtenir l'autorisation de la Commission pour la couverture des cash-drains de 1982. La Commission a exigé la fermeture d'une capacité de 575 000 tonnes en contrepartie. S'il faut une nouvelle autorisation pour les cash-drains de 1983, il faudra des réductions complémentaires.

L'idée de M. Gandois est constructive : il veut réduire la capacité des aciéries et augmenter au maximum la capacité des laminoirs. Il faudra toutefois alors les utiliser au maximum par des synergies internationales.

Un membre remarque qu'en procédant ainsi, en cas de reprise, nous serions tributaires d'un fournisseur alors que des outils existent sur place. C'est une hérésie de fermer l'aciérie de Seraing qui est reconnue comme la meilleure.

Le Ministre reconnaît que c'est même écoeurant. C'est une conséquence des erreurs du passé : rivalité entre bassins, politique politicienne pratiquée par les dirigeants d'entreprises.

Le Gouvernement n'a pas encore pris de décision définitive. Le rapport Gandois dégage des orientations qui pourraient conduire à maintenir l'essentiel de l'entreprise. Il sera néanmoins pratiquement impossible de maintenir les trois aciéries.

Valfil est un outil relativement moderne, mais qui perd 3 500 francs par tonne. Plus on produit, plus on perd d'argent. La capacité de production est de 1 100 000 tonnes. Le pourcentage d'occupation de l'outil n'est pas suffisant pour couvrir les frais. Sans trouver les synergies nécessaires, le problème restera entier.

Un commissaire fait observer qu'il y aurait moyen de vendre 900 000 tonnes avec la coulée continue et que l'outil serait alors rentable.

Le Ministre n'est pas de cet avis.

La saturation du marché européen est bien connue.

En ce qui concerne le problème de la reconversion, le Gouvernement a déjà pris des contacts avec les holdings pour leur rappeler leurs promesses. Cette reconversion ne peut évidemment pas se faire vers les secteurs nationaux. Dès lors, on touche le domaine régional. Même avec 10 milliards, il faudrait trouver des projets et un climat propice. Certes, le Gouvernement fera tout pour que ces conditions soient remplies, mais cela n'ôte rien à la responsabilité régionale.

Un membre aimerait connaître les moyens dont dispose le Gouvernement pour contraindre les holdings à tenir leurs promesses.

Le Ministre rappelle qu'il existe un engagement financier à partir duquel il est possible de négocier.

Hij merkt op dat het onjuist is dat de Regering een einde gemaakt heeft aan de werking van het Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.). Het gaat hier uitsluitend om een budgettair probleem. De vorige Minister had een bedrag van 9 miljard aan vastleggingskredieten voorzien gespreid over 1983-1984. Alle projecten zijn goedgekeurd en de Minister heeft daarvoor zelfs 1,5 miljard extra gekregen. De Regering heeft wel moeten vaststellen dat het niet meer mogelijk was voor 1983-1984 nog andere projecten aan te nemen, omdat alle financiële middelen zijn uitgeput voor de projecten goedgekeurd per einde 1982.

Als antwoord op de uiteenzetting van een lid die terecht gewezen heeft op de stijging van de overheidsschuld, ontkent de Minister van Economische Zaken niet dat de financiering van de nationale sectoren door middelen buiten de begroting, bijzonder zwaar op de begroting zal wegen.

Op de vraag van een lid over het begrip levensvatbaarheid, antwoordt hij dat het niet denkbaar is de staalnijverheid in de streek van Sambre en Maas stil te leggen. Wat Cockerill-Sambre betreft, moet het personeel duidelijk zeggen of het al dan niet akkoord gaat met een bepaald schema, en dit moet uiterlijk binnen de twee of drie volgende weken geschieden. Het is bekend dat West-Duitsland bereid is 60 miljard Belgische frank te besteden voor de herstructurering van staalbedrijven die opnieuw de rendabiliteitsdrempel hebben bereikt. België van zijn kant is voorstander van de verhoging van de quota onder bepaalde voorwaarden, in zover dit niet gebeurt ten koste van ondernemingen die nog niet volledig gehestructureerd zijn. De herstructurering en de leefbaarheid van onze staalnijverheid moet dus in een versneld tempo verlopen.

Wat de financiële toestand van Cockerill-Sambre betreft, een cash-drain-enveloppe van 22 miljard is opgebruikt sedert begin mei. Op 31 december 1982 heeft de Regering besloten rentevergoedingen op de uitgevoerde investeringen toe te kennen. Die vergoedingen zijn gespreid over verscheidene jaren, tot aan het einde van de financiering. Zij zullen ook worden verleend voor de toekomstige investeringen, voor zover de E.G. daarmee akkoord gaat. Dat geldt evenwel voor alle ijzer- en staalondernemingen. De Minister zal eerlang de Ministerraad verzoeken rentevergoedingen ten belope van 1 miljard 900 miljoen vrij te maken. Met dat bedrag zal de onderneming haar kasproblemen tot medio juli kunnen oplossen. Het probleem zal zich in augustus opnieuw stellen.

De Minister antwoordt vervolgens aan hetzelfde lid dat de wijziging van de wet van 8 augustus 1980 niet in de Regeringsverklaring is opgenomen. Deze heeft betrekking op de uitvoering van de wet van 8 augustus en op haar voltooiing alsmede op het verlenen van bepaalde middelen voor het voeren van een gewestelijk industrieel beleid. De Minister merkt op dat de Regeringsverklaring niet voorziet in een overschrijding van de enveloppes van de ondernemingen in de nationale sectoren.

Met betrekking tot Cockerill-Sambre zegt de verklaring: « in het kader van de enveloppes waartoe besloten is ». Dat betekent dat voor elke onvoorziene moeilijkheid een passende

Enfin, il fait remarquer qu'il est inexact de dire que le Gouvernement a mis un terme au fonctionnement du Fonds de Reconversion industrielle (F.R.I.). C'est uniquement un problème budgétaire. Le Ministre précédent avait prévu une enveloppe de 9 milliards en faculté d'engagements échelonné sur 1983-1984. Tous les projets ont été approuvés et pour cela le Ministre a même obtenu un supplément d'un milliard et demi. Mais le Gouvernement a bien dû constater qu'il n'était plus possible d'accepter des projets pour 1983-1984 car toutes les possibilités financières étaient épuisées pour les projets acceptés à fin 1982.

En réponse à l'intervention d'un membre qui a attiré à juste titre l'attention sur l'augmentation de la dette publique, le Ministre des Affaires économiques ne nie pas que le financement des secteurs nationaux par la voie débudgétisée alourdit singulièrement le budget.

Au membre qui l'interrogeait sur la notion de viabilité, il répond qu'il est inconcevable que l'activité sidérurgique du bassin Sambre-Meuse soit supprimée. En ce qui concerne Cockerill-Sambre, le personnel se doit de dire clairement s'il peut ou non accepter un schéma déterminé et il faudra qu'il s'exprime à cet égard dans les deux ou trois semaines qui viennent. On sait que l'Allemagne fédérale est prête à dégager 60 milliards de francs belges pour la restructuration des entreprises sidérurgiques ayant retrouvé le seuil de la rentabilité. La Belgique, pour sa part, est favorable à l'augmentation des quotas sous certaines conditions, pour autant que cela ne se fasse pas au détriment d'entreprises dont la restructuration n'est pas achevée. Il nous faut donc accélérer la restructuration et la recherche de la viabilité de notre sidérurgie.

Quant à la situation financière de Cockerill-Sambre, une enveloppe de cash-drain de 22 milliards a été épuisée début mai. Le 31 décembre 1982, le Gouvernement a décidé d'accorder des bonifications d'intérêt sur les investissements exécutés. Ces bonifications s'étalent sur plusieurs années, jusqu'à la fin du financement. Elles interviendront aussi sur les investissements futurs dans la mesure où l'on aura l'approbation des C.E. Toutefois, ce droit vaut pour toutes les entreprises sidérurgiques. Le Ministre demandera incessamment au Conseil des Ministres de libérer des bonifications d'intérêt à concurrence d'un milliard 900 millions. Avec cette somme, l'entreprise pourra résoudre ses problèmes de trésorerie jusqu'à la mi-juillet. Le problème se reposera au mois d'août.

Le Ministre répond ensuite au même membre que la modification de la loi du 8 août 1980 ne se trouve nullement dans la déclaration gouvernementale. Celle-ci vise l'exécution de la loi du 8 août et son achèvement complet ainsi que la mise à la disposition des régions de certains leviers pour leur politique industrielle. Le Ministre signale également qu'un dépassement dans les enveloppes des entreprises des secteurs nationaux n'est pas prévu par la déclaration gouvernementale.

En ce qui concerne Cockerill-Sambre, la déclaration dit: « Dans le cadre des enveloppes décidées ». Cela signifie qu'à quelque chose d'imprévu, il faut trouver une solution ad hoc.

oplossing moet worden gezocht. De onderhandelingen met de executieve vorderen zeer langzaam. Het is te hopen dat uiteindelijk een consensus tot stand komt.

Inzake de levensvatbaarheid meent de Minister dat een grote ijzer- en staalactiviteit moet worden in stand gehouden in Wallonië en in Vlaanderen. Voor geen enkele van de vijf nationale sectoren overweegt de Regering een totale opheffing.

In de textielsector zal de herstructurering waarschijnlijk slagen. Het plan-Claes voorzag in staatssteun in de vorm van overheidsparticipaties tot 45 pct. Daar is later van afgestapt omdat de Staat moeilijk als aandeelhouder in de talrijke K.M.O.'s van deze sector kan worden binnengeloodst. De staatsbedrijven zijn niet altijd voorbeelden van goed beheer. Zo is de idee ontstaan van de uitgifte van aandelen zonder stemrecht die binnen de vijftien jaar moeten worden teruggekocht door de onderneming die deze vorm van hulp ontving. Sommige van die ondernemingen zijn al met die operatie begonnen. De Minister vindt dit een goed model van staats hulp en zou niet beter wensen dan dat zulks ook in de andere sectoren kon gebeuren. Daartoe zijn echter *joint-ventures* met de privé-sector nodig. De Regering zal de holdings onder druk zetten die in het kader van het eerste staalplan van 1978 10 miljard frank beloofden voor de reconversie.

Na het reces zal de Regering een ontwerp indienen betreffende het statuut van de overheidsbeheerders. Het ergste euvel van de huidige toestand is dat de samenstelling van de beheerraad van een staatsbedrijf bijna onvermijdelijk tot politisering aanleiding geeft, wat zeker niet bijdraagt tot een efficiënt beheer.

Een lid merkt op dat er herhaaldelijk sprake is geweest van de toekenning van een veertiende, een vijftiende en zelfs een zestiende maand loon. Die premies worden voornamelijk toegekend aan de hoge kaderleden die zeer talrijk zijn als gevolg van de fusies. Niet iedereen ontvangt die voordelen.

Het ontslag van 8 000 werknemers zal een verlies van 20 000 zijdelingse betrekkingen met zich mede brengen, met een vermindering van de koopkracht en met alle lasten van dien voor de Regering. Is er een becijferde raming van die gevolgen gemaakt ?

De Minister antwoordt dat het jammer is dat er bij Cockerill-Sambre geen sociaal pact door onderhandelingen is tot stand gekomen. Dat was nochtans een van de voorwaarden, gestelde door de vorige Regering, als tegenprestatie voor een cash-drain-krediet van 15 miljard in mei 1981. De uitbetaling van de subsidies aan het bedrijf moest zelfs worden onderbroken om de directie te dwingen mede verantwoordelijkheid te dragen door de uitbetaling van de premies af te schaffen. De directie heeft een radicale maatregel genomen die heeft geleid tot een daling van het brutosalaris van het hoger kaderpersoneel met 25 tot 35 pct. De Regering zou een meer gematigde maatregel verkozen hebben. Bovendien is de gedeeltelijke werkloosheid in dit bedrijf vrij hoog en zijn de omstandigheden daarvan zeer verschillend. De Minister heeft een complex systeem voorgesteld ten belope van de in-

Les négociations avec l'Exécutif se poursuivent très lentement. On peut espérer qu'un consensus finisse par se dégager.

En ce qui concerne la viabilité, le Ministre estime qu'il faut maintenir une activité sidérurgique importante en Wallonie et en Flandre. Le Gouvernement n'envisage aucune suppression totale pour aucun des cinq secteurs nationaux.

La restructuration du secteur textile paraît bien devoir réussir. Le plan Claes prévoyait une aide de l'Etat sous la forme de participations publiques jusqu'à concurrence de 45 p.c. On s'en est écarté par la suite parce qu'il était difficile de faire entrer l'Etat en qualité d'actionnaire dans les nombreuses P.M.E. du secteur. Les entreprises d'Etat ne sont pas toujours des modèles de bonne gestion. C'est ainsi qu'a germé l'idée d'émettre des actions sans droit de vote, qui devront être rachetées dans les quinze ans par l'entreprise bénéficiaire de cette forme d'aide. Certaines de ces entreprises ont déjà entamé l'opération. Le Ministre estime que c'est là un bon modèle d'aide de l'Etat et il ne demanderait pas mieux qu'elle puisse également s'appliquer à d'autres secteurs. Ceci suppose toutefois des *joint-ventures* avec le secteur privé. Le Gouvernement fera pression sur les holdings qui, en 1978, dans le cadre du premier plan pour l'acier, avaient promis 10 milliards de francs pour la reconversion.

Après les vacances, le Gouvernement déposera un projet de loi relative au statut des gestionnaires publics. Le plus grand défaut de la situation actuelle est que la composition du conseil d'administration d'une entreprise publique conduit presque inmanquablement à la politisation, ce qui ne contribue certes pas à une gestion efficace.

Un membre rappelle que l'on a beaucoup parlé de l'octroi de quatorzième, de quinzième, voire de seizième mois de salaire. Ces primes visent essentiellement les hauts cadres qui sont la résultante de fusions et dont il y a pléthore. Tout le monde ne bénéficie pas de ces avantages.

Le licenciement de 8 000 emplois entraînera une perte de 20 000 emplois indirects, avec diminution de pouvoir d'achat et charges pour le Gouvernement. Une estimation chiffrée a-t-elle été faite de ces conséquences ?

Le Ministre répond qu'il est regrettable qu'il n'y ait pas eu de pacte social négocié à Cockerill-Sambre. C'était pourtant une des conditions mises par le Gouvernement précédent en contrepartie d'une enveloppe de cash-drain de 15 milliards en mai 1981. Le paiement des subsides à l'entreprise a même dû être interrompu pour obtenir de la direction qu'elle prenne ses responsabilités en supprimant le paiement des primes. Elle l'a fait par une mesure radicale qui s'est traduite par une baisse de 25 à 35 p.c. du salaire brut des cadres élevés. Le Gouvernement aurait préféré une mesure plus modérée. En outre, le chômage partiel est très répandu dans cette entreprise et selon des modalités très différentes. Le Ministre a proposé un système complexe égalisant l'effort qui a été rejeté. Une étude faite par un bureau neutre a établi une discrimination considérable de traitement entre

spanning die verworpen werd. Een studie gemaakt door een onafhankelijk bureau heeft uitgewezen dat er grote ongelijkheid bestaat tussen de verschillende staalbekkens. De Minister vraagt zich zelfs af hoe de vakorganisaties dergelijke verschillen kunnen tolereren. Daarom meent hij dat een sociaal pact noodzakelijk is.

Wat zijn de gevolgen in financiële termen? De heer Gandois komt tot een bedrag van 12 miljard. Het alternatief van het commissielid, dat erin bestaat de 8 000 arbeidsplaatsen te behouden zonder herstructurering, komt neer op een veroordeeling van niet alleen die 8 000 werknemers, maar ook van de 22 000 andere op korte termijn.

Een lid meent dat het industrieel schema van het plan Gandois de firma zal wurgen omdat zij hierdoor afhankelijk wordt van leveringen uit het buitenland en haar capaciteit op een te laag peil ligt. Het overblijvende materieel zal op 90 à 95 pct. van de capaciteit moeten werken, wat in geen enkel bedrijf haalbaar is. Dit is onrealistisch.

Hetzelfde lid zegt de indruk te hebben dat de Regering de weg schijnt op te gaan van het interventionisme wat betreft het beheer van de ondernemingen.

Een ander lid meent dat de Minister zich vergist wanneer hij beweert bijzondere machten nodig te hebben om te kunnen ingrijpen in de C.A.O.'s met het doel een solidariteitsinspanning op te leggen aan de kaderleden. Geen enkele C.A.O. is immers toepasselijk op de kaderleden.

Hierop antwoordt de Minister dat artikel 1, 7°, niet alleen de C.A.O.'s en de arbeiders beoogt. In de tekst worden immers ook de individuele overeenkomsten en de unilaterale beslissingen van de werkgever genoemd. Artikel 1, 7°, is een algemene maatregel voor alle leden van de onderneming, zelfs voor de beheerders.

### C. Amendementen

Een lid stelt voor het 7° van artikel 1 te doen vervallen.

Hij verantwoordt het amendement als volgt :

« In de memorie van toelichting wordt gesteld dat dit artikel 1, 7°, grotendeels een overname is van artikel 1, 3°, van de volmachtwet van 2 februari 1982. Deze vergelijking gaat niet op omdat deze paragraaf heel wat verder gaat vermits in de memorie van toelichting de nieuwe bepaling « bij hoogdringendheid » wordt ingevoerd. Deze term zou kunnen toelaten alle procedureregels over boord te gooien.

Tevens is de doelstelling van artikel 1, 7°, nu ruimer omschreven. In de wet van 2 februari 1982 was er enkel sprake van ontwikkeling en herstructurering van de vijf nationale sectoren, nu wordt uitdrukkelijk gesteld dat het nagestreefde doel is de herstructurering en de leefbaarheid van de ondernemingen van de nationale sectoren.

Geen enkel adviesrecht van de Executieven wordt voorzien, ondanks de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in artikel 6, § 1, VI.

les bassins. Le Ministre se demande même comment les organisations syndicales tolèrent des situations aussi différentes. C'est pourquoi il pense qu'un pacte social s'impose.

Quelle est la conséquence en termes financiers? M. Gandois arrive à 12 milliards. L'alternative du commissaire de garder les 8 000 emplois sans restructuration aboutit à condamner non seulement les 8 000 travailleurs, mais aussi les 22 000, à brève échéance.

Un membre estime que le schéma industriel du plan Gandois conduit la société à l'asphyxie car il la rend tributaire de fournitures étrangères et la met à un niveau de capacité trop bas. Il obligera les outils restant à travailler à 90 ou 95 p.c. de leur capacité, ce qu'aucune entreprise ne peut atteindre. C'est une vision irréaliste.

Le même membre dit avoir l'impression que le Gouvernement semble s'engager dans la voie de l'interventionnisme en ce qui concerne la gestion des entreprises.

Un autre membre considère que le Ministre fait erreur lorsqu'il affirme avoir besoin de pouvoirs spéciaux pour intervenir dans les conventions collectives en vue d'imposer un effort de solidarité aux cadres. En effet, aucune convention collective n'est applicable à ceux-ci.

Le Ministre répond que l'article 1<sup>er</sup>, 7°, ne vise pas seulement les conventions collectives et les travailleurs. Le texte mentionne également les conventions individuelles et les décisions unilatérales de l'employeur. L'article 1<sup>er</sup>, 7°, est une mesure générale qui s'applique à tous les membres de l'entreprise, y compris aux administrateurs.

### C. Amendements

Un membre dépose un amendement visant à supprimer le 7° de l'article 1<sup>er</sup>.

Il le justifie comme suit :

« L'exposé des motifs précise que ce 7° de l'article 1<sup>er</sup> reprend en grande partie le texte du 3° de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 février 1982. Cette comparaison n'est pas pertinente. Ce paragraphe va en effet beaucoup plus loin, étant donné que l'exposé des motifs ajoute qu'il doit permettre de prendre toutes mesures utiles « d'une façon urgente ». Cette précision pourrait permettre de passer outre à toutes les règles de procédure.

En outre, l'objectif de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, est à présent défini de manière plus large. Alors que la loi du 2 février 1982 se bornait à mentionner le développement et la restructuration des cinq secteurs nationaux, le présent projet prévoit qu'il s'agit d'assurer « la restructuration et la viabilité des entreprises » des secteurs nationaux.

Il n'est accordé aucun droit d'avis aux Exécutifs, malgré ce que prévoit la loi du 8 août 1980 en son article 6, § 1<sup>er</sup>, VI.

Een expliciete vermelding ware hier zeker nuttig geweest. Ook grijpt artikel 1, 7°, in bij het sociaal recht. Daar de overheid hier in sommige sectoren en/of ondernemingen als werkgever mag worden gezien kan hij dus als werkgever eenzijdig een essentieel element van de arbeidsovereenkomst wijzigen, namelijk de vergoedingen en bezoldigingen. Dit is de wet op de arbeidsovereenkomst overtreden.

Tenslotte ook omdat het ons heden onmogelijk is te weten in welke richting de Regering deze volmachten wil gebruiken, inzonderheid inzake de staalsector. Maar even erg is dat wij ook niet weten waarvoor deze volmachten kunnen gebruikt worden in de andere sectoren. Zal men niet bijvoorbeeld het sociaal recht, het vennootschapsrecht, enz. aantasten in de steenkoolsector, de textiel, enz.

Op die manier wordt een ongehoorde sectorieële compensatiepolitiek mogelijk over de communautaire grenzen heen. »

Hetzelfde lid legt drie subsidiaire amendement neer :

a) Het 7° van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 7° regelen vast te stellen die de ontwikkeling en de herstructurering beogen van de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4°, tweede deel, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid; ».

Hij verantwoordt het als volgt :

« Dit neemt de tekst over van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning.

Als de volmacht toch niet veel verder gaat dan dit bepaald in artikel 1, 3°, van de wet van 2 februari 1982, dan lijkt mij het best de vroegere tekst over te nemen. »

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 7.

b) Het 7° van hetzelfde artikel te doen voorafgaan door een *a* en een letter *b* toe te voegen, luidende :

« *b*) de nodige maatregelen te treffen, die tot resultaat hebben dat de maatschappij Distrigaz dezelfde fiskale voordelen bekomt zoals dit thans, op basis van de fiskale wetgeving voor de maatschappijen E.B.E.S., Intercom en U.N.E.R.G. het geval is.

Hij verantwoordt het als volgt :

« De aardgasprijzen zijn de jongste jaren met een duizelingwekkende vaart gestegen. Voor het jaar 1983 voorzien de bevoegde instanties een nieuwe prijsverhoging van ± 30 pct. Deze nieuwe verhoging zal voor vele verbruikers onoverkomelijke problemen doen rijzen voor het betalen van de gasrekeningen. Talrijke nijverheidsgebruikers schakelen systematisch naar andere energiedragers (kolen, stookolie)

Il eût été utile de mentionner explicitement ce droit dans la présente disposition. Ajoutons à cela que l'article 1<sup>er</sup>, 7°, a une incidence sur le droit social. En effet, le Gouvernement peut être considéré comme employeur dans certains secteurs et/ou certaines entreprises et, en tant que tel, il peut donc modifier unilatéralement un élément essentiel du contrat de travail, à savoir les rémunérations et indemnités. Il s'agit en l'occurrence d'une violation de la loi relative aux contrats de travail.

Enfin, il nous est impossible de savoir aujourd'hui de quelle manière le Gouvernement entend utiliser ces pouvoirs spéciaux, notamment dans le secteur sidérurgique. Le fait que nous ignorons à quelles fins ces pouvoirs spéciaux peuvent être utilisés dans d'autres secteurs est tout aussi grave. Ne va-t-on pas porter atteinte au droit social, au droit des sociétés, etc., dans le secteur charbonnier, le textile, etc. ?

Cette disposition permet de mener une politique sectorielle de compensation sans précédent par delà les frontières communautaires. »

Le même membre dépose trois amendements subsidiaires rédigés comme suit :

a) Remplacer le 7° du même article par le texte suivant :

« 7° d'établir des règles visant le développement et la restructuration des secteurs considérés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4°, deuxième partie, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles comme secteurs relevant de la politique nationale ».

Il le justifie en ces termes :

« Le présent amendement reprend le texte de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs au Roi.

Dans la mesure où le pouvoir conféré n'est guère plus étendu que celui attribué par l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 2 février 1982, il est préférable de reprendre le texte antérieur. »

L'amendement subsidiaire est rejeté par 11 voix contre 7.

b) Faire précéder le 7° du même article par un *littera a* et ajouter un *littera b*, rédigé comme suit :

« *b*) de prendre les mesures nécessaires pour que la société Distrigaz bénéficie des mêmes avantages fiscaux que ceux accordés actuellement aux sociétés E.B.E.S., Intercom et U.N.E.R.G. sur la base de la législation fiscale. »

Il le justifie en ces termes :

« Ces dernières années, les prix du gaz naturel ont augmenté de manière vertigineuse. Pour 1983, les instances compétentes prévoient une nouvelle hausse de 30 p.c. environ. De ce fait, de nombreux consommateurs se trouveront devant des difficultés insurmontables pour payer leurs factures de gaz. De nombreux utilisateurs industriels recourent systématiquement à d'autres vecteurs énergétiques (charbon, gasoil), avec

over met het gevolg, dat het door het overige gedeelte der verbruikers te dragen gedeelte van de algemene kosten steeds zwaarder wordt.

In tegenstelling tot de elektriciteits trusts E.B.E.S., Intercom en U.N.E.R.G., die, dank zij de vigerende fiscale bepalingen, geen vennootschapsbelasting betalen, wordt de winst van Distrigaz met de normale belasting bezwaard, wat de rentabiliteit vermindert en de concurrentiepositie ontwricht.

Een vrijstelling van belasting naar het voorbeeld van de elektriciteits trusts zou bij Distrigaz belangrijke bedragen vrijmaken, wat het Controlecomité zou toelaten tariefmaatregelen te treffen die de bijzonder ongunstige evolutie van de gasprijzen zouden afremmen. »

Een lid zal zich bij de stemming onthouden omdat de prijsvorming bij Distrigaz afhangt van andere factoren dan de personenbelasting.

De Minister antwoordt dat dit amendement niet kan worden aanvaard omdat het niet mogelijk is de fiskale wetgeving te wijzigen via bijzondere machten.

Het subsidiair amendement *b)* wordt verworpen met 13 stemmen tegen 3, bij 4 onthoudingen.

*c)* Het 7<sup>o</sup> van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Voorafgaand aan elke beslissing in deze sectoren waar een nationaal sectorieel beleid erkend is, zal steeds het advies van de Executieven worden gevraagd. »

#### *Verantwoording*

« De huidige tekst kan laten veronderstellen dat het advies van de Executieven niet meer moet gevraagd worden, daar waar in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in artikel 6, § 1, VI, deze raadplegingsprocedure over elke beslissing in die sectoren, waar een nationaal beleid erkend is, duidelijk is voorzien. De adviesplicht, duidelijk voorzien in deze tekst, zou een garantie inhouden. »

Het subsidiair amendement *c)* wordt door zijn auteur ingetrokken ingevolge de verklaringen welke de Minister van Economische Zaken tijdens de algemene bespreking van het 7<sup>o</sup> heeft aangelegd.

Een lid dient volgende amendementen in :

*a)* In het 7<sup>o</sup> van hetzelfde artikel de eerste zeven regels tot en met het woord « verzekeren » te vervangen als volgt :

« 7<sup>o</sup> in het kader van de uitvoering van het staalplan van mei 1981. »

De auteur verklaart dat, gezien de Regering weigert een standpunt in te nemen betreffende « Gandois » er van een nieuwe herstructurering bij volmacht geen sprake kan zijn gezien de « uiterst nauwkeurige afbakening van de bijzondere machten », zoals de Raad van State deze vraagt, per definitie ontbreekt.

Hij heeft uit de verklaring van de Minister begrepen dat voor de financiering van de nationale sectoren geen bijzon-

de consequentie que la partie des frais généraux devant être supportée par le reste des consommateurs s'alourdit sans cesse.

Contrairement aux compagnies d'électricité E.B.E.S., Intercom et U.N.E.R.G. qui ne paient pas l'impôt sur les sociétés grâce aux dispositions fiscales en vigueur, les bénéfices de Distrigaz sont taxés normalement, ce qui réduit la rentabilité de l'entreprise et fausse sa position concurrentielle.

Une exonération d'impôt comme celle dont bénéficient les compagnies d'électricité permettrait au Comité de contrôle de prendre des mesures tarifaires de nature à freiner l'évolution particulièrement défavorable des prix du gaz. »

Un membre déclare qu'il s'abstiendra lors du vote, parce que la formation des prix à Distrigaz dépend d'autres facteurs que de l'impôt des sociétés.

Le Ministre répond que cet amendement ne peut pas être adopté, étant donné qu'il est impossible de modifier la législation fiscale par la voie des pouvoirs spéciaux.

L'amendement subsidiaire *b)* est rejeté par 13 voix contre 3 et 4 abstentions.

*c)* Compléter le 7<sup>o</sup> du même article par le texte suivant :

« L'avis des Exécutifs sera demandé avant toute décision dans les secteurs où une politique nationale sectorielle est reconnue. »

#### *Justification*

« Le texte actuel laisse supposer que l'avis des Exécutifs n'est plus nécessaire là où l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit clairement cette procédure de concertation pour toute décision prise dans les secteurs où une politique nationale sectorielle est reconnue. L'obligation d'avis prévue expressément dans ce texte, constituerait une garantie. »

L'amendement subsidiaire *c)* est retiré par son auteur suite aux déclarations faites par le Ministre des Affaires économiques au cours de la discussion générale du 7<sup>o</sup>.

Un membre dépose les amendements suivants :

*a)* Au 7<sup>o</sup> du même article, remplacer les six premières lignes jusqu'au mot « viabilité » par les mots :

« 7<sup>o</sup> dans le cadre du plan pour la sidérurgie de mai 1981. »

L'auteur de l'amendement déclare qu'étant donné que le Gouvernement refuse de prendre position en ce qui concerne les propositions Gandois, il ne peut être question d'une nouvelle restructuration par la voie de pouvoirs spéciaux, puisque la « précision nécessaire dans la délimitation des pouvoirs spéciaux » que réclame le Conseil d'Etat fait par définition défaut.

Il a cru pouvoir déduire de la déclaration du Ministre que le financement des secteurs nationaux ne requiert pas de

dere machten nodig zijn. Dat is enkel het geval voor de omkaderingsmaatregelen. Hij heeft bovendien de indruk dat een meerderheid in het Parlement het gebruik van de bijzondere machten voor dit doel niet wenst. Daarom stelt hij in zijn amendement voor uitdrukkelijk naar het staalplan van mei 1981 te verwijzen, met inbegrip van de matigingsvoorstellen.

De Minister antwoordt dat het geen zin heeft zich tot het staalplan van 1981 te beperken vermits er vijf nationale sectoren zijn.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

b) In hetzelfde 7° de woorden « en de leefbaarheid » en « en ten einde de leefbaarheid te verzekeren » te doen vervallen.

Hij verantwoordt het als volgt :

Het handhaven van de term « leefbaarheid » zou tot twistingen kunnen aanleiding geven bij het sluiten van bepaalde filialen. Bij de rechtbank zouden zij er zich immers kunnen op beroepen dat de term « leefbaarheid » een onderlimiet qua sanering impliceert.

Hij verwijst naar de opmerking van de Raad van State over de onvoldoende definitie van de term « leefbaarheid ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

c) Hetzelfde 7° aan te vullen als volgt :

« en zonder dat de loonkostverminderingen worden afgewenteld op de Staat via tijdelijke werkloosheid; ».

Hij verantwoordt het als volgt :

« Daar waar de inlevering in Vlaanderen altijd « reëel » werd geëist heeft de Minister van Economische Zaken er zich van afgemaakt door als substituut in Wallonië tijdelijke werkloosheid te aanvaarden.

Om vier redenen is zulks onaanvaardbaar :

1. Het betekent geen reële herstructurering op lange termijn en nochtans was het staalplan van mei 1981 zagezegd definitief.

2. Het is onrechtvaardig ten overstaan van Vlaanderen waar wel een reële inlevering werd gevraagd.

3. Het is in strijd zonet met de letter dan toch met de geest van het staalplan van mei 1981.

4. Het wentelt de kost van de sanering af op de globale begroting. »

De Minister protesteert tegen de verantwoording van het amendement. Het is niet waar dat hij in Wallonië genoeg zou genomen hebben met een systeem van tijdelijke inlevering terwijl in Vlaanderen een reële inlevering gevraagd wordt. In talrijke Waalse bedrijven werd reëel ingeleverd en ook in Cockerill-Sambre betekent de niet-uitbetaling van premies

pouvoirs spéciaux. Ceux-ci sont uniquement nécessaires pour des mesures d'encadrement. En outre, il a l'impression qu'une majorité au Parlement ne souhaite pas que ces pouvoirs soient utilisés à cette fin. C'est pourquoi il propose dans son amendement de faire expressément référence au plan de mai 1981 concernant le secteur sidérurgique, y compris les propositions de modération.

Le Ministre répond qu'il n'est pas indiqué de se limiter au plan de 1981, pour le secteur sidérurgique, étant donné qu'il y a cinq secteurs nationaux.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

b) Au même 7°, supprimer les mots « et la viabilité » et les mots « et afin d'assurer cette viabilité ».

Il le justifie comme suit :

Le maintien du terme « viabilité » pourrait donner lieu à des contestations en cas de fermeture de certaines filiales. Celles-ci pourraient en effet invoquer devant le tribunal que le terme « viabilité » implique une limite inférieure en matière d'assainissement.

Il se réfère à l'observation formulée par le Conseil d'Etat en ce qui concerne la définition insuffisamment précise du mot « viabilité ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 3 abstentions.

c) Compléter le même 7° par ce qui suit :

« et sans que puisse être compensée par un régime de chômage temporaire à charge de l'Etat; ».

#### *Justification*

« Alors qu'un sacrifice réel a toujours été exigé de la Flandre, le Ministre des Affaires économiques s'est contenté en ce qui concerne la Wallonie d'une mesure de substitution en acceptant le chômage temporaire. »

Cette politique est inadmissible pour quatre raisons :

1. Elle ne permet pas de véritable restructuration à long terme, alors que le plan pour la sidérurgie de mai 1981 était censé être définitif.

2. Elle est injuste à l'égard de la Flandre qui a dû fournir un sacrifice réel.

3. Elle est contraire sinon à la lettre du moins à l'esprit du plan pour la sidérurgie de mai 1981.

4. Elle revient à financer l'assainissement au moyen du budget global.

Le Ministre ne peut marquer son accord sur la justification de l'amendement. Il n'est pas exact qu'il se serait contenté d'un système de modération temporaire en Wallonie alors qu'il aurait exigé un effort de modération réelle en Flandre. De nombreuses entreprises wallonnes ont fourni un réel effort de modération et à Cockerill-Sambre, le non-

een inlevering die in sommige gevallen tot 30 à 35 pct. van het loon kan gaan.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

d) Hetzelfde 7° aan te vullen als volgt :

« doch waarbij enkel inleveringen worden opgelegd voor zover, en in de mate, dat de voorziene budgettaire omslagen worden overschreden; ».

De auteur verklaart dat het weinig zin heeft om « enveloppes » te voorzien indien hieraan geen gevolgen worden verbonden. De werknemers van de bedrijven die binnen de omslag blijven moeten dan ook beloond worden en omgekeerd, wil men reële « incentives » creëren.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1, bij 6 onthoudingen.

e) In hetzelfde 7°, op de vijfde regel, na het woord « beleid » in te voegen de woorden :

« en waarbij een reële gelijke behandeling van de verschillende bedrijven wordt gewaarborgd in de zin dat een eventuele hulp aan rendabele bedrijven niet wordt afhankelijk gemaakt van capaciteitsinkrimping ».

De auteur verklaart dat bij de vorige staalplannen altijd een « evenwicht » werd nagestreefd waarbij ook hulp qua investeringen werd toegezegd aan rendabele bedrijven zoals A.L.Z. en Sidmar zodat de teksten zagezegd niet discriminatief waren.

In de praktijk werden echter zulkdanige nevenvoorwaarden qua capaciteitsreductie ingebouwd dat zulks uiteindelijk toch op discriminatie neerkwam. Ook nu weer wordt onder de bedrieglijke dekmantel van een algemeen artikel in feite een specifieke hulp georganiseerd enkel en alleen voor één bedrijf.

Hij wil met dit amendement bereiken dat rendabele bedrijven niet met een capaciteitsinkrimping bestraft worden wanneer zij hulp ontvangen.

De Minister antwoordt dat zulks in strijd is met de Europese richtlijnen. Wanneer de bedrijven om steun vragen, moeten ze een capaciteitsvermindering aanvaarden, ook al zijn ze rendabel.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

« f) In hetzelfde 7°, op de zevende regel na het woord « verzekeren » in te voegen de woorden « doch dit enkel onder de eigen fiscale verantwoordelijkheid van de gewesten, d.w.z. hetzij via *ristorno's*, hetzij via eigen belastingen ».

De auteur wenst de fiscale verantwoordelijkheid van de Gewesten in dit ontwerp in te bouwen, met name door het systeem van de *ristorno's* of de eigen belastingen.

paiement de primes représente une modération qui, dans certains cas, peut aller jusqu'à 30 à 35 p.c. de la rémunération.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 3 abstentions.

d) Compléter le même 7° par ce qui suit :

« et que des restrictions ne soient imposées que si et dans la mesure où les enveloppes budgétaires sont dépassées ».

L'auteur de l'amendement déclare qu'il est inutile de prévoir des enveloppes si elles n'ont aucune conséquence. Il faut également éviter de pénaliser systématiquement les travailleurs des entreprises comprises dans l'enveloppe si l'on souhaite que les mesures prévues soient de véritables incitants.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 6 abstentions.

e) Au même 7°, à la cinquième ligne, après le mot « nationale » insérer les mots :

« en traitant les diverses entreprises sur un pied de stricte égalité sans lier l'octroi d'aides éventuelles aux entreprises rentables à des réductions de capacité ».

L'auteur de l'amendement déclare que les divers plans pour la sidérurgie ont toujours été basés sur un certain « équilibre » consistant à promettre également des aides aux investissements aux entreprises rentables telles que A.L.Z. et Sidmar, de sorte que les textes ne contenaient en apparence aucune discrimination.

Ces plans imposaient toutefois des conditions accessoires en matière de réduction de capacité qui entraînaient finalement une discrimination. Cette fois encore, sous le couvert d'un article général, on organise en fait une aide spécifique pour une seule entreprise.

En déposant cet amendement, il entend éviter que des entreprises rentables ne soient pénalisées par une réduction de capacités lorsqu'elles bénéficient d'une aide.

Le Ministre répond que ceci va à l'encontre des directives européennes. Lorsqu'une entreprise demande de l'aide, elle doit accepter une réduction de ses capacités, même si elle est rentable.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 3 abstentions.

« f) Au même 7°, à la sixième ligne, après le mot « viabilité » insérer les mots « toutefois sous l'unique responsabilité fiscale des régions, c'est-à-dire, soit par le biais de *ristournes*, soit par le biais d'impôts propres ».

L'auteur de l'amendement souhaite que la responsabilité fiscale des Régions, c'est-à-dire le système des *ristournes* ou des impôts propres soit intégré au projet à l'examen.



De Minister voert aan dat zulks een gekwalificeerde meerderheid vereist omdat het een wijziging inhoudt van de wet van 8 augustus 1980.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

g) In hetzelfde 7<sup>o</sup>, op de zevende regel, na het woord « verzekeren » de woorden « waarbij alle geldmiddelen bovenop het staalplan 1981 door de gewesten zelf zullen moeten worden gevonden hetzij via ristorno's, hetzij via eigen belastingen » in te voegen.

Volgens de auteur kan er in geen geval sprake zijn van een uitbreiding van het staalplan 1981 via nationale middelen.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

h) Hetzelfde 7<sup>o</sup> aan te vullen als volgt :

« De uitvoering van dit punt wordt, behalve wat het tweede deel betreft aangaande de inlevering, uitgesteld tot het afsluiten van de bespreking van het plan-Gandois in het Parlement. »

De indiener van het amendement herinnert aan de herhaaldelijke toegezegde belofte van de Regering dat geen definitieve beslissing in verband met Cockerill-Sambre zou genomen worden tenzij na een confrontatie met het Parlement. Hij vreest dat de Regering thans een beslissing zal nemen tijdens het reces.

De Minister voert aan dat het Parlement steeds kan bijeenkomen om de Regering te interpellieren. Bovendien gaat het hier om twee verschillende debatten. Wat vandaag aan de orde staat, is de formeeljuridische problematiek van het toekennen van bijzondere machten aan de Regering.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

i) Hetzelfde 7<sup>o</sup> aan te vullen als volgt :

« almede een drastische vermindering door te voeren van het kader- en onderhoudspersoneel bij Cockerill-Sambre volgens de aanbevelingen van het plan-Gandois, en dit op een zodanige wijze dat een kostenvermindering van 1 500 frank per ton wordt gerealiseerd, 500 frank qua toppersoneel, 500 frank qua produktiepersoneel en 500 frank qua onderhoudspersoneel, zodat als eindresultaat een vermindering van de loonmassa met 26 tot 27 pct. bereikt ».

Het amendement wordt als volgt verantwoord :

« Plan-Gandois, blz. 23 : « Men kan onmogelijk niet getroffen worden door de omvang van de algemene kosten die oplopen tot een orde van grootte van 10 pct. van het zakencijfer, d.w.z. tot 6 miljard frank. »

Plan-Gandois, blz. 24 : « De algemene onkosten zijn van een orde van grootte tweemaal zo hoog als zij zouden mogen zijn en zij volstaan op zichzelf om gemiddeld voor 700 frank

Le Ministre fait valoir que cet amendement requiert une majorité qualifiée parce qu'il propose de modifier la loi du 8 août 1980.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 3 abstentions.

g) Au même 7<sup>o</sup>, à la sixième ligne, après le mot « viabilité » insérer les mots « toutes les aides dépassant les crédits prévus dans le plan pour la sidérurgie de 1981 devant être financées par les régions, au moyen des ristournes ou de la fiscalité propre ».

Selon l'auteur de l'amendement il ne peut être question d'une extension du plan pour la sidérurgie 1981 par des moyens nationaux.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 3 abstentions.

h) Compléter le même 7<sup>o</sup> par ce qui suit :

« A l'exception de la seconde partie relative à la modulation salariale, le présent article ne produira ses effets que lorsque le Parlement aura examiné le plan Gandois. »

L'auteur de l'amendement rappelle la promesse faite à plusieurs reprises par le Gouvernement qu'aucune décision définitive ne sera prise en ce qui concerne Cockerill-Sambre, si ce n'est à l'issue d'un débat au Parlement. Il craint que le Gouvernement ne prenne une décision pendant les vacances parlementaires.

Le Ministre rétorque que le Parlement peut toujours se réunir pour interpellier le Gouvernement. De plus, il s'agit en l'occurrence de deux débats différents. Ce dont on discute actuellement, ce sont les problèmes de procédure juridique pour l'octroi de pouvoirs spéciaux au Gouvernement.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 3.

i) Compléter le même 7<sup>o</sup> par ce qui suit :

« et de réduire considérablement l'effectif des cadres et du personnel d'entretien de Cockerill-Sambre, conformément aux recommandations du plan Gandois, de manière à réaliser une réduction des coûts de 1 500 francs par tonne, soit 500 francs pour le personnel d'état-major, 500 francs pour le personnel de fabrication et 500 francs pour le personnel d'entretien, le résultat final étant une réduction de la masse salariale de l'ordre de 26 à 27 p.c. ».

L'amendement est justifié comme suit :

« Plan Gandois, p. 23 : « On ne peut pas ne pas être frappé par l'importance des frais généraux qui sont de l'ordre de 10 p.c. du chiffre d'affaires, c'est-à-dire de 6 milliards de francs. »

Plan Gandois, p. 24 : « Les frais généraux sont de l'ordre du double de ce qu'ils devraient être et ils suffisent en eux-mêmes à expliquer pour 700 francs par tonne en moyenne

per ton het excessief karakter van de kostprijs van Cockerill-Sambre te verklaren. In deze 700 frank komen de personeelskosten voor 500 frank tussen. Men vindt in de functionele directies en in de opleiding een bijzondere grote concentratie van personeel in overtal met hoge bezoldiging. »

Plan-Gandois, blz. 25 : « De « overkost » bedraagt 1 500 frank/ton : 500 frank wat betreft het toppersoneel in overtal, 500 frank wat betreft het produktiepersoneel en 500 frank wat betreft het onderhoudspersoneel. Deze meerkosten vertegenwoordigen 26 tot 27 pct. van de loonmassa. Deze meerkost wordt geconstateerd, niettegenstaande de effecten van de tijdelijke werkloosheid. Zij worden voor een minoritair gedeelte veroorzaakt door de uurkost die hoger is dan bij de meerderheid der concurrenten. De meerkosten worden voor een groot deel veroorzaakt door personeel in overtal, wat leidt tot een te zwakke produktiviteit.

Wat het meest opvalt is het buitenmaats opgeblazen zijn van de onderhoudsdiensten en vooral van het topkader en van de algemene kosten, waarvan de overdaad, losgezien zelfs van de kost ervan, een obstakel vormen voor een gezond en rigoureuus beheer. Ik vind geen enkele Europese staalonderneming, hoe groot ook, die structuurkosten heeft van deze omvang. De onderhoudsdiensten zijn overvloedig op alle niveaus, wat niet belet dat er toch nog een bijzonder grote uitbesteding plaatsvindt. »

Samengevat : op korte termijn is een drastische besparing in Cockerill-Sambre mogelijk. Het is helemaal niet nodig hiervoor te wachten op de industriële herstructurering, het volstaat het overtalig personeel af te voeren. »

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

j) Hetzelfde 7° aan te vullen als volgt :

« In artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) in § 1, VI, eerste lid, 4°, b, vervallen de woorden « van de regels voor toepassing » ;
- 2) in dezelfde § 1, VI, tweede lid, wordt het 1° opgeheven;
- 3) paragraaf 5, derde en vierde lid, worden opgeheven. »

De auteur verklaart dat uit het plan-Gandois duidelijk blijkt dat zelfs na massale staatshulp geen aanvaardbaar rendement kan gewaarborgd worden voor Cockerill-Sambre. Het staat het Waalse Gewest vrij dit risico te nemen maar dan met eigen middelen, juist zoals het Vlaanderen vrijstaat om te opteren voor een behoud van de steenkoolsector.

Vandaar dat het nemen van de eigen verantwoordelijkheid ter zake de meeste waarborg biedt voor optimale beslissingen, m.a.w. een federalisatie van de nationale sectoren is een noodzakelijke voorwaarde tot sanering van de overheidsfinanciën.

Gezien de urgentie en het reusachtig overheidstekort wordt in dit amendement daarom letterlijk de tekst van het wetsvoorstel-Van den Brande overgenomen.

le caractère excessif des prix de revient de Cockerill-Sambre. Dans ces 700 francs, 500 francs proviennent des frais de personnel. On trouve, dans les directions fonctionnelles et dans les états-majors une concentration particulièrement grande de sureffectifs à rémunération élevée. »

Plan Gandois, p. 25 : « Le « surcroît » est de 1 500 francs par tonne : 500 francs pour le personnel d'état-major excédentaire, 500 francs pour le personnel de fabrication et de 500 francs aussi pour le personnel d'entretien. Ces surcoûts représentent 26 à 27 p.c. de la masse salariale. Cet excédent est constaté, malgré les effets du chômage partiel sur la diminution des frais de personnel de l'entreprise. Il est causé pour une partie minoritaire, par le coût horaire qui est plus élevé que celui de la plupart des concurrents. Il est dû pour une large part à des sureffectifs conduisant à une productivité trop faible.

Ce qui est le plus frappant, c'est le caractère démesurément gonflé des services d'entretien et surtout du personnel d'état-major et de frais généraux, dont la pléthore, en dehors même de son coût, constitue un obstacle à une gestion saine et rigoureuse de l'entreprise. Je ne trouve aucune société sidérurgique européenne, quelle que soit sa taille, qui ait des frais de structure de cette importance. Les services d'entretien sont pléthoriques à tous les niveaux, ce qui n'empêche pas une sous-traitance particulièrement élevée. »

En résumé : il est possible de réaliser d'importantes économies à court terme à Cockerill-Sambre. Il n'est pas nécessaire d'attendre pour cela une restructuration industrielle : il suffit de provoquer le départ du personnel en surnombre. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 3 abstentions.

j) Compléter le même 7° par ce qui suit :

« A l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont apportées les modifications suivantes :

- 1) au § 1<sup>er</sup>, VI, premier alinéa, 4°, b, les mots « les règles d'application relatives » sont supprimés;
- 2) au même § 1<sup>er</sup>, VI, deuxième alinéa, le 1° est supprimé;
- 3) au § 5, les troisième et quatrième alinéas sont supprimés. »

Son auteur déclare que le plan Gandois montre clairement que même l'octroi d'une aide massive par l'Etat ne pourra pas garantir un rendement acceptable pour Cockerill-Sambre. La Région wallonne est libre d'assumer ce risque, mais à ses propres frais, tout comme il est loisible à la Flandre d'opter pour le maintien du secteur charbonnier.

C'est donc en laissant à chacun sa responsabilité propre en la matière que l'on obtiendra la meilleure garantie que soient prises des décisions optimales. En d'autres termes, la fédéralisation des secteurs nationaux constitue une condition indispensable de l'assainissement des finances publiques.

Vu l'urgence et les proportions gigantesques du déficit public, le présent amendement reprend textuellement le libellé de la proposition de loi Van den Brande.

Hij is er zich van bewust dat een gekwalificeerde meerderheid voor de regionalisering van de nationale sectoren op dit ogenblik niet haalbaar is, maar hij neemt aan dat dit op afzonderlijke punten wel mogelijk is.

De Minister antwoordt dat het legistisch gesproken niet mogelijk is in een wet, die slechts een gewone meerderheid behoeft, een artikel in te lassen dat met een gekwalificeerde meerderheid moet goedgekeurd worden.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in :

Op de zevende regel van het 7<sup>o</sup>, van dit artikel, na het woord « verzekeren » in te voegen de woorden « in overleg met de leidende organen van die ondernemingen en met de vertegenwoordigers van het personeel ».

#### *Verantwoording*

« Aan dergelijke maatregelen kan niet worden gedacht zonder alle belanghebbende partijen bij die beslissingen te betrekken. »

Voor één van de indieners van het amendement ligt het voor de hand dat dergelijke belangrijke maatregelen niet genomen mogen worden zonder daarbij alle partijen te betrekken, d.w.z. de beleidsorganen van de ondernemingen en de vertegenwoordigers van het personeel.

De Minister van Economische Zaken geeft toe dat zulk een overleg vanzelfsprekend is, maar meent toch dat dit niet in de wet vermeld moet worden.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen.

Een andere commissaris dient volgend amendement in :

« In het 7<sup>o</sup> van dit artikel op de tiende regel, te doen vervallen de woorden : « in afwijking van de wetten, collectieve overeenkomsten, individuele overeenkomsten en unilaterale beslissingen van de werkgever ». »

De auteur verantwoordt het amendement als volgt :

« Om de rechtszekerheid niet in het gedrang te brengen en de sociale vrede in de ondernemingen te waarborgen is het niet wenselijk bijvoorbeeld lopende collectieve arbeids-overeenkomsten via een volmachtbesluit buiten toepassing te brengen.

Andere beloningsvoorwaarden vaststellen moet in alle klaarheid met de betrokken partijen kunnen gebeuren, vooral in ondernemingen met eventuele moeilijkheden. Het weze opgemerkt dat elke C.A.O. kan opgezegd worden door iedere ondertekende partij !

Indien het alleen om die bezoldigingsvoorwaarden gaat zoals omschreven in het 7<sup>o</sup> moet er niet afgeweken worden van de desbetreffende wetten. »

Il est conscient de l'impossibilité actuelle de réunir une majorité qualifiée en faveur de la régionalisation des secteurs nationaux, mais il croit que cela est effectivement possible sur des points particuliers.

Le Ministre lui répond que, légistiquement parlant, il est impossible d'insérer dans une loi qui ne requiert qu'une majorité ordinaire, un article dont le vote nécessite une majorité qualifiée.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose l'amendement suivant :

Au 7<sup>o</sup>, à la sixième ligne, de cet article, après le mot « fixer » insérer les mots « en concertation avec les organes dirigeants de ces entreprises et les représentants du personnel ».

#### *Justification*

« On ne peut envisager de prendre de telles mesures sans associer toutes les parties concernées à ces décisions. »

Pour un des auteurs de l'amendement, il va de soi qu'on ne peut envisager de prendre des mesures d'une telle importance sans associer toutes les parties concernées, c'est-à-dire les organes dirigeants des entreprises et les représentants du personnel, à ces décisions.

Le Ministre des Affaires économiques, tout en déclarant qu'une telle concertation va de soi, estime que cela ne doit pas figurer dans le texte de la loi.

A la majorité de 11 voix contre 7, l'amendement n'est pas adopté.

Un autre commissaire dépose l'amendement suivant :

« Au 7<sup>o</sup>, dixième ligne, de cet article, supprimer les mots : « par dérogation aux lois, conventions collectives, conventions individuelles et décisions unilatérales de l'employeur ». »

Il le justifie en ces termes :

« Pour ne pas compromettre la sécurité juridique et pour garantir la paix sociale dans les entreprises, il convient d'éviter qu'il soit décidé, par voie d'arrêtés de pouvoirs spéciaux, par exemple, que des conventions collectives de travail en vigueur ne seront plus applicables.

La fixation de nouvelles conditions de rémunération doit pouvoir se faire en toute clarté avec les parties intéressées, surtout dans les entreprises qui auraient à faire face à des difficultés. Il y a lieu de rappeler que toute partie signataire peut dénoncer une C.C.T. !

S'il s'agit uniquement des conditions de rémunération visées au 7<sup>o</sup>, il n'y a pas lieu de déroger aux lois applicables en la matière. »

Waarom wordt geen gebruik gemaakt van de opzeggingsprocedure? Vreest de Minister bovendien niet zich in de ongrondwettigheid te begeven?

Spreker verwijst verder naar het advies van de Raad van State waarin gesteld wordt dat de discriminatie die uit de uitvoering van het artikel voor de werknemers in verschillende bedrijven voortvloeit, de gelijkheid van alle Belgen vóór de wet in het gedrang kan brengen.

Een lid wenst het standpunt van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te kennen over de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De Minister verwijst naar blz. 8 van de Memorie van Toelichting waaruit blijkt dat de Regering het advies van de Raad van State volgde. De argumentatie van de indiener van het amendement is juist maar zij is niet ter zake.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 7.

\*\*

Artikel 1, 7<sup>o</sup>, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 7. Hieruit volgt tevens de verwerping van het amendement (zie hoger) dat strekt het 7<sup>o</sup> te schrappen.

\*\*

#### Artikel 1, 7<sup>o</sup>bis (nieuw)

Een lid stelt bij amendement voor een 7<sup>o</sup>bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« 7<sup>o</sup>bis. Specifieke regelen vast te stellen inzake het naleven van de vroegere engagementen van de houdstermaatschappijen in de staalsector. »

Hij verantwoordt het als volgt:

« Reeds in 1978 engageerden zich de holdings om voor 10 miljard frank in projecten te participeren in de staalsector. Deelgewijze is daaraan niet voldaan.

De Regering krijgt door deze beschikking de mogelijkheid om verplichtend deze holdings hun engagementen te doen nakomen. »

De Minister antwoordt dat het helaas niet mogelijk is om industriële projecten te doen slagen door middel van wetteksten.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 6, bij 1 onthouding.

#### 3.1.7. Artikel 1, 8<sup>o</sup>

##### A. Uiteenzetting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

De Minister verklaart dat de Regering deze nieuwe bijzondere machten heeft gevraagd om sommige projecten uit te voeren ter bevordering van de tewerkstelling en de arbeid, aangezien de werkloosheid in alle industrielanden een endemisch vraagstuk is.

Pourquoi ne pas recourir à la procédure de la dénonciation? Par ailleurs, le Ministre ne craint-il pas de tomber dans l'inconstitutionnalité?

L'intervenant fait ensuite référence à l'avis du Conseil d'Etat dans lequel il est dit que la discrimination résultant de l'application de l'article aux travailleurs de plusieurs entreprises, risque de compromettre l'égalité de tous les Belges devant la loi.

Un membre aimerait obtenir l'avis du Ministre de l'Emploi et du Travail sur la question des conventions collectives.

Le Ministre renvoie à la page 8 de l'exposé des motifs, d'où il ressort que le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat. Bien qu'elle soit correcte, l'argumentation de l'auteur de l'amendement n'est pas pertinente.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 7.

\*\*

L'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, est adopté par 11 voix contre 7. Cela entraîne le rejet de l'amendement (voir supra) tendant à la suppression du 7<sup>o</sup>.

\*\*

#### Article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>bis (nouveau)

Un membre propose par voie d'amendement d'insérer un 7<sup>o</sup>bis (nouveau), libellé comme suit:

« 7<sup>o</sup>bis. De fixer des règles spécifiques en matière d'exécution des obligations antérieures contractées par les holdings dans le secteur de la sidérurgie. »

Il le justifie en ces termes:

« Dès 1978, les holdings se sont engagés à participer à concurrence d'un montant de 10 milliards de francs à des projets à mettre en œuvre dans le secteur de la sidérurgie. Ces engagements n'ont été que partiellement tenus.

La présente disposition permet au Gouvernement d'obliger ces holdings à respecter leurs engagements. »

Le Ministre répond qu'il n'est malheureusement pas possible de faire réussir des projets industriels au moyen de textes de loi.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

#### 3.1.7. Article 1<sup>er</sup>, 8<sup>o</sup>

##### A. Exposé du Ministre de l'Emploi et du Travail

Le Ministre déclare que le Gouvernement a sollicité ces nouveaux pouvoirs spéciaux pour mener à bien certains projets en faveur de l'emploi et du travail, le chômage étant un problème endémique, dans l'ensemble des pays industrialisés.

Het bepaalde sub *a*) strekt om, na de loonmatiging in de bouwsector, in deze sector een collectieve arbeidsovereenkomst te kunnen opleggen, ten eerste omdat er daar nog geen bestaat en vervolgens omdat in deze bijzondere sector veel gedeeltelijke werkloosheid heerst. De collectieve arbeidsovereenkomst zal ertoe strekken de arbeidstijd te verkorten en compensatievakantie in te voeren die moet worden genomen als het slecht weer is.

Het bepaalde onder *b*) strekt, evenals het besluit nr. 179, om nieuwe wegen te openen waardoor het mogelijk wordt compenserende aanwervingen te doen. De werkloosheid zal in de komende jaren blijven stijgen o.m. als gevolg van de invoering van nieuwe technieken. De arbeidstijd zal op een andere wijze moeten worden geregeld.

Het bepaalde onder *c*) betreft de bedrijven in moeilijkheden. De betaling van grote opzeggingsvergoedingen kan thesauriemoeilijkheden veroorzaken en de overige arbeidsplaatsen in het gedrang brengen. Er zullen een aantal wetten dienovereenkomstig moeten worden gewijzigd.

Het bepaalde onder *d*) is een soort van stijloefening. De besprekingen met de sociale partners lopen reeds maanden. Er liggen besluiten klaar tegen sluikarbeid en overuren.

Voor punt *e*) zal voornamelijk een beroep worden gedaan op de Minister van Openbaar Ambt. Om deeltijdse arbeid te kunnen invoeren in de overheidsdiensten moeten bepaalde regels worden gewijzigd.

Er bestaan reeds een aantal programma's om de werkloosheid op te slorpen. Punt *f*) zal het mogelijk maken de programma's aan te passen aan de gewijzigde werkelijkheid.

Het doel van punt *g*) is de toestand van de jongeren te verbeteren door specifieke programma's. Twee ontwerpen zullen daarbij helpen : het ontwerp op de verlenging van de leerplicht en dat betreffende de industriële vakopleiding, die op dit ogenblik in de Senaat worden besproken.

### B. Bespreking

Een lid stelt vast dat de Regering met artikel 1, 8°, ernaar streeft een programma te verwezenlijken tot vrijwaring en bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid. Hij vraagt of zulke programma's in verband met de tewerkstelling niet tot de bevoegdheid van de gewesten behoren. Hij wenst van de Minister te vernemen wat de huidige stand van de werkloosheid is en hoeveel het kost aan begrotingsmiddelen. Waarom hebben de maatregelen in punt *a*) enkel betrekking op de bouwsector? Wat de experimenten inzake herschikking van de arbeidstijd betreft, waaromtrent in sub *b*) bijkomende maatregelen worden voorzien, vraagt het lid of niet kan overwogen worden ze definitief te maken? Hoe ziet de balans van deze experimenten er momenteel uit? In verband met punt *c*) betreffende de opzeggingsvergoeding is spreker van oordeel dat daardoor de uitgaven inzake werkloosheid op

Le point *a*) vise la possibilité d'imposer une convention collective dans le secteur de la construction suite à la modération salariale, d'abord parce qu'il n'y en a pas, ensuite parce que ce secteur très particulier compte beaucoup de chômage partiel. La convention collective visera à introduire une réduction du temps de travail et des congés compensatoires à prendre pendant les périodes d'intempéries.

Le point *b*) tout comme l'arrêté n° 179 vise à réaliser des formules nouvelles permettant des embauches compensatoires. Le chômage ne fera que croître dans les années à venir, notamment par l'introduction de nouvelles technologies. Il sera indispensable de trouver une nouvelle organisation du temps de travail.

Le *c*) devrait s'appliquer aux entreprises en difficulté. Le paiement de préavis importants peut en effet entraîner des difficultés de trésorerie et compromettre la sauvegarde des emplois subsistants. Un certain nombre de lois devront être modifiées en conséquence.

Le point *d*) est une sorte de clause de style. Les discussions sont engagées depuis plusieurs mois avec les interlocuteurs sociaux. Des arrêtés sont actuellement prêts contre le travail clandestin et les heures supplémentaires.

Le point *e*) dépend essentiellement du Ministre de la Fonction publique. Pour permettre l'introduction du temps partiel dans la fonction publique, il faut modifier certaines règles.

Il existe déjà un certain nombre de programmes pour la résorption du chômage. Le point *f*) vise à permettre d'adapter les programmes à la modification de la réalité.

Le point *g*) a pour but d'améliorer la situation des jeunes par des programmes spécifiques. Deux projets y contribueront également : celui sur la prolongation de la scolarité et celui sur l'apprentissage industriel, tous deux actuellement en discussion au Sénat.

### B. Discussion

Constatant qu'à l'article 1<sup>er</sup>, 8°, l'objectif poursuivi par le Gouvernement est de réaliser un programme de sauvegarde et de promotion de l'emploi et de résorption du chômage, un membre se demande si de tels programmes concernant l'emploi ne relèvent pas de la compétence des régions. Il souhaiterait que le Ministre fasse connaître la situation actuelle du chômage et son coût budgétaire. Pour quelle raison les mesures prévues au *a*) concernent-elles le seul secteur de la construction? Quant aux expériences d'aménagement du temps de travail, à propos desquelles des mesures complémentaires sont prévues sous le *b*), ne serait-il pas possible d'envisager qu'elles deviennent définitives? Quel est le bilan actuel de ces expériences? Les expériences antérieurement menées n'auraient-elles pas atteint leur but? Quant à la mesure proposée sous le *c*) et qui concerne les préavis, l'intervenant estime qu'elle risque d'alourdir à moyen

halflange termijn zullen toenemen. Wat de instelling van een controle op de gedeeltelijke werkloosheid als bedoeld in punt *d)* betreft, zou het interessant zijn de balans van vorig jaar te kennen. Bij punt *e)* vraagt spreker zich af of het niet thuishoort in het 3<sup>o</sup>; hij vreest immers dat de bevordering van deeltijdse arbeid een middel zal zijn om de werkloosheid te verminderen. Wat de maatregelen onder *f)* en *g)* betreft, zegt spreker niet te begrijpen waarom op spoed wordt aangedrongen, hoewel de zaken op dit vlak, naar het schijnt, vroeger geblokkeerd werden.

Een lid doet opmerken dat ook de vorige machtigingswet de Regering ruime mogelijkheden gaf om het sluiwerk en het overwerk te bestrijden. Heeft de Regering daar wel gebruik van gemaakt?

Spreker meent verder dat de Regering geen volmachten nodig heeft voor de zogenaamde programma's voor opslorping van de werkloosheid.

Hij vraagt de meest recente statistieken over de arbeidstijdverkorting en de compenserende indienstneming.

Hij doet hierbij opmerken dat de sociale partners in de bouwsector er niet in slagen een overeenkomst te sluiten over de arbeidstijdverkorting. Spreker had van de Regering verwacht dat zij door middel van bijzondere machten ten minste zou gepoogd hebben de werkloosheid in de bouwsector voor een deel op te slorpen, niet alleen door arbeidstijdverkorting met compenserende indienstneming maar ook door aanvullende maatregelen.

De resultaten van de machtigingsbesluiten betreffende de experimenten inzake arbeidstijd zijn zeer miniem. Het gaat niet op dat de Regering de bestaande wetgeving wil wijzigen met het oog op zulke experimenten. De wetwijziging moet het resultaat zijn van de experimenten. Dit was bijvoorbeeld het geval met de invoering van de vijfdaagse week.

Inzake de deeltijdse arbeid is, op de werkloosheidsuitkering na, zo goed als alles geregeld. Hij is het met de Minister eens dat deeltijdse arbeid een middel kan zijn om de werkloosheid op te slorpen. Maar wat wil de Minister met zijn bijzondere machten nog méér doen om deeltijdse arbeid te bevorderen? Zal hij raken aan het beginsel van de vrijwilligheid en aan de rechten die reeds op het stuk van de sociale zekerheid en het arbeidsrecht bestaan? Beschikt de Minister over voldoende middelen om zijn programma te realiseren en is hij er zeker van voldoende waardevolle projecten te vinden? Vele jongeren klagen er nu al over dat zij zich met onzinnige projecten moeten bezighouden.

Er valt iets voor te zeggen dat in de tewerkstellingsprogramma's hoofdzakelijk aan de jongeren wordt gedacht. Zij willen immers aan de slag en zij wensen te bewijzen wat zij waard zijn. Maar waarom wordt uitsluitend aan hen gedacht? Waarom ook niet aan de vrouwen? Zij vormen

terme les dépenses en matière de chômage. En ce qui concerne l'instauration d'un contrôle du chômage partiel prévue sous *d)*, il serait intéressant de connaître le bilan de l'an dernier en ce domaine. Quant au *e)*, le membre se demande si cette disposition n'aurait pas dû avoir sa place au 3<sup>o</sup> et craint que la promotion du travail à temps partiel ne soit recherchée comme un moyen de réduire le chômage. Enfin, pour ce qui est des mesures prévues sous *f)* et *g)*, l'intervenant ne comprend pas pour quelle raison l'urgence est invoquée alors qu'il y a eu antérieurement blocage en ce domaine, semble-t-il.

Un membre fait observer que la précédente loi de pouvoirs spéciaux permettait également de lutter dans une large mesure contre le travail clandestin et le travail supplémentaire. Le Gouvernement a-t-il usé concrètement des possibilités offertes?

L'intervenant estime d'autre part que le Gouvernement n'a pas besoin de pouvoirs spéciaux pour appliquer le programme dit de résorption du chômage.

Il demande que soient communiquées les statistiques les plus récentes en matière de réduction du temps de travail et d'embauche compensatoire.

Il fait observer à cet égard que, dans le secteur de la construction, les partenaires sociaux ne parviennent pas à un accord au sujet de la réduction du temps de travail. Il aurait au moins souhaité que le Gouvernement tente, en recourant aux pouvoirs spéciaux, de résorber partiellement le chômage dans le secteur de la construction, et ce, non seulement par une réduction du temps de travail moyennant embauche compensatoire, mais aussi par d'autres mesures.

Les résultats des expériences de réduction du temps de travail décidées par arrêtés de pouvoirs spéciaux sont très minces. Il est anormal que le Gouvernement veuille modifier la législation existante pour organiser de telles expériences. Il faut au contraire que la loi soit modifiée en fonction du résultat des expériences. Tel fut par exemple le cas pour l'instauration de la semaine de travail de cinq jours.

Pour ce qui est du travail à temps partiel, les problèmes sont pratiquement tous réglés, sauf pour ce qui est de l'allocation de chômage. Il partage l'avis du Ministre selon lequel le travail à temps partiel peut être un moyen de résorber le chômage. Il voudrait toutefois savoir dans quelle mesure le Ministre entend encore recourir aux pouvoirs spéciaux pour promouvoir le travail à temps partiel. Touchera-t-il au principe du libre choix et aux droits déjà accordés en matière de sécurité sociale et de droit du travail? Le Ministre dispose-t-il des moyens financiers nécessaires pour réaliser son programme et est-il sûr de trouver suffisamment de projets valables? Bien des jeunes se plaignent déjà d'avoir à s'occuper de projets qui n'ont pas de sens.

Il est normal que les programmes d'emploi soient axés essentiellement sur les jeunes. Ils sont en effet impatients de travailler et de prouver ce qu'ils valent. Il faut toutefois se demander pourquoi l'on ne pense qu'à eux. Pourquoi ne se soucie-t-on pas aussi des femmes? Elles constituent le contin-

het grootste contingent van de werklozen. Wil de Minister misschien in gezinsverband de staat van behoefte invoeren ?

Een lid wenst te vernemen tot welke resultaten de onlangs gehouden ronde tafel in de bouwsector geleid heeft. Zal de Minister de bijzondere machten gebruiken om de regeling in verband met het weerverlet en de compensatiedagen af te bouwen ?

Wat het tewerkstellingsbeleid in het algemeen betreft, werd de mislukking van een aantal programma's aangeklaagd. Het zogenaamde « +1-plan » zou echter toch een bepaald resultaat hebben opgeleverd. In het midden van dit jaar zouden reeds 1 118 aanwervingen hebben plaatsgevonden. Waar vonden die aanwervingen plaats en hoe worden ze over de gewesten verdeeld ? Is reeds enige wijziging merkbaar in de houding van de B.R.T. die rond dit plan onvoldoende zou hebben meegewerkt ?

Wenst de Minister van de bijzondere machten gebruik te maken om de betaling van de schadevergoeding in geval van verbreking van een arbeidsovereenkomst over verschillende maanden te spreiden ?

Is hij van plan de arbeidskaart in te voeren om sluiwerk tegen te gaan ?

De financiering van de programma's voor de opslorping van de werkloosheid is misschien een nationale materie maar voor de uitvoering van de programma's is op zijn minst overleg met de gewesten nodig. Ook zouden de enveloppes per gewest moeten vastgelegd worden om scheeftrekkingen te voorkomen.

Onlangs werd in de Senaat een wetsontwerp goedgekeurd dat tot doel heeft de vestiging van jongeren als zelfstandige aan te moedigen. De gunstige bepalingen in verband met de sociale zekerheid kunnen echter discriminerend werken tegenover andere zelfstandigen. Er zou volgens spreker een aantal voorwaarden op het stuk van de beroepskennis en de uitoefening van het beroep moeten ingebouwd worden. Tot slot drukt hij de wens uit dat ook een inspanning zou gedaan worden om de niet-sociaal verzekerden in het arbeidsproces in te schakelen. Hij onderstreept dat voor het 8°, het 9° en het 10° van dit artikel geen bijzondere machten nodig zijn.

Een ander lid levert aan de Commissie stof tot nadenken. Zoals de heer Sauvy heeft gezegd, zijn de woorden gericht op werkgelegenheid, maar zijn alle daden gericht op werkloosheid. Bij de R.V.A. b.v. wordt steeds gepoogd een werkzoekende werk te verschaffen naar zijn bekwaamheid. Men zou veeleer moeten nagaan wat de werkelijke behoeften van de maatschappij zijn en daarbij passende arbeidsplaatsen scheppen.

Het aantal beschikbare arbeidsplaatsen is de jongste jaren niet veranderd. Maar er zijn steeds meer vrouwen op de arbeidsmarkt gekomen, wat een multiplicatoreffect heeft gehad. Onze maatschappij moet automatisch tweemaal meer arbeidsplaatsen scheppen. Wij zouden derhalve onze basis-hypothese over de opvatting van de arbeid moeten wijzigen.

gent de chômeurs le plus nombreux. Le Ministre a-t-il peut-être l'intention d'instaurer la notion d'état de besoin dans le cadre familial ?

Un commissaire voudrait savoir quels ont été les résultats de la table ronde qui a eu lieu récemment dans le secteur de la construction. Le Ministre utilisera-t-il les pouvoirs spéciaux pour remettre en cause la réglementation en matière de journées chômées, pour cause d'intempéries et les journées compensatoires ?

Pour ce qui est de la politique de l'emploi en général, on a dénoncé l'échec d'une série de programmes. Toutefois, les plans dit « +1 » auraient donné certains résultats. A la fin du premier semestre de cette année, 1 118 personnes auraient déjà été recrutées. Où ont-elles été recrutées et quelle est leur répartition régionale ? Y a-t-il déjà un changement d'attitude de la part de la B.R.T. qui n'a pas suffisamment participé à l'application de ce plan ?

Le Ministre veut-il utiliser les pouvoirs spéciaux pour étaler sur plusieurs mois le paiement des indemnités de rupture de conventions de travail ?

A-t-il l'intention d'instaurer une carte de travail pour combattre le travail frauduleux ?

Il est possible que le financement des programmes de résorption du chômage soit une matière nationale, mais il n'en reste pas moins que, pour l'application de ces programmes, il faut au moins une concertation avec les Régions. Il faudrait également fixer les enveloppes régionales pour prévenir toute distorsion.

Le Sénat a adopté il y a peu un projet de loi encourageant l'établissement des jeunes en tant qu'indépendants. Les dispositions positives en matière de sécurité sociale qu'il contient peuvent toutefois entraîner des discriminations vis-à-vis d'autres indépendants. L'intervenant estime qu'il faudrait prévoir une série de conditions en matière de connaissances et d'expérience professionnelles. Il souhaite enfin qu'un effort soit fait également pour intégrer dans le monde du travail les personnes qui ne sont pas des assurés sociaux. Il souligne qu'il n'est point besoin de pouvoirs spéciaux pour appliquer l'8°, le 9° et le 10° de cet article.

Un autre membre soumet quelques sujets de réflexion à la Commission. Comme le disait M. Sauvy, les discours sont tous orientés vers l'emploi mais tous les actes sont orientés vers le chômage. A l'O.N.E.M. par exemple, on tente toujours de caser un demandeur d'emploi en fonction de ses compétences. Il faudrait plutôt rechercher les véritables besoins de la collectivité et créer des emplois répondant à ceux-ci.

Ces dernières années, le nombre d'emplois disponibles n'a pas varié. Or, il y a eu l'arrivée de plus en plus de femmes sur le marché, ce qui a entraîné un effet multiplicateur. Notre société doit automatiquement multiplier par deux toute création d'emploi. Il faudrait donc modifier nos hypothèses fondamentales de conception du travail.

De hypothesen die wij toepassen, worden in de Verenigde Staten en de U.S.S.R. volledig omgedraaid. In deze landen streeft men naar een verlenging van de arbeidstijd. Het is immers de vraag of onze maatschappij het recht heeft rugpensioenen op te leggen en mensen ter zijde te schuiven die zij nodig heeft.

De bijzondere machten zijn absoluut noodzakelijk, maar zullen zij die ernstige vraagstukken werkelijk oplossen ?

Volgens een ander commissaris moet de strijd tegen de werkloosheid een prioritaire doelstelling zijn. Daarom stemt hij in met bijzondere machten op dit terrein.

Het beste middel tegen de werkloosheid is het economisch herstel. De Regering deed een grote inspanning voor de privé-bedrijven maar ze vergat dat er ook overheidsbedrijven zijn met produktieve tewerkstelling. In de overheidssector legde ze immers lineaire beperkingen op.

Het koninklijk besluit nr. 25 bevat voorzorgsmaatregelen om te beletten dat het derde arbeidscircuit leidt tot afbouw van de tewerkstelling in de profitsector, maar niet in de openbare diensten en inzonderheid in de gemeenten.

Het tewerkstellingsbeleid van de Regering is niet coherent genoeg. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid moet in grotere mate worden betrokken bij het tewerkstellingsbeleid in de openbare sector en bij het beleid inzake overheidsinvesteringen.

Een lid stelt vast dat het aantal stagiairs ogenschijnlijk daalt. Hij vraagt waarom, aangezien het verplichte percentage verhoogd werd. Hij noteert eveneens dat de daling van het aantal B.T.K.-ers zich in april heeft gestabiliseerd, doch hij verwacht dat een groot aantal zal overgeheveld worden naar het derde arbeidscircuit, dat meer voordelen biedt.

Hij vraagt nog of de Regering bemoedigende resultaten heeft geboekt in verband met de deeltijdse arbeid in het onderwijs.

Een senator meent dat de Minister van Tewerkstelling en Arbeid meer mogelijkheden moet krijgen om de werkloosheid te bestrijden nu het concurrentievermogen van de bedrijven werd hersteld. Spreker is daarom verwonderd dat in dit ontwerp alleen voor de bouwsector wordt gesproken van compenserende indienstnemingen.

Denkt de Regering enkel aan deeltijdarbeid als middel om de werkloosheid van de vrouwen te bestrijden ? Worden de werkgevers die het sluiwerk mogelijk maken, ook streng gestraft zoals de werknemers die zich daartoe lenen ?

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee soorten overwerk. De ene soort is toegelaten door collectieve arbeidsovereenkomsten wanneer er gebrek is aan geschoolde arbeidskrachten. De andere soort, die de belangrijkste is, is verdoken en arbeiders die dit soort overwerk weigeren, worden afdankt.

Aux Etats-Unis et en U.R.S.S. on renverse actuellement les hypothèses que nous appliquons. Ces pays tendent vers une plus grande durée du temps de travail. On peut en effet se demander si notre société a le droit de prépensionner et de se passer de gens dont elle a besoin.

Les pouvoirs spéciaux sont absolument nécessaires. Mais résoudre-t-ils vraiment ces graves problèmes ?

Un autre commissaire estime que la lutte contre le chômage doit être un objectif prioritaire. C'est pourquoi il approuve l'attribution de pouvoirs spéciaux en la matière.

Le meilleur moyen de lutte contre le chômage réside dans le redressement économique. Le Gouvernement a fait un gros effort en faveur des entreprises privées mais il a oublié qu'il y avait également des entreprises publiques dans lesquelles l'emploi est productif. Il a en effet imposé des restrictions linéaires dans le secteur public.

L'arrêté royal n° 25 prévoit des mesures de sauvegarde pour éviter que le troisième circuit de travail n'entraîne un démantèlement de l'emploi dans le secteur privé, mais il ne prévoit aucune mesure semblable pour l'éviter dans les services publics et notamment dans les communes.

La politique de l'emploi du Gouvernement n'est pas assez cohérente. Le Ministre de l'Emploi et du Travail doit être davantage associé à la politique de l'emploi dans le secteur public et à la politique en matière d'investissements publics.

Un membre constate que le nombre de stagiaires diminue en apparence. Il en demande les causes compte tenu de l'accroissement du pourcentage exigé. Il constate également que la baisse des C.S.T. se stabilise en avril mais s'attend à voir un transfert considérable des C.S.T. vers le troisième circuit, plus avantageux.

Il demande encore si le Gouvernement a obtenu des résultats encourageants en ce qui concerne le temps partiel dans l'enseignement.

Un sénateur estime que le Ministre de l'Emploi et du Travail doit obtenir davantage de possibilités pour combattre le chômage puisque la compétitivité des entreprises a été rétablie. Aussi s'étonne-t-il que le projet ne parle d'embauche compensatoire que pour le secteur de la construction.

Le Gouvernement ne songe-t-il qu'au travail à temps partiel comme moyen de lutter contre le chômage des femmes ? Les employeurs qui rendent possible le travail frauduleux sont-ils punis eux aussi comme le sont les travailleurs qui s'y prêtent ?

Il y a lieu de faire une distinction entre deux types d'heures supplémentaires. Le premier type est autorisé par les conventions collectives de travail lorsqu'il y a pénurie de main-d'œuvre qualifiée. L'autre type, qui est le plus important, est camouflé et les travailleurs qui refusent ce type d'heures supplémentaires sont licenciés.



Een intervenant is verwonderd dat de Regering de aanvullende maatregelen tot arbeidstijdschorting en de compenserende indienstnemingen beperkt tot de bouwsector. De socialistische beweging was niet gekant tegen de eerste en de tweede industriële revolutie en zij is ook niet gekant tegen de derde industriële revolutie. Wetenschap en techniek moeten arbeidsverkorting mogelijk maken zonder verslechtering van de sociale omstandigheden. Men kan zich inbeelden dat de Regering gebruik maakt van de bijzondere machten om het algemeen belang te doen gelden boven het eigenbelang van groepen die zouden trachten misbruik te maken van de arbeidstijdverkorting. Men kan echter niet zeggen dat dit de strekking is van het ontwerp.

Volgens de Minister waren er op 15 juni 1983 493 453 volledig werklozen, dit is 1 166 minder dan op 31 mei. Wanneer men ter zake vergelijkingen maakt moet februari 1982 als vertrekpunt worden genomen, omdat op die datum de gevolgen voelbaar werden van de maatregelen die de vorige Regering heeft genomen. Men telde toen 41 701 werklozen meer dan één jaar tevoren. Volgens de Minister zou dat getal verminderd moeten worden met ongeveer 10 000 eenheden, omdat het bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen werd afgeschaft en een aantal jongeren erbij kwamen ingevolge de wijziging van artikel 124 over de werkloosheid.

Om de cijfers beter te kunnen vergelijken geeft de Minister het verloop van de stijging van juni tot juni : van 1980 tot 1981 : + 85 835; van 1981 tot 1982 : + 63 352 en van 1982 tot 1983 : + 50 000, min de 10 000 waarvan hierboven reeds sprake was. Hij leidt daaruit af dat het groeitempo van de werkloosheid daalt.

België kwam jarenlang inzake werkloosheid op de eerste plaats van de Europese landen, maar het werd in 1982 door Nederland en Ierland voorbijgestreefd. Alleen Frankrijk kende een minder snelle aangroei van de werkloosheid. De Minister besluit daaruit dat de toestand aanmerkelijk is verbeterd, hoewel de werkloosheid in absolute cijfers nog altijd toeneemt.

Deze toename is het gevolg van het groter aantal werkzoekenden en van het groot verlies aan arbeidsplaatsen. De Minister meent dat men zich zal moeten aanpassen aan een gewijzigde maatschappij en niet langer mag geloven dat de winst van vandaag de voorbode is van de investeringen van morgen, die op hun beurt nieuwe betrekkingen zullen scheppen. Het verband tussen investeringen en banen bestaat niet meer.

De Minister is voorstander van een nieuw beleid om het rijkdomsurplus te verdelen. Anders bestaat er geen andere oplossing dan bepaalde werknemers uit het arbeidscircuit te verwijderen, wat hij niet kan aanvaarden.

De resultaten zijn verkregen in moeilijke financiële omstandigheden, zowel voor de overheid als voor de ondergeschikte besturen. Zonder zich begoochelingen te maken zou hij gaarne de suggestie van een lid verwezenlijkt willen zien om aan de Minister van Tewerkstelling bijzondere machten te verlenen ten opzichte van zijn collega's.

Un intervenant s'étonne que le Gouvernement limite au secteur de la construction les mesures complémentaires de réduction du temps de travail ainsi que l'embauche compensatoire. Le mouvement socialiste n'était pas opposé à la première ni à la deuxième révolution industrielle et il ne l'est pas non plus à la troisième. La science et la technique doivent rendre possible une réduction du temps de travail sans détériorer les conditions sociales. On peut imaginer que le Gouvernement fera usage des pouvoirs spéciaux pour faire prévaloir l'intérêt général sur l'intérêt particulier de groupes qui essaieraient d'abuser de la réduction du temps de travail. Or, on ne peut pas dire que telle soit la portée du projet.

D'après le Ministre, il y avait au 15 juin 1983, 493 453 chômeurs complets, soit 1 166 de moins qu'au 31 mai. Lorsqu'on fait des comparaisons en cette matière, il faut prendre comme point de départ février 1982 car c'est à cette date que se sont révélées les conséquences des mesures décidées par le Gouvernement antérieur. On comptait alors 41 701 chômeurs de plus qu'un an auparavant. Toutefois, selon le Ministre, une dizaine de milliers de chômeurs devraient en être déduits car la prépension spéciale pour les chômeurs âgés avait été supprimée et un certain nombre de jeunes ajoutés suite à la modification de l'article 124 concernant le chômage.

Pour rendre davantage comparables les chiffres, le Ministre cite l'évolution des progressions de juin à juin : de 1980 à 1981 : + 85 835; de 1981 à 1982 : + 63 352 et de 1982 à 1983 : + 50 000, moins les 10 000 dont il a déjà été question. Il en conclut donc qu'il y a une diminution du taux de croissance du chômage.

Alors que depuis des années, la Belgique occupait la tête des pays européens en matière de chômage, en 1982, elle a été dépassée par les Pays-Bas et l'Irlande. En outre, seule la France a connu un moindre accroissement du chômage. Le Ministre en conclut que la situation s'est considérablement améliorée bien que le chômage soit toujours en progression en chiffres absolus.

Cette augmentation résulte à la fois d'un accroissement des demandeurs d'emplois et d'une perte colossale du nombre d'emplois offerts. Le Ministre estime qu'il faudra s'adapter à une mutation de société et cesser de croire que les profits d'aujourd'hui engendrent les investissements de demain qui eux-mêmes créent les emplois d'après-demain. La liaison entre les investissements et les emplois n'existe plus.

Le Ministre préconise une politique nouvelle répartissant les surplus de richesses. A défaut il ne voit pas d'autre solution que l'élimination de certains travailleurs du circuit de travail, méthode qu'il ne peut accepter.

Les résultats obtenus l'ont été dans une situation financière difficile tant pour les pouvoirs publics que pour les autorités subordonnées. Sans se faire d'illusions, c'est d'un bon œil qu'il verrait la réalisation de la suggestion d'un membre d'octroyer au Ministre de l'Emploi des pouvoirs spéciaux à l'égard de ses collègues.

Aan de sprekers die gevraagd hebben waarom het 8°, a), slechts de bouwsector betreft. antwoordt de Minister dat die bepaling alleen de verdeling van de arbeidstijd wil regelen, met uitsluiting van alle andere problemen in die sector, welke problemen aan de ronde tafel moeten worden gesproken. De bouwsector heeft het voordeel volkomen homogeen te zijn en de toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst mogelijk te maken om niet te werken bij slecht weer. De bouw werd gekozen omdat het noodzakelijk was en er kwam geen enkele andere sector in aanmerking omdat het als gevolg van hun heterogeen karakter onmogelijk was.

Volgens de Minister kan de toekomst niet worden tegevoetgezien zonder een herinrichting van de arbeidstijd. Daarvoor moeten nieuwe formules worden uitgeprobeerd. Er zijn sommige vernieuwingen mogelijk zonder de bestaande wetten te wijzigen, maar niet altijd. Hij wijst erop dat hij krachtens het koninklijk besluit nr. 179 alleen kan handelen wanneer de werkgevers en de vakbonden in de onderneming het eens zijn. Hij wenst dat wij gezamenlijk een andere toekomst opbouwen en dat de experimenten die na twee jaar positief blijken te zijn, kunnen leiden tot wetswijzigingen om ze te veralgemenen.

In verband met c) verklaart de Minister dat de Regering enkel de toestand van bepaalde ondernemingen in moeilijkheden wenst te regelen, die het gewicht van de opzeggingsvergoeding bij ontslag financieel niet kunnen dragen. De gevraagde machten moeten een evenwicht mogelijk maken tussen de rechten van de ontslagen personen en die van hen die in het bedrijf zouden blijven.

De Minister heeft met de sociale partners urenlang gesproken over het vraagstuk van de sluikarbeid. Het verheugt hem dat hij tweënzestig adjunct-inspecteurs heeft bijgekregen, die het mogelijk zullen maken de nieuwe maatregelen te controleren.

Wat de deeltijdse arbeid betreft, verklaart de Minister dat er bij het Openbaar Ambt nog problemen zijn; er kan deeltijds worden gewerkt, maar er kan nog geen deeltijds personeel worden aangeworven.

Wat de jongerenstage betreft, waren er einde mei 33 872 stagiairs. Het aantal voltijdse stagiairs is verminderd maar het aantal deeltijdse stagiairs is vermeerderd. Een aantal openbare instellingen hebben geen jonge stagiairs in dienst genomen. Dat moet veranderen zodat het Openbaar Ambt het doel bereikt dat ter zake gesteld is. De stagiairs in de particuliere sector worden al te vaak afgedankt na zes maanden. Ook die toestand zou herzien moeten worden.

Een lid vraagt of dit betekent dat jonge gediplomeerden moeilijkheden zullen ondervinden om in juli aan een stage te beginnen.

De Minister wenst de stages in de bedrijven en bij het Openbaar Ambt juist te vernieuwen en wel zo snel mogelijk, eventueel tegen 1 juli.

Het aantal tewerkgestelde werklozen bedraagt 28 991, dat is dus een daling, want zij worden systematisch vervangen

A ceux qui lui ont demandé pourquoi le 8°, a), ne concernait que le secteur de la construction, le Ministre rappelle que cette disposition ne vise qu'à régler le partage du temps de travail à l'exclusion des autres problèmes du secteur qui doivent faire l'objet d'une négociation en table ronde. Le secteur de la construction présente l'avantage d'être totalement homogène et de permettre l'application d'une convention collective prévoyant des jours sans travail pendant les périodes d'intempéries. La construction a été choisie parce que c'était nécessaire et aucun autre secteur ne l'a été parce que leur hétérogénéité le rendait impossible.

Selon le Ministre on ne peut pas concevoir l'avenir sans un réaménagement du temps de travail. Pour ce faire, de nouvelles formules doivent être expérimentées. Certaines innovations sont certes possibles sans modifier les lois existantes mais pas toujours. Il rappelle que l'arrêté royal n° 179 ne lui permet d'agir que moyennant l'accord entre patrons et syndicats au sein de l'entreprise. Il souhaite que l'on construise ensemble un autre avenir et que, après deux ans, les expériences qui se seront révélées positives puissent donner lieu à des modifications de la législation permettant leur généralisation.

En ce qui concerne le c), le Ministre précise que le Gouvernement ne désire que régler la situation de certaines entreprises en difficulté dont la trésorerie ne pourrait supporter le poids des préavis liés à certains licenciements nécessaires. Les pouvoirs demandés doivent permettre d'établir un équilibre entre les droits des personnes licenciées et de ceux qui resteraient dans l'entreprise.

Avec les interlocuteurs sociaux, le Ministre a consacré de longues heures à discuter la question du travail clandestin. Il se réjouit d'avoir obtenu un supplément de soixante-deux inspecteurs adjoints qui permettront de contrôler les nouvelles mesures qui seront prises.

En ce qui concerne le travail à temps partiel, le Ministre signale qu'il subsiste des problèmes à la Fonction publique où le temps partiel peut être obtenu, mais où il n'est pas encore possible d'engager du personnel à temps partiel.

En ce qui concerne le stage des jeunes, on comptait 33 872 stagiaires, fin mai. Il y a bien une diminution des stagiaires à temps complet mais il y a augmentation des stagiaires à temps partiel. Une série d'institutions publiques n'ont pas recruté des jeunes stagiaires. Il faudra modifier cette situation pour que la Fonction publique atteigne les objectifs fixés en la matière. Quant au stagiaires dans le privé, ils sont trop souvent licenciés après six mois. Cette situation devrait aussi être revue.

Un membre demande si cela signifie que les jeunes diplômés éprouveront des difficultés à obtenir un stage en juillet.

Le Ministre désire justement rénover les stages dans les entreprises et la Fonction publique et ceci le plus vite possible, éventuellement pour le 1<sup>er</sup> juillet.

Les chômeurs mis au travail sont au nombre de 28 991, en diminution donc, car ils sont remplacés systématiquement

door vastbenoemen. De Minister voert besprekingen met de gemeentelijke overheden en met de toezichhoudende overheden om het beleid ter zake te coördineren.

In het Bijzonder Tijdelijk Kader zijn bij de overheidsdiensten 8 000 personen minder tewerkgesteld. Een groot aantal B.T.K'ers zijn overgegaan naar het derde arbeidscircuit. In het B.T.K. zijn er bovendien een aantal betrekkingen die bezoldigd worden via subsidies en toelagen. Dat is b.v. het geval met de gezinsverzorgsters, voor wie de Minister aan de gemeenschappen de mogelijkheid heeft gegeven bijkomende kredieten vrij te maken, zodat zij vast in dienst genomen kunnen worden.

De resultaten van het P.I.P.-plan waren einde mei 1983 in hoofdzaak positief aan Franse kant, omdat de B.R.T. weigert de reclamespots uit te zenden die haar worden toegestuurd.

In het interdepartementaal begrotingsfonds voor de werkgelegenheid zijn 1 872 betrekkingen toegestaan.

Daarna dienen nog een reeks kleine programma's toegevoegd te worden, zoals de mogelijkheid om B.T.K.-projecten voor K.M.O.'s in te dienen.

Een lid wenst niet zozeer stil te staan bij de cijfers, omdat deze enkel een trend aangeven.

Hij wenst te vernemen hoeveel mensen op basis van artikel 143 uit de werkloosheidsregeling werd gezet.

De Minister herinnert eraan dat sedert zijn voorganger de regels ter zake heeft gewijzigd, een cijfer wordt bereikt van 10 000 per jaar.

Volgens spreker zijn in 1982 bijna 40 000 werklozen uitgesloten.

De Minister betwist dat cijfer uitdrukkelijk.

### C. Amendementen

Een lid stelt bij wijze van amendement voor het 8° van artikel 1 te schrappen, evenals het 9° en 10°.

Hij wenst met zijn amendement een meer coherent beleid mogelijk te maken waar zowel de Minister als een intervenant om hebben gevraagd. Hij stelt voor de punten 8°, 9° en 10° uit dit artikel te lichten en ze in een nieuw artikel 1bis (nieuw) onder te brengen (zie aldaar).

Een lid stelt volgende amendementen en subsidiaire amendementen voor :

a) In het 8°, op de derde regel, van dit artikel, na de woorden « te verwezenlijken » in te voegen de woorden « na voorafgaand advies van de Nationale Arbeidsraad ».

Volgens de auteur is het passend dat het voorafgaand advies van de Nationale Arbeidsraad ingewonnen wordt over al de maatregelen die de Regering zich voorneemt te treffen ter uitvoering van artikel 1, 8°, daar de maatregelen zich situeren in het arbeidsrecht en voornamelijk de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten waarbij

par des titulaires. Le Ministre est actuellement en discussion avec les pouvoirs communaux et les pouvoirs de tutelle pour coordonner leur politique en cette matière.

Le Cadre Spécial Temporaire compte 8 000 unités de moins dans l'administration publique. Un bon nombre de C.S.T. est passé au troisième circuit. En outre, le C.S.T. comprend une série d'emplois rémunérés par des subsides et des subventions. C'est par exemple le cas des aides familiales pour lesquelles le Ministre a donné la possibilité aux Communautés de dégager des moyens supplémentaires pour les engager définitivement.

Quant aux résultats du P.I.P.-plan à fin mai 1983, ils sont essentiellement positifs du côté francophone car la B.R.T. refuse de passer les spots publicitaires qui lui sont adressés.

Le fonds budgétaire interdépartemental pour l'emploi compte 1 872 emplois autorisés.

A cela il faut ajouter une série de petits programmes comme la possibilité de mettre le C.S.T. en place dans les P.M.E.

Un commissaire ne souhaite pas tellement s'arrêter aux chiffres, parce que ceux-ci ne font qu'indiquer une tendance.

Il voudrait savoir combien de personnes ont été exclues du régime du chômage sur la base de l'article 143.

Le Ministre rappelle que depuis que son prédécesseur a changé les règles dans ce domaine, on atteint le chiffre de 10 000 par an.

D'après l'intervenant, on a exclu près de 40 000 chômeurs en 1982.

Le Ministre conteste formellement ce chiffre.

### C. Amendements

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer l'8° de l'article 1er, ainsi que le 9° et le 10°.

Il voudrait, par son amendement, rendre possible une politique plus cohérente, qui a été demandée tant par le Ministre que par un intervenant. Il propose de retirer les points 8°, 9° et 10° de cet article et d'en faire un article 1bis (nouveau) (voir *infra*).

Un membre propose les amendements et les amendements subsidiaires suivants :

a) Au 8°, troisième ligne, de cet article, entre les mots « réaliser » et les mots « un programme », insérer les mots « après avis du Conseil national du Travail ».

Selon leur auteur, il serait souhaitable de consulter le Conseil national du Travail sur toutes les mesures que le Gouvernement a l'intention de prendre en application de l'article 1, 8°. En effet, ces mesures concernent le droit du travail et entrent plus particulièrement dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

het tot de geplogenheden behoort het voorafgaand advies van de Nationale Arbeidsraad in te winnen en een aantal punten bij uitstek onderhandelingsmaterie zijn voor de sociale partners (bijvoorbeeld 1, 2°, b, d, enz.).

De Minister meent dat in dat geval de Nationale Arbeidsraad moet worden geraadpleegd voor alle maatregelen. Maar zij vallen niet alle onder diens bevoegdheid. De bijzondere punten, opgeworpen door de indiener van het amendement, werden evenwel besproken.

Amendement a) wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

b) Het 8°, b), van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

« Het koninklijk besluit nr. 179 van 30 december 1982 betreffende de experimenten inzake aanpassing van de arbeidstijd in de ondernemingen met het oog op de herverdeling van de beschikbare arbeid is strijdig met volgende internationale arbeidsovereenkomsten :

— Overeenkomst nr. 1 van 1919 waarbij het aantal uren in industriële ondernemingen beperkt wordt tot 8 uren per dag en tot 48 uren per week (goedgekeurd door de Belgische wet van 4 augustus 1926, *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1926);

— Overeenkomst nr. 6 van 1919 betreffende de nachtarbeid van jongeren (door België bekrachtigd);

— De overeenkomst nr. 4 van 1919, nr. 41 van 1934, nr. 89 van 1948 betreffende de nachtarbeid van vrouwen (door België bekrachtigd);

— Overeenkomst nr. 14 van 1921 betreffende de toepassing van de wekelijkse rustdag in de industriële ondernemingen (bekrachtigd door België).

De toepassing van voornoemde overeenkomsten wordt in het gedrang gebracht door de afwijking op de artikelen 11 tot 38bis van de arbeidswet van 16 maart 1971;

— Overeenkomst nr. 98 van 1949 betreffende de toepassing van de beginselen in verband met het recht op organisatie en collectieve onderhandelingen (door België bekrachtigd).

De toepassing van deze overeenkomst wordt in het gedrang gebracht door de afwijking op de artikelen 19, 26 en 31 van de wet van 5 december 1968.

Door deze afwijking kunnen de ondernemers van hun conventionele verplichtingen ontslagen worden. Door bovendien « vertegenwoordigers van de werknemers » uit bedrijven waar geen syndicale delegatie bestaat, te mandateren om overeenkomsten inzake aanpassing van de werktijd (art. 2, § 2, van voornoemd koninklijk besluit) te ondertekenen, begaat de Regering, naast de schending van de overeenkomst nr. 98, nog een overtreding van artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst nr. 87 van 1948 op de syndicale vrijheid en de bescherming van het syndicaal recht.

Ook het dubbel wettigheidsbezwaar dat de Raad van State aanvoerde in zijn advies bij het koninklijk besluit nr. 179

Il est d'usage dans ce domaine de consulter au préalable le Conseil national du Travail. En outre un certain nombre de points de cette disposition font par excellence l'objet de négociations avec les partenaires sociaux (par exemple, 1, 2°, b, d, etc.).

Le Ministre estime qu'il faudrait dans ce cas consulter le Conseil national du Travail pour toutes les mesures. Or toutes n'en relèvent pas. Toutefois les points particuliers soulevés par l'auteur de l'amendement ont été discutés.

L'amendement a) est rejeté par 12 voix contre 5.

b) Supprimer le 8°, b), du même article.

L'amendement est justifié comme suit :

« L'arrêté royal du 30 décembre 1982 relatif aux expériences d'aménagement du temps de travail dans les entreprises en vue d'une redistribution du travail disponible est contraire aux conventions internationales de travail suivantes :

— Convention n° 1 de 1919 tendant à limiter à huit heures par jour et à quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels (approuvée par la loi belge du 4 août 1926, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> octobre 1926);

— Convention n° 6 de 1919 concernant le travail de nuit des enfants (approuvée par la Belgique);

— Les conventions n° 4 de 1919, n° 41 de 1934, n° 89 de 1948 concernant le travail de nuit des femmes (approuvées par la Belgique);

— Convention n° 14 de 1921 concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels (approuvée par la Belgique).

L'application des conventions précitées est mise en cause par la dérogation aux articles 11 à 38bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971;

— Convention n° 98 de 1949 concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective (approuvée par la Belgique).

L'application de cette convention est mise en cause par la dérogation aux articles 19, 26 et 31 de la loi du 5 décembre 1968.

Par cette dérogation, les entrepreneurs peuvent être déchargés de leurs obligations conventionnelles. En outre, en mandant des représentants des travailleurs d'entreprises où il n'y a pas de délégation syndicale, pour signer des conventions d'aménagement du temps de travail (art. 2, § 2, de l'arrêté royal précité), le Gouvernement commet, outre la violation de la convention n° 98, une infraction à l'article 3, deuxième alinéa, de la convention n° 87 de 1948 concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical.

Le texte définitif de l'arrêté n° 179 n'a pas apporté de réponse satisfaisante à la double objection quant à la léga-

werd in de uiteindelijke redactie van dat koninklijk besluit niet volledig opgevangen.

Bovendien is het systeem van de experimenten waarbij overuren zonder betaling toegelaten worden in tegenspraak met de voorgestelde maatregel *d*), nl. bestrijding van het overwerk. »

Het amendement *b*) wordt verworpen met 12 stemmen tegen 4, bij 1 onthouding.

#### *Subsidiar 1*

Het 8°, *b*, van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« *b*) aanvullende maatregelen betreffende de experimenten inzake de herschikking van de arbeidstijd in het kader van de veralgemeende werktijdverkorting waartoe in het paritair comité werd besloten en dit mits behoud van de fundamentele aspecten van de arbeidswetgeving en de sociale zekerheid en mits overleg en opvolging in de ondernemingsraad. »

De verantwoording luidt :

« De experimenten inzake de arbeidstijd kunnen slechts aanvaard worden mits :

— zij vallen binnen het raam van de veralgemeende werktijdverkorting waartoe in het paritair comité werd besloten;

— zij de fundamentele aspecten van de arbeidswetgeving en sociale zekerheid niet in gevaar brengen;

— na overleg in de ondernemingsraad;

— mits controle door de werknemers van de ondernemingsraad. »

De Minister meent dat er geen bijzondere machten nodig zijn, aangezien het reeds kan worden gerealiseerd.

Het subsidiair amendement 1 wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

#### *Subsidiar 2*

Het 8°, *b*, van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« *b*) er zal opnieuw gestreefd worden naar een interprofessioneel akkoord, dat over twee jaar loopt. Binnen dit akkoord zouden sectoriële C.A.O.'s moeten kunnen afgesloten worden, waardoor in elke sector trapsgewijze de invoering van de arbeidstijdverkorting geregeld wordt volgens een planning die beantwoordt aan de specifieke sectoriële kenmerken.

Gemiddeld zouden hierdoor 5 pct. extra aanwervingen moeten tot stand komen, gepaard met een vermindering van de arbeidsduur met 10 pct. »

Volgens de auteur, is de enige maatregel die een effectieve herverdeling van de beschikbare arbeid tot stand brengt een draconische werktijdverkorting met verplichte compenserende aanwervingen.

lité que le Conseil d'Etat avait formulée dans son avis sur cet arrêté.

En outre, le système des expériences au cours desquelles des heures supplémentaires non rémunérées peuvent être prestées est en contradiction avec la mesure proposée au point *d*), à savoir la lutte contre le travail supplémentaire. »

L'amendement *b*) est rejeté par 12 voix contre 4 et une abstention.

#### *Subsidiairement 1*

Remplacer le 8°, *b*, du même article par ce qui suit :

« *b*) par des mesures complémentaires en matière d'expériences d'aménagement du temps de travail dans le cadre de la réduction généralisée du temps de travail décidée au sein de la commission paritaire, en respectant les aspects fondamentaux de la législation sur le travail et de la sécurité sociale et moyennant une concertation et un contrôle au sein du conseil d'entreprise. »

En voici la justification :

« Les expériences en matière d'aménagement du temps de travail ne peuvent être acceptées que dans la mesure où :

— elles entrent dans le cadre de la réduction généralisée du temps de travail décidée au sein de la commission paritaire;

— elles ne remettent pas en question les aspects fondamentaux de la législation du travail et de la sécurité sociale;

— il y a concertation préalable au sein du conseil d'entreprise;

— un contrôle est exercé par les travailleurs au sein du conseil d'entreprise. »

Le Ministre estime qu'il n'est pas besoin de pouvoirs spéciaux puisque c'est déjà réalisable.

Par 12 voix contre 5, l'amendement subsidiaire 1 est rejeté.

#### *Subsidiairement 2*

Remplacer le 8°, *b*, du même article par ce qui suit :

« *b*) des mesures seront prises en vue d'aboutir de nouveau à un accord interprofessionnel, portant sur une durée de deux ans. Cet accord devra permettre de conclure des C.C.T. sectorielles réglant l'instauration progressive de la réduction du temps de travail dans chaque secteur d'après une planification basée sur les caractéristiques sectorielles spécifiques.

Cette procédure devrait permettre en moyenne 5 p.c. de recrutements supplémentaires, allant de pair avec une réduction de 10 p.c. du temps de travail. »

D'après l'auteur de l'amendement, une réduction draconienne du temps de travail assortie de recrutements compensatoires obligatoires est la seule mesure permettant de réaliser une redistribution effective du travail disponible.

Hij stelt voor dat de arbeidstijdkorting volgens een planning zou verlopen die beantwoordt aan de specifieke sectoriële kenmerken. De sectoriële C.A.O.'s zouden in een nieuw interprofessioneel akkoord moeten kaderen dat over twee jaar loopt.

De Minister neemt nota van de wens die tot de sociale gesprekspartners wordt gericht, maar hij meent dat dit niet in een wettekst moet voorkomen.

Het subsidiair amendement 2 wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

c) Het 8°, c), van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Volgende verantwoording wordt gegeven :

« De opzeggingsvergoedingen zijn het domein van de sociale gesprekspartners. Het is onaanvaardbaar dat de Regering hier bij bijzondere machten zou ingrijpen.

Bovendien is de band met de tewerkstelling die de Regering suggereert in de aanhef van artikel 1, 8°, volledig zoek. Het gaat hier integendeel om een versoepeling van de afdanking, d.w.z. om een maatregel die contradictorisch is met de beoogde bevordering van de tewerkstelling.

De enige bedoeling van artikel 1, 8°, c), is het verminderen van de lasten van de ondernemingen, materie waarvoor geen bijkomende bijzondere machten gevraagd werden. »

d) Het 8°, e), van hetzelfde artikel te doen vervallen.

De verantwoording luidt :

« Bevordering van de deeltijdse arbeid is niet van aard om de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid te verwezenlijken. Deeltijdse arbeid beperkt zich tot de secundaire arbeidsmarkt. Door deeltijdse arbeid worden zwakkeren op de arbeidsmarkt nog verder gemarginaliseerd (jongeren, vrouwen).

Bovendien leidt deeltijdse arbeid meestal niet naar een verdeling, maar naar een vermindering van de beschikbare arbeid. Deeltijdse arbeid biedt bovendien ruimere mogelijkheden tot cumul, wat zeker niet leidt tot een betere verdeling van het arbeidsvolume. »

#### *Subsidiair*

Het 8°, e), van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :  
« e) door erover te waken dat bij invoering van deeltijdse arbeid het totale arbeidsvolume niet inkrimpt. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Invoering van deeltijdse arbeid zal slechts een positief effect op de tewerkstelling hebben indien het totale arbeidsvolume niet inkrimpt. Onder alle andere hypothesen gaat het om een afbouw van de tewerkstelling. »

De amendementen c), d) en het subsidiair amendement worden verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

Il propose que la réduction du temps de travail soit planifiée en fonction des caractéristiques sectorielles spécifiques. Les conventions collectives sectorielles devraient s'inscrire dans le cadre d'un nouvel accord interprofessionnel d'une durée de deux ans.

Le Ministre enregistre le vœu qui est adressé aux interlocuteurs sociaux mais pense qu'il ne doit pas figurer dans un texte de loi.

L'amendement subsidiaire 2 est rejeté par 12 voix contre 5.

c) Supprimer le 8°, c), du même article.

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les indemnités de préavis relèvent de la compétence des interlocuteurs sociaux. Une ingérence du Gouvernement dans ce domaine par la voie de pouvoirs spéciaux est inacceptable.

De plus, le rapport avec la promotion de l'emploi, évoqué par le Gouvernement dans le préambule de l'article 1<sup>er</sup>, 8°, est parfaitement inexistant. Il s'agit ici au contraire d'un assouplissement des réglementations en matière de préavis, c'est-à-dire d'une mesure en contradiction avec la promotion de l'emploi qui est visée.

Le seul objectif de l'article 1<sup>er</sup>, 8°, c), est de réduire les charges des entreprises, matière pour laquelle des pouvoirs spéciaux supplémentaires n'ont pas été demandés. »

d) Supprimer le 8°, e), du même article.

La justification est la suivante :

« La promotion du travail à temps partiel n'est pas de nature à favoriser l'emploi ni la résorption du chômage. Le travail à temps partiel est limité au marché secondaire du travail. Il ne fait que marginaliser davantage encore les éléments faibles du marché du travail (les jeunes et les femmes).

En outre, dans la plupart des cas, le travail à temps partiel ne donne pas lieu à une répartition du travail disponible, mais à une réduction de celui-ci. Qui plus est, le travail à temps partiel ouvre de plus larges possibilités de cumul, ce qui n'est certes pas de nature à favoriser une meilleure répartition du travail. »

#### *Subsidiairement*

Remplacer le 8°, e), du même article par ce qui suit :  
« e) par une action visant à ce que l'introduction du travail à temps partiel n'entraîne pas une réduction du volume total de travail. »

Il est justifié comme suit :

« L'introduction du travail à temps partiel n'aura d'effets positifs en matière d'emploi que si le volume total de travail n'est pas réduit. Dans toutes les autres hypothèses, il y aura des destructions d'emplois. »

Les amendements c) et d) ainsi que l'amendement subsidiaire sont rejetés par 12 voix contre 5.

e) Het 8°, g), van hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« er zorg voor dragend dat deze in overeenstemming zijn met de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 op de arbeids-overeenkomsten ».

De auteur verklaart dat het niet verantwoord is bij bijzondere machten een discriminatie tussen werknemers in het arbeidsrecht in te voeren door afhankelijk van de leeftijd van de werknemer in een andere wettelijke bescherming te voorzien.

De Minister merkt op dat in een ruimer opgevat ontwerp gepoogd wordt om de jongeren op te nemen op de arbeidsmarkt door middel van overeenkomsten van bepaalde duur.

Het amendement e) wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

\*\*

Een lid dient volgend amendement in :

In het 8° van dit artikel, de punten f) en g) aan te vullen als volgt :

« in overleg met de sociale partners en met de overheid van de Gemeenschappen en van de Gewesten, ».

Het principe van het sociaal overleg moet de hoofdregel blijven inzake werkgelegenheid en arbeid, aldus de auteur van het amendement.

Sinds de wetten van 1980 zijn sommige bevoegdheden naar de Gemeenschappen en de Gewesten overgeheveld. Bijgevolg moet de Regering die nieuwe bevoegdheidsverdeling in acht nemen wanneer zij op dat gebied wil ingrijpen.

De Minister merkt op dat de machtiging van de Gewesten krachtens de wet van 8 augustus 1980 verplicht moet worden aangevraagd, hetgeen steeds is gebeurd.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

\*\*

Artikel 1, 8°, wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen, waardoor het amendement om het 8° op te heffen, wordt verworpen.

### 3.1.8. Artikel 1, 9°

#### A. Uiteenzetting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

De Minister verklaart dat wordt gestreefd naar het verbeteren van bepaalde machtigingsbesluiten, waardoor een verdeling van de werktijd mogelijk was. De Regering heeft met de sociale partners overeenstemming bereikt over de wijze waarop de loonmatiging zal worden gecontroleerd en over de wijze waarop weggegaan zal worden of de doeleinden van de collectieve overeenkomsten worden bereikt. Het akkoord

e) Compléter l'8°, g), du même article par ce qui suit :

« en veillant à ce que celles-ci soient conformes aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ».

L'auteur déclare qu'il est injuste de créer, en application des pouvoirs spéciaux, une discrimination entre les travailleurs au niveau du droit du travail en prévoyant une protection légale différente suivant l'âge des travailleurs.

Le Ministre fait remarquer qu'il est prévu dans le cadre d'un projet plus vaste de tenter d'insérer les jeunes sur le marché du travail par le biais de contrats à durée déterminée.

L'amendement e) est rejeté par 12 voix contre 6.

\*\*

Un membre dépose l'amendement suivant :

Au 8° de cet article, ajouter *in fine* des points f) et g) ce qui suit :

« en concertation avec les interlocuteurs sociaux et les autorités communautaires et régionales ».

Il le justifie comme suit : Le principe de la concertation sociale doit rester la règle première dans les matières d'emploi et de travail.

Depuis les lois de 1980 certaines compétences sont régionalisées ou communautarisées. Il s'indique dès lors que le Gouvernement respecte les nouvelles répartitions de compétence pour agir en ce domaine.

Le Ministre rappelle que l'autorisation des Régions doit être obligatoirement demandée en vertu de la loi du 8 août 1980, ce qui a toujours été systématiquement fait.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

\*\*

L'article 1, 8°, est adopté par 12 voix contre 6, ce qui implique aussi le rejet de l'amendement tendant à supprimer l'8°.

### 3.1.8. Article 1<sup>er</sup>, 9°

#### A. Exposé du Ministre de l'Emploi et du Travail

Le Ministre rappelle que l'objectif à atteindre est de corriger certains arrêtés de pouvoirs spéciaux qui ont permis d'opérer un partage du temps de travail. Le Gouvernement est tombé d'accord avec les interlocuteurs sociaux sur la manière d'aboutir au contrôle de la modération salariale, et de vérifier si les objectifs des conventions collectives sont atteints. L'accord prévoit en outre qu'en cas de non-respect,

bepaalt bovendien dat, bij niet-naleving, het geld van de loonmatiging moet worden gebruikt voor een tewerkstellingsfonds.

Daartoe moeten een aantal regels, met name de besluiten nrs. 180 en 181, worden gewijzigd.

### B. Bespreking

Een lid herinnert eraan dat volgens de O.E.S.O. de Belgische economie in een erg gunstige positie is als er nu een internationale economische heropleving intreedt. Als die heropleving echter uitblijft, waartoe hebben dan de offers van de werkende bevolking gediend? Het V.B.O. geeft hierop het volgende antwoord: we hebben gespaard om te kunnen investeren en aldus in de toekomst nieuwe werkgelegenheid te scheppen.

Dit betekent dat de winsten kunnen stijgen, zelfs als de economische activiteit afneemt. Het blijkt dat de investeringen gericht zijn op rationalisatie. Het is dan ook moeilijk te geloven dat zij ertoe zullen leiden, dat de werkloosheid in de toekomst zal worden opgeslorpt.

In deze omstandigheden kan men van de werkende bevolking geen verdere inleveringen verwachten als er geen controle komt op de bestemming van de opbrengst ervan.

De Minister antwoordt dat het gehele 9<sup>o</sup> moet dienen om de opbrengst van de loonmatiging volledig te kunnen besteden aan de werkgelegenheid, in het kader van het akkoord dat tot stand gekomen is tussen werkgevers en vakbonden. Maribel zal ongewijzigd worden toegepast, maar er zijn technische wijzigingen nodig met het oog op de uitvoering van het bereikte akkoord.

Een lid leidt hieruit af dat er geen enkel volmachtbesluit zal komen betreffende de zogenaamde Maribel-operatie.

De Minister herhaalt dat een reeks koninklijke besluiten moet gewijzigd worden om sommige technische bepalingen aan te passen en de herschikking van de arbeidstijd mogelijk te maken.

De intervenant vraagt hoe het dan zit met de Maribel-operatie in de bouwsector.

De Minister zegt dat het gaat om technische vraagstukken, definities, bewijsstukken en het doorsturen van dossiers. Er zal een collectieve arbeidsovereenkomst opgelegd worden aan de bouwsector en bovendien zal Maribel worden toegepast.

De eerste spreker dringt nogmaals aan op controle omdat hij vreest dat er van het Fonds niets zal overschieten voor het tewerkstellingsbeleid.

### C. Amendementen

Een lid legt volgend amendement neer:

Het 9<sup>o</sup> van dit artikel aan te vullen als volgt:

« en dit door de instelling van een verplichte controle door de werknemers over de bestemming van deze gelden alsook van een afdoende sanctionering bij niet-naleving ».

l'argent de la modération salariale doit être affecté à un fonds pour emploi.

Un certain nombre de règles doivent être modifiées à cet effet, et notamment les arrêtés n<sup>os</sup> 180 et 181.

### B. Discussion

Un membre rappelle que, d'après l'O.C.D.E., l'économie belge se trouve dans une position très favorable au cas où une reprise économique internationale interviendrait actuellement. Mais si cette reprise ne se produit pas, à quoi auront servi les sacrifices de la population active? La F.E.B. répond: nous avons épargné pour pouvoir investir et créer ainsi de nouveaux emplois à l'avenir.

Cela signifie que les bénéficiaires peuvent augmenter, même si l'activité économique diminue. Il apparaît que les investissements sont orientés vers la rationalisation. Il est donc difficile de croire qu'ils puissent avoir pour résultat une résorption du chômage dans l'avenir.

Dans ces conditions, on ne peut attendre de nouveaux efforts de la part de la population active s'il n'y a aucun contrôle de l'utilisation de leur produit.

Le Ministre répond que tout le 9<sup>o</sup> est destiné à permettre que le fruit de la modération salariale soit intégralement affecté à l'emploi dans le cadre de l'accord intervenu entre patrons et syndicats. Maribel sera appliqué sans changements mais des modifications techniques sont nécessaires pour l'exécution de l'accord intervenu.

Un membre en conclut qu'il ne sera pris aucun arrêté de pouvoirs spéciaux concernant ce qu'on a appelé l'opération Maribel.

Le Ministre répète qu'une série d'arrêtés royaux doivent être modifiés pour adapter certaines dispositions techniques et permettre la répartition du temps de travail.

L'intervenant demande ce qu'il advient dès lors de l'opération Maribel dans le secteur de la construction.

Le Ministre précise qu'il s'agit de problèmes techniques, de définitions, d'attestations, de transmissions de dossiers. Une convention collective sera imposée au secteur de la construction et, en outre, Maribel sera appliqué.

Le premier intervenant insiste à nouveau pour qu'il y ait un contrôle, car il craint qu'il ne reste rien du Fonds pour la politique de l'emploi.

### C. Amendements

Un membre dépose l'amendement suivant:

Compléter le 9<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit:

« et ce, en instaurant un contrôle obligatoire par les travailleurs de l'affectation de ces montants ainsi que des sanctions efficaces en cas de non-respect de ces modalités. »



De verantwoording ervan luidt als volgt :

« Als de Regering bijzondere machten vraagt, met name om de economische en financiële heropleving en het creëren van nieuwe banen te waarborgen, is het wenselijk dat men daar gebruik van maakt om te trachten de kwaal, met name de ontoereikende arbeidsplaatsen scheppende investeringen, althans in haar wortel aan te tasten.

Voor het eerst sedert vele jaren, zo schrijft de Nationale Bank in haar jongste jaarverslag, werden de individuele werknemers met een reële daling van het inkomen geconfronteerd. Gemiddeld daalde het loon uit bezoldigde arbeid vorig jaar met 3,5 pct. Dat betekent een paar honderd miljard die de werkende bevolking werden afgenomen en naar de ondernemingen werden overgeheveld.

De bedrijven hebben in 1982 immers een zaak gedaan aan de volmachtenpolitiek van Martens V. Het inkomen van de vennootschappen, aldus de Nationale Bank, bedraagt nu 7,9 pct. van het nationaal produkt en daarmee zitten de bedrijven opnieuw op het niveau van 1974. Op één jaar tijd verbeterde de winstmarge per eenheid met 25,5 pct. Een toch wel spectaculaire verbetering.

Voor deze verarming kreeg de bevolking echter weinig in de plaats. De investeringen bleven uit en de werkloosheid nam verder toe. Meteen rijst de vraag wat de bedrijven met dat vele geld hebben uitgericht. Ook daarover verstrekt het jaarverslag bijzonder interessante, maar voor het patronaat en de Regering gênante informatie. Want, de devaluatie en het zware inleveren van de loontrekkenden ten spijt, nam de kapitaalexport nauwelijks af. Na 9 maanden bedroeg het circa 160 miljard, wat ongeveer het peil van het jaar voordien is.

Bovendien, aldus de auteurs, zou in het vierde kwartaal opnieuw veel kapitaal zijn weggevoerd.

Conclusie : het koopkrachtverlies waartoe de werknemers werden gedwongen werd door het patronaat nauwelijks voor de industriële relance aangewend. Een groot deel ervan verdween naar het buitenland, al dan niet naar fiscale paradijzen. Meer dan welk doctrinair geschrift zijn het deze gegevens die het vertrouwen in dit economisch systeem ondergraven. »

Een lid vraagt waarom die besluiten niet konden worden aangepast met toepassing van vorige bijzondere machten en gaat ervan uit dat het om correcties gaat. De Minister zegt dat het inderdaad zo is en spreker meent hieruit te mogen besluiten dat het dus wel om errata-wetten gaat in tegenstelling met wat vroeger werd beweerd, namelijk dat dank zij de controle van de Raad van State goede koninklijke besluiten mogelijk zijn.

De Minister onderstreept dat in het kader van de bijzondere machten volledig oorspronkelijke formules zijn uitgewerkt in verband met de verdeling van de arbeidstijd. Hij

Il le justifie comme suit :

« Si le Gouvernement se fait octroyer des pouvoirs spéciaux en vue notamment d'assurer le redressement économique et financier et la création d'emplois, il est souhaitable qu'au moyen de ceux-ci on essaie au moins d'attaquer le mal à la racine, c'est-à-dire l'insuffisance d'investissements créateurs d'emplois.

Pour la première fois depuis de nombreuses années, écrit la Banque Nationale dans son dernier rapport annuel, les travailleurs ont chacun été confrontés à une baisse réelle de leurs revenus. L'année passée, la rémunération accordée en rétribution du travail a enregistré un recul moyen de 3,5 p.c., ce qui équivaut à quelques centaines de milliards qui ont été pris à la population active pour être transférés aux entreprises.

En 1982, celles-ci ont en effet tiré profit de la politique de pouvoirs spéciaux de Martens V. Pour l'instant, les revenus des sociétés représentent, selon la Banque Nationale, 7,9 p.c. du produit national, ce qui ramène les entreprises à leur niveau de 1974. En une seule année, leur marge bénéficiaire par unité s'est améliorée de 25,5 p.c., ce qui peut être considéré comme un résultat spectaculaire.

Cet appauvrissement n'a toutefois guère été compensé au niveau de la population. Les investissements ont fait défaut et le chômage n'a cessé d'augmenter. On se pose d'emblée la question de savoir ce que les entreprises ont fait de tout cet argent. A ce propos également, le rapport annuel fournit des informations particulièrement intéressantes mais gênantes pour le patronat et le Gouvernement. Car en dépit de la dévaluation et de l'effort considérable de modération consenti par les travailleurs salariés, la fuite des capitaux s'est à peine atténuée. Après 9 mois, on en était déjà à 160 milliards, ce qui correspond environ au niveau de l'année passée.

En outre, les auteurs font observer que d'importants capitaux auraient à nouveau pris le chemin de l'étranger pendant le quatrième trimestre.

Conclusion : la perte du pouvoir d'achat que les travailleurs ont été contraints d'accepter a à peine été utilisée par le patronat pour la relance industrielle. Une grande partie de ces capitaux a disparu à l'étranger, et a le cas échéant été placée dans des paradis fiscaux. Plus que tous les écrits doctrinaires, ce sont de telles constatations qui ruinent la confiance que nous avons dans notre système économique. »

Un membre demande pourquoi l'adaptation de ces arrêtés n'a pu être effectué lors de la ratification des pouvoirs spéciaux précédents et considère qu'il s'agit de corrections. Le Ministre le lui accorde, ce qui fait conclure à l'intervenant qu'il s'agit donc bien d'une législation par errata contrairement aux affirmations antérieures, qui assuraient que le contrôle du Conseil d'Etat permettait des arrêtés royaux de qualité.

Le Ministre souligne que dans le cadre des pouvoirs spéciaux, ont été élaborées des formules tout à fait originales de partage du temps de travail. Il rappelle les caractéristiques

herinnert aan de kenmerken van het huidig stelsel. Er is geen sprake van terug te komen op de verworvenheden, doch men moet de actie beter onder controle houden en nutteloze rompslomp vermijden. Om die reden moeten technische wijzigingen aangebracht worden. Het zijn dus geen errata maar toevoegingen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

\*\*

Het artikel 1, 9°, wordt aangenomen met 13 tegen 8 stemmen, hetgeen tevens de verwerping impliceert van een amendement dat strekt het 9° te schrappen.

### 3.1.9. Artikel 1, 10°

#### A. Uiteenzetting van de Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan

De Minister deelt mee dat het 10° zijn oorsprong vindt in een amendement dat werd ingediend in de Kamer en dat de Regering heeft aanvaard omdat het tegemoet kwam aan haar doelstellingen uitgesproken op het sociaal overleg. Wil men de nieuwe technieken door onze maatschappij doen aanvaarden, dan moet men een aantal voorzorgen nemen. Om die technieken op harmonische wijze te kunnen invoeren, willen de sociale partners een akkoord over de wijze van overleg tussen de vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers, over de gevolgen van de invoering van de nieuwe technologieën op de organisatie van het werk en arbeidsomstandigheden evenals op de aanwending van de gestegen productiviteit die eruit voortvloeit.

De sociale partners hebben gevraagd te noteren dat elk van hen een raamakkoord wil bereiken, tot vaststelling van de wijze van overleg binnen de Nationale Arbeidsraad. Komt men niet tot een resultaat voor 1 oktober 1983, dan zou de Regering de wijze van overleg zelf kunnen vaststellen.

#### B. Bespreking

Een lid wenst van de Regering te horen hoe zij ertoe gekomen is dit punt in haar ontwerp in te schrijven. Het komt hem enigszins absurd voor de datum van 1 oktober 1983 als limiet te stellen, ten einde de sociale partners tot een akkoord te dwingen. Als zij geen vergelijk vinden, kan de Regering hen dat ook niet opleggen door hen onder tijdsdwang te zetten.

De invoering van nieuwe technologieën brengt noodzakelijkerwijs nieuwe functieschrijvingen voor de werknemers mee en daar hangt ook het probleem van salarissen, arbeidsvoorwaarden en dies meer mee samen. Het is een complexe aangelegenheid waaraan de sociale partners niet zo graag raken. Vandaar hun omzichtigheid.

Nieuwe technologieën kunnen niet geweerd worden. Het is daarom best van bij de aanvang en in volle klaarheid alle belanghebbende partijen bij de zaak te betrekken en zo snel

du système existant. Il précise qu'il n'est pas question de revenir sur l'acquis mais qu'il faut parvenir à mieux contrôler l'opération et à éviter une paperasserie inutile. C'est pourquoi des modifications techniques doivent intervenir. Ce ne sont pas des errata mais des ajouts.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

\*\*

L'article 1<sup>er</sup>, 9°, est adopté par 13 voix contre 8, ce qui implique le rejet d'un amendement tendant à supprimer le 9°.

### 3.1.9. Article 1<sup>er</sup>, 10°

#### A. Exposé du Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan

Le Ministre déclare que le point 10° trouve son origine dans un amendement introduit à la Chambre et accepté par le Gouvernement dont il rencontrait les préoccupations exprimées lors de la concertation sociale. Si on veut que le phénomène des nouvelles technologies soit accepté par notre société, il faut prendre un certain nombre de précautions. Pour que l'introduction de ces technologies se fasse de manière harmonieuse, les interlocuteurs sociaux veulent un accord sur les modalités d'une concertation entre représentants des employeurs et des travailleurs sur les conséquences de l'introduction des nouvelles technologies sur l'organisation et les conditions de travail et sur les affectations à donner aux gains de productivité qui en résulteront.

Les interlocuteurs sociaux ont demandé d'acter la volonté de chacun de négocier un accord-cadre fixant les modalités de cette concertation au sein du Conseil national du Travail. Si il n'y a pas de résultat pour le 1<sup>er</sup> octobre 1983, le Gouvernement pourrait alors fixer lui-même les modalités de la concertation.

#### B. Discussion

Un membre aimerait savoir ce qui a incité le Gouvernement à inscrire ce point dans le projet. Il lui paraît quelque peu absurde de fixer le 1<sup>er</sup> octobre 1983 comme date limite, pour obliger les interlocuteurs sociaux à conclure un accord. S'ils ne trouvent pas de compromis, le Gouvernement ne peut tout de même leur en imposer un en les mettant sous pression.

L'introduction de technologies nouvelles implique nécessairement des redéfinitions de fonctions pour les travailleurs et le problème des salaires et des conditions de travail, etc. est évidemment lié à cet aspect. C'est une question complexe à laquelle les interlocuteurs sociaux préfèrent ne pas toucher, ce qui explique leur circonspection.

Il n'est pas possible d'éviter l'introduction de technologies nouvelles. C'est pourquoi il est préférable d'associer d'emblée et en toute clarté toutes les parties intéressées à l'examen

mogelijk zekerheid te verschaffen over wat met de productiviteitswinst zou gebeuren, hoe de sociale begeleiding zal verlopen en welke de maatschappelijke gevolgen zullen zijn.

Een ander lid treedt de vraag van vorige spreker bij. Hoe is het precies in de Kamer verlopen om tot deze tekst te komen? Waarom is er sprake van « de » nieuwe technologieën? Liggen die vast? Komen er geen andere meer? Waarom moet het overleg gekoppeld worden aan de datum van 1 oktober 1983? Dat overleg zou permanent moeten zijn.

In de tekst zou ook het basisprincipe moeten opgenomen worden dat arbeidstijdverkorting, al dan niet het gevolg van de invoering van nieuwe technologieën, in geen geval gepaard mag gaan met een vermindering van de tewerkstelling en evenmin met een verlies aan koopkracht.

Een lid neemt aan dat het deze tekst alleen om het overleg te doen is, niet om het resultaat van dat overleg. Maar dan moeten eerst de structuren voor zulk overleg worden uitgewerkt. Welk is tot slot de visie van de Regering in verband met de tijdslimiet van 1 oktober 1983?

De Minister herhaalt dat de door de Kamer goedgekeurde tekst in werkelijkheid een amendement is van een Kamerlid. Deze bepaling strekt niet om in te grijpen in de grond van de zaak of resultaten op te leggen. Zij wil enkel vastleggen op welke wijze het overleg moet plaatsvinden. Indien er binnen de Nationale Arbeidsraad geen overeenstemming wordt bereikt, zal de Regering een aantal procedures vaststellen. Zij zou bijvoorbeeld de werkgever kunnen verplichten om eenmaal per jaar een verslag te maken over de invoering van nieuwe technologieën in het bedrijf, welk verslag in de ondernemingsraad zou ter bespreking staan.

Een lid vraagt waarom een dergelijke fundamentele discussie zou moeten beperkt blijven op het niveau van de ondernemingsraden terwijl de materie het niveau van de onderneming toch ver te boven gaat.

Deze bepaling heeft enkel de gevolgen voor de onderneming op het oog. Volgens de Regering moet het overleg worden gehouden door de normale organen van het sociaal overleg en uitmonden op collectieve overeenkomsten. Het is dus niet gewenst om nieuwe structuren op te bouwen. De Eerste Minister heeft daarop overigens duidelijk geantwoord in de Kamer.

Een lid vraagt de Minister de verzekering te geven dat op analoge wijze overleg zal worden gevoerd over de invoering van nieuwe technologieën in de openbare sector.

De Minister antwoordt dat in de nota die op 9 mei jl. aan de sociale partners is overhandigd, bepaald wordt dat ook de informatie wordt georganiseerd in de schoot van de overlegorganen van de openbare sector. De organisatie van dit overleg vereist echter geen bijzondere-machtenbesluiten.

Een lid stelt voor in de Franse tekst de woorden « *des nouvelles technologies* » te vervangen door de woorden « *de*

de ce problème pour avoir le plus rapidement possible des certitudes en ce qui concerne l'affectation des bénéfices de productivité, l'organisation de l'encadrement social et l'impact social de ces mesures.

Un autre membre reprend la question posée par l'intervenant précédent. Dans quelles conditions la Chambre en est-elle arrivée à élaborer ce texte? Pourquoi est-il question « des » nouvelles technologies? Celles-ci sont-elles définies? N'en y aura-t-il pas d'autres? Pourquoi la concertation doit-elle être achevée pour le 1<sup>er</sup> octobre 1983? Cette concertation devrait être permanente.

Le texte devrait également prévoir le principe de base en vertu duquel la réduction du temps de travail, résultant ou non de l'introduction de nouvelles technologies, ne peut en aucun cas s'accompagner d'une diminution de l'emploi ni d'une perte du pouvoir d'achat.

Un commissaire suppose que ce texte vise uniquement la concertation et non les résultats de celle-ci. Toutefois, s'il en est ainsi, il faut d'abord mettre en place les structures nécessaires à une telle concertation. Quel est finalement le point de vue du Gouvernement en ce qui concerne la date limite du 1<sup>er</sup> octobre 1983?

Le Ministre répète que le texte voté par la Chambre est en fait un amendement introduit par un député. Cette disposition n'a pas pour portée d'intervenir sur le fond ou d'imposer les résultats de la concertation. Il vise uniquement à fixer les modalités de celle-ci. S'il n'y a pas d'accord au sein du Conseil national du Travail, le Gouvernement fixera un certain nombre de procédures. Il pourrait par exemple obliger l'employeur à fournir une fois par an un rapport sur l'introduction de nouvelles technologies dans l'entreprise, rapport à discuter au conseil d'entreprise.

Un membre aimerait savoir pourquoi une discussion aussi fondamentale devrait être limitée au niveau des conseils d'entreprise, alors que cette matière déborde largement ce contexte.

La disposition vise uniquement les conséquences au niveau de l'entreprise. Dans l'esprit du Gouvernement la concertation doit se faire dans les instances normales de la concertation sociale et déboucher sur des conventions collectives. Il n'est dès lors pas opportun de prévoir de nouvelles structures. Le Premier Ministre a d'ailleurs répondu clairement à la Chambre.

Un membre aimerait obtenir du Ministre l'assurance qu'une concertation analogue sera organisée en ce qui concerne l'introduction de nouvelles technologies dans le secteur public.

Le Ministre répond que dans la note remise aux interlocuteurs sociaux le 9 mai dernier, il est prévu que l'information sera également organisée au sein des organes de concertation du secteur public. Toutefois, l'organisation de cette concertation ne nécessite pas d'arrêté de pouvoirs spéciaux.

Un membre propose de remplacer les mots « *des nouvelles technologies* » par les mots « *de nouvelles technologies* »

*nouvelles technologies* » ten einde duidelijk aan te tonen dat aan de evolutie van de technologieën geen eindpunt te voorzien is.

De Minister is het daarmee eens op voorwaarde dat dit als een formele fout wordt beschouwd en dat de verbetering in beide talen wordt aangebracht. De Commissie stemt daarmee in.

### C. Amendement

Een lid legt volgend amendement neer :

Het 10° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 10° de modaliteiten vast te stellen van het overleg tussen vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers in verband met de aanwending van de produktiviteitswinsten, de sociale begeleiding en de maatschappelijke gevolgen van de invoering van de nieuwe technologieën, indien ter zake geen interprofessioneel akkoord is afgesloten vóór 1 oktober 1983. »

Hij verantwoordt het als volgt :

« De nieuwe technologieën moeten geleidelijk en gepland worden ingevoerd, willen zij op een sociaal verantwoorde wijze kunnen worden geïntroduceerd. Een maatschappelijke consensus bij een interprofessioneel raamakkoord zou hierbij de optimale weg zijn. De Regering zou dan ook eerst hiervoor het initiatief moeten nemen.

Verder zou dat sectorieel moeten worden aangepakt om vervolgens op ondernemingsvlak specifieke technologie-akkoorden te laten afsluiten. »

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 8.

\*\*

Artikel 1, 10°, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 8, hetgeen tevens de verwerping impliceert van een amendement dat strekt om het 10° te schrappen.

\*\*

Artikel 1 in zijn geheel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 8.

### 3.1.10. Artikel 1bis (nieuw)

Een lid dient volgend amendement in :

Een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Vóór 1 januari 1984 wordt een globaal programma tot vrijwaring en bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid opgesteld.

Te dien einde en rekening houdend met de exclusieve bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten, zal de Koning bij in Ministerraad overlegde koninklijk besluiten maatregelen voorbereiden door :

pour montrer clairement que ces technologies sont en perpétuelle mutation.

Le Ministre est d'accord à condition que l'on considère qu'il s'agit d'une erreur matérielle et que la correction soit effectuée dans les deux langues. La Commission marque son accord.

### C. Amendement

Un membre dépose l'amendement suivant :

Remplacer le 10° de cet article par ce qui suit :

« 10° de fixer les modalités de la concertation entre les représentants des employeurs et des travailleurs sur l'affectation des gains de productivité, sur l'encadrement social et sur les conséquences sociales de l'introduction de nouvelles technologies, à défaut d'accord interprofessionnel en la matière conclu avant le 1<sup>er</sup> octobre 1983 ».

L'auteur de l'amendement le justifie comme suit :

« Pour qu'elle puisse être socialement justifiée, il faut que l'introduction des nouvelles technologies ait lieu progressivement et de manière planifiée. La procédure optimale serait la conclusion d'un accord-cadre interprofessionnel sur base d'un consensus social. Le Gouvernement devrait par conséquent prendre l'initiative en ce sens.

Cette matière devrait également faire l'objet d'une concertation sectorielle afin de promouvoir par la suite la conclusion d'accords technologiques spécifiques au niveau des entreprises. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

\*\*

L'article 1<sup>er</sup>, 10°, est adopté par 13 voix contre 8, ce qui implique également le rejet d'un amendement visant à supprimer le 10°.

\*\*

L'ensemble de l'article 1<sup>er</sup> est adopté par 13 voix contre 8.

### 3.1.10. Article 1bis (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant :

Insérer un article 1bis (nouveau) libellé comme suit :

« Un programme global de sauvegarde et de promotion de l'emploi et de résorption du chômage sera mis au point avant le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

A cette fin et compte tenu de la compétence exclusive des communautés et des régions, le Roi prendra par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les dispositions nécessaires :

I. a) aanvullende maatregelen tot arbeidstijdverkorting en compenserende indienstnemingen in de bouwsector;

b) aanvullende maatregelen betreffende experimenten inzake de herschikking van de arbeidstijd;

c) invoering van de maandelijkse uitbetaling van opzeggingsvergoedingen in geval van opzegging van overeenkomsten van onbepaalde duur;

d) bestrijding van het sluitwerk en van het stelselmatig beroep op overwerk, alsook de controle op de gedeeltelijke werkloosheid;

e) bevordering van de deeltijdse arbeid;

f) aanvulling of wijziging van de huidige programma's ter opslorping van de werkloosheid, toedeling van de bedragen die de gewesten toekomen hierbij in acht genomen;

g) opstelling van een geheel van maatregelen voor tewerkstelling van jongeren, toetreding tot de zelfstandige arbeid, de vestigingsvoorwaarden ertoe inbegrepen;

II. om de modaliteiten te regelen :

a) voor de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling voorzien in hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging;

b) van de controle op deze matiging en haar aanwending;

c) van de vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 157 van 30 december 1982 tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers;

III. om de modaliteiten vast te stellen van het overleg tussen de vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers in verband met de gevolgen van de invoering van de nieuwe technologieën indien ter zake geen interprofessioneel akkoord is afgesloten vóór 1 oktober 1983;

IV. om de werking van de Nationale Arbeidsraad en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven samen te voegen in de vorm van een Permanente Conferentie voor Arbeid en Industrie.

De hier bedoelde besluiten krijgen slechts kracht van wet na bekrachtiging door de Wetgevende Kamers. »

Volgens de auteur van het amendement kan niemand betwisten dat de bestrijding van de bestaande en potentiële werkloosheid een opdracht is met absolute prioriteit.

Daartoe volstaat het niet fragmentaire initiatieven te nemen. Met alle middelen dient gezocht niet enkel naar een globale aanpak maar ook naar de meest geëigende maatregelen om deze aanpak mogelijk te maken.

I. pour la mise en œuvre : a) de mesures complémentaires en matière de réduction de la durée du travail et d'embauche compensatoire dans le secteur de la construction;

b) de mesures complémentaires en matière d'expériences d'aménagement du temps de travail;

c) de l'instauration du paiement mensuel des indemnités de préavis en cas de résiliation de contrats à durée indéterminée;

d) de la lutte contre le travail clandestin et contre le recours systématique aux heures supplémentaires, ainsi que du contrôle du chômage partiel;

e) de la promotion du travail à temps partiel;

f) de mesures visant à compléter ou modifier les programmes actuels de résorption du chômage, compte tenu de l'application des montants revenant aux régions;

g) de l'établissement d'un ensemble de mesures pour l'emploi des jeunes, l'accès au travail indépendant, y compris les conditions d'établissement;

II. pour fixer les modalités :

a) d'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi prévue au chapitre II de l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération des rémunérations;

b) du contrôle de cette modération et de son utilisation;

c) de diminution des cotisations patronales de sécurité sociale visée par l'arrêté royal n° 157 du 30 décembre 1982 modifiant la loi du 28 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

III. pour fixer les modalités de la concertation entre les représentants des employeurs et des travailleurs sur les conséquences de l'introduction des nouvelles technologies, à défaut d'accord interprofessionnel en la matière conclu avant le 1<sup>er</sup> octobre 1983;

IV. pour fusionner les activités du Conseil national du Travail et le Conseil central de l'économie sous la forme d'une Conférence permanente de l'emploi et de l'industrie.

Les arrêtés visés au présent article n'auront force de loi qu'après ratification par les Chambres législatives. »

Selon l'auteur de l'amendement, personne ne peut contester qu'il faut donner la priorité absolue à la lutte contre le chômage existant et le chômage potentiel.

Des initiatives fragmentaires n'y suffiront point. Il faut par tous les moyens chercher à mettre au point une approche globale et à prendre les mesures les plus appropriées pour la rendre possible.

## 3.2. Overige artikelen

### 3.2.1. Algemene synthese

De artikelen 2 en volgende, die behandeld zijn in aanwezigheid van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie, hebben geen aanleiding gegeven tot lange algemene besprekingen. Niettemin zijn een aantal interessante punten aan de orde gesteld en besproken, onder meer betreffende de voorlichting van het Parlement en zijn controle op de inhoud van de koninklijke besluiten die krachtens de machtigingswet genomen zullen worden, betreffende het beroep dat eventueel ingesteld kan worden bij de Raad van State, de rechtbanken of het Arbitragehof. Ten slotte is eveneens gediscussieerd over het recht van het Parlement om de koninklijke besluiten al dan niet te amenderen op het tijdstip dat de bekrachtigingswet wordt behandeld.

Het ontwerp bepaalt dat de koninklijke besluiten die genomen zijn krachtens de machtigingswet, vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* medegedeeld zullen worden aan de voorzitters van Kamer en Senaat. Zullen die besluiten besproken worden in de traditionele bevoegde commissies of in de bijzondere commissie die voor de behandeling van dit ontwerp is ingesteld en die eventueel zou blijven bestaan? Op dit punt zijn de meningen verdeeld. Sommigen menen dat de behandeling in de bijzondere commissie politiek gezien meer effect zou hebben; anderen zijn ervan overtuigd dat het onderzoek van de besluiten grondiger zou gebeuren in de gespecialiseerde commissies. Hoe dan ook, iedereen neemt aan dat dit een kwestie van organisatie is, die tot de bevoegdheid van het Parlement zelf behoort en de voorzitter stelt derhalve voor de zaak voor te leggen aan de Commissie voor de parlementaire werkzaamheden.

Andere vraag: zullen de besluiten in het Parlement behandeld worden vóór of na hun inwerkingtreding? Deze vraag wordt uiteraard gericht aan de Regering. Een lid merkt op dat in de memorie van toelichting te lezen staat: « De Regering zal ter beschikking van de parlementsleden staan om ze in te lichten over de maatregelen die zij voornemens is te nemen in het raam van de bijzondere machten. » Daarenboven blijkt uit bepaalde antwoorden van de Eerste Minister in het Kamerverslag (blz. 243) « dat alle Ministers die de verantwoordelijkheid hebben genomen voor de koninklijke besluiten, steeds ter beschikking moeten zijn van de commissies van de Kamers om er hun standpunt toe te lichten ». Vandaar de vraag: behandeling in het Parlement vóór of na de inwerkingtreding van de besluiten? Heeft de Eerste Minister in de memorie van toelichting misschien willen verwijzen naar het feit dat de Regering, bij de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting, aan het Parlement zal meedelen in welke richting de maatregelen zullen gaan die genomen zullen worden ter sanering van de overheidsfinanciën en van de sociale zekerheid? Voor de Vice-Eerste Minister is het antwoord in ieder geval eenvoudig: de Ministers staan ter beschikking van de parlementsleden om te discussiëren over de genomen maatregelen, hetzij bij de behandeling van de begrotingen en de wetsontwerpen, hetzij via interpellaties en

## 3.2. Autres articles

### 3.2.1. Synthèse générale

Les articles 2 et suivants, examinés en présence du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, n'ont pas donné lieu à de longues discussions générales. Néanmoins, des questions intéressantes ont été soulevées et débattues relatives notamment à l'information et au contrôle du Parlement sur le contenu des arrêtés royaux qui seront pris dans le cadre de la loi d'habilitation, relatives aussi aux recours possibles au Conseil d'Etat, aux tribunaux ou à la Cour d'arbitrage. Enfin, il a également été question du droit du Parlement d'amender ou non les arrêtés royaux au moment de l'examen de la loi de confirmation.

Le projet prévoit que les arrêtés royaux pris dans le cadre de la loi seront communiqués avant la publication au *Moniteur belge* aux présidents de la Chambre et du Sénat. Ces arrêtés seront-ils discutés dans les commissions compétentes traditionnelles ou au sein de la commission spéciale créée pour l'examen du présent projet et qui, le cas échéant, serait maintenue en place? Les avis sont partagés sur ce point. Certains estiment que, politiquement, le passage par la commission spéciale aurait plus d'impact; d'autres sont persuadés que l'examen des arrêtés serait mené de manière plus approfondie au sein des commissions spécialisées. De toute manière chacun reconnaît qu'il s'agit-là d'un problème d'organisation qui est du ressort du Parlement lui-même et le président suggère dès lors que la Commission du travail parlementaire en soit saisie.

Autre question: les arrêtés seront-ils discutés par le Parlement avant ou après leur entrée en vigueur? Ici la question s'adresse évidemment au Gouvernement. Un membre fait remarquer que dans l'exposé des motifs il est dit: « le Gouvernement se tiendra à la disposition des parlementaires pour les informer des mesures qu'il compte prendre par la voie des pouvoirs spéciaux ». Par contre, dans le rapport de la Chambre (p. 243) il apparaît à travers certaines réponses fournies par le Premier Ministre « que tous les Ministres qui ont pris la responsabilité des arrêtés royaux doivent toujours être à la disposition des commissions et Chambres pour expliquer leur position ». D'où la question: discussion par le Parlement avant ou après l'entrée en vigueur des arrêtés? Le Premier Ministre, dans l'exposé des motifs, a peut-être voulu faire allusion au fait que lors de la discussion du budget des Voies et Moyens, le Gouvernement fera connaître au Parlement l'orientation des mesures qui seront prises dans le domaine de l'assainissement des finances publiques et de la sécurité sociale? Pour le Vice-Premier Ministre en tout cas, la réponse est simple: les Ministres sont à la disposition des parlementaires pour discuter des mesures prises, soit à l'occasion de l'examen des budgets et projets de lois, soit via les interpellations et les questions; d'ailleurs les Ministres sont toujours à la disposition du Parlement pour défendre

vragen; trouwens, de Ministers staan altijd ter beschikking van het Parlement om de maatregelen te verdedigen die zij genomen hebben of om hun gehele beleid toe te lichten.

Wat betreft het recht om beroep in te stellen, dient het volgende te worden onthouden uit de bespreking van verschillende artikelen :

1° beroep voor het toekomstige Arbitragehof kan eerst worden ingesteld na de bekrachtiging, d.w.z. wanneer een koninklijk besluit genomen krachtens de machtigingswet, wet zou zijn geworden;

2° beroep tot vernietiging voor de Raad van State vervalt zodra het koninklijk besluit is bekrachtigd, omdat de Raad van State van dan af niet meer een wet kan vernietigen; de Raad van State blijft echter wel bevoegd om eventueel een geschil te beslechten over de toepassing tijdens de periode van vóór de bekrachtiging;

3° de rechtbanken, voor zover zij verzocht worden de machtigingsbesluiten te toetsen aan de machtigingswet of aan de Grondwet, zijn eveneens bevoegd voor de periode van vóór de bekrachtiging en niet voor de periode erna.

In dat verband dringt de Commissie erop aan dat het wetsontwerp betreffende de invloed van de vernietigingen op de reeds genomen rechterlijke beslissingen, waarvan de spoedige indiening door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie wordt aangekondigd, zo snel mogelijk in behandeling zou komen.

Er worden een aantal opmerkingen gemaakt over de datum waarop de koninklijke besluiten bekrachtigd zullen worden en over de wijze van bekrachtiging (een enkel ontwerp of verscheidene ontwerpen die ingediend en behandeld worden op verschillende data). Sommige leden voeren aan dat de parlementaire prerogatieven alleen dan werkelijk veilig gesteld kunnen worden indien de bekrachtiging van de besluiten zo snel mogelijk geschiedt na hun bekendmaking (binnen twee maanden volgens hen). Bovendien moet de discussie ontwerp per ontwerp gevoerd kunnen worden. Indien aan deze voorwaarden niet wordt voldaan, is er geen sprake van een echt debat over ieder onderwerp, maar wel van een vertrouwensstemming over het gehele beleid.

Volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie heeft de Regering ter zake een andere filosofie. De Regering meent dat het werk dat dank zij de gevraagde bijzondere machten verricht zal worden, een zekere tijd effect moet kunnen sorteren en de nodige samenhang vertonen. Dat is de reden waarom zij voorstelt de besluiten te bekrachtigen in een enkel algemeen ontwerp (waarin ieder besluit niettemin in een apart artikel behandeld zal worden), zodat de totale invloed en de samenhang van het gevoerde beleid beter afgemeten kunnen worden.

Ten slotte nog een bijkomende vraag : zal het Parlement op het ogenblik van de bekrachtiging al dan niet de mogelijkheid krijgen de tekst van de besluiten te wijzigen? Steunend op een advies van de Raad van State bevestigt de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie datgene wat de

des mesures qu'ils ont prises ou pour répondre de l'ensemble de la politique qu'ils mènent.

Pour ce qui est des droits de recours, il convient de retenir des débats qui se sont engagés, à propos d'articles parfois différents d'ailleurs :

1° que le recours à la future Cour d'arbitrage ne pourrait intervenir qu'après confirmation, c'est-à-dire lorsqu'un arrêté royal pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux serait devenu une loi;

2° que le recours en annulation devant le Conseil d'Etat tombe dès qu'il y a eu confirmation de l'arrêté royal puisque dès ce moment, le Conseil d'Etat ne peut plus annuler une loi; il demeure saisi du litige éventuel qui concerne l'application pour la période précédant la confirmation;

3° les tribunaux, dans la mesure où ils sont saisis d'un contrôle de conformité à la loi d'habilitation ou à la Constitution, sont compétents également pour la période précédant la confirmation et pas au-delà.

A ce propos, la Commission insiste sur l'intérêt d'examiner le plus rapidement possible un projet de loi relatif à l'impact des annulations sur des décisions de justice déjà intervenues, dont le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice annonce le dépôt prochain.

La date de la confirmation des arrêtés royaux et le mode de confirmation (un seul projet ou plusieurs déposés et débattus à des dates différentes) : ces questions font l'objet de certaines discussions. Des membres font valoir que si l'on veut réellement préserver les prérogatives parlementaires, il faut que la confirmation des arrêtés intervienne le plus rapidement possible après leur publication (dans les deux mois préconisent-ils). Il convient en outre de pouvoir discuter, projet par projet. Si ces conditions ne sont pas remplies, il n'y a pas de vrai débat sur chaque matière mais bien un vote de confiance sur l'ensemble d'une politique.

Selon le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice la philosophie du Gouvernement en la matière est différente. Le Gouvernement estime que l'œuvre entreprise grâce aux pouvoirs spéciaux qu'il demande doit l'être « dans une certaine durée et dans la cohérence ». C'est la raison pour laquelle il propose la confirmation des arrêtés dans un projet d'ensemble (ou chaque arrêté fera cependant l'objet d'un article séparé), ce qui permettra de mieux mesurer l'impact global et la cohérence de la politique suivie.

Enfin, question annexe : au moment de la confirmation, y aura-t-il ou non possibilité pour le Parlement d'amender les textes des arrêtés? Ici, le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, se basant sur un avis du Conseil d'Etat, confirme ce qui déjà été dit par le Premier Ministre à la fin de la dis-

erste Minister aan het einde van de algemene bespreking heeft gezegd, namelijk dat bekrachtiging betekent goedkeuring of verwerping van de koninklijke besluiten zoals die door de Regering zijn bekendgemaakt, onverminderd de mogelijkheid van het Parlement om die teksten te amenderen odra zi; wet geworden zijn (na de bekrachtiging) via een andere wet. Dat is het verschil tussen « bekrachtiging » en « ratificering ». Bekrachtiging : er wordt een akte bekrachtigd die al in werking is; de ratificering daarentegen doet de akte in werking treden.

Laatste opmerking : desgevraagd bevestigt de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie wat in de Kamercommissie is gezegd : ingeval de Regering ontslag neemt, zal de jurisprudentie met betrekking tot de « lopende zaken » worden overgeleefd. Een demissionaire Regering die de lopende zaken afhandelt, kan geen maatregelen nemen welke die Regering op politiek vlak binden, maar zij moet toch alle maatregelen nemen die in het algemeen belang vereist zijn.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie voegt hieraan nog toe : een Regering die de lopende zaken afhandelt, kan zich niet beroepen op de bepalingen van dit wetsontwerp om machtigingsbesluiten te nemen.

### 3.2.2. Artikel 2

Een commissielid merkt op dat hij als commissievoorzitter gepoogd heeft om zo vlug mogelijk kennis te nemen van de bijzondere-machtenbesluiten die vóór hun publikatie werden nedegeedeeld aan de voorzitter van de Senaat. Hij is in die pogingen niet altijd geslaagd. Tijdens de algemene bespreking werd de vraag gesteld of de Regering vóór de publikatie van die besluiten ook uitleg zou verschaffen, hetzij aan de bijzondere commissie, hetzij aan de bevoegde gespecialiseerde commissie. Spreker denkt dat het adequater is die uitleg te geven aan de gespecialiseerde commissie.

Een lid is voorstander van het behoud van de bijzondere commissie en neemt aan dat deze gemakkelijker zal bijeenkomen en daarom een efficiënter controle zal kunnen uitvoeren.

Een commissielid stelt vast dat in dit artikel de procedure is overgenomen die de Eerste Minister beloofde toe te passen toen daarop werd aangedrongen bij de bespreking van de bijzondere machtenwet van 1982.

Hij laat in het midden of de bijzondere commissie dan wel de bevoegde gespecialiseerde commissies mededeling moeten krijgen van de bijzondere-machtenbesluiten. In ieder geval moeten afspraken worden gemaakt opdat niet alle senatoren zich naar het kabinet van de voorzitter zouden moeten begeven om van die besluiten kennis te nemen.

§ 4 maakt strafsancities mogelijk tegenover degenen die, zelfs lichtelijk, inbreuk zouden plegen op een van de bijzondere-machtenbesluiten die de Regering zal uitvaardigen. Is het niet geen inbreuk op de algemene regel dat geen strafsanctie mogelijk is zonder wet ?

discussion générale, à savoir que la confirmation signifie l'adoption ou la non-adoption des arrêtés royaux tels que publiés par le Gouvernement sans préjudice de la faculté du Parlement d'amender ces textes dès qu'ils seront devenus des lois (après confirmation) et cela par une autre loi. C'est toute la différence qu'il y a entre la « confirmation » et la « ratification ». La confirmation : on confirme un acte qui est déjà en vigueur; par contre, la ratification entraîne la mise en vigueur.

Dernière remarque : à la demande de la commission, le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice confirme ce qui a été dit lors du débat en commission à la Chambre : en cas de démission du Gouvernement, la jurisprudence en matière d'« affaires courantes » sera respectée; un Gouvernement démissionnaire qui expédie les affaires courantes ne peut pas prendre de mesures engageant ce Gouvernement sur le plan politique mais il doit cependant prendre toutes les mesures qui s'imposent dans l'intérêt général.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice sur-enchérit : un Gouvernement d'affaires courantes ne peut pas utiliser les dispositions du présent projet de loi et prendre des arrêtés de pouvoirs spéciaux.

### 3.2.2. Article 2

Un membre fait observer avoir essayé, en sa qualité de président de commission, de prendre connaissance le plus rapidement possible des arrêtés de pouvoirs spéciaux qui avaient été communiqués au Président du Sénat avant leur publication. Ses tentatives n'ont pas toujours réussi. Au cours de la discussion générale, on a demandé si, en outre, le Gouvernement donnerait des explications avant la publication de ces arrêtés, soit à la Commission spéciale, soit à la commission spécialisée compétente. L'intervenant estime plus judicieux de donner ces explications à la commission spécialisée.

Un commissaire se prononce quant à lui pour le maintien de la commission spéciale. Il considère que celle-ci se réunira plus facilement et qu'elle pourra dès lors assurer un contrôle plus efficace.

Un commissaire constate que cet article reprend la procédure que le Premier Ministre a promis d'appliquer lorsqu'on la réclama au cours de la discussion de la loi d'habilitation de 1982.

Il laisse de côté la question de savoir si la Commission spéciale ou bien les commissions spécialisées compétentes doivent recevoir communication des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Il faut en tout cas se donner le mot pour que tous les sénateurs ne doivent pas se rendre au cabinet du président afin de prendre connaissance de ces arrêtés.

Le § 4 permet de prendre des sanctions à l'égard de ceux qui contreviendraient, même légèrement, à l'un des arrêtés de pouvoirs spéciaux que le Gouvernement promulguera. Cela n'est-il pas porter atteinte à la règle générale selon laquelle il n'y a pas de peine sans loi ?



Een lid signaleert een drukfout op de derde regel van § 2 in de Franse tekst, waar het woord « atteindre » zou moeten worden vervangen door « attendre ».

De Minister en de Commissie zijn het daarmee eens.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat de Eerste Minister heeft bevestigd dat de machtigingsbesluiten geen errata-besluiten meer zullen zijn, doch de Minister van Tewerkstelling en Arbeid rechtvaardigt de bijzondere machten door de noodzaak om de besluiten van 1982 te verbeteren.

Spreeker kent het belang van de adviezen van de Raad van State, doch die kunnen het democratisch debat in de assemblees niet vervangen. Bovendien zou de Raad van State nog moeten geraadpleegd worden in goede omstandigheden, zonder overhaasting. Hij heeft dit verwerkt in het volgend amendement, dat hij met andere leden heeft ingediend :

Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Alle ontwerpen van besluiten, bedoeld in artikel 1, worden aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Deze beschikt over ten minste 8 dagen om advies uit te brengen. »

In verband met de vraag welke commissie de genomen besluiten zal moeten onderzoeken, heeft hetzelfde commissielid een ander amendement ingediend om die besluiten te doen mededelen aan een Commissie voor de bijzondere machten.

Achteraf beschouwd, acht hij het evenwel beter die besluiten mee te delen zowel aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers als aan de commissies die voor elk onderwerp bevoegd zijn. Hij trekt derhalve zijn tweede amendement in.

Een lid is van oordeel dat het Parlement, en niet de Regering, moet uitmaken op welke manier de Wetgevende Kamers de machtigingsbesluiten moeten onderzoeken.

Een commissielid heeft in het Kamerverslag een contradictie bespeurd tussen een citaat uit de memorie van toelichting en het antwoord van de Eerste Minister op een vraag die hem in de commissie werd gesteld (blz. 242 en 243). Volgens de memorie van toelichting staan de ministers ter beschikking van het Parlement om het in te lichten over alle maatregelen die ze voornemens zijn in het raam van de bijzondere machtenwet te nemen. In zijn antwoord zegde de Eerste Minister dat alle reeds genomen beslissingen in het Parlement zullen toegelicht worden. Hoe zit het nu ?

Na de verklaringen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse zaken naar aanleiding van een recente interpellatie te hebben gehoord, volgens welke het advies dat door een Minister aan de Raad van State gevraagd wordt een persoonlijke aangelegenheid is en dus niet hoeft meegedeeld te worden, verheugt het lid er zich over dat § 1 van dit artikel duidelijk zegt dat het advies van de Raad van State samen met het bijzondere-machtenbesluit zal gepubliceerd worden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Institutionele Hervormingen antwoordt dat de vraag hoe de

Un commissaire croit déceler une erreur au § 2, 3<sup>e</sup> ligne, où il faudrait sans doute remplacer le mot « atteindre » par « attendre ».

Le Ministre et la Commission en conviennent.

Le même membre rappelle aussi que le Premier Ministre a proclamé que la législation de pouvoirs spéciaux ne serait plus une législation par errata, alors que le Ministre de l'Emploi et du Travail a lui justifié ces pouvoirs spéciaux par la nécessité d'améliorer les arrêtés de 1982.

Il reconnaît l'importance des avis du Conseil d'Etat, mais ceux-ci ne peuvent tenir lieu de débat démocratique au sein des assemblées. Encore faudrait-il que le Conseil d'Etat soit consulté dans de bonnes conditions, sans précipitation. Tel est l'objet de l'amendement suivant qu'il a déposé avec d'autres membres :

Remplacer le § 1<sup>er</sup> de cet article, par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Tous les projets d'arrêtés visés à l'article 1<sup>er</sup> sont soumis à l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat. Cette dernière disposera d'un délai de huit jours au minimum pour rendre son avis. »

Quant à savoir quelle commission devrait examiner les arrêtés qui seront pris, le même commissaire signale qu'il a déposé un autre amendement proposant que ceux-ci soient communiqués à une Commission des pouvoirs spéciaux.

Après réflexion, il estime cependant qu'il serait préférable de communiquer ces arrêtés à la fois aux présidents des Chambres et aux Commissions compétentes pour chaque cas. Il retire des lors ce deuxième amendement.

Un membre estime qu'il appartient au Parlement de délibérer de cette matière et non au Gouvernement d'indiquer de quelle manière les Chambres examineront les arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Un membre déclare avoir relevé dans le rapport de la Chambre une contradiction entre une citation de l'exposé des motifs et la réponse donnée par le Premier Ministre à une question qui lui a été posée en Commission (pp. 242 et 243). Selon l'exposé des motifs, les Ministres sont à la disposition du Parlement pour l'informer de toutes les mesures qu'ils ont l'intention de prendre dans le cadre des pouvoirs spéciaux. Or, le Premier Ministre a déclaré dans sa réponse que toutes les décisions déjà prises seront commentées au Parlement. Qu'en est-il exactement ?

Après avoir entendu les déclarations faites par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur à l'occasion d'une interpellation récente et selon lesquelles l'avis qui est demandé par un Ministre au Conseil d'Etat est une affaire personnelle dont il n'a donc pas à donner communication, le membre se réjouit de constater qu'il est dit clairement au § 1<sup>er</sup> de cet article que l'avis du Conseil d'Etat sera publié en même temps que l'arrêté de pouvoirs spéciaux.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles répond que la question de savoir

Kamers de controle zullen organiseren op het beleid dat de Regering met de bijzondere machten zal voeren, tot de verantwoordelijkheid en de autonomie van de Kamers behoort; volgens hem is er geen tegenspraak tussen de memorie van toelichting bij het ontwerp en de verklaring van de Eerste Minister in de Kamercommissie (blz. 243 van het verslag) : de leden van de Regering zijn ter beschikking van het Parlement om de machtigingsbesluiten toe te lichten zoals zij altijd ter beschikking van het Parlement zijn om uitleg te verstrekken over het beleid dat zij in hun departement voeren.

Een lid merkt op, steunend op bladzijde 242, tweede lid, en bladzijde 243, negende lid, van het verslag, dat het hier gaat om een duidelijk chronologisch verschil : vooraf of post factum toelichten.

Het tweede lid van § 1 van dit artikel over de bekendmaking van de adviezen van de Raad van State is in de wet opgenomen als gevolg van een amendement dat in de Kamer werd goedgekeurd. Een bepaling als deze kwam niet voor in de wet van 2 februari 1982, maar wel in artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Wat de sancties van strafrechtelijke en fiscale aard betreft, § 4 van dit artikel is letterlijk overgenomen uit het advies van de Raad van State, dat bij het ontwerp van de wet van 2 februari 1982 is gevoegd.

De Regering kan onmogelijk het bovenstaande amendement aanvaarden dat een termijn van minimum acht dagen bepaalt voor het opstellen van de adviezen van de Raad van State.

Er zijn daarvoor twee redenen : ten eerste kan spoed vereist zijn als gevolg van bepaalde omstandigheden. Dit was onder meer het geval bij de herschikking van de muntpariteiten, onmiddellijk na de goedkeuring van de wet op de bijzondere machten van 1982. Ten tweede kan een spoedig advies worden gevraagd voor de voorontwerpen van wet, die ten minste even belangrijk zijn als de machtigingsbesluiten; waarom zou het dan anders moeten zijn in dit laatste geval ?

Omrent het citaat van de memorie van toelichting en het antwoord van de Eerste Minister in de Kamercommissie over de voorlichting van het Parlement verwijst een commissielid naar de uitspraak van de Eerste Minister tijdens zijn inleidende toespraak in deze Commissie waarin hij zegde dat bij de algemene toelichting op de Rijksmiddelenbegroting voor 1984 alle maatregelen toegelicht zullen worden die de Regering zich voorneemt te treffen om de rijksbegroting in evenwicht te brengen.

Hetzelfde lid wenst verder te vernemen of een machtigingsbesluit het voorwerp kan uitmaken van een beroep op het Arbitragehof. Hij denkt meer specifiek aan het geval waarin, volgens de Raad van State, een deel of het geheel van een voorgenomen maatregel, niet tot de bevoegdheid van de nationale Staat maar tot die van de Gewesten of de Gemeenschappen zou behoren. In dat geval moet het Overlegcomité worden geraadpleegd en moet dit laatste een gemotiveerd advies bij consensus uitbrengen.

comment les Chambres vont organiser le contrôle de l'action que le Gouvernement exercera par la voie des pouvoirs spéciaux, relève de la responsabilité et de l'autonomie des Chambres. Il n'y a pas, à son point de vue, de contradiction entre l'exposé des motifs du projet et ce qu'a dit le Premier Ministre à la Commission de la Chambre (p. 243 du rapport) : les membres du Gouvernement sont à la disposition du Parlement pour expliquer les dispositions prises par arrêtés de pouvoirs spéciaux, comme ils sont en permanence à la disposition du Parlement pour s'expliquer sur la politique qu'ils mènent dans leurs départements.

Un membre fait observer, sur la base du rapport de la Chambre, page 242, deuxième alinéa, et page 243, neuvième alinéa, qu'il s'agit ici d'une différence chronologique évidente : défendre les décisions à priori ou à posteriori.

L'alinéa 2 du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article relatif à la publication des avis du Conseil d'Etat, a été introduit à la suite d'un amendement adopté à la Chambre. Cette disposition ne se trouvait pas dans la loi du 2 février 1982. Elle est de toute manière contenue dans l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

En ce qui concerne les sanctions pénales et fiscales, le paragraphe 4 de l'article a été rédigé textuellement d'après l'avis du Conseil d'Etat joint au projet, qui est devenu la loi du 2 février 1982.

Enfin, le Gouvernement ne pourra accepter l'amendement repris ci-dessus et qui impose un délai de huit jours minimum pour la rédaction des avis du Conseil d'Etat.

Il y a deux raisons à cela : tout d'abord certaines circonstances peuvent justifier l'urgence. Ce fut notamment le cas lors de la modification des parités monétaires, juste après l'adoption de la loi de pouvoirs spéciaux de 1982. Comme l'urgence peut également être demandée pour les avant-projets de loi, qui sont au moins aussi importants que les arrêtés de pouvoirs spéciaux, pourquoi faudrait-il faire une distinction dans ce dernier cas ?

En ce qui concerne la citation de l'exposé des motifs et la réponse donnée par le Premier Ministre en Commission de la Chambre au sujet de l'information du Parlement, un intervenant renvoie à la déclaration du Premier Ministre dans l'exposé introductif qu'il a fait devant cette Commission et dans lequel il a dit que l'exposé général du budget des Voies et Moyens de 1984 commenterait toutes les mesures que le Gouvernement se propose de prendre en vue d'équilibrer le budget de l'Etat.

Le même intervenant aimerait savoir si un arrêté de pouvoirs spéciaux peut faire l'objet d'un recours devant la Cour d'arbitrage. Il pense plus spécialement au cas où, selon le Conseil d'Etat, tout ou partie d'une mesure envisagée ne relèverait pas de la compétence de l'Etat national, mais de celle des Régions ou des Communautés. Dans ce cas, il y a lieu de consulter le Comité de concertation, qui doit émettre par consensus un avis motivé.

Indien de Regering met dat advies geen rekening houdt of indien het advies niet of niet tijdig wordt uitgebracht, kan het betrokken machtigingsbesluit dan nog aan het Arbitragehof worden voorgelegd ?

De Vice-Eerste Minister zegt dat in het kader van het huidige ontwerp van wet alle besluiten op een bepaald moment door het Parlement zullen worden bekrachtigd en wet zullen worden. Op dat ogenblik zullen zij vatbaar zijn voor beroep.

Het bovenstaande amendement wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

Vervolgens wordt het volgende amendement ingediend :

Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« § 3. De in artikel 1 bedoelde besluiten worden minstens 14 dagen vóór de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, medegegeeld aan de voorzitters van Kamer en Senaat. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit laat toe dat, voorafgaand aan de publikatie, in Kamer en Senaat nog een debat in de bevoegde commissie kan georganiseerd worden, wat alleen de kwaliteit van het besluit ten goede komt. »

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Een amendement dat strekt om § 3 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« Het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt samen met het verslag aan de Koning in het koninklijke besluit waarop het betrekking heeft gepubliceerd » wordt ingetrokken.

Er wordt een amendement ingediend om in § 4 van hetzelfde artikel :

a) de woorden « fiscale en strafrechtelijke aard » te vervangen door de woorden « en fiscale aard »;

b) de laatste volzin van het eerste lid en het tweede lid te doen vervallen.

Het wordt verantwoord als volgt :

« Deze bepalingen vinden geen grond in artikel 78 van de Grondwet. »

Het amendement sub a) wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

\*\*

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 tegen 8 stemmen, waardoor het amendement sub b) verworpen is.

Si le Gouvernement ne tient pas compte de cet avis ou que l'avis ne soit pas émis ou ne le soit pas en temps voulu, l'arrêté de pouvoirs spéciaux en cause peut-il encore être soumis à la Cour d'arbitrage ?

Le Vice-Premier Ministre estime que dans le cadre du projet de loi actuel, tous les arrêtés seront ratifiés à un certain moment par le Parlement et deviendront des lois. A ce moment-là, ils pourront faire l'objet d'un recours devant la Cour d'arbitrage.

L'amendement repris ci-dessous est rejeté par 11 voix contre 8.

L'amendement suivant est ensuite déposé :

Compléter le § 1<sup>er</sup> de cet article par le texte suivant :

« Les arrêtés royaux visés à l'article 1<sup>er</sup> seront communiqués, au moins quatorze jours avant la publication au *Moniteur belge*, aux présidents de la Chambre et du Sénat. »

Il est justifié comme suit :

« Cette précision doit permettre un débat au sein de la Commission compétente de la Chambre et du Sénat avant la publication de l'arrêté, ce qui ne peut qu'améliorer la qualité de celui-ci. »

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Un amendement tendant à remplacer le § 3 du même article par le texte suivant :

« L'avis de la section de législation du Conseil d'Etat est publié avec le rapport au Roi dans l'arrêté royal auquel il a trait » est retiré.

Un amendement tend, au § 4 du même article à :

a) remplacer les mots « fiscales et pénales » par les mots « et fiscales »;

b) supprimer la dernière phrase du premier alinéa ainsi que le deuxième alinéa.

Il est justifié comme suit :

« Ces dispositions ne trouvent pas de fondement dans l'article 78 de la Constitution. »

L'amendement sub a) est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

\*\*

L'article 2 est adopté par 13 voix contre 8, ce qui implique le rejet de l'amendement sub b).

## 3.2.3. Artikel 3

De volgende amendementen worden ingediend :

A. In § 1, eerste lid, van dit artikel de woorden « de machten verleend in artikel 1, 1° en 2°, verstrijken op 31 maart 1984 » te doen vervallen.

B. In dezelfde § 1, de tekst van het tweede lid te vervangen als volgt :

« De in artikel 2, § 4, aan de Koning verleende machten verstrijken op 31 december 1983. »

Zij worden verantwoord als volgt :

« De bijzondere machten waarover de Regering in 1982 beschikte, hebben ook gediend om maatregelen te nemen met het oog op het financiële evenwicht van de sociale zekerheidsregelingen in 1983. Het is dus onverantwoord op dat gebied andermaal om bijzondere machten te vragen en die dan nog te verlengen tot 31 maart 1984. »

C. Paragraaf 4 van hetzelfde artikel te doen vervallen.

De amendementen A en B worden verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Amendement C is hetzelfde als het amendement van een ander lid, dat strekt om :

A. *In fine* van § 1, eerste lid, van dit artikel, de woorden « 31 maart 1984 » te vervangen door de woorden « 31 december 1983 ».

*Verantwoording*

« Bijzondere machten-besluiten kunnen slechts voor een beperkte periode voorzien in een uitzonderlijke wijze van de uitoefening der machten en kunnen alleen door crisissituaties aannemelijk worden gemaakt.

Het is mogelijk dat na 31 december 1983 reeds gans andere accenten in de crisisbestrijding dienen gelegd te worden. Daarenboven komt door een al te lange periode de rechtszekerheid in het gedrang. »

B. Paragraaf 4 van hetzelfde artikel te doen vervallen.

*Verantwoording*

« De terugwerkende kracht is negatief t.o.v. de rechtszekerheid. »

*C. Subsidiair*

« In § 4 van hetzelfde artikel, de woorden « artikelen 1 en 2, § 4 » te vervangen door de woorden « artikel 1, 3° tot 8° ».

*Verantwoording*

« Het zou totaal onlogisch zijn en tot heel wat problemen aanleiding geven indien de machten, vervat in 1, 1° en 2°, die slechts verstrijken op 31 maart 1984, terugwerkende kracht kregen tot 1 januari 1983. »

## 3.2.3. Article 3

Les amendements suivants sont déposés :

A. Au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de cet article, supprimer les mots « les pouvoirs accordés par l'article 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, expirent le 31 mars 1984 ».

B. Au même § 1<sup>er</sup>, remplacer le texte du deuxième alinéa par ce qui suit :

« Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 2, § 4, expirent le 31 décembre 1983. »

Ils sont justifiés comme suit :

« Les pouvoirs spéciaux dont disposait le Gouvernement en 1982 ont également servi à prendre des mesures pour assurer l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale en 1983. Il n'est donc pas justifié de réclamer de nouveaux pouvoirs spéciaux pour couvrir ces matières et de les prolonger jusqu'au 31 mars 1984. »

C. Supprimer le § 4 du même article.

Les amendements sub A et B sont rejetés par 13 voix contre 8.

L'amendement C est identique à celui déposé par un autre membre, qui propose les amendements suivants :

A. *In fine* du § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de cet article, remplacer les mots « 31 mars 1984 » par les mots « 31 décembre 1983 ».

*Justification*

« Les arrêtés de pouvoirs spéciaux ne peuvent prévoir un mode exceptionnel d'exercice des pouvoirs que pour une période limitée et ils ne sont acceptables qu'en temps de crise.

Il se peut qu'après le 31 décembre 1983, la lutte contre la crise doive être organisée de manière tout à fait différente. En outre, une période trop longue constitue une menace pour la sécurité juridique. »

B. Supprimer le § 4 du même article.

*Justification*

« La rétroactivité est préjudiciable à la sécurité juridique. »

*C. Subsidiairement*

Au § 4 du même article, remplacer les mots « des articles 1<sup>er</sup> et 2, § 4 » par les mots « de l'article 1<sup>er</sup>, 3° à 8° ».

*Justification*

« Outre que cela donnerait lieu à une multitude de problèmes, il serait totalement illogique de conférer un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1983 aux pouvoirs résultant de l'article 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, qui n'expirent qu'au 31 mars 1984. »

Deze drie amendementen worden achtereenvolgens verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Een commissielid herinnert eraan dat de Eerste Minister in de Kamer verklaarde dat een ontslagnemende Regering geen gebruik kan maken van de bijzondere machten. Hij vraagt hiervan de bevestiging.

Hij vraagt ook wat in § 3 de juiste draagwijdte is van de woorden « onverminderd het bepaalde in artikel 5 ».

In antwoord op de eerste vraag bevestigt de Vice-Eerste Minister dat een Regering die de lopende zaken afhandelt geen belangrijke politieke handelingen mag stellen, zoals de Eerste Minister in de Kamer heeft verklaard.

De woorden « onverminderd het bepaalde in artikel 5 » zijn in § 3 opgenomen als gevolg van een opmerking van de Raad van State. De Minister meent dat de Raad van State heeft willen zeggen dat de bekrachtigingswet de bepalingen van de machtigingsbesluiten kan aanvullen, wijzigen of vervangen.

Een commissielid vermoedt dat de Raad van State bedoelde dat er vanaf 1 januari 1985, geen aanleiding is tot toepassing van paragraaf 3, wanneer de bijzondere-machten-besluiten niet uiterlijk op 31 december 1984 overeenkomstig artikel 5 zouden worden bekrachtigd.

Artikel 3 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 8.

#### 3.2.4. Artikel 4

De Vice-Eerste Minister licht dit artikel toe, dat letterlijk uit de wet van 2 februari 1982 is overgenomen, zoals het destijds door de Raad van State is voorgesteld. Hij voegt eraan toe dat een soortgelijke tekst reeds voorkwam in de wet van 1978.

Een lid vraagt voor welke wetten de officiële Nederlandse tekst nog ontbreekt. Kan de lijst daarvan bij het verslag worden gevoegd?

De Vice-Eerste Minister zegt dat hij aan de Commissie een lijst zal mededelen van de wetteksten waarvan nog geen Nederlandse versie bestaat. Het zijn oude teksten, waarvan de vertaling gevraagd is aan een commissie die reeds veel werk heeft geleverd en die thans de vertaling van de wet op de verzekeringen beëindigt.

Artikel 4 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### 3.2.5. Artikel 5

De Vice-Eerste Minister leidt de bespreking van dit artikel in en wijst op een nieuw element in vergelijking met de wet van 2 februari 1982 : alle machtigingsbesluiten moeten

Ces trois amendements sont rejetés successivement par 13 voix contre 8.

Un membre rappelle que le Premier Ministre a déclaré à la Chambre qu'un Gouvernement démissionnaire ne peut faire usage des pouvoirs spéciaux. Il demande confirmation de cette déclaration.

Par ailleurs, il aimerait connaître la portée exacte des mots « sans préjudice de la disposition de l'article 5 », figurant au § 3.

En réponse à la première question, le Vice-Premier Ministre confirme qu'un Gouvernement expédiant les affaires courantes ne peut poser d'actes politiques majeurs, comme l'a déclaré le Premier Ministre à la Chambre.

Les termes « sans préjudice de la disposition de l'article 5 » ont été insérés au § 3 à la suite d'une observation du Conseil d'Etat. Le Ministre pense que le Conseil d'Etat a voulu dire que la loi de confirmation pouvait compléter, modifier ou remplacer les dispositions prises par arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Un commissaire suppose que le Conseil d'Etat a voulu dire qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985, il n'y aurait pas lieu d'appliquer le § 3, si les arrêtés de pouvoirs spéciaux n'étaient pas confirmés au plus tard le 31 décembre 1984, conformément à l'article 5.

L'article 3 est adopté par 13 voix contre 8.

#### 3.2.4. Article 4

Le Vice-Premier Ministre explicite la portée de cet article, repris textuellement de la loi du 2 février 1982, tel qu'il fut à l'époque proposé par le Conseil d'Etat. Il signale qu'un texte du même ordre figurait dans la loi de 1978.

Un membre aimerait savoir pour quelles lois le texte néerlandais officiel fait encore défaut. Est-il possible d'en joindre la liste au rapport?

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il fournira à la Commission l'inventaire des textes légaux dont il n'existe pas encore de version néerlandaise. Il s'agit de textes anciens dont la traduction est confiée à une commission qui a déjà fourni un travail considérable et qui termine actuellement la traduction d'une législation sur les assurances.

L'article 4 est adopté par 12 voix contre 3 et 4 abstentions.

#### 3.2.5. Article 5

Le Vice-Premier Ministre introduit la discussion de cet article en mettant l'accent sur un élément nouveau par rapport à la technique suivie pour la loi du 2 février 1982 :

worden bekrachtigd op straffe van opheffing. In de Kamer is bovendien een amendement aangenomen dat de indiening van een ontwerp van bekrachtigingswet waarborgt.

Een commissielid meent dat het tweede en het derde lid geen strikte termijnen invoeren maar als een aansporing moeten worden opgevat. Krachtens artikel 26 van de Grondwet kan de Koning immers te allen tijde de bedoelde ontwerpen van bekrachtigingswet indienen, met dien verstande dat de bekrachtiging uiterlijk op 31 december 1984 moet geschieden.

Aangezien koninklijke besluiten die het voorwerp uitmaken van een ontwerp van bekrachtigingswet kunnen worden aangevochten voor de Raad van State of voor een rechtbank, ontstaat dan niet dezelfde moeilijkheid die de Regering ertoe aanzette het oorspronkelijk artikel 7 uit het ontwerp te lichten ?

Met andere woorden, heeft het Parlement het recht om bijzondere-machtenbesluiten te bekrachtigen, die worden aangevochten voor de Raad van State of voor een rechtbank ?

Bij wijze van antwoord op de eerste vraag verwijst de Vice-Eerste Minister naar blz. 246 van het Kamerverslag. Op de niet-naleving van het tweede en het derde lid kunnen enkel politieke sancties staan.

Wat het oud artikel 7 van het ontwerp betreft, deelt hij mede dat de Regering zich aangesloten heeft bij het eenparig advies van de Kamercommissie.

Naar zijn oordeel kan de wet alles. Hij geeft toe dat men zich inderdaad vragen kan stellen over de grondwettigheid van een ontwerp van wet tot bekrachtiging van besluiten waartegen een beroep is ingesteld of waarvan de wettigheid voor de rechtbank betwist zou zijn.

Volgens een commissielid zal er in dit geval geen bevoegdheidsconflict zijn. Wanneer het Parlement van een koninklijk machtigingsbesluit een wet maakt, verandert het de juridische aard ervan. De rechterlijke macht is dan ook niet meer bevoegd.

De Minister bevestigt dit, behalve voor de gevolgen die er reeds zijn geweest vóór de bekrachtiging.

De spreker is het daarmee eens, maar meent toch dat een geschil over een burgerlijk recht gebonden aan een bestreden maar bekrachtigd besluit, aanhangig blijft bij de rechtbank. Het kan slechts aan de rechterlijke macht worden onttrokken in de gevallen waar zij de wettigheid van het koninklijk besluit moet toetsen.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat het niet aan de rechtbanken staat de wettigheid van de koninklijke besluiten te toetsen, maar dat zij zich daarover vragen kunnen stellen bij het onderzoek van een geschil gerezen bij de toepassing van een besluit. Dit geldt niet voor de Raad van State, wanneer deze de wettigheid toetst.

Hetzelfde lid vraagt welk gevolg de besluiten zullen hebben die niet zullen worden bekrachtigd.

l'ensemble des arrêtés de pouvoirs spéciaux doit être confirmé à peine d'abrogation. Un amendement adopté à la Chambre garantit en outre le dépôt du projet de loi tendant à la confirmation.

Un commissaire estime que les deuxième et troisième alinéas n'instaurent pas de délai strict, mais doivent être considérés comme une incitation. En vertu de l'article 26 de la Constitution, le Roi peut, en effet, déposer, à tout moment lesdits projets de loi de confirmation, étant entendu que la confirmation doit avoir lieu au plus tard le 31 décembre 1984.

Comme les arrêtés royaux faisant l'objet d'un projet de loi de confirmation peuvent être attaqués devant le Conseil d'Etat ou devant un tribunal, ne se trouvera-t-on pas devant la même difficulté que celle qui a incité le Gouvernement à retirer du projet le texte originel de l'article 7 ?

Autrement dit, le Parlement a-t-il le droit de ratifier les arrêtés de pouvoirs spéciaux attaqués devant le Conseil d'Etat ou devant un tribunal ?

A la première question, le Vice-Premier Ministre répond en renvoyant à la page 246 du rapport de la Chambre. Il ne peut y avoir que des sanctions politiques au non-respect des alinéas 2 et 3.

En ce qui concerne l'ancien article 7 du projet, il rappelle que le Gouvernement s'est rallié à l'avis unanime de la commission de la Chambre.

A son estime, la loi peut tout. Il reconnaît que l'on peut effectivement s'interroger sur la constitutionnalité d'un projet de loi de confirmation d'arrêtés qui feraient l'objet d'un recours ou dont la légalité serait contestée devant un tribunal.

Selon un commissaire il n'y aurait pas dans ce cas de conflit de pouvoirs. Lorsque le Parlement transforme un arrêté royal de pouvoirs spéciaux en loi, il en change la nature juridique. Le pouvoir judiciaire n'est dès lors plus compétent.

Oui, affirme le Ministre, sauf pour les effets passés, antérieurs à la confirmation.

L'intervenant en convient, considérant cependant que si un litige relatif à un droit civil est lié à un arrêté contesté qui est confirmé, le tribunal demeure saisi. Le pouvoir judiciaire ne peut être dessaisi que dans les cas où il est appelé à contrôler la légalité d'un arrêté royal.

Le Vice-Premier Ministre précise que les tribunaux ne sont pas appelés à contrôler la légalité des arrêtés royaux mais qu'ils peuvent s'interroger sur ce point à l'occasion de l'examen d'un litige découlant de l'application d'un arrêté. Il en va différemment du Conseil d'Etat, lorsqu'il intervient en tant que contrôleur de cette légalité.

Le même membre demande quels seront les effets des arrêtés qui ne seront pas ratifiés.

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat zij ophouden gevolg te hebben zodra als zij opgeheven zijn.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De krachtens artikel 1 genomen koninklijke besluiten zijn opgeheven indien ze niet binnen twee maanden na hun bekendmaking zijn bekrachtigd door het Parlement. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« De juridische betwistingen over bepaalde bijzondere-machten-besluiten van 1982 tonen duidelijk aan dat het Parlement nauwer bij dit nieuwe wetgevingsproces moet worden betrokken.

Wanneer omwille van de politieke conjunctuur bekrachtiging uitblijft, kan de opheffing van een groot aantal besluiten bovendien tot een bijzonder gevaarlijk juridisch vacuüm leiden.

Ten slotte is parlementaire controle zo lang nadien volstrekt denkbeeldig. De besluiten zijn dan al te lang van kracht en de wetgever kan op bepaalde, definitief geworden gevolgen niet meer terugkomen. In die omstandigheden wordt zijn controlerecht louter formeel. »

De Vice-Eerste Minister zegt dat hij de filosofie van het amendement begrijpt, maar de Regering meent dat het beleid dat zij wil voeren, een zekere tijd moet duren en een zekere samenhang moet vertonen. Daarom wenst zij dat de besluiten in hun geheel worden bekrachtigd zodat kan worden geoordeeld over de samenhang van het gepresteerde werk.

Een commissielid stelt vast dat wij naar een verbrokkeling en naar een steeds groter wordende ontoegankelijkheid van de wetgeving gaan. Er zijn nu reeds klachten over de ondoorzichtigheid en de onleesbaarheid van de wetten. Hij betreurt dat naar aanleiding van dit ontwerp de trend nog zal versterkt worden.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Het volgend amendement wordt ingediend :

A. In dit artikel de woorden « 31 december 1984 » te vervangen door de woorden « 30 juni 1984 ».

#### *Verantwoording*

Bijzondere-machtenbesluiten beogen voor een beperkte periode te voorzien in een uitzonderlijke wijze van uitoefening der machten en kunnen alleen door ernstige crisisomstandigheden gerechtvaardigd worden. De Regering veronderstelt dat drie ernstige crisisomstandigheden zich tot einde 1984 kunnen voordoen. Deze veronderstelling wordt door niets geschraagd. De voorziene periode dient dan ook beperkt te worden.

Le Vice-Premier Ministre répond qu'ils cesseront leurs effets dès qu'ils seront abrogés.

L'amendement suivant est alors mis en discussion :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Faute de ratification par le Parlement dans les deux mois qui suivent leur publication, les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 1<sup>er</sup> sont abrogés. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les controverses juridiques relatives à certains arrêtés de pouvoirs spéciaux pris en 1982 montrent à l'évidence que le Parlement doit être associé plus étroitement à ce nouveau processus législatif.

De plus, si la ratification n'intervenait pas en raison de la conjoncture politique, l'abrogation d'une énorme masse d'arrêtés provoquerait un vide juridique d'une ampleur extrêmement dangereuse.

Enfin, un contrôle parlementaire aussi éloigné dans le temps devient tout à fait illusoire : les arrêtés ont alors produit leurs effets depuis trop longtemps et le législateur ne peut revenir sur certaines conséquences définitivement acquises. Son droit de regard a dans pareilles circonstances une allure purement formelle. »

Le Vice-Premier Ministre déclare comprendre la philosophie des auteurs de l'amendement, mais le Gouvernement estime que la politique qu'il veut mettre en œuvre doit être réalisée sur une certaine durée et dans une certaine cohérence. A cet effet, il désire une confirmation d'ensemble des arrêtés, qui permette de juger de la cohérence de l'œuvre accomplie.

Un commissaire constate que notre législation est en train de s'émietter et devient de plus en plus inaccessible. Des voix s'élèvent déjà contre le manque de transparence et le caractère incompréhensible des textes de loi. L'intervenant regrette que le projet à l'examen ne fera que renforcer cette tendance.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8 et 1 abstention.

L'amendement suivant est déposé :

A. A cet article, remplacer les mots « 31 décembre 1984 » par les mots « 30 juin 1984 ».

#### *Justification*

Les arrêtés pris en vertu de pouvoirs spéciaux sont destinés à permettre l'exercice exceptionnel de pouvoirs pendant une période limitée et ne peuvent se justifier que dans des circonstances de crise grave. Le Gouvernement prévoit que cette situation de crise grave peut persister jusqu'à la fin 1984. Cette supposition est purement subjective. La période considérée doit donc être limitée.

Daarenboven brengt de eventuele overgang van verordening naar wetbepaling rechtsonzekerheid met zich mede voor de rechtsonderhorige. Deze rechtsonzekerheid dient beperkt te blijven in de tijd.

B. Hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Naar aanleiding van deze bekrachtiging zullen de bijzondere-machtenbesluiten kunnen geamendeerd worden. »

#### *Verantwoording*

De oorspronkelijke bijzondere-machtenbesluiten zullen door de toepassing van artikel 5 van het wetsontwerp ook na 31 december 1984 hun geldingskracht behouden. Vanzelfsprekend moeten deze besluiten dan ook kunnen geamendeerd worden.

Het amendement sub A wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Volgens de Vice-Eerste Minister is het amendement sub B overbodig : het ligt voor de hand dat de machtigingsbesluiten, die tengevolge van hun bekrachtiging wetten worden, door wetten kunnen worden gewijzigd.

Een lid licht zijn amendement toe : het strekt om het Parlement in staat te stellen de tekst van de besluiten te wijzigen op het ogenblik van de bekrachtiging.

Volgens de Vice-Eerste Minister werkt de bekrachtigingswet globaal, door het al dan niet goedkeuren van de machtigingsbesluiten die erin zijn opgenomen. Maar onmiddellijk na de inwerkingtreding kan de wetgever de besluiten, die wet geworden zijn, wijzigen op grond van een ontwerp of een voorstel van wet.

Een commissielid is van oordeel dat dit amendement overbodig is. Volgens hem kan men niet in een wet bepalen wat niet in een andere wet mag staan.

Volgens een ander lid wil het amendement precies voorkomen dat het Parlement wordt beschouwd als een gewone bekrachtigingsinstelling. Wat zal de bevoegdheid van het Parlement zijn op het ogenblik dat de machtigingsbesluiten ter bekrachtiging worden aangeboden? Wanneer het dan geen amenderingsbevoegdheid heeft, wordt zijn macht feitelijk beknót.

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat het woord « bekrachtiging » overgenomen is uit de wet van 2 februari 1982 en voorgesteld werd door de Raad van State. De auteurs verwarren meestal de begrippen « bekrachtiging » en « ratificatie ». Ratificatie houdt eerder in dat de betrokken akte slechts in werking treedt nadat ze werd geratificeerd. Bekrachtiging geschiedt a posteriori voor een akte die reeds in werking getreden is.

De enige wijziging ten opzichte van de wet van 2 februari 1982 is dat voortaan de besluiten in hun geheel aan de bekrachtiging onderworpen zijn.

Na enige discussie wordt het amendement B als volgt gewijzigd : in plaats van « naar aanleiding van » moet gelezen worden « ter gelegenheid van » en in het Frans « lors » in plaats van « à la suite de ».

Par ailleurs, la conversion éventuelle de règlements en dispositions légales entraîne pour le justiciable une insécurité juridique qu'il s'impose de limiter dans le temps.

B. Compléter le même article par ce qui suit :

« A la suite de cette confirmation, les arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux pourront être amendés. »

#### *Justification*

En vertu de l'article 5 du projet de loi, les arrêtés de pouvoirs spéciaux continueront d'être en vigueur après le 31 décembre 1984. Dès lors, ces arrêtés doivent évidemment pouvoir être amendés.

L'amendement sub A est rejeté par 13 voix contre 8.

Selon le Vice-Premier Ministre, l'amendement repris sub B est inutile : il est évident qu'à la suite de leur confirmation, les arrêtés de pouvoirs spéciaux, devenus des lois, peuvent être modifiés par des lois.

Un membre précise la portée de l'amendement : il tend à permettre au Parlement de modifier le texte des arrêtés au moment de la confirmation.

Selon le Vice-Premier Ministre, la loi de confirmation agit globalement, par l'approbation ou non des arrêtés de pouvoirs spéciaux qui y sont repris. Mais, dès le lendemain de l'entrée en vigueur de cette loi, le législateur peut modifier, au départ d'un projet ou d'une proposition de loi, les arrêtés devenus lois.

Un commissaire estime que cet amendement est superflu. A son avis, on ne peut régler dans une loi ce qui ne peut l'être dans une autre.

Pour un autre membre, l'amendement a précisément pour but d'éviter que le Parlement soit considéré comme une simple instance de ratification. Quel sera le pouvoir du Parlement au moment où il sera appelé à ratifier les arrêtés de pouvoirs spéciaux? Lui refuser alors le pouvoir d'amendement revient en réalité à limiter son pouvoir.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que le mot « confirmation » a été repris à la loi du 2 février 1982 et a été suggéré par le Conseil d'Etat. Les auteurs confondent généralement les notions de « confirmation » et « ratification ». La ratification signifierait plutôt que l'acte envisagé n'entre en vigueur qu'après qu'elle soit intervenue. La confirmation est accordée à posteriori pour un acte déjà entré en vigueur.

Le seul changement par rapport à la loi du 2 février 1982, c'est que désormais l'ensemble des arrêtés sera soumis à cette confirmation.

Après une brève discussion, l'amendement B est modifié de la manière suivante : au lieu de « à la suite de », il convient de lire « lors » et, en néerlandais, « ter gelegenheid van » au lieu de « naar aanleiding van ».



Het aldus nieuw geformuleerde amendement wordt met 13 tegen 8 stemmen verworpen.

Artikel 5 wordt met 13 tegen 8 stemmen aangenomen.

### 3.2.6. Artikel 6

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 8 onthoudingen.

### 3.2.7. Artikel 7

Dit artikel wordt met 13 tegen 8 stemmen aangenomen.

## 4. STEMMINGEN

Het ontwerp van wet tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning wordt met 13 tegen 8 stemmen aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

*De Verslaggevers,*  
F. FRANÇOIS.  
F. VERMEIREN.

*De Voorzitter,*  
A. LAGAE.

\*  
\*\*

### Rechtzetting van enkele materiële vergissingen

1. In de Franse tekst van het 7° van artikel 1, op de zevende regel, dient te worden gelezen « rémunérations » in plaats van « rénumérations ».

2. In het 10° van artikel 1 dient het lidwoord « de » te worden geschrapt tussen de woorden « in uitvoering van » en « nieuwe technologieën ».

3. In de Franse tekst van § 2 van artikel 2, op de derde regel, dient te worden gelezen « attendre » in plaats van « atteindre ».

L'amendement ainsi reformulé est rejeté par 13 voix contre 8.

L'article 5 est adopté par 13 voix contre 8.

### 3.2.6. Article 6

Cet article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

### 3.2.7. Article 7

Cet article est adopté par 13 voix contre 8.

## 4. VOTES

Le projet de loi attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi a été adopté par 13 voix contre 8.

Le présent rapport a été approuvé par 15 voix et 2 abstentions.

*Les Rapporteurs,*  
F. FRANÇOIS.  
F. VERMEIREN.

*Le Président,*  
A. LAGAE.

\*  
\*\*

### Correction de quelques erreurs matérielles

1. Dans le texte français du 7° de l'article 1<sup>er</sup>, septième ligne, il faut lire « rémunérations » au lieu de « rénumérations ».

2. Au 10° de l'article 1<sup>er</sup>, il faut remplacer le mot « des », entre les mots « l'introduction » et « nouvelles technologies », par le mot « de ».

3. Dans le texte français du § 2, troisième ligne, il faut lire « attendre » au lieu de « atteindre ».

## BIJLAGE I

Indeling van de kosten die geschrapt zijn  
voor de berekening van de verpleegdagprijs

De studie heeft betrekking op een waaier van 10 ziekenhuizen die representatief kan worden geacht, en de conclusies kunnen dus geëxtrapoleerd worden. De geschrapte kosten van deze 10 ziekenhuizen belopen 560 346 955 frank, die ingedeeld kunnen worden als volgt :

A. Geschrapte personeelskosten . . . . .	F 320 894 044 = 57,40 %
B. Geschrapt als gevolg van de toepassing van de grensbedragen . . . . .	195 406 183 = 34,80 %
C. Andere beperkingen . . . . .	15 541 159 = 2,80 %
D. « Neutrale » factoren . . . . .	28 505 569 = 5,00 %
Totaal . . . . .	F 560 346 955 = 100,00 %

## A. Personeelskosten

De eerste post, die 57,4 pct. vertegenwoordigt, kan verder worden ingedeeld als volgt :

a) Te weinig gepresteerde uren . . . . .	F 110 569 125 = 19,80 %
b) Overtallig personeel :	
— verzorgend personeel . . . . .	72 154 090 = 12,90 %
— administratief personeel . . . . .	61 163 820 = 10,90 %
— in loondienst . . . . .	20 226 703 = 3,60 %
— paramedisch personeel . . . . .	1 100 249 = 0,20 %
c) Gevolg van b) . . . . .	30 677 255 = 5,50 %
d) Plaatselijke onregelmatigheden . . . . .	11 363 048 = 2,00 %
e) Bezoldiging secretaris-ontvanger O.C.M.W. . . . .	5 740 830 = 1,00 %
f) Taalpremie . . . . .	1 451 030 = 0,30 %
g) Bezoldiging artsen . . . . .	6 447 894 = 1,20 %
Totaal . . . . .	F 320 894 044 = 57,40 %

Het merendeel van die kosten heeft niets te maken met het beheer van het ziekenhuis, maar is ofwel het gevolg van de toepassing van artikel 42 van de organieke wet van 8 juli 1976 waarin wordt bepaald dat het personeel van het O.C.M.W. (en dus van het ziekenhuis) hetzelfde administratief en geldelijk statuut geniet als het personeel van de gemeente waar de zetel van het O.C.M.W. gevestigd is, ofwel het gevolg van ministeriële of andere besluiten waarop de beheerders van het ziekenhuis geen enkele invloed hebben.

## Hierna volgt een specificatie van de kosten

a) Te weinig gepresteerde uren : 110 569 125 frank = 19,80 pct.

Deze rubriek bevat de uren die onder het wettelijk minimum van 38 uren vallen en de zomerregeling.

Deze kosten zijn het gevolg van de toepassing van artikel 42 van de organieke wet van 8 juli 1976.

b) Overtallig verzorgend personeel : 72 154 090 frank = 12,90 pct.

Twee opmerkingen moeten worden gemaakt :

— de normen voor het verzorgend personeel zijn in de meeste gevallen gebaseerd op verzorgingseenheden van 30 bedden; indien de verzorgingseenheden uit minder dan 30 bedden bestaan, worden de normen

## ANNEXE I

Décomposition des frais  
rejetés hors de la journée d'entretien

L'étude porte sur un échantillon de 10 hôpitaux qui peut être considéré comme représentatif, et les conclusions peuvent donc en être extrapolées. Les frais rejetés de ces 10 hôpitaux se montent à 560 346 955 francs se décomposant comme suit :

A. Rejets des charges du personnel . . . . .	F 320 894 044 = 57,40 %
B. Rejets suite à l'application des plafonds . . . . .	195 406 183 = 34,80 %
C. Autres limitations . . . . .	15 541 159 = 2,80 %
D. Eléments « neutres » . . . . .	28 505 569 = 5,00 %
Total . . . . .	F 560 346 955 = 100,00 %

## A. Charges du personnel

Le premier poste, représentant 57,4 p.c., se décompose à son tour comme suit :

a) Manque d'heures prestées . . . . .	F 110 569 125 = 19,80 %
b) Excédant en personnel :	
— soignant . . . . .	72 154 090 = 12,90 %
— administratif . . . . .	61 163 820 = 10,90 %
— salarié . . . . .	20 226 703 = 3,60 %
— paramédical . . . . .	1 100 249 = 0,20 %
c) Conséquence de b) . . . . .	30 677 255 = 5,50 %
d) Anomalies locales . . . . .	11 363 048 = 2,00 %
e) Rémunération secrétaire-receveur C.P.A.S. . . . .	5 740 830 = 1,00 %
f) Prime linguistique . . . . .	1 451 030 = 0,30 %
g) Rémunération des médecins . . . . .	6 447 894 = 1,20 %
Total . . . . .	F 320 894 044 = 57,40 %

Or, la majorité de ces frais ne dépendent pas de la gestion de l'hôpital mais sont soit la conséquence de l'application de l'article 42 de la loi organique du 8 juillet 1976 qui spécifie que le personnel du C.P.A.S. (et donc de l'hôpital) jouit du même statut administratif et pécuniaire que le personnel de la commune où est établi le siège du C.P.A.S., soit la conséquence de décisions ministérielles ou autres sur lesquelles les gestionnaires hospitaliers n'ont aucune influence.

## Reprenons-les en détail

a) Manque d'heures prestées : 110 569 125 francs = 19,80 p.c.

Cette rubrique comporte les heures inférieures aux 38 heures légales ainsi que le régime d'été.

Ces charges découlent de l'application de l'article 42 de la loi organique du 8 juillet 1976.

b) Excédant en personnel soignant : 72 154 090 francs = 12,90 p.c.

Deux remarques s'imposent :

— les normes de personnel soignant sont basées dans la majorité des cas sur des unités de soins de 30 lits, lorsque les unités de soins comportent moins de 30 lits, les normes sont ramenées au chiffre inférieur,

teruggebracht tot het lagere cijfer niettegenstaande uit organisatorisch zowel als uit functioneel oogpunt hetzelfde personeelsteam noodzakelijk is. Dergelijke toestanden bestaan meestal reeds van vroeger;

— de Minister heeft tijdens zijn toespraak op onze Algemene Vergadering van 28 mei jongstleden zelf toegegeven dat bepaalde personeelscriteria niet strikt toegepast dienen te worden aangezien ze beïnvloed kunnen worden door de pathologie van de behandelde patiënten; het lijdt geen twijfel dat de normen ontoereikend zijn voor de diensten waar intensieve of uiterst gecompliceerde verzorging wordt verstrekt, of ook wanneer het verblijf van zeer korte duur is.

De vaststelling van de normen behoort tot de bevoegdheid van de nationale overheid en overschrijding van die normen is in de meeste gevallen toe te schrijven aan de hierboven genoemde redenen.

Overtallig administratief personeel : 61 163 820 frank = 10,90 pct.

Het administratief personeel is beperkt gebleven tot het aantal personeelsleden van de voorgaande jaren, behalve indien belangrijke functionele veranderingen zich hebben voorgedaan, in welk geval het personeelsbestand mag worden aangepast.

Na de invoering van de 38-urige werkweek op 1 oktober 1979 is het niet mogelijk geweest om het administratief personeel te vermeerderen met 40/38.

Er zij evenwel opgemerkt dat de plaatselijke besturen in bepaalde gevallen personeelsleden op de personeelsstaat van het ziekenhuis inschrijven, hetgeen uiteraard onaanvaardbaar is.

Als conclusie diene dat overtallig personeel ten dele te wijten is aan beslissingen van de hogere overheid en vooral aan plaatselijke beslissingen, die soms laakbaar zijn;

Overtallig bezoldigd personeel : 20 226 703 : 3,60 pct.

De opmerkingen betreffende het administratief personeel gelden ook hier. Wanneer de plaatselijke overheid met een regie werkt, worden de kosten bovendien omgeslagen volgens bepaalde verdeelsleutels, die soms nadelig uitvallen voor het ziekenhuis.

Overtallig personeel niet opgenomen in de bovenstaande rubrieken, bijvoorbeeld het paramedisch personeel : 1 100 249 : 0,20 pct.

Hier kan onmogelijk worden bepaald wie verantwoordelijk is. Enerzijds pogen sommige ziekenhuizen soms kosten van de medische diensten af te schuiven naar de ligdagprijs, maar anderzijds is in vele gevallen niet voorzien in bepaalde noodzakelijke functies, die dus worden geschrapt, zoals bijvoorbeeld een psycholoog in een V-dienst.

c) Gevolgen van die overtaligheid : 30 677 255 : 5,50 pct.

Wanneer de personeelssterkte wordt overschreden — en dus geschrapt — worden ook andere personeelslasten door het Ministerie verworpen. Meestal gaat het hier om tewerkgestelde werklozen, interimairs, personen aangeworven tijdens de vakantie van het gewone personeel en om stagiairs.

In verband met de stagiairs zij erop gewezen dat hun indienstneming ten belope van 2 pct. (of 3 pct.) van het totaal van de werknemers verplicht is. Hier rijst het probleem van de verschillende berekeningswijzen van het Ministerie van Volksgezondheid en van de R.V.A.. Het departement berekent het aantal stagiairs naar het aantal voltijdse werknemers, de R.V.A. naar het aantal personen.

Het tekort als gevolg van de schrapping van de desbetreffende kosten, dat meer dan een vierde vertegenwoordigt van de geschrapte kosten in deze rubriek, is dus te wijten aan een wettelijke beslissing (8 miljoen 494 300 F). De rest vloeit voort uit plaatselijke beslissingen.

d) Plaatselijke onregelmatigheden : 11 363 048 = 2,00 pct.

Het gaat hier om vergoedingen aan het kaderpersoneel, buiten de normale weddeschalen,

malgré le fait que tant du point de vue de l'organisation que du point de vue fonctionnel, la même équipe de personnel est nécessaire. Ces situations sont dans la majorité des cas des survivances du passé;

— le Ministre a lui-même admis au cours de son allocution lors de notre Assemblée générale du 28 mai dernier que certains critères de personnel ne devraient pas être appliqués strictement puisqu'ils peuvent être influencés par la pathologie des patients traités; il est incontestable que des normes sont insuffisantes pour des services où l'on preste des soins intensifs ou extrêmement complexes, ou encore lorsque les durées de séjour sont particulièrement courtes.

La fixation des normes est de la compétence de l'autorité nationale et les dépassements sont dans la majorité des cas dus aux raisons citées plus haut.

Excédant en personnel administratif : 61 163 820 francs = 10,90 p.c.

Le personnel administratif est limité au nombre d'agents des années antérieures, sauf si des modifications fonctionnelles importantes ont été apportées, auquel cas cet effectif peut être adapté.

L'introduction de la semaine de 38 heures en date du 1<sup>er</sup> octobre 1979 ne s'est pas accompagnée de la possibilité d'augmenter le personnel administratif de 40/38.

Il faut néanmoins remarquer que — dans certains cas — les pouvoirs locaux inscrivent des agents au rôle de l'hôpital, ce qui n'est évidemment pas admissible.

On peut conclure ici que le dépassement de l'effectif dépend partiellement des décisions des pouvoirs supérieurs et particulièrement de décisions locales, parfois répréhensibles.

Excédant en personnel salarié : 20 226 703 : 3,60 p.c.

Les remarques concernant le personnel administratif sont valables ici. En outre, lorsque le pouvoir local travaille avec une régie, les frais supportés sont répartis suivant des clés déterminées, qui sont parfois défavorables à l'hôpital.

Excédant de personnel non repris dans les rubriques ci-dessus, par exemple personnel paramédical : 1 100 249 : 0,20 p.c.

Il est impossible ici de déterminer qui est responsable de l'excédant. En effet, si d'une part certains hôpitaux essaient parfois de faire glisser des frais inhérents aux services médicaux vers le prix de la journée d'entretien, d'autre part dans de nombreux cas certaines fonctions bien déterminées et nécessaires ne sont pas prévues, et sont donc rejetées, comme par exemple un psychologue dans un service V.

c) Conséquences des dépassements ci-dessus : 30 677 255 : 5,50 p.c.

Dans les cas où l'effectif en personnel est dépassé — et donc rejeté — d'autres charges inhérentes au personnel sont rejetées par le Ministère. Il s'agit en ordre principal des chômeurs mis au travail, des intérimaires, des personnes engagées pendant les vacances du personnel normal et des stagiaires.

En ce qui concerne les stagiaires, il y a lieu de remarquer que leur engagement à concurrence de 2 p.c. (ou 3 p.c.) du total des travailleurs est obligatoire. Ici se pose le problème des diverses méthodes de calcul utilisées par le Ministère de la Santé publique et l'O.N.E.M. Le premier calcule le nombre de stagiaires sur base du nombre d'équivalents full-time, le second sur base du nombre d'individus.

Le déficit découlant du rejet des frais les concernant et qui représente plus du quart des frais rejetés dans cette rubrique est donc imputable à une décision légale (8 494 300 F). Le restant des rejets est une conséquence de décisions locales.

d) Anomalies locales : 11 363 048 = 2,00 p.c.

Il s'agit ici d'indemnités à du personnel de cadre hors barèmes normaux,

- weddeschalen die afwijken van die van de Staat;
- premies voor arbeidsongevallen;
- diplomavergoedingen;
- buitenwettelijke voordelen.

Die toestanden zijn ten dele het gevolg van de toepassing van artikel 42 van de organieke wet of van beslissingen van de plaatselijke overheid.

e) Bezoldiging van de secretaris en de ontvanger van het O.C.M.W. : 5 740 830 = 1,00 pct.

De omzendbrief van 22 juni 1973 aan de provinciegouverneurs bepaalt welk gedeelte van de bezoldiging van beide voornoemde ambtenaren van de O.C.M.W.'s, ten laste komt van de verpleegdag. In bepaalde gevallen wordt dat gedeelte overschreden.

De verantwoordelijkheid hiervoor ligt bij het plaatselijk bestuur.

f) Taalpremie voor loontrekkenden : 1 451 030 = 0,30 pct.

Het is niet onze taak na te gaan of de toekenning van een taalpremie aan loontrekkenden (die dus niet in contact komen met de zieken, noch voor de verzorging, noch voor administratieve taken) verantwoord is. (Voor één van de bestudeerde ziekenhuizen werd die premie medegerekend in de gepresteerde uren) (zie in tabel I.)

Dat tekort is te wijten aan de toepassing van artikel 42 van de wet.

g) Bezoldiging van de geneesheren : 6 447 894 = 1,20 pct.

Tussen de O.C.M.W.'s en de geneesheren zijn velerlei uiteenlopende overeenkomsten gesloten. Sedert meer dan tien jaar vragen de vertegenwoordigers van de ziekenhuizen met aandrang aan de opeenvolgende ministers het statuut van de ziekenhuisgeneesheer vast te stellen.

Wie is verantwoordelijk voor de huidige wanorde ?

### B. Grensbedragen

De tweede post, praktisch 195,5 miljoen (34,8 p.c.) is het gevolg van de schrapping van de kosten die een reeks grensbedragen overschrijden; zij kunnen worden ingedeeld als volgt :

a) Toepassing van de 4 primaire grensbedragen . . . . .	F	69 581 564 = 12,40 %
b) Toepassing van het globaal grensbedrag van de 4 primaire factoren . . . . .		13 321 743 = 2,40 %
c) Toepassing van het globaal grensbedrag . . . . .		112 502 876 = 20,00 %
Totaal . . . . .		F 195 406 183 = 34,80 %

De vaststelling van die grensbedragen uit een gewettigd streven om de ziekenhuizen aan te zetten tot besparingen, is niet vrij van enige willekeur van het Ministerie van Volksgezondheid.

Immers :

a) voor 4 factoren is een grensbedrag vastgesteld : 69 581 564 = 12,40 pct.

Namelijk onderhoud, administratie, wasserij en voeding, na schrapping van de niet-verantwoorde kosten uit de ligdagprijzen.

Overschrijding betekent echter niet slecht beheer, omdat de niet-verantwoorde elementen reeds geschrapt zijn.

b) Intermediaire grensbedragen voor de vier factoren : 13 321 743 = 2,40 pct.

Op de som van de vier vooregenoemde factoren wordt eveneens een grensbedrag gesteld dat evenwel lager is dan de som van de vier

- de barèmes différents des barèmes de l'Etat;
- de primes pour accidents de travail;
- d'indemnités de diplôme;
- d'avantages extra-légaux.

Les cas ci-dessus découlent partiellement de l'application de l'article 42 de la loi organique ou dépendent de décisions de l'autorité locale.

e) Rémunérations secrétaire et receveur C.P.A.S. : 5 740 830 = 1,00 p.c.

La circulaire du 22 juin 1973 adressée aux gouverneurs de province détermine la part de la rémunération des deux fonctionnaires susmentionnés du C.P.A.S. qui tombe à la charge de la journée d'entretien. Dans certains cas, cette partie admise est dépassée.

La justification de ce dépassement se situe au niveau de l'administration locale.

f) Prime linguistique pour du personnel salarié : 1 451 030 = 0,30 p.c.

Il ne nous appartient pas de savoir si l'octroi d'une prime linguistique à du personnel salarié (qui n'est donc pas en contact avec des malades, ni au niveau de la prestation de soins, ni au niveau administratif) se justifie. (Pour un des hôpitaux de l'étude elle n'a pas été dissociée des heures prestées) (voir dans tableau I.)

La cause de ce déficit est due à l'application de l'article 42 de la loi.

g) Rémunérations des médecins : 6 447 894 = 1,20 p.c.

Les accords existant entre C.P.A.S. et médecins sont multiples et divers. Depuis plus de dix ans les représentants des hôpitaux demandent avec insistance aux ministres successifs de définir le statut du médecin hospitalier.

Qui est responsable de la situation anarchique que nous connaissons en la matière ?

### B. Plafonds

Le second poste, pratiquement 195 millions et demi (34,8 p.c.) est dû au rejet des frais dépassant une série de plafonds et qui se subdivisent comme suit :

a) Application des 4 plafonds « primaires » . . . . .	FF	69 581 564 = 12,40 %
b) Application du plafond global des 4 éléments primaires . . . . .		13 321 743 = 2,40 %
c) Application du plafond global . . . . .		112 502 876 = 20,00 %
Total . . . . .		F 195 406 183 = 34,80 %

Or, la fixation de ces plafonds basée sur un souci légitime d'inciter les hôpitaux à faire des économies, n'échappe pas à un certain arbitraire du Ministère de la Santé publique.

En effet :

a) 4 éléments sont plafonnés : 69 581 564 = 12,40 p.c.

Il s'agit de l'entretien, l'administration, la buanderie et l'alimentation, après qu'aient été rejetés hors du prix de la journée d'entretien les frais non justifiés.

Le dépassement ne signifie toutefois pas « mauvaise gestion » puisque les éléments non justifiés sont déjà rejetés.

b) Plafonds intermédiaires pour les 4 éléments : 13 321 743 = 2,40 p.c.

La somme des 4 éléments ci-dessus est ensuite elle aussi plafonnée à un montant inférieur à celui de la somme des 4 plafonds ! Ce plafond

grensbedragen! Dit globaal grensbedrag van de 4 factoren, dat beter rekening houdt met de bijzondere omstandigheden van elk ziekenhuis (een oud ziekenhuis met talrijke gangen en trappen vraagt meer onderhoud dan een modern gebouw, enz.) zou misschien meer verantwoord zijn dan de 4 primaire grensbedragen afzonderlijk; de gelijktijdige toepassing van de 2 systemen is evenwel niet logisch; dit is het gevolg van een eenzijdige beslissing van de hoge overheid.

c) Het globale grensbedrag : 112 502 876 = 20 pct.

Op de globale prijs van de verpleegdag staat nog een ander grensbedrag.

Hierbij is geen rekening gehouden met de duur van het verblijf van de patiënten; het zou nochtans logisch zijn dat voor de ziekenhuizen waar de zieken slechts korte tijd verblijven een hoger grensbedrag wordt vastgesteld dan voor de andere (bij wijze van inlichting wijzen wij erop dat de gemiddelde verblijfsduur in Brussel 10,71 dagen is, in Wallonië 10,96 dagen en in Vlaanderen 12,75 dagen).

Maar het ergste is dat het algemeen maximumbedrag geen rekening houdt met het soort geneeskunde dat in het ziekenhuis wordt toegepast, noch met de ernst van de behandelde gevallen.

Toch kan bijvoorbeeld niet worden betwist dat de prijs van een dag in een dienst voor hartchirurgie veel hoger ligt dan die in een dienst waar appendicitis wordt behandeld.

De overschrijding van het globaal grensbedrag opgenomen in het tekort hangt af van de beslissing van de Minister die een eenvormig grensbedrag voor alle ziekenhuizen heeft vastgesteld, wat ontegensprekelijk een nadeel is voor de ziekenhuizen die spitstherapieën toepassen.

### C. Diversen

In de derde post (15 541 159 = 2,8 pct.) zijn de andere elementen van het tekort gegroepeerd; deze zijn :

De beperking van de financiële lasten verbonden aan kaskrediet en de verwijlinteressen : 8 473 578 = 1,50 pct.

Het is een brutaal feit dat de verantwoordelijkheid voor dit gedeelte van het tekort volledig bij de hogere overheid ligt : de ziekenhuizen worden benadeeld doordat de ziekenfondsen te laat betalen en de prijzen te laat door het Ministerie worden vastgesteld. Deze factor zal in 1980 en daarna nog zwaarder gaan doorwegen.

Beperking van de verwarmingskosten : 2 528 152 = 0,45 pct.

Ondanks het koninklijk besluit dat de openbare diensten vrijstelt van de maatregelen inzake energiebesparing op verwarming, beperkt het Ministerie van Volksgezondheid het verbruik tot een percentage bepaald op grond van een referentiejaar. Het ziekenhuis is dus niet verantwoordelijk voor dit tekort.

Bespreking van de interesten voor de bouwwerken, de aankoop van gronden, de voorschotten en vergoedingen voor de centrale administratie en de regiekosten : 2 609 121 = 0,47 pct.

Voor de schrapping van deze bedragen zijn de lokale besturen verantwoordelijk.

Onderbezetting : 1 930 308 = 0,33 pct.

Voor de ziekenhuizen die geen bepaalde bezettingsgraad bereiken, worden de vaste kosten beperkt naar evenredigheid van de werkelijke bezetting en de als normaal beschouwde bezetting.

De vaste kosten blijven evenwel constant, ongeacht de bezetting. De beperking ervan omdat een zekere « productie » niet wordt bereikt, heeft dus geen zin omdat zij in elk geval blijven bestaan.

Bij tijdelijke onderzetting zou het veel beter zijn het geheel van de vaste kosten in rekening te brengen, ook al zou het aantal bedden moeten worden verminderd indien de onderbezetting voortduurt.

global des 4 éléments, qui tient mieux compte des circonstances spécifiques à chaque hôpital (un hôpital ancien présentant de nombreux couloirs et escaliers aura des frais d'entretien plus élevés qu'un bâtiment moderne, etc.) se justifierait peut-être mieux que les 4 plafonds primaires pris individuellement; toutefois l'application simultanée des 2 systèmes est peu logique et est due à une décision unilatérale des autorités supérieures.

c) Le plafond global : 112 502 876 = 20,00 p.c.

Le prix de la journée d'entretien pris globalement est à son tour plafonné.

Ce plafonnement du prix de la journée ne tient pas compte de la durée de séjour des patients; or, il serait assez logique que les hôpitaux où la durée de séjour est courte puissent bénéficier d'un plafond plus élevé que les autres (à titre d'information signalons que la durée moyenne de séjour à Bruxelles est de 10,71 jours, en Wallonie 10,96 jours et en Flandre 12,75 jours).

Mais surtout, le plafond général du prix ne tient pas compte du genre de médecine qui est pratiquée à l'hôpital, ni de la gravité des cas qui y sont traités.

Or, il est incontestable par exemple que le coût d'une journée dans un service de chirurgie cardiaque est bien plus élevé que celui de la journée dans un service où se traitent des appendicites.

Le dépassement du plafond global mis à charge du déficit dépend de la décision du Ministre de plafonner d'une façon uniforme pour tous les hôpitaux, ce qui constitue incontestablement une pénalisation pour les hôpitaux pratiquant des thérapies de pointe.

### C. Divers

Nous avons regroupé sous le troisième poste (15 541 159 = 2,8 p.c.) les autres éléments du déficit, dont voici le détail :

Limitation des charges financières liées au crédit de caisse et des intérêts de retard : 8 473 578 = 1,50 p.c.

On peut assez brutalement constater que la responsabilité de cette partie du déficit incombe complètement aux instances supérieures : les hôpitaux sont pénalisés suite au paiement tardif par les mutuelles et à la fixation tardive des prix par le Ministère. Il y a lieu de remarquer que cette limitation va croître en importance à partir de 1980 et pour les années ultérieures.

Limitation des frais de chauffage : 2 528 152 = 0,45 p.c.

Malgré l'existence d'un arrêté royal stipulant que les services publics sont exemptés des mesures relatives aux économies d'énergie en matière de chauffage, le Ministère de la Santé publique limite la consommation à un pourcentage déterminé d'une année de référence. L'hôpital n'est donc nullement responsable du déficit ainsi occasionné.

Limitation des intérêts concernant les plafonds de construction, les achats de terrains, les provisions et rémunérations pour l'administration centrale et les frais de régie : 2 609 121 = 0,47 p.c.

Ces rejets tombent sous la responsabilité des administrations locales.

Sous-occupation : 1 930 308 = 0,33 p.c.

Pour les hôpitaux n'atteignant pas un taux d'occupation déterminé, les frais fixes sont limités au rapport entre l'occupation réelle et l'occupation considérée comme normale.

Chacun sait néanmoins que les frais fixes sont constants, quelle que soit l'occupation. Les limiter parce qu'une certaine « production » n'est pas atteinte n'a donc pas de sens, puisqu'ils subsistent envers et contre tout.

Il vaudrait bien mieux en cas de sous-occupation temporaire prendre en charge la totalité des frais fixes, quitte à fermer des lits si la sous-occupation persiste.

TABEL I  
Spliising — Artikel 9

	1	2	3 (80)	4	5	6 (80)	7	8	9 (80)	10	Total Total	%
TABLEAU I Décomposition — Article 9												
Personneelskosten. — <i>Frais de personnel</i> :												
Vergoeding sec. + ontv. — <i>Rémunération sec. + rec.</i> . . . . .	—	—	—	—	1 324 773	1 621 719	—	—	—	2 794 338	5 740 830	1,79
Teveel verplegend pers. — <i>Personnel soignant en trop</i> . . . . .	4 127 610 (6,06)	5 647 913 (10,03)	10 018 286 (15,68)	362 219 (1,34)	—	10 705 126 (15,51)	527 556 (2,43)	10 711 573	12 090 598	17 963 209	72 154 090	22,49
Teveel administratief pers. — <i>Personnel admin. en trop</i> . . . . .	2 110 406 (3,59)	429 370 (0,58)	882 120 (1,47)	516 603 (1)	— (3,73)	1 335 310 (2,21)	17 614 894 (32,04)	16 998 014	6 429 367	14 847 736	61 163 820 +	19,06
Teveel loontrekkend pers. — <i>Personnel salarié en trop</i> . . . . .	2 396 029 (7,35)	6 971 408 (16,52)	1 089 606 (2,32)	—	—	4 559 632 (8,92)	—	—	2 709 404	2 500 624	20 226 703	6,30
Teveel andere pers. leden. — <i>Autre personnel en trop</i> . . . . .	—	—	—	—	—	824 808 (3)	—	—	—	275 441	1 100 249	0,34
Gevolgen v.d. overschrijving. — <i>Conséquences des dépassem.</i> . . . . .	—	669 922	1 158 411	612 595	1 501 300	5 279 358	971 710	17 999 908	—	2 484 051	30 677 255	9,56
Waarvan stagiairs RVA. — <i>Duquel stagiaires ONEM</i> . . . . .	—	(234 049)	—	—	(102 466)	—	(810 475)	(7 347 318)	—	—	(8 494 308)	—
Te weinig gepresteerde uren. — <i>Trop peu d'heures prestées</i> . . . . .	—	5 003 576	—	—	—	—	20 617 400	56 057 744	21 951 488	6 938 917	54 511 381+ 56 057 744	16,99 17,47
Extra vergoeding kadenleden. — <i>Rémunération supplémentaire pour les cadres</i> . . . . .	—	—	—	—	—	1 021 307	—	—	—	—	1 021 307	0,32
Andere barema's. — <i>Autres barèmes</i> . . . . .	—	114 614	259 602	—	—	—	223 598	1 944 284	—	—	2 542 098	0,79
Premie privé-ongevallen. — <i>Prime pour accidents en privé</i> . . . . .	—	—	—	—	—	2 482 222	—	—	—	—	2 482 822	0,77
Andere. — <i>Autres</i> . . . . .	—	—	240 567	—	176 524	—	133 126	1 492 444	510 350	6 447 894	9 000 905	2,80
Diplomavergoedingen. — <i>Indemnités diplômées</i> . . . . .	—	—	124 563	—	—	—	—	—	—	—	124 563	0,04
Tweetaligheidspremie loontrekkend personeel. — <i>Prime de bilinguisme personnel</i> . . . . .	—	1 451 030	—	—	—	—	—	—	—	—	1 451 030	0,45
Extra-legale voordelen. — <i>Avantages extra-légaux</i> . . . . .	87 000	—	—	—	—	—	2 522 247	—	—	—	2 639 247	0,82
Totaal 1. — <i>Totaux 1.</i> . . . . .	8 721 045	20 287 833	13 773 155	1 491 417	3 002 597 (3,73)	27 830 082	42 640 531	105 203 967	43 691 207	54 252 210	320 894 044	100 %

	1	2	3 (80)	4	5	6 (80)	7	8	9 (80)	10	Total — Total	%
Plafonds :												
Onderhoud. — <i>Entretien</i> . . . . .	—	—	—	43 677	—	1 023 824	—	6 429 258	—	—	7 496 759	3,84
Administratie. — <i>Administ.</i> . . . . .	—	2 164 607	—	—	—	—	—	931 752	3 717 473	—	6 813 832	3,49
Wasserij. — <i>Buanderie</i> . . . . .	—	1 681 706	50 836	—	—	—	32 937 636	13 176 428	—	—	47 846 606	24,49
Voeding. — <i>Alimentation</i> . . . . .	—	—	—	1 258 167	—	—	—	—	—	6 166 200	7 424 367	3,80
4 elementen. — <i>4 éléments</i> . . . . .	—	726 972	—	153 197	—	—	—	8 370 549	—	4 071 025	13 321 743	6,82
Globaal plafond. — <i>Plafond global</i> . . . . .	—	—	—	—	9 014 734	7 874 698	—	71 601 169	—	24 012 275	112 502 876	57,57
<b>Totaal 2. — <i>Totaux 2.</i></b> . . . . .	—	4 573 285	50 836	1 455 041	9 014 734	8 898 522	32 937 636	100 509 156	3 717 473	34 249 500	195 406 183	100 %
Onderbezetting. — <i>Sous-occupation</i> . . . . .	353 583	—	1 576 725	—	—	—	—	—	—	—	1 930 308	12,42
Bep. fin. lasten kaskrediet. — <i>Lim. frais fin. ouverture de crédit</i> . . . . .	962 912	—	1 053 306	—	277 611	—	317 211	4 795 940	—	—	7 406 980	47,66
Beperking verwarmingskosten. — <i>Limitation des frais de chauffage</i> . . . . .	1 090 979	—	68 227	—	—	1 368 946	—	—	—	—	2 528 152	16,27
Verwijlintersten. — <i>Intérêt de retard</i> . . . . .	—	—	389 179	—	—	—	—	—	—	677 419	1 066 598	6,86
Beperking intresten tot bouwplafond. — <i>Limitation des intérêts au plafond de construction</i> . . . . .	—	—	—	—	758 609	—	—	—	—	—	758 609	4,88
Intrestlasten terrein. — <i>Intérêts pour terrain</i> . . . . .	—	—	—	—	—	214 008	—	—	—	—	214 008	1,38
Provisie & vergoedingen centrale administratie. — <i>Provision &amp; indemnités pour l'administration centrale</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	892 683	—	—	—	892 683	5,74
Beperking kosten regie. — <i>Limitation frais régie</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	743 821	—	—	743 821	4,79
<b>Totaal 3. — <i>Totaux 3.</i></b> . . . . .	2 407 474	—	3 087 437	—	1 036 220	1 582 954	1 209 894	5 539 761	—	677 419	15 541 159	100 %
Neutrale elementen. — <i>Éléments neutres</i> . . . . .	—	1 639 212	2 401 078	5 399 486	4 278 556	—	1 926 441	—	12 860 796	—	28 505 569	
<b>Totaal. — <i>Totaux.</i></b> . . . . .	11 128 519	26 500 330	19 312 506	8 345 944	17 332 107 + (3,73)	38 311 558	78 714 502	211 252 884	60 269 476	89 179 129	560 346 955	

TABEL II  
*Splitsing van de verliezen van het ziekenhuis*  
 Tekorten artikel 13, vergelijking met de verliezen  
 Jaar 1979 of 1980

TABELAU II  
*Décomposition de la perte totale de l'hôpital*  
 Déficit article 13, comparaison avec les pertes  
 Année 1979 ou 1980

	1	2	3 (80)	4	5	6 (80)	7	8	9 (80)	10
Verlies hospitalisatie. — <i>Pertes hospitalisation</i>	21 726 569	35 103 572	22 523 082	12 363 619	16 726 857	95 401 255	128 340 323	154 328 368	84 288 387	72 987 034
Verlies consultaties. — <i>Pertes consultations</i>	1 305 715	530 550	—	3 201 060	—	3 321 533	7 723 929	76 544 076	19 488 422	9 952 951
Verlies med.-techn. diensten. — <i>Pertes serv. médico-techn.</i>	—	4 471 098	5 138 444	—9 928 822	6 697 883	—30 996 436	4 307 730	84 069 781	13 597 900	8 226 845
Verlies apotheek. — <i>Pertes pharmacie</i>	815 338	—	3 093 076	— 13 660	5 766 307	6 755 355	3 794 452	5 308 864	—1 621 802	2 559 262
Verlies allerlei. — <i>Pertes diverses</i>	—	1 331 346	618 856	175 529	—	8 979 722	176 545	—	—7 700 317	5 630 133
<b>Totalen. — <i>Totaux</i></b>	16 821 824	41 436 566	31 373 458	5 797 726	29 191 047	83 461 429	144 342 979	320 251 089	108 052 590	99 356 225
Bedrijfseconomisch resultaat. — <i>Résultat économique</i>	—	—	—	—	—	—	—	350 134 380	173 077 490	127 894 959
Tekorten artikel 13. — <i>Déficit article 13</i>	9 054 806	24 414 524	20 653 342	— 117 738	47 125 337	15 601 441	88 077 085	349 247 276	134 858 426	101 007 341

voortloepig/  
 provisoire  
 het ziekenhuis  
 vraagt geen  
 toepassing van  
 van artikel 13/  
*P'hôpital ne  
 demande pas  
 l'application de  
 l'article 13*

herfacturering  
 inbegrepen ?/  
*refacturation  
 incluse ?*

in 3 gevallen wordt het resultaat weergegeven  
 waarbij de afschrijvingen er uit zijn gehaald  
 en de delgingen er bij zijn geteld/dans 3 cas  
*Les résultats sont présentés déduction faite des  
 amortissements et en ajoutant  
 les remboursements*



TABEL III  
*Splitting tekort artikel 13*

	1	2	3 (80)	4	5	6 (80)	7	8	9 (80)	10
Totaal verlies ziekenhuis. — <i>Perte totale de l'hôpital</i> . . . . .	16 821 824	41 436 566	31 373 458	5 797 726	29 191 047	83 461 429	144 342 979	350 134 380	173 077 490	127 894 959
Af te trekken. — <i>A déduire</i> :										
Herfacturering. — <i>Refacturation</i> . . . . .	-11 766 912	-5 976 851	-5 782 036	—	—	-50 182 190	-54 703 542	—	-15 205 777	—
Afschrijvingen. — <i>Amortissements</i> . . . . .	3 260 929	-5 365 336	-8 185 777	-8 360 704	△18 043 811	-29 822 407	-8 574 889	-29 602 480	-61 855 130	-37 450 843
						<i>amortissements rembourse- mentis emprunts</i>				
Plafond intresten op investeringsleningen. — <i>Plafond des intérêts sur emprunts d'investissement</i> . . . . .	—	-8 433 265	—	—	—	—	—	—	—	-3 508 956
Niet ziekenhuisgebonden activiteiten. — <i>Activités non liées à l'hôpital</i> . . . . .	—	—	-661 419	-175 106	—	-1 106 004	-12 790	-2 310 633	—	-232 236
Winst vorige jaren. — <i>Bénéfice années antérieures</i> . . . . .	—	—	-1 403 910	-12 907	-412 263	-9 389 736	—	—	—	—
Intrestlasten aankoop gronden. — <i>Intérêts sur achat terrains</i> . . . . .	—	—	—	—	—	-214 008	—	—	—	—
Provisie achterstallige wedden. — <i>Provision pour arriérés de salaires</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	-10 142 000	—	—	—
Bij te tellen. — <i>A ajouter</i> :										
Delgingen. — <i>Remboursements emprunts</i> . . . . .	1 123 999	1 905 804	4 180 966	641 751	△	16 697 550	1 865 100	2 029 822	12 036 007	10 629 336
Verlies vorige jaren. — <i>Perte années antérieures</i> . . . . .	244 715	9 904	388 685	—	—	—	101 774	8 962 051	16 359 124	300 678
Roerende investeringen eigen middelen. — <i>Investissements mobilier moyens propres</i> . . . . .	5 764 395	837 702	743 375	1 991 502	302 742	6 156 807	6 788 752	20 034 136	10 446 712	1 651 116
Allerlei. — <i>Divers</i> . . . . .	127 714	—	—	—	—	—	—	—	—	1 723 287 (1)
Uitbetaalde achterstallige wedden. — <i>Arriérés salaires liquidés</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	8 411 701	—	—	—
Tekort artikel 13. — <i>Déficit article 13</i> . . . . .	9 054 806	24 414 524	20 653 342	-117 738	47 125 337	15 601 441	88 077 085	349 247 276	134 858 426	101 007 341

(1) Négative herfacturering. — *Refacturation négative.*

## BIJLAGE II

Vergelijking tussen de weddegroepen  
van de gemeentebesturen en die van de Staat

Tabel van de referentieschalen

## ANNEXE II

Comparaison entre les barèmes  
des administrations communales et les barèmes de l'Etat

Tableau des échelles de référence

Nummer van de schaal — Numéro de l'échelle	Wedde- groep — Groupe barém.	Leeftijds- klasse — Classe d'âge	Eventueel : graden als voorbeeld De benamingen verwijzen naar mannelijke en vrouwelijke titularissen van deze graden — Eventuellement : grades à titre d'exemples Les dénominations valent pour les titulaires masculins et féminins	Verwijzingen en opmerkingen — Références et remarques
1.10	A	18	Schoonmaakpersoneel. — <i>Personnel de nettoyage</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.11	A	18	Expeditionair, dactylograaf, enz. — <i>Expéditionnaire, dactylographe, etc.</i>	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.12	A	18	Klasseerder, bode-kamerbewaarder, enz. — <i>Classeur, messenger-huissier, etc.</i> . . . . . Werkman, halfgeschoold werkman, enz. — <i>Ouvrier, ouvrier-semi-qualifié, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 idem
1.14	A	18	Hoofdkamerbewaarder. — <i>Chef-huissier</i> . . . . . Geschoold werkman A. — <i>Ouvrier qualifié A</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.15	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.16	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.18	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.19	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.20	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.22	A	18	Klerk, klerk-dactylograaf, enz. — <i>Commis, commis-dactylographe, etc.</i> Geschoold werkman B, enz. — <i>Ouvrier qualifié B, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 idem
1.23	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.24	A	18	Klerk-steno-dactylograaf, enz. — <i>Commis-sténodactylographe, etc.</i> . . . . . Technisch beambte-mecanograaf, enz. — <i>Agent technique-mécanographe, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 M.O. 31-12-1972. — C.M. 31-12-1972
1.26	A	18	Eerste klerk, enz. — <i>Premier commis, etc.</i> . . . . . Eerste klerk-dactylograaf. — <i>Premier commis-dactylographe</i> . . . . . Adjunct-tekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i> . . . . . Adjunct-werkopzichter. — <i>Surveillant des travaux adjoint</i> . . . . . Eerste werkman A, enz. — <i>Premier ouvrier A, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.27	A	18	Linotypist, enz. — <i>Linotypiste, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.28	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.29	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.30	A	18	Eerste klerk-steno-dactylograaf, enz. — <i>Premier commis-dactylographe, etc.</i> . . . . . Operateur-mechanograaf 1ste klasse, enz. — <i>Opérateur-mécanographe 1re classe, etc.</i> . . . . . Eerste werkman B, enz. — <i>Premier ouvrier B, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.31	A	20	Rekenplichtig opsteller, enz. — <i>Rédacteur comptable, etc.</i> . . . . . Adjunct-controleur der werken, enz. — <i>Contrôleur adjoint des travaux, etc.</i> . . . . . Meesterknecht 1ste klasse. — <i>Contremaître 1re classe</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974

Nummer van de schaal — Numéro de l'échelle	Wedde- groep — Groupe barém.	Leeftijds- klasse — Classe d'âge	Eventueel : graden als voorbeeld De benamingen verwijzen naar mannelijke en vrouwelijke titularissen van deze graden  Eventuellement : grades à titre d'exemples Les dénominations valent pour les titulaires masculins et féminins	Verwijzingen en opmerkingen — Références et remarques
1.32	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.34	A	18	Klerk-steno-dactylograaf-secretaris, enz. — <i>Commis-sténodactylographe-secrétaire, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.35	A	18	Kinderverzorgster, ziekenoppasser. — <i>Puéricultrice, garde-malade</i> . . . . .	M.O. 13-5-1976. — C.M. 13-5-1976
1.36	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.37	A	20	Verificateur-boekhouding, enz. — <i>Vérificateur-comptable, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.38	A	20		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.39	A	20	Directiesecretaris. — <i>Secrétaire de direction</i> . . . . .	Cfr. 1.53
1.40	A	18	Hoofdklerk, enz. — <i>Commis-chef, etc.</i> . . . . . Ploegbaas B, enz. — <i>Chef d'équipe B, etc.</i> . . . . . Verpleegassistent. — <i>Hospitalier</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.9 cfr. 1.57
			Hoofdklerk-dactylograaf. — <i>Commis-chef-dactylographe</i> . . . . .	
1.42	A	20	Vertaler, enz. — <i>Traducteur, etc.</i> . . . . . Landmeter, landmeter-expert onroerende goederen. — <i>Géomètre, géomètre-expert immobilier</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.14 en/et 15, M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974, cfr. 1.58
1.43	A	20	Secretaris-hulpmeester, enz. — <i>Secrétaire économiste, etc.</i> . . . . . Functioneel politie-inspecteur. — <i>Inspecteur fonctionnel de la police</i> . . . . . Gebrevetteerd verpleger. — <i>Infirmier breveté</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 25-5-1978. — C.M. 25-5-1978 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.10 cfr. 1.55
1.45	A	18	Hoofdklerk-stenodactylograaf. — <i>Commis-chef-sténodactylographe</i> . . . . .	
1.46	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.47	A	20	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i> . . . . . Bijzonder agent van politie. — <i>Agent spécial de la police</i> . . . . . Hoofdveldwachter. — <i>Garde champêtre en chef</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.22 cfr. 1.53 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, cfr. 1.53 M.O. 30-7-1976. — C.M. 30-7-1976, cfr. 1.53
1.49	A	18		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.50	A	20	Opsteller, enz. — <i>Rédacteur, etc.</i> . . . . . Politieagent, politieagent-brigadier en politieagent-inspecteur. — <i>Agent de police, agent de police-brigadier et agent de police-inspecteur</i> . . . . . Werkopzichter. — <i>Surveillant des travaux</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972 M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.18 M.O. 31-12-1972. — C.M. 31-12-1972, B.8.16 M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
			Meesterknecht 2e of 3e klasse, enz. — <i>Contremaître 2e ou 3e classe, etc.</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
			Typograaf. — <i>Typographe</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.50 sp	A	20	Veldwachter. — <i>Garde champêtre</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.2.1. en/et B.8.21
1.51	A	20	Controleur van werken. — <i>Contrôleur des travaux</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.17

Nummer van de schaal — Numéro de l'échelle	Wedde- groep — Groupe barém.	Leeftijds- klasse — Classe d'âge	Eventueel : graden als voorbeeld De benamingen verwijzen naar mannelijke en vrouwelijke titularissen van deze graden — Eventuellement : grades à titre d'exemples Les dénominations valent pour les titulaires masculins et féminins	Verwijzingen en opmerkingen — Références et remarques
1.53	A	20	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.22, cfr. 1.47
			E.a. directiesecretaris. — <i>Secrétaire de direction principale</i> . . . . .	cfr. 1.39
			Bijzonder agent van politie. — <i>Agent spécial de la police</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.22, cfr. 1.47
			Hoofdveldwachter. — <i>Garde champêtre en chef</i> . . . . .	M.O. 30-7-1976. — C.M. 30-7-1976, cfr. 1.47
			Landmeter. — <i>Géomètre</i> . . . . .	M.O. 31.1.1974. — C.M. 31.1.1974, § 5 en/et 6 cfr. 1.53, a. Landmeter bij een aankoopcomité en landmeter van het kadaster. — a. <i>Géomètre dans un comité d'acquisition et géomètre du cadastre</i>
1.53 a.	A	20	Landmeter. — <i>Géomètre</i> . . . . .	M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974, § 5 en 6 cfr. landmeter bij een aankoopcomité en landmeter van het kadaster. — § 5 et 6 cfr. <i>géomètre dans un comité d'acquisition et géomètre du cadastre</i>
1.54	A	18	Werkleider, enz. — <i>Chef des ouvriers</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.55	A	23	Gegradueerd verpleger. — <i>Infirmier gradué</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1.7 en/et G.4, cfr. 1.61 en/et 1.77
			Maatschappelijk assistent. — <i>Assistant social</i> . . . . .	idem
			Gebrevetteerd verpleger. — <i>Infirmier breveté</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.10, cfr. 1.43
			Politieassistent. — <i>Assistant de police</i> . . . . .	M.O. 1-4-1974. — C.M. 1-4-1974, cfr. 1.61 en/et 1.77
1.55 a.	A	20	Controleur van werken. — <i>Contrôleur des travaux</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.17 en/et M.O. 6-2-1974. — C.M. 6-2-1974, cfr. 1.51
1.57	A	18	Verpleegassistent. — <i>Hospitalier</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.9, cfr. 1.40
1.58	A	20	Landmeter-expert onroerende goederen 1ste klasse. — <i>Géomètre-expert immobilier 1re classe</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.14 en/et 15, M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974, § 3, cfr. 1.42
1.59	A	20	Werkmeester. — <i>Chef d'atelier</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
			Eerste werkopzichter. — <i>Premier surveillant des travaux</i> . . . . .	M.O. 19-12-1974. — C.M. 19-12-1974
1.60	A	20		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.61	A	23	Gegradueerd verpleger 1ste klasse. — <i>Infirmier gradué 1re classe</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 6,7 en/et G.4, cfr. 1.55 en/et 1.77
1.61	A	23	Maatschappelijk assistent 1ste klasse. — <i>Assistant social 1re classe</i> . . . . .	idem
			Politieassistent 1ste klasse. — <i>Assistant de police 1re classe</i> . . . . .	M.O. 1-4-1974. — C.M. 1-4-1974, cfr. 1.55 en/et 1.77
1.62	A	20	Verificateur, enz. — <i>Vérificateur, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.63	A	20	Bestuurschef, enz. — <i>Chef administratif</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972

Nummer van de schaal — Numéro de l'échelle	Wedde- groep — Groupe barém.	Leeftijds- klasse — Classe d'âge	Eventueel : graden als voorbeeld De benamingen verwijzen naar mannelijke en vrouwelijke titularissen van deze graden — Eventuellement : grades à titre d'exemples Les dénominations valent pour les titulaires masculins et féminins	Verwijzingen en opmerkingen — Références et remarques
1.65	A	20		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.66	A	23	Conducteur. — <i>Conducteur</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 3, 4 en/et G.4, cfr. 1.81
			Technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien</i> . . . . .	idem
1.67	A	20	Hoofdtekenaar, enz. — <i>Dessinateur en chef, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974
			E.a. controleur van werken. — <i>Contrôleur principal des travaux</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.17, M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974, M.O. 6-2-1974. — C.M. 6-2-1974, cfr. 1.51 en/et 1.55 a
1.67 a.	A	20	Hoofdlandmeter-expert onroerende goederen. — <i>Géomètre en chef expert immobilier</i> . . . . .	cfr. landmeter-expert onroerende goederen bij een aankoopcomité; cfr. landmeter-expert van het kadaster, M.O. 31-7-1972, B.8.14 en 15, M.O. 31-1-1974. — <i>Cfr. géomètre expert immobilier dans un comité d'acquisition; cfr. géomètre expert du cadastre, C.M. 31-7-1972, B.8.14 et 15, C.M. 31-1-1974</i>
1.67 b.	A	20	Hoofdlandmeter-expert onroerende goederen. — <i>Géomètre en chef expert immobilier</i> . . . . .	cfr. landmeter expert van het kadaster. — <i>cfr. géomètre expert du cadastre,</i> M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.14 en/et 15, M.O. 31-1-1974. — C.M. 31-1-1974
1.75	A	18	Opperwerkmeester, hoofdoperateur-mecanograaf 1ste klasse, enz. — <i>Chef des ateliers, opérateur en chef-mécanographe 1re classe, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972
1.76	A	24	Architect. — <i>Architecte</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.14 en/et G.4, cfr. 1.83
1.77	A	23	E.a. gegradueerd verpleger. — <i>Infirmier gradué principal</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 6, 7 en/et G.4, cfr. 1.55 en/et 1.61
			E.a. maatschappelijk assistent. — <i>Assistant social principal</i> . . . . .	idem
1.77	A	23	E.a. politieassistent. — <i>Assistant de police principal</i> . . . . .	M.O. 1-4-1974. — C.M. 1-4-1974, cfr. 1.55 en/et 1.61
1.78	A	23	Hoofdverpleger. — <i>Infirmier en chef</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 5 en/et G.4, M.O. 26-1-1979. — C.M. 26-1-1979, idem
			Hoofdmaatschappelijk assistent. — <i>Assistant social en chef</i> . . . . .	idem
1.78 a.	A	23	Hoofdverpleger. — <i>Infirmier en chef</i> . . . . .	M.O. 26-2-1979. — C.M. 26-2-1979, hoofdverpleger in een verplegings- of verzorgingsinstelling. — <i>Infirmier en chef dans les institutions de soins</i>
			Hoofdmaatschappelijk assistent. — <i>Assistant social en chef</i> . . . . .	M.O. 26-2-1979. — C.M. 26-2-1979, hoofdmaatschappelijk assistent met leiding over minstens 4 maatschap- pelijke assistenten, 1ste klasse of e.a. — <i>assistant social en chef assumant la direction d'au moins 4 ass. soc. 1re classe ou principal</i>

Nummer van de schaal — Numéro de l'échelle	Wedde- groep — Groupe barém.	Leeftijds- klasse — Classe d'âge	Eventueel : graden als voorbeeld De benamingen verwijzen naar mannelijke en vrouwelijke titularissen van deze graden — Eventuellement : grades à titre d'exemples Les dénominations valent pour les titulaires masculins et féminins		Verwijzingen en opmerkingen — Références et remarques
1.80	B	24	Bureauchef, bestuurssecretaris, enz. — <i>Chef de bureau, secrétaire d'adm., etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.81	A	23	E.a. conducteur. — <i>Conducteur principal</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 3, 4 en/et G.4, cfr. 1.66	
			E.a. technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien principal</i> . . . . .	idem	
1.82	A	20	Hoofdvertaler, enz. — <i>Traducteur en chef, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.83	A	24	E.a. architect. — <i>Architecte en chef</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 2, 4 en/et G.4, cfr. 1.76	
1.84	A	20		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.85	B	24		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.86	A	20		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.87	B	24	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
			Hoofdarchitect, hoofdconductor, hoofd-technisch ingenieur. — <i>Architecte en chef, conducteur en chef, ingénieur technicien en chef</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.1, 4 en/et G.4	
1.88	B	24		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.89 sp.	B	24	Afdelingschef. — <i>Chef de division</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.90	B	24	Adjunct-adviseur-dienstchef. — <i>Conseiller adjoint-chef de service</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.91	B	24	Burgerlijk ingenieur. — <i>Ingénieur civil</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.13	
1.91	B	24	Geneesheer. — <i>Médecin</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
			Apotheker. — <i>Pharmacien</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
			Dierenarts, enz. — <i>Vétérinaire, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.92	B	24	Provinciaal rekenplichtige, enz. — <i>Comptable provincial, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.93	B	24	Adviseur, directeur, enz. — <i>Conseiller, directeur, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.94	B	24	E.a. ingenieur, enz. — <i>Ingénieur principal, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.13	
1.94 a.	B	24	E.a. ingenieur-dienstchef. — <i>Ingénieur principal-chef de service</i> . . . . .	M.O. 6-2-1974. — C.M. 6-2-1974	
1.95	B	24	Eerste adviseur, enz. — <i>Premier conseiller, etc.</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.96	B	24	E.a. ingenieur-dienstchef. — <i>Ingénieur principal-chef de service</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.13, M.O. 6-2-1974. — C.M. 6-2-1974	
1.97	B	24		M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.98	B	24	Hoofdingenieur-directeur. — <i>Ingénieur en chef-directeur</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.13	
			Hoofdinspecteur-directeur. — <i>Inspecteur en chef-directeur</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972	
1.99	B	24	Hoofdingenieur-directeur. — <i>Ingénieur en chef-directeur</i> . . . . .	M.O. 31-7-1972. — C.M. 31-7-1972, B.8.13	

A.C.O.D.  
Lokale en regionale besturen  
Barema-toestand  
Vergelijking barema's L.R.B. Nationaal / Ministeries

C.G.S.P.  
Administrations locales et régionales  
Situation barémique  
Comparaison barèmes A.L.R. National / Ministères

1		2	3			4			3 vergelijken met A 4 3 par rapport A 4			Gemidd. verhoging Augm. moyenne
Schalen Echelles		Graden Grades	Bar L.R.B. Nation. Bar. A.L.R. Nation.			Bar. Rijk Bar. Etat			0/0 verhoging per jaar 0/0 d'augmentation par an			
Rijk Etat	Gemeente Commune		Min.	10 jaar 10 ans	Max.	Min.	10 jaar 10 ans	Max.	Min.	10 jaar 10 ans	Max.	
40.1/411	1.10	Schoonmaakpersoneel. — <i>Personnel nettoyage</i> . . .	142 800	167 470	185 712	140 000	154 266	167 904	2,0	6,6	10,6	6,4
40.2/412	1.12	Bode - werkm. — <i>Huissier-ouvrier</i> . . . . .	146 100	171 820	193 980	142 544	156 372	176 172	2,5	9,9	10,1	7,5
41.2	1.14	Geschoold werkm. A. — <i>Ouvrier qual. A</i> . . . . .	148 000	181 170	228 324	146 062	156 372	176 172	1,3	15,9	29,6	15,6
30.2/321	1.22	Klerk - klerk-dactylograaf. — <i>Commis - commis dactyl.</i> . . . . .	158 100	191 620	240 408	148 000	169 100	216 876	6,8	13,3	10,9	10,3
42.3/435	1.22	Geschoold werkm. B. — <i>Ouvrier qual. B</i> . . . . .	158 100	191 620	240 408	155 602	172 680	193 980	1,6	11,0	23,9	12,2
43.5	1.26	Eerste werkm. A. — <i>1<sup>er</sup> ouvrier A</i> . . . . .	161 900	196 120	246 768	161 238	172 680	193 980	0,4	13,5	27,2	10,2
32.1	1.26	Adjunct-tekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i> . . . . .	161 900	196 120	246 768	152 360	169 100	216 876	6,3	15,9	13,8	12,0
44.2	1.30	Eerste werkm. B. — <i>1<sup>er</sup> ouvrier B</i> . . . . .	167 700	201 920	252 492	172 898	184 340	205 640	3,1	9,5	22,8	9,7
33.4	1.31	Mechanograaf 1ste kl. — <i>Mécanographe 1<sup>re</sup> cl.</i> . . . . .	169 448	214 332	304 008	167 904	188 892	238 500	0,9	13,5	27,5	14,0
21.2/215	1.39	Directiesecretaris. — <i>Secrétaire direction</i> . . . . .	176 808	220 056	315 456	176 808	214 536	304 848	—	2,5	3,5	2,0
22.4	1.47	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i> . . . . .	190 800	234 048	329 448	197 160	227 688	318 000	3,3	2,8	3,6	1,0
20.1/211	1.50	Opsteller - politieagent - werkopzichter. — <i>Rédacteur - agent de police - surv. travaux</i> . . . . .	163 088	213 075	297 648	163 088	203 520	293 832	—	4,7	1,3	2,0
sp 24 /61/77	1.55	Gegradueerd verpleegster - maatschappelijk assistent. — <i>Infirmière graduée - assistant social</i> . . . . .	201 400	279 628	379 692	201 400	273 268	372 060	—	2,3	2,1	1,4
34.5	1.59	Werkmeester. — <i>Chef d'atelier</i> . . . . .	213 696	247 404	307 188	213 696	234 684	289 380	—	5,4	6,2	3,8
24.1	1.63	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i> . . . . .	232 140	275 388	379 692	232 140	262 668	361 884	—	4,8	4,9	3,2
24.3	1.67	E.a. controleur van werken. — <i>Contrôleur princip. trav.</i> . . . . .	242 316	297 224	389 868	242 316	272 844	372 060	—	8,9	4,8	4,6
10 S	1.80	Bureauchef. — <i>Chef de bureau</i> . . . . .	273 480	347 574	448 380	284 280	352 014	447 732	-3,9	-1,3	0,1	-1,7

*Schoonmaakpersoneel - Handarbeider*  
*Personnel de nettoyage - Manœuvre*

	L.R.B. — A.L.R. 1.10	Ministeries — Ministères 40.1	Verskil — Différence
0	142 300	140 000	-2 800
1	144 900	141 614	-3 186
2	146 800	143 228	-3 572
3	161 520	144 842	-16 678
4	162.370	147 666 (41.1)	-14 704
5	163 220	149 866	-13 354
6	164 070	149 866	-14 204
7	164 920	152 066	-12 854
8	165 770	152 066	-13 704
9	166 820	154 266	-12 354
10	167 470	154 266	-13 204
11	168 320	156 466	-11 854
12	174 662	156 466	-18 196
13	175 312	158 100	-17 412
14	176 362	158 100	-18 262
15	177 212	159 734	-17 478
16	178 062	159 734	-18 328
17	178 212	161 367	-17 544
18	179 162	161 368	-18 394
19	180 612	163 002	-17 610
20	181 462	163 002	-18 400
21	182 312	164 636	-17 676
22	183 162	164 636	-18 526
23	184 012	166 270	-17 742
24	184 862	166 270	-18 532
25	185 712	167 904	-17 808

*Expeditionair - Dactylograaf*  
*Expéditionnaire - Dactylographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.11	Ministeries — Ministères 42.1	Verskil — Différence
0	146 100	146 062	-38
1	148 100	147 676	-424
2	150 100	149 230	-810
3	164 820	150 904	-13 916
4	165 820	158 320 (43 x)	-7 500
5	166 820	159 954	-6 866
6	167 820	159 954	-7 866
7	168 820	161 588	-7 232
8	169 820	161 588	-8 232
9	170 820	163 188	-8 032
10	171 820	163 788	-8 032
11	172 820	165 988	-6 832
12	178 980	165 988	-12 992
13	179 980	168 188	-11 192
14	180 980	168 188	-12 792
15	181 980	170 388	-11 592
16	182 980	170 388	-12 592
17	183 980	172 588	-11 392
18	184 980	172 588	-12 392
19	185 980	174 788	-11 192
20	186 980	174 788	-12 192
21	187 980	176 988	-10 992
22	188 980	176 988	-11 992

	L.R.B. — A.L.R. 1.11	Ministeries — Ministères 42.1	Verskil — Différence
23	189 980	179 188	-10 792
24	190 980	179 188	-11 792
25	191 980	181 388	-10 592
26	192 980	181 388	-11 592
27	193 980	183 588	-10 392

*Klasseerder - Bode-kamerbewaarder*  
*Halfgeschoold werkmán*  
*Classeur - Messenger-huissier - Demi-ouvrier qualifié*

	L.R.B. — A.L.R. 1.12	Ministeries — Ministères 40.2	Verskil — Différence
0	146 100	142 544	-3 556
1	148 100	144 158	-3 942
2	150 100	145 772	-4 328
3	164 820	147 386	-17 434
4	165 820	150 904	-14 916
5	166 820	152 538	-14 282
6	167 820	152 538	-15 282
7	168 820	154 172	-14 648
8	169 820	154 172	-15 648
9	170 820	156 372	-14 448
10	171 820	156 372	-15 448
11	172 820	158 572	-14 248
12	178 920	158 572	-20 408
13	179 920	160 772	-19 208
14	180 920	160 772	-20 208
15	181 920	162 972	-19 008
16	182 920	162 972	-20 008
17	183 920	165 172	-18 808
18	184 980	165 172	-19 808
19	185 980	167 372	-18 608
20	186 980	167 372	-19 608
21	187 980	169 572	-18 408
22	188 980	169 572	-19 408
23	189 980	171 772	-18 208
24	190 980	171 772	-19 208
25	191 980	173 972	-18 008
26	192 980	173 972	-19 008
27	193 980	176 172	-17 808

*Hoofdkamerbewaarder - Geschoold werkmán A*  
*Chef-huissier - Ouvrier qualifié A*

	L.R.B. — A.L.R. 1.14	Ministeries — Ministères 41.2	Verskil — Différence
0	148 000	146 062	-1 938
1	150 500	147 676	-2 824
2	153 000	149 290	-3 710
3	168 220	150 904	-17 316
4	170 070	150 904	-19 166
5	171 920	152 538	-19 382
6	173 770	152 538	-21 232
7	175 620	154 172	-21 448



	L.R.B. — A.L.R. 1.14	Ministeries — Ministères 41.2	Vershil — Différence
8	177 470	154 172	-23 298
9	179 320	156 372	-22 948
10	181 170	156 372	-24 798
11	183 020	158 572	-24 448
12	190 074	158 572	-31 502
13	192 324	160 772	-31 552
14	194 574	160 772	-33 802
15	196 824	162 972	-33 852
16	199 074	162 972	-36 102
17	201 324	165 172	-36 152
18	203 574	165 172	-38 402
19	205 824	167 372	-38 452
20	208 074	167 372	-40 702
21	210 324	169 572	-40 752
22	212 574	169 572	-43 002
23	214 824	171 772	-43 052
24	217 074	171 772	-45 302
25	219 324	173 972	-45 352
26	221 574	173 972	-47 602
27	223 824	176 172	-47 652
28	226 074	176 172	-49 902
29	228 324	176 172	-52 152

*Klerk - Klerk-dactylograaf*  
*Commis - Commis-dactylographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.22	Ministeries — Ministères 30.1	Vershil — Différence
0	158 100	148 000	-10 100
1	160 600	150 000	-10 600
2	163 100	152 000	-11 100
3	178 320	154 000	-24 320
4	180 220	158 360	-21 860
5	182 120	161 940	-20 180
6	184 020	161 940	-22 080
7	185 920	165 520	-20 400
8	187 820	165 520	-22 300
9	189 720	169 100	-20 620
10	191 620	169 100	-22 520
11	193 520	172 680	-20 840
12	201 308	172 680	-28 628
13	203 608	176 260	-27 348
14	205 908	176 260	-29 648
15	208 208	181 337	-26 871
16	210 508	181 337	-29 171
17	212 808	186 414	-26 394
18	215 108	186 414	-28 694
19	217 408	191 491	-25 917
20	219 708	191 491	-28 217
21	222 008	196 568	-25 440
22	224 308	196 568	-27 740
23	226 608	201 645	-24 963
24	228 908	201 645	-27 263
25	231 208	206 722	-24 486
26	233 508	206 722	-26 786
27	235 808	211 799	-24 009
28	238 108	211 799	-26 309
29	240 408	216 876	-23 532

*Geschoold werkman B*  
*Ouvrier qualifié B*

	L.R.B. — A.L.R. 1.22	Ministeries — Ministères 42.3	Vershil — Différence
0	158 100	155 602	-2 498
1	160 600	157 216	-3 384
2	163 100	158 830	-4 270
3	178 320	160 444	-17 876
4	180 220	166 080	-14 140
5	182 120	168 280	-13 840
6	184 020	168 280	-15 740
7	185 920	170 480	-15 440
8	187 820	170 480	-17 340
9	189 720	172 680	-17 040
10	191 620	172 680	-18 940
11	193 520	174 880	-18 640
12	201 308	174 880	-26 428
13	203 608	177 080	-26 528
14	205 908	177 080	-28 828
15	208 208	179 280	-28 928
16	210 508	179 280	-31 228
17	212 808	181 480	-31 328
18	215 108	181 480	-33 628
19	217 408	183 980	-33 428
20	219 708	183 980	-35 728
21	222 008	186 480	-35 528
22	224 308	186 480	-37 828
23	226 608	188 980	-37 628
24	228 908	188 980	-39 928
25	231 208	191 480	-39 728
26	233 508	191 480	-42 028
27	235 808	193 980	-41 828
28	239 108	193 980	-44 128
29	240 408	193 980	-46 428

*Klerk - Steno-dactylograaf*  
*Commis - Sténodactylographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.24	Ministeries — Ministères 30.2	Vershil — Différence
0	159 700	151 180	-8 520
1	162 200	153 180	-9 020
2	164 700	155 180	-9 520
3	179 920	157 180	-22 740
4	181 920	160 268 (32.2)	-21 652
5	183 920	163 848	-20 072
6	185 920	163 848	-22 072
7	187 920	167 428	-20 492
8	189 920	167 428	-22 492
9	191 920	171 008	-20 912
10	193 920	171 008	-22 912
11	195 920	174 588	-21 332
12	203 742	174 588	-29 154
13	206 142	178 168	-27 974
14	208 542	178 168	-30 374
15	210 942	183 245	-27 697
16	213 342	183 245	-30 097
17	215 742	188 322	-27 420

	L.R.B. — A.L.R. 1.24	Ministries — Ministères 30.2	Vershil — Différence
18	218 154	188 322	-29 820
19	220 542	193 399	-27 143
20	222 942	193 399	-29 543
21	225 342	198 476	-26 866
22	227 742	198 476	-29 266
23	230 142	203 553	-26 589
24	232 542	203 553	-28 989
25	234 942	208 630	-26 312
26	237 342	208 630	-28 712
27	239 742	213 707	-26 035
28	242 142	213 707	-28 435
29	244 542	218 784	-25 758

*Technisch beambte - Mecanograaf  
Agent technique - Mécanographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.24	Ministries — Ministères 33.3	Vershil — Différence
0	159 700	156 138	-3 562
1	162 200	159 318	-2 882
2	164 700	162 498	-2 202
3	179 920	165 678	-14 242
4	181 920	165 678	-16 242
5	183 920	169 494	-14 426
6	185 920	169 494	-16 426
7	187 920	173 310	-14 610
8	189 920	173 310	-16 610
9	191 920	177 126	-14 794
10	193 920	177 126	-16 794
11	195 920	180 942	-14 978
12	203 742	180 942	-22 800
13	206 142	186 030	-20 112
14	208 542	186 030	-22 512
15	210 942	191 118	-19 824
16	213 342	191 118	-22 224
17	215 742	196 206	-19 536
18	218 142	196 206	-21 936
19	220 542	201 294	-19 248
20	222 942	201 294	-21 648
21	225 342	206 382	-18 960
22	227 742	206 382	-21 360
23	230 142	211 470	-18 672
24	232 542	211 470	-21 072
25	234 942	216 558	-18 384
26	237 342	216 558	-20 784
27	239 742	221 646	-18 096
28	242 142	221 646	-20 496
29	244 542	226 743	-17 808

*Adjunct-tekenaar - Adjunct-werkopzichter  
Dessinateur adjoint - Surveillant des travaux adjoint  
Eerste klerk - Eerste dactylograaf  
Premier commis - Premier commis dactylo*

	L.R.B. — A.L.R. 1.26	Ministries — Ministères 32.1	Vershil — Différence
0	161 300	152 360	-9 540
1	164 400	154 360	-10 040
2	166 900	156 360	-10 540
3	182 120	158 360	-23 760
4	184 120	158 360	-23 760
5	186 120	161 940	-24 180
6	188 120	161 940	-26 180
7	190 120	165 520	-24 600
8	192 120	165 520	-26 600
9	194 120	169 100	-25 020
10	196 120	169 100	-27 020
11	198 120	172 680	-25 440
12	205 968	172 680	-33 288
13	208 368	176 260	-32 108
14	210 768	176 260	-34 508
15	213 168	181 337	-31 831
16	215 568	181 337	-34 231
17	217 968	186 414	-31 554
18	220 368	186 414	-33 954
19	222 768	191 491	-31 277
20	225 768	191 491	-33 677
21	227 568	196 568	-31 000
22	229 968	196 568	-33 400
23	232 368	201 645	-30 723
24	234 768	201 645	-33 123
25	237 168	206 722	-30 446
26	239 568	206 722	-32 846
27	241 968	211 799	-30 169
28	244 368	211 799	-32 569
29	246 768	216 876	-29 892

*Eerste werkmán A  
Premier ouvrier A*

	L.R.B. — A.L.R. 1.26	Ministries — Ministères 44.1	Vershil — Différence
0	161 900	172 898	+10 998
1	164 400	174 512	+10 112
2	166 900	176 126	+9 226
3	182 120	177 740	-4 380
4	184 120	177 740	-6 380
5	186 120	179 940	-6 180
6	188 120	179 940	-8 180
7	190 120	182 140	-7 980
8	192 120	182 140	-9 980
9	194 120	184 340	-9 780
10	196 120	184 340	-11 780
11	198 120	186 540	-11 580
12	205 968	186 540	-19 428
13	208 368	188 740	-19 628
14	210 768	188 740	-22 028
15	213 168	190 940	-22 228

	L.R.B. — A.L.R. 1.26	Ministeries — Ministères 44.1	Vershil — Différence
16	215 568	190 940	-24 628
17	217 968	193 143	-24 825
18	220 368	193 143	-27 225
19	222 768	195 640	-27 128
20	225 168	195 640	-29 568
21	227 568	198 140	-29 428
22	229 968	198 140	-31 828
23	232 368	200 640	-31 728
24	234 768	200 640	-34 128
25	237 168	203 140	-34 028
26	239 568	203 140	-36 428
27	241 968	205 640	-36 328
28	244 368	205 640	-38 728
29	246 768	205 640	-41 128

*Linotypist  
Linotypiste*

	L.R.B. — A.L.R. 1.27	Ministeries — Ministères 30.4	Vershil — Différence
0	162 600	162 580	-20
1	165 100	164 580	-520
2	167 600	166 580	-1 020
3	182 820	168 580	-14 240
4	184 820	173 668 (32.5)	-11 152
5	186 820	177 748	-9 072
6	188 820	177 748	-11 072
7	190 820	181 828	-8 992
8	192 820	181 828	-10 992
9	194 820	185 908	-8 912
10	196 820	185 908	-10 912
11	198 820	189 988	-8 832
12	206 604	198 988	-16 616
13	209 004	194 068	-14 936
14	211 404	194 068	-17 336
15	213 804	199 145	-14 659
16	216 204	199 145	-17 059
17	218 604	204 222	-14 382
18	221 004	204 222	-16 782
19	223 404	209 299	-14 105
20	225 804	209 299	-16 505
21	228 204	214 376	-13 828
22	230 604	214 376	-16 228
23	233 004	219 453	-13 551
24	235 404	219 453	-15 951
25	237 804	224 530	-13 274
26	240 204	224 530	-15 674
27	242 604	229 607	-12 997
28	245 004	229 607	-15 397
29	247 404	234 684	-12 720

*Opérateur - Mecanograaf eerste klasse  
Opérateur - Mécanographe première classe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.30	Ministeries — Ministères 32.5	Vershil — Différence
0	167 700	167 668	-32
1	170 200	169 668	-532
2	172 700	171 668	-1 032
3	187 920	173 668	-14 252
4	189 920	173 668	-16 252
5	191 920	177 748	-14 172
6	193 920	177 748	-16 172
7	195 920	181 828	-14 092
8	197 320	181 828	-16 092
9	199 920	185 908	-14 012
10	201 920	185 908	-16 012
11	203 920	189 988	-19 932
12	211 892	189 988	-21 704
13	214 092	194 068	-20 024
14	216 492	194 068	-22 424
15	218 892	199 145	-19 747
16	261 292	199 145	-22 147
17	223 692	204 222	-19 470
18	226 092	204 222	-21 870
19	228 492	209 299	-19 193
20	230 892	209 299	-21 593
21	233 292	214 376	-18 916
22	235 692	214 376	-21 316
23	238 092	219 453	-18 639
24	240 492	219 453	-21 039
25	242 892	224 530	-18 362
26	245 292	224 530	-20 762
27	247 692	922 607	-18 085
28	250 092	229 607	-20 485
29	252 492	234 684	-17 808

*Eerste klerk dactylo  
Premier commis dactylo*

	L.R.B. — A.L.R. 1.30	Ministeries — Ministères 32.1	Vershil — Différence
0	167 700	152 360	-15 340
1	170 600	154 360	-15 840
2	172 700	156 360	-16 340
3	187 920	158 360	-29 560
4	189 920	158 360	-31 560
5	191 920	161 940	-29 980
6	193 920	161 940	-31 980
7	195 920	165 520	-30 400
8	197 920	165 520	-32 400
9	199 920	169 100	-30 820
10	201 920	169 100	-32 820
11	203 920	172 680	-31 240
12	211 892	172 680	-39 012
13	214 092	176 260	-37 832
14	216 492	176 260	-40 232
15	218 892	181 337	-37 555
16	261 292	181 337	-39 955
17	223 692	186 414	-37 278

	L.R.B. — A.L.R. 1.30	Ministeries — Ministères 32.1	Verschil — Différence
18	226 092	186 414	-39 678
19	228 492	191 491	-37 001
20	230 892	191 491	-39 401
21	233 292	196 568	-36 714
22	235 692	196 568	-39 124
23	238 092	201 645	-36 447
24	240 492	201 645	-38 847
25	242 892	206 722	-36 170
26	245 292	206 722	-38 570
27	247 692	211 792	-35 900
28	250 092	211 792	-38 300
29	252 492	216 276	-36 216

*Eerste werkmán B*  
*Premier ouvrier B*

	L.R.B. — A.L.R. 1.30	Ministeries — Ministères 43.4	Verschil — Différence
0	167 700	161 238	-6 462
1	170 200	162 852	-7 348
2	172 700	164 466	-8 234
3	187 920	166 080	-21 840
4	189 920	166 080	-23 840
5	191 920	168 280	-23 640
6	193 920	168 280	-25 640
7	195 920	170 480	-25 440
8	197 920	170 480	-27 440
9	199 920	172 680	-27 240
10	201 920	172 680	-29 240
11	203 920	174 880	-29 040
12	211 892	174 880	-36 812
13	214 092	177 080	-37 012
14	216 492	177 080	-39 412
15	218 892	179 280	-39 612
16	261 292	179 280	-42 012
17	223 692	181 480	-42 212
18	226 092	181 480	-44 612
19	228 492	183 980	-44 512
20	230 892	183 980	-46 912
21	233 692	186 480	-46 812
22	235 692	186 480	-49 212
23	238 092	188 980	-49 112
24	240 492	188 980	-51 512
25	242 892	191 480	-51 412
26	245 292	191 480	-53 812
27	247 692	193 980	-53 812
28	250 092	193 980	-56 112
29	252 492	193 980	-58 512

*Rekenplichtig opsteller*  
*Rédacteur comptable*

	L.R.B. — A.L.R. 1.31	Ministeries — Ministères 20.2	Verschil — Différence
0	169 448	169 448	—
1	173 264	173 264	—
2	177 080	177 080	—
3	193 626	180 896	-12 720
4	195 456	180 896	-14 560
5	197 296	184 576	-12 720
6	199 136	184 576	-14 560
7	200 976	188 256	-12 720
8	205 428	188 256	-17 172
9	209 980	197 160	-12 720
10	214 332	197 160	-17 072
11	218 784	206 064	-12 720
12	228 324	206 064	-22 260
13	232 776	214 968	-17 808
14	237 228	214 968	-22 260
15	241 680	223 872	-17 808
16	246 132	223 872	-22 260
17	250 584	232 876	-17 808
18	255 036	232 776	-22 260
19	259 488	241 680	-17 808
20	263 940	241 680	-22 260
21	268 392	250 584	-17 808
22	272 844	250 584	-22 260
23	277 296	259 488	-17 808
24	281 748	259 488	-22 260
25	286 200	268 392	-17 808
26	290 652	268 392	-22 260
27	295 104	277 296	-17 808
28	299 556	277 296	-22 260
29	304 008	286 200	-17 808

*Meesterknecht eerste klasse*  
*Contremaître première classe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.31	Ministeries — Ministères 33.4	Verschil — Différence
0	169 448	167 904	-1 544
1	173 264	171 084	-2 180
2	177 080	174 264	-2 816
3	193 616	177 444	-16 172
4	195 456	177 444	-18 012
5	197 296	181 260	-16 036
6	199 136	181 260	-17 876
7	200 976	185 076	-15 900
8	205 428	185 076	-20 352
9	209 880	188 892	-20 988
10	214 332	188 892	-25 440
11	218 784	192 708	-26 076
12	228 324	192 708	-35 616
13	232 776	197 796	-34 890
14	237 228	197 796	-39 432
15	241 680	202 884	-38 796
16	246 132	202 884	-43 248
17	250 584	207 972	-42 612

	L.R.B. — A.L.R. 1.31	Ministeries — Ministères 33.4	Vershil — Différence
18	255 036	207 972	-47 064
19	259 483	213 060	-46 428
20	263 940	213 060	-50 880
21	268 392	218 148	-50 244
22	272 844	218 148	-54 696
23	277 296	223 236	-54 060
24	281 748	223 236	-58 512
25	286 200	223 236	-57 876
26	290 652	228 324	-62 328
27	295 104	233 412	-61 692
29	299 556	233 412	-66 144
29	304 008	2382500	-65 508

*Verificateur boekhouder  
Vérificateur-comptable*

	L.R.B. — A.L.R. 1.37	Ministeries — Ministères 21.1	Vershil — Différence
0	172 992	172 992	—
1	176 808	176 808	—
2	180 624	180 624	—
3	197 610	184 440	-12 720
4			
5	200 976	188 256	-12 720
6			
7	206 064	193 344	-12 720
8			
9	216 240	203 520	-12 720
10			
11	226 416	213 696	-12 720
12	231 504	213 696	-17 808
13	240 408	222 600	-17 808
14			
15	249 312	231 504	-17 808
16			
17	258 216	240 408	-17 808
18			
19	267 120	249 312	-17 808
20			
21	276 024	258 216	-17 808
22			
23	284 928	267 120	-17 808
24			
25	293 832	276 024	-17 808
26			
27	302 736	284 928	-17 808
28			
29	311 640	293 832	-17 808

*Directiesecretaris  
Secrétaire de direction*

	L.R.B. — A.L.R. 1.39	Ministeries — Ministères 21.2	Vershil — Différence
0	176 808	176 808	—
1	180 624	180 624	—
2	184 440	182 440	-2 000
3	200 976	188 256	-12 720
4			
5	204 792	199 272	-5 520
6			
7	209 880	204 360	-5 520
8			
9	220 056	214 536	-5 520
10			
11	230 232	224 712	-5 520
12	235 320	224 712	-10 608
13	244 224	233 616	-10 608
14			
15	253 128	242 520	-10 608
16			
17	262 032	251 424	-10 608
18			
19	270 936	260 328	-10 608
20			
21	279 840	269 232	-10 608
22			
23	288 744	278 136	-10 608
24			
25	297 648	287 040	-10 608
26			
27	306 552	295 944	-10 608
28			
29	315 456	304 848	-10 608

*Hoofdklerk - Ploegbaas B - Hoofdklerk-dactylograaf  
Commis-chef - Chef d'équipe B  
Commis chef dactylographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.40	Ministeries — Ministères 34.1	Vershil — Différence
0	178 080	178 080	—
1	181 260	181 260	—
2	184 440	184440	—
3	200 340	187 620	-12 720
4			
5	204 156	191 436	-12 720
6			
7	207 972	195 252	-12 720
8			
9	211 788	199 068	-12 720
10			
11	215 604	202 884	-12 720
12	220 692	202 884	-17 808
13	225 780	207 972	-17 808
14			
15	230 868	213 060	-17 808
16			

	L.R.B. — A.L.R. 1.40	Ministeries — Ministères 34.1	Vershil — Différence
17	235 950	218 148	-17 808
18			
19	241 044	223 236	-17 808
20			
21	246 132	228 324	-17 808
22			
23	251 220	233 412	-17 808
24			
25	256 308	238 500	-17 808
26			
27	261 396	243 588	-17 808
28			
29	266 484	248 676	-17 608
30			
31	271 572	253 764	-17 808

*Vertaler  
Traducteur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.42	Ministeries — Ministères 22.2	Vershil — Différence
0	179 352	179 352	—
1	183 168	183 168	—
2	186 984	186 984	—
3	203 520	190 800	-12 720
4			
5	207 336	194 616	-12 720
6			
7	212 424	199 704	-12 720
8			
9	222 600	209 880	-12 720
10			
11	232 776	220 056	-12 720
12	237 864	220 056	-17 808
13	246 768	228 960	-17 808
14			
15	255 672	237 864	-17 808
16			
17	264 576	246 768	-17 808
18			
19	273 480	255 672	-17 808
20			
21	282 384	264 576	-17 808
22			
23	291 688	273 480	-17 808
24			
25	300 192	282 384	-17 808
26			
27	309 096	291 283	-17 808
28			
29	318 000	300 192	-17 808

*Hoofdklerk - stenodactylograaf  
Commis-chef - sténodactylographe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.45	Ministeries — Ministères 34.2	Vershil — Différence
0	186 984	186 984	—
1	190 164	190 164	—
2	193 344	193 344	—
3	209 244	196 524	-12 720
4			
5	213 060	200 340	-12 720
6			
7	216 876	204 156	-12 720
8			
9	220 692	207 972	-12 720
10			
11	224 508	211 788	-12 720
12	229 596	211 788	-17 808
13	234 684	216 876	-17 808
14			
15	239 772	221 964	-17 808
16			
17	244 860	227 052	-17 808
18			
19	249 948	232 140	-17 808
20			
21	255 036	237 228	-17 808
22			
23	260 124	242 316	-17 808
24			
25	265 212	247 404	-17 808
26			
27	270 300	252 492	-17 808
28			
29	275 388	257 580	-17 808
30			
31	280 476	262 668	-17 808

*Onderbureauchef  
Sous-chef de bureau*

	L.R.B. — A.L.R. 1.47	Ministeries — Ministères 22.4	Vershil — Différence
0	190 800	198 160	+6 360
1	194 616	200 976	+6 360
2	198 432	204 792	+6 360
3	214 968	208 608	-6 360
4			
5	218 784	212 424	-6 360
6			
7	223 872	217 512	-6 360
8			
9	234 048	227 688	-6 360
10			
11	244 224	237 864	-6 360
12	249 312	237 864	-11 448
13	258 216	246 768	-11 448
14			
15	267 120	255 672	-11 448

	L.R.B. — A.L.R. 1.47	Ministeries — Ministères 22.4	Vershil — Différence
16			
17	276 024	264 576	-11 448
18			
19	284 928	273 480	-11 448
20			
21	293 832	282 384	-11 448
22			
23	302 736	291 277	-11 448
24			
25	311 640	300 192	-11 448
26			
27	320 544	309 096	-11 448
28			
29	329 448	318 000	-11 448

*Opsteller  
Rédacteur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.50	Ministeries — Ministères 20.1 21.1 na 30 j./apr. 30 ans	Vershil — Différence
0	163 088	163 088	—
1	167 540	166 904	-636
2	171 992	170 720	-1 272
3	189 164	174 536	-14 628
4	191 322	184 440	-6 882
5	193 480	188 256	-5 224
6	195 638	188 256	-7 382
7	197 796	193 344	-4 452
8	202 889	193 344	-9 545
9	207 982	203 520	-4 462
10	213 075	203 520	-9 555
11	218 168	213 696	-4 472
12	227 920	213 696	-14 224
13	232 584	222 600	-9 984
14	237 248	222 600	-14 648
15	241 912	231 504	-10 408
16	246 576	231 504	-15 072
17	251 240	240 408	-10 832
18	255 904	240 408	-15 496
19	260 568	249 312	-11 256
20	265 232	249 312	-15 920
21	269 896	258 216	-11 680
22	274 560	258 216	-16 344
23	279 224	267 120	-12 104
24	283 888	267 120	-16 768
25	288 552	276 024	-12 528
26	293 216	276 024	-17 192
27	297 880	284 928	-12 952
28			
29		293 832	

*Meesterknecht 2e klasse  
Werkopzichter  
Contre-maitre 2<sup>e</sup> classe  
Surveillant de travaux*

	L.R.B. — A.L.R. 1.50	Ministeries — Ministères 32.4	Vershil — Différence
0	163 088	161 944	-1 144
1	167 540	163 944	-3 596
2	171 992	165 944	-6 048
3	189 164	167 944	-21 220
4	191 322	167 944	-23 378
5	193 480	172 024	-21 456
6	195 638	172 024	-23 614
7	197 796	176 104	-21 692
8	202 889	176 104	-26 785
9	207 982	180 184	-27 798
10	213 075	180 184	-32 891
11	218 168	184 264	-33 904
12	227 920	184 264	-43 656
13	232 584	188 344	-44 240
14	237 248	188 344	-48 904
15	241 912	193 421	-48 491
16	246 576	193 421	-53 155
17	251 240	198 498	-52 742
18	255 904	198 498	-57 406
19	260 568	203 575	-56 993
20	265 232	203 575	-61 657
21	269 896	208 652	-61 244
22	274 560	208 652	-65 908
23	279 224	213 729	-65 495
24	283 888	213 729	-70 159
25	288 552	218 806	-69 746
26	293 216	218 806	-74 410
27	297 880	223 883	-73 997
28			
29		228 960	

*Typographe  
Typograaf*

	L.R.B. — A.L.R. 1.50	Ministeries — Ministères 30.3 dan 32.4 30.3 puis 32.4	Vershil — Différence
0	163 088	158 084	-5 004
1	167 540	160 084	-7 456
2	171 992	162 084	-9 908
3	189 164	164 084	-25 080
4	191 322	167 944	-23 378
5	193 480	172 024	-21 456
6	195 638	172 024	-23 614
7	197 796	176 104	-21 692
8	202 889	176 104	-26 785
9	207 982	180 184	-27 798
10	213 075	180 184	-32 891
11	218 168	184 264	-33 904
12	227 920	184 264	-43 656
13	232 584	188 344	-44 240
14	237 248	188 344	-48 904

	L.R.B. — A.L.R. 1.50	Ministeries — Ministères 30.3 dan 32.4 30.3 puis 32.4	Verschil — Différence
15	241 912	193 421	-48 491
16	246 576	193 421	-53 155
17	251 240	198 498	-52 742
18	255 904	198 498	-57 406
19	260 568	203 575	-56 993
20	265 232	203 575	-56 993
21	269 896	208 652	-61 244
22	274 560	208 652	-65 908
23	279 224	213 729	-65 495
24	283 888	213 729	-70 159
25	288 552	218 806	-69 746
26	293 216	218 806	-69 746
27	297 648	223 883	-73 765
28			
29		228 960	

*Controleur van werken*  
*Contrôleur des travaux*

	L.R.B. — A.L.R. 1.51	Ministeries — Ministères 34.3	Verschil — Différence
0	195 888	195 888	—
1	199 704	199 068	-636
2	203 560	202 248	-1 272
3	220 056	205 428	-14 628
4			
5	223 872	209 244	-14 628
6			
7	228 960	213 060	-15 900
8			
9	239 136	216 876	-22 260
10			
11	249 312	220 692	-28 620
12	254 400	220 692	-33 708
13	263 304	225 780	-37 524
14			
15	272 208	230 868	-41 340
16			
17	281 112	235 956	-45 156
18			
19	290 016	241 044	-48 972
20			
21	298 920	246 132	-52 788
22			
23	307 824	251 220	-56 604
24			
25	316 728	256 308	-60 420
26			
27	325 632	261 396	-64 136
28			
29	334 536	266 484	-68 052
30			
31		271 572	

*E.a. directiesecretaris*  
*Secrétaire de direction principal*  
*Sous-chef de bureau*  
*Onderbureauchef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.53	Ministeries — Ministères 22.4	Verschil — Différence
0	197 160	197 160	—
1	200 976	200 376	—
2	204 792	204 792	—
3	221 328	208 608	-12 720
4			
5	225 144	212 424	-12 720
6			
7	230 232	217 512	-12 720
8			
9	240 408	227 688	-12 720
10			
11	250 584	237 864	-12 720
12	255 672	237 864	-17 808
13	264 576	246 768	-17 808
14			
15	273 480	255 672	-17 808
16			
17	282 384	264 576	-17 808
18			
19	291 288	273 480	-17 808
20			
21	300 192	282 384	-17 808
22			
23	309 096	291 681	-17 808
24			
25	318 000	300 192	-17 808
26			
27	326 904	309 096	-17 808
28			
29	335 808	318 000	-17 808

*Werkmeester*  
*Chef d'atelier*

	L.R.B. — A.L.R. 1.59	Ministeries — Ministères 34.5	Verschil — Différence
0	213 696	213 696	—
1	216 876	216 876	—
2	220 056	220 056	—
3	235 956	223 236	-12 720
4			
5	238 772	227 052	-12 720
6			
7	243 588	230 868	-12 720
8			
9	247 404	234 684	-12 720
10			
11	251 220	238 500	-12 720
12	256 308	238 500	-17 803
13	261 396	243 588	-17 808
14			
15	266 484	648 676	-17 808



	L.R.B. — A.L.R. 1.59	Ministeries — Ministères 34.5	Verschil — Différence
16			
17	271 572	253 764	-17 808
18			
19	276 660	258 852	-17 808
20			
21	281 748	263 940	-17 808
22			
23	286 836	269 028	-17 808
24			
25	291 924	274 116	-17 808
26			
27	297 012	279 204	-17 808
28			
29	302 100	284 292	-17 808
30			
31	307 188	289 380	-17 808

*Verificateur  
Vérificateur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.62	Ministeries — Ministères 23.3	Verschil — Différence
0	232 140	232 140	—
1	235 956	235 956	—
2	239 772	239 772	—
3	252 492	243 588	-8 904
4			
5	257 580	247 704	-10 176
6			
7	267 756	252 492	-15 264
8			
9	277 932	262 668	-15 264
10			
11	286 836	272 844	-13 992
12	290 652	272 844	-17 808
13	299 556	281 748	-17 808
14			
15	308 460	290 652	-17 808
16			
17	317 364	299 556	-17 808
18			
19	326 268	308 460	-17 808
20			
21	335 172	317 364	-17 808
22			
23	344 076	326 268	-17 808
24			
25	352 380	335 172	-17 808
26			
27	361 884	344 076	-17 808
28			
29	370 888	352 980	-17 808

*Bestuurschef  
Chef administratif*

	L.R.B. — A.L.R. 1.63	Ministeries — Ministères 24.1	Verschil — Différence
0	232 140	232 140	—
1	235 956	235 956	—
2	239 772	239 772	—
3	256 308	243 588	-12 720
4			
5	260 124	247 404	-12 720
6			
7	265 212	252 492	-12 720
8			
9	275 388	262 668	-12 720
10			
11	285 564	272 844	-12 720
12	290 652	272 844	-17 808
13	299 556	281 748	-17 808
14			
15	308 460	290 652	-17 808
16			
17	317 364	299 556	-17 808
18			
19	326 268	308 460	-17 808
20			
21	335 172	317 364	-17 808
22			
23	344 076	326 668	-17 808
24			
25	352 980	335 172	-17 808
26			
27	361 884	344 076	-17 808
28			
19	370 788	352 980	-17 808
30			
31	379 692	361 884	-17 808

*Conducteur - Technisch ingenieur  
Conducteur - Ingénieur technique*

	L.R.B. — A.L.R. 1.66	Ministeries — Ministères 24.8	Verschil — Différence
0	237 440	237 440	—
1	245 072	245 072	—
2	252 704	252 704	—
3	266 696	260 336	-6 360
4			
5	276 872	270 512	-6 360
6			
7	287 048	280 688	-6 360
8			
9	297 224	290 864	-6 360
10			
11	307 400	301 040	-6 360
12	312 488	301 040	-11 448
13	322 664	311 216	-11 448
14			
15	332 840	341 392	-11 448

	L.R.B. — A.L.R. 1.66	Ministeries — Ministères 24.8	Verschil — Différence
16			
17	343 016	331 568	-11 448
18			
19	353 192	341 744	-11 448
20			
21	363 368	351 920	-11 448
22			
23	373 544	362 096	-11 448
24			
25	383 720	372 272	-11 448
26			
27	393 896	382 448	-11 448

*E.a. controleur van werken  
Hoofdtekenaar  
Contrôleur principal des travaux  
Dessinateur en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.67	Ministeries — Ministères 24.3	Verschil — Différence
0	242 316	242 316	—
1	246 132	246 132	—
2	249 948	249 948	—
3	266 484	253 764	-12 720
4			
5	270 300	257 580	-12 720
6			
7	275 328	262 668	-12 720
8			
9	285 564	272 844	-12 720
10			
11	295 740	283 020	-12 720
12	300 868	253 020	-17 808
13	309 732	291 924	-17 808
14			
15	318 636	300 828	-17 808
16			
17	327 540	309 732	-17 808
18			
19	336 444	318 636	-17 808
20			
21	345 348	327 540	-17 808
22			
23	354 252	336 444	-17 808
24			
25	363 156	345 348	-17 808
26			
27	372 060	354 252	-17 808
28			
29	380 964	363 156	-17 808
30			
31	389 868	372 060	-17 808

*Opperwerkmeester  
Hoofdoperateur 1e klasse  
Chef des ateliers  
Opérateur en chef 1<sup>e</sup> classe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.75	Ministeries — Ministères 35.2	Verschil — Différence
0	242 316	242 316	—
1	245 496	245 496	—
2	248 676	248 676	—
3	264 576	251 856	-12 720
4			
5	268 392	255 672	-12 720
6			
7	272 208	259 488	-12 720
8			
9	276 024	263 304	-12 720
10			
11	279 840	267 120	-12 720
12	284 328	267 120	-17 808
13	290 016	272 208	-17 808
14			
15	295 104	277 296	-17 808
16			
17	300 192	282 384	-17 808
18			
19	305 280	287 472	-17 808
20			
21	310 368	292 560	-17 808
22			
23	315 456	297 648	-17 808
24			
25	320 544	302 736	-17 808
26			
27	325 632	307 824	-17 808
28			
29	330 720	312 912	-17 808
30			
31	335 808	318 000	-17 808

*Architect  
Architecte*

	L.R.B. — A.L.R. 1.76	Ministeries — Ministères 24.9	Verschil — Différence
0	245 072	245 072	—
1	252 704	252 704	—
2	660 336	660 336	—
3	266 636	260 336	-6 360
4	276 872	270 512	-6 360
5			
6	287 048	280 688	-6 360
7			
8	297 224	290 864	-6 360
9			
10	307 400	301 040	-6 360
11			
12	322 664	311 216	-11 448
13			

	L.R.B. — A.L.R. 1.76	Ministeries — Ministères 24.9	Vershil — Différence
14	332 840	321 392	-11 448
15			
16	343 016	331 568	-11 448
17			
18	353 192	341 744	-11 448
19			
20	363 368	351 920	-11 448
21			
22	373 544	362 096	-11 448
23			
24	383 720	372 272	-11 448
25			
26	393 896	382 448	-11 448

*Bureauchef  
Bestuurssecretaris  
Chef de bureau  
Secrétaire d'administration*

	L.R.B. — A.L.R. 1.80	Ministeries — Ministères 10.1	Vershil — Différence
0	273 480	273 480	—
1	282 384	282 384	—
2	291 288	291 288	—
3	306 552	300 192	-6 360
4			
5	320 226	313 866	-6 360
6			
7	333 900	327 540	-6 360
8			
9	347 574	341 214	-6 360
10			
11	361 248	354 888	-6 360
12	366 336	354 888	-11 448
13	380 010	368 562	-11 448
14			
15	393 684	382 236	-11 448
16			
17	407 358	395 910	-11 448
18			
19	421 032	409 584	-11 448
20			
21	434 706	423 658	-11 448
22			
23	448 380	436 932	-11 448

*E.a. conducteur  
E.a. technisch ingenieur  
Conducteur principal  
Ingénieur technicien principal*

	L.R.B. — A.L.R. 1.81	Ministeries — Ministères 25.6	Vershil — Différence
0	274 752	274 752	
1	282 384	282 384	
2	690 016	290 016	
3	304 008	297 648	
4			
5	314 184	307 824	
6			
7	324 360	318 000	
8			
9	334 536	328 176	
10			
11	344 712	338 352	
12	349 800	338 352	
13	359 976	348 528	
14			
15	370 152	358 704	
16			
17	380 328	368 880	
18			
19	390 504	379 056	
20			
21	400 680	389 232	
22			
23	410 856	399 408	
24			
25	421 032	409 584	
26			
27	431 208	419 760	

*Hoofdvertaler  
Traducteur en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.82	Ministeries — Ministères 25.2	Vershil — Différence
0	277 296	277 296	—
1	281 112	281 112	—
2	284 928	284 928	—
3	295 104	288 744	-6 360
4			
5	298 920	292 560	-6 360
6			
7	304 008	297 648	-6 360
8			
9	314 184	307 824	-6 360
10			
11	324 360	318 000	-6 360
12	329 448	318 000	-11 448
13	338 352	326 904	-11 448
14			
15	347 256	335 808	-11 448
16			
17	356 160	344 712	-11 448

	L.R.B. — A.L.R. 1.82	Ministeries — Ministères 25.2	Vershil — Différence
18			
19	365 064	353 616	-11 448
20			
21	373 968	362 520	-11 448
22			
23	382 872	371 424	-11 448
24			
25	391 776	380 328	-11 448
26			
27	400 680	389 632	-11 448
28			
29	409 584	398 136	-11 448
30			
31	418 488	407 040	-11 448

*Geneesheer - apotheker - dierenarts  
Burgerlijk ingenieur  
Médecin - pharmacien - vétérinaire  
Ingénieur civil*

	L.R.B. — A.L.R. 1.91	Ministeries — Ministères 10.3	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*Adviseur - Directeur  
Conseiller - Directeur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.93	Ministeries — Ministères 13.2	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*E.a. ingenieur  
Ingénieur principal*

	L.R.B. — A.L.R. 1.94	Ministeries — Ministères 11.6	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*Eerste adviseur  
Premier conseiller*

	L.R.B. — A.L.R. 1.95	Ministeries — Ministères 14.1	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*E.a. ingenieur - dienstchef  
Ingénieur principal - chef de service*

	L.R.B. — A.L.R. 1.96	Ministeries — Ministères 12.2	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*Hoofdinspecteur - directeur  
Inspecteur en chef - directeur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.98	Ministeries — Ministères 13.3	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*Hoofdingenieur - directeur  
Ingénieur en chef - directeur*

	L.R.B. — A.L.R. 1.99	Ministeries — Ministères 13.4	Vershil — Différence
--	-------------------------	--	----------------------------

Zelfde schaal. — *Même échelle*

*Hoofdlandmeter - expert onroerende goederen*  
*Géomètre en chef - expert immobilier*

	L.R.B. — A.L.R. 1.67 a	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
0	244 860	244 860	—
1	248 676	248 676	—
2	252 492	252 492	—
3	269 028	256 308	-12 720
4			
5	272 344	260 124	-12 720
6			
7	277 932	265 212	-12 720
8			
9	288 108	275 388	-12 720
10			
11	298 284	275 388	-12 720
12			
13	303 372	294 468	-8 904
14	312 276	294 468	-17 808
15	321 180	303 372	-17 808
16			
17	330 084	312 276	-17 808
18			
19	338 988	321 180	-17 808
20			
21	347 892	330 084	-17 808
22			
23	356 736	338 988	-17 808
24			
25	365 700	347 892	-17 808
26			
27	374 604	356 796	-17 808
28			
29	383 508	365 700	-17 808
30			
31	392 412	374 604	-17 808

*Hoofdarchitect*  
*Architecte en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.83	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
0	282 384	282 384	—
1	290 016	290 016	—
2	297 648	297 648	—
3	304 008	297 648	-6 360
4	314 184	307 824	-6 360
5			
6	324 360	318 000	-6 360
7			
8	334 536	328 176	-6 360
9			
10	344 712	338 352	-6 360
11			
12	359 976	348 528	-11 448
13			

	L.R.B. — A.L.R. 1.83	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
14	370 152	358 704	-11 448
15			
16	380 328	368 880	-11 448
17			
18	390 504	379 056	-11 448
19			
20	400 680	389 232	-11 448
21			
22	410 856	399 408	-11 448
23			
24	421 032	409 584	-11 448
25			
26	431 208	419 760	-11 448

*Hoofdconducteur*  
*Adjunct-adviseur - hoofdarchitect*  
*Hoofd-technisch ingenieur*  
*Conducteur en chef*  
*Conseiller adjoint - architecte en chef*  
*Ingénieur technicien en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.87	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
0	298 920	298 920	—
1	307 824	307 824	—
2	316 728	316 728	—
3	325 632	325 632	—
4			
5	339 306	339 306	—
6			
7	352 980	352 980	—
8			
9	366 654	366 654	—
10			
11	380 328	380 328	—
12			
13	394 002	394 002	—
14			
15	407 676	407 676	—
16			
17	421 350	421 350	—
18			
19	435 024	435 024	—
20			
21	448 698	448 698	—
22			
23	462 372	462 372	—
24			
25	476 046	476 046	—

*Adjunct-adviseur - dienstchef*  
*Conseiller adjoint chef de service*

	L.R.B. — A.L.R. 1.90	Ministeries — Ministères 12.1	Verschil — Différence
0	434 440	343 440	—
1	352 344	352 344	—
2	361 248	362 248	—
3	370 152	370 152	—
4			
5	383 826	383 826	—
6			
7	397 500	397 500	—
8			
9	411 174	411 174	—
10			
11	424 848	424 848	—
12			
13	438 522	438 522	—
14			
15	452 196	452 196	—
16			
17	465 870	465 870	—
18			
19	479 544	479 544	—
20			
21	493 218	493 218	—
22			
23	506 892	506 892	—
24			
25	520 566	520 566	—

*Maatschappelijk assistent*  
*Assistant social*

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères 22.6	Verschil — Différence
0	201 400	201 400	—
1	205 852	205 852	—
2	210 304	210 304	—
3	227 476	214 856	-12 720
4			
5	235 108	222 388	-12 720
6			
7	642 740	230 020	-12 720
8			
9	250 372	237 652	-12 720
10			
11	258 004	245 284	-12 720
12	263 092	245 284	-17 808
13	270 724	252 916	-17 808
14			
15	278 356	260 548	-17 808
16			

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères 22.6	Verschil — Différence
17	285 918	268 180	-17 808
18			
19	293 620	275 812	-17 808
20			
21	301 252	283 444	-17 808
22			
23	308 884	291 076	-17 808
24			
25	316 516	238 708	-17 808
26			
27	324 148	306 340	-17 808

*Maatschappelijk assistent 1e klasse*  
*Assistant social 1<sup>e</sup> classe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.61	Ministeries — Ministères 23.6	Verschil — Différence
0	230 656	230 656	—
1	235 108	235 108	—
2	239 560	239 560	—
3	256 732	244 012	-12 720
4			
5	264 364	251 644	-12 720
6			
7	271 996	259 276	-12 720
8			
9	279 628	266 908	-12 720
10			
11	687 260	274 540	-12 720
12	292 348	274 540	-17 808
13	299 980	282 172	-17 808
14			
15	307 612	289 804	-17 808
16			
17	315 644	297 436	-17 808
18			
19	322 876	305 068	-17 808
20			
21	330 508	312 700	-17 808
22			
23	338 140	320 332	-17 808
24			
25	345 772	327 964	-17 808
26			
27	353 404	335 596	-17 808

*E.a. maatschappelijk assistent  
Assistant social principal*

	L.R.B. — A.L.R. 1.77	Ministeries — Ministères 24.6	Vershil — Différence
0	256 944	656 944	—
1	261 396	261 396	—
2	265 848	265 848	—
3	283 020	670 300	-12 720
4			
5	290 652	277 932	-12 720
6			
7	298 284	285 564	-12 720
8			
9	305 916	293 196	-12 720
10			
11	313 548	300 828	-12 720
12	318 636	300 828	-17 808
13	326 268	308 460	-17 808
14			
15	333 900	316 092	-17 808
16			
17	341 532	323 724	-17 808
18			
19	349 164	331 356	-17 808
20			
21	356 796	338 988	-17 808
22			
23	364 428	346 620	-17 808
24			
25	372 060	354 252	-17 808
26			
27	379 692	361 884	-17 808

*Hoofdmaatschappelijk-assistent  
Assistant social en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.78	Ministeries — Ministères 24.7	Vershil — Différence
0	267 120	267 120	—
1	271 572	271 572	—
2	276 024	276 024	—
3	286 836	280 476	-6 360
4			
5	294 468	288 108	-6 360
6			
7	302 700	295 740	-6 360
8			
9	309 732	303 372	-6 360
10			
11	317 364	311 004	-6 360
12	322 452	311 004	-11 448
13	330 084	318 636	-11 448
14			
15	337 716	326 268	-11 448
16			

	L.R.B. — A.L.R. 1.78	Ministeries — Ministères 24.7	Vershil — Différence
17	346 348	333 900	-12 448
18			
19	354 980	341 532	-13 448
20			
21	363 612	349 164	-14 448
22			
23	372 244	356 796	-15 448
24			
25	380 876	364 428	-16 448
26			
27	389 508	372 060	-174 448

*Kinderverzorgster  
Puéricultrice*

	L.R.B. — A.L.R. 1.35	Ministeries — Ministères 30.3	Vershil — Différence
0	174 300	158 084	-16 216
1	176 800	160 084	-16 716
2	179 300	162 084	-17 216
3	194 520	164 084	-30 436
4	196 520	167 944	-28 576
5	198 520	172 024	-26 496
6	200 520	172 024	-28 496
7	202 520	176 104	-26 416
8	204 520	176 104	-28 416
9	206 520	180 184	-26 336
10	208 520	180 184	-28 336
11	210 520	184 264	-26 256
12	218 370	184 264	-34 106
13	220 770	188 344	-32 426
14	223 170	188 344	-34 826
15	225 570	193 421	-32 149
16	227 970	193 421	-34 549
17	230 370	198 498	-31 872
18	232 770	198 498	-34 272
19	235 170	203 575	-31 595
20	237 570	203 575	-33 995
21	239 970	208 652	-31 318
22	242 370	208 652	-33 718
23	244 770	213 729	-31 041
24	247 170	213 729	-33 441
25	249 570	218 806	-30 764
26	251 970	218 806	-33 164
27	254 370	223 883	-30 487
28	256 770	223 883	-32 887
29	259 170	228 960	-30 960

*Gegradueerd verpleger  
Infirmier gradué*

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères 22.6	Vershil — Différence
0	201 400	201 400	—
1	205 852	205 852	—
2	210 304	210 304	—
3	227 476	214 756	-12 720
4			
5	235 108	222 388	-12 720
6			
7	242 740	230 020	-12 720
8			
9	250 372	237 652	-12 720
10			
11	258 004	245 284	-12 720
12	263 092	245 284	-17 808
13	270 724	252 916	-17 808
14			
15	278 356	260 548	-17 808
16			
17	285 988	268 180	-17 808
18			
19	293 620	275 812	-17 808
20			
21	301 252	283 444	-17 808
22			
23	308 884	291 076	-17 808
24			
25	316 516	298 708	-17 808
26			
27	324 148	306 340	-17 808

*E.a. gegradueerd verpleger  
Infirmier gradué principal*

	L.R.B. — A.L.R. 1.77	Ministeries — Ministères 24.6	Vershil — Différence
0	256 944	256 944	—
1	261 396	261 396	—
2	265 848	265 848	—
3	283 020	270 300	-12 720
4			
5	290 652	277 932	-12 720
6			
7	298 284	285 196	-12 720
8			
9	305 916	193 196	-12 720
10			
11	313 548	300 828	-12 720
12	318 636	300 828	-17 808

	L.R.B. — A.L.R. 1.77	Ministeries — Ministères 24.6	Vershil — Différence
13	326 268	308 460	-17 808
14			
15	333 900	316 092	-17 808
16			
17	341 532	323 724	-17 808
18			
19	349 164	331 356	-17 808
20			
21	356 796	338 988	-17 808
22			
23	364 428	346 620	-17 808
24			
25	372 060	354 252	-17 808
26			
27	379 692	361 884	-17 808

*Gegradueerd verpleger 1e klasse  
Infirmier gradué 1<sup>e</sup> classe*

	L.R.B. — A.L.R. 1.68	Ministeries — Ministères 23.6	Vershil — Différence
0	230 656	230 656	—
1	235 108	235 108	—
2	235 108	235 108	—
3	256 732	244 012	-12 720
4			
5	264 364	251 644	-12 720
6			
7	271 996	259 276	-12 720
8			
9	279 628	266 908	-12 720
10			
11	286 260	274 540	-12 720
12	292 348	274 540	-17 808
13	299 980	282 172	-17 808
14			
15	307 612	289 804	-17 808
16			
17	315 244	297 436	-17 808
18			
19	322 876	305 068	-17 808
20			
21	330 508	312 700	-17 808
22			
23	338 140	320 332	-17 808
24			
25	345 772	327 964	-17 808
26			
27	353 404	335 596	-17 808



*Hoofdverpleger  
Infirmier en chef*

	L.R.B. — A.L.R. 1.78	Ministeries — Ministères 24.7	Vershil — Différence
0	267 120	267 120	—
1	272 572	271 572	-1 000
2	278 024	276 024	-2 000
3	289 836	280 476	-9 360
4			
5	298 468	288 108	-10 360
6			
7	307 100	295 740	-11 360
8			
9	315 732	303 372	-12 360
10			
11	324 364	311 004	-13 360
12	329 452	311 004	-18 448
13	338 084	318 636	-19 448
14			
15	346 716	326 268	-20 448
16			
17	355 348	333 900	-21 448
18			
19	363 980	341 532	-22 448
20			
21	372 612	349 164	-23 448
22			
23	381 244	356 796	-24 448
24			
25	389 876	364 428	-25 448
26			
27	398 508	372 060	-26 448

*Gegradueerd verpleger (C)  
Infirmier gradué (C)*

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
0	201 400	201 400	—
1	205 852	205 852	—
2	210 304	213 484	+3 180
3	227 476	221 116	-6 360
4			
5	235 108	228 748	-6 360
6			
7	242 740	236 380	-6 360
8			
9	250 372	244 012	-6 360
10			
11	258 004	251 644	-6 360
12	263 092	251 644	-11 448

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
13	270 724	259 276	-11 448
14			
15	278 356	266 908	-11 448
16			
17	285 988	274 540	-11 448
18			
19	293 620	282 172	-11 448
20			
21	301 252	289 804	-11 448
22			
23	308 884	297 436	-11 448
24			
25	316 516	305 068	-11 448
26			
27	324 148	312 700	-11 448

*Gegradueerd verpleger 1e klasse (B)  
Infirmier gradué (B)*

	L.R.B. — A.L.R. 1.61	Ministeries — Ministères	Vershil — Différence
0	230 656	630 656	—
1	235 108	235 108	—
2	239 560	242 740	+3 180
3	256 732	250 372	-6 360
4			
5	264 364	258 004	-6 360
6			
7	271 996	265 636	-6 360
8			
9	279 628	273 268	-6 360
10			
11	287 660	280 900	-6 360
12	292 348	280 900	-11 448
13	299 980	288 532	-11 448
14			
15	307 612	296 164	-11 448
16			
17	315 244	303 796	-11 448
18			
19	322 876	311 428	-11 448
20			
21	330 508	319 060	-11 448
22			
23	338 140	326 692	-11 448
24			
25	345 772	334 324	-11 448
26			
27	353 404	341 956	-11 448

*Gebrevetteerd verpleger B*  
*Infirmier breveté B*

	L.R.B. — A.L.R. 1.43	Ministeries — Ministères	Verschil — Différence
0	184 440	184 440	—
1	188 256	188 256	—
2	192 072	192 072	—
3	208 608	195 888	-12 720
4			
5	212 424	199 704	-12 720
6			
7	217 512	204 792	-12 720
8			
9	227 688	214 968	-12 720
10			
11	237 864	225 144	-12 720
12	242 952	225 144	-17 808
13	251 856	234 048	-17 808
14			
15	260 760	242 952	-17 808
16			
17	269 664	251 856	-17 808
18			
19	278 568	260 760	-17 808
20			
21	287 472	269 664	-17 808
22			
23	296 376	278 568	-17 808
24			
25	305 280	287 472	-17 808
26			
27	314 184	296 376	-17 808
28			
29	323 088	305 280	-17 808

*Gebrevetteerd verpleger A*  
*Infirmier breveté A*

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères	Verschil — Différence
0	201 400	201 400	—
1	205 852	205 852	—
2	210 304	210 304	—
3	227 476	214 756	-12 720
4			
5	235 108	222 388	-12 720
6			
7	242 740	230 020	-12 720
8			
9	250 372	237 652	-12 720
10			
11	258 004	245 284	-12 720
12	263 092	245 284	-17 808
13	270 724	252 916	-17 808
14			

	L.R.B. — A.L.R. 1.55	Ministeries — Ministères	Verschil — Différence
15	278 356	260 548	-17 808
16			
17	285 988	268 180	-17 808
18			
19	293 620	275 812	-17 808
20			
21	301 252	283 444	-17 808
22			
23	308 884	291 076	-17 808
24			
25	316 516	298 708	-17 808
26			
27	324 148	306 340	-17 808
28			
29	324 148	313 972	-10 176

*Verpleegassistent A*  
*Hospitalier A*

	L.R.B. — A.L.R. 1.57	Ministeries — Ministères	Verschil — Différence
0	204 792	206 276	+1 484
1	207 972	209 456	+1 484
2	211 152	212 636	+1 484
3	227 052	215 816	-11 236
4			
5	230 868	219 632	-11 236
6			
7	234 684	223 448	-11 236
8			
9	238 500	227 264	-11 236
10			
11	242 316	231 080	-11 236
12	247 404	231 080	-16 324
13	252 492	236 168	-16 324
14			
15	257 580	241 256	-16 324
16			
17	262 668	246 344	-16 324
18			
19	267 756	251 432	-16 324
20			
21	272 844	256 520	-16 324
22			
23	277 932	261 608	-16 324
24			
25	283 020	266 696	-16 324
26			
27	288 108	271 784	-16 324
28			
29	293 196	276 872	-16 324
30			
31	238 284	281 960	-16 324